۱۲/۰۱

تاسیس ۱۳۷۵

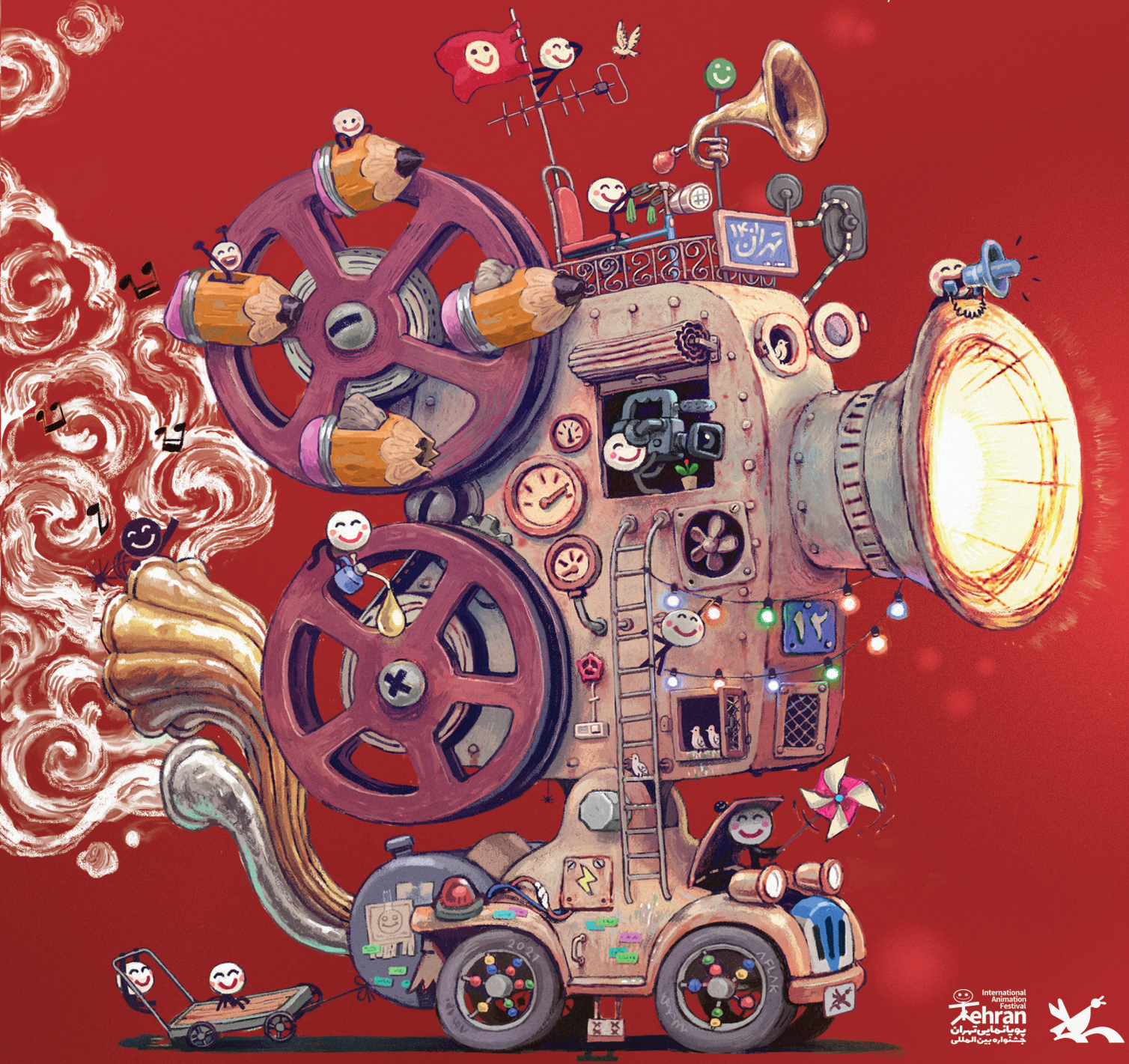
دوازدهمین جشنواره بین‌المللی پویانمایی تهران ۱۴۰۱

۸ الی ۱۲ خرداد

12th Tehran International Animation Festival

May 29th - June 2nd, 2022

12/22



International Animation Festival Tehran
پویانمایی تهران
جشنواره بین‌المللی

به نام خدا

IN THE NAME OF GOD



International Animation Festival
Tehran
پویانمایی تهران
جشنواره بین‌المللی

رئیس جشنواره‌ی بین‌المللی پویانمایی تهران

مهدی علی‌اکبرزاده

دبیر جشنواره

محمدرضا کریمی‌صارمی

مسوول گردآوری و تدوین محتوا

فریبا خانزاده

دبیر تحریریه

محمدرضا فرزاد

مدیر هنری کاتالوگ

مینا سادات‌حسینی

طراح گرافیک و صفحه‌آرا

رویا سادات‌حسینی

بخش بین‌الملل

افلیا کشیش‌ابراهیم، صفورا ولی‌زاده، زهرا جلالی، میثم آدوسی

بخش ایران

نفیسه ملکی، زهرا ظهیری ابیانه

بخش‌های جنبی

افلیا کشیش‌ابراهیم، شیوا بخشی، اعظم بزرگی

پشتیبان گردآوری اطلاعات

خجسته رئیسی‌فرد

امور اجرایی

سعید فرزام، فرزان حسینی اطهر، فرشته جعفرخانی، معین صمدی، ملیحه لطف عراقی، حسن یوسفی‌تبار، احمد حسین، بهنام زهری‌سامیان، مهدی گنجی، مرتضی محمدی، ردلف کشیش‌ابراهیم، لیلا شویدی، زهرا قلی‌پور، ملیحه سلطانی، جعفر عبدی، محمدحسن صفایی‌فر، فرنوش تولایی، نیما چهره دشتی، علی‌اکبر گلکار پروین، خدیجه اسماعیلی، فاطمه محسنی، علی نوذری، عباداله رضالو، ملیکا ابراهیمی، حافظ حسین‌نژاد، بهنام قربانی

مترجم

حسام امامی

ویراستار

وحید مهری

ناظر چاپ

رضا برنگی

لیتوگرافی، چاپ و صحافی

چاپ طلایی

تمام حقوق برای ناشر محفوظ است.

تهران: خیابان دکتر فاطمی، خیابان حجاب، مرکز آفرینش‌های فرهنگی و هنری

کدپستی: ۱۴۱۵۶۱۳۱۴۴ **صندوق پستی:** ۳۶۳-۱۴۱۴۵ **تلفن:** ۸۸۹۵۸۷۷۸ **نمابر:** ۸۸۹۵۸۷۷۹

President of International Animation Festival
Mahdi AliAkbarzadeh

Director of Festival
MohammadReza Karimi Saremi

Editorial and Content Manager
Fariba Khanzadeh

Chief Editor
MohammadReza Farzad

Catalog Art Director
Mina Sadat Hosseini

Graphic and Layout Designer
Roya Sadat Hosseini

International Section
Ophelia Keshish Ebrahim, Safoura Valizade, Zahra Jalali, Meysam Adousi

Iran Section
Nafiseh Maleki, Zahra Zahiri Abyaneh

Events
Ophelia Keshish Ebrahim, Shiva Bakhshi, Azam Bozorgi

Data collection specialist
Khojasteh Raeisi Fard

Executive Affairs
Saeed Farzam, Farzan Hosseini Athar, Fereshteh Jafarkhani, Moin Samadi, Maliheh Lotf Araghi, Hassan Yousefi Tabar, Ahmad Hossein, Behnam Zohari Samian, Mehdi Ganji, Morteza Mohammadi, Rudolph Keshish Ebrahim, Leyla Shevidi, Zahra Gholipour, Maliheh Soltani, Jafar Abdi, Mohammadhassan Safaiefar, Farnoush Tavallaei, Nima Chehreh Dashti, AliAkbar Golkar Parvin, Khadijeh Esmaeili, Fatemeh Mohseni, Ali Nozari, Ebadollah Rezalou, Melika Ebrahimi, Hafez Hossein Nejad, Behnam Ghorbani.

Translator:
Hessam Emami

Editor
Vahid Mehri

Print supervisor
Reza Berangi

Lithography, Print and Bookbinding
Tala'ee Print

All rights reserved for the publisher.
Cultural and Art Creative Center, Hejab st, Dr. Fatemi st, Tehran, Iran
P.O.Box: 14145-363 **Zip code:** 1415613144 **Tel:** +982188958778
Fax: +982188958779



پویانمایی یک هنر صنعت ناب و بی‌نهایت است. هنری که با در هم آمیختن واقعیت و تخیل تلاش می‌کند زندگی را چشم‌نواز و جذاب کند. کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان برگزارکننده‌ی یکی از معتبرترین رویدادهای حوزه‌ی پویانمایی در جهان است. از این رهگذر پویانمایی طی سال‌های گذشته پیشرفت و گسترش خود را آغاز کرده و دست‌اندرکاران این حوزه به دستاوردهای مثبتی نائل شده‌اند. جشنواره‌ی بین‌المللی پویانمایی تهران از منظر استانداردهای جهانی، نه تنها در ایران، بلکه در جهان از جایگاه شایسته‌ای برخوردار است. دوازدهمین جشنواره‌ی پویانمایی تهران با هدف فراهم‌سازی بستری مناسب برای تبادل اندیشه‌ها و عرضه‌ی آثار شاخص ایران و جهان، از یک ویژگی ممتاز دیگری برخوردار است؛ چرا که در پاندمی کرونا، هنر و هنرمندان انیمیشن ایران و جهان با گذر از تنگناهای گوناگون، محدودیت‌های شرایط موجود و پشت سرگذاشتن شرایط ناگوار بیماری، به شاخص‌های جدیدی دست یافته‌اند. این مهم نشان از ظرفیت‌های نهفته‌ی این هنر صنعت دارد. امید آن داریم در چشم‌اندازی سیال‌تر، و در سایه‌ی جشنواره‌ی دوازدهم، با بهره‌گیری از تجربیات هنرمندان این مرز و بوم و هنرمندان سایر کشورها، در زمینه‌ی تولید و عرضه‌ی آثار پویانمایی در بستر فضای دیجیتالی، به سمت بازاری متنوع، به‌روز و مدرن حرکت کنیم و فعالان صاحب سبک این رشته‌ی خلاق هنری، با اندیشه‌ی جهانی‌سازی پویانمایی ایرانی اسلامی، روزافزون به هویت و شناسنامه‌ای مستقل و درخشان دست یابند.

مهدی علی‌اکبرزاده
مدیرعامل کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
و رئیس جشنواره بین‌المللی پویانمایی تهران

Animation is a pure, infinite art/industry that strives to make life spectacular and fascinating by merging reality and imagination. The Center for the Intellectual Development of Child and Adolescent is host to one of world's most prestigious animation events. As a result, animation has begun to grow and progress over the past years and stakeholders of the field have achieved positive results. Tehran International Animation Festival has a prestigious place not only in Iran but also in terms of international standards. Aimed to provide a suitable platform for the exchange of ideas and presentation of outstanding works from Iran and the world, the 12th edition of Tehran Animation Festival has another special feature as during the Coronavirus pandemic, the animation art and animation artists in Iran and the world have achieved new criteria having gone through various impasses, limitations of the status quo and recovery from the disease. This indicates the latent potentials of this art/industry. We hope to move, that in a more fluid horizon, and under the 12th edition of the Festival, toward a more diverse, state-of-the-art, and modern market by taking advantage of the experiences of artists from Iran and other countries. We also hope that recognized practitioners of this creative art find an independent, successful identity by globalizing the Iranian-Islamic animation.

Mahdi AliAkbarzadeh
Managing Director of the Center for the Intellectual Development of Child and Adolescent
and President of Tehran International Animation Festival



جشـنواره بین‌المللـی پویانمایـی تهـران بی‌تردیـد، بهار دوسـت‌داران هنر صنعت پویانمایی اسـت. خوشـحالیم، که پس از گذشـت ۲۵ سـال از عمر جشـنواره اعـلام کنیـم، در دوازدهمیـن دوره بـا تمـام دشـواری‌های پاندمـی کرونا در جهان، توانسـتیم آثـار فاخر پویانمایـی را جذب کنیم و نظارگر آنها باشـیم.
جشـنواره بین‌المللـی پویانمایـی تهـران بـا هدف کمـک به اعتلای هنر صنعـت پویانمایی در حوزه‌ی تکنیک، اندیشـه، محتـوا، تولید و اقتصـاد و با رویکردی علمـی بـه جهـان فراگیـر پویانمایـی مبتنـی بـر ابتـکار و نوآوری‌هـای هنرمنـدان و حرکت‌آفرینـان ایـن هنر، آن سـوی مرزهای کشـور نیـز از اعتبـار و اعتماد جامعـه‌ی جهانـی پویانمایی بهره‌مند اسـت.
جشـنواره بین‌المللـی پویانمایـی تهـران بـا حضـور ۸۵ کشـور جهـان در حالی برگزار می‌شـود که جهـان درگیر پاندمـی کرونا اسـت. هنرمندان، پژوهشـگران و فعـالان لایـق و شایسـته‌ی عرصـه‌ی پویانمایـی بـا وجود محدودیت‌های شـرایط موجـود، جهان خیالـی و فانتـزی پویانمایی را رقـم زدند و باعث بازسـازی و تعمیق هویت پویانمایی و تقویت علمی این رسانه شدند.
چشـم‌انداز پیـش رو چگونگـی ورود بـه بـازار جهانـی و شـناخت بازارهـای جدیـد بـرای عرضه‌ی ایـن هنر صنعت نجیب و ارزشـمند اسـت تا همچـون رویایی فراگیـر، بیـش از پیـش محـل بـروز و ظهـور آثار هنرمندان پویانمایی ایران باشـد و این هنر صنعت را به هویت مسـتقل و جایگاه شایسـته‌ی خود رهنمون کند.
در پایـان از نـگاه علمـی، حمایـت و اعتمـاد مدیرعامـل محترم کانون پـرورش فکری کـودکان و نوجوانان دکترمهدی علی اکبرزاده سپاسـگزارم و سـلامی ویژه نثـار هـر آن کس که روشـنگر چـراغ جشـنواره‌ی دوازدهم بـود می‌نمایم.

محمدرضا کریمی صارمی
دبیر جشنواره بین‌المللی پویانمایی تهران

Tehran International Animation Festival is undoubtedly full of promise for the lovers of the animation art/industry. We are pleased to announce that after 25 years of the festival's life, in the 12th edition, with all the difficulties of the Coronavirus pandemic, we managed to welcome and watch the distinguished works.
Aimed to help promote the animation art/industry in the areas of technique, thought, content, production and economy through a scientific approach to the all-inclusive world of animation based on initiative and innovations of artists and forerunners of the art, Tehran International Animation Festival now enjoys prestige and trust in the world animation community beyond borders.
Tehran International Animation Festival is being held with the participation of 85 countries while the world is struggling with the Coronavirus pandemic. Despite the limitations of the status quo, competent artists, researchers, and practitioners of the field shaped the imaginary, fantasy world of animation and rebuilt and deepened the identity of animation and strengthened the media academically.
The horizon ahead is how to enter global markets and identify new markets to offer this noble, valuable art/industry so that, like a universal dream, it will be the place for emergence of Iranian animation artists and guide this art/industry toward an independent identity and a befitting status.
In the end, I would like to thank Dr. Mehdi Ali Akbarzadeh, the esteemed managing director of the Center for the Intellectual Development of Child and Adolescent, for his academic approach, support, and trust and bow in homage to anyone who contributed to the 12th edition of the Festival.

MohammadReza Karimi Saremi
Secretary of Tehran International Animation Festival

فهرست

هیئت انتخاب ۱۳

داوران مسابقه ایران ۱۹

مسابقه ایران پویانمایی کوتاه ۲۳

مسابقه ایران کودک و نوجوان ۴۵

مسابقه ایران تجربی ۵۳

مسابقه ایران تلویزیونی ۵۹

مسابقه ایران تبلیغاتی ۶۷

مسابقه ایران پویانمایی بلند ۷۹

داوران مسابقه ایران بخش دینی و ارزش‌های انقلاب اسلامی ۸۱

مسابقه ایران بخش دینی و ارزش‌های انقلاب اسلامی ۸۵

داوران مسابقه ایران دانشجویی ۹۱

مسابقه ایران دانشجویی ۹۵

داوران مسابقه بین‌الملل ۱۰۹

داوران سیفژ مسابقه بین‌الملل ۱۱۳

مسابقه بین‌الملل پویانمایی کوتاه ۱۱۵

مسابقه بین‌الملل کودک و نوجوان ۱۶۵

مسابقه بین‌الملل تجربی ۱۸۱

مسابقه بین‌الملل تلویزیونی ۱۸۷

مسابقه بین‌الملل تبلیغاتی ۱۹۳

مسابقه بین‌الملل دانشجویی ۱۹۹

مسابقه بین‌الملل پویانمایی بلند ۲۲۷

نمایش ویژه و چشم‌انداز ۲۳۱

جشنواره‌ی جشنواره‌ها ۲۳۲

گذر از رنگ‌ها: مرور بر آثار جولیا گرومسکایا و شیوا صادق‌اسدی ۲۳۶

دو دهه با اسکاری‌های پویانمایی ۲۳۹

مستند انیمیشن ایرانی ۲۴۱

Contents

Selection Committee 13

National Competition 19

National Competition Short Animation 23

National Competition Child & Young Adult 45

National Competition Experimental 53

National Competition TV Production 59

National Competition Commercial 67

National Competition Feature Animation 79

Religious and Islamic Revolution Values Jury 81

National Competition Religious and Islamic Revolution Values 85

Student Competition Jury 91

National Competition Student 95

International Jury 109

International Competition CEFEJ Jury 113

International Competition Short Animation 115

International Competition Child & Young Adult 165

International Competition Experimental 181

International Competition TV Production 187

International Competition Commercial 193

International Competition Student 199

International Competition Feature Animation 227

Special Screening & Panorama 231

Festival of Festivals 232

Going beyond the colors: A Double-Bill Retrospective, Shiva Sadegh Asadi and Julia Gromskaya 236

Two Decades with Oscar-winner Animations 239

Documentary Film Screening: Iranian Animation 241

آغازگران: مرور بر آثار مرتضی ممیز و فرشید مثقالی ۲۴۳
خیال نقش: مروری بر آثار کوجی یامامورا ۲۴۸
در طول مسیر: چهارده انیمیشن کوتاه بی‌کلام از ژرژ شوئیزگبل ۲۵۱
فامو، دانشکده سینما و تلویزیون آکادمی هنرهای نمایشی در پراگ ۲۵۵
پیشرو در ایران: شرکت ایرانی گنبد کبود ۲۵۸
سرزمین آفتاب تابان: انیمیشن مستقل در سینمای ژاپن ۲۶۱
نشست‌های تخصصی ۲۶۳
داوران پایان‌نامه‌های برتر ۲۶۵
پایان‌نامه‌های برتر ۲۶۸
نشست تخصصی: هنرمند بدون سایه ۲۷۲
نشستِ مذاکره برای رسیدن به توافق در صنعت سینما ۲۷۳
از نیپون تا گنبدکبود ۲۷۴
نشستِ انیمیشن (چه) نیست! ۲۷۵
نشستِ هنرهای خویشاوند: انیمیشن و موسیقی ۲۷۶
رونمایی کتاب فرهنگ قصه شناسی یلدا ۲۷۷
رونمایی کتاب اندیشه پویایی ۲۷۸
رونمایی کتاب سیاست‌گذاری رسانه‌ای در صنعت انیمیشن ۲۷۹
رونمایی کتاب چیبی؛ سادگی در انیمیشن ۲۷۹
نمایشگاه چالش ذهن ۲۸۰
آفرینش ماندگار، نمایشگاه آثار تصویرگری مرتضی ممیز و فرشید مثقالی ۲۸۱
نمایشگاه آسیفا: از فیلمنامه تا انیمیشن ۲۸۲
نمایشگاه کارکچه ۲۸۳
کارگاه درک و شناخت بهتر از موسیقی در هنر پویانمایی ۲۸۴
کارگاه موسیقی و صداگذاری در انیمیشن ۲۸۵
کارگاه پیچینگ ۲۸۶
جلسات دیدارهای حرفه‌ای ۲۸۷
روز پویانمایی ۲۸۸
دیجی کانون ۲۸۹
نشست تخصصی نقد فیلم ۲۹۰

Iranian Animation Pioneers: A Double-Bill Retrospective, Morteza Momayez and Farshid Mesghali 243
Dreams into Drawing: Retrospective of Koji Yamamura Animation Films 248
Along The Way: Fourteen selected animated short films without dialogue by Georges Schwizgebel 251
FAMU-Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague, Department 255
Iranian Progressives: Gonbad Cabud Studio 258
Land of Rising Sun: Independent animation in Japan 261
Professional Meetings 263
Highlighted Dissertations Jury 265
Highlighted Academic Dissertations 268
Master class:The Artist with No Shadow 272
Masterclass: Negotiating Agreements in the Film Industry 273
From Nippon to Gonbad Caboud 274
Masterclass: What Animation Is (NOT) 275
Masterclass: Kindred arts, Animation and Music 276
Book Inauguration: The Encyclopedia of Yalda Stories 277
Book Inauguration: Animation Thought 278
Book Inauguration: Media Policy-making in Animation Industry 279
Book Inauguration: Chibi, Simplicity in Animation 279
Exhibition: Challenge of Mind 280
Illustration Exhibition: Maorteza Momayez and Farshid Mesghali Illustration Showcase 281
ASIFA Exhibition: From Filmscript to Animation 282
Exhibition: Kecheh Dolls 283
Workshop: A Better Understanding of Music in Animation 284
Workshop: Music and Sound Design in Animation 285
Workshop: Pitching Skills 286
Industry Meetings 287
Animation Day 288
DigiKanoon Online Streaming Portal 289



هیئت انتخاب
Selection Committee



امین حق‌شناس

متولـد ۱۳۶۴ در ارومیـه، فعالیـت خود در زمینه انیمیشـن را از سـال ۷۹ آغاز کرده اسـت. وی به عنـوان کارگـردان، کارگـردان هنـری، انیماتور، طراح شـخصیت و طراح اسـتوری‌برد در پروژه‌های مختلف انیمیشـن حضور داشـته و نزدیک به هفتاد تیزر انیمیشـن تبلیغاتی سـاخته اسـت.
حق‌شـناس بـه عنـوان انیماتـور مسـتقل، چندیـن موزیـک ویدئـوی اختصاصـی و وب‌سـری انیمیشـن تولیـد کـرده و موفـق بـه دریافـت جوایـزی از جشـنواره‌های داخلـی و خارجـی شده‌اسـت. وی تجربـه چندیـن سـال تدریس و اجـرای کارگاه‌هـای آموزشـی در زمینه انیمیت دوبعـدی، ایده‌پـردازی، کارگردانـی و موزیـک ویدئـو را در کارنامـه خـود دارد.

Amin Haghshenas

Born 1985, Ourmia. He started his animation career in 2000 and acted as director, artistic director, animator, story board and character designer in dozens of animation productions and has already made more than seventy short promotional animation pieces.
As an indie animation filmmaker, Haghshenas has produced some music videos and animation web-series won numerous prizes in national and internaional fim festivals. He has been tutor in dozens of masterclasses and workshops on 2D Animation, Idea Development, Direction skills, and music video production.



حسین ملایمی

متولـد ۱۳۶۱ در شـیراز، دارای مـدرک کارشناسـی ارشـد کارگردانـی انیمیشـن از دانشـگاه هنر اسـت. وی از سـال ۱۳۸۲ کارگردانـی پروژه‌هـای متعـدد کوتـاه، سـریال و تیـزر را برعهـده داشته‌اسـت. ملایمـی اولیـن دبیـر انجمـن علمـی انیمیشـن دانشـگاه هنـر و مـدرس این رشـته در مقطع کارشناسـی ارشـد اسـت. وی موفق به کسـب جوایز متعدد از جشـنواره‌های مختلـف داخلـی و خارجی شـده اسـت.

Hossein Molayemi

Born 1982. Graduated MA in Animation Filmmaking at Tehran University of Art (TUA). Launched his career in 2003, made dozens of shorts, animation series and commercials. Molayemi has acted as the first head of scientific committee of animation film in TUA, still teaching various MA courses in several universities and institutions. He has been awarded in many national and international film festivals.



شیوا ممتحن

ممتحـــن فعالیـــت هنـــری خـــود را از ســـال ۱۳۷۷ در رشـــته انیمیشـــن آغـــاز کـــرده و تجاربـــی در قالـــب فیلـــم کوتـــاه، فیلـــم بلنـــد ســـینمایی، ســـریال تلویزیونـــی و... داشته‌اســت. از افتخـارات او حضـور و کسـب جایـزه از جشـنواره‌های مختلـف داخلـی و خارجـی و داوری در شـماری از آن‌هـا اسـت. وی بـه همـراه خواهـرش سـیما ممتحـن، مدیریـت اسـتودیو انیمیشـن آورنـد را بـه عهـده دارد و چندیـن سـال بـه عنـوان مـدرس دانشـگاه نیـز فعالیـت نموده‌اسـت.

Shiva Momtahan

Shiva Momtahen launched her animation career in 1998 with making short and feature films & TV series. She has been awarded in numerous national and international film festivals and acted as juror in some film events. Along with Sima, her sister, she is running Avarand animation studio. Shiva has been lecturer in animation departments of some university as well.



شهرام حیدریان

متولـد ۱۳۵۱ در تهـران، دارای مدرک کارشناسـی عکاسـی، کارشناسـی ارشـد پژوهش هنر و نشـان درجه دو هنر از وزارت فرهنگ و ارشـاد اسـلامی اسـت. وی صاحب امتیاز و مدیر آکادمـی هنـر ری در اسـتودیو رایمون از سـال ۹۶ تاکنون بوده و در زمینه تولید انیمیشـن بـا موسسـه حـور همـکاری داشـته اسـت. حیدریـان موفـق بـه دریافـت چنـد جایـزه از جشـنواره‌های داخلـی و بین‌المللـی شـده اسـت. از آثـار او می‌تـوان بـه انیمیشـن‌های «جنگ‌سـاز» و مشـعل المپیـک اشـاره کـرد. وی همچنیـن بـه عنـوان فیلمسـاز حیـات وحـش فعالیـت می‌کند.

Shahram Heydarian

Born 1972. BA in Photography, MA in Art Study and the recipient of honorary MA in arts from Iran Ministry of Culture. From 2017, acting as director of Rey Art Academy at Raimon Studio, and collaborating as freelance animation producer with Hoor animation Company. He has won several awards in various national and international film festivals. “Warmaker” and “Olympic Torch” are of his notable titles. He is an active wildlife documentary filmmaker as well.



ساره شفیعی‌پور

متولـد ۱۳۶۰ در کرمـان و دارای مـدرک کارشناسـی گرافیـک از دانشـکده هنرهـای زیبـای تهران و کارشناسـی ارشـد انیمیشـن از دانشـگاه تربیت مدرس اسـت. وی سـابقه ده سـال سـاخت انیمیشـن در اسـتودیو رای آویـن را دارد. از آثـار او می‌تـوان به فیلم های شـب ترسـناک لومو، پنجـره فـولاد، چـراغ گنبـد و ... اشـاره کـرد. وی از جشـنواره‌های داخلـی و بین‌المللی مختلفی نیـز موفـق به کسـب جایزه شده‌اسـت.

Sareh Shafipour

Born 1981, Kerman. BA in Graphic design at college of fine arts, University of Tehran & MA in animation at Tarbiat Modares University. She has made dozens of animation films during ten years of her collaboration with Rai Avin Studio. Some of her most-awarded and internationally-known films are The Scary Night of Lomo, The Tree, Above the Gray Clouds, Light of the Dome. She has been acclaimed and awarded in numerous national and international film festivals as well.



فرنوش عابدی

متولـد ۱۳۶۴ در اصفهـان، فارغ‌التحصیـل کارشناسـی تئاتـر از دانشـکده هنـر و معمـاری اسـت و فعالیـت حرفـه‌ای خـود در زمینـه انیمیشـن را از سـال ۱۳۸۱ آغاز کرده‌اسـت. وی تاکنـون بیـش از ۲۰ فیلـم کوتـاه انیمیشـن در کارنامه خـود دارد. عابـدی در بیش از ۳۵۰ جشـنواره بین‌المللـی حضـور داشـته و بیـش از ۱۲۰ جایـزه دریافـت کرده‌اسـت.

Farnoosh Abedi

Born 1985. BA graduate in theatre study at fine arts & architecture faculty of Art university. He started his animation career in 2002 and already made more than 20 short animation films. His films have been shown in more than 350 national and international film festivals and won more than 120 awards.



مهدی شیری

متولـد ۱۳۶۸ در تهـران، فعالیت حرفه‌ای خود را از سـال ۲۰۰۶ به عنوان نقاش و انیماتور شـروع کـرد و در حال حاضر هنرمند بینارشـته‌ای اسـت. وی نمایشـگاه‌های متعدد انفـرادی و گروهی نقاشـی و ویدئـو را در کارنامـه‌ی خـود دارد. شـیری تمرکز اصلی کاری خود را بـر پژوهش درباره مرزهای نقاشـی و انیمیشـن قرار داده‌است.

Mehdi Shiri

Born 1989. Started his professional career in 2006 as painter and animator, currently working as an interdisciplinary artist. Participated in dozens of collective and solo exhibitions in the field of painting and video art. Shiri explores intersections of painting and animation as his main area of interest.



داوران
مسابقه ایران

Jury
National Competition



فاطمه گودرزی

متولـد ۱۳۵۳. دانش‌آموختـه رشـته‌ی نقاشـی از دانشـکده‌ی هنـر و معمـاری دانشـگاه آزاد اسـلامی اسـت. او از سـال ۱۳۷۵ بـه عنـوان همـکار اجرایـی، طـراح، گرافیسـت و پویانمـا در شـماری از فیلم‌هـای کانـون پـرورش فکـری کـودکان و نوجوانـان فعالیـت داشته‌اسـت. فیلم‌هـای «طولانی‌تریـن سـفر دنیـا» سـاخته محمـد مقـدم و «بـاران شـادی» اثـر ناهیـد شمس‌دوسـت از آن جمله‌انـد. گـودرزی همچنین سـاخت فیلـم «کشـاورز و گاو» (۱۳۸۰) را در کارنامـه خـود دارد.

Fatemeh Goudarzi

Born 1974. BA in painting at faculty of art and architecture of Azad Islamic University. She has been involved with dozens of Kanoon (IIDCYA) animation productions as character designer and animator. “ the Longest Journey Across the World” and “Rain of Joy” are two of her notable contributions to Kanoon productions. She has also directed the acclaimed “Farmer an Cow”(2001).



محمد خیراندیش

متولـد ۱۳۵۴. دانش‌آموختـه کامپیوتـر دانشـگاه آزاد تهـران. خیراندیـش از سـال ۸۲ بـه عنـوان انیماتـور، طـراح کاراکتـر، نویسـنده و کارگـردان در ده‌هـا تیـزر تبلیغاتـی، انیمیشـن کوتـاه، سـریال و فیلـم بلنـد انیمیشـن فعالیـت داشـته و بیـش از ده سـال در زمینـه طراحـی کاراکتـر و متحرک‌سـازی دوبعـدی سـابقه تدریـس دارد.

Mohammad Kheirandish

Born 1975. BA in computer engineering at Azad Islamic University. He has been acted in numerous animation projects as scriptwriter, character designer, animator and director. He has been a lecturer for more than ten years teaching character design and 2D animation.



بابک نکویی

متولد ۱۳۵۷. تهیه کننده و کارگردان انیمیشن، مدیر و موسس استودیو گنبد کبود و مدرس انیمیشن دانشگاه تهران است. نکویی سال ۱۳۷۶ فعالیت حرفه‌ای اش در زمینه تولید انیمیشن را آغاز کرد و در سال ۱۳۸۶ پس از دستیابی به سبک و شیوه شخصی، به همراه برادرش بهنود نکویی، استودیو گنبدکبود را تأسیس کرده‌است.
ساخت بیش از ۲۰۰ تیزر تبلیغاتی و انیمیشن کوتاه استریپی که به فهرست بلند اسکار ۲۰۱۶ راه پیدا کرد و نیز سریال انیمیشنی روبی و جوجه‌ها از تولیدات این استودیو است. انیمیشن کوتاه استریپی وی منتخب CITIA در جشنواره انسی برای آموزش در مدارس کشور فرانسه بوده و در بخش رقابتی بیش از ۴۰ جشنواره بین‌المللی چون انیما موندی برزیل، اکسپوتونز آرژانتین، جشنواره فیلم سانفرانسیسکو و.. حضور داشته‌است. نکویی علاوه بر تدریس و تولید انیمیشن، اجرا و ساخت برنامه‌های تلویزیونی از جمله تصویر و حرکت و صفر و یک را برعهده داشته‌است. او از سال ۱۳۸۶ به مدت دو سال عضو شورای تخصصی رشته انیمیشن دانشگاه جامع بوده و در دانشگاه و موسسات آموزش عالی نیز انیمیشن را تدریس کرده‌است. همکاری با نشریات تخصصی انیمیشن به عنوان نویسنده و دبیر بخش انیمیشن فصلنامه تخصصی خطخطی از جمله تجربیات مطبوعاتی بابک نکویی محسوب می‌شود.

Babak Nekooei

Born 1978. He is an acclaimed animation producer and director and a university lecturer. Nekooei started her professional career in 1997 with founding the Gonbad Caboud studio along with Behnoud, his borther. In their studio, He has already produced more than 200 commercials, directed a short animation titled “Stripi” shortlisted for Oscar, awarded at Annecy and particiapated in more than 40 internationall film festivals like Anima Mundi, Expotoons, SFIAF...
He has also produced notable TV shows like “Picture and Motion” and “Zero and One”. Nekooei has been a member of scientific committee of animation in University of Applied Science and Technology (UAST) and a lecturer in universities and art unstitutes. He has a long history of contribution to various animation journals, notably as editor of animation section in KhatKhati Cartoon Monthly.

معین صمدی

متولد ۱۳۵۸. کارشناس گرافیک. صمدی فعالیت در زمینه فیلمسازی انیمیشن و سرگرمی را از ۱۳۷۴ آغاز کرده و از ۱۳۸۳ مشغول به نگارش و کارگردانی فیلم و تدریس و داوری در جشنواره‌های مختلف انیمیشن است. او در سال ۱۳۸۷ استودیو رآی آوین را تاسیس و مدیریت آن را بر عهده دارد. او همچنین از بنیانگذاران استودیو روکماینند کانادا به شمار می‌رود. فیلم‌های او در بسیاری از جشنواره‌های داخلی و خارجی انیمیشن شرکت کرده و موفق به کسب جوایز و افتخارات بسیار شده‌اند. او نایب رییس انجمن صنفی انیمیشن و دبیر جشن مستقل انیمیشن ایران است. از میان آثار متعدد وی می‌توان به فیلم‌های «جمشید»، «درخت»، «آواز شب»، «راز آن درخت»، «تکامل»،«عروسک گمشده» اشاره کرد.



Moin Samadi

Born 1979. BA in graphic design. He started her professional career in 1994. Since 2003, he has been director and scripwriter in numerous animation projects, a jury member, workshop tutor and masterclass speaker in film festivals. He is the founder and acting head of Rai Avin animation studio. He also co-founded Rookmind Studio in Canada. His films have been shown and awarded in tens of national and international film fstivals. Samadi is the vice chairman of Iran Animation Guild. Some of his most-awarded titles are “Jamshid”, “Tree”, “Night Song”, “Evolution”,”Lost Doll”.



محمد امین همدانی

دارای مـدرک کارشناسـی فرهنـگ و ارتباطـات از دانشـگاه امـام صادق (ع) و مدیر و موسـس خانه انیمیشـن اسـت. وی موسـس شـرکت تولیدی صبیان و مدرس انیمیشـن در دانشـکده هنرهـای تجسـمی دانشـگاه تهـران اسـت. پـروژه «فهرسـت مقـدس» کـه او تهیه‌کنندگـی و کارگردانـی آن را بـر عهـده داشـته، موفـق بـه کسـب جوایـز متعدد داخلـی و خارجـی از جمله جایـزه ویـژه بهتریـن فیلم بلند انیمیشـن از سـی و چهارمین جشـنواره فیلم فجر شده‌اسـت.

Mohammad Amin Hamedani

BA in Culture and Communication at Imam Sadegh University. He is founder and the acting head of Islamic Revolution Animation House. He is has been a university lecturer in Faculty of Fine Arts, Univrsity of Tehran and the founder of Sebyan animation studio. He has produced and directed “Sacred List” won th best feature animation award at 34th Fajr International Film Festival.



مسابقه ایران

پویانمایی کوتاه

National Competition

Short Animation

Spot 247

کارگردان: زهرا طالبلو
فیلمنامه: حمیدرضا ذکیانی
پویانما: مصطفی رنجوری
تدوین: زهرا طالبلو
موسیقی: مرتضی مدرسی،سجاد بهرامی
صدا: داریوش شهبازی
تهیه‌کننده: مصطفی رنجوری



Spot 247

Director: Zahra Taleblou
Script: Hamidreza Zakiani
Animator: Mostafa Ranjouri
Editor: Zahra Taleblou
Music: Morteza Modarresi, Sajjad Bahrami
Sound: Darioush Shahbazi
Producer: Mostafa Ranjouri

3':25"/Iran/2019

چکیده: مردی تنها ساکن یک سیارک است. هر روز با تغییر روز و شب، به روشن و خاموش کردن چراغ درون سیارک مشغول است.

Synopsis: A man lives alone on an asteroid. Every day, he's obsessed with turning the lamp on the planet on and off as the days and nights turn.

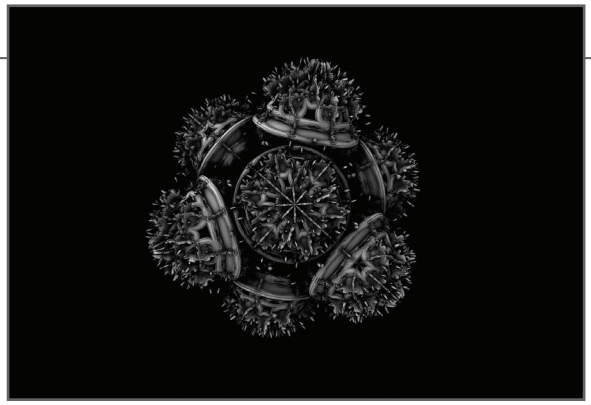
زهرا طالبلو
متولد ۱۳۷۲، تهران. دانش‌آموخته کارشناسی کارگردانی انیمیشن از دانشگاه علمی کاربردی سروش. او در چندین سریال انیمیشن به عنوان استاپ موشن آرتیست و کامپوزیت آرتیست همکاری داشته است.

Zahra Taleblou
Born 1993, Tehran. BA in animation directing at Soroush University of Applied Science. She has collaborated with a number of animation series production as stop-motion and composite artist.



The Electro Fractal

کارگردان: محمدرضا طزری
فیلمنامه: محمدرضا طزری
پویانما: محمدرضا طزری
تدوین: محمدرضا طزری
موسیقی: محمدرضا طزری
صدا: محمدرضا طزری
تهیه‌کننده: محمدرضا طزری



The Electro Fractal

Director: Mohammadreza Tazari
Script: Mohammadreza Tazari
Animator: Mohammadreza Tazari
Editor: Mohammadreza Tazari
Music: Mohammadreza Tazari
Sound: Mohammadreza Tazari
Producer: Mohammadreza Tazari

5':18"/Iran/2020

چکیده: اتم‌های الکترو فرکتال، صلب نیستند. رفتارشان شبیه رعد و برق است اما در مقیاسی بسیار کوچک. حلقه‌های بسیار ریزی از انرژی الکتریکی خالص هستند.

Synopsis: The Electro Fractal Atoms are not solids. Their behavior is very like that of ball lightning but in miniature. They are tiny spirals of pure electrical energy.

محمدرضا طزری
متولد ۱۳۶۷، تهران.
او در زمینه ویدئوآرت، موزیک‌ویدئو و فیلم کوتاه فعالیت می‌کند. اغلب آثارش برپایه مفاهیمی علمی چون نظریه هندسه، نظریه بی‌شکلی و فرکتال‌ها استوارند. آثار او در جشنواره‌های بین‌المللی متعددی در کشورهای امریکا، انگلیس، اسپانیا، آلمان، ایتالیا، یونان و پرتقال به نمایش درآمده‌اند.

Mohammadreza Tazari
Born 1988, Tehran.
He is working in the field of video art, music video and short films. Most of his works are based on scientific concepts like Fractals, Geometry and the Chaos theory. He has exhibited his works in international festivals in USA, UK, Spain, Germany, Italy, Greece and Portugal.



آتش سرخ

کارگردان: مونا عبداله‌شاهی
فیلمنامه: مونا عبداله‌شاهی
پویانما: امیر کاظمی
تدوین: احسان توسلی‌زاده
موسیقی: یوسف قربانی
صدا: سحر شهامت
تهیه‌کننده: احسان توسلی‌زاده



The Red Fire

Director: Mona Abdollahshahi
Script: Mona Abdollahshahi
Animator: Amir Kazemi
Editor: Ehsan Tavassolizadeh
Music: Yousef Ghorbani
Sound: Sahar Shahamat
Producer: Ehsan Tavassolizadeh

11':00"/Iran/2020

چکیده: در روزگاری که تاریکی بر جهان سایه افکنده است دسته‌ای از پرندگان به دنبال یافتن آتش سرخی هستند تا به گفته افسانه‌ای قدیمی پایان سیاهی را رقم بزنند.

Synopsis: In an age when darkness has overshadowed the world, a group of birds go on quest for the Red Fire to mark the end of darkness, according to ancient legend.



مونا عبداله‌شاهی
متولد ۱۳۶۳، تهران.
دانش آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن.

Mona Abdollahshahi
Born 1984, Tehran.
MA in animation.

آنیما

کارگردان: محبوبه محمدزکی
فیلمنامه: محبوبه محمدزکی، الهه چراغی
پویانما: شهریار فراش بیرانوند
تدوین: محبوبه محمدزکی
موسیقی: فراز تعالی
صدا: بهروز شهامت
تهیه‌کننده: محبوبه محمدزکی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



Anima

Director: Mahboubeh Mohammad Zaki
Script: Mahboubeh Mohammad Zaki, Elaheh Cheraghi
Animator: Shahriar Farrash Beyranvand
Editor: Mahboubeh Mohammad Zaki
Music: Faraz Ta'ali
Sound: Behrouz Shahamat
Producer: Mahboubeh Mohammad Zaki, DEFC

10':15"/Iran/2020

چکیده: فردی برای پذیرش تفاوت‌هایش با دیگران درگیری‌هایی ذهنی و درونی دارد.

Synopsis: A person has mental and internal conflicts to accept his differences with others.

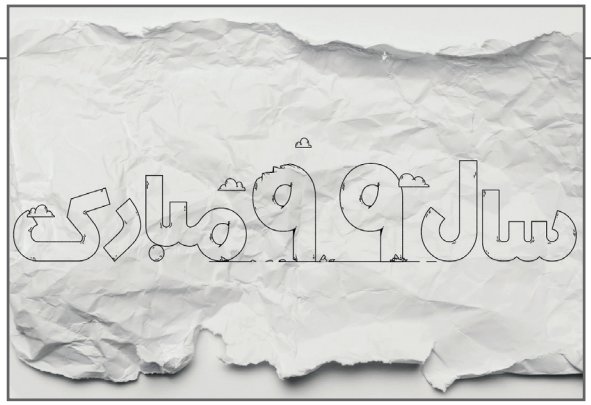


محبوبه محمدزکی
متولد ۱۳۶۴، بروجرد.
دانش‌آموخته انیمیشن در دانشگاه سوره.

Mahboubeh Mohammad Zaki
Born 1985, Boroujerd.
BA in animation at Sooreh Art University.

این نیز بگذرد...

It Will Pass Away...



کارگردان: قاسم صارمی
فیلمنامه: قاسم صارمی
پویانما: عاطفه گراکویی
تدوین: قاسم صارمی
موسیقی: مسلم رسولی
صدا: مسلم رسولی
تهیه‌کننده: قاسم صارمی

Director: Ghassem Saremi
Script: Ghassem Saremi
Animator: Atefeh Garakouei
Editor: Ghassem Saremi
Music: Moslem Rasouli
Sound: Moslem Rasouli
Producer: Ghassem Saremi

1':00"/Iran/2019

چکیده: بخشی از اتفاقات تلخ سال ۹۸.

Synopsis: Part of the bitter events of 2019-2020

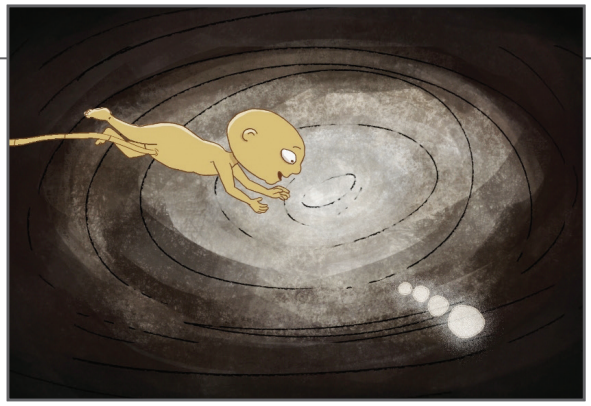


قاسم صارمی
متولد ۱۳۶۴، کرج.
طراح استوری‌برد و کارگردان انیمیشن.

Ghasem Saremi
Born 1985, karaj.
Storyboard artist and animation director.

اینجا که منم

Here Where I Am



کارگردان: گلناز گودرزی
فیلمنامه: گلناز گودرزی
پویانما: مسعود مرادی، گلناز گودرزی، علی قهری
تدوین: گلناز گودرزی
موسیقی: عیسی زارعی
صدا: گلناز گودرزی
تهیه‌کننده: گلناز گودرزی

Director: Golnaz Goudarzi
Script: Golnaz Goudarzi
Animator: Golnaz Goudarzi, Masoud Moradi, Ali Ghahri
Editor: Golnaz Goudarzi
Music: Eisa Zarei
Sound: Golnaz Goudarzi
Producer: Golnaz Goudarzi

3':10"/Iran/2019

چکیده: عوارض بیماری زن بارداری که به بیماری عصبی حرکتی مبتلا است به علت دشواری در تهیه دارو، تشدید می‌شود.

Synopsis: Because of problems she has in getting her medicine, a pregnant woman suffering from a neuromotor disease deals with deteriorated complications of her condition.



گلناز گودرزی
متولد ۱۳۶۴، بروجرد.
وی در تولید چند انیمیشن به عنوان انیماتور، موشن دیزاینر و کارگردان حضور داشته است.

Golnaz Goudarzi
Born 1985, Boroujerd.
She has involved in a number of animation prouctions as animator, motion designer and director.

Where the Winds Die

بادها کجا می‌میرند



Director: Pejman Alipour
Script: Pejman Alipour
Animator: Pejman Alipour, Marzieh Meysami Azad
Editor: Pejman Alipour
Music: Pejman Khalili
Sound: Mehrshad Malakouti
Producer: Pejman Alipour, DEFC

کارگردان: پژمان علی‌پور
فیلمنامه: پژمان علی‌پور
پویانما: پژمان علی‌پور، مرضیه میثمی‌آزاد
تدوین: پژمان علی‌پور
موسیقی: پژمان خلیلی
صدا: مهرشاد ملکوتی
تهیه‌کننده: پژمان علی‌پور، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

12':54"/Iran/2020

Synopsis: The story deals with a love affair between young couple in the days of chemical bombing of Sardasht.

چکیده: رابطه عاشقانه دختر و پسری جوان در ایام بمباران شیمیایی سردشت.



Pejman Alipour
Born 1975, Sardasht. He has directed a number of short films and animation series.

پژمان علی‌پور
متولد ۱۳۵۴، سردشت. کارگردان فیلم کوتاه و مجموعه انیمیشن.

Autumn Winds, Spring Winds and Two Doves

بادهای پاییزی، بادهای بهاری و دو کبوتر



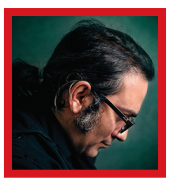
Director: Sadegh Javadi Nikjeh
Script: Sadegh Javadi Nikjeh
Animator: Sadegh Javadi Nikjeh
Editor: Sadegh Javadi Nikjeh
Music: Behnam Moayyerian
Sound: Sadegh Javadi Nikjeh
Producer: IIDCYA (Kanoon)

کارگردان: صادق جوادی نیکجه
فیلمنامه: صادق جوادی نیکجه
پویانما: صادق جوادی نیکجه
تدوین: صادق جوادی نیکجه
موسیقی: بهنام معیریان
صدا: صادق جوادی نیکجه
تهیه‌کننده: امور سینمایی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

7':57"/Iran/2019

Synopsis: The girl is waiting for the man to arrive. A dove delivers the man's letter to her. The man gets aboard a ship. An autumn storm shakes everything. Everyone is gloomy and desperate.

چکیده: دختر منتظر رسیدن مرد است. کبوتر نامه مرد را به او می‌رساند. مرد سوار کشتی می‌شود. طوفان پاییزی همه چیز را به لرزه در می‌آورد. همه افسرده و ناامیدند.



Sadegh Javadi Nikjeh
Born 1981, Tehran. He is scriptwriter, animator, storyboard artist, editor and animation director. He has been juror in 11th Iranian Animation Guild and Cebu international film festival (2019).

صادق جوادی نیکجه
متولد ۱۳۶۰، تهران. نویسنده ، کارگردان، انیماتور، طراح استوری‌بورد، تدوین‌گر. عضو هیات داوران یازدهمین جشن بزرگ انیمیشن ایران و عضو هیات انتخاب جشنواره بین‌المللی فیلم سبو (فیلیپین ۲۰۱۹)

باغ پادشاه



کارگردان: ایرج محمدی رزینی
فیلمنامه: ایرج محمدی رزینی
پویانما: ایرج محمدی رزینی
تدوین: ایرج محمدی رزینی
موسیقی: -
صدا: حسین قورچیان
تهیه‌کننده: ایرج محمدی رزینی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

The King's Garden

Director: Iraj Mohammadi Razini
Script: Iraj Mohammadi Razini
Animator: Iraj Mohammadi Razini
Editor: Iraj Mohammadi Razini
Music: -
Sound: Hossein Ghourchian
Producer: Iraj Mohammadi Razini, DEFC

6':27"/Iran/2020

چکیده: عاشقی برای به دست آوردن دل معشوق، به قصد چیدن گل، راهی باغ ممنوعه پادشاه می‌شود.

Synopsis: To win the heart of his beloved, a lover goes to the king's forbidden garden to pick flowers.

ایرج محمدی رزینی
متولد ۱۳۵۳، کامیاران. دانش‌آموخته کارشناسی گرافیک در دانشگاه شهید رجایی.
ساخت بیش از چهارده فیلم کوتاه داستانی و انیمیشن.
حضور در بیش از صد جشنواره ملی و بین‌المللی

Iraj Mohammadi Razini
Born 1974, Kamyaran. BA in graphic design at Shahid Rajaei University. He has directed more than 14 short and animation films. His films have been shown in more than 100 national and international film festivals.



بزرگترین ماجراجویی گُلی



کارگردان: الیکا مهران‌پور
فیلمنامه: الیکا مهران‌پور
پویانما: ابوالفضل برومندی، نسترن حسنی
تدوین: الیکا مهران‌پور
موسیقی: مریم چالش
صدا: حسین قورچیان
تهیه‌کننده: الیکا مهران‌پور، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Goli's Greatest Adventure

Director: Elika Mehranpour
Script: Elika Mehranpour
Animator: Abolfazl Boroumandi, Nastaran Hassani
Editor: Elika Mehranpour
Music: Maryam Chalesh
Sound: Hossein Ghourchian
Producer: Elika Mehranpour, DEFC

13':30"/Iran/2020

چکیده: اوایل دهه پنجاه خورشیدی است، فیلم تارزان روی پرده سینما متروپل است، و گُلی کوچولو هم که عاشق سینماست...

Synopsis: It's the early seventies and Tarzan is on the screen of the Metropolis Cinema. Little Goli who loves cinema...

الیکا مهران‌پور
متولد ۱۳۶۳، تهران.
دانش‌آموخته کارشناسی ارشد کارگردانی انیمیشن در دانشگاه هنر.
دو انیمیشن کوتاه «بی‌خوابی» و «برعکس» و وب‌سری «طوطی» از ساخته‌های او هستند.

Elika Mehranpour
Born 1984, Tehran. MA in animation directing at Art University of Tehran. She has directed two short animations titled "Insomnia" and "Upside Down", and a renowned web serie titled "Parrot".



پدر



Dad

کارگردان: محمد کیوان‌مرز
فیلمنامه: محمد کیوان‌مرز
پویانما: مجید محمدی، علی محمدی، تارا مهدی‌زاده، حسین گنجی، محمدرضا سلیمیان
تدوین: میثم مولایی
موسیقی: مسلم رسولی
صدا: مسلم رسولی
تهیه‌کننده: محمد کیوان‌مرز، استودیو مرز

Director: Mohammad Keyvanmarz
Script: Mohammad Keyvanmarz
Animator: Majid Mohammadi, Ali Mohammadi, Tara Mehdizadeh, Hossein Ganji, Mohammadreza Salimian
Editor: Meysam Molaei
Music: Moslem Rasouli
Sound: Moslem Rasouli
Producer: Mohammad Keyvanmarz, Marz Animation Studio

7′:08″/Iran/2019

چکیده: پسر بچه‌ای تلاش می‌کند پدرش را از افسردگی نجات دهد.

Synopsis: A boy tries to brighten up his depressed father.



محمد کیوان‌مرز
متولد ۱۳۶۵، تهران. دانش‌آموخته کارشناسی فیلمنامه‌نویسی از دانشگاه هنر تهران. موسس استودیو انیمیشن مرز.
همکاری در پروژه‌های مختلف انیمیشن به عنوان طراح استوری‌بورد و کامپوزیت آرتیست.

Mohammad Keyvanmarz
Born 1986, Tehran. BA in scriptwriting at Art University of Tehran. Founder of Marz Animation Studio. Collaborated with a number of animation productions as storyboard and composite artist.

پیکره



The Statuette

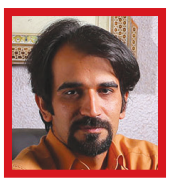
کارگردان: محسن صالحی فرد
فیلمنامه: محسن صالحی فرد
پویانما: محسن صالحی فرد
تدوین: سعید قندهاری
موسیقی: رضا آیتی
صدا: پویا زمانیان
تهیه‌کننده: محسن صالحی فرد، انجمن سینمای جوان ایران

Director: Mohsen Salehifard
Script: Mohsen Salehifard
Animator: Mohsen Salehifard
Editor: Saeid Ghandehari
Music: Reza Ayati
Sound: Pouya Zamanian
Producer: Mohsen Salehifard, IYCS

8′:30″/Iran/2020

چکیده: مجسمه‌ساز برای ساخت مجسمه‌ای دچار مشکل می‌شود...

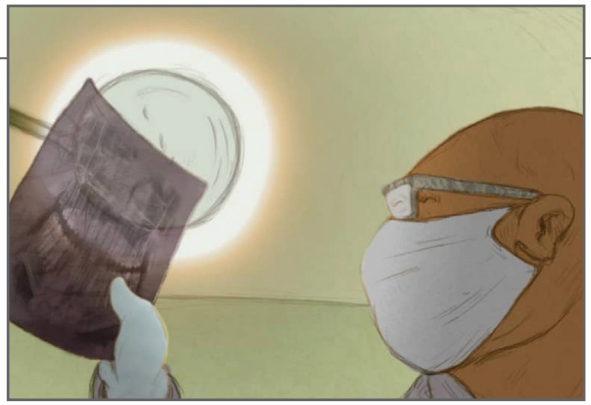
Synopsis: A sculptor has trouble making a sculpture.



محسن صالحی‌فرد
متولد ۱۳۶۳، نجف آباد.
ساخت چند فیلم کوتاه انیمیشن.
برنده جوایز از جشنواره‌های ملی و بین‌المللی.

Mohsen Salehifard
Born 1984, Najafabad. He has directed a number of short animation films participated and awarded in national and international film festivals.

جسم خاکستری



کارگردان: سمانه شجاعی
فیلمنامه: امین کفاش‌زاده
پویانما: سمانه شجاعی
تدوین: سمانه شجاعی
موسیقی: انتخابی
صدا: امین کفاش‌زاده
تهیه‌کننده: سمانه شجاعی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Gray Body

Director: Samaneh Shojaei
Script: Amin Kaffashzadeh
Animator: Samaneh Shojaei
Editor: Samaneh Shojaei
Music: Selected
Sound: Amin Kaffashzadeh
Producer: Samaneh Shojaei, DEFC

4':20"/Iran/2018

چکیده: پزشکی خونسردانه مشغول ویزیت بیمار است. تعدادی بیمار اعصاب و روان منتظرند تا نوبتشان برسد اما از چنین بیمارانی نمی‌توان توقع سکوت و آرامش داشت.

Synopsis: A doctor is calmly examining a patient. A number of psychiatric patients are waiting their turn, but you cannot expect these patients to stay calm.

سمانه شجاعی
متولد ۱۳۶۵، تهران.
دانش آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن در دانشگاه هنر تهران.

Samaneh Shojaei
Born 1986, Tehran.
MA in animation at Art University of Tehran.



چرخ خیاطی



کارگردان: نجمه(نگین) هاشم الحسینی
فیلمنامه: نجمه هاشم الحسینی
پویانما: لاله ضیایی، زهرا جعفرزاده، بهاره جابری
تدوین: مریم شیخی
موسیقی: محمد جعفری
صدا: زهره علی‌اکبری
تهیه‌کننده: نجمه هاشم‌الحسینی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Sewing Machine

Director: Najmeh(Negin) Hashem Al-Hosseini
Script: Najmeh Hashem Al-Hosseini
Animator: Laleh Ziaei, Zahra Jafarzadeh, Bahareh Jabbari
Edit: Maryam Sheikhi
Music: Mohammad Jafari
Sound: Zohreh Ali Akbari
Producer: Najmeh Hashem Al-Hosseini, DEFC

8':11"/Iran/2020

چکیده: در کارگاه خیاطی همه خیاط‌ها مشغول به کارند؛ به غیر از یک زن که با چرخ خیاطی قدیمی‌اش مشکل دارد.

Synopsis: All tailors are working in the sewing workspace except for a woman who has difficulty with her old sewing machine.

نجمه هاشم‌الحسینی
متولد ۱۳۶۰، اصفهان. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن در دانشگاه هنر تهران.

Najmeh Hashem Al-Hosseini
Born 1981, Isfahan. MA in animation at Art University of Tehran.



چیستی



Chisti

کارگردان: سارا طبیب‌زاده ادیبی
فیلمنامه: نادر رضاییان
پویانما: رشید عابدین مقانکی
تدوین: بهرام عمرانی
موسیقی: آرشید آذرین
صدا: -
تهیه‌کننده: سارا طبیب‌زاده ادیبی

Director: Sara Tabibzadeh Adibi
Script: Nader Rezaeian
Animator: Rashid Abedin Moghanaki
Editor: Bahram Omrani
Music: Arshid Azarin
Sound: -
Producer: Sara Tabibzadeh Adibi

4':25"/Iran/2020

چکیده: دنیایی از پس دنیایی دیگر خلق می‌کنیم حال آن که دنیای ما خود، مخلوق دیگری است.

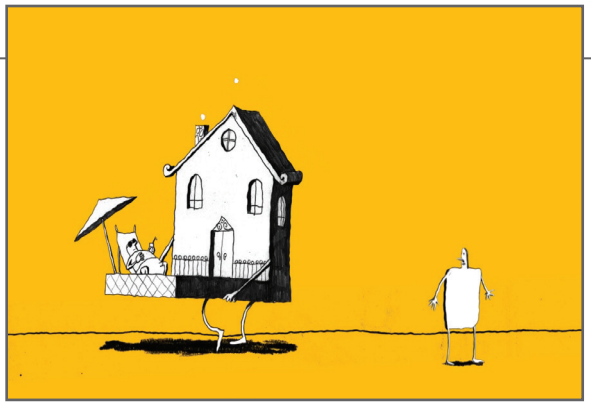
Synopsis: We create world after each other, ignoring the fact that our own world is created.



سارا طبیب‌زاده ادیبی
متولد۱۳۶۳، تهران. کارشناس ارشد انیمیشن دانشگاه تربیت مدرس. عضو رسمی انجمن آسیفا. انیمیشن‌های کوتاه «یکدیگر» و «خانوم گل میخکی» و موزیک ویدیو «چیستی» و «از سرزمین های شرقی» از جمله ساخته‌های او است.

Sara Tabibzadeh Adibi
Born 1984, Tehran. MA in animation at Tarbiat Modares University. She is official member of ASIFA. She has directed short animation films like "Mrs. Carnation flower" and "Each Other" and music videos titled "the Essence" and " Of Eastern Lands".

خانه



The House

کارگردان: محمدرضا خردمندان، محمد لطفعلی
فیلمنامه: محمدرضا خردمندان، محمد لطفعلی
پویانما: محمد لطفعلی
تدوین: محمد لطفعلی
موسیقی: انتخابی
صدا: محمدعلی درگاهی
تهیه‌کننده: مصطفی خلیل‌زاده، سید محمدرضا حسینی

Director: Mohammadreza Kheradmandan, Mohammad Lotfali
Script: Mohammadreza Kheradmandan, Mohammad Lotfali
Animator: Mohammad Lotfali
Editor: Mohammad Lotfali
Music: Selected
Sound: Mohammad Ali Dargahi
Producer: Mostafa Khalilzadeh, Mohammadreza Hosseini

2':28"/Iran/2019

چکیده: مردی به دنبال خانه‌ای می‌دود...

Synopsis: A man is running after a house...



محمدرضا خردمندان
متولد ۱۳۶۲، شیراز. دانش‌آموخته کارگردانی سینما در دانشگاه صداوسیما. فیلم سینمایی «بیست و یک روز بعد»، سریال «از سرنوشت» و... برخی از آثار اوست. آثار او همچنین در بسیاری از جشنواره‌های داخلی و بین‌المللی حضور داشته و موفق به کسب جوایز متعددی شده‌اند.

محمدلطفعلی
متولد ۱۳۶۰، تهران. دانش‌آموخته کارشناسی نقاشی. او تا کنون چندین فیلم بلند کودک رئال -انیمیشن و تعدادی فیلم کوتاه انیمیشن ساخته است که در جشنواره‌های متعدد داخلی و بین‌المللی به نمایش درآمده و جوایزی کسب کرده‌اند.

Mohammadreza Kheradmandan
Born 1963, Shiraz. BA in film directing ar IRIB University. Feature-length "21 Days Later" and TV series "Of Fate" are among his notable tites. His films have been attended and awarded in a number of national and international film festivals.

Mohammad Lotfali
Born 1981, Tehran. BA in painting. He has directed half dozens of animation-live action and a number of short animation films which have been shown and awarded in various national and international film festivals.

خرچنگ



The Crab

کارگردان: شیوا صادق‌اسدی
فیلمنامه: شیوا صادق‌اسدی
پویانما: شیوا صادق‌اسدی
تدوین: محمد ناصری، شیوا صادق‌اسدی
موسیقی: امیر پور خلجی
صدا: چنگیز صیاد
تهیه‌کننده: امور سینمایی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

Director: Shiva Sadegh Asadi
Script: Shiva Sadegh Asadi
Animator: Shiva Sadegh Asadi
Editor: Mohammad Naseri, Shiva Sadegh Asadi
Music: Amir Pourkhalaji
Sound: Changiz Sayyad
Producer: IIDCYA (Kanoon)

10':50"/Iran/2019

چکیده: پسربچه‌ای دوست دارد عضو گروه تئاتر مدرسه باشد اما تنها نقشی که به او پیشنهاد می‌شود نقش یک خرچنگ است.

Synopsis: It is the story of a boy who wants to be in the school's theater group but the only role offered to him is that of a crab.

شیوا صادق‌اسدی
متولد ۱۳۶۲، تهران. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن از دانشگاه هنر تهران. فیلم کوتاه «بچه گربه» او در بخش مسابقه جشنواره اَنسی، جیفونی، تریکی‌ومن و فیلم کوتاه برلین(اینترفیلم) به نمایش درآمده است. فیلم‌های او تا کنون در جشنواره‌هایی چون پویانمایی تهران، انیمایکوف بلاروس، تفوزی گرجستان و.... نیز جوایز متعددی کسب کرده‌اند.

Shiva Sadegh Asadi
Born 1983, Tehran.MA in animation at Art University of Tehran. Her short film titled "Kitty" has been shown in official competition section of Annecy, Giffoni, Ticky Women Realities, Interfilm,... her films have been awarded in numerous fim festivals like Tehran Biennal of Animation, Animaevka, Tefouzi...



درخت ترش



Sour Tree

کارگردان: اکبر تراب‌پور
فیلمنامه: اکبر تراب‌پور
پویانما: جلال نعیمی
تدوین: رامین رهبر
موسیقی: جرج وینستون
صدا: مسعود دولتیاری
تهیه‌کننده: اکبر تراب‌پور، انجمن سینمای جوانان ایران

Director: Akbar Torabpour
Script: Akbar Torabpour
Animator: Jalal Naeimi
Editor: Ramin Rahbar
Music: George Winston
Sound: Masoud Dowlatyari
Producer: Akbar Torabpour, IYCS

8':14"/Iran/2020

چکیده: درخت آلوچه یادآور خاطرات تلخ دخترکی می‌شود. دخترکی که حالا مادری شده و روبروی درخت ایستاده.

Synopsis: A plum tree reminds a girl of her bitter memories of her childhood. A girl who is a mother now and standing in front of a tree.

اکبر تراب‌پور
متولد ۱۳۶۴، همدان. انیماتور و کارتونیست. فیلم‌های او در چندین جشنواره ملی و بین‌المللی انیمیشن جوایز متعددی کسب کرده‌اند.

Akbar Torabpour
Born 1985, Hamedan. Animator and Cartoonist. Her Animation films have been awarded in a number of national and international film festivals.



دیوار چهارم

کارگردان: محبوبه کلایی
فیلمنامه: محبوبه کلایی
پویانما: محبوبه کلایی
تدوین: محبوبه کلایی
موسیقی: مریم چالش
صدا: بهروز پرهیزگار
تهیه‌کننده: محبوبه کلایی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



The Fourth Wall

Director: Mahboobeh Kalaee
Script: Mahboobeh Kalaee
Animator: Mahboobeh Kalaee
Editor: Mahboobeh Kalaee
Music: Maryam Chalesh
Sound: Behrouz Parhizgar
Producer: Mahboobeh Kalaee, DEFC

9':50"/Iran/2020

چکیده: بازی‌های پسرک لکنتی...

Synopsis: Games of a stuttering boy ...



محبوبه کلایی
متولد ۱۳۷۱، قم.
نویسنده، کارگردان، تصویرگر، گرافیست.
دانش‌آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن در دانشکده سینما و تئاتر.
ساخت چندین انیمیشن کوتاه و تجربی.

Mahboobeh Kalaee
Born 1992, Qom.
MA in animation at Cinema and Theatre Faculty, Art Uinversity of Tehran. She is a scriptwriter, illustrator, graphic designer and animation director. She has directed a number of short and experimental animation films.

راز پیژامه بابا

کارگردان: حسین جمشیدی، علی تقوایی
فیلمنامه: علی تقوایی، حسین جمشیدی
پویانما: حسین جمشیدی،علی تقوایی
تدوین: حسین جمشیدی
موسیقی: محمدرضا اصغری
صدا: محمدرضا اصغری
تهیه‌کننده: تولید دانشجویی دانشگاه صدا و سیما، سید شعیب حسینی مقدّم



Daddy's Pajama

Director: Hossein Jamshidi, Ali Taghvaei
Script: Hossein Jamshidi, Ali Taghvaei
Animator: Hossein Jamshidi, Ali Taghvaei
Editor: Hossein Jamshidi
Music: Mohammadreza Asghari
Sound: Mohammadreza Asghari
Producer: Shoaib Hosseini Moghaddam, IRIB University

5':40"/Iran/2019

چکیده: دختربچه خردسالی قصد دارد از میان لباس‌های موجود در کمدش یکی را انتخاب کند.

Synopsis: A young girl wants to choose one piece of clothes from her closet.



حسین جمشیدی
متولد ۱۳۷۴، اصفهان. دانش‌آموخته کارشناسی گرافیک دانشگاه صدا و سیما

علی تقوایی
متولد ۱۳۷۴، تهران. دانش‌آموخته کارشناسی انیمیشن دانشگاه صدا و سیما

Hossein Jamshidi
Born 1995, Isfahan. BA in graphic design at IRIB University.

Ali Taghvaei
Born 1995, Tehran.
BA in Animation at IRIB University.

راهی

The Wayfarer



کارگردان: بهروز سلیمانی‌نذیر، فرناز موذن، شیرین سلیمانی‌نذیر
فیلمنامه: بهروز سلیمانی‌نذیر
پویانما: فرناز موذن، شیرین سلیمانی‌نذیر
تدوین: بهروز سلیمانی‌نذیر
موسیقی: علی مقتدایی
صدا: زهره علی‌اکبری
تهیه‌کننده: فرناز موذن

Director: Behrouz Soleimani Nazir, Farnaz Moazzen, Shirin Soleimani Nazir
Script: Behrouz Soleimani Nazir
Animator: Farnaz Moazzen, Shirin Soleimani Nazir
Editor: Behrouz Soleimani Nazir
Music: Ali Moghtadaei
Sound: Zohreh Ali Akbari
Producer: Farnaz Moazzen

7':00"/Iran/2019

چکیده: پرنده‌ای از کوچ جا می‌ماند و تصمیم می‌گیرد مسیر کوچ را پیاده طی کند.

Synopsis: Story of a bird left behind from migration who decides to walk the migration route.

شیرین سلیمانی نذیر
متولد ۱۳۶۳، کرج. دانش‌آموخته کارشناسی هنرهای تجسمی در دانشگاه رسام
فرناز موذن
متولد ۱۳۵۶، شهرکرد. دانشجوی دکترای پژوهش هنر. حضور در جشنواره‌های گوناگون سینمایی و عکاسی.
بهروز سلیمانی نذیر
متولد ۱۳۵۲، تهران. دانش‌آموخته کارشناسی کارگردانی سینما در دانشگاه سوره. عضو انجمن مستند سازان ایران

Shirin Soleimani Nazir
Born 1984, Karaj. BA in fine arts at Rassam Institute of Higher Education.
Farnaz Moazzen
Born 1977, Shahrekord. PHD student in art study. Attended in numerous film and photography contests.
Behrouz Soleimani Nazir
Born 1973, Tehran. BA in film directing at Sooreh Art University. Official member of Iran Documentary Filmmakers Association



... رفت

...Gone



کارگردان: سمانه فضل‌اله اسدی
فیلمنامه: سمانه فضل‌اله اسدی
پویانما: سمانه فضل‌اله اسدی
تدوین: سمانه فضل‌اله اسدی
موسیقی: چاوش اسکندری‌خواه
صدا: سمانه فضل‌اله اسدی
تهیه‌کننده: سمانه فضل‌اله اسدی

Director: Samaneh Fazlollah Asadi
Script: Samaneh Fazlollah Asadi
Animator: Samaneh Fazlollah Asadi
Editor: Samaneh Fazlollah Asadi
Music: Chavoush Eskandarikhah
Sound: Samaneh Fazlollah Asadi
Producer: Samaneh Fazlollah Asadi

1':40"/Iran/2018

چکیده: آخرین لحظه خداحافظی یک مهاجر با وطن و عزیزانش.

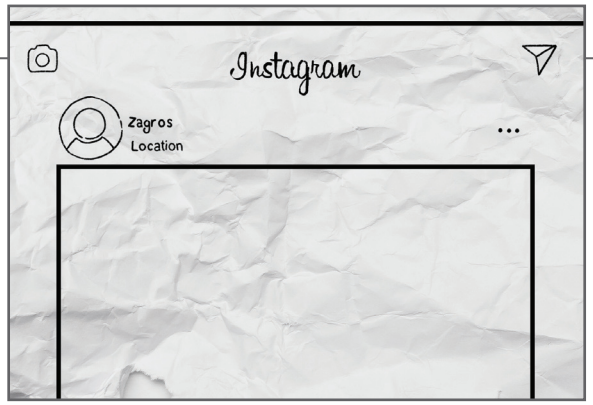
Synopsis: The refugee's last moment of farewell to his homeland and his loved ones.

سمانه فضل‌اله اسدی
متولد ۱۳۶۱، تهران.
همکاری با پروژه‌های انیمیشن مرکز صبا و کانون پرورش فکری کودکان و نوجوان به عنوان انیماتور و طراح استوری‌برد.

Samaneh Fazlollah Asadi
Born 1982, Tehran. She has been involved in a number of animation productions at Saba Animation Centre and Kanoon (IIDCYA) as animator and storyboard artist.



زاگرس



Zagros

کارگردان: قاسم صارمی
فیلمنامه: قاسم صارمی
پویانما: عاطفه گراکویی
تدوین: قاسم صارمی
موسیقی: مسلم رسولی
صدا: مسلم رسولی
تهیه‌کننده: قاسم صارمی

Director: Ghassem Saremi
Script: Ghassem Saremi
Animator: Atefeh Garakouei
Editor: Ghassem Saremi
Music: Moslem Rasouli
Sound: Moslem Rasouli
Producer: Ghassem Saremi

1':00"/Iran/2020

چکیده: تاثیر شبکه‌های اجتماعی بر وقایع جامعه.

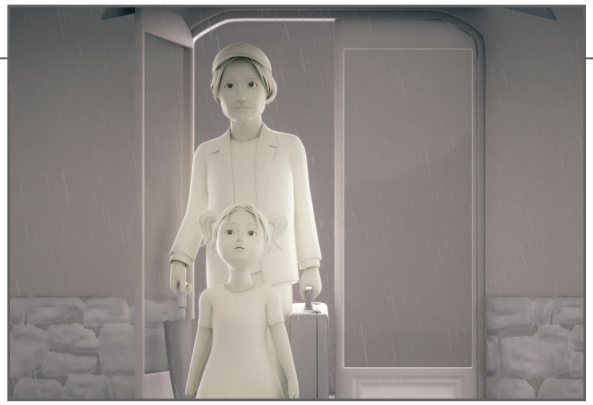
Synopsis: The impact of social media on current affairs of a society.



قاسم صارمی
متولد ۱۳۶۴، کرج.
طراح استوری‌برد و کارگردان انیمیشن.

Ghasem Saremi
Born 1985, karaj.
Storyboard artist and animation director.

ستارگان زیر باران



Stars in the Rain

کارگردان: سارا نامجو
فیلمنامه: سارا نامجو
پویانما: سینا امیری
تدوین: سارا نامجو
موسیقی: میلاد موحدی
صدا: سید علیرضا علویان
تهیه‌کننده: سارا نامجو، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Director: Sara Namjoo
Script: Sara Namjoo
Animator: Sina Amiri
Editor: Sara Namjoo
Music: Milad Movahedi
Sound: Alireza Alavian
Producer: Sara Namjoo, DEFC

10':20"/Iran/2020

چکیده: مسافران یک قطار در روزهای بارانی شاهد سوار شدن پسرکی به قطار هستند که حضورش مانند معجزه کوتاهی عمل می‌کند.

Synopsis: On rainy days, passengers of a train see a boy boarding whose presence is like a brief miracle.



سارا نامجو
متولد ۱۳۴۹، تربت‌جام. دانش‌آموخته کارشناسی انیمیشن.
ساخت بیش از هشت فیلم کوتاه انیمیشن، یک سریال تلویزیونی و یک فیلم بلند تلویزیونی انیمیشن، یک فیلم مستند و تعدادی فیلم کوتاه.

Sara Namjoo
Born 1970, Torbate Jam. BA in animation. She has already directed more than eight short animation films, one animation serie, a feature-lenght animation and one documentary film.

عقل سرخ



کارگردان: حسین مرادی‌زاده
فیلمنامه: حسین مرادی‌زاده
پویانما: حسین مرادی‌زاده، مهسا یزدانی، مهدی شیری، نسیم حسینی
تدوین: حسین مرادی‌زاده
موسیقی: ایلیا مرادی‌زاده
صدا: ایلیا مرادی‌زاده
تهیه‌کننده: حسین مرادی‌زاده، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Red Wisdom

Director: Hossein Moradizadeh
Script: Hossein Moradizadeh
Animator: Hossein Moradizadeh, Mahsa Yazdani, Mehdi Shiri, Nassim Hosseini
Editor: Hossein Moradizadeh
Music: Iliya Moradizadeh
Sound: Iliya Moradizadeh
Producer: Hossein Moradizadeh, DEFC

7':28"/Iran/2020

چکیده: پرنده‌ای در آسمان پرواز می‌کند و در کنار چشمه‌ای اسیر می‌شود. ده مرد او را می‌گیرند. ناگهان پرنده به انسان تبدیل می‌شود.

Synopsis: A bird flying in the sky and is captured by a spring. Ten men catch it and the bird turns into a human in a single move.

حسین مرادی‌زاده
متولد ۱۳۴۸، آبادان.
دانش‌آموخته کارشناسی انیمیشن در دانشکده صدا و سیما.
عضو انجمن نقاشان ایران.

Hossein Moradizadeh
Born 1969, Abadan. BA in animation at IRIB Univrsity. Official member of Society of Iranian Painters.



فرفره (خارج از مسابقه)



کارگردان: شیوا ممتحن
فیلمنامه: شیوا ممتحن
پویانما: شیوا ممتحن، عباس جلالی یکتا، سیما نصیری
تدوین: شیوا ممتحن
موسیقی: مریم چالش
صدا: آرش ممتحن
تهیه‌کننده: سیما ممتحن، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

The Spinning Top
(Out of Competition)

Director: Shiva Momtahan
Script: Shiva Momtahan
Animator: Shiva Momtahan, Abbas Jalai Yekta, Sima Nassiri
Editor: Shiva Momtahan
Music: Maryam Chalesh
Sound: Arash Momtahan
Producer: Sima Momtahan, DEFC

7':33"/Iran/2019

چکیده: کودکی به دنبال فرفره‌اش می‌گردد، اما فرفره در میان خواب‌ها و خاطراتش در حوض نقاشی گم شده است.

Synopsis: A child is looking for his spinning top, which is lost in dreams and memories of the Painting Pool.

شیوا ممتحن
متولد ۱۳۵۳، تهران.
کارگردان، طراح شخصیت و انیماتور چندین پروژه تبلیغاتی، تلویزیونی و سینمایی بوده است. بسیاری از آثار او در جشنواره‌های مختلف ملی و بین‌المللی موفق به کسب جوایزی شده‌اند.

Shiva Momtahan
Born 1974, Tehran.
She has been involved in the production of numerous short, feature and promotional animation projects. Her films have been awarded in half dozens of national and international film festivals.



قطعه تنهایی

A Piece of Solitude



کارگردان: الهه قمیشی
فیلمنامه: الهه قمیشی
پویانما: الهه قمیشی
تدوین: مصطفی رضوی
موسیقی: سعید جعفرنژاد
صدا: حسین قورچیان
تهیه‌کننده: الهه قمیشی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Director: Elaheh Ghomeishi
Script: Elaheh Ghomeishi
Animator: Elaheh Ghomeishi
Editor: Mostafa Razavi
Music: Saeid jafarnejad
Sound: Hossein Ghourchian
Producer: Elaheh Ghomeishi, DEFC

9':05"/Iran/2020

چکیده: مردی تنها و فراموشکار در خانه پدری‌اش با انبوهی از کتاب‌های کهنه زندگی می‌کند. او از سر عادت کتاب‌های توخالی خود را با اشیاء خاطره‌انگیزش پر می‌کند.

Synopsis: A lonely and forgetful man lives in his father's house with piles of old books. Out of habit, he fills his empty books with memorabilia.

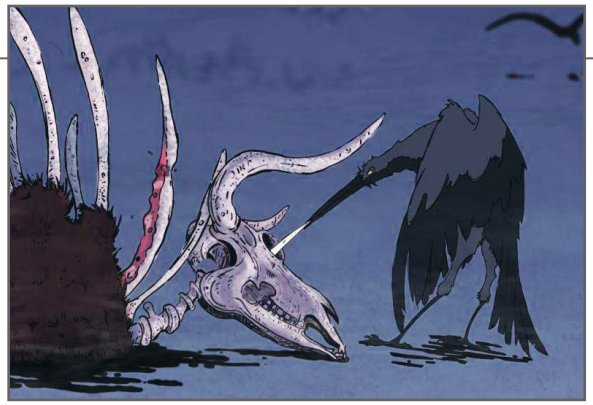


الهه قمیشی
متولد ۱۳۶۶، دزفول.
کارشناسی ارشد انیمیشن از دانشکده سینما تئاتر دانشگاه هنر تهران. طراح، موشن‌گرافیک آرتیست و انیماتور در شرکت پویا رسانه سبز و تصویر و حرکت.

Elaheh Ghomeishi
Born, 1987,Dezfoul.
MA in animation at Cinema and Theatre Faculty, Art University of Tehran. She has worked as character designer, motion graphics artist and animator in Pooya Resaneh Sabz co., Tasvir va Harekat studio.

کلاغ

The Crow



کارگردان: اهورا شهبازی
فیلمنامه: اهورا شهبازی، وحیده شیرازی
پویانما: اهورا شهبازی
تدوین: اهورا شهبازی
موسیقی: کیارش بختیاری
صدا: کیارش بختیاری
تهیه‌کننده: اهورا شهبازی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Director: Ahoora Shahbazi
Script: Ahoora Shahbazi, Vahideh Shirazi
Animator: Ahoora Shahbazi
Editor: Ahoora Shahbazi
Music: Kiarash Bakhtiari
Sound: Kiarash Bakhtiari
Producer: Ahoora Shahbazi, DEFC

8':47"/Iran/2020

چکیده: کلاغ با دیدن پرواز بلند عقاب بر فراز جنگل، محل زندگی خود را ترک می‌کند.

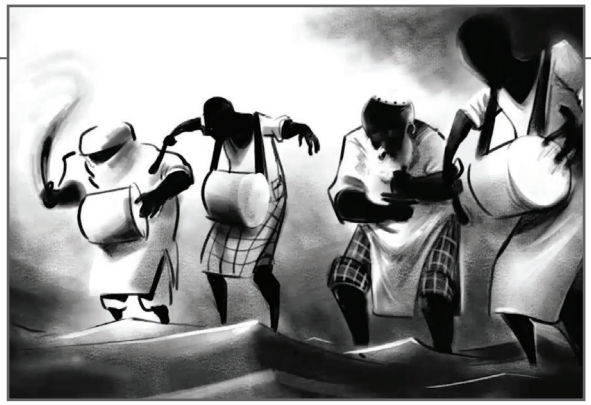
Synopsis: Seeing an eagle flying high over the forest, a crow leaves home to follow him.



اهورا شهبازی
متولد ۱۳۵۷، تهران.
همکاری با چند استودیوی تولید فیلم انیمیشن بعنوان انیماتور، سوپروایزر، طراح استوری‌بورد و کارگردان.
کارگردان چند فیلم کوتاه و سه مجموعه انیمیشن تلویزیونی

Ahoora Shahbazi
Born 1978, Tehran.
He has been involved in a number of animation productions as animator, supervisor, storyboard designer and director. He has directed some short and three TV animation series.

کهربا



کارگردان: هاجر مهرانی
فیلمنامه: مریم چالش، هاجر مهرانی
پویانما: رسول شیری
تدوین: هاجر مهرانی
موسیقی: مریم چالش
صدا: محمدحسین ایمانی
تهیه‌کننده: هاجر مهرانی، مرکز گسترس سینمای مستند و تجربی

Kahroba

Director: Hajar Mehrani
Script: Hajar Mehrani, Maryam Chalesh
Animator: Rasoul Shiri
Editor: Hajar Mehrani
Music: Maryam Chalesh
Sound: Mohammad Hossein Imani
Producer: Hajar Mehrani, DEFC

13':10"/Iran/2020

چکیده: نگاهی به پدیده ازدواج اجباری در جنوب ایران.

Synopsis: A Look at Forced Marriages in Southern Iran.

هاجر مهرانی
متولد ۱۳۶۳، تهران. دانش آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن در دانشگاه هنر. انیمیشن‌های کوتاه او با نام‌های «نمکی» و «داش آکل» در چندین جشنواره ملی و بین‌المللی جوایز متعددی کسب کرده‌اند.

Hajar Mehrani
Born 1984, Tehran. MA in animation at Art University of Tehran. Her short animation films titled "Salty" and "Dash Akol" have been awarded in half dozens of national and international film festivals.



کووید ۱۹ ثانیه

(دستکش به دست کرده و اشیاء را ضدعفونی کرده)



کارگردان: علی درخشی
فیلمنامه: علی درخشی
پویانما: لیدا مومنی، امین فرجادی
تدوین: سلمان طاهری، اعظم رسولی
موسیقی: هوتن پورزکی
صدا: حامد حبیب‌زاده
تهیه‌کننده: محمد ابوالحسنی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Covid-19

(You shall put a medical glove and sanitize everything)

Director: Ali Derakhshi
Script: Ali Derakhshi
Animator: Lida Momeni, Amin Farjadi
Editor: Salman Taheri, Azam Rasouli
Music: Houtan Pourzaki
Sound: Hamed Habibzadeh
Producer: Mohammad Abolhasani, DEFC

0':31"/Iran/2020

چکیده: آموزش دستورالعمل‌های بهداشتی در دوره کرونا به زبان طنز و از زبان یک شیر و گورخر که شخصیت‌های اصلی داستان هستند.

Synopsis: Health issues during the Coronavirus pandemic in a humorous language, with a lion and a zebra as main characters.

علی درخشی
کاریکاتوریست مطبوعاتی و فعال در حوزه انیمیشن

Ali Derakhshi
Well-known cartoonist and animation scriptwriter and director.



کیمیاگر

کارگردان: مسعود قدسیه
فیلمنامه: مسعود قدسیه
پویانما: هادی خجسته
تدوین: مسعود قدسیه
موسیقی: مسعود قدسیه
صدا: علی خطیبی
تهیه‌کننده: مسعود قدسیه



The Alchemist

Director: Masoud Ghodsieh
Script: Masoud Ghodsieh
Animator: Hadi Khojasteh
Editor: Masoud Ghodsieh
Music: Masoud Ghodsieh
Sound: Ali Khatibi
Producer: Masoud Ghodsieh

7':55"/Iran/2020

چکیده: چوپانی به نجات ملکه‌ای از دست غول قلعه برمی‌خیزد ولی...

Synopsis: A shepherd tries to save a queen from the giant in the castle, but ...



مسعود قدسیه
متولد ۱۳۶۰، اصفهان. کارگردان انیمیشن

Masoud Ghodsieh
Born 1981, Isfahan. Animation film director.

گذشته

کارگردان: حمید محمدی حجة آبادی
فیلمنامه: علی حضرت‌پور
پویانما: حمید محمدی حجة آبادی
تدوین: حمید محمدی حجة آبادی
موسیقی: محمد نصرتی
صدا: حسین قورچیان
تهیه‌کننده: حمید محمدی حجة آبادی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



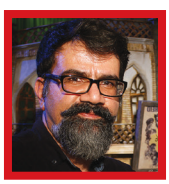
The Past

Director: Hamid Mohammadi Hojjatabadi
Script: Ali Hazratpour
Animator: Hamid Mohammadi Hojjatabadi
Editor: Hamid Mohammadi Hojjatabadi
Music: Mohammad Nosrati
Sound: Hossein Ghourchian
Producer: Hamid Mohammadi Hojjatabadi, DEFC

8':52"/Iran/2020

چکیده: در دهه چهل نویسنده‌ای که مورد آزار و تهدید نیروهای امنیتی قرار گرفته و دیگر قادر به نوشتن نیست، در هراسی دائمی خود را در فضایی میان کابوس و واقعیت می‌بیند.

Synopsis: In the 40s, a writer is harassed and threatened by security forces, rendering him unable to write. In an incessant fear, he finds himself in a world between nightmares and reality.



حمید محمدی حجة‌آبادی
متولد ۱۳۵۵،کرج. لیسانس کارگردانی انیمیشن.
بیش از ۲۳ سال تجربه در زمینه پویانمایی انیمیشن‌های استاپ‌موشن.

Hamid Mohammadi Hojjatabadi
Born 1976, Karaj. BA in animation directing. He has been involved in the production of numerous stop-motion animation films as animator.

گوبانگی



کارگردان: مهدی صدیقی، علی فتوحی
فیلمنامه: علی فتوحی
پویانما: بهاره پیش آهنگ
تدوین: علی زهتاب‌زاده
موسیقی: محمد قاسمی
صدا: محمد قاسمی
تهیه‌کننده: مهدی صدیقی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Gobangi

Director: Mehdi Seddighi, Ali Fotouhi
Script: Ali Fotouhi
Animator: Bahareh Pishahang
Editor: Ali Zehtabzadeh
Music: Mohammad Ghassemi
Sound: Mohammad Ghassemi
Producer: Mehdi Seddighi, DEFC

1':56"/Iran/2020

چکیده: شکارچی در جنگلی متروک به دنبال شکار گوزن است.

Synopsis: A hunter in a deserted forest is looking for deer to hunt.

مهدی صدیقی
متولد ۱۳۷۰، شیراز. دانش آموخته کارشناسی ارشد تهیه‌کنندگی تلویزیون در دانشگاه صداوسیما. انیمیشن کوتاه او با نام «بی‌قرار» در جشنواره‌های ملی و بین‌المللی متعددی به نمایش درآمده است.

علی فتوحی
متولد ۱۳۷۴، مرودشت. دانش‌آموخته کارشناسی ادبیات دراماتیک در دانشگاه آزاد اسلامی شیراز. کسب مقام نخست اولین رویداد ملی تولید بازی و اپلیکیشن شتاب.

Mehdi Seddighi
Born 1991, Shiraz. MA in TV production at IRIB University. His short animation titled "Restless" has been attended in a number of national and international film festivals.

Ali Fotouhi
Born 1995, Marvdasht. BA in dramatic literature at Azad Islamic university, Shiraz. He has been awarded in the first Shetab National Contest of Video and Application.



ملکوت (خارج از مسابقه)



کارگردان: فرنوش عابدی
فیلمنامه: فرنوش عابدی
پویانما: فرنوش عابدی، رضا اسلامی
تدوین: فرنوش عابدی
موسیقی: سروش عابدی
صدا: سروش عابدی
تهیه‌کننده: فرنوش عابدی، علی غلامی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Divinity (Out of Competition)

Director: Farnoosh Abedi
Script: Farnoosh Abedi
Animator: Farnoosh Abedi, Reza Eslami
Editor: Farnoosh Abedi
Music: Soroush Abedi
Sound: Soroush Abedi
Producer: Farnoosh Abedi, Ali Gholami, DEFC

11':16"/Iran/2019

چکیده: پیانیستی پس از مرگ همسرش با مرگ معامله‌ای می‌کند؛ با ارزش‌ترین دارایی‌اش در برابر زنده شدن دوباره همسرش.

Synopsis: After the death of his wife, a pianist makes a deal with Death; His most valuable possession in return for his wife's renewed life.

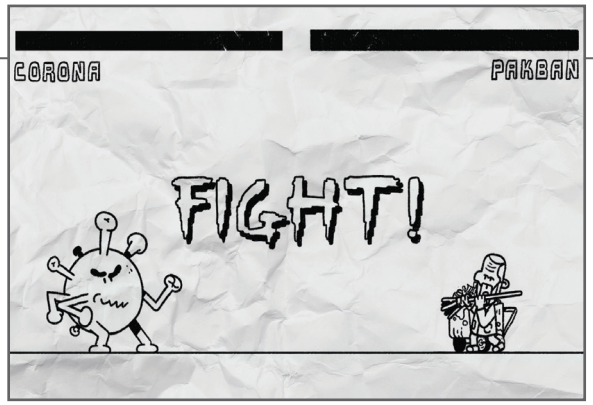
فرنوش عابدی
متولد ۱۳۶۴، اصفهان. دانش‌آموخته کارشناسی کارگردانی تئاتر. حضور در بیش ۲۰۰ جشنواره بین‌المللی

Farnoosh Abedi
Born 1985, Isfahan. His films have been participated in more than 200 international film festivals.



میشه...ولی با هم

It Is Possible...But Together



کارگردان: قاسم صارمی
فیلمنامه: قاسم صارمی
پویانما: محبوبه مرتضایی، عاطفه گراکویی
تدوین: قاسم صارمی
موسیقی: مسلم رسولی
صدا: مسلم رسولی
تهیه‌کننده: قاسم صارمی

Director: Ghassem Saremi
Script: Ghassem Saremi
Animator: Mahboubeh Mortezaei, Atefeh Garakouei
Editor: Ghassem Saremi
Music: Moslem Rasouli
Sound: Moslem Rasouli
Producer: Ghassem Saremi

1':00"/Iran/2020

چکیده: بعضی مشاغل بیش از دیگر مشاغل در معرض آسیب ویروس کرونا هستند. در این شرایط تنها با همراهی هم می‌توان از شر این ویروس خلاص شد.

Synopsis: We see occupations more likely at risk of contracting the Coronavirus that can only get rid of the virus together.



قاسم صارمی
متولد ۱۳۶۴، کرج.
طراح استوری‌برد و کارگردان انیمیشن.

Ghassem Saremi
Born 1985, karaj.
Storyboard artist and animation director.

ناهار در چمنزار

Lunch on the Grass



کارگردان: فریاد بیات
فیلمنامه: فریاد بیات
پویانما: فریاد بیات، غلامحسن احمدی
تدوین: امین احمدی
موسیقی: شهاب زارع رفیع
صدا: شهاب زارع رفیع
تهیه‌کننده: فریاد بیات

Director: Faryad Bayat
Script: Faryad Bayat
Animator: Faryad Bayat, Gholam Hassan Ahmadi
Editor: Amin Ahmadi
Music: Shahab Zare Rafe'e
Sound: Shahab Zare Rafe'e
Producer: Faryad Bayat

4':10"/Iran/2019

چکیده: فردی که به حفظ محیط‌زیست بی‌اعتناست برای خوردن ناهار به طبیعت می‌رود، با پرنده‌ها درگیر می‌شود و درنهایت طبیعت او را می‌بلعد.

Synopsis: A Person who is careless about preserving the environment goes to nature to eat the lunch there, then struggles with the birds and finally nature swallows him.



فریاد بیات
متولد ۱۳۶۱، تهران. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن از دانشگاه تربیت مدرس. از جمله آثار او می‌توان به انیمیشن‌های کوتاه «منتغ!»، «قند تلخ»، «تراکنش ناموفق» و «ببین من چه خوب می‌گم» اشاره کرد.

Faryad Bayat
Born 1982, Tehran. MA in animation at Tarbiat Modares University. "Reazon!", "Bitter Suger" "Failed Trans-action" and "See How I Tell It Nice" are some of her notable short animation films.

نهنگ سفید

کارگردان: امیر مهران
فیلمنامه: امیر مهران
پویانما: جلال نعیمی
تدوین: امیر مهران
موسیقی: پژمان خلیلی
صدا: آرش قاسمی، محمد قاسمی
تهیه‌کننده: امیر مهران، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



The White Whale

Director: Amir Mehran
Script: Amir Mehran
Animator: Jalal Naeimi
Editor: Amir Mehran
Music: Pejman Khalili
Sound: Arash Ghassemi, Mohammad Ghassemi
Producer: Amir Mehran, DEFC

10':06"/Iran/2020

چکیده: پیرمردی که سال‌ها پیش دوستان خود را در یک عملیات از دست داده است، پس از سی سال در جست‌وجوی بقایای آن‌هاست.

Synopsis: An old man who lost his friends in an operation at war front years ago is looking for their remains after thirty years.

امیر مهران
متولد ۱۳۶۰، سبزوار.
ساخت بیش از هشت فیلم انیمیشن و تجربی و فعال در زمینه جلوه‌های بصری و تبلیغات.

Amir Mehran
Born 1981, Sabzevar. He has directed more than eight short and experimental films and has been involved in the production of numerous promotional and special effects projects.



هبوب

کارگردان: مهسا سامانی
فیلمنامه: محمدصادق گلچین‌عارفی، مهسا سامانی
پویانما: طیبه باغبانی
تدوین: مهسا سامانی
موسیقی: میثم رسولی
صدا: حسین زنگنه، حسین قورچیان
تهیه‌کننده: مهسا سامانی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



Haboob

Director: Mahsa Samani
Script: Mohammad Sadegh Golchin Arefi, Mahsa Samani
Animator: Tayyebeh Baghbani
Editor: Mahsa Samani
Music: Meysam Rasouli
Sound: Hossein Zanganeh, Hossein Ghourchian
Producer: Mahsa Samani, DEFC

9':00"/Iran/2020

چکیده: پدر و دختری سرگرم زندگی عادی خود هستند تا این که ناگهان در اطراف‌شان چیزهایی ظاهر و چیزهای دیگری محو می‌شود و همین زندگی آن دو را مختل می‌کند.

Synopsis: A father and daughter are living their ordinary life when things start to appear and disappear around them, disrupting their lives.

مهسا سامانی
متولد ۱۳۶۶، شهرکرد. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن در دانشگاه سوره.

Mahsa Samani
Born 1987, Shahrkord. MA in animation at Sooreh Arts University.



همیشه گمشده‌ای هست

There is Always a Lost One



کارگردان: مسعود صفری
فیلمنامه: مسعود صفری
پویانما: هدا اثنی‌عشری، مسعود صفری
تدوین: علی‌اصغر صائبی
موسیقی: مونا ظاهریان
صدا: علی ابوالصدق
تهیه‌کننده: مسعود صفری، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Director: Masoud Safari
Script: Masoud Safari
Animator: Hoda Asnaashari, Masoud Safari
Editor: Ali Asghar Saebi
Music: Mona Zaherian
Sound: Ali Abolsedgh
Producer: Masoud Safari, DEFC

9':44"/Iran/2020

چکیده: مرد لجنی آب را به روی مرد درختی بسته است. وقتی مرد لجنی سنجاقک، تنها دوست مرد درختی، را می‌کشد مرد درختی پا از زمین بیرون می‌کشد تا به جدال مرد لجنی برود.

Synopsis: The Sludge Man has blocked water from reaching the Tree Man. When the sludge man kills the dragonfly, the Tree Man's only friend and help the Tree Man pulls his legs off the ground to go fight with to the Sludge Man.



مسعود صفری
متولد ۱۳۵۰، اقلید. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن از دانشگاه تربیت مدرس تهران.

Masoud Safari
Born 1971, Eghlid. MA in animation at Tarbiat Modarres University.



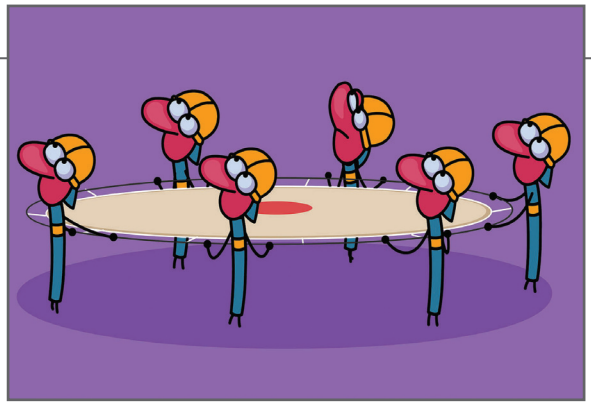
مسابقه ایران

کودک و نوجوان

National Competition

Child & Young Adult

آشمچز



کارگردان: فریاد بیات
فیلمنامه: فریاد بیات
پویانما: فریاد بیات
تدوین: فریاد بیات
موسیقی: -
صدا: فریاد بیات
تهیه‌کننده: فریاد بیات

Ashmachs

Director: Faryad Bayat
Script: Faryad Bayat
Animator: Faryad Bayat
Editor: Faryad Bayat
Music: -
Sound: Faryad Bayat
Producer: Faryad Bayat

1':00"/Iran/2020

چکیده: آتش‌نشان‌هایی که ماسک نزده‌اند و خطرساز می‌شوند.

Synopsis: Firefighters cause troubles because they don't wear masks.

فریاد بیات

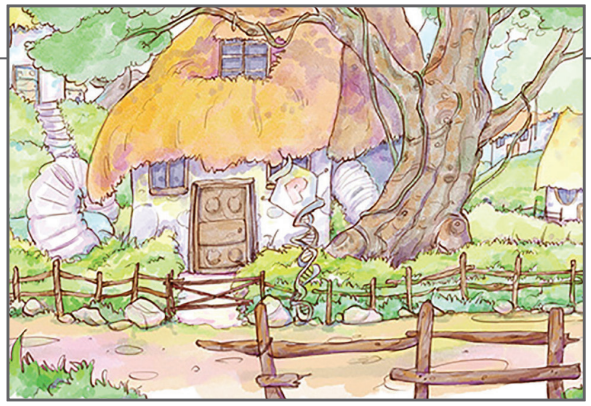
متولد ۱۳۶۱، تهران. فیلم‌های او برنده جوایز متعددی در جشنواره‌های داخلی بوده‌اند، جوایزی چون تندیس طلایی بهترین فیلمنامه در پنجمین جشنواره فیلم دانشجویی صدا و سیما و تندیس طلایی بهترین کارگردانی در هشتمین دوسالانه پویانمایی تهران برای فیلم «ببین من چه خوب می‌گم»

Faryad Bayat

Born 1982, Tehran. His films have been awarded several times in national film festivals including the best script at IRIB student film festival and best direction at 8th biennal of animation for "look how I tel it nice"



اتاق ۲۱



کارگردان: پیمان دهقانی
فیلمنامه: احمد اکبر پور، پیمان دهقانی
پویانما: پیمان دهقانی
تدوین: پیمان دهقانی
موسیقی: مهدی زارع
صدا: مهدی زارع
تهیه‌کننده: صدا و سیمای مرکز فارس، پیمان دهقانی

Room 21

Director: Peyman Dehghani
Script: Ahmad Akbarpur, Peyman Dehghani
Animator: Peyman Dehghani
Editor: Peyman Dehghani
Music: Mehdi Zare
Sound: Mehdi Zare
Producer: IRIB-Fars, Peyman Dehghani

11':21"/Iran/2019

چکیده: داستان درباره یک کودک مبتلا به سندروم داون است که دیگران او را مسخره می‌کنند یا بازی نمی‌دهند.

Synopsis: The story is about a child with Down Syndrome, whom others make fun of or refuse to play with.

پیمان دهقانی

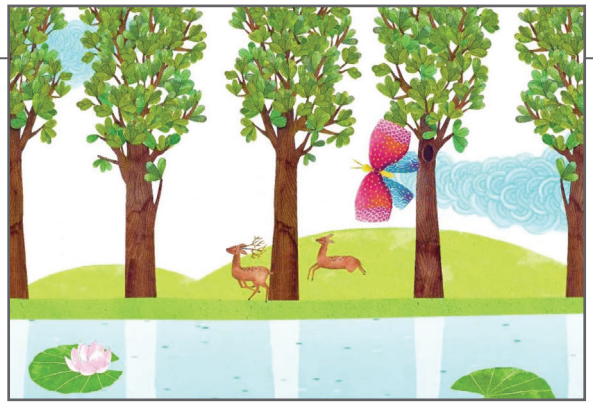
متولد ۱۳۵۱، خرمشهر. کارشناسی ارشد انیمیشن از دانشگاه هنر. ساخت حدود ۵۰۰ دقیقه انیمیشن دوبعدی و کات اوت در انجمن سینمای جوان شیراز و صدا وسیمای مرکز فارس. کسب جوایز داخلی و خارجی همچون جایزه بزرگ جشنواره آرت ویژن ژاپن.

Peyman Dehghani

Born 1972, Khorramshahr. MA in animation at Art Univerity of Tehran. He has produced more than 500 minutes of 2D and cut-out animation for IRIB and IYCS, Shiraz. Awarded in dozens of international film festivals including grand jury prize at Art Vision, Japan.



باران



Rain

کارگردان: ریحانه کاوش
فیلمنامه: ریحانه کاوش
پویانما: زهرا صافی
تدوین: علی رئیس
موسیقی: مهدی قشقایی
صدا: زهرا صافی
تهیه‌کننده: علی رئیس، موسسه فرهنگی هنری صلح و سلام

Director: Reyhaneh Kavosh
Script: Reyhaneh Kavosh
Animator: Zahra Safi
Editor: Ali Raees
Music: Mehdi Ghashghaei
Sound: Zahra Safi
Producer: Ali Raees, Solh Art Studio

1':01"/Iran/2019

چکیده: موزیک انیمیشنی در مورد شادی کودکان از تماشای باران.

Synopsis: A cheerful music animation about how kids love the rain.



ریحانه کاوش
متولد ۱۳۶۳، اصفهان.
دانش‌آموخته رشته کارگردانی انیمیشن از دانشکده صدا و سیما.
هزار و یک داستان (۴ فصل)، موزیک انیمیشن باران، موزیک انیمیشن بامداد، موزیک انیمیشن آفتاب، کلاغ پر، گل‌های چوبی برخی از آثار او در زمینه انیمیشن به شمار می‌رود.

Reyhaneh Kavosh
Born 1984, Isfahan.
BA in Animation Filmmaking, IRIB University.
Thousand and one story, The Dawn, Sunlight, Wooden Flowers are among her notable animation titles.

بالابر



The Elevator

کارگردان: زینب صرفی‌پور
فیلمنامه: سعید سروش، زینب صرفی‌پور
پویانما: زینب صرفی‌پور
تدوین: سعید سروش، زینب صرفی‌پور
موسیقی: سعید سروش، زینب صرفی‌پور
صدا: سعید سروش، زینب صرفی‌پور
تهیه‌کننده: زینب صرفی‌پور

Director: Zeynab Sarfipour
Script: Saeid Soroush, Zeynab Sarfipour
Animator: Zeynab Sarfipour
Editor: Saeid Soroush, Zeynab Sarfipour
Music: Saeid Soroush, Zeynab Sarfipour
Sound: Saeid Soroush, Zeynab Sarfipour
Producer: Zeynab Sarfipour

0':58"/Iran/2020

چکیده: پسری به دنبال گنج است. به محل ناشناخته‌ای می‌رسد و حقیقت کتاب را کشف می‌کند.

Synopsis: The story is about a boy who arrives in an unknown place looking for a treasure and discovers book as a source of truth.



زینب صرفی‌پور
متولد ۱۳۷۱، قم.
موسس استودیو انیمیشن ویز. کارگردان، ایده‌پرداز، انیماتور و ریگر استودیو انیمیشن ویز.

Zeynab Sarfipour
Born 1992, Qom. She has founded Animation Ways Studio and worked as developer, animator, rigger and director in numerous animation series there.

ببعی



Babaee

کارگردان: حسین صفارزادگان، امین حصارکی
فیلمنامه: مرتضی غفاری
پویانما: نساء ندیمی
تدوین: مریم سادات رضایی
موسیقی: آرش عمرانی
صدا: پویا صفا
تهیه‌کننده: محمد مهدی مشکوری

Director: Hossein Saffarzadegan, Amin Hesaraki
Script: Morteza Ghaffari
Animator: Nesa Nadimi
Editor: Maryam Sadat Rezaei
Music: Arash Omrani
Sound: Pouya Safa
Producer: Mohammad Mehdi Mashkouri

9':15"/Iran/2019

چکیده: ببعی و ببعو دو بره کوچک‌اند که در کنار خانواده خود زندگی می‌کنند. در این قسمت، خانواده در مسیر برگشت به خانه در شب، راه را گم می‌کنند. آنها با کمک آسمان شب و ستاره‌ها، راه را پیدا می‌کنند.

Synopsis: Babaee and Babaoo are two little lambs living with their family. In this episode, the family gets lost on its way back home at night. They manage to find their way using the night sky and stars.

حسین صفارزادگان
متولد ۱۳۶۳، تهران. فعالیت در زمینه تولید انیمیشن از سال ۸۳ در مجموعه‌های تلویزیونی و تیزرهای تبلیغاتی. کارگردانی مجموعه‌های «شاهنامه»، «بچه‌های ساختمان گل‌ها»، «ببعی».

امین حصارکی
فارغ التحصیل رشته عکاسی دانشگاه تهران در سال ۱۳۹۳.

Hossein Saffarzadegan
Born 1984, Tehran. Since 2004, He has worked as producer and director in series and commercial animation projects. He has directed notable animation series like "Shahnameh: Book of Kings", "Childrens of Flowers building", "Babaee".

Amin Hesaraki
Graduated in Photography from University of Tehran (2014).



بعله!



What With?

کارگردان: مهین جواهریان
فیلمنامه: مهین جواهریان
پویانما: نگار زنجانی، پژمان فیروزبخت
تدوین: محمد ناصری
موسیقی: مسلم رسولی
صدا: محمود محقق
تهیه‌کننده: امور سینمایی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

Director: Mahin Javaherian
Script: Mahin Javaherian
Animator: Negar Zanjani, Pejman Firouzbakht
Editor: Mohammad Naseri
Music: Moslem Rasouli
Sound: Mahmoud Mohaghegh
Producer: IIDCYA (Kanoon)

7':15"/Iran/2019

چکیده: این فیلم توسط شعر و ریتم و موسیقی، و در غالب بازی‌های کودکانه سعی در تقویت مهارت‌های کودکان در همکاری و ارتباط گیری با یکدیگر را دارد و در این ضمن آنها را با ساخت و ابزار کاری مشاغل مختلف آشنا می‌کند.

Synopsis: Through poems, rhymes, music, children's games, the film tries to strengthen children's skills of cooperation and communication with each other while introducing them to the tools used in different occupations.

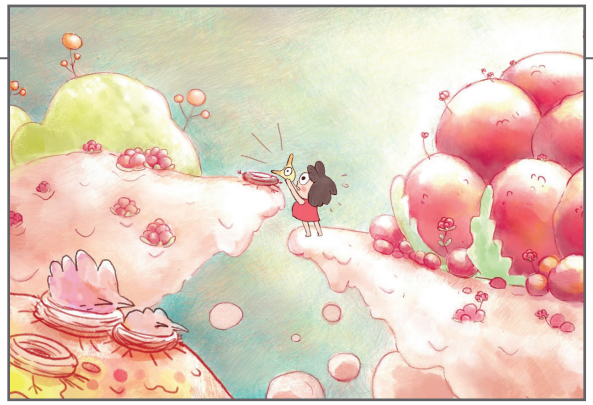
مهین جواهریان
کارشناسی ارشد کارگردانی انیمیشن از دانشگاه تهران. عضو هیئت مؤسس و دبیر انجمن آسیفا به مدت ۲۱ سال. کارگردان، تهیه‌کننده، مدرس و مؤلف در زمینه انیمیشن. کارگردان فیلم‌های متعددی همچون: یکی بود یکی نبود، بارون میاد جرجر، دویدم و دویدم، ارشمیدس و ...

Mahin Javaherian
MA in Animation Directing at University of Tehran. Founding member and secretary of ASIFA, Iran for 21 years. An acclaimed animation director,Producer, researcher and lecturer in the field of animation. Some of her notable films are: once upon a time, Hajar's Wedding, I ran and ran, Archemides...



دست و تخم مرغ

The Hand and The Egg



کارگردان: فاطمه غروی منجیلی
فیلمنامه: فاطمه غروی منجیلی
پویانما: فاطمه غروی منجیلی
تدوین: فاطمه غروی منجیلی
موسیقی: امیرحسین جلیلی
صدا: امیرحسین جلیلی
تهیه‌کننده: فاطمه غروی منجیلی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Director: Fatemeh Gharavi Manjili
Script: Fatemeh Gharavi Manjili
Animator: Fatemeh Gharavi Manjili
Editor: Fatemeh Gharavi Manjili
Music: Amir Hossein Jalili
Sound: Amir Hossein Jalili
Producer: Fatemeh Gharavi Manjili & DEFC

5':50"/Iran/2020

چکیده: دخترکی برای پیدا کردن تخم یک پرنده کوچولو به سفری در سرزمین پرنده‌ها می‌رود و در نهایت با پیرزن دست‌درازی که تخم‌ها را می‌دزدد، ملاقات می‌کند.

Synopsis: A girl goes on a journey to the Land of Birds in search of a little bird's egg, finally meeting an old woman with long hands who steals the eggs.



فاطمه غروی منجیلی
متولد۱۳۷۰، رشت.
دانش‌آموخته کارشناسی ارشد کارگردانی انیمیشن از دانشگاه هنر تهران. همکاری در طراحی شخصیت و متحرک‌سازی چندین فیلم انیمیشن و بازی کامپیوتری.

Fatemeh Gharavi Manjili
Born 1991, Rasht. MA in animation directing At Art university of Tehran. She has worked as character designer and animator in several animation and video game projects.

زاک و زیک

Zak and Zek



کارگردان: اسماعیل جباری
فیلمنامه: محمد وهابی
پویانما: اسماعیل جباری,محمدرضا عابدی
تدوین: اسماعیل جباری
موسیقی: میلاد نوربخش
صدا: میلاد نوربخش
تهیه‌کننده: انجمن سینمای جوان لاهیجان، محمد وهابی

Director: Esameil Jabbari
Script: Mohammad Vahabi
Animator: Esmaeil Jabbari, Mohammadreza Abedi
Editor: Esmaeil Jabbari
Music: Milad Nourbakhsh
Sound: Milad Nourbakhsh
Producer: Mohammad Vahabi & IYCS-Lahijan

5':00"/Iran/2020

چکیده: دو کاراکتر زاک و زیک به قصد شکار به جنگل می‌روند. با پرنده‌ای برخورد می‌کنند. هرچه تلاش می‌کنند نمی‌توانند پرنده را شکار کنند.

Synopsis: Two characters, Zack and Zick, go hunting in the forest where they bump into a bird. No matter how hard they try, they can't catch it.



اسماعیل جباری
متولد۱۳۵۸، لاهیجان. حضور در جشنواره‌های بین‌المللی متعددی همچون فلیک‌فیر کالیفرنیا، فین پرتقال و کراف رِویخیا.

Esameil Jabbari
Born 1979, Lahijan. His films have participated in competition section of numerous international film festivals like kraf kvarnerska revija, FLICKFAIR, FIIN...

فهمیدم چیکار کنم



I Found Out What to Do

کارگردان: ریحانه کاوش، علی رئیس
فیلمنامه: حمزه علیرضایی
پویانما: نگار زنجانی
تدوین: علی رئیس
موسیقی: مهدی قشقایی
صدا: منصوره هنرمند
تهیه‌کننده: علی رئیس، صدا و سیمای جمهوری اسلامی ایران

Director: Reyhaneh Kavosh, Ali Raees
Script: Hamzeh Alirezaei
Animator: Negar Zanjani
Editor: Ali Raees
Music: Mehdi Ghashghaei
Sound: Mansoureh Honarmand
Producer: Ali Raees, IRIB

7':23"/Iran/2019

چکیده: تولد مادر شیرین است و شیرین تصمیم دارد که برای او یک نقاشی بکشد ولی متوجه می شود که مداد رنگی ندارد.

Synopsis: It is the birthday of Shirin's mother. She is going to give her a painting but eventually notices that she has no color pencils.

ریحانه کاوش
متولد ۱۳۶۳، اصفهان. دانش‌آموخته رشته کارگردانی انیمیشن از دانشکده صدا و سیما. هزار و یک داستان (۴ فصل)، موزیک انیمیشن باران برخی از آثار او در زمینه انیمیشن به شمار می‌رود.

علی رئیس
متولد ۱۳۶۲، اصفهان. هزار و یک داستان (۴ فصل)، موزیک انیمیشن باران، موزیک انیمیشن بامداد، موزیک انیمیشن آفتاب برخی از آثار او در زمینه انیمیشن به شمار می‌رود.

Reyhaneh Kavosh
Born 1984, Isfahan. BA in Animation Filmmaking, IRIB University. Thousand and one story, The Dawn are among her notable animation titles.

Ali Raees
Born 1983, Isfahan. BA in Animation Filmmaking, IRIB University. Thousand and one story, The Dawn, Sunlight are among her notable animation titles.



فوبی



Fobi

کارگردان: الهام امینیان
فیلمنامه: الهام امینیان
پویانما: الهام امینیان
تدوین: علی بهادری
موسیقی: بهروز شهامت
صدا: بهروز شهامت
تهیه‌کننده: الهام امینیان

Director: Elham Aminian
Script: Elham Aminian
Animator: Elham Aminian
Editor: Ali Bahadori
Music: Behrouz Shahamat
Sound: Behrouz Shahamat
Producer: Elham Aminian

12':50"/Iran/2020

چکیده: دختری ترسی بیمارگونه از عنکبوت دارد و مدام کابوس می‌بیند. از قضا در همسایگی‌اش پیرمرد-عنکبوتی زندگی می‌کند که پنهانی پی به ترس دخترک برده است.

Synopsis: It is the story of a girl with a phobia of spiders, whose nightmares don't stop. Ironically, a spider old man lives next door who has secretly found out the girl's fear.

الهام امینیان
متولد ۱۳۵۸، تهران.
ساخت فیلم کوتاه پیله و پروانه

Elham Aminian
Born 1979, Tehran. She has directed award-winning short animation titled " Cocoon and Butterfly"



قدم یازدهم



کارگردان: مریم کشکولی‌نیا
فیلمنامه: مریم کشکولی‌نیا
براساس نوشته‌ی سوسن طاقدیس
پویانما: مریم کشکولی‌نیا،
بهار کیامقدم
تدوین: محمد ناصری
موسیقی: کیاوش صاحب‌نسق
صدا: زهره علی‌اکبری
تهیه‌کننده: امور سینمایی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

The Eleventh Step

Director: Maryam Kashkouliniya
Script: Maryam Kashkouliniya
Based on a short story by Sousan Taghdis
Animator: Maryam Kashkouliniya, Bahar Kiya Moghaddam
Editor: Mohammad Naseri
Music: Kiyavash SahebNasagh
Sound: Zohreh Ali Akbari
Producer: IIDCYA (Kanoon)

11':00"/Iran/2020

چکیده: شیر کوچولویی در یک باغ‌وحش به دنیا می‌آید و در قفسی آهنی که از اول تا آخر آن فقط ده قدم است زندگی می‌کند. گاهی توی قفس راه می‌رود؛ اما فقط ده قدم.

Synopsis: A Little Lion has been born in a zoo and now living in an iron cage. Sometimes he walks there in the cage but just ten steps and no more.



مریم کشکولی‌نیا
متولد ۱۳۴۵ شیراز. فعالیت در رشته‌ی گرافیک و تصویرسازی از سال ۱۳۷۰ و فعالیت در زمینه‌ی انیمیشن از سال۱۳۸۲. وی کارگردانی و متحرک‌سازی چندین انیمیشن کوتاه را در کارنامه خود دارد که این فیلم‌ها در جشنواره‌های معتبر بین‌المللی همچون جشنواره آنسی فرانسه و... حضور داشته و جوایزی نیز دریافت کرده است. او عضو هیات انتخاب و داوری جشنواره‌های متعدد داخلی بوده و همچنین در جشنواره بین‌المللی انسی ۲۰۱۷ به عنوان داور حضور داشته است.

Maryam Kashkouliniya
Born 1966, Shiraz. She has worked in animation industry since 2003. She has been involved as director and animator in some award-winning short films attended in notable film festivals like Annecy,...and won numerous prizes in national and international film events. She has been lecturer in Tehran university, tutor in dozens of masterclasses and workshops, and juror in Annecy 2017.

کارتونی‌ها (یه کار کوچولو)



کارگردان: حسین صفارزادگان
فیلمنامه: مونا شاهی
پویانما: مهدی زرگری
تدوین: مجتبی کندری
موسیقی: حسام ساروخانی
صدا: نادر علیمردانی
تهیه‌کننده: میلاد حاجی پروانه

Cartooniha (One Little Job)

Director: Hossein Saffarzadegan
Script: Mona Shahi
Animator: Mehdi Zargari
Editor: Mojtaba Kondori
Music: Hesam Saroukhani
Sound: Nader Alimardani
Producer: Milad Haji Parvaneh

11':46"/Iran/2020

چکیده: داستان در مورد خانواده‌ای است که همگی از جعبه‌های کارتون درست شده‌اند و هر روز ماجرای تازه‌ای دارند.

Synopsis: The story is about a family made of carton boxes, with a new adventure every day.



حسین صفارزادگان
متولد ۱۳۶۳، تهران. فعالیت در زمینه تولید انیمیشن از سال ۸۳ در مجموعه های تلویزیونی و تیزرهای تبلیغاتی. کارگردانی مجموعه‌های «شاهنامه»، «بچه‌های ساختمان گل‌ها»، «ببعی».

Hossein Saffarzadegan
Born 1984, Tehran. Since 2004, He has worked as producer and director in series and commercial animation projects. He has directed notable animation series like “Shahnameh: Book of Kings”, “Childrens of Flowers building”, “Babaee”.

لولی

کارگردان: محمدباقر محتشمی
فیلمنامه: محمدباقر محتشمی
پویانما: محمدباقر محتشمی
تدوین: محمدباقر محتشمی
موسیقی: مرصاد اختری
صدا: -
تهیه‌کننده: حمیدرضا ریاحی دهکردی



Loli

Director: Mohammadbagher Mohtashami
Script: Mohammadbagher Mohtashami
Animator: Mohammadbagher Mohtashami
Editor: Mohammadbagher Mohtashami
Music: Mersad Akhtari
Sound:-
Producer: Hamidreza Riahi Dehkordi

5':42"/Iran/2018

چکیده: موجودی عجیب از فضا به زمین می‌افتد و سعی می‌کند با موجودات زمین دوست شود.

Synopsis: An Extraterrestrial creature falls from sky and tries to make friendships with people on the people and animals.

محمدباقر محتشمی

متولد ۱۳۴۵، رشت. لیسانس کارگردانی انیمیشن. ۲۵ سال فعالیت در زمینه تولیدات تلویزیونی کودک و نوجوان به عنوان بازیگر و عروسک‌گردان.

Mohammad Bagher Mohtashami

Born 1966, Rasht. BA, Animation Filmmaking.
25-years of professional experiences as puppeteer and actor in the field of children and YA animation production.





مسابقه ایران

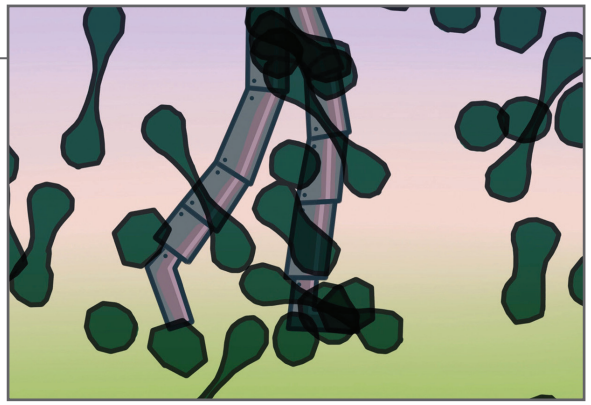
تجربی

National Competition

Experimental

Till the Days Go by...

Director: Kasra Yazdani, Golrokh Hemmati
Script: Kasra Yazdani, Golrokh Hemmati
Animator: Kasra Yazdani, Golrokh Hemmati
Editor: Kasra Yazdani, Golrokh Hemmati
Music: 127 Band
Sound: 127 Band
Producer: Kasra Yazdani, 127 Band



3':28"/Iran/2019

Synopsis: The music video for "Till the Days Go by..." by 127 Band.

تا این روزها بگذرند...

کارگردان: کسری یزدانی، گلرخ همتی
فیلمنامه: کسری یزدانی، گلرخ همتی
پویانما: کسری یزدانی، گلرخ همتی
تدوین: کسری یزدانی، گلرخ همتی
موسیقی: گروه ۱۲۷
صدا: گروه ۱۲۷
تهیه‌کننده: کسری یزدانی، گروه ۱۲۷

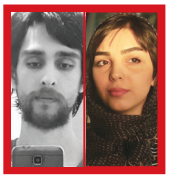
چکیده: موزیک ویدیوی قطعه «تا این روزها بگذرند» از گروه ۱۲۷.

Kasra Yazdani

Born 1991, Shush. He has won the Golden Pen of Iran Animation Guild and his films participated in numerous film festivals like First-Time Filmmaker, III Muestra de Video Arte Faenza.

Golrokh Hemmati

Born 1993, Tehran. BA in painting. Painter and animation director.



کسری یزدانی

متولد۱۳۷۰ شوش. یزدانی برنده قلم زرین جشن بزرگ انیمیشن ایران است و فیلم‌هایش در جشنواره‌های بین‌المللی فیلم همچون ویدئو آرت موئسترا و فرست‌فیلم فیلم‌میکرز به نمایش درآمده است.

گلرخ همتی

متولد ۱۳۷۲، تهران. دانش‌آموخته کارشناسی نقاشی. نقاش و کارگردان انیمیشن.

Darkness

Director: Hossein Moradizadeh
Script: Hossein Moradizadeh
Animator: Hossein Moradizadeh
Editor: Hossein Moradizadeh
Music: Baluchi Music
Sound: -
Producer: Hossein Moradizadeh



3':08"/Iran/2018

Synopsis: Life begins in darkness and sinks into darkness.

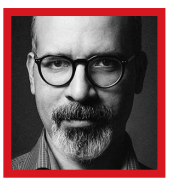
تاریکی

کارگردان: حسین مرادی‌زاده
فیلمنامه: حسین مرادی‌زاده
پویانما: حسین مرادی‌زاده
تدوین: حسین مرادی‌زاده
موسیقی: موسیقی بلوچی
صدا: -
تهیه‌کننده: حسین مرادی‌زاده

چکیده: زندگی در تاریکی آغاز می‌شود و در تاریکی پایان می‌پذیرد.

Hossein Moradizadeh

Born 1969, Abadan. Graduated in animation directing at IRIB university. He is a member of ASIFA and association of Iranian painters (AIP). He has produced and directed some animation films.

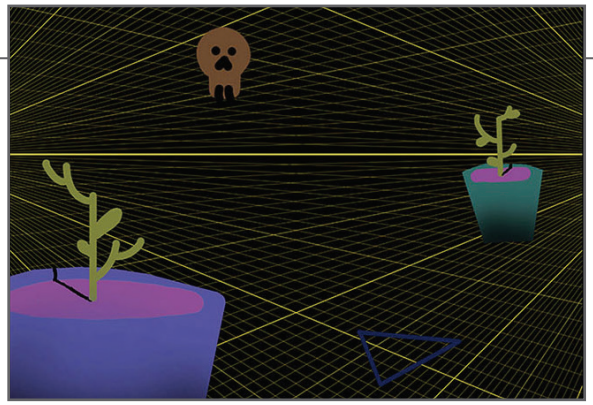


حسین مرادی‌زاده

متولد ۱۳۴۸، آبادان. دانش‌آموخته انیمیشن دانشکده صدا و سیما.
مرادی‌زاده عضو آسیفا و انجمن نقاشان ایران است و تجربه ساخت چند فیلم انیمیشن را در کارنامه خود دارد.

تجربه‌ی

کارگردان: کسری یزدانی
فیلمنامه: کسری یزدانی
پویانما: کسری یزدانی
تدوین: کسری یزدانی
موسیقی: کسری یزدانی
صدا: کسری یزدانی
تهیه‌کننده: کسری یزدانی



Experience of

Director: Kasra Yazdani
Script: Kasra Yazdani
Animator: Kasra Yazdani
Editor: Kasra Yazdani
Music: Kasra Yazdani
Sound: Kasra Yazdani
Producer: Kasra Yazdani

2':02"/Iran/2019

چکیده: ایـن فیلم بر اسـاس تجربه‌هـای نزدیک به مرگ کارگردان سـاخته شـده است.

Synopsis: The film is based on the director's near-death experiences.



کسری یزدانی
متولد۱۳۷۰ شوش. یزدانی برنده قلم زرین جشن بزرگ انیمیشن ایران است و فیلم‌هایش در جشنواره‌های بین‌المللی فیلم همچون ویدئو آرت موئسترا و فرست‌فیلم فیلم‌میکرز به نمایش درآمده است.

Kasra Yazdani
Born 1991, Shush. He has won the Golden Pen of Iran Animation Guild and his films participated in numerous film festivals like First-Time Filmmakers, III Muestra de Video Arte Faenza.

چرخ دنده

کارگردان: عقیل حسینیان
فیلمنامه: عقیل حسینیان
پویانما: عقیل حسینیان
تدوین: عقیل حسینیان
موسیقی: عقیل حسینیان
صدا: عقیل حسینیان
تهیه‌کننده: عقیل حسینیان



Sprocket

Director: Aghil Hosseinian
Script: Aghil Hosseinian
Animator: Aghil Hosseinian
Editor: Aghil Hosseinian
Music: Aghil Hosseinian
Sound: Aghil Hosseinian
Producer: Aghil Hosseinian

1':30"/Iran/2020

چکیده: چرخ‌دنده اثری است تجربی از تلفیق صدا و تصویر فلزات.

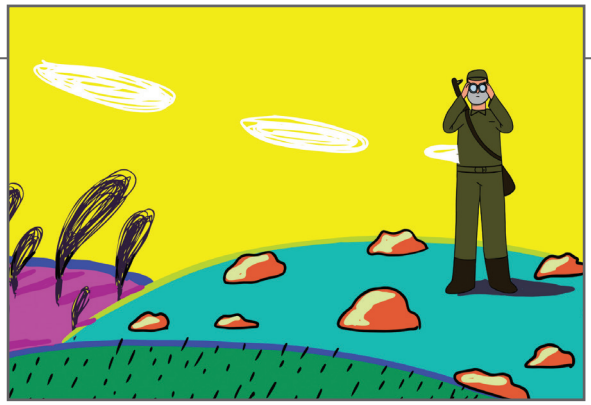
Synopsis: An experimental work combining the sound and image of metals.



عقیل‌حسینیان
متولد ۱۳۶۸، مشهد. کارشناس ارشد گرافیک. طراح و کارگردان استاپ‌موشن انیمیشن.

Aghil Hosseinian
Born, 1989. MA in graphic design. Stop motion animator and director.

داستان یک قهرمان



Story of A Hero

کارگردان: مریم سادات مکی‌نژاد، سمیه سادات مکی‌نژاد
فیلمنامه: مریم سادات مکی‌نژاد
پویانما: مریم سادات مکی‌نژاد
تدوین: سمیه سادات مکی‌نژاد
موسیقی: یوسف قربانی
صدا: یوسف قربانی
تهیه‌کننده: سمیه سادات مکی‌نژاد

Director: Maryam Sadat Makkinejad, Somayyeh Sadat Makkinejad
Script: Maryam Sadat Makkinejad
Animator: Maryam Sadat Makkinejad
Editor: Somayyeh Sadat Makkinejad
Music: Yousef Ghorbani
Sound: Yousef Ghorbani
Producer: Somayyeh Sadat Makkinejad

2':48"/Iran/2020

چکیده: محیط‌بان یک منطقه حفاظت‌شده، در حین گشت‌زنی به یک شکارچی غیرقانونی برخورد می‌کند که در حال شکار یک بچه آهوست. محیط‌بان به نجات آهو برمی‌آید و...

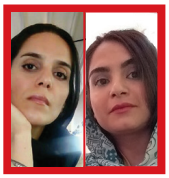
Synopsis: While patrolling a conservation area, a ranger encounters an illegal hunter who is hunting a baby gazelle. The ranger tries to rescue the gazelle.

مریم سادات مکی‌نژاد
متولد ۱۳۶۲، تهران. دانش‌آموخته کارشناس ارشد انیمیشن. مکی‌نژاد به عنوان کارگردان، طراح کاراکتر و انیماتور در حوزه انیمیشن مشغول به فعالیت حرفه‌ای است.

سمیه سادات مکی‌نژاد
متولد ۱۳۶۰، تهران. دانش‌آموخته کارشناس ارشد انیمیشن. مکی‌نژاد به عنوان کارگردان، طراح کاراکتر و انیماتور در حوزه انیمیشن مشغول به فعالیت حرفه‌ای است.

Maryam Sadat Makkinejad
Born 1983, Tehran. MA in animation. She has been actively involved with lots of animation projects as director, character designer and animator.

Somayyeh Sadat Makkinejad
Born 1981, Tehran. MA in animation. She has been actively involved with lots of animation projects as director, character designer and animator.



زوزه



Howling

کارگردان: پارسا بزرگانی
فیلمنامه: پارسا بزرگانی، پارسا صفا
پویانما: پارسا بزرگانی
تدوین: پارسا بزرگانی، پارسا صفا
موسیقی: پارسا ستوده
صدا: بهراد خدیوی
تهیه‌کننده: پارسا بزرگانی

Director: Parsa Bozorgani
Scrip: Parsa Bozorgani, Parsa Safa
Animator: Parsa Bozorgani
Editor: Parsa Bozorgani, Parsa Safa
Music: Parsa Sotoudeh
Sound: Behrad Khadivi
Producer: Parsa Bozorgani

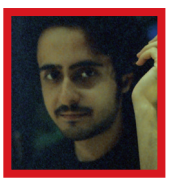
8':26"/Iran/2018

چکیده: در سال ۱۳۹۴ ویدیویی از کشتن سگ‌های ولگرد به وسیله تزریق اسید در شهر شیراز در فضای مجازی منتشر شد. هیچ فرد یا نهادی مسئولیت این اتفاق را نپذیرفت.

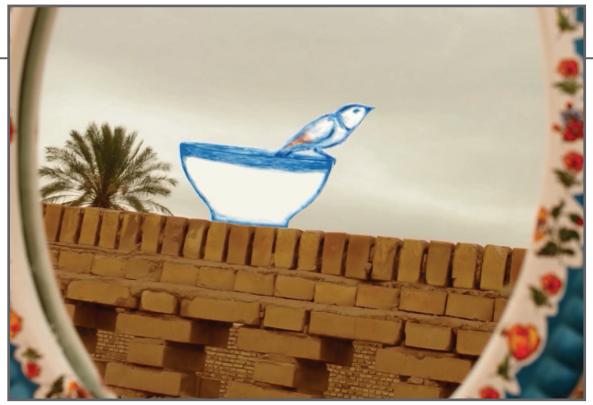
Synopsis: In 2015, a video of stray dogs being killed using injection of acid in Shiraz went viral. No individual or institution claimed responsibility for the incident.

پارسا بزرگانی
متولد ۱۳۷۵، تهران. دانشجوی رشته سینما در دانشگاه سوره. در سال ۹۸ اولین انیمیشن تجربی خود به نام «زوزه» را تولید و کارگردانی کرده است. این فیلم در یک سال گذشته در ۲۵ فستیوال جهانی چون برمن، آتن، زلین و ... راه یافته و برنده چهار جایزه همچون جایزه ceta از فستیوال اسپکترام لهستان و جایزه بهترین فیلم دانشجویی از جشنواره سانفرانسیسکو شده است.

Parsa Bozorgani
Born 1996, Tehran. Film student in Sooreh Art University. He has made his first experimental animation titled "Howling" in 2020, it has participated in 25 international festivals like Zlín, Nffty, NDNFF, Bremen, Athens digital art and won four prizes including Ceta at Spectrum (Poland) and best student film at SFFFF. (San Francisco)



گنجشکک



کارگردان: الهه فلاحیان مهرجردی
فیلمنامه: الهه فلاحیان مهرجردی
پویانما: الهه فلاحیان مهرجردی
تدوین: الهه فلاحیان مهرجردی
موسیقی: -
صدا: الهه فلاحیان مهرجردی
تهیه‌کننده: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی، الهه فلاحیان مهرجردی

The Little Sparrow

Director: Elaheh Fallahian Mehrjerdi
Script: Elaheh Fallahian Mehrjerdi
Animator: Elaheh Fallahian Mehrjerdi
Editor: Elaheh Fallahian Mehrjerdi
Music: -
Sound: Elaheh Fallahian Mehrjerdi
Producer: Elaheh Fallahian Mehrjerdi & DEFC

2':14"/Iran/2020

چکیده: گنجشکی کوچک روی لبه بامی می‌نشیند و آواز می‌خواند اما زخمی و خون او به ماهی تبدیل می‌شود. ماهی در کاسه‌ای اسیر می‌شود و بر لب بام جا خوش می‌کند.

Synopsis: A small sparrow sits on the edge of a roof and starts singing, but it is wounded and its blood turns into a fish. The fish gets stuck in a bowl placed on the roof.



الهه فلاحیان مهرجردی
متولد۱۳۷۲، میبد. فارغ التحصیل کارگردانی ارشد انیمیشن از دانشگاه هنر تهران

Elaheh Fallahian Mehrjerdi
Born 1993, Meybod. MA in animation directing at Art university of Tehran.

نویز



کارگردان: مهدی برق‌زدگان
فیلمنامه: مهدی برق‌زدگان
پویانما: مهدی برق‌زدگان
تدوین: مهدی برق‌زدگان
موسیقی: مهدی برق‌زدگان
صدا: مهدی برق‌زدگان
تهیه‌کننده: مهدی برق‌زدگان

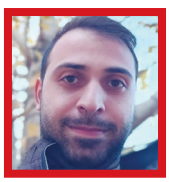
Noise

Director: Mehdi Barghzadegan
Script: Mehdi Barghzadegan
Animator: Mehdi Barghzadegan
Editor: Mehdi Barghzadegan
Music: Mehdi Barghzadegan
Sound: Mehdi Barghzadegan
Producer: Mehdi Barghzadegan

1':40"/Iran/2019

چکیده: بسیاری می‌دانند که نه هنرمندند و نه آثارشان هنر است. اما مردم عادی که نمی‌دانند!

Synopsis: Many people know that neither they are artists nor their works are art, but who else knows?!



مهدی برق‌زدگان
متولد۱۳۷۱,همدان. برق‌زدگان، کارگردان، تهیه‌کننده و نویسنده بیش از ۲۰ انیمیشن کوتاه بوده است. او مدیر عامل و بنیانگذار استودیو «فوتون» و مدیریت واحد انیمیشن کانون تبلیغاتی «سرام گرافیک» بوده است.

Mehdi Barghzadegan
Born 1992, Hamedan. He has scripted, produced and directed more than twenty short animation films. He has been founder of Foton Studio and now acting as the head of animation department in Seram Graphic.



مسابقه ایران

تلویزیونی

National Competition

TV Production

Go Goergy Go! (Lake Monster)

افسانه گُرگُران (غول دریاچه)



Director: Saeid Tarkhani, Ehsan Taheri Gildehi
Script: Mehdi Abouhashem
Animator: Babak Sobhani
Editor: Zahra Beladi
Music: Behrouz Nasr
Sound: Ardeshir Monazzam
Producer: Saeid Tarkhani

کارگردان: سعید ترخانی، احسان طاهری گیلدهی
فیلمنامه: مهدی ابوهاشم
پویانما: بابک سبحانی
تدوین: زهرا بلادی
موسیقی: بهروز نصر
صدا: اردشیر منظم
تهیه‌کننده: سعید ترخانی

12':00"/Iran/2021

Synopsis: The vegetarian wolf, the only heir to the 'Gorgoran' castle, an unsuccessful columnist striving to become a great writer.

چکیده: گرگ گیاهخوار، تنها وارث قلعه گُرگُران، پاورقی‌نویس ناموفقی است که تلاش می‌کند نویسنده بزرگی شود.

Saeid Tarkhani
Born 1977, Tehran. He has directed his first debut film titled "Last Apple " in 1999 and since then he has been involved in numerous film and animation projects.

Ehsan Taheri Gildehi
Born 1978, Tehran. Director of renowned feature animation "The Survived". Animation scriptwriter, character designer and background artist. Head of art department of Iran Game Development Institute.



سعید ترخانی
متولد۱۳۵۶، تهران.در سال ۱۳۷۸ اولین فیلم خود را با نام «آخرین سیب» ساخت و از آن پس تاکنون به صورت مستقل در عرصه فیلمسازی به ویژه فیلم انیمیشن مشغول به کار بوده است.

احسان طاهری گیلدهی
متولد ۱۳۵۷، تهران. کارگردان فیلم بلند انیمیشن «بازمانده». نویسنده، طراح کاراکتر و بک‌گراند آرتیست. مدیر دپارتمان هنری انستیتو ملی بازی‌سازی.

Baby Winter (Snow and Wind)

بچه زمستون (برف و باد)



Director: Mohammad Goudarzi
Script: Mohammad Boroumand
Animator: Fereshteh Torabi
Editor: Arash Minaei
Music: Amir Ershad Minaei
Sound: Amir Ershad Minaei
Producer: Mohammad Goudarzi, IRIB-Hamedan

کارگردان: محمد گودرزی
فیلمنامه: محمد برومند
پویانما: فرشته ترابی
تدوین: آرش مینایی
موسیقی: امیر ارشاد مینایی
صدا: امیر ارشاد مینایی
تهیه‌کننده: صدا و سیمای مرکز همدان، محمد گودرزی

5':27"/Iran/2021

Synopsis: Snowman is the child's companion who grows with snow, melts with the sun, disappears with water, and finally comes to life again with snow in the hands of the kid.

چکیده: آدم‌برفی یار همیشگی بچه است. او با برف رشد می‌کند، با خورشید آب می‌شود، با آب محو می‌شود و سرانجام با برف و در دستان بچه دوباره جان می‌گیرد.

Mohammad Goudarzi
Born, 1990. He has produced and directed TV animation series like "Baby Winter", "Shahnameh Stories", "War Stories".



محمد گودرزی
متولد:۱۳۶۹، بروجرد. گودرزی، تهیه‌کننده و کارگردان مجموعه‌های پویانمایی متعددی همچون «بچه زمستون»، «قصه‌های شاهنامه» و «قصه‌های جنگ» بوده است.

تشتک



کارگردان: محمدرضا صارمی
فیلمنامه: محمدرضا صارمی
پویانما: محمدرضا صارمی، مهدی پورپیله‌کش، علیرضا موسوی، مهدی صفری
تدوین: محمدرضا صارمی
موسیقی: محمدرضا صارمی
صدا: محمدرضا صارمی
تهیه‌کننده: سید حمید حسینی

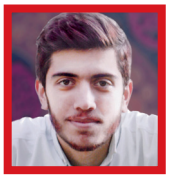
A memorable trip

Director: Mohammadreza Saremi
Script: Mohammadreza Saremi
Animator: Mohammadreza Saremi, Mehdi Pourpilehkesh, Alireza Mousavi, Mehdi Safari
Editor: Mohammadreza Saremi
Music: Mohammadreza Saremi
Sound: Mohammadreza Saremi
Producer: Hamid Hosseini

4':30"/Iran/2019

چکیده: پسری برای خرید خوراکی به سوپر مارکت می‌رود و در آنجا ماجرای سفر خانوادگی خود را برای غریبه‌ای تعریف می‌کند، گفتن این ماجرا همان و سرقت از خانه خالی آن‌ها همان...

Synopsis: A boy goes to the supermarket to buy groceries and there he tells a stranger about their family trip. That only results in robbery of their house.



محمدرضا صارمی
متولد۱۳۷۶، مشهد. کارگردان انیمیشن و موشن گرافیک.
فعالیت در شرکت سینمایی یار، استودیو آوند، موسسه جوانان آستان قدس.

Mohammadreza Saremi
Born 1997, Mashhad. He has worked as animator and motion graphic artist in Yar Film Production, Avand Studio and Youth institute of Astan Qods Razavi.

جنگل آبی (نمایش مخصوص)



کارگردان: رسول حسینی، هدا مسعودی
فیلمنامه: هدا مسعودی، مریم چالش، پویا شاسیا
پویانما: محمد مهدی احمدی، نورا شفیع زاده، نغمه شهر آشوب
تدوین: رسول حسینی
موسیقی: احسان خضرلو، روح الله صفاییان
صدا: فرزاد شیرمحمدی
تهیه‌کننده: سیمای مرکز البرز، رسول حسینی

Blue Jungle (Special Show)

Director: Rasoul Hosseini, Hoda Masoudi
Script: Hoda Masoudi, Maryam Chalesh, Pouya Shasia
Animator: Mohammad Mehdi Ahmadi, Nora Shafizadeh, Naghmeh Shahrashoub
Editor: Rasoul Hosseini
Music: Ehsan Khezrlou, Rouhollah Safaeian
Sound: Farzad Shirmohammadi
Producer: Rasoul Hosseini, IRIB-Alborz

8':14"/Iran/2021

چکیده: «بهار» با کمک آقای سنگ وارد دنیای خیالی‌اش "جنگل آبی" می‌شود. او عروسکی به اسم «آبی» دارد که در جنگل آبی و خیالی‌اش بزرگ می‌شود و با بهار بازی می‌کند.

Synopsis: Bahar enters her fantasy world, Blue Jungle, with the help of Mr. Stone. She has a doll named 'Blue' who grows up in her imaginary blue Jungle, playing with Bahar.



هدا مسعودی
متولد ۱۳۵۸، تهران. دانش آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن دانشگاه هنر.

رسول حسینی
متولد ۱۳۶۱،کرمان. دانش آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن دانشگاه هنر.

Hoda Masoudi
Born 1979, Tehran. MA in animation directing at Art university of Tehran.

Rasoul Hosseini
Born 1982, Kerman. MA in animation directing at Art university of Tehran.

جنگل دامون (آره یا نه)



کارگردان: هادی امیری، رها فرجی
فیلمنامه: هادی امیری، رها فرجی
پویانما: مهرداد سمواتی، علیرضا فتحی، هانیه حاجی بابا، علی گلناری
تدوین: علی گلناری
موسیقی: علیرضا فتحی
صدا: علیرضا فتحی
تهیه‌کننده: هادی امیری، رها فرجی

Damoon Jungle (Yes or No)

Director: Hadi Amiri, Raha Faraji
Script: Hadi Amiri, Raha Faraji
Animator: Mehrdad Samavati, Alireza Fathi, Hanieh Hajibaba, Ali Golnari
Editor: Ali Golnari
Music: Alireza Fathi
Sound: Alireza Fathi
Producer: Hadi Amiri, Raha Faraji

13':34"/Iran/2021

چکیده: فیلو بسیار مهربان است و توانایی «نه» گفتن ندارد. این مساله برایش مشکلات زیادی ایجاد می‌کند تا آن که رویایی می‌بیند.

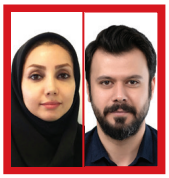
Synopsis: Filou is so kind, unable to say "No" to anybody. This makes a lot of problem for him until once he has a life-changing dream...

هادی امیری
متولد۱۳۶۰،کرمانشاه. نامزد بهترین اثر تلویزیونی از نهمین جشنواره بین‌المللی انیمیشن کودک تایوان و نامزد بهترین سریال انیمیشن از یازدهمین جشن بزرگ انیمیشن

رها فرجی
متولد۱۳۶۰،همدان. نامزد بهترین اثر تلویزیونی از نهمین جشنواره بین‌المللی انیمیشن کودک تایوان و نامزد بهترین سریال انیمیشن از یازدهمین جشن بزرگ انیمیشن

Hadi Amiri
Born 1981, Kermanshah. His films got nominated for the best TV animation at Taiwan International Children Animation Festival and the best TV animation serie at 11th session of Iran Animation Guild

Raha Faraji
Born 1981, Hamedan. His films got nominated for the best TV animation at Taiwan International Children Animation Festival and the best TV animation serie at 11th session of Iran Animation Guild



جورباجور (آیا باید بین خطوط راند؟)



کارگردان: علی (سینا) جلیلیان
فیلمنامه: رضا دلاور
پویانما: عاطفه گراکویی، محبوبه مرتضایی
تدوین: امین آزمندیان، علیرضا شاه حسینی
موسیقی: امین آزمندیان، علیرضا شاه حسینی
صدا: علیرضا شاه‌حسینی
تهیه‌کننده: کانون تبلیغاتی آگه‌سازان

Jour Ba Joor (Why Lane Splitting?)

Director: Ali (Sina) Jalilian
Script: Reza Delavar
Animator: Atefeh Garakouei, Mahboubeh Mortzaei
Editor: Amin Azmandian, Alireza Shahhosseini
Music: Amin Azmandian, Alireza Shahhosseini
Sound: Alireza Shah Hosseini
Producer: Agahsazan Advertising Agency

1':10"/Iran/2021

چکیده: مجموعه داستانی درباره یک خانواده چهار نفره که در هر قسمت دغدغه‌ها و دردسرهای یکی از اعضای خانواده به تصویر کشیده می‌شود.

Synopsis: Series of stories about a family of four depicting the worries and troubles of one family member in each episode.

علی (سینا) جلیلیان
متولد ۱۳۶۸، تهران. دانش آموخته رشته کارگردانی انیمیشن. کارگردان مجموعه انیمیشن‌های تلویزیونی داستانی و تبلیغاتی

Ali (Sina) Jalilian
Born 1989, Tehran. BA in animation directing. He has directed a bounch of TV animation series and commercials.



چیا شیر نمیخوره!



کارگردان: امیر سحرخیز، هاجر مهرانی، مرتضی نایبجی
فیلمنامه: مهناز راوند، جمال گودرزی، زهره دهقانی، مریم چالش
پویانما: امیرحسین تجسسی، امین فرجادی، آنیتا فردوسی
تدوین: امیر سحرخیز
موسیقی: هوتن پورزکی
صدا: هوتن پورزکی
تهیه‌کننده: امیر سحرخیز، مرکز پویانمایی صبا

Chiya Hates Milk!

Director: Amir Saharkhiz, Hajar Mehrani, Morteza Naeeji
Script: Mahnaz Ravand, Jamal Goudarzi, Zohreh Dehghani, Maryam Chalesh
Animator: Amir HosseinTajassosi, Amin Farjadi, Anita Ferdowsi
Editor: Amir Saharkhiz
Music: Houtan Pourzaki
Sound: Houtan Pourzaki
Producer: Amir Saharkhiz, Saba Animation Centre

8':45"/Iran/2021

چکیده: چیا شیر دوست ندارد. مامان می‌گوید که در صورت نخوردن شیر، او بزرگ نمی‌شود.

Synopsis: Chia does not like milk. Mom says she will not grow up if she does not drink milk.



امیر سحرخیز: متولد ۱۳۵۵، تهران. برنده سیمرغ بلورین جشنواره فجر، تندیس جشن خانه سینما، جایزه ویژه هیات داوران جشنواره پویانمایی و جشنواره فیلم کوتاه تهران

هاجر مهرانی: متولد ۱۳۶۳، بوشهر. کارشناشی ارشد انیمیشن از دانشگاه هنر. برنده چندین جایزه از جشنواره‌های داخلی و خارجی

مرتضی نایبجی: متولد۱۳۶۲، آمل. کارشناسی ارشد نقاشی از دانشگاه شاهد تهران. کارگردان، طراح کاراکتر و تصویرگر.

Amir Saharkhiz: Born 1976, Tehran. His acclaimed films has won numerous national and international prizes like Crystal Phoenix at Fajr Film Festival, Grand jury prize at Tehran Animation Biennal, Tehran International Short Film Festival...
Hajar Mehrani: Born 1984, Boushehr. MA in animation directing at Art university of Tehran. Her films have won half dozens of Prizes in national and international film festivals.
Morteza Naeeji: Born 1983, Amol. MA in painting at Shahed university. He has been involved in many projects as director, character designer and illustrator.

دنیای سارا کوچولو (سکسه)



کارگردان: سیدعلی موسوی
فیلمنامه: عبدالله ملکی، فاطمه اعتمادیان
پویانما: سیدعلی موسوی
تدوین: علی جمالی مطلق
موسیقی: حامد جهانبخشیان
صدا: نرگس سوری
تهیه‌کننده: محمد مهدی مشکوری

The World of Little Sarah (Hiccup)

Director: Ali Mousavi
Script: Abdollah Maleki, Fatemeh Etemadian
Animator: Ali Mousavi
Editor: Ali Jamali Motlagh
Music: Hamed Jahanbakhshian
Sound: Narges Souri
Producer: Mohammad Mehdi Mashkouri

7':23"/Iran/2021

چکیده: سارا و ساشا با کمک پدربزرگ و معلم مهد کودک‌شان و به همراه دوستان‌شان علاوه بر یادگیری ضرب‌المثل‌های ایرانی، راه حل مشکل خود را پیدا می‌کنند.

Synopsis: Sara, Sasha, and their friends with the help of their grandfather and nursery school teacher, while learning Iranian proverbs.



سیدعلی موسوی
متولد ۱۳۷۵، تهران. دانشجوی رشته انیمیشن دانشگاه صدا و سیما.

Ali Mousavi
Born 1996, Tehran. Student in animation directing at IRIB univeersity.

دیویونه
(مرکز شنگولی در خانه)

کارگردان: فهیمه قبادی
فیلمنامه: فهیمه قبادی
پویانما: مریم پروین، یلدا باقر موسوی
تدوین: فهیمه قبادی
موسیقی: محمد حسین کریمی
صدا: محمد حسین کریمی، مهدی مقدسی
تهیه‌کننده: حوزه هنری استان سمنان، فهیمه قبادی



Diviyone
(Department of Fun at Home)

Director: Fahimeh Ghobadi
Script: Fahimeh Ghobadi
Animator: Maryam Parvin, Yalda Bagher Mousavi
Editor: Fahimeh Ghobadi
Music: Mohammad Hossein Karimi
Sound: Mohammad Hossein Karimi, Mehdi Moghadasi
Producer: Fahimeh Ghobadi, Art Circle of Islamic Development Organization (IDO)-Semnan

4':46"/Iran/2020

چکیـده: خانواده غول‌خان از نوادگان رسـتم در عصـر حاضر زندگی می‌کنند.

Synopsis: The Giants family, descendants of Rustam, live in the present era.

فهیمه قبادی
متولد ۱۳۶۰، شاهرود. کارشناسی ارشد کارگردانی انیمیشن از دانشگاه هنر تهران. از آثار مطرح او می‌توان به فیلم‌های «آی‌دی»، «۲۳۰ درجه» و سریال انیمیشن «دیویونه» اشاره کرد.

Fahimeh Ghobadi
Born 1981, shahroud. MA in animation directing at Art university of Tehran. "ID", " 230 Degree" and "Diviyone" are some of her notable titles.



سفرنامه صبا

کارگردان: حسام‌الدین مخبر
فیلمنامه: حسام‌الدین مخبر
پویانما: حسام‌الدین مخبر
تدوین: سجاد صبور
موسیقی: امیرحسین واحدی
صدا: امیرحسین واحدی
تهیه‌کننده: اقبال واحدی



Saba

Director: Hesamoddin Mokhber
Script: Hesamoddin Mokhber
Animator: Hesamoddin Mokhber
Editor: Sajjad Sabour
Music: Amir Hossein Vahedi
Sound: Amir Hossein Vahedi
Producer: Eghbal Vahedi

1':00"/Iran/2018

چکیده: کاراکتر انیمیشنی «واحدی» با خواندن دفترچه یادداشت‌هایش به مرور لحظه‌های شیرین سفرهای خود در ایران می‌پردازد.

Synopsis: The animated character made based on "Mr.Vahedi", Well-know TV host, reflects on sweet memories of travels inside Iran from his memoirs.

حسام‌الدین مخبر
متولد ۱۳۶۳، تهران.
کارشناسی ارشد انیمیشن. مدرس انیمیشن دانشگاه سوره.
انیماتور و کارگردان موشن‌گرافیک
و انیمیشن کوتاه.

Hesamoddin Mokhber
Born 1984, Tehran. MA in animation directing. Lecturer in animation directing courses in Soureh Art university. Animator and motion graphic and short animation director.



سفرهای سعدی (نجات)



Saadi Travels (The rescue)

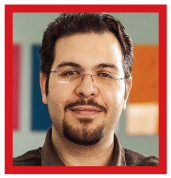
کارگردان: سامان عبدی‌نژاد
فیلمنامه: فهیمه سلیمانی، عباس کریمی عباسی
پویانما: سامان عبدی‌نژاد
تدوین: سامان عبدی‌نژاد
موسیقی: بهرنگ قدرتی
صدا: دیانوش آصف وزیری
تهیه‌کننده: الهام نادری فرید

Director: Saman Abdinejad
Script: Fahimeh Soleimani, Abbas Karimi Abbasi
Animator: Saman Abdinejad
Editor: Saman Abdinejad
Music: Behrang Ghodrati
Sound: Dianoush Asef Vaziri
Producer: Elham Naderi Farid

14':00"/Iran/2021

چکیده: سعدی سوار بر یک کشتی برای سفر به جزیره به دریا می‌رود؛ کشتی ناگهان دچار طوفان می شود و سعدی به دریا می‌افتد.

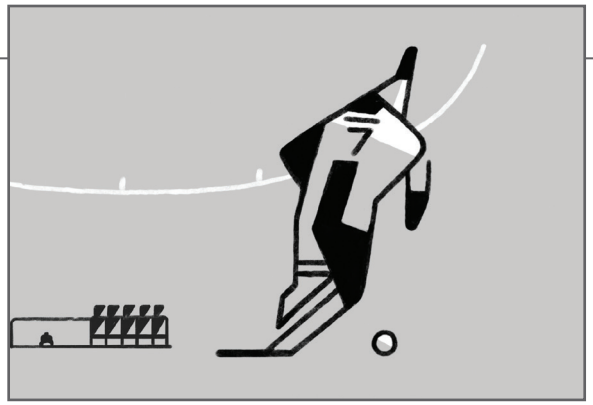
Synopsis: Saadi goes aboard a ship to travel to the island when a storm arrives, throwing Saadi into the sea.



سامان عبدی‌نژاد
کارگردانی و تهیه‌کنندگی انیمیشن و تیزر.
طراحی تیزر جشنواره‌های ایرانی از جمله جشنواره هنرهای تجسمی فجر.

Saman Abdinejad
Animation and Promotional trailer producer and director. He has directed promo trailers for a number of Iranian festivals like Fajr Fine Arts Festival.

شماره‌های افسانه‌ای



Legendary Numbers

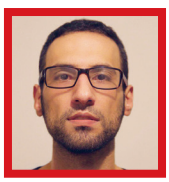
کارگردان: مهدی علی‌بیگی
فیلمنامه: مهدی علی‌بیگی
پویانما: مهدی علی‌بیگی، امیر کاظمی
تدوین: مهدی علی‌بیگی
موسیقی: آرمین بهاری
صدا: آرمین بهاری
تهیه‌کننده: مهدی علی‌بیگی

Director: Mehdi Alibeygi
Script: Mehdi Alibeygi
Animator: Mehdi Alibeygi, Amir Kazemi
Editor: Mehdi Alibeygi
Music: Armin Bahari
Sound: Armin Bahari
Producer: Mehdi Alibeygi

1':00"/Iran/2021

چکیده: مجموعه‌ای درباره بزرگترین بازیکنان فوتبال تمام ادوار.

Synopsis: The series is about the greatest soccer players of all time.



مهدی علی‌بیگی
متولد ۱۳۶۳، تهران. کمیک‌آرتیست در استودیو آریا کمیک. کارگردان فیلم‌های کوتاه انیمیشن و تبلیغاتی در استودیو رای‌آوین. انیماتور و کارگردان در استودیو بازی‌های رایانه‌ای دیدما. حضور و کسب جایزه در جشنواره‌های داخلی و بین‌المللی.

Mehdi Alibeygi
Born 1984, Tehran. He has been working as comic artist in Aria Comic studio, as animator and director in Raiavin studio and as animator and director in Deedema game studio. His films attended and got awarded in numerous national and internation film festivals.

کوچولوهای کنجکاو
(غول زمان)

کارگردان: آتنا مسلمی
فیلمنامه: نغمه تفلیسی
پویانما: مهسا محمدنیا
تدوین: زینب پورسید
موسیقی: سپهر عباسی
صدا: مسلم رضوی
تهیه‌کننده: آتنا مسلمی، مرکز پویانمایی صبا



Curious little ones
(Time Monster)

Director: Atena Moslemi
Script: Naghmeh Teflisi
Animator: Mahsa Mohammadnia
Editor: Zeynab Pourseyyed
Music: Sepehr Abassi
Sound: Moslem Razavi
Producer: Atena Moslemi, Saba Animation Centre

9':27"/Iran/2021

چکیده: امین تصمیم می‌گیرد به جنگ غول زمان برود، ولی پس از سفر به عالم خیال درمی‌یابد که باید با زمان دوست باشد تا بدین ترتیب زمان برایش نه تند بگذرد و نه کند.

Synopsis: Amin decides to go to war with the Time Monster, but a journey into his world of fantasy, he realizes that he must be friends with time so that it feels neither fast nor slow.

آتنا مسلمی
متولد ۱۳۵۷، ساری. مسلمی تولید و کارگردانی مجموعه‌های انیمیشن متعددی همچون مروارید خوشه، در دو گوشه و کوچولوهای کنجکاو را برعهده داشته است.

Atena Moslemi
Born 1978, Sari. She has directed notable TV animation series like Cluster of Pearls, At Two Corners, the Curious Little Ones.





مسابقه ایران

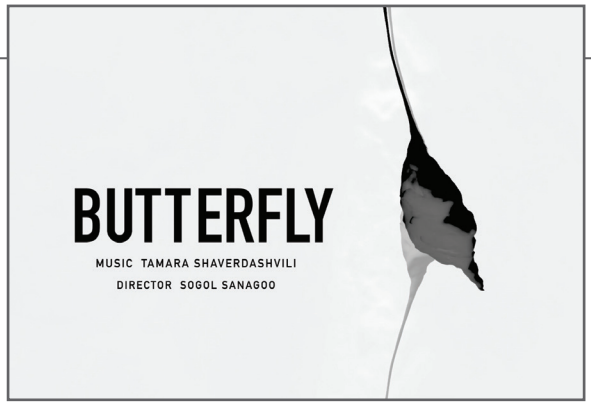
تبلیغاتی

National Competition

Commercial

Butterfly

کارگردان: سوگل ثناگو
فیلمنامه: سوگل ثناگو
پویانما: عقیل حسینیان
تدوین: عقیل حسینیان
موسیقی: تامارا شاورداشویلی
صدا: تامارا شاورداشویلی
تهیه‌کننده: سوگل ثناگو



Butterfly

Director: Sogol Sanagu
Script: Sogol Sanagu
Animator: Aghil Hosseinian
Editor: Aghil Hosseinian
Music: Tamara Shaverdashvili
Sound: Tamara Shaverdashvili
Producer: Sogol Sanagu

3':23"/Iran/2020

چکیده: تلاش برای رهایی و آزادی و چرخه تولد و مرگ.

Synopsis: Struggling for liberation and freedom and the cycle of birth and death.

سوگل ثناگو
متولد ۱۳۶۲، تهران.
کارگردان و انیماتور استاپ‌موشن

Sogol Sanagou
Born 1983, Tehran. Animation director and stop motion animator.



اسپری مردانه مای ۲

کارگردان: عقیل حسینیان
فیلمنامه: عقیل حسینیان
پویانما: عقیل حسینیان، سوگل ثناگو
تدوین: عقیل حسینیان
موسیقی: سامان حسینیان
صدا: عقیل حسینیان
تهیه‌کننده: سوگل ثناگو



MY for men

Director: Aghil Hosseinian
Script: Aghil Hosseinian
Animator: Aghil Hosseinian, Sogol Sanagou
Editor: Aghil Hosseinian
Music: Saman Hosseinian
Sound: Aghil Hosseinian
Producer: Sogol Sanagou

0':10"/Iran/2020

چکیده: نشان دادن ورزش بسکتبال با تکه‌های کاغذ که صحنه‌هایی از آن به شکلی گرافیکی روی جلد محصول، به هم تبدیل می‌شوند.

Synopsis: A demonstration of basketball with pieces of paper that transform to the graphic designs on products.

عقیل‌حسینیان
متولد ۱۳۶۸، مشهد. کارشناس ارشد گرافیک. طراح و کارگردان استاپ‌موشن انیمیشن.

Aghil Hosseinian
Born 1989, Mashhad. MA in graphic design. Stop motion animator and director.



استودیو چشم‌ها

کارگردان: حسام‌الدین مخبر
فیلمنامه: سینا نسوری
پویانما: حسام‌الدین مخبر
تدوین: سپیده جلالی
موسیقی: امیرحسین واحدی
صدا: امیرحسین واحدی
تهیه‌کننده: سینا نسوری



Eyes Studio

Director: Hessamoddin Mokhber
Script: Sina Nasouri
Animator: Hessamoddin Mokhber
Editor: Sepideh Jalali
Music: Amir Hossein Vahedi
Sound: Amir Hossein Vahedi
Producer: Sina Nasouri

0':26"/Iran/2019

چکیده: ایجاد ارتباط تصویری برای سه حیوان برگزیده، به عنوان نمادهایی از ویژگی‌های مطلوب و مورد نظر صاحب برند و استودیوی سینمایی چشم‌ها.

Synopsis: Creating a visual connection for three selected animals, as symbols of features desired with brand owner and Eyes Studio.

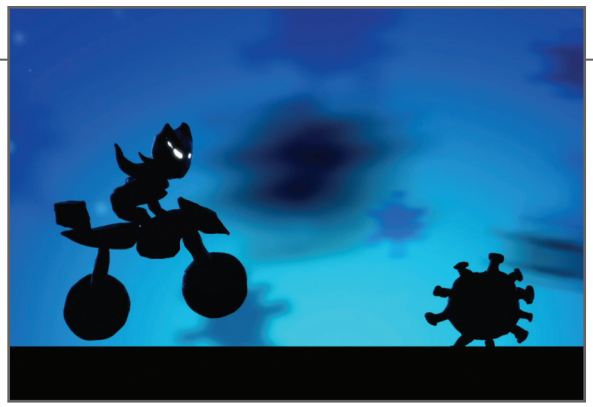


حسام‌الدین مخبر
متولد۱۳۶۳، تهران.
طراح حرکت، انیماتور، کارگردان موشن‌گرافیک و انیمیشن کوتاه.

Hessamoddin Mokhber
Born 1984, Tehran. He has been involved in many projects as animation director, motion designer and animator.

باهم دنیا رو نجات میدیم
(قهرمانان)

کارگردان: عقیل حسینیان
فیلمنامه: علی امیری، عقیل حسینیان، سوگل ثناگو
پویانما: عقیل حسینیان، سوگل ثناگو
تدوین: عقیل حسینیان
موسیقی: سامان حسینیان
صدا: عقیل حسینیان
تهیه‌کننده: نوآوران فن آوازه (دیجی کالا)، عقیل حسینیان



Save the world together
(Heroes)

Director: Aghil Hosseinian
Script: Aghil Hosseinian, Sogol Sanagou, Ali Amiri
Animator: Aghil Hosseinian, Sogol Sanagou
Editor: Aghil Hosseinian
Music: Saman Hosseinian
Sound: Aghil Hosseinian
Producer: Digikala, Aghil Hosseinian

0':46"/Iran/2020

چکیده: جنگ ابر قهرمانان با کرونا.

Synopsis: A battle of superheroes with the Corona virus.

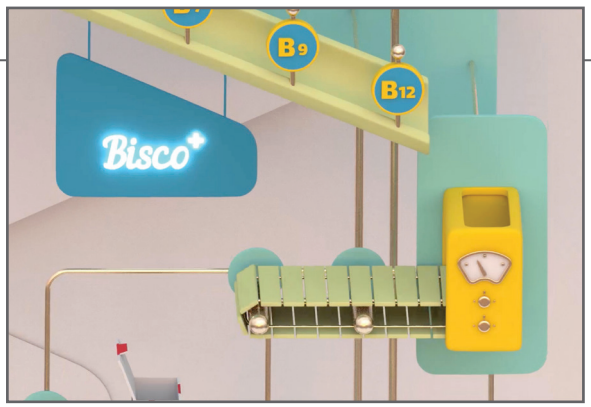


عقیل‌حسینیان
متولد ۱۳۶۸، مشهد. کارشناس ارشد گرافیک. طراح و کارگردان استاپ‌موشن انیمیشن.

Aghil Hosseinian
1989, Mashhad. MA in graphic design. Stop motion animator and director.

بیسکوپلاس گرجی

Gorji Bisco+



کارگردان: امیر محمد نوری دلوئی
فیلمنامه: امیر محمد نوری دلوئی
پویانما: امیر محمد نوری دلوئی، سید میثم رضوی
تدوین: امیر محمد نوری دلوئی
موسیقی: کوین مک‌لئود
صدا: علی ضمیری
تهیه‌کننده: کمپانی بیسکوئیت گرجی

Director: Amir Mohammad Nouri Dalouei
Script: Amir Mohammad Nouri Dalouei
Animator: Amir Mohammad Nouri Dalouei, Meysam Razavi
Editor: Amir Mohammad Nouri Dalouei
Music: Kevin MacLeod
Sound: Ali Zamiri
Producer: Gorji Biscuits Co.

0':58"/Iran/2021

چکیده: ارایه ویژگی‌ها و فواید بیسکوپلاس، محصول جدید کمپانی بیسکوئیت گرجی، از طریق بیان پروسه نمادین شکل‌گیری بیسکوئیت و در قالب یک ماشین روب گلدبرگ

Synopsis: Presentation of the features and advantages of Bisco+, Gorji Biscuits' new product, through the symbolic process of biscuit making in the form of a Rube Goldberg machine.

امیر محمد نوری دلوئی
متولد۱۳۷۲، مشهد. تصویرساز و انیماتور. سال‌ها سابقه فعالیت حرفه‌ای در صنعت تبلیغات.

Amir Mohammad Nouri Dalouei
Born 1993, Mashhad. Illustrator and animation filmmaker. He has been involved in numerous promotional animation projects.



تیم شیم

Teem Sheem



کارگردان: نگاره حلیمی، امین ملکیان
فیلمنامه: امین ملکیان
پویانما: امین ملکیان، نگاره حلیمی
تدوین: امین ملکیان، نگاره حلیمی
موسیقی: ندارد
صدا: امین ملکیان
تهیه‌کننده: شرکت بیمه تیم شیم

Director: Negareh Halimi, Amin Malekian
Script: Amin Malekian
Animator: Negareh Halimi, Amin Malekian
Editor: Negareh Halimi, Amin Malekian
Music: N/A
Sound: Amin Malekian
Producer: Team Sheem Insurance Co.

1':00"/Iran/2019

چکیده: تیزر «بیمه ماشین» شرکت بیمه تیم شیم

Synopsis: Car Insurance promotional teaser for the Teem Sheem Insurance Company.

نگاره‌حلیمی
متولد ۱۳۶۱،تهران.
طراح و فیلمساز انیمیشن

Negareh Halimi
Born 1982, Tehran.
Character designer and animation director.

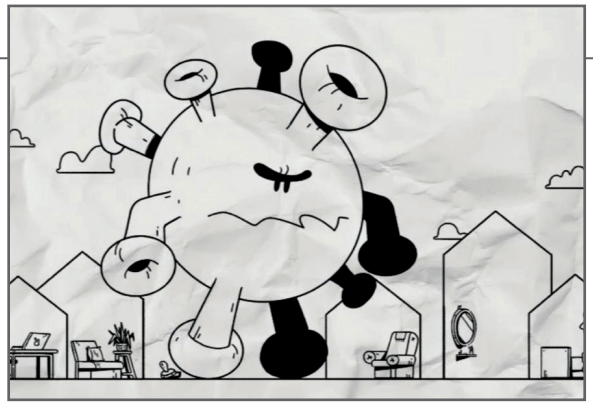
امین‌ملکیان
متولد ۱۳۶۰، شهرضا.
فیلمسازانیمیشن

Amin Malekian
Born 1981, Shahreza.
animation director.



در خانه بمانیم

Let's Stay at Home



کارگردان: قاسم صارمی
فیلمنامه: قاسم صارمی
پویانما: عاطفه گراکویی
تدوین: قاسم صارمی
موسیقی: مسلم رسولی
صدا: مسلم رسولی
تهیه‌کننده: بانک تجارت

Director: Ghassem Saremi
Script: Ghassem Saremi
Animator: Atefeh Garakouei
Editor: Ghassem Saremi
Music: Moslem Rasouli
Sound: Moslem Rasoui
Producer: Tejarat Bank

0':52"/Iran/2020

چکیده: آدم‌ها برای انجام کارهای بانکی خود از خانه خارج و درگیر ویروس کرونا می‌شوند تا این‌که همراه بانک تجارت این مشکل را برطرف می‌کند.

Synopsis: People get out of house to do bank stuff and get infected with the Corona virus until Tejarat Bank's mobile app resolves the issue.



قاسم صارمی
متولد ۱۳۶۴، کرج.
طراح استوری‌برد و کارگردان انیمیشن.

Ghassem Saremi
Born 1985, Karaj. Storyboard designer and animation director.

روز جهانی موسیقی

World Music Day



کارگردان: محمد جواد جمشیدی
فیلمنامه: محمد جواد جمشیدی
پویانما: محمد جواد جمشیدی
تدوین: محمد جواد جمشیدی
موسیقی: تابستان، از چهار فصل اثر آنتونیو ویوالدی
صدا: محمد جواد جمشیدی
تهیه‌کننده: محمد جواد جمشیدی

Director: Mohammad Javad Jamshidi
Script: Mohammad Javad Jamshidi
Animator: Mohammad Javad Jamshidi
Editor: Mohammad Javad Jamshidi
Music: Summer, Four Seasons by Antonio Vivaldi
Sound: Mohammad Javad Jamshidi
Producer: Mohammad Javad Jamshidi

0':28"/Iran/2020

چکیده: موشن گرافیک گرامیداشت روز جهانی موسیقی و اولین روز تابستان به سفارش شرکت آسان پرداخت.

Synopsis: Asan Pardakht Motion graphics to celebrate world music day and the first day of summer.

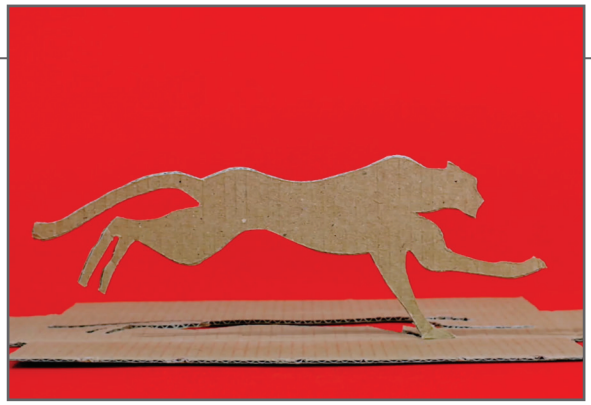


محمد جواد جمشیدی
متولد ۱۳۶۴، زنجان.
شرکت در هفتمین جشنواره پویانمایی تهران و چهارمین جشنواره فیلم دانشجویی.
تصویرگر و طراح موشن‌گرافیک در تیزرهای تبلیغاتی.

Mohammad Javad Jamshidi
Born 1985, Zanjan. His films shown in 7th Tehran International Animation Film Festival and 4th Iran Student Film Festival. He has been involved in dozens of pormotional animation project as character and motion graphic designer.

روز یوز ایرانی

کارگردان: عقیل حسینیان
فیلمنامه: عقیل حسینیان
پویانما: عقیل حسینیان، سوگل ثناگو، محمود فدوی
تدوین: عقیل حسینیان
موسیقی: عقیل حسینیان
صدا: عقیل حسینیان
تهیه‌کننده: نوآوران فن آوازه (دیجی‌کالا)، عقیل حسینیان



Persian Cheetah Day

Director: Aghil Hosseinian
Script: Aghil Hosseinian
Animator: Aghil Hosseinian, Sogol Sanagou, Mahmoud Fadavi
Editor: Aghil Hosseinian
Music: Aghil Hosseinian
Sound: Aghil Hosseinian
Producer: DigiKala, Aghil Hosseinian

0':24"/Iran/2019

چکیده: تبدیل شدن جعبه دیجی‌کالا به حرکت دویدن یوزپلنگ.

Synopsis: A Digikala box turning into running cheetah.

عقیل‌حسینیان
متولد ۱۳۶۸، مشهد. کارشناس ارشد گرافیک. طراح و کارگردان استاپ موشن انیمیشن.

Aghil Hosseinian
1989, Mashhad. MA in graphic design. Stop motion animator and director.



شب چله

کارگردان: محمد جواد جمشیدی
فیلمنامه: محمد جواد جمشیدی
پویانما: محمد جواد جمشیدی
تدوین: محمد جواد جمشیدی
موسیقی: رِنگ ماهور
از درویش خان، اجرای ارشد طهماسبی
صدا: محمد جواد جمشیدی
تهیه‌کننده: محمد جواد جمشیدی



Yalda Night

Director: Mohammad Javad Jamshidi
Script: Mohammad Javad Jamshidi
Animator: Mohammad Javad Jamshidi
Editor: Mohammad Javad Jamshidi
Music: Mahoor composed by Darwish Khan, Performed by Arshad Tahmasebi
Sound: Mohammad Javad Jamshidi
Producer: Mohammad Javad Jamshidi

0':36"/Iran/2018

چکیده: تبریک شب چله یا شب یلدا به سفارش شرکت آسان پرداخت. تصویرسازی‌های این اثر برگرفته از آثار چاپ سنگی دوره قاجار است.

Synopsis: Commemorating Yaldā or Chelle Night, commissioned by Asan Pardakht. The illustrations of the work are adapted from the lithographic works of the Qajar era.

محمد جواد جمشیدی
متولد ۱۳۶۴، زنجان.
شرکت در هفتمین جشنواره پویانمایی تهران و چهارمین جشنواره فیلم دانشجویی.
تصویرگر و طراح موشن‌گرافیک در تیزرهای تبلیغاتی.

Mohammad Javad Jamshidi
Born 1985,, Zanjan. His films shown in 7th Tehran International Animation Film Festival and 4th Iran Student Film Festival. He has been involved in dozens of pormotional animation project as character and motion graphic designer.



شب یلدا

کارگردان: محمد جواد جمشیدی
فیلمنامه: محمد جواد جمشیدی
پویانما: محمد جواد جمشیدی
تدوین: محمد جواد جمشیدی
موسیقی: انتخابی از آثار استاد ابوالحسن صبا
صدا: محمد جواد جمشیدی
تهیه‌کننده: محمد جواد جمشیدی



Yalda Night

Director: Mohammad Javad Jamshidi
Script: Mohammad Javad Jamshidi
Animator: Mohammad Javad Jamshidi
Editor: Mohammad Javad Jamshidi
Music: Selected from pieces composed by Maestro Saba
Sound: Mohammad Javad Jamshidi
Producer: Mohammad Javad Jamshidi

0':39"/Iran/2019

چکیده: موشن‌گرافیک تبریک شب یلدای شرکت آسان پرداخت.

Synopsis: Asan Pardakht Company Motion Graphics Congratulations on the Yalda night.



محمد جواد جمشیدی
متولد ۱۳۶۴، زنجان.
شرکت در هفتمین جشنواره پویانمایی تهران
و چهارمین جشنواره فیلم دانشجویی.
تصویرگر و طراح موشن‌گرافیک
در تیزرهای تبلیغاتی.

Mohammad Javad Jamshidi
Born 1985,, Zanjan. His films shown in 7th Tehran International Animation Film Festival and 4th Iran Student Film Festival. He has been involved in dozens of pormotional animation project as character and motion graphic designer.

شهر فرش

کارگردان: محمد جواد جمشیدی
فیلمنامه: محمد جواد جمشیدی
پویانما: محمد جواد جمشیدی
تدوین: محمد جواد جمشیدی
موسیقی: انتخابی از آثار استاد فرامرز پایور
صدا: محمد جواد جمشیدی
تهیه‌کننده: محمد جواد جمشیدی



Shahre Farsh

Director: Mohammad Javad Jamshidi
Script: Mohammad Javad Jamshidi
Animator: Mohammad Javad Jamshidi
Editor: Mohammad Javad Jamshidi
Music: Seleccted from Pieces composed by Maestro Payvar
Sound: Mohammad Javad Jamshidi
Producer: Mohammad Javad Jamshidi

1':00"/Iran/2019

چکیده: موشن‌گرافیک تبلیغاتی شهر فرش.

Synopsis: Shahre Farsh Motion Graphics Promo.



محمد جواد جمشیدی
متولد ۱۳۶۴، زنجان.
شرکت در هفتمین جشنواره پویانمایی تهران
و چهارمین جشنواره فیلم دانشجویی.
تصویرگر و طراح موشن‌گرافیک
در تیزرهای تبلیغاتی.

Mohammad Javad Jamshidi
Born 1985,, Zanjan. His films shown in 7th Tehran International Animation Film Festival and 4th Iran Student Film Festival. He has been involved in dozens of pormotional animation project as character and motion graphic designer.

عیدی ما همراهی شما

IRMCI Nowrouz



کارگردان: عقیل حسینیان
فیلمنامه: عقیل حسینیان، سوگل ثناگو
پویانما: عقیل حسینیان
تدوین: عقیل حسینیان
موسیقی: سامان حسینیان
صدا: عقیل حسینیان
تهیه‌کننده: سینا شعربافی

Director: Aghil Hosseinian
Script: Aghil Hosseinian, Sogol Sanagou
Animator: Aghil Hosseinian
Editor: Aghil Hosseinian
Music: Saman Hosseinian
Sound: Aghil Hosseinian
Producer: Sina She'rbafi

0':35"/Iran/2018

چکیده: خانواده‌ای پای میز هفت‌سین می‌نشینند، با وارد کردن کد *۹۸# فضای حرکتی تغییر می‌کند و جوایزی را دریافت می‌کنند.

Synopsis: A family sits around haft-sin and enters the code *98#, only to change their movement dynamics and receive prizes.

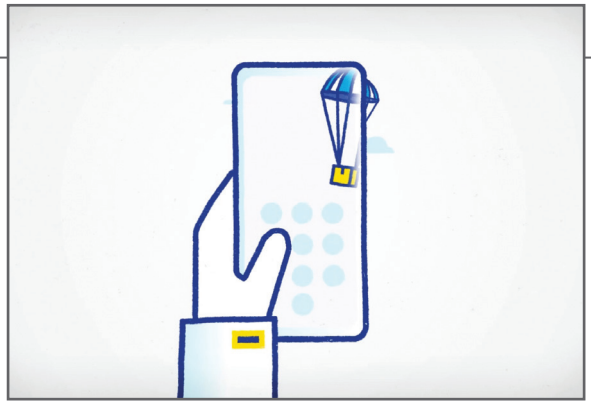
عقیل‌حسینیان
متولد ۱۳۶۸، مشهد. کارشناس ارشد گرافیک. طراح و کارگردان استاپ موشن انیمیشن.

Aghil Hosseinian
1989, Mashhad. MA in graphic design. Stop motion animator and director.



کارگزاری بورس بیمه ایران

Bimeh Iran Brokerage



کارگردان: محمد علیزاده
فیلمنامه: هادی موسوی
پویانما: محمد علیزاده
تدوین: محمد علیزاده
موسیقی: پاولو بوتورین
صدا: محمد علیزاده
تهیه‌کننده: کارگزاری بورس ایران

Director: Mohammad Alizadeh
Script: Hadi Mousavi
Animator: Mohammad Alizadeh
Editor: Mohammad Alizadeh
Music: Pavlo Butorin
Sound: Mohammad Alizadeh
Producer: Iran Mercantile Exchange

1':05"/Iran/2020

چکیده: تیزر تبلیغاتی معرفی بورس کالای کارگزاری بورس بیمه ایران.

Synopsis: Promo introducing Mercantile Exchange of the Bourse Bimeh Iran Brokerage Co.

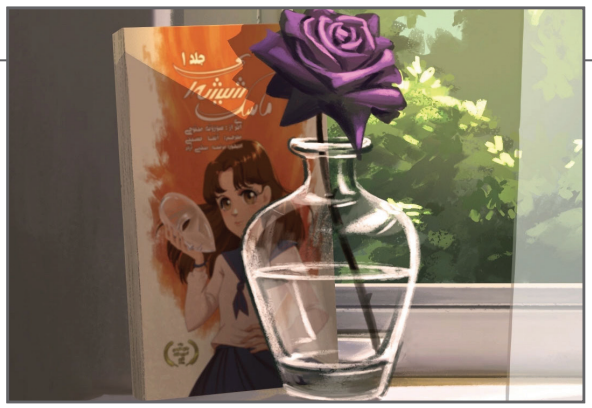
محمد علیزاده
متولد ۱۳۶۶، تهران.
دانشجوی کارشناسی ارشد انیمیشن از دانشگاه سوره.
کارگردان و انیماتور فیلم کوتاه و تیزرهای تبلیغاتی.

Mohammad Alizadeh
Born 1987, Tehran. MA student in animation at Soureh Art University. Animator, animation and TVC director.



مانگای ماسک شیشه‌ای

کارگردان: مرضیه میثمی آزاد
فیلمنامه: مرضیه میثمی آزاد
پویانما: مرضیه میثمی آزاد
تدوین: مرضیه میثمی آزاد
موسیقی: -
صدا: مهشید سخنگو
تهیه‌کننده: مرضیه میثمی آزاد



Glass Mask Manga

Director: Marzieh Meysami Azad
Script: Marzieh Meysami Azad
Animator: Marzieh Meysami Azad
Editor: Marzieh Meysami Azad
Music: -
Sound: Mahshid Sokhangou
Producer: Marzieh Meysami Azad

1':15"/Iran/2020

چکیده: تیزر تبلیغاتی مانگای ماسک شیشه‌ای.

Synopsis: Glass Mask manga promotional trailer.

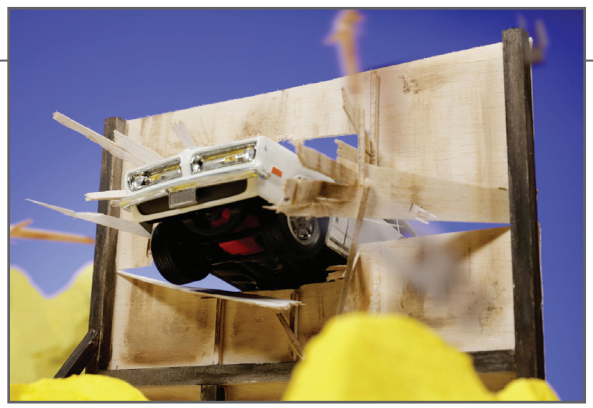


مرضیه میثمی آزاد
متولد۱۳۷۰، تهران. کارشناسی ارشد انیمیشن از دانشگاه هنر تهران. به عنوان انیماتور در ساخت چند فیلم کوتاه انیمشن همچون «نیمه پنهان»، «مسافر» و «بادها کجا می‌میرند»، همکاری داشته است.

Marzieh Meysami Azad
Born 1991, Tehran. MA in animation directing at Art University of Tehran. She has been involved as animator in short animation projects like Hidden Half, Passenger, Where the Winds Die.

ماییم و یک زمین

کارگردان: عقیل حسینیان
فیلمنامه: عقیل حسینیان، سوگل ثناگو، محمود فدوی
پویانما: عقیل حسینیان
تدوین: عقیل حسینیان
موسیقی: سامان حسینیان
صدا: عقیل حسینیان
تهیه‌کننده: ایده گزین ارتباطات روماک(اسنپ)، عقیل حسینیان، محمود فدوی



We only get one planet

Director: Aghil Hosseinian
Script: Aghil Hosseinian, Sogol Sanagou, Mahmoud Fadavi
Animator: Aghil Hosseinian
Editor: Aghil Hosseinian
Music: Saman Hosseinian
Sound: Aghil Hosseinian
Producer: Snapp, Aghil Hosseinian, Mahmoud Fadavi

1':12"/Iran/2020

چکیده: مسافری، آشغال غذای خود را از پنجره ماشین بیرون پرت می‌کند و بعد آشغال‌های بیابان به هم می‌چسبند و تعقیبش می‌کنند.

Synopsis: A passenger throws away garbage out of their car window. The garbage in the desert stick together and follow him.



عقیل‌حسینیان
متولد ۱۳۶۸، مشهد. کارشناس ارشد گرافیک. طراح و کارگردان استاپ موشن انیمیشن.

Aghil Hosseinian
Born 1989, Mashhad. MA in graphic design. Stop motion animator and director.

محیط‌بان کوچک

The Young Ranger



کارگردان: یگانه مقدم
فیلمنامه: یگانه مقدم
پویانما: مرضیه میثمی آزاد
تدوین: یگانه مقدم
موسیقی: تری دیواین-کینگ
صدا: یگانه مقدم، آوا ملاجعفر
تهیه‌کننده: انتشارات همراهان جوان، محمد فرد

Director: Yeganeh Moghaddam
Script: Yeganeh Moghaddam
Animator: Marzieh Meysami Azad
Editor: Yeganeh Moghaddam
Music: Terry Devine-King
Sound: Yeganeh Moghaddam, Ava Mollajafar
Producer: Mohammad Fard, Hamrahane Javan Publishing House

0':40"/Iran/2020

چکیـده: تیزری بـرای کتاب‌مصور «محیط‌بـان کوچک»، محصول انتشـارات همراهان‌جوان.

Synopsis: A teaser for 'The Young Ranger' picture book, produced by Hamrahan Javan Publishing House.

یگانه مقدم
متولد ۱۳۷۰، مشهد.
کارشناس ارشد کارگردانی انیمیشن. حضور در هشتاد جشنواره بین المللی و کسب پانزده جایزه‌ی برای انیمیشن محیط‌زیستی «جلد مجله». حضور در پروژه‌های بین‌المللی برای کشورهای لهستان، آمریکا، ژاپن، بلژیک و ... به عنوان فیلمساز و تصویرساز کتاب.

Yeganeh Moghaddam
Born 1991, Mashhad. MA in animation directing. Her film "Front Cover" has been attended in more than eighty film festivals and won fifteen international prize there. She has been involved as director and book illustrator in many International productions in Poland, USA, Japan, Belgium.



مهرام

Mahram TVC



کارگردان: سارا طبیب‌زاده ادیبی
فیلمنامه: نادر رضاییان
پویانما: رشید عابدین مقانکی
تدوین: محمدرضا رستمی
موسیقی: مسلم رسولی
صدا: -
تهیه‌کننده: سارا طبیب‌زاده ادیبی

Director: Sarah Tabibzadeh Adibi
Script: Nader Rezaeian
Animator: Rashid Abedin Moghanaki
Editor: Mohammadreza Rostami
Music: Moslem Rasouli
Sound: -
Producer: Sarah Tabibzadeh Adibi

0':20"/Iran/2019

چکیده: ۴۰ سال با سس خرسی.

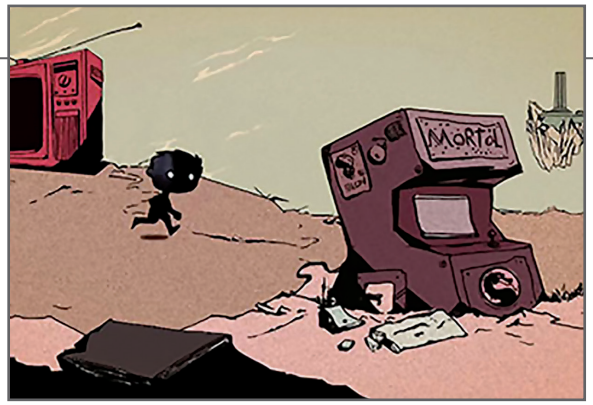
Synopsis: Forty years with the bear bottle sauce.

سارا طبیب‌زاده ادیبی
متولد۱۳۶۳، تهران.
کارشناس ارشد انیمیشن دانشگاه تربیت مدرس. عضو رسمی انجمن آسیفا. انیمیشن‌های کوتاه "یکدیگر" و "خانوم گل میخکی" و موزیک ویدیو «چیستی» و " از سرزمین های شرقی" از جمله ساخته‌های او است.

Sarah Tabibzadeh Adibi
Born 1984, Tehran. MA in animation at Tarbiat Modarres University. She is official member of ASIFA. She has directed short animation films like "Mrs. Carnation flower" and "Each Other" and music videos titled "Chisti" and " Of Eastern Lands".



نارتب ۱



کارگردان: حسام‌الدین مخبر
فیلمنامه: حسام‌الدین مخبر
پویانما: مهدی خلیلی
تدوین: سپیده جلالی
موسیقی: شهاب‌الدین مخبر
صدا: شهاب‌الدین مخبر
تهیه‌کننده: مجتبی موسوی

Nartab 1

Director: Hessamoddin Mokhber
Script: Hessamoddin Mokhber
Animator: Mehdi Khalili
Editor: Sepideh Jalali
Music: Shahaboddin Mokhber
Sound: Shahaboddin Mokhber
Producer: Mojtaba Mousavi

0':59"/Iran/2019

چکیده: عبور سرگردان کودکی از میان وسایل سرگرمی و ارتباط جمعی قدیمی و امروزی، و نهایتا رسیدنش به تبلت نارتب.

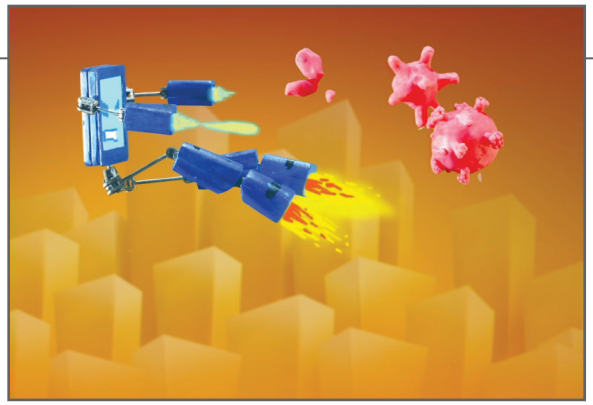
Synopsis: A child wandering through the old and modern means of entertainment and mass communication, finally reaching the Nartab tablet



حسام‌الدین مخبر
متولد۱۳۶۳، تهران.
طراح حرکت،انیماتور، کارگردان موشن‌گرافیک و انیمیشن کوتاه.

Hessamoddin Mokhber
Born 1984, Tehran. He has been involved in many projects as animation director, motion designer and animator.

همراه بانک تجارت



کارگردان: عقیل حسینیان
فیلمنامه: عقیل حسینیان، سوگل ثناگو
پویانما: عقیل حسینیان، سوگل ثناگو
تدوین: عقیل حسینیان
موسیقی: سامان حسینیان
صدا: عقیل حسینیان
تهیه‌کننده: عقیل حسینیان

Tejarat bank

Director: Aghil Hosseinian
Script: Aghil Hosseinian, Sogol Sanagou
Animator: Aghil Hosseinian, Sogol Sanagou
Editor: Aghil Hosseinian
Music: Saman Hosseinian
Sound: Aghil Hosseinian
Producer: Aghil Hosseinian

0':18"/Iran/2020

چکیده: مبارزه همراه بانک تجارت با کرونا.

Synopsis: A battle of Tejarat Bank's mobile app with the Corona virus.



عقیل‌حسینیان
متولد ۱۳۶۸، مشهد. کارشناس ارشد گرافیک. طراح و کارگردان استاپ‌موشن انیمیشن.

Aghil Hosseinian
Born 1989, Mashhad. MA in graphic design. Stop motion animator and director.

Art for everyone

Director: Aghil Hosseinian
Script: Sogol Sanagou, Ali Amiri
Animator: Aghil Hosseinian, Sogol Sanagou
Editor: Aghil Hosseinian, Sogol Sanagou
Music: Saman Hosseinian
Sound: Aghil Hosseinian
Producer: Digikala, Aghil Hosseinian



0':49"/Iran/2020

هنر برای همه

کارگردان: عقیل حسینیان
فیلمنامه: علی امیری، سوگل ثناگو
پویانما: عقیل حسینیان، سوگل ثناگو
تدوین: عقیل حسینیان، سوگل ثناگو
موسیقی: سامان حسینیان
صدا: عقیل حسینیان
تهیه‌کننده: نوآوران فن آوازه (دیجی کالا)، عقیل حسینیان

Synopsis: A Digikala carton visits cities of Iran on a flying carpet.

چکیده: جعبه دیجی‌کالا سوار بر قالیچه پرنده به شهرهای ایران سفر می‌کند.



Aghil Hosseinian
Born 1989, Mashhad. MA in graphic design. Stop motion animator and director.

عقیل‌حسینیان
متولد ۱۳۶۸، مشهد. کارشناس ارشد گرافیک. طراح و کارگردان استاپ‌موشن‌انیمیشن.

Vaveila Willie

Director: Aghil Hosseinian
Script: Aghil Hosseinian
Animator: Aghil Hosseinian, Sogol Sanagou
Editor: Aghil Hosseinian
Music: Saman Hosseinian
Sound: Saman Hosseinian
Producer: Aghil Hosseinian



0':47"/Iran/2020

واویلا ویلی

کارگردان: عقیل حسینیان
فیلمنامه: عقیل حسینیان
پویانما: عقیل حسینیان، سوگل ثناگو
تدوین: عقیل حسینیان
موسیقی: سامان حسینیان
صدا: سامان حسینیان
تهیه‌کننده: عقیل حسینیان

Synopsis: Fruits dancing to the Vaveila Willie tune.

چکیده: میوه‌ها با موسیقی واویلا ویلی می‌رقصند.



Aghil Hosseinian
Born 1989, Mashhad. MA in graphic design. Stop motion animator and director.

عقیل‌حسینیان
متولد ۱۳۶۸، مشهد. کارشناس ارشد گرافیک. طراح و کارگردان استاپ‌موشن‌انیمیشن.



مسابقه ایران

پویانمایی بلند

National Competition

Feature Animation

کاغذپاره‌ها

کارگردان: بهزاد نعلبندی
فیلمنامه: بهزاد نعلبندی
پویانما: بهزاد نعلبندی
تدوین: بهزاد نعلبندی
موسیقی: عطا ابتکار
صدا: انسیه ملکی
تهیه‌کننده: بهزاد نعلبندی



The Unseen

Director: Behzad Nalbandi
Script: Behzad Nalbandi
Animator: Behzad Nalbandi
Editor: Behzad Nalbandi
Music: Ata Ebtekar
Sound: Ensieh Maleki
Producer: Behzad Nalbandi

65':23"/Iran/2019

چکیده: فیلم مستند- انیمیشنی براساس صداهای ضبط شده و تصاویر انیمیشن. کارگردان با هماهنگی یک مددکار اجتماعی و با شرط همراه نداشتن دوربین به کمپ نگهداری از زنان بی‌خانمان وارد می‌شود.

Synopsis: The animated documentary is composed of recorded voices and animated images. The director, conditioned with not having a camera with himself, steps into a homeless women shelter.

بهزاد نعلبندی
متولد ۱۳۵۱، تهران. دانش آموخته رشته سینما از مدرسه فیلم تهران. در کارنامه‌ی فیلمسازی او ساخت آثار مستندی چون کشکول (۱۳۸۹)، صبح روز نهم (۱۳۹۱)، سریال مستند ایرانشهر (کارگردانی مشترک) ۱۳۹۲ و فیلم داستانی بلند پُرُو (۱۳۹۵) به چشم می‌خورد.

Behzad Nalbandi
Behzad Nalbandi, born in 1972 Tehran, studied cinema in Tehran Film School. He has directed documentaries such as Kashkoul (2010), The Morning of the 9th Day (2012), Iranshahr (Doc-Series- 2013) and a feature film, Preuve (2016).



داوران

مسابقه ایران

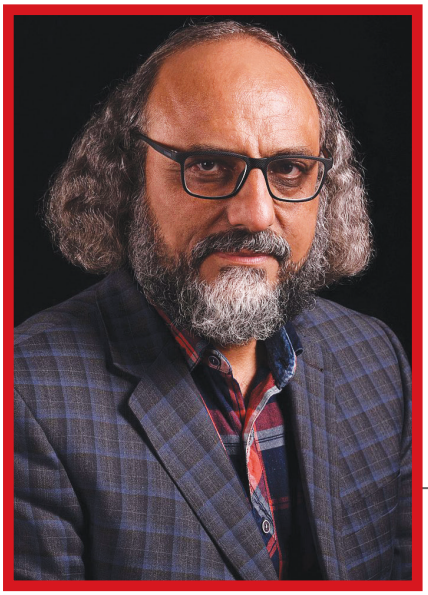
بخش دینی و ارزش‌های انقلاب اسلامی



Jury

National Competition

Religious and Islamic Revolution Values



کریم سربخش

متولـد ۱۳۴۷، داراب. دانش‌آموختـه کارشناسـی ارشـد انیمیشـن در دانشـگاه تربیـت مـدرس. وی نویسـندگی و کارگردانـی چندیـن مجموعـه و تلـه فیلـم را در کارنامه خـود دارد. او نظـارت کیفـی و مشـاوره فیلمنامـه هـزاران دقیقـه انیمیشـن تولیـد شـده در سـیمای اسـتان‌ها را برعهـده داشـته اسـت.

Karim Sarbakhsh

Born 1968, Darab. MA in animation at Tarbiat Modares University. He has scripted and directed a number of TV films and series. Sarbakhsh has been IRIB supervisor and script consultant in numerous animation projects, totally amounted thousands of minutes.



مجید شیخ انصاری

متولـد ۱۳۴۹، الیگـودرز. دانش‌آموختـه کارشناسـی ارشـد سـینما از دانشـکده هنرهـای زیبـای دانشـگاه تهـران. دکتـرای مطالعـات هنر و اسـتادیار دانشـکده سـینما تئاتـر دانشـگاه هنر. وی داور و عضـو هیئـت انتخـاب چندیـن جشـنواره ملـی و بیـن المللـی بوده‌اسـت. از آثـار او در مقـام تهیه‌کننـده می‌تـوان به فیلم‌هـای بلندی همچـون «پالتـو شـتری»(مهدی علی‌میرزایی)، «بیـداری بـرای سـه روز»(مسـعود امینـی تیرانـی) و «گیتا»(مسـعود مددی) اشـاره کـرد.

Majid Sheikh Ansari

Born 1970, Aligudarz. MA in film directing at faculty of fine arts, University of Tehran. PhD in art study and assistant professor at faculty of film and theatre, Art University of Tehran. Sheikh Ansari has been a juror in a number of national and international film festivals and produced a number of acclaimed feature films like “Polo coat” (Mehdi Ali Mirzaei), “Awake for Three Nights” (Masoud Amini Tirani) and “Gita” (Masoud Madadi).

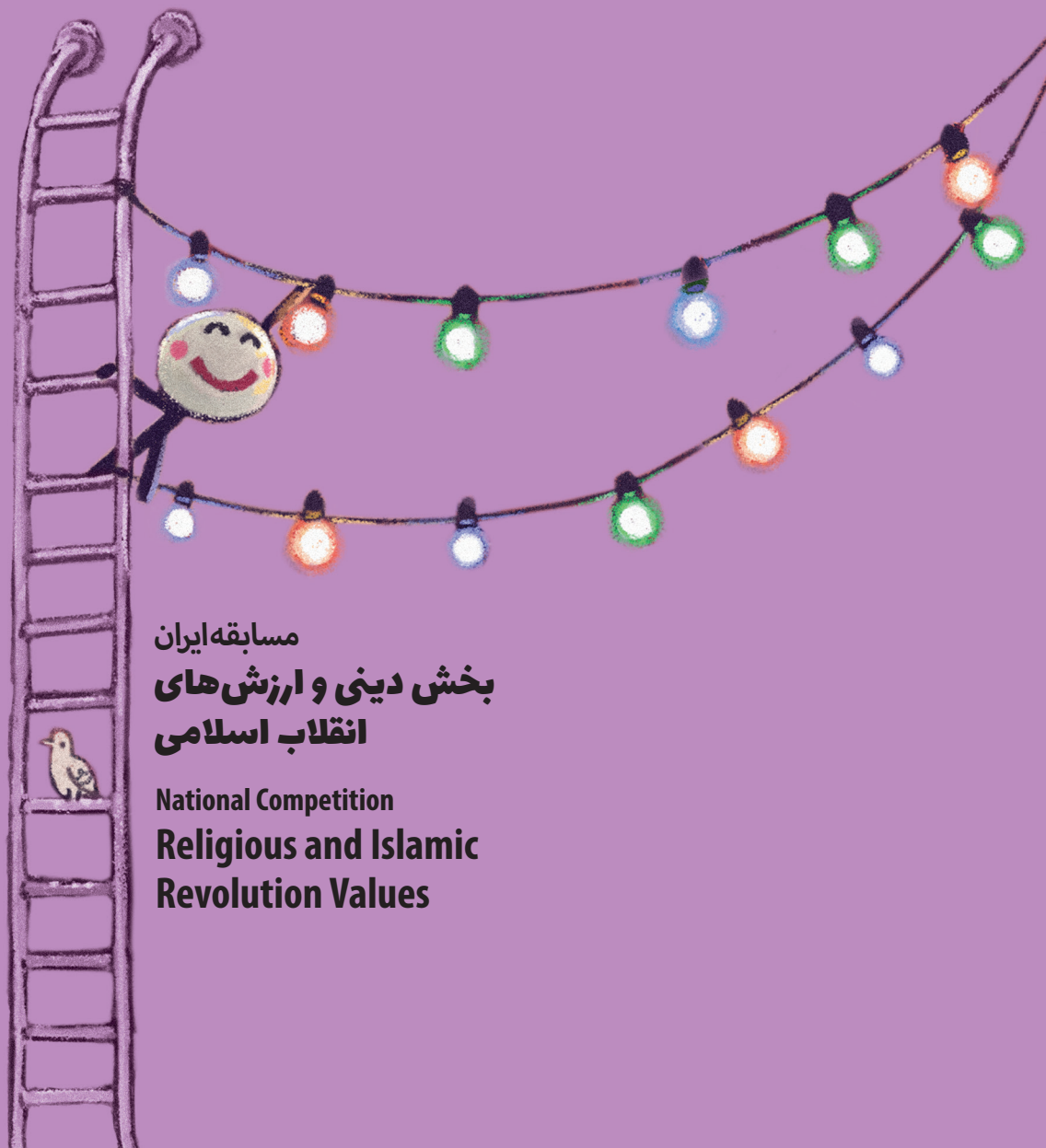


محمدرضا دوست محمدی

متولـد ۱۳۵۵، تهـران. دانش‌آموختـه کارشناسـی ارشد انیمیشـن در دانشـکده سـینما و تئاتر دانشـگاه هنـر و عضـو هیئـت علمی پردیـس هنرهـای زیبا دانشـگاه تهـران. مدرس دانشـگاه، طراح گرافیک، تصویرسـاز و کارتونیسـت ایرانی. دوسـت‌محمدی مدیریت بخش تصویرسـازی روزنامه جـام جـام و مدیریـت هنـری مجـلات سـروش جـوان و همشـهری جـوان را در کارنامـهٔ اجرایی خـود دارد.

Mohammadreza Doustmohammadi

Born 1976, Tehran. MA in animation at Art University of Tehran, member of scientific committee, Faculty of fine arts, University of Tehran. He is a university lecturer, graphic designer illustrator and cartoonist. He has been the head of illustration bureau of Jame Jam Daily and artist director of Soroosh Javan and Hamshahri Javan Monthly.



مسابقه ایران

بخش دینی و ارزش‌های انقلاب اسلامی

National Competition

Religious and Islamic Revolution Values

آخرین پیام

کارگردان: حسن اسدی
فیلمنامه: محمدعلی اسدی
پویانما: حسن اسدی
تدوین: دانا کریم
موسیقی: سامان مهدوی
صدا: سامان مهدوی
تهیه‌کننده: ستاد کنگره ۸۰۰۰ شهید استان کرمان، محمدعلی اسدی



The Last Message

Director: Hassan Asadi
Script: Mohammad Ali Asadi
Animator: Hassan Asadi
Editor: Dana Karim
Music: Saman Mahdavi
Sound: Saman Mahdavi
Producer: Mohammad Ali Asadi, Kerman Memorial of 8000 Martyrs

17':43"/Iran/2018

چکیده: چند شی به جا مانده از دوران دفاع مقدس تصمیم به ترک موزه می‌گیرند تا به مقصد خود برسند و در این مسیر با اتفاقاتی مواجه می‌شوند.

Synopsis: It is the story of a few objects left from the Sacred Defense who decide to leave the museum to go to their destined places. Things come up on their way.

حسن اسدی
متولد ۱۳۶۳، خانوک.
کارگردان و انیماتور انیمیشن‌های کوتاه روز از نو، سِر عروج و خط پایان؛ راه یافته به بخش مسابقه جشنواره نیوجرسی امریکا.

Hassan Asadi
Born 1984, Khanouk. As a director, he has directed and awarded short films like Back to Square One, Mystery of Ascension and Finish Line, the latter particiapted in competition section of New Jersey International Short Film festival (NJISFF).



آقا اجازه

کارگردان: مسعود شریفی
فیلمنامه: فاطمه عالمی
پویانما: مسعود شریفی
تدوین: مسعود شریفی
موسیقی: -
صدا: علیرضا مشرقی
تهیه‌کننده: محسن مشرقی



Excuse Me, Sir

Director: Masoud Sharifi
Script: Fatemeh Alami
Animator: Masoud Sharifi
Editor: Masoud Sharifi
Music: -
Sound: Alireza Mashreghi
Producer: Mohsen Mashreghi

1':14"/Iran/2019

چکیده: کودکی با زبان کودکانه خود برای امام رضا(ع) نامه‌ای می‌نویسد و از او می‌خواهد کمکش کند تا بتواند برای خواهرش کادو بخرد.

Synopsis: In his childish language, a boy writes a letter to Imam Reza (PBUH) asking the Imam to help him buy a gift for his sister.

مسعود شریفی
متولد ۱۳۷۵، اصفهان.
۴ سال سابقه فعالیت هنری در زمینه‌های موشن گرافیک، انیمیشن و استاپ‌موشن

Masoud Sharifi
Born 1996, Isfahan. Four years of working expriences as Motion Graphic designer and Stop Motion animator.



این واقعیته



It's a Fact

کارگردان: سید احسان حیدری
فیلمنامه: سید احسان حیدری
پویانما: مهدی نباتی,محمد جواد جعفری
تدوین: محمد جواد جعفری
موسیقی: امید رهبران
صدا: سینا دستخوش
تهیه‌کننده: سید احسان حیدری

Director: Ehsan Heydari
Script: Ehsan Heydari
Animator: Mehdi Nabati, Mohammad Javad Jafari
Editor: Mohammad Javad Jafari
Music: Omid Rahbaran
Sound: Sina Dastkhosh
Producer: Ehsan Heydari

4':49"/Iran/2019

چکیده: روایت دستاوردهای جمهوری اسلامی ایران و تحولات آن از زمان مبارزه در زمان شاه تا زمان حال؛ با نگاهی ویژه به نقش شهدا در این توفیق.

Synopsis: An account of Iran's main achievements and events since resistance under the Shah focusing on the role of the martyrs along the way.



سید احسان حیدری
متولد ۱۳۶۶، تهران. مدیر استودیو پندار. کارگردانی انیمیشن یازده قسمتی «بارچی چی». از موسسین گروه هنری رسانه‌ای عصر.

Ehsan Heydari
Born 1987, Tehran. Founder of Pendar studio. He had directed "Barchi Chi" an TV animation serie. Co-founder of Asr Arts and Media Group.

بی قرار



Restless

کارگردان: مهدی صدیقی
فیلمنامه: مهدی صدیقی
پویانما: فاطمه پیروی
تدوین: فاطمه پیروی
موسیقی: انتخابی
صدا: مسعود شیخی
تهیه‌کننده: مهدی صدیقی

Director: Mehdi Seddighi
Script: Mehdi Seddighi
Animator: Fatemeh Peyravi
Editor: Fatemeh Peyravi
Music: Selected
Sound: Masoud Sheikhi
Producer: Mehdi Seddighi

3':00"/Iran/2019

چکیده: کودکی بی‌قراری می‌کند و پدرش تلاش می‌کند تا او را آرام کند.

Synopsis: A child is restless and his father tries to calm the child down.



مهدی صدیقی
متولد ۱۳۷۰، شیراز. کارشناسی ارشد تهیه‌کنندگی تلویزیون از دانشگاه صداوسیما. انیمیشن کوتاه بی‌قرار از ساخته‌های او به جشنواره‌های بین‌المللی مختلفی راه یافته و برگزیده جشنواره فیلم آیکونای یونان شده است.

Mehdi Seddighi
Born 1991, Shiraz. MA in TV production at IRIB university. His short animation "Restless" participated in many international film festivals and awarded the audience prize at Icona (Greece, 2019)

خورشید آسمان - خورشید کاشی

Sky Sun, Tile Sun



کارگردان: زیبا ارژنگ
فیلمنامه: زیبا ارژنگ
پویانما: زیبا ارژنگ
تدوین: بنیامین قچاق
موسیقی: انتخابی، علی علی دوستی
صدا: علی علی‌دوستی
تهیه‌کننده: زیبا ارژنگ، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Director: Ziba Arjang
Script: Ziba Arjang
Animator: Ziba Arjang
Editor: Benyamin Gochagh
Music: Selected, Ali Alidousti
Sound: Ali Alidousti
Producer: Ziba Arjang & DEFC

6':11"/Iran/2021

چکیده: بر اثر شدت انفجار و بمباران خورشید دیوار کاشیکاری شده‌ای می‌شکند و دنیای نقوشی که بر روی کاشی زندگی می‌کنند، تاریک و سیاه می‌شود.

Synopsis: After severe bombing, the sun of a tiled wall breaks and the world of paintings that live on the tiles sinks into darkness.

زیبا ارژنگ
متولد۱۳۵۷، اراک. عضو آسیفا ایران.
ساخت شش فیلم کوتاه انیمیشن و حضور در بیش ازهفتاد جشنواره داخلی و خارجی.
دریافت دوازده جایزه ملی و بین‌المللی از جمله دریافت جایزه بهترین انیمیشن جشنواره بردفورد انگلستان.

Ziba Arjang
Born 1978, Arak. She has directed six short award-winning animation attended in more than 70 national and international film festivals. She has received 12 awards in various film festivals including the best film prize at Bradford animational film festival (UK).



کاش

I Wish



کارگردان: هادی امیری، رها فرجی
فیلمنامه: هادی امیری، رها فرجی
پویانما: حامد عقیقیان
تدوین: علی گلناری
موسیقی: علیرضا فتحی
صدا: علیرضا فتحی
تهیه‌کننده: هادی امیری، رها فرجی، انجمن سینمای جوانان استان همدان

Director: Hadi Amiri, Raha Faraji
Script: Hadi Amiri, Raha Faraji
Animator: Hamed Aghighian
Editor: Ali Golnari
Music: Alireza Fathi
Sound: Alireza Fathi
Producer: Hadi Amiri, Raha Faraji, IRIB-Hamedan

3':00"/Iran/2021

چکیده: بشر در چرخه‌ای متداوم در حال تخریب دنیا و جنگ است...

Synopsis: Mankind is at war and destroying the world in a never ending cycle..

هادی امیری
متولد۱۳۶۰،کرمانشاه. نامزد بهترین اثر تلویزیونی از نهمین جشنواره بین‌المللی انیمیشن کودک تایوان و نامزد بهترین سریال انیمیشن از یازدهمین جشن بزرگ انیمیشن

رها فرجی
متولد۱۳۶۰،همدان. نامزد بهترین اثر تلویزیونی از نهمین جشنواره بین‌المللی انیمیشن کودک تایوان و نامزد بهترین سریال انیمیشن از یازدهمین جشن بزرگ انیمیشن

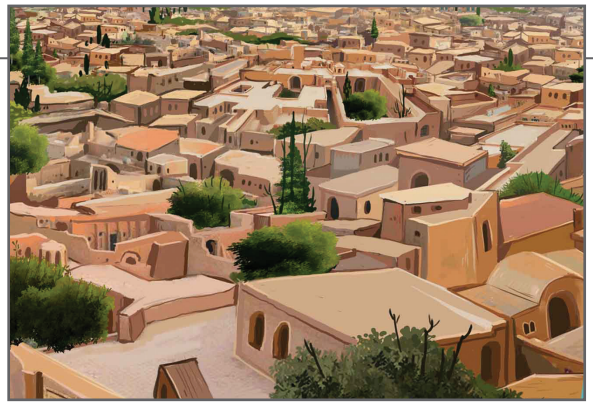
Hadi Amiri
Born 1981, Kermanshah. His films got nominated for the best TV animation at Taiwan International Children Animation Festival and the best TV animation serie at 11th session of Iran Animation Guild

Raha Faraji
Born 1981, Hamedan. His films got nominated for the best TV animation at Taiwan International Children Animation Festival and the best TV animation serie at 11th session of Iran Animation Guild



ماه

کارگردان: فاطمه خدیور
فیلمنامه: فاطمه خدیور
پویانما: علی پورمرادی
تدوین: نقی موسیوند
موسیقی: بهرنگ قدرتی
صدا: علی خطیبی
تهیه‌کننده: فاطمه خدیور



Moon

Director: Fatemeh Khadivar
Script: Fatemeh Khadivar
Animator: Ali Pourmoradi
Editor: Naghi Mousivand
Music: Behrang Ghodrati
Sound: Ali Khatibi
Producer: Fatemeh Khadivar

6':00"/Iran/2020

چکیـده: مـادر دختـرش را، در حالـی کـه خواب فرشـتگان و پدر شـهیدش را می‌بینـد، بـرای خوانـدن نمـاز از خـواب بیـدار می‌کند.

Synopsis: The mother wakes up her daughter in order to say prayers as the girl is dreaming of angels and her martyred father.

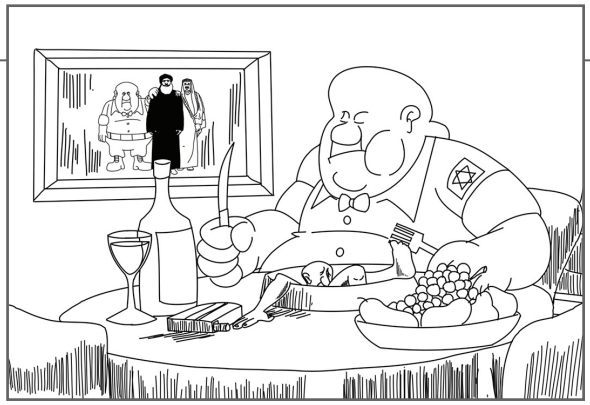


فاطمه خدیور
متولد ۱۳۵۷، همدان. آثار خدیور در بسیاری از جشنواره‌های داخلی کشور به نمایش درآمده و جوایز متعددی کسب کرده‌اند.

Fatemeh Khadivar
Born 1978, Hamedan. Her animation films have attended in numerous national film festivals and won lots of prizes.

ناجی

کارگردان: سجاد اسماعیل‌بیگی
فیلمنامه: سجاد اسماعیل‌بیگی
پویانما: سجاد اسماعیل‌بیگی، باقر طُطری‌راد، سمیه میرعباسی
تدوین: سجاد اسماعیل‌بیگی
موسیقی: هادی مجیدی
صدا: مهران قاسم‌زاده
تهیه‌کننده: سجاد اسماعیل‌بیگی



Savior

Director: Sajjad Esmail Beigy
Script: Sajjad Esmail Beigy,
Animator: Sajjad Esmail Beigy, Bagher Tatarirad, Somayyeh Abbasi
Editor: Sajjad Esmail Beigy
Music: Hadi Majidi
Sound: Mehran Ghasemzadeh
Producer: Sajjad Esmail Beigy

12':51"/Iran/2019

چکیـده: کودکی فلسـطینی بـرای مبارزه با اسـراییل از کـودکان جهان کمک می‌خواهد.

Synopsis: A Palestinian child asks for help from children around the world to fight Israel.



سجاد اسماعیل‌بیگی
متولد ۱۳۶۱، گلپایگان. ۱۵ سال سابقه انیمیشن در پروژه‌های تلویزیونی و سریال‌های کودک به عنوان انیماتور، طراح کاراکتر و استوری‌برد آرتیست.

Sajjad Esmail Beigy
Born 1982, Golpayegan. 15 years of working experinces in TV productions and children series as animator, character designer and storyboard artist.

وصل

کارگردان: جعفر میرناصری
فیلمنامه: مصطفی کولیوندی
پویانما: جعفر میرناصری، نرگس فضلی
تدوین: جعفر میرناصری
موسیقی: محمد دارابی‌فر
صدا: محسن مهدوی
تهیه‌کننده: مصطفی کولیوندی، صدا و سیمای مرکز ایلام



Union

Director: Jafar Mir Naseri
Script: Mostafa Koulivandi
Animator: Jafar Mir Naseri, Narges Fazli
Editor: Jafar Mir Naseri
Music: Mohammad Darabifar
Sound: Mohsen Mahdavi
Producer: Mostafa Koulivandi, IRIB-Ilam

6':18"/Iran/2020

چکیده: زنی دوست دارد که برای زیارت اربعین به کربلا برود ولی به خاطر مراقبت از شوهر بیمارش قادر به این کار نیست.

Synopsis: A woman strives to go to Karbala for the Arbaeen pilgrimage but can't because she has to take care of the old man, her sick husband.

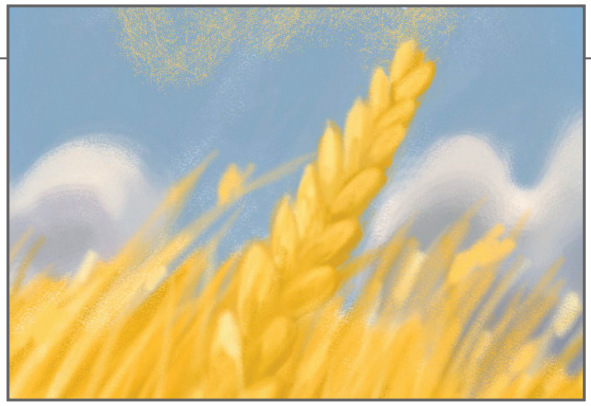
جعفرمیرناصری
متولد ۱۳۶۳، ایلام. مسئول واحد انیمیشن صدا و سیمای مرکز ایلام

Jafar Mir Naseri
Born, 1984, Ilam. Head of animation department at IRIB-Ilam.



یا علی

کارگردان: علیرضا خوشکام
فیلمنامه: علیرضا خوشکام، علی عبادی
پویانما: سید عماد کریمی‌فرد، پارسا یزدانی
تدوین: سید عماد کریمی‌فرد
موسیقی: علی وحید
صدا: علی وحید
تهیه‌کننده: سید شعیب حسینی، تولید دانشجویی دانشگاه صدا و سیما



Ya Ali

Director: Alireza Khoshkam
Script: Alireza Khoshkam, Ali Ebadi
Animator: Emad Karimifard, Parsa Yazdani
Editor: Emad Karimifard
Music: Ali Vahid
Sound: Ali Vahid
Producer: Shoaib Hosseini, IRIB university

2':10"/Iran/2019

چکیده: خسته می‌شیم، اما تا می‌گیم «یا علی!»، در می‌ره خستگی‌مون.

Synopsis: We get tired, but as soon as we say "Ali!" we get refreshed.

علیرضا خوشکام
متولد ۱۳۷۲، تهران. او تهیه‌کننده چندین برنامه تلویزیونی و فیلم مستند بوده است.

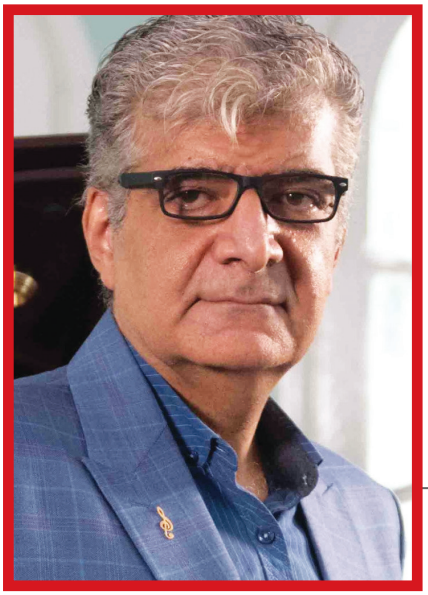
Alireza Khoshkam
Born 1993, Tehran. He has mainly been producer of TV shows and documentary films.





داوران
مسابقه ایران
دانشجویی

Jury
National Competition
Student



امیر حسن ندایی

متولد ۱۳۴۴، تهران. کارشناس کارگردانی سینما و کارشناس ارشد سینما از دانشکده سینما تئاتر دانشگاه هنر و دکترای پژوهش هنر از دانشکده هنر دانشگاه تربیت مدرس. وی از سال ۱۳۸۷ عضو هیئت علمی دانشگاه تربیت مدرس، دانشکده هنر است. ندایی از سال ۱۳۶۰ فعالیت هنری خود را در رشته موسیقی آغاز و از آن سال به بعد در سمت‌های کارگردان، تهیه‌کننده، نویسنده، تدوینگر و پژوهشگر به فعالیت پرداخته است. حاصل سال‌ها کار فیلمسازی وی، ساخت ده‌ها ویدیوکلیپ از جمله نخستین ویدیوکلیپ‌ها در ایران همچون شازده کوچولو، رویا، پدر، چندین مجموعه تلویزیونی، چندین فیلم داستانی، و مستند همچون هشت سال تنهایی، حقیقت و باد، ملکه پروانه‌ها، پرده نقره‌ای و ... است. وی تدریس در دانشگاه را از ۱۳۷۹ در رشته‌های سینما، تئاتر، نقاشی، گرافیک، عکاسی، پویانمایی آغاز نموده و در دانشگاه‌های هنر، آزاد، سوره و علم و فرهنگ به تدریس پرداخته است.

Amir Hassan Nedaee

Born in 1965, Tehran. He has B.A in cinema direction, faculty of cinema and theater, University of Art, M.A in cinema, faculty of cinema and theater, University of Art and PhD in Art research, faculty of art, University of Tarbiat Modares. He started his artistic career in music in 1981 and has worked as an author, producer, director, researcher, composer and editor since then. He is the producer of dozens of music videos including the first ones in Iran such as father, dream, little prince etc, several TV series, films and documentaries including “truth and the wind”, “queen of butterflies”, “silver screen”, “eight years of solitude” etc. He has taught cinema, theater, painting, graphics, photography and animation in the University of Art, Azad University, Sooreh University, University of science and culture etc since 2000.

حسن زریابی



دانش‌آموخته کارشناسی ارشد کارگردانی از دانشگاه تربیت مدرس. زریابی در مقام کارگردان، تاکنون ده‌ها فیلم انیمیشن و مستند و برنامه تلویزیونی ساخته است که شماری از آن‌ها در جشنواره‌های متعدد ملی و بین‌المللی موفق به کسب جوایز متعددی شده‌اند. او در حوزه انیمیشن تالیفات بسیاری دارد که از آن میان می‌توان به کتاب‌های «مهارت‌های متحرک‌سازی انیمیشن» و «مبانی فیزیک حرکت در انیمیشن» اشاره کرد. او در دانشگاه‌ها و موسسات آموزشی متعددی چون دانشگاه تهران، دانشگاه صدا و سیما، انجمن سینمای جوان و... به تدریس انیمیشن پرداخته و هم اکنون مدیر گروه کارشناسی ارشد دانشکده هنرهای دیجیتال در دانشگاه صدا و سیما است.

Hassan Zaryabi

MA in animation directing at Tarbiat Modares University. He has directed and produced tens of animation, Documentary films and TV shows which have been participated and awarded in numerous national and international film festivals. He has written dozens of essays and published a number of books on animation including “ Animation Skills” an “ Physics of Motion in Animation Film”. He has been lecturer in a number of universities and art institutes like University of Tehran, IRIB University, Iranian Youth Cinema Society, etc... and currently acting as the head of faculty of digital arts at IRIB University.



رضا بهمنی

متولـد۱۳۶۳، تهـران. دانش‌آموختـه کارشناسـی ارشـد گرافیـک در دانشـگاه هنر سـوره. فعالیت هنری خود را از سـال هفتاد و هشـت به عنوان کارتونیسـت در نشـریه گل‌آقا آغاز کرده اسـت. چنـدی بعـد فعالیـت خـود در عرصه انیمیشـن را در موسسـات مختلفـی چون حـوزه هنری و اسـتودیو ایفـا، بـه عنـوان طـراح کاراکتر، کانسـپت آرتیسـت، کارگـردان هنـری و کارگـردان، آغاز نمـود. فیلم‌هـای او در چندیـن جشـنواره داخلـی و خارجـی حضـور یافتـه و موفـق به کسـب جوایـز متعـددی شـده اند. بهمنی همچنین چندین سـال در دانشـگاه آزاد و سـوره، به تدریس طراحـی، تصویرسـازی و طراحـی کاراکتر پرداخته اسـت.

Reza Bahmani

Born 1984, Tehran. MA in graphic design at Sooreh Art University. In 1999, He started his art career as cartoonist in Gol-Agha Monthly, then moved to animation industry with working as character designer, artistic director, concept artist and director in art institutes and animation studios like Islamic Development Organization (IDO) and IFA animation studio. His films have been participated and awarded in a number of national and international film festivals. He has been a lecturer in drawing, illustration and character design in the Islamic Azad and Sooreh University.



مسابقه ایران

دانشجویی

National Competition

Student

۰۱۶



کارگردان: فائزه دادگرآزاد
فیلمنامه: نسیم دقیقی
پویانما: مهران مهرابی
تدوین: فائزه دادگرآزاد
موسیقی: مسلم رسولی
صدا: محمود خوشبخت
تهیه‌کننده: فائزه دادگرآزاد، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

016

Director: Faezeh Dadgar Azad
Script: Nasim Daghighi
Animator: Mehran Mehrabi
Editor: Faezeh Dadgar Azad
Music: Moslem Rasouli
Sound: Mahmoud Khoshbakht
Producer: Faezeh Dadgar Azad, DEFC

10':32"/Iran/2020

چکیده: شاعری به جرم قتل خانواده‌اش، محکوم به اعدام است. روزهای آخر زندگی خود را در بند اعدامیان در سلول ۰۱۶ می‌گذراند. در این سلول، با بیم‌ها، امیدها، اوهام و خاطرات زندانی همراه می‌شویم.

Synopsis: A writer and poet are sentenced to death for killing his family. He spends the last days of his life in the Cell 016 in the ward for those to be executed. In the cell, we find about the prisoner's fears and hopes, and illusions and memories.

فائزه دادگرآزاد
متولد۱۳۷۰، کرج.
کارشناس ارشد کارگردانی انیمیشن از دانشگاه سوره.

Faezeh Dadgar Azad
Born 1991, Karaj. MA in animation directing at Sooreh Arts University.



آی دی



کارگردان: فهیمه قبادی
فیلمنامه: فهیمه قبادی
پویانما: یاسین حقیقی
تدوین: محمد علی نادری، حمیدرضا خادمی
موسیقی: هانی رجبی
صدا: هانی رجبی
تهیه‌کننده: فهیمه قبادی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

ID

Director: Fahimeh Ghobadi
Script: Fahimeh Ghobadi
Animator: Yasaman Haghighi
Editor: Mohammad Ali Naderi, Hamidreza Khademi
Music: Hani Rajabi
Sound: Hani Rajabi
Producer: Fahimeh Ghobadi, DEFC

5':20"/Iran/2020

چکیده: گورخر ناراضی از گله خود جدا و وارد شهر می‌شود و اتفاقاتی در شهر برایش می‌افتد.

Synopsis: An unhappy zebra leaves his flock only to enter a city, where certain things start to happen to him.

فهیمه قبادی
متولد ۱۳۶۰، شاهرود. کارشناسی ارشد کارگردانی انیمیشن از دانشگاه هنر تهران. از آثار مطرح او می‌توان به فیلم‌های«آی دی»، «۲۳۰ درجه» و سریال انیمیشن «دیویونه» اشاره کرد.

Fahimeh Ghobadi
Born 1981, shahroud. MA in animation directing at Art university of Tehran. "ID", " 230 Degree" and "Diviyone" are some of her notable titles.



بهشت



Heaven

کارگردان: مجیدرضا عیوضی
فیلمنامه: مجیدرضا عیوضی
پویانما: مجیدرضا عیوضی
تدوین: مجیدرضا عیوضی
موسیقی: بابک نصیری‌خواه
صدا: بابک نصیری‌خواه
تهیه‌کننده: مجیدرضا عیوضی

Director: Majid Reza Eyvazi
Script: Majid Reza Eyvazi
Animator: Majid Reza Eyvazi
Editor: Majid Reza Eyvazi
Music: Babak Nasirikhah
Sound: Babak Nasirikhah
Producer: Majid Reza Eyvazi

7':00"/Iran/2020

چکیده: داستان با تلاش روباهی برای شکار یک کلاغ شروع می‌شود، روباه با شکست خوردن در شکار کلاغ از اسلحه استفاده می‌کند و بعد، کلاغ را می‌خورد.

Synopsis: The story begins with a fox trying to hunt a crow. When failing to do so, the fox uses a gun and eats the crow.



مجیدرضا عیوضی
کارشناس ارشد رشته انیمیشن دانشگاه تربیت مدرس. او در حوزه هنرهای تصویری، تصویرسازی، نقاشی و انیمیشن فعالیت دارد.

Majid Reza Eyvazi
MA in animation at Tarbiat Modares University. He has been a multi-diciplinary artist, productively working in the fields of illustration, painting and animation.

پرنده کاغذی



Paper Bird

کارگردان: راضیه محمدی
فیلمنامه: راضیه محمدی
پویانما: راضیه محمدی
تدوین: آمنه منشی‌زاده، راضیه محمدی
موسیقی: انتخابی
صدا: انتخابی
تهیه‌کننده: راضیه محمدی، محسن دهقان

Director: Razieh Mohammadi
Script: Razieh Mohammadi
Animator: Razieh Mohammadi
Editor: Razieh Mohammadi, Ameneh Monshizadeh
Music: Selected
Sound: Selected
Producer: Razieh Mohammadi, Mohsen Dehghan

4':13"/Iran/2020

چکیده: پرنده‌های کاغذی که همیشه وسیله سرگرمی بچه‌ها بوده‌اند گاهی می‌توانند وسیله‌ای باشند برای کمک به دیگران...

Synopsis: Paper birds, always a means of entertaining children, can at times become a means for helping others ...



راضیه محمدی
متولد ۱۳۶۹، قم.
طراح گرافیک، تصویرگر کتاب کودک و مدرس رشته گرافیک

Razieh Mohammadi
Born 1990,Qom.
Children book illustrator, graphic designer and lecturer in graphic design at several universities.

پژواک

کارگردان: برزان رستمی
فیلمنامه: برزان رستمی
پویانما: نوید تنظیفیان
تدوین: فرید نوری
موسیقی: مهران بدخشان
صدا: حسین قورچیان
تهیه‌کننده: برزان رستمی



The Echo

Director: Barzan Rostami
Script: Barzan Rostami
Animator: Navid Tanzifian
Editor: Farid Nouri
Music: Mehran Badakhshan
Sound: Hossein Ghourchian
Producer: Barzan Rostami

7':07"/Iran/2020

چکیده: داستان پژواک درباره همزاد پنداری با حیوانات و محیط زیستی است که مدام در حال اذیت و آزار و تخریب آن هستیم.

Synopsis: On sympathy for animals and the environment we are constantly destroying.

برزان رستمی
متولد ۱۳۷۱، سنندج.
ساخت چندین فیلم کوتاه و کسب جوایز متعدد ملی و بین‌المللی برای فیلم‌های «بالانس» و «صدای جاده»

Barzan Rostami
Born 1992, Sanandaj. His films “Balance” and “Voice of the Road” has particiapted and got awarded in numerous national and intrnational film festivals.



تولد

کارگردان: زهره عباسی
فیلمنامه: زهره عباسی
پویانما: سپهر مومنی ایردموسی
تدوین: زهره عباسی
موسیقی: محمدهادی مجیدی، نیلوفر راستی
صدا: مهران قاسم‌زاده
تهیه‌کننده: زهره عباسی



The Birthday

Director: Zohreh Abbasi
Script: Zohreh Abbasi
Animator: Sepehr Momeni
Irad mousa
Editor: Zohreh Abbasi
Music: Mohammad Hadi Majidi, Niloufar Rasti
Sound: Mehran Ghasemzadeh
Producer: Zohreh Abbasi

6':37"/Iran/2020

چکیده: دختر بچه چهارساله‌ای که امروز تولدش است، در اتاقش مشغول بازی است. مادرش وارد اتاق شده و لباس‌های مهمانی او را پوشانده و از اتاق بیرون می‌روند...

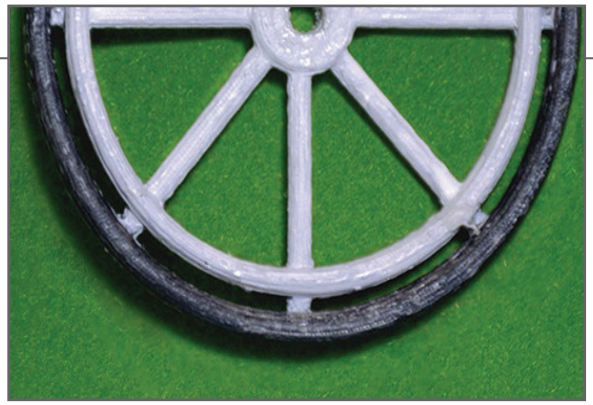
Synopsis: A four-year-old girl is playing in her room on her birthday. Her mother comes in, puts her clothes on, and they leave the room...

زهره عباسی
متولد ۱۳۷۰، تهران. کارشناس ارشد کارگردانی انیمیشن از دانشگاه هنر تهران.
همکاری با پروژه انیمیشن «سلاخی» به‌عنوان بک‌گراند آرتیست و کامپوزیتور.

Zohreh Abbasi
Born 1991, Tehran. MA in animation at Arts University of Tehran. She has involved in production of a short animation titled “Slaughter” as background and composite artist.



چشمهایش



کارگردان: محمدرضا چاکرالحسینی
فیلمنامه: علی محمد کوهانستانی
پویانما: علی محمد کوهانستانی
تدوین: محمدرضا چاکرالحسینی
موسیقی: محمد هادی مجیدی
صدا: مهران قاسم زاده
تهیه‌کننده: شعیب حسینی مقدم، تولید دانشجویی دانشگاه صدا و سیما

Her Eyes

Director: Mohammad Reza Chakeralhosseini
Script: Ali Mohammad Kohanestani
Animator: Ali Mohammad Kohanestani
Editor: Mohammad Reza Chakeralhosseini
Music: Mohammad Hadi Majidi
Sound: Mehran Ghasemzadeh
Producer: Shoaib Hosseini Moghaddam, IRIB University

2':53"/Iran/2019

چکیده: داستان یک قرار عاشقانه.

Synopsis: The story of a rendezvous.



محمدرضا چاکرالحسینی
متولد ۱۳۷۵، شیراز. دانش‌آموخته کارشناسی انیمیشن در دانشگاه صدا وسیما

Mohammad Reza Chakeralhosseini
Born 1996, Shiraz.
BA in animation at IRIB University.

خاطرات زمستان



کارگردان: زهرا کبابیان، امیرمهدی صفدری
فیلمنامه: امیرمهدی صفدری
پویانما: زهرا کبابیان
تدوین: امیرمهدی صفدری
موسیقی: فرهاد صفار
صدا: فرهاد صفار
تهیه‌کننده: امیرحسین صالحی

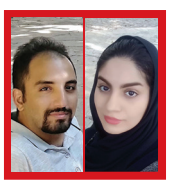
Winter Memories

Director: Zahra Kababian, Amir Mehdi Safdari
Script: Amir Mehdi Safdari
Animator: Zahra Kababian
Editor: Amir Mehdi Safdari
Music: Farhad Saffar
Sound: Farhad Saffar
Producer: Amir Hossein Salehi

6':51"/Iran/2020

چکیده: پیرزنی که از مشکل حافظه رنج می‌برد به طور پیاپی خاطرات دوران کودکی‌اش را تکرار می‌کند؛ زمانی را که سعی می‌کرد برای پدرش که در جبهه‌های جنگ بود شالی ببافد.

Synopsis: An old woman suffering from memory problems repeatedly goes over her memories of childhood when she tried to weave a scarf for her father who went to war.



زهرا کبابیان
متولد ۱۳۶۸، قزوین. کارشناس ارشد انیمیشن از دانشگاه تهران. تصویرساز کتاب و کارگردان انیمیشن. استوری‌بورد آرتیست مجموعه تلویزیونی میچکا.

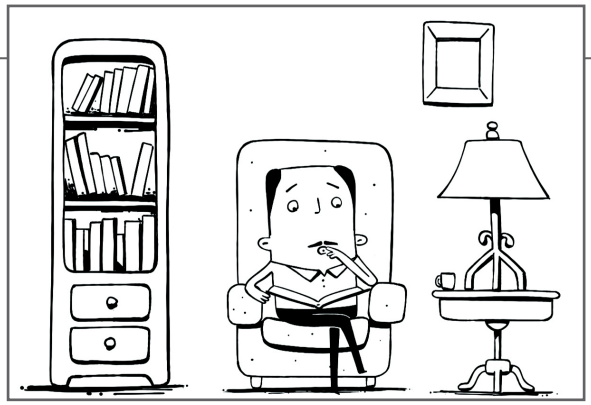
امیرمهدی صفدری
کارشناسی ارشد کارگردانی انیمیشن. کارگردان، فیلمنامه‌نویس، استوری‌بورد آرتیست. او به عنوان کارفرما در مجموعه انیمیشن‌های «مدرسه فیلیمو»، «عاشور» و... همکاری داشته است.

Zahra Kababian
Born 1989, Qazvin. MA in animation at Faculty of Fine Arts, University of Tehran. Children book illustrator an animation director. She has acted as storyboard artist in TV animation serie titled: "Michka".

Amir Mehdi Safdari
MA in animation directing. Director, scriptwriter and storyboard artist. As executive producer, hee has been involved in the production of animation series like «Filimo School», «Ashour».

خرمگس

کارگردان: امیرمحمد نوری دلوئی
فیلمنامه: امیرمحمد نوری دلوئی
پویانما: امیرمحمد نوری دلوئی
تدوین: امیرمحمد نوری دلوئی
موسیقی: امیرمحمد نوری دلوئی
صدا: علی ضمیری
تهیه‌کننده: امیرمحمد نوری دلوئی



Gadfly

Director: Amir Mohammad Nouri Dalouei
Script: Amir Mohammad Nouri Dalouei
Animator: Amir Mohammad Nouri Dalouei
Editor: Amir Mohammad Nouri Dalouei
Music: Amir Mohammad Nouri Dalouei
Sound: Ali Zamiri
Producer: Amir Mohammad Nouri Dalouei

1':00"/Iran/2020

چکیده: مردی آسوده و مشتاقانه در حال مطالعه کتابی است. مگسی مزاحم او می‌شود. بعد از کمی تلاش برای دور کردن مگس، حیوان مزاحم را لای کتاب خود له می‌کند.

Synopsis: The man is reading peacefully and enthusiastically, when a fly bugs him. After some effort to send the fly away, he crushes it between the page of his book ....

امیرمحمد نوری دلوئی
متولد ۱۳۷۲، مشهد.
انیماتور، تصویرساز و موشن‌دیزاینر.

Amir Mohammad Nouri Dalouei
Born 1993, Mashhad. He is an animator, motion designer and illustrator.



خروس دانشگاه سوره

کارگردان: حسام الدین مخبر
فیلمنامه: حسام الدین مخبر
پویانما: حسام الدین مخبر،فاطمه جاذبی
تدوین: سپیده جلالی
موسیقی: سروش آرایش
صدا: سروش آرایش
تهیه‌کننده: دانشگاه سوره تهران



The Sooreh's Rooster

Director: Hessamodddin Mokhber
Script: Hessamodddin Mokhber
Animator: Hessamodddin Mokhber, Fatemeh Jazebi
Editor: Sepideh Jalali
Music: Soroush Arayesh
Sound: Soroush Arayesh
Producer: Sooreh Arts University

00':46"/Iran/2018

چکیده: خروس غول پیکر شب هنگام، وارد شهر می‌شود.

Synopsis: A giant rooster enters the city at night.

حسام‌الدین مخبر
متولد۱۳۶۳، تهران.
طراح حرکت،انیماتور، کارگردان موشن‌گرافیک و انیمیشن کوتاه.

Hessamoddin Mokhber
Born 1984, Tehran. He has been involved in many projects as animation director, motion designer and animator.



خوردم، خوردی...



Eat, Ate...

کارگردان: شیدخت دژم شهابی
فیلمنامه: شیدخت دژم شهابی
پویانما: شیدخت دژم شهابی
تدوین: شیدخت دژم شهابی
موسیقی: محمدهادی مجیدی
صدا: مهران قاسم‌زاده
تهیه‌کننده: شیدخت دژم شهابی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Director: Shidokht Dejam Shahabi
Script: Shidokht Dejam Shahabi
Animator: Shidokht Dejam Shahabi
Editor: Shidokht Dejam Shahabi
Music: Mohammad Hadi Majidi
Sound: Mehran Ghasemzadeh
Producer: Shidokht Dejam Shahabi, DEFC

5':00"/Iran/2020

چکیده: در یک جشن عروسی ایرانی، بره‌ای به دنبال مادر خود می‌گردد.

Synopsis: In an Iranian wedding party, a lamb is looking for its mother.



شیدخت دژم شهابی
متولد۱۳۷۰، تهران. کارشناسی ارشد کارگردانی انیمیشن از دانشگاه هنر تهران. تا کنون به عنوان انیماتور، کامپوزیت آرتیست، لی‌آوت آرتیست و موشن‌گرافیست در پروژه‌های مختلف بازی و انیمیشن همکاری داشته است. «خوردم، خوردی...» اولین تجربه او در مقام کارگردان است.

Shidokht Dejam Shahabi
Born 1991, Tehran. MA in animation at Art University of Tehran. She has worked in numerous animation and video game production project as animator, composite artist, lay out artist and motion graphic designer. "Eat, Ate..." is her first short film.

خولانه وه



The Rotation

کارگردان: هژیر اسعدی
فیلمنامه: هژیر اسعدی
پویانما: رشید عابدین
تدوین: هژیر اسعدی، هومن نجفی
موسیقی: میلاد موحدی
صدا: رامین ابوالصدق
تهیه‌کننده: انجمن سینمای جوانان کردستان، هژیر اسعدی

Director: Hajir Asa'di
Script: Hajir Asa'di
Animator: Rashid Abedin
Editor: Hajir Asa'di, Houman Najafi
Music: Milad Movahedi
Sound: Ramin Abolsedgh
Producer: Hajir Asa'di, IYCS-Kurdistan

6':40"/Iran/2020

چکیده: جنگی بین مردمان دو قبیله در دو سوی یک کوه برای تصاحب خورشید اتفاق می‌افتد. بر اثر جنگ، خورشید نابود شده و کوه آتشفشان فعال می‌شود.

Synopsis: A battle breaks out place between two tribes on either side of a mountain to capture the sun. The sun is dilapidated by the war and the mountain's volcano wakes up.



هژیر اسعدی
متولد۱۳۷۰، سنندج.
دانشجوی کارشناسی ارشد انیمیشن.
فیلمنامه‌نویس، کارگردان، طراح استوری‌بورد، تهیه‌کننده.

Hajir As'adi
Born 1991, Sanandaj. MA student in Animation filmmaking. He is an animation storyboard designer, Scriptwriter, Producer and director.

دماغ

کارگردان: حمیده تیموری
فیلمنامه: حمیده تیموری
پویانما: حمیده تیموری
تدوین: حمیده تیموری
موسیقی: آرنولد شوئنبرگ
صدا: حمیده تیموری
تهیه‌کننده: حمیده تیموری



The Nose

Director: Hamideh Teymouri
Script: Hamideh Teymouri
Animator: Hamideh Teymouri
Editor: Hamideh Teymouri
Music: Arnold Schoenberg
Sound: Hamideh Teymouri
Producer: Hamideh Teymouri

6':18"/Iran/2020

چکیده: ایوان آرایشگر، صبح زود متوجه وجود یک دماغ داخل نان تازه خود می‌شود. هم‌زمان کوالیف مشتری همیشگی‌اش در همان روز متوجه می‌شود دماغش گم شده.

Synopsis: Early in the morning, barber Ivan porch notices a nose inside his fresh bread. At the same time, Kovalyov, his regular customer, realizes that his nose is missing.

حمیده تیموری
متولد ۱۳۷۱، تهران.
کارشناس ارشد کارگردانی انیمیشن از دانشگاه تهران.

Hamideh Teymouri
Born 1992, Tehran. MA in animation directing at Fine Arts Faculty, University of Tehran



ریش سفید

کارگردان: امیرحسین نوروزی
فیلمنامه: امیرحسین نوروزی
پویانما: امیرحسین نوروزی
تدوین: امیرحسین نوروزی
موسیقی: انتخابی
صدا: امیرحسین نوروزی
تهیه‌کننده: امیرحسین نوروزی



The Elder

Director: Amir Hossein Norouzi
Script: Amir Hossein Norouzi
Animator: Amir Hossein Norouzi
Editor: Amir Hossein Norouzi
Music: Selected
Sound: Amir Hossein Norouzi
Producer: Amir Hossein Norouzi

3':16"/Iran/2020

چکیده: داستان نلسون ماندلا نخستین رییس جمهور رنگین پوست افریقای جنوبی.

Synopsis: The story of Nelson Mandela, South Africa's first president of color.

امیرحسین نوروزی
متولد۱۳۷۰,تهران.
کارشناسی ارشد انیمیشن از دانشگاه تهران

Amir Hossein Norouzi
Born 1991, Tehran. MA in animation at Faculty of Fine Arts, University of Tehran.



زرتاجنامه

کارگردان: ریحانه مستوفیان
فیلمنامه: ریحانه مستوفیان
پویانما: ریحانه مستوفیان
تدوین: سمیه غفاری
موسیقی: آرمین رهبر
صدا: آرمین رهبر
تهیه‌کننده: ریحانه مستوفیان



Zartajnameh

Director: Reyhaneh Mostowfian
Script: Reyhaneh Mostowfian
Animator: Reyhaneh Mostowfian
Editor: Somayyeh Ghaffari
Music: Armin Rahbar
Sound: Armin Rahbar
Producer: Reyhaneh Mostowfian

4':53"/Iran/2020

چکیده: زرتاج، دختر ناتنی شاه پس از اطلاع از اصل و نسب و ستم‌های پدر ناتنی‌اش بر آن می‌شود تا سلطنت را از طریق مشاور مخفی شاه (دیوانه‌ای صحرانشین) به دست گیرد.

Synopsis: When Zartaj, the king's stepdaughter, learns about her stepfather's ancestry and oppression, she decides to seize the throne with the help of the king's secret adviser (a nomad lunatic).

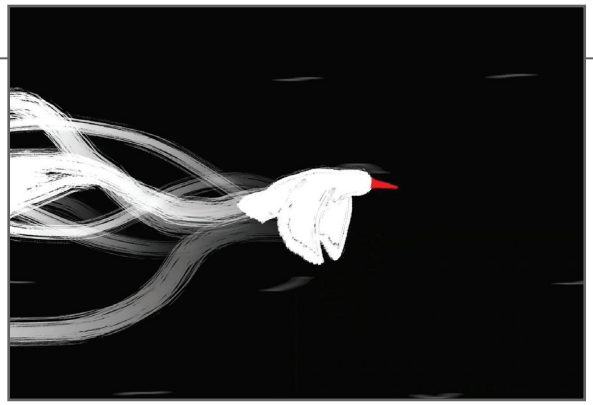


ریحانه‌مستوفیان
متولد ۱۳۷۲، همدان.
دانشجوی کارشناسی ارشد انیمیشن دانشگاه سوره.

Reyhaneh Mostowfian
Born 1993, Hamedan. MA student in animation at Sooreh Arts University.

سرو

کارگردان: خشایار الوندی
فیلمنامه: خشایار الوندی
پویانما: خشایار الوندی
تدوین: خشایار الوندی
موسیقی: حسام اینانلو،سامان صمیمی
صدا: خشایار الوندی
تهیه‌کننده: خشایار الوندی



The Cypress

Director: Khashayar Alvandi
Script: Khashayar Alvandi
Animator: Khashayar Alvandi
Editor: Khashayar Alvandi
Music: Hesam Inanlou, Saman Samimi
Sound: Khashayar Alvandi
Producer: Khashayar Alvandi

1':55"/Iran/2020

چکیده: برداشتی آزاد از شعر «یادگار خون سرو» ه.ا.سایه

Synopsis: A free interpretation of the poem "Yadegare Khoone Sarv" by H. E. Sayeh.



خشایار الوندی
متولد ۱۳۷۶، تهران.
ساخت چند انیمیشن کوتاه و حضور در جشنواره‌های مختلف داخلی و بین‌المللی

Khashayar Alvandi
Born 1997, Tehran. He has already directed short animation films shown in numerous national and international film festivals.

سلاخی



کارگردان: سپهر مومنی
فیلمنامه: سپهر مومنی
پویانما: سپهر مومنی
تدوین: سپهر مومنی
موسیقی: سامان رمش
صدا: نیلوفر راستی، محمدهادی مجیدی
تهیه‌کننده: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی، سپهر مومنی

Slaughter

Director: Sepehr Momeni
Script: Sepehr Momeni
Animator: Sepehr Momeni
Editor: Sepehr Momeni
Music: Saman Ramesh
Sound: Niloufar Rasti, Mohammad Hadi Majidi
Producer: Sepehr Momeni, DEFC

5':32"/Iran/2020

چکیده: زوج میانسالی بر سر برنامه تلویزیونی مورد علاقه‌شان شروع به دعوا می‌کنند. درگیری کوچک آن‌ها تبدیل به جنگی تمام عیار می‌شود.

Synopsis: A middle-aged couple starts arguing over their favorite TV show. Their little argument turns into a full-fledged war.

سپهر مومنی
متولد ۱۳۷۰، تهران. کارشناس ارشد کارگردانی انیمیشن از دانشگاه هنر تهران.
او به عنوان انیماتور در ساخت انیمیشن‌های کوتاه «بدو رستم بدو» و «تولد» و همچنین بازی‌های رایانه‌ای «لونا قلمرو رنگ‌ها» و «نادر، پسر آدم» همکاری داشته است.

Sepehr Momeni
Born 1991, Tehran. MA in animation at Art University of Tehran. He has been involved as animator in the production of short animation films like “Run Rostam Run!” and “Birthday” as well as video games like “Lona Realm of Colors” and “Nader Son of Man”.



کاکایی



کارگردان: زهرا ملایری
فیلمنامه: زهرا ملایری
پویانما: زهرا ملایری، سمیه مکی‌نژاد، آمنه منشی‌زاده
تدوین: امیرحسین تقوی
موسیقی: محمدرضا اصغری، محسن شریفیان، حبیب مفتاح بوشهری
صدا: محمدرضا اصغری
تهیه‌کننده: شعری ملایری

Kakaei

Director: Zahra Malayeri
Script: Zahra Malayeri
Animator: Zahra Malayeri, Somayyeh Makkinejad, Ameneh Monshizadeh
Editor: Amir Hossein Taghavi
Music: Mohammadreza Asghari, Mohsen Sharifian, Habib Meftah Boushehri
Sound: Mohammadreza Asghari
Producer: She’ra Malayeri

9':01"/Iran/2020

چکیده: روایت دختربچه‌ای تنهاست که در جنوب ایران زندگی می‌کند. او طی مواجهه با اتفاقات و آدم‌ها به حقایقی دست می‌یابد.

Synopsis: Kakaei is the story of a lonely girl who lives in south of Iran. Encountering different events and people, she realizes certain facts.

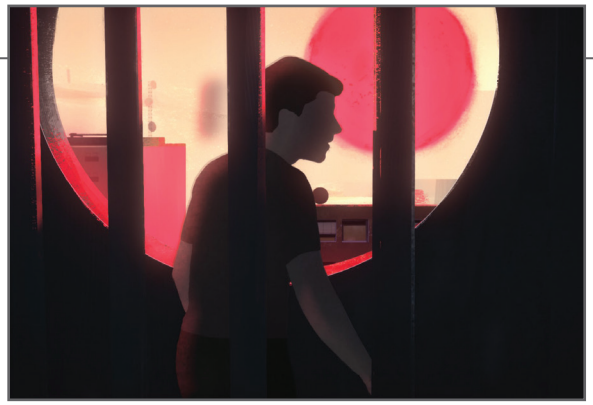
زهرا ملایری
متولد ۱۳۶۸، تهران.
کارشناسی ارشد انیمیشن دانشگاه سوره

Zahra Malayeri
Born 1989, Tehran.
MA in animation at Sooreh Arts University.



Ain't Our Fault

مارا گناهی نیست



Director: Sahar Tarzi
Script: Sahar Tarzi
Animator: Sasan Pourmassoumi, Saber Hemmati, Ehsan Mollazadeh
Editor: Sahar Tarzi
Music: Nima Ramezan, Amir Balafshan
Sound: Nima Ramezan
Producer: Sahar Tarzi, Sasan Pourmassoumi

کارگردان: سحر طرزی
فیلمنامه: سحر طرزی
پویانما: ساسان پورمعصومی، صابر همتی، احسان ملازاده
تدوین: سحر طرزی
موسیقی: نیما رمضان، امیر بال افشان
صدا: نیما رمضان
تهیه‌کننده: سحر طرزی، ساسان پورمعصومی

3':50"/Iran/2020

Synopsis: Instead of light, plague pours out of the sun. We have no refuge. We have no fault.

چکیده: به جای نور، از خورشید طاعون می‌بارد. ما را پناهی نیست . ما را گناهی نیست.



Sahar Tarzi
Born 1988, Tehran. MA in animation directing at Sooreh Arts University. Music video and animation film director.Her short film titled: "Paper Moments" has been awarded in numerous film festivals like Tehran International Short Film Festival, 11th Tehran Biennal of Animation, Sayeh Film Festival, Nahal Film Festival,...

سحر طرزی
متولد ۱۳۶۷، تهران. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد کارگردانی انیمیشن در دانشگاه سوره. کارگردان انیمیشن و موزیک ویدئو. فیلم کوتاه انیمیشن او با نام «لحظات کاغذی» در جشنواره‌های متعددی همچون جشنواره بین‌المللی فیلم تهران، دوره یازدهم دوسالانه انیمیشن، جشنواره سایه و نهال موفق به کسب جایزه شده است.

Mala

مـالا



Director: Too Otaghia Collective: Nahid Elhami Rad, Ahmad Sharbati, Forouzan Akbarniyam, Hanieh Alihemmati, Niloufar Naderi Tehrani, Tayyebeh Abdollahzadeh, Reyhaneh Eghbali
Script: Ahmad Sharbati, Hanieh Alihemmati, Tayyebeh Abdollahzadeh
Animator: TooOtaghiha Collective
Editor: Forouzan Akbarniyam
Music: Niloufar Rasti, Mohammad Hadi Majidi
Sound: Parham Bazzaz, Mohammad Hadi Majidi
Producer: Too Otaghia Collective, Art University of Tehran

کارگردان: گروه تو اتاقیا: ناهید الهامی‌راد، احمد شربتی، فروزان اکبرنیام، هانیه علی همتی، نیلوفر نادری تهرانی، طیبه عبدالله‌زاده، ریحانه اقبالی
فیلمنامه: احمد شربتی، هانیه علی همتی، طیبه عبدالله‌زاده
پویانما: گروه تو اتاقیا
تدوین: فروزان اکبرنیام
موسیقی: نیلوفر راستی، محمدهادی مجیدی
صدا: پرهام بزاز، محمدهادی مجیدی
تهیه‌کننده: دانشکده سینما تئاتر دانشگاه هنر تهران، گروه تو اتاقیا

2':14"/Iran/2019

Synopsis: Mala is a lamentation about human greed and his damage to nature.

چکیده: مالا شکواییه‌ای است نسبت به حرص و طمع انسان و آسیب‌های او به طبیعت.



TooOtaghiha Collective: Nahid Elhami Rad, Ahmad Sharbati, Forouzan Akbarniyam, Hanieh Alihemmati, Niloufar Naderi Tehrani, Tayyebeh Abdollahzadeh, Reyhaneh Eghbali
An art collective consists of seven students of Art University of Tehran

گروه تو اتاقیا: ناهید الهامی‌راد، احمد شربتی، فروزان اکبرنیام، هانیه علی همتی، نیلوفر نادری تهرانی، طیبه عبدالله‌زاده، ریحانه اقبالی
گروهی هنری متشکل از هفت دانشجوی دانشگاه هنر تهران.

مالایز



کارگردان: لیلا آهنگ، مریم علوی، سارا حنیف، مرضیه کردلو
فیلمنامه: لیلا آهنگ، مریم علوی، سارا حنیف
پویانما: لیلا آهنگ، مریم علوی، سارا حنیف
تدوین: سارا حنیف، مرضیه کردلو
موسیقی: فرهاد صفار
صدا: فرهاد صفار
تهیه‌کننده: لیلا آهنگ، مریم علوی، سارا حنیف، مرضیه کردلو

Malayz

Director: Leyla Ahang, Sara Hanif, Marzieh Kordlou, Maryam Alavi
Script: Leyla Ahang, Sara Hanif, Maryam Alavi
Animator: Leyla Ahang, Sara Hanif, Maryam Alavi
Editor: Sara Hanif, Marzieh Kordlou
Music: Farhad Saffar
Sound: Farhad Saffar
Producer: Leyla Ahang, Sara Hanif, Marzieh Kordlou, Maryam Alavi

2':01"/Iran/2019

چکیده: مسلم، ماهی کودن و عصبی، در حال استراحت بر روی تخته جلبکی است که حلقه نصفه درخشانی بر سرش فرود می‌آید و او را بیدار می‌کند. او عصبانی شده و خروشان به سمت حلقه می‌رود.

Synopsis: Moslem, a stupid and edgy fish, is resting on an algae bed when a gleaming half ring lands on his head, waking him up. He gets enraged and roars towards the ring.

لیلا آهنگ، سارا حنیف، مرضیه کردلو، مریم علوی
دانشجویان کارشناسی ارشد انیمیشن دانشگاه هنر

Leyla Ahang, Sara Hanif, Marzieh Kordlou, Maryam Alavi
MA students in animation program, Arts University of Tehran



ماهی



کارگردان: پریسا جعفری سیاهگورابی
فیلمنامه: پریسا جعفری سیاهگورابی
پویانما: پریسا جعفری سیاهگورابی، سارا حنیف
تدوین: پریسا جعفری
موسیقی: پرهام ایزدیار
صدا: پرهام ایزدیار
تهیه‌کننده: پریسا جعفری سیاهگورابی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

The Fish

Director: Parisa Jafari Siahgourabi
Script: Parisa Jafari Siahgourabi
Animator: Parisa Jafari Siahgourabi, Sara Hanif
Editor: Parisa Jafari Siahgourabi
Music: Parham Izadyar
Sound: Parham Izadyar Ghasemzadeh
Producer: Parisa Jafari Siahgourabi, DEFC

7':36"/Iran/2020

چکیده: داستان مربوط به مردی است که در طول فیلم دغدغه‌ی از دست دادن یک ماهی را دارد. او از دل طوفان ماهی را به دست آورده و این ماهی برای او بسیار با اهمیت است.

Synopsis: The story of a man worried about losing a fish all along. He has found the fish in the midst of a storm, and cares for the fish.

پریسا جعفری سیاهگورابی
متولد۱۳۷۲، لاهیجان.
عضو سابق انجمن تصویرگران.
سابقه همکاری با گروه انیمیشن تجربه. کارگردان انیمیشن «ذهن»

Parisa Jafari Siahgourabi
Born 1993, Lahijan. Former member of Iran Society of Illustrators. She has collaborated with Tajrobeh Animation Group in some animation productions. She has already directed a short animation titled" Mind"



مسافر



کارگردان: مهردخت خرمی‌پور
فیلمنامه: مهردخت خرمی‌پور
پویانما: مرضیه میثمی آزاد، مهردخت خرمی‌پور
تدوین: مهردخت خرمی‌پور
موسیقی: مسلم رسولی
صدا: میثم فتحی
تهیه‌کننده: مهردخت خرمی‌پور

Passenger

Director: Mehrdoht Khorramipour
Script: Mehrdoht Khorramipour
Animator: Marzieh Meysami Azad, Mehrdokht Khorramipour
Editor: Mehrdoht Khorramipour
Music: Moslem Rasouli
Sound: Meysam Fathi
Producer: Mehrdoht Khorramipour

6':01"/Iran/2020

چکیده: نوازنده‌ای دوره‌گرد در یکی از سفرهای خود وارد شهری می‌شود که در آن گیاهی سمی می‌روید. دست او به گرده‌های آن گیاه آلوده می‌شود و...

Synopsis: During one of his travels, a traveling musician enters a city covered with a poisonous plant. His hand comes in contact with the pollen of this plant and ...



مهردخت خرمی‌پور
متولد ۱۳۶۹، اهواز. همکاری در چند فیلم کوتاه انیمیشن به عنوان انیماتور بیتوین و سازنده استوری‌ریل.

Mehrdoht Khorramipour
Born 1990, Ahvaz. She has been involved in production of few short animations as tweener and story reelmaker.

هیرَث



کارگردان: شیما پورمحمدی، مجتبی ترکی، لیلا آهنگ، مریم علوی، آیدا سلیمانی نظری شاهی، فاطمه اقبال، سینا بسطامی، ابوالقاسم افخم الشعرا
فیلمنامه: آیدا سلیمانی نظری شاهی
پویانما: شیما پور محمدی، مجتبی ترکی
تدوین: شیما پورمحمدی، آیدا سلیمانی نظری شاهی
موسیقی: حسین زنگنه
صدا: حسین زنگنه
تهیه‌کننده: لیلا آهنگ، ابوالقاسم افخم الشعرا، آیدا سلیمانی نظری شاهی

Hiraeth

Director: Shima Pourmohammadi, Mojataba Torki, Leyla Ahang, Maryam Alavi, Sina Bastami, Aida Soleimani Nazari shahi, Fatemeh Eghbal, Abolghasem Afkhamolshoara
Script: Aida Soleimani Nazari shahi
Animator: Shima Pourmohammadi, Mojataba Torki
Editor: Shima Pourmohammadi, Aida Soleimani Nazari shahi
Music: Hossein Zanganeh
Sound: Hossein Zanganeh
Producer: Leyla Ahang, Abolghasem Afkhamolshoara, Aida Soleimani Nazari shahi

2':02"/Iran/2018

چکیده: مواجهه مجدد سربازی بازگشته از میدان جنگ با خانه

Synopsis: A soldier just back from the battlefield confronts home.

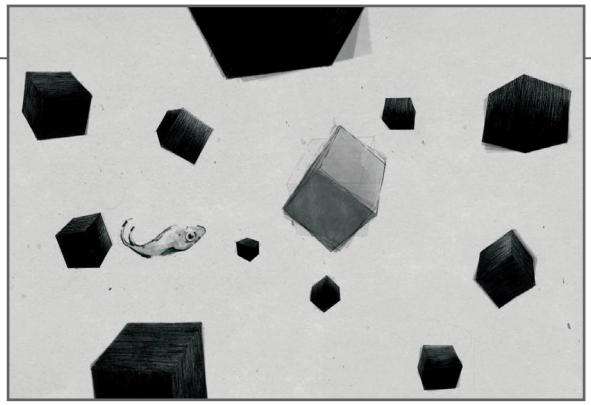


شیما پورمحمدی، مجتبی ترکی، لیلا آهنگ، مریم علوی، سینا بسطامی، آیدا سلیمانی نظری شاهی، فاطمه اقبال، ابوالقاسم افخم‌الشعرا
دانشجویان کارگردانی ارشد انیمیشن دانشگاه هنر

Shima Pourmohammadi, Mojataba Torki, Leyla Ahang, Maryam Alavi, Sina Bastami, Aida Soleimani Nazari shahi, Fatemeh Eghbal, Abolghasem Afkhamolshoara
MA students in animation directing at Art University of Tehran

وطن

کارگردان: لیلا آهنگ
فیلمنامه: لیلا آهنگ
پویانما: لیلا آهنگ
تدوین: لیلا آهنگ
موسیقی: بهروز شهامت
صدا: بهروز شهامت
تهیه‌کننده: دانشگاه هنر، دانشگاه فیلم بابلزبرگ



I Call It Home

Director: Leyla Ahang
Script: Leyla Ahang
Animator: Leyla Ahang
Editor: Leyla Ahang
Music: Behrouz Shahamat
Sound: Behrouz Shahamat
Producer: Art University of Tehran, Konrad Wolf Film University of Babelsberg

2':50"/Iran/2019

چکیـده: زینـب، فرزند خانـواده مهاجر عراقـی، از تجربه درونـی خود بعد از مواجهـه با وطـن می‌گوید.

Synopsis: Zeynab, the daughter of an Iraqi immigrant family, shares her inner experience after seeing her homeland.

لیلا آهنگ
متولد ۱۳۶۱، اصفهان. دانشجوی کارشناسی ارشد کارگردانی انیمیشن دانشگاه هنر. ده سال سابقه مشارکت در ساخت انیمیشن‌های سریالی و فیلم کوتاه به عنوان انیماتور، طراح کانسپت، سرپرست لی‌آوت، کارگردان.
عضو رسمی انجمن آسیفا.

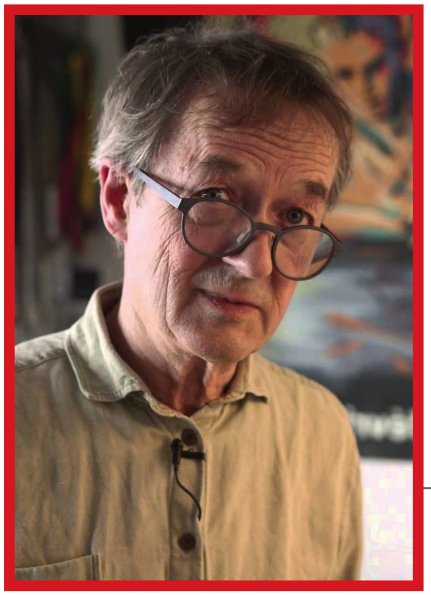
Leyla Ahang
Born 1982, Isfahan. MA student in animation at Art university of Tehran. She has involved in numerous shorts and Animation series as animator, concept artist, lay out artist, director. Official member of ASIFA.





داوران
مسابقه بین‌الملل

Jury
International Competition



ژُرژ شوئیزگِبل

شـوئیزگِبل مجموعـه آثـار انیمیشـن چشـمگیری از خود بر جا گذاشـته اسـت. فیلم‌هـای او که اجـرای فنـی آن‌هـا همـواره بـا مهارت و اسـتادی تمـام انجام شـده، بـه رویکرد بازیگوشـانه به روایت، فرمالیسـم آشـکار و درهم‌آمیزی تصویر و موسـیقی خود، شـهره‌اند. فیلم اول او «پرواز ایـکاروس» (۱۹۷۴) سـرآغاز کارنامـه‌ای اسـت کـه هـم اکنون بیسـت فیلم را شـامل می‌شـود و جوایـز متعـددی را در جشـنواره‌های معتبـر بین‌المللی برایش بـه ارمغان آورده اسـت (جوایزی در جشـنواره‌های کن، اَنسـی، زاگرب، هیروشـیما، اشـتوتگارت، اُتاوا و اسـپینیو).
فیلـم «رانـدن تـا مغـاکِ» (۱۹۹۲) او را یکـی از بهتریـن آثـار تاریـخ انیمیشـن جهـان می‌دانند. او در سـال ۲۰۱۷ کریسـتال افتخـاری جشـنواره انسـی، در سـال ۲۰۱۸ جایـزه افتخاری سـینمای سـوئیس، در سـال ۲۰۱۹ شـوالیه ادب و هنر فرانسـه و در سـال ۲۰۲۰ جایزه یک عمر دسـتاورد هنـری جشـنواره انیمافسـت زاگـرب را از آن خود کرده اسـت.

Georges Schwizgebel

The animation director Georges Schwizgebel has created a remarkably original body of work. His films-whose technical execution is always masterful-are marked by a playful approach to narrative, spectacular formalism and the intermingling of visuals and music. His first film, The Flight of Icarus (1974) begins a career that currently numbers 20 films, which have gone to win numerous awards at prestigious international festivals (such as Cannes, Annecy, Zagreb, Hiroshima, Stuttgart, Ottawa and Espinho). The Ride to the Abyss (1992) is regularly cited as one of the finest animated films of all time.
In 2017 Georges Schwizgebel receives the Honorary cristal of Annecy festival, in 2018 the Swiss film award of Honor, in 2019 he was appointed officer of the Order of Arts and Letters (France) and receives the Lifetime Achievement Award at the Zagreb Animafest 2020.

کوجی یامامورا



متولـد ۱۹۶۴. عضـو آکادمـی اسـکار و اسـتاد دانشـگاه هنـر توکیـو. فیلـم انیمیشـن «کوه سـر» (۲۰۰۲) او نامـزد دریافـت جایـزه اسـکار و برنـده شـش جایـزه بـزرگ بین‌المللـی و منتخـب صـد فیلـم برتـر قـرن بیسـتم سـینمای جهـان اسـت. انیمیشـن «پزشـک دهکـده» (۲۰۰۷) او شـش جایـزه بـزرگ و بیـش از ۱۴۰ جایـزه از جشـنواره‌های بین‌المللـی کسـب کـرده اسـت. او در نظرسـنجی سـال ۲۰۲۱، بـه عنـوان دومیـن کارگـردان برتـر انیمیشـن در فهرسـت ۲۵ کارگردان فیلم‌هـای کوتـاه انیمیشـن جهـان در ۲۵ سـال گذشـته اسـت.

Koji Yamamura

Born in 1964. Nominated for an Oscar, “Mt. Head” (2002) had 6 grand prizes and selected 100 Films for a Century of Animation. “Franz Kafka’s A Country Doctor” (2007) had 6 grand prizes, and his films were awarded more than 140 prizes. He has been selected as the 2nd place at 25 top short animated films directors over the last 25 years in 2021. A member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences, professor at the Tokyo University of the Arts.



نازنین سبحان سربندی

فارغ‌التحصیل هنرهای تجسمی از دانشگاه تهران. همکاری با کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان از سال ۱۳۵۲. همکاری در تولید آثار انیمیشن به عنوان کارگردان، نویسنده، طراح، انیماتور و نقاش زمینه. ساخت انیمیشن‌های تبلیغاتی. همکاری با دو استودیوی فیلم آموزشی و تبلیغاتی در کشور آلمان. تدریس در دانشگاه هنر و دانشگاه صدا و سیما. داوری در جشنواره‌های متعدد داخلی. از انیمیشن‌های او می‌توان به رد پا، قالی، اتحاد، نشانی، صفر، ماه مهربان، سایه‌ای که نور شد، و باد دوچرخه‌سوار اشاره کرد.

Nazanin Sobhan Sarbandi

BA in Fine Arts at university of Tehran. Since 1973, she has been a permanet collaborator to Institute for the Intellectual Development of Children and Young Adults (Kannon). She has been involved in dozens of animation projects as director, animator, scriptwriter and art designer. She has produced TVC animations and cooperated with two German educational and commercial film studios. Nazanin has been juror in national film festivals and lecturer in Art University and IRIB University as well. Some of her notable animation titles are: Footprint, Rug, Solidarity, Address, Zero, Gentle Moon, A Shadow Turned into the Light, the Cycling Wind

بولنت کوچوک اردوغان

متولد برانشوایگ، آلمان. فارغ‌التحصیل کارشناسی زبان و ادبیات فرانسه و کارشناسی ارشد کارگردانی سینما از دانشگاه استانبول. دکترای مطالعات سینما. کوچوک اردوغان مقالات متعدد و کتابی درباره تدوین در سینما منتشر کرده است. او از موسسین و اولین مدیر انجمن مدارس سینمایی جنوب شرق اروپا و از اعضای آکادمی فیلم اروپا بوده است. وی به عنوان عضو هیات داوران در چندین جشنواره بین‌المللی فیلم حضور داشته است. کوچوک اردوغان، مدیر گروه سینما و تلویزیون و استاد دانشکده ارتباطات دانشگاه حسن کالیونجوی غازیان تپه ترکیه است.



Bulent Küçükerdoğan

He was born in Braunschweig, Germany. He completed his undergraduate degree at Istanbul University, Department of French Language and Literature. He went on to do his masters degree at the same university's Department of Radio-Television and Cinema. In 2000, he completed his PHD degree in the same area of study. Küçükerdoğan has written extensively on film editing, on which he has books. He was the first head and the one of the creator of the South Eastern European Cinema Schools (SEECS) and a member of European Film Academy. Furthermore, he was invited as a jury member to several film festivals, nationally as well as internationally. Küçükerdoğan is a professor at the Faculty of Communication of Hasan Kalyoncu University in Gaziantep/Turkey, where he teaches in communication and film. He is also the department head of the Department of Cinema and Television, Faculty of Communication at Hasan Kalyoncu University in Gaziantep/Turkey.



مارکو بلّانو

مارکو بلاّنو، مدرک دکترا دارد و استادیار رشته تاریخ انیمیشن و همچنین رسانه‌های دیجیتال و تعاملی دانشگاه پادووا (ایتالیا) است. او نویسنده مقالات، فصولی از کتاب‌ها و تک‌نگاری‌های متعددی درباره انیمیشن و موسیقی فیلم است (واتسلاو ترویان، آهنگسازی در فیلم‌های انیمیشن چک، انتشارات CRC، ۲۰۱۹؛ نه چندان شاد، موزیک انیمیشن برونو بوتستو، انتشارات بلومزبری، ۲۰۲۱). در ۲۰۱۴، جایزه نورمن مک‌لارِن-اولین لَمبرت برای بهترین مقاله پژوهشی را از انجمن مطالعات انیمیشن کسب کرده است. بلاّنو کنفرانس‌های بین‌المللی متعددی همچون بیست و نهمین گردهمایی سالانه‌ی انجمن مطالعات انیمیشن (۲۰۱۷) را در حوزه انیمیشن راه‌اندازی و مدیریت کرده است. او عضو هیات علمی فصلنامه تصاویر متقابل و کابیریا-مطالعات سینمایی است.او همچنین در برنامه‌های بین‌المللی‌ای چون کو-پوئم اراسموس+ حضور داشته است. او پیانیست و آهنگساز آموخته‌ای نیز است؛ و با برنامه‌ها و کنسرت‌های آموزشی پالاتستّو برو زانه-مرکز موسیقی رمانتیک فرانسه (ونیز، ایتالیا) همکاری داشته است.

Marco Bellano

Marco Bellano, PhD, is adjunct professor in the History of Animation and in Digital and Interactive Multimedia at the University of Padova (Italy). He is author of articles, book chapters and monographies about animation and film music (Václav Trojan. Music Composition in Czech Animated Films. CRC Press, 2019; Allegro non troppo. Bruno Bozzetto's Animated Music, Bloomsbury, 2021). In 2014, he received the Norman McLaren-Evelyn Lambart Award for the Best Scholarly Article from the SAS-Society for Animation Studies. He organized and chaired international conferences on animation, such as the 29th SAS annual conference (2017). He is in the scientific board of the Mutual Images Journal and of Cabiria - Studi di Cinema. He participates in international research initiatives, as the Erasmus+ project Co-POEM. He is also a graduate pianist and conductor; he collaborates to the educational programs and concerts of the Palazzetto Bru Zane - Centre de musique romantique française (Venice, Italy).



داوران سیفژ

مسابقه بین‌الملل

CEFEJ Jury

International Competition



بولنت کوچوک اردوغان

متولد برانشـوایگ، آلمان. فارغ‌التحصیل کارشناسـی زبان و ادبیات فرانسـه و کارشناسـی ارشد کارگردانـی سـینما از دانشـگاه اسـتانبول. دکتـرای مطالعات سـینما. کوچوک اردوغـان مقالات متعـدد و کتابـی دربـاره تدویـن در سـینما منتشـر کـرده اسـت. او از موسسـین و اولین مدیر انجمـن مـدارس سـینمایی جنـوب شـرق اروپـا و از اعضـای آکادمـی فیلـم اروپا بوده اسـت. وی بـه عنـوان عضـو هیات داوران در چندین جشـنواره بین‌المللی فیلم حضور داشـته اسـت. کوچوک اردوغان، مدیر گروه سـینما و تلویزیون و اسـتاد دانشـکده ارتباطات دانشـگاه حسـن کالیونجـوی غازیان تپه ترکیه اسـت.

Bulent Küçükerdoğan

He was born in Braunschweig, Germany. He completed his undergraduate degree at Istanbul University, Department of French Language and Literature. He went on to do his masters degree at the same university's Department of Radio-Television and Cinema. In 2000, he completed his PHD degree in the same area of study. Küçükerdoğan has written extensively on film editing, on which he has books. He was the first head and the one of the creator of the South Eastern European Cinema Schools (SEECS) and a member of European Film Academy. Furthermore, he was invited as a jury member to several film festivals, nationally as well as internationally. Küçükerdoğan is a professor at the Faculty of Communication of Hasan Kalyoncu University in Gaziantep/Turkey, where he teaches in communication and film. He is also the department head of the Department of Cinema and Television, Faculty of Communication at Hasan Kalyoncu University in Gaziantep/Turkey.



کـاوه کنعانی

متولـد ۱۳۵۸. دانش‌آموختـه کارگردانـی انیمیشـن از دانشـگاه صـدا وسـیما. عضـو انجمـن بین‌المللـی فیلمسـازان کـودک و نوجـوان و تهیه‌کننده و کارگردان انیمیشـن اسـت و از سـال ۱۳۷۶ فعالیـت هنـری و حرفه‌ای خود را آغاز کرده اسـت. او در زمینه انیمیشـن، تصویرسـازی کتـاب کـودک، گرافیـک و موشـن‌گرافیک فعالیت پرسـابقه‌ای دارد. کنعانـی همچنین به مدت ده سـال در رشـته‌های مختلف انیمیشـن در دانشـگاه‌ها و آموزشـگاه‌های کشـور به تدریس پرداختـه اسـت. او در مقـام کارگردان درجشـنواره‌های داخلی و خارجی متعـددی حضور یافته و موفـق به دریافت جوایز بسـیار شـده اسـت.

Kaveh Kanani

Born 1979. BA in animation filmmaking at IRIB university. Official member of CIFEJ. In 1999, he started his career as animation director and producer. He has remarkable expriences in the field of animation, Children books illustration, design and motion graphics as well. He has directed numerous animations particiapated and won a bounch of awards in national and international film festivals. For ten years, he has been a lecturer in animation courses and workshops in Iranian universties and film schools.



مسابقه بین‌الملل
پویانمایی کوتاه

International Competition
Short Animation

آن گمشده

A Lost One



کارگردان: ماری کلرک
فیلمنامه: ماری کلرک
پویانما: ماری کلرک
تدوین: ماری کلرک
موسیقی: ساموئل بوویه
صدا: دوگال کمپ
تهیه‌کننده: مدرسه دیزاین امیل کُل

Director: Marie Clerc
Script: Marie Clerc
Animator: Marie Clerc
Editor: Marie Clerc
Music: Samuel Bouvier
Sound: Dougal Kemp
Producer: Ecole Emile Cohl

4':09"/France/2020

چکیده: تی‌یری، بعد از هزار هزار بار جوراب گم کردن، تصمیم می‌گیرد جورابی را که دارد در جایی دست‌نخورده نگه دارد و به دنبال آن جوراب گمشده‌اش بگردد.

Synopsis: After losing for the umpteenth time one of his socks, Thierry decides to sequester the one he has, to find the missing.

ماری کلرک
متولد ۱۹۹۶. دانش‌آموخته انیمیشن، طراحی و مجسمه‌سازی در مدرسه دیزاین امیل کُل لیون. تحصیلات دانشگاهی او در همراهی با علاقه شخصی‌اش به خیاطی و صنایع دستی، ماری را به تکنیک استاپ‌موشن و کارگردانی فیلم فارغ‌التحصیلی‌اش «آن گمشده» در این قالب، سوق داده است.

Marie Clerc
Born 1996. She studied 2D animation, drawing and sculpture at the Emile Cohl School in Lyon. This combined with her passions for sewing, craftsmanship led her to the stop-motion technique, with which she directed her graduation film "A Lost One".



سیاهگوش در شهر

A Lynx in the Town



کارگردان: نینا بیسیارینا
فیلمنامه: نینا بیسیارینا
پویانما: سی‌یرژی گیزیلا، مورتن ریسبرگ هانسن، مارک روبینه
تدوین: آنتوان رودە
موسیقی: ناتانائیل برگز
صدا: فلاویان فان هتسفلد
تهیه‌کننده: رژینالد دو گیلبُن

Director: Nina Bisiarina
Script: Nina Bisiarina
Animator: Siergiej Gizila, Morten Riisberg Hansen,Marc Robinet
Editor: Antoine Rodet
Music: Nathanael Bergese
Sound: Flavien Van Haezevelde
Producer: Reginald de Guillebon

6':48"France, Switzerland/2019

چکیده: سیاهگوشی کنجکاو که مجذوب چراغ‌های شهر مجاور شده، جنگل خود را ترک می‌کند. اوقات خوشی دارد تا آن که وسط یک پارکینگ خوابش می‌برد...

Synopsis: A curious lynx leaves its forest, attracted by the lights of the nearby town. It has great fun there until it falls asleep in the middle of a parking lot...

نینا بیسیارینا
دانش‌آموخته کارشناسی انیمیشن در آکادمی معماری اورال روسیه.
«ابر چقدر وزن دارد؟»،«ایستگاه اتوبوس»، «جشن» و «سفری به کنار دریا» از جمله آثار شاخص اویند.

Nina Bisiarina
She has worked in the animation industry since her graduation from the Ural Academy of Architecture. "How Much Does the Cloud Weigh?"," Bus Stop", "Celebration", "A Trip to the Seaside" are among her notable titles.



بعد از خسوف

After the Eclipse



کارگردان: بئا ر. بلَنکن‌هورست
فیلمنامه: بئا ر. بلَنکن‌هورست
پویانما: بئا ر. بلَنکن‌هورست، اسماعیل مون
تدوین: : خیمنا گارسیا مولت
موسیقی: بلاس آلبرتی
صدا: ادگار مویسس
تهیه‌کننده: بئا ر. بلَنکن‌هورست

Director: Bea R. Blankenhorst
Script: Bea R. Blankenhorst
Animator: Bea R. Blankenhorst, Ismael Mon
Editor: Jimena García Molt
Music: Blas Alberti
Sound: Edgar Moisés
Producer: Bea R. Blankenhorst

12':00"/Argentina/2020

چکیده: آرژانتین دهه ۱۹۲۰. کلوب اجتماعی شهرستانی کوچک، یک بالماسکه بزرگ شبانگاهی برگزار کرده است. فرصت خوبی است که عشاق بیایند و با هم رقصی کنند...

Synopsis: Argentina in the 1920s. The Social Club of a small rural town throws a grand evening ball. It is a great opportunity for lovebirds to approach and dance together...

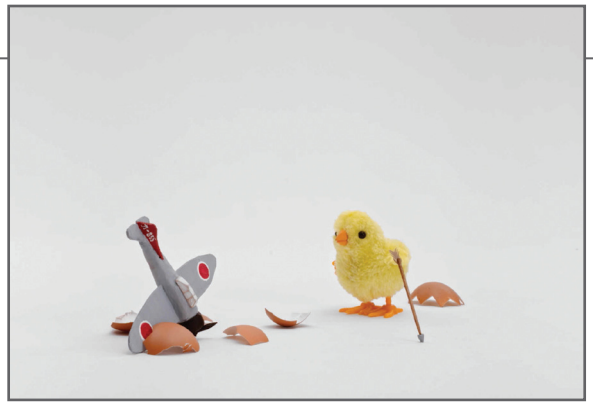


بئا ر. بلَنکن‌هورست
بلَنکن‌هورست، فیلمساز و انیماتور آرژانتینی در آرژانتین، چک، سوئد و ایتالیا به تحصیل پرداخته است.
او در زمینه فیلم‌های بلند انیمیشن، سینمایی، مستند و موزیک ویدئو به فعالیت مشغول و به مدت هشت سال مدیریت شبکه تلویزیونی کودکان پاکاپاکای آرژانتین را برعهده داشته است.

Bea R. Blankenhorst
Bea Blankenhorst is an Argentinian filmmaker and animator. She studied Film and Animation in Argentina, Czech Republic, Sweden and Italy. She worked in animated and live action features, shorts, documentaries and music videos and held for 8 years the role of Head of Arts of Argentina's children tv channel Pakapaka.

آمریگو و دنیای جدید

Amerigo and the New World



کارگردان: لورن کروزه، لوئیس بریسنیو
فیلمنامه: لورن کروزه، لوئیس بریسنیو
پویانما: لوئیس بریسنیو
تدوین: لوئیس بریسنیو
موسیقی: کریستوبال کارواخال، مارتین بناویدِس
صدا: لوئیس بریسنیو
تهیه‌کننده: ژرمی روشینیو

Director: Laurent Crouzeix, Luis Briceño
Script: Laurent Crouzeix, Luis Briceño
Animator: Luis Briceño
Editor: Luis Briceño
Music: Cristóbal Carvajal, Martin Benavides
Sound: Luis Briceño
Producer: Jeremy Rochigneux

13':47"/France, Chile/2019

چکیده: اسم امریکا را دقیقا چه کسی روی این کشور گذاشت؟ مرور بازیگوشانه اخبار جعلی حوالی سال ۱۴۹۲....

Synopsis: Who gave America its name, exactly? A playful flashback on fake news circa 1492...



لورن کروزه
دانش‌آموخته کارگردانی سینما در مدرسه فمیس (۲۰۰۹) و استوری‌برد و استاپ‌موشن در مدرسه انیمیشن گوبلن پاریس (۲۰۱۷). او در فاصله سال‌های ۱۹۹۸ تا ۲۰۱۷ انتخاب‌کننده اصلی فیلم‌های بخش مسابقه جشنواره معتبر کلرمون‌فران بوده است.
لوئیس بریسنیو
اهل شیلی. کارگردان، بازیگر، تهیه کننده‌ی اجرایی، فیلمنامه‌نویس، تدوین‌گر، آهنگ‌ساز ،انیماتور و... است.
وی به همراه لورن کروزه فیلم آمریگوو دنیای جدید را کارگردانی کرده‌است.

Laurent Crouzeix
Laurent acquired training as a filmmaker through continuing education at La fémis (2009) and Les Gobelins (Storyboard & Stop Motion Animation, 2017). He has been main programmer for the International Competition of Clermont-Ferrand Short Film Festival (1998-2017).
Luis Briceño
The Chilien director, actor, Executive Producer, Screenwriter, Editor, Producer ,Music Composer, Animation Designer,... Together with Laurent Crouzeix, he wrote and directed The Amerigo and the New World.

آنیما



کارگردان: محبوبه محمدزکی
فیلمنامه: محبوبه محمدزکی، الهه چراغی
پویانما: شهریار فراش بیرانوند
تدوین: محبوبه محمدزکی
موسیقی: فراز تعالی
صدا: بهروز شهامت
تهیه‌کننده: محبوبه محمدزکی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Anima

Director: Mahboubeh Mohammad Zaki
Script: Mahboubeh Mohammad Zaki, Elaheh Cheraghi
Animator: Shahriar Farrash Beyranvand
Editor: Mahboubeh Mohammad Zaki
Music: Faraz Ta'ali
Sound: Behrouz Shahamat
Producer: Mahboubeh Mohammad Zaki, DEFC

10':15"/Iran/2020

چکیـده: فردی بـرای پذیـرش تفاوت‌هایش با دیگـران درگیری‌هایی ذهنی و درونی دارد.

Synopsis: A person has mental and internal conflicts to accept his differences with others.



محبوبه محمدزکی
متولد ۱۳۶۴، بروجرد.
دانش‌آموخته انیمیشن در دانشگاه سوره.

Mahboubeh Mohammad Zaki
Born 1985, Boroujerd.
BA in animation at Sooreh Art University.

پوره سیب



کارگردان: آلکساندر گراتسر
فیلمنامه: آلکساندر گراتسر
پویانما: آلکساندر گراتسر
تدوین: آلکساندر گراتسر
موسیقی: آلکساندر گراتسر
صدا: آلکساندر گراتسر
تهیه‌کننده: آلکساندر گراتسر

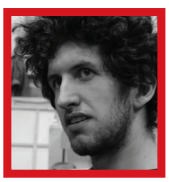
Apple Sauce

Director: Alexander Gratzer
Script: Alexander Gratzer
Animator: Alexander Gratzer
Editor: Alexander Gratzer
Music: Alexander Gratzer
Sound: Alexander Gratzer
Producer: Alexander Gratzer

6':51"/Austria/2019

چکیـده: در همـان حیـن که دو پرنده مشـغول حـرف زدن درباره زندگی شـان هسـتند، یک سـیب کوچک در مقابل چشـمانی مراقب و هشـیار پا به اعماق یـک غار می‌گـذارد.

Synopsis: While two birds talk about their existence, a small apple makes its way into the depths of a cave under watchful eyes.



آلکساندر گراتسر
متولد ۱۹۹۳، اتریش. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن در دانشگاه موهوی-ناگ بوداپست.

Alexander Gratzer
Born 1993, Austria. MA in animation at Moholy-Nagy University of Budapest.

بادهای پاییزی، بادهای بهاری و دو کبوتر

کارگردان: صادق جوادی نیکجه
فیلمنامه: صادق جوادی نیکجه
پویانما: صادق جوادی نیکجه
تدوین: صادق جوادی نیکجه
موسیقی: بهنام معیریان
صدا: صادق جوادی نیکجه
تهیه‌کننده: امور سینمایی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان



Autumn Winds, Spring Winds and Two Doves

Director: Sadegh Javadi Nikjeh
Script: Sadegh Javadi Nikjeh
Animator: Sadegh Javadi Nikjeh
Editor: Sadegh Javadi Nikjeh
Music: Behnam Moayyerian
Sound: Sadegh Javadi Nikjeh
Producer: IIDCYA (Kanoon)

7':57"/Iran/2019

چکیده: دختر منتظر رسیدن مرد است. کبوتر نامه مرد را به او می‌رساند. مرد سوار کشتی می‌شود. طوفان پاییزی همه چیز را به لرزه در می‌آورد. همه افسرده و ناامیدند.

Synopsis: The girl is waiting for the man to arrive. A dove delivers the man's letter to her. The man gets aboard a ship. An autumn storm shakes everything. Everyone is gloomy and desperate.



صادق جوادی نیکجه
متولد ۱۳۶۰، تهران. نویسنده ، کارگردان، انیماتور، طراح استوری‌بورد، تدوین‌گر. عضو هیات داوران یازدهمین جشن بزرگ انیمیشن ایران و عضو هیات انتخاب جشنواره بین‌المللی فیلم سبو (فیلیپین ۲۰۱۹)

Sadegh Javadi Nikjeh
Born 1981, Tehran. He is scriptwriter, animator, storyboard artist, editor and animation director. He has been juror in 11th Iranian Animation Guild and Cebu international film festival (2019).

زشت و زمخت

کارگردان: ناتا متلوخ
فیلمنامه: ناتا متلوخ
پویانما: ناتا متلوخ
تدوین: ناتا متلوخ
موسیقی: داروما آئودیو
صدا: داروما آئودیو
تهیه‌کننده: ناتا متلوخ



Awkward

Director: Nata Metlukh
Script: Nata Metlukh
Animator: Nata Metlukh
Editor: Nata Metlukh
Music: Daruma Audio
Sound: Daruma Audio
Producer: Nata Metlukh

3':45"/USA/2020

چکیده: روزی پر از لحظات زشت و زمخت اجتماع.

Synopsis: A day full of socially awkward moments.



ناتا متلوخ
متولد ۱۹۸۲، اوکراین. دانش‌آموخته مدرسه فیلم ونکوور و آکادمی هنر استونی. او کارگردان آثار شخصیت‌محور و از نظر بصری شاخصی است که ترسیم‌کننده سبک زندگی شهری هستند. فیلم‌های انیمیشن او در بسیاری از جشنواره‌های جهان به نمایش درآمده و جوایزی کسب کرده‌اند.

Nata Metlukh
Born 1982, Ukraine. She is a graduate of Vancouver Film School and Estonian Academy of Arts. She creates visually bold, character driven works featuring urban lifestyle. Her animated films have been recognized by major film festivals and received several awards.

Bellzebub

بعلزبوب



Director: Cesar Diaz Melendez, Isabel de la Torre
Script: Cesar Diaz Melendez
Animator: Cesar Diaz Melendez
Editor: Cesar Diaz Melendez
Music: Cesar Diaz Melendez
Sound: Cesar Diaz Melendez
Producer: Cesar Diaz Melendez, Isabel de la Torre

کارگردان: سزار دیاث ملِندث، ایزابل دلا توررہ
فیلمنامه: سزار دیاث ملِندث
پویانما: سزار دیاث ملِندث
تدوین: سزار دیاث ملِندث
موسیقی: سزار دیاث ملِندث
صدا: سزار دیاث ملِندث
تهیه‌کننده: سزار دیاث ملِندث، ایزابل دلا توررہ

1':47"/Spain/2020

Synopsis: Who lives in the hermitage of the hill?

چکیده: کیست که در عزلت تپه‌ها زندگی می‌کند؟

Cesar Diaz Melendez
He started in 1994 as 2D animator in Madrid, and now focused in sand and Stop motion animation. He has involved in the production of great titles like "Isle of Dogs"(Wes Anderson), "Anomalisa" (Charlie Kaufman).

Isabel de la Torre
She studied Film and TV at Malaga University. She has receieved LUX award in 2009 and earned a grant to study an MFA in animation and digital arts at NewYork University, Singapore.



سزار دیاث ملِندث
دیاث کار خود را در سال ۱۹۹۴ به عنوان انیماتور دوبعدی در مادرید آغاز کرد و هم اینک بیشتر در زمینه انیمیشن شنی و استاپ‌موشن فعالیت دارد. او به عنوان انیماتور در فیلم‌های مشهوری چون «جزیره سگ‌ها» (وس اندرسون)، «آنومالیزا» (چارلی کافمن) همکاری داشته است.

ایزابل دلا توررہ
دانش‌آموخته کارگردان سینما و تلویزیون در دانشگاه مالاگا. برنده جایزه لوکس در سال ۲۰۰۹ و برنده بورسیه برای تحصیل در مقطع کارشناسی انیمیشن و هنرهای دیجیتال شعبه دانشگاه نیویورک در سنگاپور.

Careful

سنجیده



Director: Alice Saey
Script: Alice Saey
Animator: Alice Saey, Nienke Deutz, Daan Faudet, Wiep Teeuwisse
Editor: Alice Saey
Music: Jimmi Hueting
Sound: Jimmi Hueting
Producer: Emmanuel-Alain Raynal, Pierre Baussaron

کارگردان: آلیس سِی
فیلمنامه: آلیس سِی
پویانما: آلیس سی، نی‌ینکه دوتس، دان فوده، وی‌یپ تووایزه
تدوین: آلیس سِی
موسیقی: جیمی هوتینگ
صدا: جیمی هوتینگ
تهیه‌کننده: امانوئل-آلن رینال، پی‌یر بوسارُن

3':58"/France, Netherlands/2020

Synopsis: On the borderless map of a magical planet, little beings pick, collect and weave the elements from their natural environment to sustain their life as a group.

چکیده: بر نقشه بی‌مرز سیاره‌ای جادویی، موجودات ریزی، عناصری از طبیعت خود را برمی‌چینند، جمع می‌کنند و درهم می‌آمیزند تا به زندگی جمعی خود دوام بخشند.

Alice Saey
Her work focusses on poetic and graphic forms of narration, in the fields of design and film. After graduating from graphic studies in Strasbourg, she directed the animated music videos "She's Young and Happy", which were screened in many countries and won awards in festivals such as Annecy, Ottawa and Klik Amsterdam.



آلیس سِی
آثار آلیس در حوزه فیلم و دیزاین بر اشکال شاعرانه و گرافیکی روایت متمرکز است. او پس از فارغ‌التحصیلی در رشته گرافیک در استراسبورگ، موزیک ویدئوی انیمیشن «او جوان و شاد است» را ساخته که در کشورها و جشنواره‌های بسیاری چون آنسی، اُتاوا و کلیک آمستردام به نمایش درآمده و جوایز متعددی کسب کرده است.

Castle

قصر



Director: Ryotaro Miyajima
Script: Ryotaro Miyajima
Animator: Ryotaro Miyajima
Editor: Ryotaro Miyajima
Music: Yoshiki Masuda
Sound: Yoshiki Masuda
Producer: Sayaka Omodaka

کارگردان: ریوتارو میاجیما
فیلمنامه: ریوتارو میاجیما
پویانما: ریوتارو میاجیما
تدوین: ریوتارو میاجیما
موسیقی: یوشیکی ماسودا
صدا: یوشیکی ماسودا
تهیه‌کننده: سایاکا اومودا‌کا

5':00"/Japan/2019

Synopsis: During the period of the 'Provinces at war', many lives were lost. A castle architect discovers the possible role of a tea room as a place for warriors to regain humanity.

چکیده: در دوره «جنگ ولایات» بسیاری جان باختند. معمار یک قصر به تاثیر احتمالی برپایی یک چایخانه برای احیای روحیه انسانی رزمندگان، پی می‌برد.



Ryotaro Miyajima
Born 1989, Japan. MA in animation at Tokyo University of the Arts. His previous films "Radio Wave" and "Aeon" have been selected and shown in more than 70 international film festivals.

ریوتارو میاجیما
متولد ۱۹۸۹، ژاپن. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن در دانشگاه هنرهای توکیو. فیلم‌های پیشینش «موج رادیو» و «ابدیت» در بیش از هفتاد جشنواره بین‌المللی به نمایش درآمده‌اند.

Chess

شطرنج



Director: Alexey Pochivalov
Script: Maria Kostyukevich, Alexey Pochivalov
Animator: Alexey Pochivalov
Editor: Alexey Pochivalov
Music: Alexei Orlov
Sound: Elena Nikolaeva
Producer: Boris Mashkovtsev

کارگردان: آلکسی پوچیوالوف
فیلمنامه: ماریا کوستیوکویچ، آلکسی پوچیوالوف
پویانما: آلکسی پوچیوالوف
تدوین: آلکسی پوچیوالوف
موسیقی: آلکسی اورلوف
صدا: النا نیکولائوا
تهیه‌کننده: بوریس ماشکووتسف

6':30"/Russia/2019

Synopsis: Unexpected clay chess game...

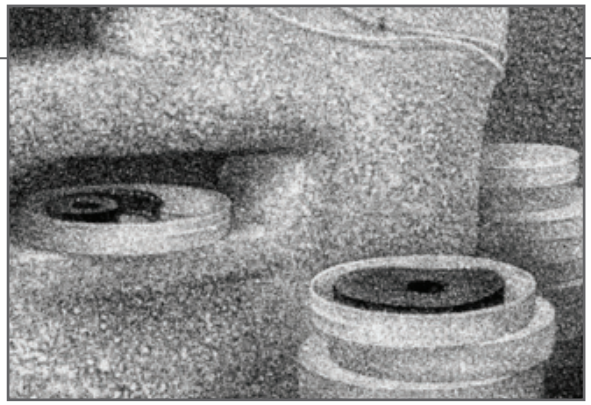
چکیده: یک مسابقه غیرمعمول شطرنج؛ آن هم با مهره‌های گِلی...



Alexey Pochivalov
Born 1974, Moscow. BA in animation at Soyuzmultfilm studio. Member of the Union of Cinematographers of Russia. He has been working in various Moscow animation studios like "Object-Media", "National Film Center". Now he works as director and animator in Moscow animation studio.

آلکسی پوچیوالوف
متولد ۱۹۷۴، مسکو. دانش آموخته کارشناسی انیمیشن در استودیو-مدرسه سویوزمولت مسکو. عضو اتحادیه فیلمسازان روسیه. او در استودیوهای انیمیشن مختلفی در مسکو همچون «آبجکت-مدیا» و «مرکز ملی سینما» کار کرده و هم اکنون به عنوان کارگردان و انیماتور در استودیو انیمیشن مسکو مشغول به کار است.

کلوئه وان هرزیله



Chloé Van Herzeele

کارگردان: آنی-سوفی ژیرو، کلمانس بوشِرو
فیلمنامه: آنی-سوفی ژیرو، کلمانس بوشِرو
پویانما: آنی-سوفی ژیرو، کلمانس بوشِرو
تدوین: آنی-سوفی ژیرو، کلمانس بوشِرو
موسیقی: توماس دیاز
صدا: پی‌یر سوز
تهیه‌کننده: آنی-سوفی ژیرو، کلمانس بوشِرو

Director: Anne-Sophie Girault, Clémence Bouchereau
Script: Anne-Sophie Girault, Clémence Bouchereau
Animator: Anne-Sophie Girault, Clémence Bouchereau
Editor: Anne-Sophie Girault, Clémence Bouchereau
Music: Thomas Diaz
Sound: Pierre Sauze
Producer: Anne-Sophie Girault, Clémence Bouchereau

16':46"/France/2019

چکیده: کلوئه، پیرزنی است که در یک زیرزمین برنامه نمایش فیلم به راه انداخته است. به یک روزنامه‌نگار اتاق‌های نگهداری مجموعه نگاتیوهایش را نشان می‌دهد و...

Synopsis: Chloé, an old lady, organizes screenings in an underground space. She shows to a journalist her galleries where her collection of silver films is stored...

آنی - سوفی ژیرو
متولد ۱۹۹۱، دانش آموخته‌ی طراحی و سینما از پاریس و مدرسه‌ی اسما شهر آنگولم است و بعد از فارغ التحصیلی وی به عنوان طراح گرافیک فعالیت و همزمان در پیش‌برد فیلم انیمشن کوتاه با کلمانس بوشورو همکاری می‌کرد.

کلمانس بوشِرو
بوشِرو اولین دو فیلم خود در طول تحصیل را، در مدارس Emile Cohl و La Poudrière ساخت. وی سپس شروع به نویسندگی فیلم کلوئه وان هرزیله کرد.

Anne-Sophie Girault
Borned in 1991, Anne-Sophie Girault studied drawing and cinema in Paris, then in Angoulême at the EMCA l'École des Métiers du Cinéma d'Animation. After graduation she worked as graphic designer, while developing a short film project in animated sand with Clémence Bouchereau.

Clémence Bouchereau
Boucherea made her first two animated sand films during her studies at the Emile school Cohl and la Poudrière. She then embarked on the writing of Chloé Van Herzeele.



کشتی عظیم



Colossal Vessel

کارگردان: نیجین ناظم، سورش اریات
فیلمنامه: تیم ایکساروس
پویانما: ستوتی بانسال، سوشریتا بهاتاچارجی، نیجین ناظم
تدوین: پیریانش گوپتا، کالیانی کولکارنی
موسیقی: داوال تاندون
صدا: جان چیتیلاپیلی
تهیه‌کننده: نیلیما اریات

Director: Nijin Nazeem, Suresh Eriyat
Script: Team Eeksaurus
Animator: Stuti Bansal, Sushrita Bhattacharjee, Nijin Nazeem
Editor: Priyansh Gupta, Kalyani Kulkarni
Music: Dhawal Tandon
Sound: John Chittilapilly
Producer: Nilima Eriyat

0':55"/India/2019

چکیده: جذاب‌ترین نکته جشنواره انیمیشن کروک روسیه، محل برگزاری آن است. این رویداد تماما روی آب برگزار می‌شود! روی کشتی‌ای که به مدت هفت روز بر آب‌های رود ولگا در حرکت است.

Synopsis: The most fascinating trivia about the Krok festival is its location itself. The event is completely waterborne! It takes place on the ship as it cruises along the Volga River over a course of seven days.

نیجین ناظم
وی به عنوان هنرمند پیش تولید، هنرمند پس زمینه، انیماتور، کارگردان خلاق و کارگردان فیلم در پروژه‌های متعددی همکاری داشته‌است. وی به عنوان یکی از اعضای استودیو Eeksaurus بخشی از فیلم‌هایی است که برنده ی جوایز ملی و منتخب انسی بودند.

سورش اریات
سورش به مدت یک دهه هدایت یک گروه تولید انیمیشن‌های دوبعدی و سه بعدی را برعهده داشت و نخستین کسی است که از تکنیک استاپ‌موشن در آگهی‌های تجاری هند بهره جسته‌است.

Nijin Nazeem
He has worked in various roles including Preproduction artist, Background artist, Animator, Creative Director and Film Director in multiple projects. He was a part of National award-winning and Annecy-nominated films from Studio Eeksaurus.

Suresh Eriyat
Suresh has led a team for over a decade that has created animation films in 2D, 3D and pioneered Clay/Stop motion in advertising films in India.



گفتگو با یک نهنگ



کارگردان: آنا زامو
فیلمنامه: آنا زامو
پویانما: آنا زامو
تدوین: آنا زامو
موسیقی: مرشه بلاسکو
صدا: مرشه بلاسکو
تهیه‌کننده: تام برگمان

Conversations with a Whale

Director: Anna Samo
Script: Anna Samo
Animator: Anna Samo
Editor: Anna Samo
Music: Merche Blasco
Sound: Merche Blasco
Producer: Tom Bergmann

8':45"/Germany/2020

چکیده: در این نامه عاشقانه به هنرمندان و آثار هنری و مخاطب آن‌ها، فیلمسازی پی در پی به در بسته می‌خورد تا آن که در نهایت درخت زیبای انجیری به بار می‌نشیند.

Synopsis: In this love letter to artists, their art and its audience, one filmmaker is confronted with rejection after rejection until at last a beautiful fig tree bears sweet fruits.



آنا زامو
متولد ۱۹۸۰، مسکو. آنا در مسکو و برلین درس انیمیشن خوانده است. به عنوان فیلمسازی مستقل، در ساخت فیلم‌های خود از تکنیک‌های آنالوگ فیلمسازی انیمیشن بهره می‌برد.

Anna Samo
Born1980, Moscow. Anna studied animation in Moscow and Berlin. As an independent filmmaker she uses a variety of analog animation techniques to create her own films.

ساقه ذرت



کارگردان: آناستازیا ژاکولینا
فیلمنامه: ماریا چرنیتسینا
پویانما: آناستازیا ژاکولینا
تدوین: آناستازیا ژاکولینا
موسیقی: سوفیا پتکویچ
صدا: النا نیکولایوا
تهیه‌کننده: نیکولای ماکوفسکی

Cornstalk

Director: Anastasiia Zhakulina
Script: Maria Chernitsina
Animator: Anastasiia Zhakulina
Editor: Anastasiia Zhakulina
Music: Sofia Petkevich
Sound: Elena Nikolaeva
Producer: Nikolay Makovsky

8':15"/Russia/2020

چکیده: داستان شاهدختی که زندگی‌اش، به خاطر قد بسیار بلندی که دارد، چندان سهل و آسان نیست.

Synopsis: This is a story about a Princess, whose life is not so easy because of her giant height.



آناستازیا ژاکولینا
متولد ۱۹۸۲، روسیه. دانش‌آموخته انیمیشن از دانشگاه دولتی سینماتوگرافی روسیه. او از سال ۲۰۰۵ در پروژه‌های انیمیشن مختلفی مشغول به کار بوده است.

Anastasiia Zhakulina
Born 1982, Russia. BA in animation at VGIK. She has involved in the production of animation projects since 2005.

راز پیژامه بابا

کارگردان: حسین حمشیدی، علی تقوایی
فیلمنامه: علی تقوایی، حسین جمشیدی
پویانما: حسین جمشیدی،علی تقوایی
تدوین: حسین جمشیدی
موسیقی: محمدرضا اصغری
صدا: محمدرضا اصغری
تهیه‌کننده: تولید دانشجویی دانشگاه صدا و سیما، سید شعیب حسینی مقدّم



Daddy's Pajama

Director: Hossein Jamshidi, Ali Taghvaei
Script: Hossein Jamshidi, Ali Taghvaei
Animator: Hossein Jamshidi, Ali Taghvaei
Editor: Hossein Jamshidi
Music: Mohammadreza Asghari
Sound: Mohammadreza Asghari
Producer: Shoaib Hosseini Moghaddam, IRIB University

5':40"/Iran/2019

چکیده: دختربچه خردسالی قصد دارد از میان لباس‌های موجود در کمدش یکی را انتخاب کند.

Synopsis: A young girl wants to choose one piece of clothes from her closet.

حسین جمشیدی
متولد ۱۳۷۴، اصفهان. دانش‌آموخته کارشناسی گرافیک دانشگاه صدا و سیما

علی تقوایی
متولد ۱۳۷۴، تهران. دانش‌آموخته کارشناسی انیمیشن دانشگاه صدا و سیما

Hossein Jamshidi
Born 1995, Isfahan. BA in graphic design at IRIB University.

Ali Taghvaei
Born 1995, Tehran.
BA in Animation at IRIB University.



دختر

کارگردان: دریا کاشچی‌یوا
فیلمنامه: دریا کاشچی‌یوا
پویانما: دریا کاشچی‌یوا
تدوین: آلکساندر کاشچی‌یوا
موسیقی: پتر وربا
صدا: دریا کاشچی‌یوا
تهیه‌کننده: زوزانا روهاچووا



Daughter

Director: Daria Kashcheeva
Script: Daria Kashcheeva
Animator: Daria Kashcheeva
Editor: Alexander Kashcheeva
Music: Petr Vrba
Sound: Daria Kashcheeva
Producer: Zuzana Rohacova

14':49"/Czech Republic/2019

چکیده: باید درد را پنهان کرد؟ خود را سرشار از اشتیاق به عشق پدر، در درون خود حبس کرد؟ یا باید پیش از آن که خیلی دیر شود، فهمید و گذشت کرد؟

Synopsis: Should you hide your pain? Close yourself inside your inner world, full of longing for your father's love? Or should you understand and forgive before it is too late?

دریا کاشچی‌یوا
متولد ۱۹۸۶، تاجیکستان. دریا دانش‌آموخته کارشناسی انیمیشن در مدرسه فیلم فامو پراگ است. فیلم کوتاه او «پذیرش» جایزه «نسپرسو» کارگردان مستعد را در جشنواره کن سال ۲۰۱۷ کسب کرده است. انیمیشن عروسکی «دختر» فیلم فارغ‌التحصیلی او در جشنواره آنسی جایزه بهترین فیلم دانشجویی را از آن خود کرده است. این فیلم همچنین برنده جایزه اسکار بهترین فیلم انیمیشن دانشجویی نیز شده است.

Daria Kashcheeva
Born 1986, Tajikistan. Daria studies animation film at FAMU in Prague. Daria's "To Accept" won the Nespresso Talents 2017 film competition in Cannes. Her graduation puppet animation film "Daughter" has a premiere at Annecy Animation Film Festival and got the best student film award. It has won the Student Academy Award in the category Animation as well.



فردی مُردهه

Deady Freddy



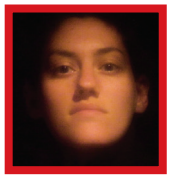
کارگردان: آلیسیا آیزن
فیلمنامه: آلیسیا آیزن
پویانما: آلیسیا آیزن
تدوین: آلیسیا آیزن
موسیقی: ارکستر ترنس آتلانتیک
صدا: اسکار وارگاس
تهیه‌کننده: سارا بلیک

Director: Alicia Eisen
Script: Alicia Eisen
Animator: Alicia Eisen
Editor: Alicia Eisen
Music: Trans Atlantic Orchestra
Sound: Oscar Vargas
Producer: Sara Blake

10':14"/Canada/2019

چکیده: بعد از یک زندگی خوب و خوش، حالا به فردی فرصت یک زندگی دوباره هولناک داده شده: او باید زندگی خود را معکوس و رو به عقب و از دید حشراتی که زمانی آن‌ها را کشته، تکرار کند.

Synopsis: After a life well lived, Freddy is afforded a chilling encore: he must live his life backwards through the eyes of every bug he has ever killed.

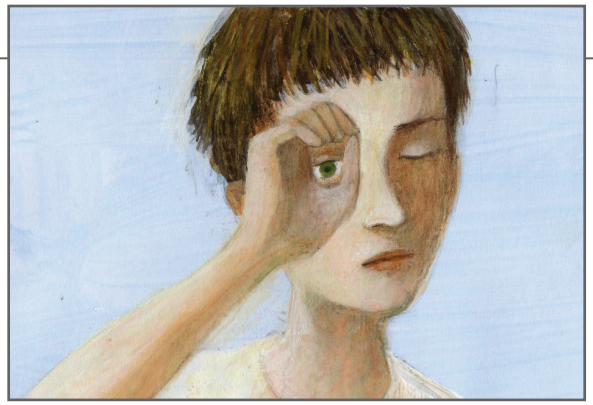


آلیسیا آیزن
نویسنده/کارگردان تحسین‌شده‌ی مقیم ونکوور. آخرین انیمیشن کوتاه او «فردی مُردهه» در جشنواره‌های بین‌المللی به نمایش درآمده و در انگلیس و تورنتو و ونکوور جوایزی کسب کرده است. آلیسیا عاشق کمدی سیاه است و در آثارش به مضامین فلسفه اگزیستانسیالیسم می‌پردازد.

Alicia Eisen
Alicia Eisen is an award winning Writer/Director based in Vancouver. Her most recent animated short film "Deady Freddy" has enjoyed a strong festival run, picking up awards in the United Kingdom, Toronto and Vancouver. Alicia has a great love for dark comedy and exploring existential philosophy through her work.

رویاهای چمنزار

Dreams In the Field



کارگردان: ماگدا گوئیدی، مارا چرّی
فیلمنامه: ماگدا گوئیدی، مارا چرّی
پویانما: ماگدا گوئیدی، مارا چرّی
تدوین: البَن دو پلسیو
موسیقی: ماسیمو وولومه، استفانو ساسّو
صدا: استفانو ساسّو، والنتینا والّورانی
تهیه‌کننده: امانوئل-الن رینال، پی یر بوسارو، داویده فراتسا، الساندرو جُرجو

Director: Magda Guidi, Mara Cerri
Script: Magda Guidi, Mara Cerri
Animator: Magda Guidi, Mara Cerri
Editor: Albane du Plessiu
Music: Massimo Volume, Stefano Sasso
Sound: Stefano Sasso, Valentina Vallorani
Producer: Emmanuel-Alain Raynal, Pierre Baussaro, Davide Ferazza, Alessandro Giorgio

10':11"/France, Italy/2020

چکیده: پسری کنار رودخانه‌ای به دنبال گربه‌اش می‌گردد. پسرک به دروازه‌های زمان می‌رسد، جایی که در آن مردگان ناپدید می‌شوند و زندگان رهایشان می‌کنند.

Synopsis: A boy looks for his cat along a river. He will not find it. The child arrives at the doors of time, where the dead disappear, and the living let them go.



ماگدا گوئیدی
متولد ۱۹۷۹، پیسارو، ایتالیا. انیماتور و کارگردان فیلم‌های انیمیشن. دانش‌آموخته انیمیشن در موسسه هنر اوربینو.

مارا چرّی
متولد ۱۹۷۹، پیسارو، ایتالیا. دانش‌آموخته انیمیشن در موسسه هنر اوربینو.

Magda Guidi
Born 1979, Pesaro. An animated film director and illustrator. She studied animation at the Art Institute of Urbino.

Mara Cerri
Born 1978, Pesaro. She studied animation at the Art Institute of Urbino.

خیالِ نقش (خارج از مسابقه)



Dreams into Drawing
(Out of Competition)

کارگردان: کوجی یامامورا
فیلمنامه: کوجی یامامورا
پویانما: کوجی یامامورا
تدوین: کوجی یامامورا
موسیقی: هیتومی شیمیزو، هیرومی نیشیدا
صدا: کوجی کاساماتسو
تهیه‌کننده: کوجی یامامورا

Director: Koji Yamamura
Script: Koji Yamamura
Animator: Koji Yamamura
Editor: Koji Yamamura
Music: Hitomi Shimizu, Hiromi Nishida
Sound: Koji Kasamatsu
Producer: Koji Yamamura

10':10"/Japan/2019

چکیده: یک روز که داشت طرح یک ماهی کپور را می‌کشید، خوابش برد و در خواب، خود ماهی کپوری شد. داشت از شنا کردن خود لذت می‌برد که ماهیگیری صیدش کرد و ...

Synopsis: One day he was sketching out a carp, just at that moment he slept and he became a carp in dream. The carp enjoyed swimming, but a fisherman caught hime...

کوجی یامامورا
متولد ۱۹۶۴. عضو رسمی آکادمی اسکار و استاد دانشگاه هنرهای توکیو. فیلم او با نام «کوه سر» در هفتاد و پنجمین دوره از رقابت‌های اسکار نامزد دریافت جایزه بهترین فیلم انیمیشن شد و با دو فیلم «پزشک دهکده» (اقتباسی از اثر فرانتس کافکا) و «نوارهای مای‌بریج» جایگاه خود را به عنوان یکی از بزرگترین فیلمسازان انیمیشن استاپ‌موشن در جهان تثبیت کرد.

Koji Yamamura
Born in 1964. Official member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences and professor of Tokyo University of the Arts. His film "Mt. Head" was nominated for Oscar at the 75th Academy Awards. He positioned himself among the world' s top animation filmmakers by Franz Kafka's "A Country Doctor" and "Muybridge's Strings".



دودرُم



Duodrom

کارگردان: بازیل فوگت
فیلمنامه: بازیل فوگت
پویانما: سیمون التس، خسوس پرث، یوناتان ووست، بازیل فوگت
تدوین: میریام کراکن‌برگر
موسیقی: هیپ ماتیس
صدا: توماس گازمان
تهیه‌کننده: ساسکیا فون فیراخ

Director: Basil Vogt
Script: Basil Vogt
Animator: Simon Eltz, Jesús Pérez, Jonathan Wuest,Basil Vogt
Editor: Mirjam Krakenberger
Music: Hipp Mathis
Sound: Thomas Gassmann
Producer: Saskia von Virág

8':42"/Switzerland/2019

چکیده: ما همه دو رو داریم. اگر کوچکترین هراسی آدمی را به دو نیم کند، نیمی پوستی محجوب و متواضع و نیمی اسکلتی ازخودمتشکر، آن وقت برای آشتی دادن آن دو نیمه راه دشواری در راه است.

Synopsis: We all have two sides. But if even the tiniest scare splits someone into a timid skin on the one hand and an overconfident skeleton on the other, that person has a lot of work ahead to bring their characteristics back into harmony again.

بازیل فوگت
متولد ۱۹۶۵، سوئیس. مدیر استودیو تریکبورو در زوریخ از سال ۱۹۹۰. او ده‌ها پروژه انیمیشن، تصویرسازی و ساخت صفحات نمایش تعاملی را به سفارش موزه ها و نمایشگاه‌های هنری متعدد، به انجام رسانده است.

Basil Vogt
Born 1965, Switzerland. Director of Trickbüro studio in Zurich since 1990. He has produced dozens of Commissioned works in animation, illustration and playable exhibits for museums and exhibitions.



خودخور

کارگردان: ادیتا آدامچاک
فیلمنامه: ادیتا آدامچاک، میخال مادراتسکی
پویانما: ادیتا آدامچاک، آندژی پیوتر موراوسکی
تدوین: ادیتا آدامچاک
موسیقی: هوبرت وینچیک
صدا: میخال یانکوفسکی، هوبرت وینچیک
تهیه‌کننده: ماوگورزاتا بوسک-سرافینسکا



Eatself

Director: Edyta Adamczak
Script: Edyta Adamczak, Michal Madracki
Animator: Edyta Adamczak, Andrzej Piotr Morawski
Editor: Edyta Adamczak
Music: Hubert Winczyk
Sound: Michal Jankowski, Hubert Winczyk
Producer: Malgorzata Bosek-Serafinska

13':52"/Poland/2018

چکیده: قهرمان داستان در یک کارخانه فرآوری گوشت استخدام شده و در خط تولید خودکاری کار می‌کند که باعث شده نسبت به کارش و تبعاتی که دارد، هیچ احساسی نداشته باشد...

Synopsis: The protagonist is employed at a meat processing plant. Work at a production line where processes are automated has made her approach her job and its effects in a cool-headed way devoid of emptions...



ادیتا آدامچاک
متولد ۱۹۸۴، لهستان. دانش‌آموخته انیمیشن در آکادمی هنرهای زیبای کراکو. او در ساخت فیلم «اتاق آبی» که در بخش هفته منتقدان جشنواره کن ۲۰۱۴ به نمایش درآمده، همکاری داشته است. «خودخور» اولین فیلم حرفه‌ای او است.

Edyta Adamczak
Born 1984, Poland. BA in animation at Academy of Fine Arts in Krakow. She has been involved in the production of "The Blue Room" which was selected for Critic's Week at Cannes Film Festival 2014. "Eatself" is her professional debut.

مکان‌های خالی

کارگردان: ژوفروآ دو کرِسی
فیلمنامه: ژوفروآ دو کرِسی
پویانما: ژوفروآ دو کرِسی، آرنو دو مولنهایم
تدوین: ژوفروآ دو کرِسی، جین شانیون
موسیقی: بتهوون
صدا: بَپتیست بوشه
تهیه‌کننده: نیکولاس اشمرکین



Empty Places

Director: Geoffroy de Crécy
Script: Geoffroy de Crécy
Animator: Geoffroy de Crécy, Arnaud de Mullenheim
Editor: Geoffroy de Crécy, Jane Chagnon
Music: Beethoven
Sound: Baptiste Boucher
Producer: Nicolas Schmerkin

8':28"/France/2020

چکیده: مکان‌های خالی، که ساخت آن درست پیش از موج قرنطینه جهانی به اتمام رسید، شعری است در باب مالیخولیای دستگاه‌ها و ماشین‌ها.

Synopsis: Completed before the global lockdown, Empty Places is an ode to the melancholy of machines.



ژوفروآ دو کرِسی
کارنامه فیلمسازی خود را با ساخت کلیپ انیمیشن سه‌بعدی برای یکی از ساخته‌های برادر آهنگسازش اتی‌ین آغاز کرد. او تاکنون فیلم‌های کوتاه، سریال‌های تلویزیونی و موزیک‌ویدئوهای متعددی ساخته و در آن‌ها تکنیک‌های انیمیشنی متفاوتی چون استاپ‌موشن، چندرسانه‌ای، سه‌بعدی و اکشن زنده را به کار بسته است.

Geoffroy de Crécy
He began his director's career in the late 2000s with a 3D animation clip for his musician brother Etienne. He has produced short films, TV series and music videos, thus exploring various animation techniques: stop motion, mix-media, 3D animation, live action.

طعم

کارگردان: چائو لیو
فیلمنامه: چائو لیو
پویانما: چائو لیو
تدوین: چائو لیو
موسیقی: چائو لیو
صدا: چائو لیو
تهیه‌کننده: چائو لیو



Flavor

Director: Chao Liu
Script: Chao Liu
Animator: Chao Liu
Editor: Chao Liu
Music: Chao Liu
Sound: Chao Liu
Producer: Chao Liu

7':41"/China/2020

چکیده: داستان در راسته غذافروشی‌های «نایهه» اتفاق می‌افتد، جهان بدیلی که مردگان و هیولاها در آن زندگی می‌کنند...

Synopsis: The story takes place in the mysterious "Naihe" Food Street, a second world inhabited by monsters and the dead...

چائولیو
دانش‌آموخته کارشناسی انیمیشن در آکادمی فیلم پکن.

Chao Liu
BA in animation at Beijing Film Academy.



پرواز پرهای تک‌رنگ

کارگردان: آرش اخگری
فیلمنامه: آرش اخگری
پویانما: آرش اخگری
تدوین: آرش اخگری
موسیقی: آراز سالک، پدرام خاورزمینی
صدا: آرش اخگری
تهیه‌کننده: آرش اخگری



Flight of Monochrome Feathers

Director: Arash Akhgari
Script: Arash Akhgari
Animator: Arash Akhgari
Editor: Arash Akhgari
Music: Araz Salek, Pedram Khavar Zamini
Sound: Arash Akhgari
Producer: Arash Akhgari

4':15"/Canada/2019

چکیده: این مستند انیمیشن، مصاحبه‌ای تصویری با کیهان مهجور گرافیست و نقاش ایرانی ساکن مونترال کانادا را تصویرسازی می‌کند.

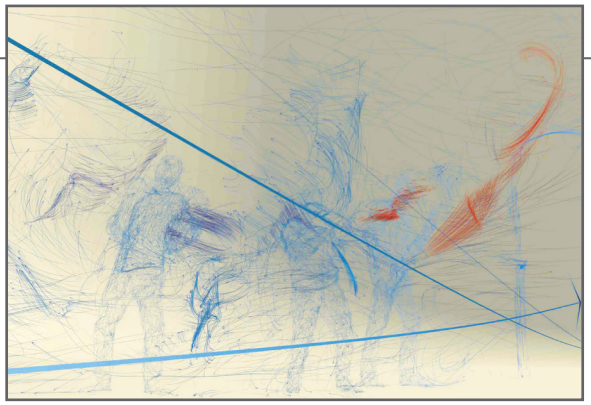
Synopsis: This animated documentary visualizes an interview with Keyvan Mahjoor, an Iranian visual artist who lives and works in Montreal, Canada.

آرش اخگری
اخگری، انیماتور و نقاشی مستقل است که آثارش بر زبان اکسپرسیو هنرهای تصویری، تصویر متحرک و داستان‌پردازی انتزاعی استوار است. او، هم با روش‌های سنتی ساخت انیمیشن کار می‌کند و هم با نقاشی و طراحی و کولاژ، و از این منظر به تجربه‌ورزی در بیان‌های بصری معاصر می‌پردازد.

Arash Akhgari
Akhgari is an independent animator and visual artist, focused on expressive language of visual art, moving image and abstract story telling. He works with traditional mediums for animation as well as painting, drawing and collage, and explores contemporary visual languages.



سیَلان



کارگردان: آدریان لوکمان
فیلمنامه: آدریان لوکمان
پویانما: آدریان لوکمان، استودیوهای انیمیشن هپی‌شیپ و پولدر
تدوین: -
موسیقی: اریک استوک
صدا: سامی باردت، اریک لونی، اریک استوک، آدریان لوکمان
تهیه‌کننده: ریشارد فالک، وندی گریفیث، استفانی پی‌یرا

Flow

Director: Adriaan Lokman
Script: Adriaan Lokman
Animator: Adriaan Lokman, studios Happy Ship and Polder Animation
Editor: -
Music: Erik Stok
Sound: Samy Bardet, Eric Lonni, Erik Stok, Adriaan Lokman
Producer: Richard Valk, Wendy Griffiths, Stéphane Piera

13':43"/Netherlands, France/2019

چکیده: همچون برگ‌ها در هوا شناوریم و از منظر مهمترین عنصر حیاتی پیرامون‌مان یعنی هوا، شاهد روزی طوفانی‌ایم.

Synopsis: Floating like leafs we witness a turbulent day in a life through the most vital element surrounding us.



آدریان لوکمان
دانش‌آموخته آکادمی ویلم دکونینگ روتردام هلند و اولین استاد درس انیمیشن رایانه‌ای این مرکز آموزشی. او از سال ۲۰۰۴ در روستاهای فرانسه زندگی می‌کند. افزون بر رونمایی از یک فیلم جدید و یک پروژه واقعیت مجازی، در حال حاضر روی ترکیب اینستالیشن‌های سه بعدی با ویدئومپینگ کار می‌کند.

Adriaan Lokman
Having graduated from the Willem de Kooning Academy in Rotterdam. He was the first to teach computer animation there. Since 2004, he has lived in rural France. Besides the release of a new film and a VR project, he's currently working on 3D printed installations in combination with video mapping.

وطنی شناور بر آب



کارگردان: ساندرا دِمازیه
فیلمنامه: ساندرا دِمازیه
پویانما: ساندرا دِمازیه
تدوین: : گریک کاتالا
موسیقی: مانوئل مرلو
صدا: تیبو مکار
تهیه‌کننده: دورا بنوسیلیو، ژولی روی

Flowing Home

Director: Sandra Desmazières
Script: Sandra Desmazières
Animator: Sandra Desmazières
Editor: Guerric Catala
Music: Manuel Merlot
Sound: Thibaut Macquard
Producer: Dora Benousilio, Julie Roy

14':16"/France/2020

چکیده: داستان دو خواهر که جنگ ویتنام از هم جداشان کرده است.

Synopsis: Story of two sisters separated after the Vietnam war.

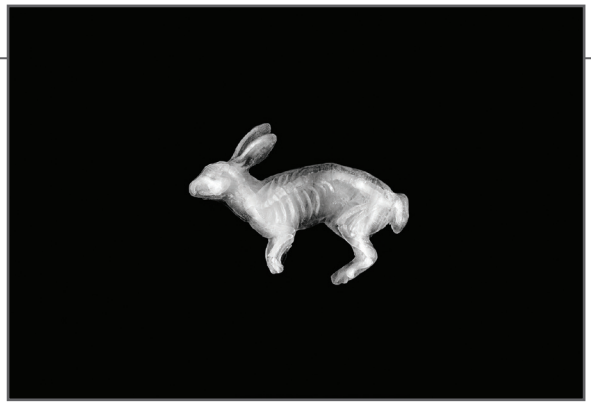


ساندرا دِمازیه
متولد ۱۹۷۸. دانش‌آموخته مرکز ملی تحصیلات عالیه هنرهای کاربردی «دوپره» و مدرسه ملی هنرهای تزئینی پاریس. فیلم فارغ‌التحصیلی‌اش با نام «بی سر و دُم» جایزه گُلد کارتونز سال ۲۰۰۳ را از آن خود کرده است. «چای فراموشی» و «بائو» دو فیلم دیگر او هستند.

Sandra Desmazières
Born in 1978, Sandra Desmazieres studied at Duperré l'école Nationale Supérieure des Arts Appliqués and l'École Nationale des Arts décoratifs in Paris .Her school movie «Without Head or Tail» wins the Gold Cartoon in 2003. She also directed two other titles: «Oblivion Tea» and «Bao».

فریز فریم

کارگردان: سوتکین فرشتیخن
فیلمنامه: سوتکین فرشتیخن
پویانما: سوتکین فرشتیخن
تدوین: سوتکین فرشتیخن
موسیقی: -
صدا: آندرآ مارتینیونی، میخال کرایچوک
تهیه‌کننده: سوتکین فرشتیخن



Freeze Frame

Director: Soetkin Verstegen
Script: Soetkin Verstegen
Animator: Soetkin Verstegen
Editor: Soetkin Verstegen
Music: -
Sound: Andrea Martignoni,Michał Krajczok
Producer: Soetkin Verstegen

5':00"/Belgium/2019

چکیده: این فیلم، با استفاده از روند ظریف بارها تکثیر و تکرار کردن یک تصویر واحد، سعی در ایجاد توهم سکون دارد.

Synopsis: Through an elaborate process of duplicating the same image over and over again, it creates the illusion of stillness.

سوتکین‌فرشتیخن
فیلمساز و انیماتور اهل بروکسل.
او تا کنون در آکادمی کاخ انزوا (آلمان)، ساری (فنلاند)، آرتیست-این-لبز دانشگاه هنرهای زوریخ (سوئیس) و آنیداکس(دانمارک) اقامت هنری داشته است.

Soetkin Verstegen
She is an independent film maker and animator from Brussels. She was a resident at Akademie Schloss Solitude, Germany, Saari residency, Finland, artists-in-labs at ZHdK, Switzerland and AniDox:Residency, Denmark.



گوبانگی

کارگردان: مهدی صدیقی، علی فتوحی
فیلمنامه: علی فتوحی
پویانما: بهاره پیش آهنگ
تدوین: علی زهتاب‌زاده
موسیقی: محمد قاسمی
صدا: محمد قاسمی
تهیه‌کننده: مهدی صدیقی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



Gobangi

Director: Mehdi Seddighi, Ali Fotouhi
Script: Ali Fotouhi
Animator: Bahareh Pishahang
Editor: Ali Zehtabzadeh
Music: Mohammad Ghassemi
Sound: Mohammad Ghassemi
Producer: Mehdi Seddighi, DEFC

1':56"/Iran/2020

چکیده: شکارچی در جنگلی متروک به دنبال شکار گوزن است.

Synopsis: A hunter in a deserted forest is looking for deer to hunt.

مهدی صدیقی
متولد ۱۳۷۰، شیراز. دانش آموخته کارشناسی ارشد تهیه‌کنندگی تلویزیون در دانشگاه صداوسیما. انیمیشن کوتاه او با نام «بی‌قرار» در جشنواره‌های ملی و بین‌المللی متعددی به نمایش درآمده است.

علی فتوحی
متولد ۱۳۷۴، مرودشت. دانش‌آموخته کارشناسی ادبیات دراماتیک در دانشگاه آزاد اسلامی شیراز. کسب مقام نخست اولین رویداد ملی تولید بازی و اپلیکیشن شتاب.

Mehdi Seddighi
Born 1991, Shiraz. MA in TV production at IRIB University. His short animation titled "Restless" has been attended in a number of national and international film festivals.

Ali Fotouhi
Born 1995, Marvdasht. BA in dramatic literature at Azad Islamic university, Shiraz. He has been awarded in the first Shetab National Contest of Video and Application.



جسم خاکستری



کارگردان: سمانه شجاعی
فیلمنامه: امین کفاش‌زاده
پویانما: سمانه شجاعی
تدوین: سمانه شجاعی
موسیقی: انتخابی
صدا: امین کفاش‌زاده
تهیه‌کننده: سمانه شجاعی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Gray Body

Director: Samaneh Shojaei
Script: Amin Kaffashzadeh
Animator: Samaneh Shojaei
Editor: Samaneh Shojaei
Music: Selected
Sound: Amin Kaffashzadeh
Producer: Samaneh Shojaei, DEFC

4':20"/Iran/2018

چکیده: پزشکی خونسردانه مشغول ویزیت بیمار است. تعدادی بیمار اعصاب و روان منتظرند تا نوبت‌شان برسد، اما از چنین بیمارانی نمی‌توان توقع سکوت و آرامش داشت.

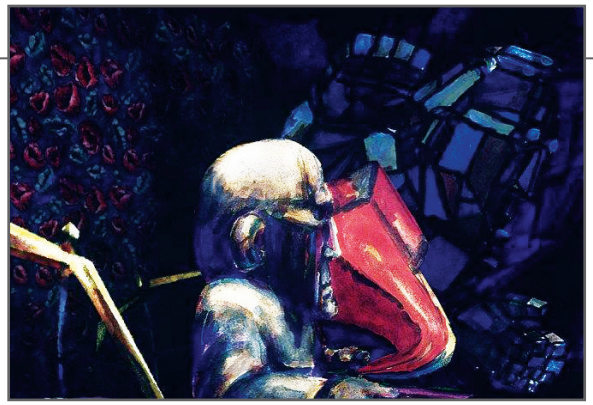
Synopsis: A doctor is calmly examining a patient. A number of psychiatric patients are waiting their turn, but you cannot expect these patients to stay calm.



سمانه شجاعی
متولد ۱۳۶۵، تهران.
دانش آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن در دانشگاه هنر تهران.

Samaneh Shojaei
Born 1986, Tehran.
MA in animation at Art University of Tehran.

خوشبختی



کارگردان: آندری ژیدکف
فیلمنامه: آندری ژیدکف
پویانما: آندری ژیدکف
تدوین: آندری ژیدکف
موسیقی: آندرآ مارتینیونی
صدا: آندرآ مارتینیونی
تهیه‌کننده: آندری ژیدکف

Happiness

Director: Andrey Zhidkov
Script: Andrey Zhidkov
Animator: Andrey Zhidkov
Editor: Andrey Zhidkov
Music: Andrea Martignioni
Sound: Andrea Martignioni
Producer: Andrey Zhidkov.

5':00"/Russia/2020

چکیده: در جهانی سرد، مشمئزکننده و پرآشوب، مردی به این امید که اتفاقات ساده نیز می‌تواند مایه لذت او شود، به جستجوی خوشبختی حقیقی می‌گردد.

Synopsis: In cold repulsive world of chaos a man is searching for his true happiness hoping that simple things can evolve into his bliss.



آندری ژیدکف
در پروژه‌های متعددی در سمت‌های مختلفی مشغول به کار بوده است؛ از طراح جلوه‌های ویژه گرفته تا کارگردان سریال‌های انیمیشن. تا کنون سه فیلم انیمیشن ساخته که تماما با دست طراحی شده‌اند و همه نقش‌ها از فیلمنامه‌نویسی تا طراحی و پویانمایی آن‌ها را خود برعهده داشته است. آثارش در بسیاری از جشنواره‌های بین‌المللی به نمایش درآمده‌اند.

Andrey Zhidkov
He has been working on multiple projects ranging from VFX for movies to production of animated TV series. Andrey alone has created three drawn by hand short films. He was in charge of almost everything: directing, screenwriting, design, animation, production. His films were selected by many different festivals.

هیچ‌جا خانه‌ی خود آدم نمی‌شود



Home Sweet Home

کارگردان: شایتانه کونورسات
فیلمنامه: شایتانه کونورسات، پی‌یر-لوک گرانیون
پویانما: پی‌یر-لوک گرانیون، آنتوآن لانسو، شایتانه کونورسات، ماریولن پاروت
تدوین: اروه گیشار
موسیقی: پاتریسیا دالیو
صدا: لویک بورکهارت
تهیه‌کننده: رژینالد د گیلبُن، فلورنس آدام

Director: Chaitane Conversat
Script: Chaitane Conversat, Pierre-Luc Granjon
Animator: Pierre-Luc Granjon, Antoine Lanciaux, Chaitane Conversat, Marjolaine Parot
Editor: Herve Guichard
Music: Patricia Dallio
Sound: Loic Burkhardt
Producer: Reginald de Guillebon, Florence Adam

13':15"/France, Switzerland/2018

چکیده: پیرزنی در خانه جعبه‌هایی پر از خاطره، جمع می‌کند. هر چهارشنبه با همراهی دوستانش-سوسک‌ها- قصه‌های شگفت‌انگیزی برای نوه‌اش تعریف می‌کند.

Synopsis: An old lady accumulates at her home boxes filled with memories. Every Wednesday, with her friends the cockroaches, she invents wonderful stories for her granddaughter.

شایتانه کونورسات
دانش‌آموخته مدرسه ملی هنرهای زیبای لیون. با چند گروه تئاتری همکاری داشته و چند فیلم انیمیشن کارگردانی کرده است.
از سال ۲۰۰۲ تا کنون، به عنوان انیماتور استاپ‌موشن و کات‌آوت، در استودیو فولیماژ مشغول به کار بوده است.

Chaitane Conversat
Graduated from the National School of Fine Arts of Lyon. She worked with several theatre companies and directed animation films. She has worked as stop motion and cut-out animator at Folimage Studio on a regular basis since 2002.



وزن ابر چقدر است؟



How much does the cloud weigh?

کارگردان: نینا بیسیارینا
فیلمنامه: نینا بیسیارینا
پویانما: نینا بیسیارینا، اُلگا چرنووا، ورا پُزدی‌یوا، آناستازیا ملِخووا
تدوین: نینا بیسیارینا
موسیقی: -
صدا: تیموفی شستاکوف
تهیه‌کننده: ایرینا سنژینسکایا

Director: Nina Bisyarina
Script: Nina Bisyarina
Animator: Nina Bisyarina, Olga Chernova, Vera Pozdeeva, Anastasiya Melekhova
Editor: Nina Bisyarina
Music: -
Sound: Timofey Shestakov
Producer: Irina Snezhinskaya

5':30"/Russia/2019

چکیده: دانشمندی غرق تماشای ابرها است، تعدادشان را می‌شمارد، فاصله‌شان تا زمین را محاسبه می‌کند و وزن آب درون آن‌ها را تخمین می‌زند...

Synopsis: The scientist is immersed in observing the clouds, counts their number, measures the distance from them to the ground, weighs the water from which they consist...

نینابیسیارینا
نینا در سال ۲۰۰۴، در رشته طراحی سرگرمی از آکادمی دولتی هنر و معماری «اورال» فارغ التحصیل شده است و از سال ۲۰۰۵ در کمپانی فیلمسازی «سنِگا» مشغول به کار است.

Nina Bisyarina
In 2004, she graduated in entertainment design from the Ural state Academy of architecture and art. Since 2005, she works in "SNEGA" Film company.



داستان صندلی شدن مادربزرگ من

کارگردان: نیکولاس فتّوح
فیلمنامه: نیکولاس فتّوح
پویانما: تیل ماخمر، یان لوبوت
تدوین: فردریک شولد
موسیقی: سدریک کایم
صدا: فرانسوآ یازبک
تهیه‌کننده: فابیَن درایهورست، نرمین حداد



How My Grandmother Became a Chair

Director: Nicolas Fattouh
Script: Nicolas Fattouh
Animator: Till Machmer,Yann le Bot
Editor: Frédéric Schuld
Music: Cedric Kayem
Sound: Francois Yazbeck
Producer: Fabian Driehorst, Nermine Haddad

9':55"/Germany, Lebanon, Qatar/2020

چکیده: حال مادربزرگ پس از رفتن پسران حریص و مال‌پرستش رو به وخامت گذاشته است...

Synopsis: Grandmother is deteriorating after her greedy children had left her...

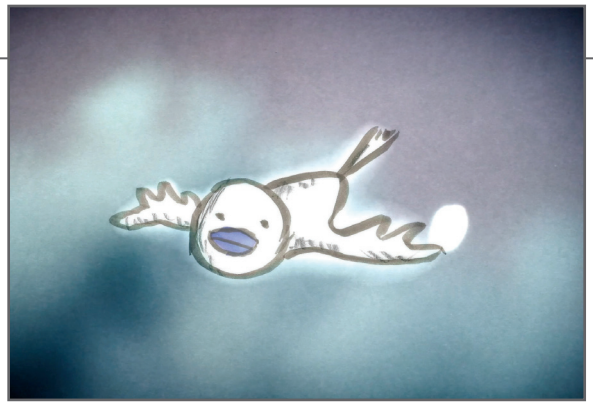


نیکولاس فتّوح
فتّوح، دانش‌آموخته انیمیشن از آکادمی هنرهای زیبای لبنان است. «داستان صندلی شدن مادربزرگ من» در سال ۲۰۱۸ جایزه تهیه‌کنندگی مشترک لبنان-آلمانِ بنیاد روبرت بوش را از آن خود کرده است.

Nicolas Fattouh
He graduated from Academie Libanaise des Beaux Arts in animation. In 2018 his debut project "How grandmother became a chair" received The Film Prize of the Robert Bosch Stiftung for a German-Lebanese co-production.

من یک موتیف‌ام

کارگردان: سیجیا لو
فیلمنامه: سیجیا لو
پویانما: سیجیا لو
تدوین: سیجیا لو
موسیقی: سیجیا لو
صدا: چیهیرو ناگاشیما
تهیه‌کننده: کوجی یامامورا



I Am a Motif

Director: Sijia Luo
Script: Sijia Luo
Animator: Sijia Luo
Editor: Sijia Luo
Music: Sijia Luo
Sound: Chihiro Nagashima
Producer: Koji Yamamura

8':16"/Japan/2020

چکیده: سه موتیف، پس از آن که پی می‌برند چقدر با هم تفاوت دارند، به یکدیگر شک می‌کنند...

Synopsis: Realizing how different they are from one another; the three motifs start to doubt themselves...



سیجیا لو
متولد گوآنگدونگ چین. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن در دانشگاه هنرهای توکیو. او با الهام از اَشکال هنری دیگر، در پی تجربه‌ورزی و رها شدن از زبان بصری در عرصه ساخت فیلم است.

Sijia Luo
Born in Guangdong, China. MA in animation at Tokyo University of the Arts. By getting inspiration from other art forms, she develops her films through experiments and seeks liberation from visual language.

Imbued Life

زیستی سرشار



Director: Ivana Bosnjak, Thomas Johnson
Script: Ivana Bosnjak, Thomas Johnson
Animator: Ivana Bosnjak, Thomas Johnson
Editor: Iva Kraljevic
Music: Andrea Martignoni
Sound: Andrea Martignoni
Producer: Vanja Andrijevic

کارگردان: ایوانا بوسنیاک، تامس جانسون
فیلمنامه: ایوانا بوسنیاک، تامس جانسون
پویانما: ایوانا بوسنیاک، تامس جانسون
تدوین: ایوا کرالیویچ
موسیقی: آندرآ مارتینیونی
صدا: آندرآ مارتینیونی
تهیه‌کننده: وانیا آندری‌یویچ

12':20"/Croatia/2019

Synopsis: A film about a young woman's connection with the life force of nature. She uses her talent for taxidermy to "restore" the animals to their natural habitat.

چکیده: فیلمی درباره رابطه یک زن جوان با نیروی حیاتی طبیعت. زن از استعداد خاص خود در تاکسیدرمی برای «بازگرداندن» حیوانات به سکونتگاه‌های طبیعی‌شان بهره می‌جوید.

Ivana Bosnjak
She has been graduated from the Graphics Department of the Academy of Fine Arts in Zagreb and Animation at the University in Volda, Norway.

Thomas Johnson
He has been graduated in Time Based Media at the University of Wales Institute, Cardiff and New Media Department of the Academy of Fine Arts in Zagreb. Aside from making animated films, Thomas creates stop motion performance art works which have featured at numerous festivals.

ایوانا بوسنیاک
دانش‌آموخته گرافیک در آکادمی هنرهای زیبای زاگرب و انیمیشن در دانشگاه وُلدای نروژ.

تامس جانسون
دانش‌آموخته رشته رسانه‌های زمان‌مدار دانشگاه ولز کاردیف و رشته رسانه‌های جدید آکادمی هنرهای زیبای زاگرب. جدای از ساخت انیمیشن، او پرفورمنس‌های استاپ‌موشنی هم تولید کرده که در چندین جشنواره به نمایش درآمده‌اند.



Intermission Expedition

کشفِ وقفه و درنگ



Director: Wiep Teeuwisse
Script: Wiep Teeuwisse
Animator: Wiep Teeuwisse
Editor: Wiep Teeuwisse
Music: Steven Hoes
Sound: Steven Hoes
Producer: Richard Valk

کارگردان: ویپ تیویسه
فیلمنامه: ویپ تیویسه
پویانما: ویپ تیویسه
تدوین: ویپ تیویسه
موسیقی: استفن هوس
صدا: استفن هوس
تهیه‌کننده: ریشارد فالک

8':21"/Netherlands/2019

Synopsis: During a sunny holiday, a flock of tourists struggle to let go of their busy city lives, and the absence of daily tasks leaves them lost in an uncomfortable and frightening place.

چکیده: در جریان تعطیلاتی آفتابی، دسته‌ای توریست برآنند تا مدتی از شر زندگی پرمشغله شهری راحت شوند. نبود همین مشغله‌های روزمره آن‌ها را در موقعیتی معذب و ترسناک قرار می‌دهد.

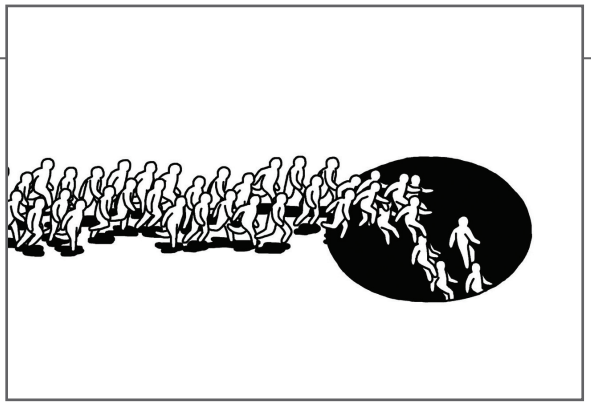
Wiep Teeuwisse
MA student in Animation at the NFTS in London."Cobwebs", "Facing the news" and "Depart at 22" have screened globally. The latter was awarded the Cristal d'Annecy in 2016.

ویپ تیویسه
دانشجوی کارشناسی ارشد انیمیشن در مدرسه ملی فیلم و تلویزیون لندن. فیلم‌های او «تارهای عنکبوت»، «در مواجهه با اخبار» و «مردن از ۲۲ سالگی» در جشنواره‌های سراسر جهان به نمایش درآمده‌اند. «مردن از ۲۲ سالگی» در سال ۲۰۱۶ جایزه کریستال جشنواره انسی را از آن خود کرده است.



بچه‌ها

کارگردان: میشائیل فرای
فیلمنامه: میشائیل فرای، ماریو فون ریکنباخ
پویانما: میشائیل فرای، مارتینه اولمر، آنائیس وُیرول
تدوین: -
موسیقی: الاو لرویک، گروه کُر ریگا کاتدرال بویز
صدا: ماسومی تاکینو
تهیه‌کننده: پلِیبلز



Kids

Director: Michael Frei
Script: Michael Frei, Mario von Rickenbach
Animator: Michael Frei, Martine Ulmer, Anaïs Voirol
Editor: -
Music: Olav Lervik, Riga Cathedral Boys Choir
Sound: Masumi Takino
Producer: Playables

9':00"/Switzeland/2019

چکیده: انیمیشی کوتاه درباره پویش جمعی. این که اگر همه با هم برابر باشیم آن وقت چه تعریفی از خود خواهیم داشت؟

Synopsis: An animated short exploring group dynamic. How do we define ourselves when we are all equal?



میشائیل فرای
متولد ۱۹۸۷، سوئیس. دانش‌آموخته انیمیشن در دانشگاه هنرها و علوم کاربردی لوسرن و آکادمی هنر استونی در تالین. فیلم‌های او «نه در مورد ما» و « وصل کن و بازی کن» در جشنواره‌های بین‌المللی جوایز متعددی کسب کرده‌اند. او به تازگی به همراه دوستانش شرکت فیلمسازی پلِیبلز را تاسیس کرده است.

Michael Frei
Born 1987, Switzerland. He studied animation at the Lucerne University of Applied Sciences and Arts and at the Estonian Academy of Art in Tallinn. His Films «Not About Us» and «Plug & Play» received numerous awards all over the world. He recently co-founded production company Playables.

شام آخر

کارگردان: پیوتر دوماوا
فیلمنامه: پیوتر دوماوا
پویانما: پیوتر دوماوا
تدوین: پاول دبسکی، ماتئوش میخالاک، پیوتر فورمانکی‌یویچ
موسیقی: سباستیان وادیزینسکی
صدا: یاسک هاملا
تهیه‌کننده: ماتئوش میخالاک، پیوتر فورمانکی‌یویچ



Last Supper

Director: Piotr Dumała
Script: Piotr Dumała
Animator: Piotr Dumała
Editor: Paweł Dębski, Mateusz Michalak, Piotr Furmankiewicz
Music: Sebastian Ładyżyński
Sound: Jacek Hamela
Producer: Piotr Furmankiewicz, Mateusz Michalak

13':00"/Poland/2019

چکیده: داستانی درباره چند مرد که دور میزی نشسته‌اند و با ضرباهنگ موسیقی مدرن یک کوآرتت زهی سر جای خود می‌رقصند؛ همان شام آخر مسیح یا دوازده حواریون عیسی.

Synopsis: A drama based around a group of men seated at a table, moving to the rhythm of modern music for a string quartet, or: the Last Supper of Jesus and the Twelve Apostles.



پیوتر دوماوا
متولد ۱۹۵۶، لهستان. استاد مدرسه فیلم وودژ لهستان، کالج کونستفاکِ اسکیوی سوئد، و دانشگاه هاروارد در کمبریج بوستون امریکا. برنده بیش از هفتاد جایزه بین‌المللی از جمله جایزه بزرگ جشنواره کراکو، جایزه بزرگ جشنواره زاگرب، جایزه بزرگ اسپینیو، جایزه ویژه هیات داوران آنسی و جایزه ویژه هیات داوران گدینیا.

Piotr Dumała
Born 1956, Poland. He is professor of the Lodz Film School, Konstfack College in Eksjo and Harvard University in Cambridge. Winner of over 70 film awards, the most important of which include Grand Prix Krakow, Grand Prix Zagreb, Grand Prix Espinho, Special Jury Award in Annecy, Special Jury Award in Gdynia.

ناهار درچمنزار

Lunch on the Grass



کارگردان: فریاد بیات
فیلمنامه: فریاد بیات
پویانما: فریاد بیات، غلامحسن احمدی
تدوین: امین احمدی
موسیقی: شهاب زارع رفیع
صدا: شهاب زارع رفیع
تهیه‌کننده: فریاد بیات

Director: Faryad Bayat
Script: Faryad Bayat
Animator: Faryad Bayat, Gholam Hassan Ahmadi
Editor: Amin Ahmadi
Music: Shahab Zare Rafe'e
Sound: Shahab Zare Rafe'e
Producer: Faryad Bayat

4':10"/Iran/2019

چکیده: فردی که به حفظ محیط‌زیست بی‌اعتناست برای خوردن ناهار به طبیعت می‌رود، با پرنده‌ها درگیر می‌شود و درنهایت طبیعت او را می‌بلعد.

Synopsis: A Person who is careless about preserving the environment goes to nature to eat the lunch there, then struggles with the birds and finally nature swallows him.

فریاد بیات
متولد ۱۳۶۱، تهران. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن از دانشگاه تربیت مدرس. از جمله آثار او می‌توان به انیمیشن‌های کوتاه «منتغ!»، «قند تلخ»، «تراکنش ناموفق» و «ببین من چه خوب می‌گم» اشاره کرد.

Faryad Bayat
Born 1982, Tehran. MA in animation at Tarbiat Modarres University. "Reazon!", "Bitter Suger" "Failed Transaction" and "See How I Tell It Nice" are some of her notable short animation films.



ماشینی

Machini



کارگردان: فرانک موکاندای، تشیم
فیلمنامه: فرانک موکاندای، تشیم
پویانما: فرانک موکاندای، تشیم، کارولین نوگه-بورشا، پاتریک تونن
تدوین: کارولین نوگه-بورشا، پاتریک تونن
موسیقی: فرانسسکو انچیکالا
صدا: دیوید داگلاس ماسامونا
تهیه‌کننده: رزا اسپالی‌وِیرو

Director: Frank Mukunday, Tétshim
Script: Frank Mukunday, Tétshim
Animator: Frank Mukunday, Tétshim, Caroline Nugues-Bourchat, Patrick Theunen
Editor: Caroline Nugues-Bourchat, Patrick Theunen
Music: Francesco Nchikala
Sound: David Douglas Masamuna
Producer: Rosa Spaliviero

9':47"/Belgium, Congo/2019

چکیده: ناگزیر و به اجبار ماشین‌ها، به موجوداتی خوابگرد بدل شده‌ایم، موجوداتی غافل از خدا، نفرین‌شده‌ی زمین و...

Synopsis: By necessity and with the force of the machine, we have become sleepwalking beings, deprived of God, damned of the earth and...

فرانک موکاندای، تشیم
فرانک، اهل شهر لوبومباشی کنگو و تشیم متولد کینشازا است. فرانک موکاندای و تشیم در سال ۲۰۱۰ استودیو انیمیشن «کریون دو کوییور» را در لوبومباشی تاسیس کردند. پس از دو فیلم تجربی «کوکینگا» و «سنگریزه»، «ماشینی» اولین فیلم بلند حرفه‌ای آن‌هاست.

Frank Mukunday, Tétshim
Frank Mukunday is from Lubumbashi, DRC. Tétshim was born in Kinshasa. Since 2010, Frank Mukunday and Tétshim founded the studio "Crayon de cuivre" in Lubumbashi. After two experimental films "Pebbles" and "Kukinga", "Machini" is their first professional production.



«من»: شعری از جی.مانی



Me, By J-Money

کارگردان: دانیل بروسان
فیلمنامه: دانیل بروسان، ژا لونتهآ
پویانما: دانیل بروسان
تدوین: دانیل بروسان
موسیقی: آر جی دی۲
صدا: جاش کون
تهیه‌کننده: نانسی کانگاس، دانیل بروسان

Director: Daniel Bruson
Script: Ja'Lantea, Daniel Bruson
Animator: Daniel Bruson
Editor: Daniel Bruson
Music: RJD2
Sound: Josh Kun
Producer: Nancy Kangas, Daniel Bruson

1':07"/Brazil, USA/2018

چکیده: «من» شعری است به قلم و با صدای ژا لونتهآ، پسرک چهارساله‌ای که حس می‌کند با اسم جدیدش: جی. مانی، روزگار جدیدی در زندگی‌اش آغاز خواهد شد.

Synopsis: "Me" is a poem written and recited by Ja'Lantea, a four-year-old boy who feels a new day should come with his new name: J-Money.



دانیل بروسان
گرافیست و کارگردان انیمیشن مستقل اهل برزیل. از آثار انیمیشن مطرح او می‌توان به موزیک ویدئوی «سد راهت نخواهد شد» (۲۰۲۰) برای ژاکوب کولیه، انیمیشن‌های کوتاه «داستان پتی» (۲۰۱۵)، بهترین فیلم پورتفولیو در انیما موندی ۲۰۱۶ و... اشاره کرد.

Daniel Bruson
An independent animation director and graphic artist from Brazil. Animation highlights include the music video "He Won't Hold You" (2020) for Jacob Collier, the short films "Pete's Story" (2015), Best Portfolio Film at Anima Mundi 2016 and...

مامان‌بزرگ مبارک!



Merry grandmas!

کارگردان: ناتالیا میرزایان
فیلمنامه: ناتالیا میرزایان
پویانما: ناتالیا میرزایان، الیزاوتا آسترتسوا، دریا دمنتی یوا، نیکولای بلوو.
تدوین: ناتالیا میرزایان
موسیقی: آندری فیگا
صدا: ایگور یاکوول، دنیس دوشین
تهیه‌کننده: بوریس ماشکووتسف

Director: Natalia Mirzoyan
Script: Natalia Mirzoyan
Animator: Natalia Mirzoyan, Elizaveta Astretsova, Daria Dementieva, Nikolay Belov
Editor: Natalia Mirzoyan
Music: Andrey Figa
Sound: Igor Yakovel, Denis Dushin
Producer: Boris Mashkovtsev

8':07"/Russia/2020

چکیده: ماشا می‌خواهد با پدر و مادرش به جشن سال نو برود اما آن‌ها او را با مادربزرگش تنها می‌گذارند و می‌روند...

Synopsis: Masha wants to go to the New year party with her parents but they leave her with grandma instead...



ناتالیا میرزایان
متولد ۱۹۸۲، ارمنستان. دانش‌آموخته گرافیک در انستیتو هنرهای تزئینی و کاربردی سنت‌پترزبورگ. از سال ۲۰۰۴ در استودیو انیمیشن سنت‌پترزبورگ مشغول به کار است و در کارگردانی و پویانمایی سریال‌های «سمشاریکی» و «قلمروی م» همکاری داشته است. افزون بر این، ناتالیا به عنوان فیلمسازی مستقل نیز فعالیت دارد.

Natalia Mirzoyan
Born, Armenia in 1982. She studied graphics at the St. Petersburg Institute for Decorative and Applied Art. She has worked at the Petersburg Animation Studio since 2004, where she participated in directing and animating the children's series "Smeshariki" and "Kingdom M". In addition to this, Natalia Mirzoyan works as an independent film-maker.

مهاجر



کارگردان: استبان اسکی‌یل دالینگر، دانیل لِسی
فیلمنامه: استبان اسکی‌یل دالینگر، دانیل لِسی
پویانما: تیم انیما لاتینا
تدوین: کاتالینا کروگر
موسیقی: -
صدا: کاتالینا کروگر
تهیه‌کننده: استبان اسکی‌یل دالینگر، دانیل لِسی

Migrant

Director: Esteban Ezequiel Dalinger, Daniel Iezzi
Script: Esteban Ezequiel Dalinger, Cesar Daniel Iezzi
Animator: ANIMA LATINA team
Editor: Catalina Kruguer
Music: -
Sound: Catalina Kruguer
Producer: Esteban Ezequiel Dalinger, Daniel Iezzi

5':38"/Argentina/2019

چکیده: انیمیشنی کوتاه با پیامی تاثیرگذار درباره مهاجرت، فیلمی برپایه اسناد و شواهد واقعی که بیش از ۵۰ انیماتور از یازده کشور امریکای لاتین در ساخت آن همکاری داشته‌اند.

Synopsis: "MIGRANT" is an animated short film with a powerful message in favor of migration, built on real testimonies that were animated by more than 50 animators from 11 countries in Latin America.

استبان اسکی‌یل دالینگر
دانش‌آموخته کارشناسی ارشد مدیریت سازمان‌های فرهنگی و خلاق. مدیر «انیما لاتینا»، جشنواره فیلم‌های انیمیشن امریکای لاتین (بوئنوس آیرس، آرژانتین). او به عنوان ژورنالیست با رسانه‌های مختلفی همکاری دارد.

دانیل لِسی
متولد ۱۹۶۴، بوئنوس آیرس. دانش‌آموخته بیولوژی از دانشگاه بوئنوس آیرس. او در سال ۲۰۱۵، در کتابخانه کنگره ملی، یک مجموعه فیلم انیمیشن تولید کرده است.

Esteban Ezequiel Dalinger
Master in Administration of Cultural and Creative Sector Organizations. Director of "ANIMA LATINA", Latin American Animated Film Festival (Buenos Aires, Argentina). He collaborates as a journalist for different media.

Daniel Iezzi
Born 1964, Buenos Aires. He has graduated in Biology from the UBA. In 2015 he produced an Argentine Animated Film Series at the Library of the National Congress.



مینوتار



کارگردان: انریکه دیه‌گو
فیلمنامه: انریکه دیه‌گو
پویانما: انریکه دیه‌گو، دنی ارناندث
تدوین: انریکه دیه‌گو
موسیقی: نئونیموس
صدا: تی ال ام
تهیه‌کننده: انریکه دیه‌گو

Minotaur

Director: Enrique Diego
Script: Enrique Diego
Animator: Enrique Diego, Dani Hernandez
Editor: Enrique Diego
Music: Neonymous
Sound: TLM
Producer: Enrique Diego

8':29"/Spain/2019

چکیده: مینوتار در هزارتویی به حبس ابد محکوم است و سالی یکبار با یک قربانی انسانی تغذیه می‌شود. تسوس با یک هدف عازم، منازل مختلف ماجرا را طی می‌کند؛ این که آن هیولا را بکشد.

Synopsis: The Minotaur was imprisoned for life in the labyrinth and is fed once a year with human sacrifices. Theseus goes into its passages with a single purpose: to kill the monster.

انریکه دیه‌گو
عضو موسس و مدیر بخش خلاقیت استودیو پررونچو. او فعالیتی بینارشته‌ای داشته اما کارگردانی انیمیشن بارزترین آن‌ها بوده است. او تا کنون چندین فیلم کوتاه انیمیشن ساخته که «غار» و «چهره‌ی ماه» از جمله آن‌ها به شمار می‌روند.

Enrique Diego
He is the co-founder and creative director of Perruncho Studio. He has a multidisciplinary career with directing as his most significant. He has directed multiple short animation films such as "Cave" and "Moon's Face".



حرکت‌ها

Movements



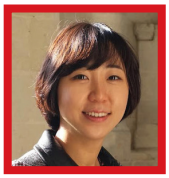
کارگردان: داهی جئونگ
فیلمنامه: داهی جئونگ
پویانما: داهی جئونگ، سئورو اُه
تدوین: داهی جئونگ
موسیقی: هائه‌وُن کیم
صدا: جوسوک لی، وُن کیم
تهیه‌کننده: داهی جئونگ

Director: Dahee Jeong
Script: Dahee Jeong
Animator: Dahee Jeong, Seoro Oh
Editor: Dahee Jeong
Music: Haewon Kim
Sound: Jusuk Lee, Won Kim
Producer: Dahee Jeong

10':15"/South Korea/2019

چکیده: در عرض ده دقیقه، درخت آفریقایی بائوباب، هشت هزارم میلیمتر رشد می‌کند، گری‌هوند، سریع‌ترین سگ دنیا در همین مدت زمان می‌تواند ۱۲ کیلومتر بدود و...

Synopsis: In the space of 10 minutes, the African baobab tree grows 0.008mm, the fastest dog in the world, the Greyhound, can run 12km and...



داهی جئونگ

دانش‌آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن در مدرسه ملی هنرهای تزئینی پاریس. چندین فیلم کوتاه انیمیشن ساخته از جمله «مرد روی صندلی»(۲۰۱۴)، برنده کریستال جشنواره انسی، «خالی» (۲۰۱۶)، برنده‌ی جایزه بزرگ جشنواره انیمیشن هیروشیما، و «حرکت‌ها»(۲۰۱۹) که در بخش دو هفته کارگردانان جشنواره کن به نمایش درآمده است.

Dahee Jeong

MA in Animation at the ENSAD, Paris. She directed several short animation films, including "Man "on the Chair" (2014), which won the Cristal at the Annecy International Animated Film Festival, the "Empty" (2016), which won the Grand Prix at the Hiroshima International Animation Festival and "Movements" (2019), which was presented at the Director's Fortnight of the Cannes Film Festival.

موئدرا

Muedra



کارگردان: سزار دیاث ملِندث
فیلمنامه: سزار دیاث ملِندث
پویانما: سزار دیاث ملِندث
تدوین: سزار دیاث ملِندث
موسیقی: سزار دیاث ملِندث
صدا: سزار دیاث ملِندث
تهیه‌کننده: پدرو کویّانتس

Director: Cesar Diaz Melendez
Script: Cesar Diaz Melendez
Animator: Cesar Diaz Melendez
Editor: Cesar Diaz Melendez
Music: Cesar Diaz Melendez
Sound: Cesar Diaz Melendez
Producer: Pedro Collantes

8':50"/Spain/2019

چکیده: زندگی می‌تواند در همه جا شکل گیرد، طبیعت رفتار غریبی دارد و طول روزها می‌توانند تنها به دقایقی خلاصه شود. هرچند همه چیز به چشم ما آشناست اما هیچ چیز سر جای خودش نیست.

Synopsis: Life can arise anywhere, nature behaves strangely and days can last for minutes. Although everything is familiar to us, nothing is what it seems in this place.



سزار دیاث ملِندث

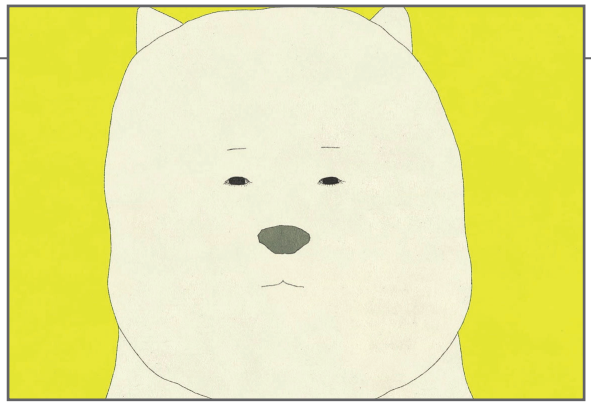
دیاث کار خود را در سال ۱۹۹۴ به عنوان انیماتور دوبعدی در مادرید آغاز کرد و هم اینک بیشتر در زمینه انیمیشن شنی و استاپ‌موشن فعالیت دارد. او به عنوان انیماتور در فیلم‌های مشهوری چون «جزیره سگ‌ها» (وس اندرسون)، «آنومالیزا» (چارلی کافمن) و «فرانکن‌وینی» (تیم برتون) همکاری داشته است.

Cesar Diaz Melendez

He started in 1994 as 2D animator in Madrid, and now focused in sand and Stop motion animation. He has involved in the production of great titles like "Isle of Dogs" (Wes Anderson), "Anomalisa" (Charlie Kaufman) and Frankenweenie (Tim Burton).

نرمش کردن من

My Exercise



کارگردان: آتسوشی وادا
فیلمنامه: آتسوشی وادا
پویانما: آتسوشی وادا
تدوین: آتسوشی وادا
موسیقی: ماسومی تاکینو
صدا: ماسومی تاکینو
تهیه‌کننده: نابوآکی دُی

Director: Atsushi Wada
Script: Atsushi Wada
Animator: Atsushi Wada
Editor: Atsushi Wada
Music: Masumi Takino
Sound: Masumi Takino
Producer: Nobuaki Doi

2':36"/Japan/2020

چکیده: پسری با سگش در حال نرمش کردن است...

Synopsis: A boy is doing an exercise with his dog...

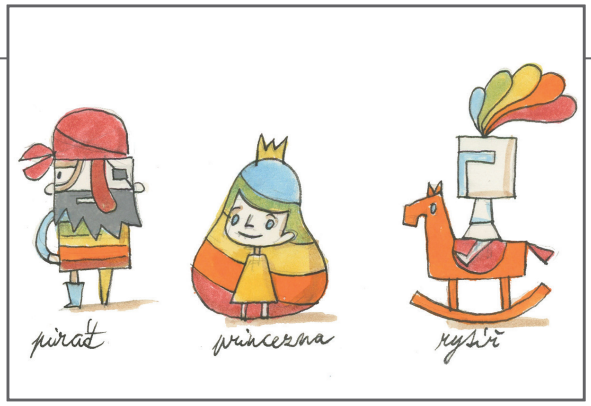
آتسوشی وادا
متولد ۱۹۸۰. دانش‌آموخته دانشگاه کیواوکوی اوزاکا، موسسه سینمایی تصویر متحرک و دانشگاه هنرهای توکیو. او در حال حاضر روی انیمیشن کوتاه جدیدش «پرنده‌ای در شبه‌جزیره» کار می‌کند.

Atsushi Wada
Born in 1980. Graduated from Osaka kyoiku University, Image Forum Institute of Moving image and Tokyo University of the Arts. He is working on his new short film titled: " Bird in the Peninsula".



یالّا، یالّا! دالی موشک!

Now then, now then! Peek-a-boo!



کارگردان: دانیل اشپاچک
فیلمنامه: باربورا کلاروا، توماس کونسینسکی
پویانما: توماس هایک، توماس هُلوب
تدوین: -
موسیقی: زدنک بینا
صدا: ماتوس گُدیک
تهیه‌کننده: لودک هورکی

Director: Daniel Spacek
Script: Barbora Klarova, Tomas Koncinsky
Animator: Tomas Hajek, Tomas Holub
Editor: -
Music: Zdenek Bina
Sound: Matous Godik
Producer: Ludek Horky

1':00"/Czech/2018

چکیده: یالاّ، یالاّ! دالی موشک! یالا، یالا، کار زشتیه! بچه ها هر روز مرتب این جمله را می‌شنوند، اما چرا آن کار، کار زشتی است؟

Synopsis: Now then, now then! Peek-a-boo! Now then, now then, that's naughty! Children hear such sentences day in, day out - but why is it naughty?

دانیل اشپاچک
دانیل، بیست سال تجربه سابقه تصویرسازی دارد. در این سال‌ها در پروژه‌های پرشماری در مقام تصویرساز، کانسپت آرتیست، طراح هویت برند، مدیر هنری و ...مشغول به کار بوده است. او هم اکنون ساکن پراگ است و هر از گاهی هم یوته‌بوری سوئد. او هم چنین یکی از موسسین آژانس تصویرسازی علم «نورنون کالکتیو» است.

Daniel Špaček
He is an illustrator with over 20 years of experience. Over the years he worked on many different projects and types of work, ranging from illustration, animation, concept art, through corporate identity design, to art direction and much more. He lives in Prague, Czech Republic and currently partially in Gothenburg, Sweden. Co-founder of Neuron Collective science visualization agency.



پوست کهنه

Old Skin



کارگردان: نیکولاس بیانکو-لِورَن
فیلمنامه: نیکولاس بیانکو-لِورَن
پویانما: نیکولاس بیانکو-لِورَن
تدوین: ژولی رمبوویل
موسیقی: آدرین شوالیه
صدا: ماری دویو
تهیه‌کننده: سباستین حسینوت

Director: Nicolas Bianco-Levrin
Script: Nicolas Bianco-Levrin
Animator: Nicolas Bianco-Levrin
Editor: Julie Rembauville
Music: Adrien Chevalier
Sound: Marie Doyeux
Producer: Sébastien Hussenot

7':37"/France/2020

چکیده: در حالی که زنش فکر می‌کند او در یک سمینار تجاری در پاریس است، ژان-لوک جایی در لوئیزیانا سوار بر قایقی در نهری کوچک به پیش می‌رود.

Synopsis: While his wife believes him at a coroporate seminar in Paris, Jean-Luc is sitting on a boat moving in a bayou somewhere in Louisiana.



نیکولاس بیانکو-لِورَن
نیکولاس به همراه ژولی رمبوویل پانزده سالی است که در نگارش و کارگردانی انیمیشن‌های کوتاه با یکدیگر همکاری دارند. این دو به تازگی ساخت فیلم «عجوزه پیر» را به پایان رسانده‌اند؛ انیمیشنی که فیلمنامه‌اش در بازار جشنواره فیلم انسی برنده جایزه و توسط کانال پلوس پیش‌خرید شده است.

Nicolas Bianco-Levrin
Nicolas Bianco-Levrin and Julie Rembauville has been writing and directing animated short films for about 15 years. They have just finished OLD HAG, whose screenplay was awarded in 2016 at the Annecy Film Market and pre-bought by Canal +.

فقط یک بچه

Only a child



کارگردان: سیمونه جامپائولو
فیلمنامه: سیمونه جامپائولو، سوِرن کولیس-سوزوکی
پویانما: مونیکا سانتانا، یولیان آماکر، ماریولین پرتن، آندرآ اشنایدر، املی‌ین داود، برنور - مه‌یر، نینو کریستن
تدوین: سیمونه جامپائولو، درن میلستون
موسیقی: فلاویو گارگانو
صدا: توماس گازمان، اتی‌ین کومپیس، لویک کریدن، نویزی نیبرز
تهیه‌کننده: گابریلا دو گارا

Director: Simone Giampaolo
Script: Simone Giampaolo, Severn Cullis-Suzuki
Animator: Monica Santana, Julian Amacker, Majorlaine Perreten, Andrea Schneider, Emilien Davaud, Brunner - Meyer, Nino Christen
Editor: Simone Giampaolo, Darren Millstone
Music: Flavio Gargano
Sound: Thomas Gassmann, Etienne Kompis, Loïc Kreyden, Noisy Neighbours
Producer: Gabriella de Gara

6':47"/Switzerland/2020

چکیده: انیمیشن کوتاه اپیزودیکی که به سخنرانی سورن سوزوکی در مجمع سازمان ملل در ریودوژانیرو (۱۹۹۲) رنگ و جان داده است...

Synopsis: Only a Child is an omnibus animation short that gives shape and color to Severn Suzuki's original speech at the UN Summit in Rio (1992)...



سیمونه جامپائولو
دانش‌آموخته کارشناسی انیمیشن رایانه‌ای در مرکز ملی انیمیشن رایانه‌ای برنموث انگلستان. او در کارنامه خود کارگردانی، طراحی استوری‌بورد و پویانمایی بیش از ده فیلم کوتاه انیمیشن دارد که برخی از آن‌ها در جشنواره‌های بین‌المللی متعددی جوایز و افتخاراتی کسب کرده‌اند.

Simone Giampaolo
BA in Computer Animation at the National Centre for Computer Animation in Bournemouth (UK). Throughout his career he's directed, story-boarded and animated on over ten animated short films, some of whom have been screened at several international film festivals gaining recognition and also winning some awards.

شوق فتح آسمان‌ها



کارگردان: فرانک دیون
فیلمنامه: فرانک دیون
پویانما: ژیل کوولیه، گابریل ژاکل، توماس مَشار
تدوین: فرانک دیون
موسیقی: پی‌یر کایّه
صدا: پی‌یر ایو دراپو، لیزه ودلاک، بنوآ کوآلیه
تهیه‌کننده: ریشارد فان دن بوم

Our aspirations take us to the stars

Director: Franck Dion
Script: Franck Dion
Animator: Gilles Cuvelier, Gabriel Jacquel, Thomas Machart
Editor: Franck Dion
Music: Pierre Caillet
Sound: Pierre Yves Drapeau, Lise Wedlock, Benoit Coallier
Producer: Richard Van Den Boom

11':09"/France/2019

چکیده: زندگی روزانه یک مرغ خانه‌دار، که رسیدگی به امورات خانه و بچه‌ها و مادر پیرش از پایش اندخته است.

Synopsis: The daily life of a little hen housekeeper, torn between her work, her children and her old mother.

فرانک دیون

دیون در ابتدا به تحصیل بازیگری در یک موسسه امریکایی و سپس در «تئاتر دل آرشه» پرداخت. در همان حین، شیفته سینما شد و به شکل خودآموخته‌ای به مجسمه‌سازی و طراحی و نقاشی مشغول شد. او با نشریات مختلف همکاری دارد، برای تئاتر طراحی‌صحنه می‌کند و برای فیلم‌های مستند، انیمیشن می‌سازد.

Franck Dion

He first took lessons to become an actor in the American Center, then in the "Théâtre de l'Archet". At the same time, he became passionate about cinema and learned by himself to sculpt, to draw and to paint. He worked with editors and magazines, designed theatre sceneries and animations for documentary films.



روز تولد پیشتو



کارگردان: سوفیا کندل
فیلمنامه: سوفیا کندل، آرتم موسکالف
پویانما: رومان افرموف، الگا روگووا، سونیا کندل
تدوین: سونیا کندل
موسیقی: س. زیلوتی
صدا: آرتم فادی‌یف
تهیه‌کننده: بوریس ماشکووتسف

Pishto's Birthday

Director: Sofia Kendel
Script: Sofia Kendel, Artem Moskalev
Animator: Roman Efremov, Olga Rogova, Sonya Kendel
Editor: Sonya Kendel
Music: S. Ziloti
Sound: Artem Fadeev
Producer: Boris Mashkovtsev

10':56"/Russia/2020

چکیده: ماجرای روز تولد پیشتو.

Synopsis: The story of Pishto's Birthday.

سوفیا کندل

متولد ۱۹۸۷، روسیه. دانش‌آموخته طراحی گرافیک از دانشگاه دولتی اُرنبورگ. او همچنین دانش‌آموخته انیمیشن در مدرسه استودیوی فیلم انیمیشن «شار» است و تحصیلات خود را در آن جا با ساخت فیلم «پیشتو دارد می‌رود» به پایان برده است.

Sofia Kendel

Born 1987, Russia. BA in graphic design at Orenburg State University. She graduated in animation at School-Studio of Animated Films "SHAR" with diploma film "Pishto is leaving".



پسرک ارغوانی



Purpleboy

کارگردان: اَلشاندره سیکِیرا
فیلمنامه: اَلشاندره سیکِیرا
پویانما: میگل لیما، نیکولاس فونگ، داوید شامبول، اَلشاندره سیکِیرا، ژانی بوکرا
تدوین: نیکولاس دوفرزن
موسیقی: کریستوف پتشاناتز
صدا: لورن مارتَن
تهیه‌کننده: رودریگو آریاس، میکائل کارتن، تی یری زامپاروتی، سرژ کستِمون

Director: Alexandre Siqueira
Script: Alexandre Siqueira
Animator: Miguel Lima, Nicolas Fong, David Chambolle, Alexandre Siqueira, Jeanne Boukraa
Editor: Nicolas Dufresne
Music: Christophe Petchanatz
Sound: Laurent Martin
Producer: Rodrigo Areias, Mickaël Carton, Thierry Zamparutti, Serge Kestemont

13':55"/Portugal, France, Belgium/2019

چکیده: اسکار بچه‌ای است که دارد در باغ پدر و مادرش بزرگ می‌شود. هیچ کس جنسیت او را نمی‌داند ولی خودش ادعا دارد که مرد است...

Synopsis: Oscar is a child who sprouts in his parents' garden. Nobody knows his biological sex but he claims the masculine gender.



اَلشاندره سیکِیرا
متولد ۱۹۸۰، برزیل. او در سال ۲۰۱۰ تحصیل خود در رشته انیمیشن مدرسه لاپودریه فرانسه را با فیلم فارغ‌التحصیلی «سفر به مزارع آفتابگردان» به پایان رسانده است. «پسرک ارغوانی» آخرین فیلم انیمیشن کوتاه اوست.

Alexandre Siqueira
Born 1980, Brazil. In 2010 he finished the animation filmmaking course at la Poudrière school, where he directs "Journey to the Sunflowers Fields". "Purpleboy" is his latest animated short film.

آر. اِی. اس



R.A.S.

کارگردان: لوکاس دورکِیم
فیلمنامه: لوکاس دورکِیم
پویانما: برانچ استودیو
تدوین: لوکاس دورکِیم
موسیقی: آنتوان دوشن، بیبی
صدا: -
تهیه‌کننده: نیکولاس دو روزانبو

Director: Lucas Durkheim
Script: Lucas Durkheim
Animator: Brunch Studio
Editor: Lucas Durkheim
Music: Antoine Duchene, Beeby
Sound: -
Producer: Nicolas de Rosanbo

5':17"/France/2019

چکیده: چند ماهی است که پنج سرباز جوان در ماموریتی وسط کوهستان‌های افغانستان زمین‌گیر شده و حسابی حوصله‌شان سر رفته است...

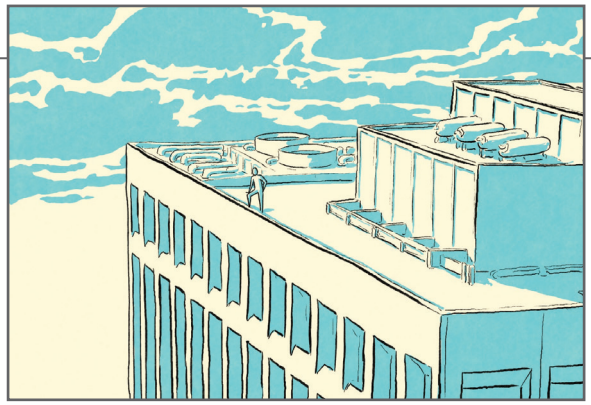
Synopsis: For months now, a group of five young soldiers have been stuck, bored, on a mission in the middle of the Afghan mountains...



لوکاس دورکِیم
دانش‌آموخته مدرسه انیمیشن گوبلن در سال ۲۰۱۷. فیلم فارغ‌التحصیلی گروهی او با نام «تعطیلی» به فهرست نهایی جشنواره انسی ۲۰۱۸ راه یافته است. او پس از فارغ‌التحصیلی، به عنوان تصویرساز و همچنین طراح استوری‌بورد در شرکت‌های تبلیغاتی مشغول به کار بوده است.

Lucas Durkheim
He graduated from the prestigious Gobelins animation school in 2017. His collective graduation film "off Season" was shortlisted at 2018 Annecy animation festival. Since graduating, Lucas has been working as an illustrator, and storyboard artist for advertising companies.

باران



کارگردان: پیوتر میلچارک
فیلمنامه: پیوتر میلچارک
پویانما: پیوتر میلچارک
تدوین: ماریوش کوش
موسیقی: -
صدا: بلاژی کافارسکی
تهیه‌کننده: ماتئوش میخالاک، پیوتر فورمانکی‌یویچ

Rain

Director: Piotr Milczarek
Script: Piotr Milczarek
Animator: Piotr Milczarek
Editor: Mariusz Kuś
Music: -
Sound: Błażej Kafarski
Producer: Piotr Furmankiewicz, Mateusz Michalak

5':00"/Poland/2019

چکیده: انیمیشنی ساده درباره آگاهی جمعی. درباره این که چه‌طور رفتار نسنجیده، ما را به پیروی کورکورانه از جمع وامی‌دارد و...

Synopsis: 'The Rain' is a simple animated film on collective consciousness. It talks about how no accountability for our actions pushes us to thoughtlessly follow the crowd...

پیوترمیلچارک
متولد ۱۹۷۷، وودژ لهستان. دانش‌آموخته انیمیشن و جلوه‌های ویژه در مدرسه فیلم وودژ، که هم اکنون در آن‌جا به عنوان استادیار مشغول به کار است. از آثار او می‌توان به انیمیشن‌های کوتاه «کمیک بوک»، «جنگ دنیاها»، «آقای آآآی» و «سوسک» اشاره کرد.

Piotr Milczarek
Born 1977, Lodz. He studied animation and special effects at the Film School in Lodz, where he is currently working as an assistant. He has directed short films such as 'The Comic Book,' 'The War of the Worlds,' 'Mr. Mister' and The Cockroach."



راپونزل



کارگردان: خوان پابلو ماچادو
فیلمنامه: خوان پابلو ماچادو
پویانما: خوان پابلو ماچادو
تدوین: خوان پابلو ماچادو
موسیقی: ناتان آینهورن
صدا: ناتان آینهورن
تهیه‌کننده: مدرسه دیزاین امیل کُل

Rapunzel

Director: Juan Pablo Machado
Script: Juan Pablo Machado
Animator: Juan Pablo Machado
Editor: Juan Pablo Machado
Music: Nathan Einhorn
Sound: Nathan Einhorn
Producer: Ecole Emile Cohl

3':37"/France/2019

چکیده: بزرگترین برج دنیا بر فراز ابرها قد برافراشته است. گروهی شوالیه دلاور با استفاده از گیسوی سفید بلندی که از آن‌جا آویزان است، از برج بالا می‌روند و...

Synopsis: The Tallest tower in the world rises above the clouds. A group of brave knights climb it using long white hair hanging around...

خوآن پابلو ماچادو
متولد ۱۹۹۳. دانش‌آموخته کارشناسی انیمیشن در مدرسه دیزاین امیل کُل. «راپونزل» که با الهام از افسانه مشهوری به همین نام ساخته شده، فیلم فارغ‌التحصیلی او است.

Juan Pablo Machado
Born 1993, Colombia. BA in animation at Ecole Emile Cohl. "Rapunzel" inspired by the famous tale is his graduation film.



اتاق



Room

کارگردان: میخال سوخا
فیلمنامه: میخال سوخا
پویانما: میخال سوخا
تدوین: میخال سوخا
موسیقی: یان کوواپیچ
صدا: یان کوواپیچ، بارتک بارانووسکی
تهیه‌کننده: پیوتر شچپانویچ، یاکوب کارؤوسکی

Director: Michał Socha
Script: Michał Socha
Animator: Michal Socha
Editor: Michał Socha
Music: Jan Kwapisz
Sound: Jan Kwapisz, Bartek Baranowski
Producer: Piotr Szczepanowicz, Jakub Karwowski

6':00"/Poland/2018

چکیده: داستان این انیمیشن کوتاه در اتاقی اتفاق می‌افتد که هیچ راهی به بیرون ندارد و قهرمان داستان در آن گیر افتاده است و در نهایت پرنده‌ای آزادش می‌کند.

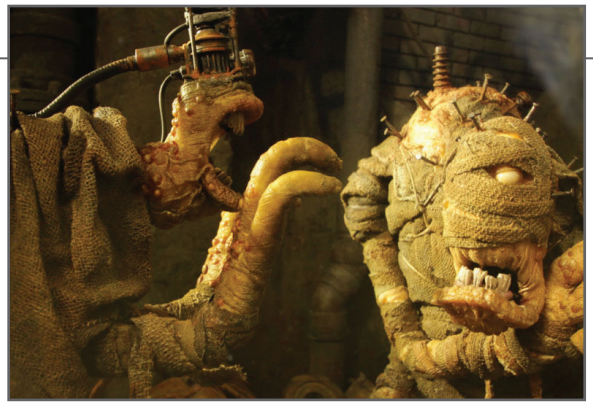
Synopsis: This animated short movie takes place in room with no way out, where main hero is closed inside. Finally, the main character is released by a bird.



میخال سوخا
متولد ۱۹۸۱، لهستان. دانش‌آموخته کارشناسی انیمیشن از آکادمی هنرهای زیبا. کارگردان، گرافیست، پویانما و تصویرساز. او داستان‌پردازی ماهر است و سبک منحصر به فرد و جذابش با استقبال چشمگیر مخاطبان بین‌المللی روبرو شده است.

Michał Socha
Born 1981, Poland. Director, graphic designer, animator and illustrator. BA in animation at the Academy of Fine Arts. He is a wizard of storytelling and through his unique and compelling style he has captured audiences worldwide.

روال روزمره: ممنوعیت



Routine: The Prohibition

کارگردان: سام اورتی
فیلمنامه: فلورا کِواس
پویانما: سام اورتی، کلودیا سورریباس
تدوین: سام اورتی، آلکس سروانتس
موسیقی: سام اورتی
صدا: سام اورتی
تهیه‌کننده: آلکس سروانتس

Director: Sam Orti
Script: Flora Cuevas
Animator: Sam Orti, Claudi Sorribas
Editor: Sam Orti, Alex Cervantes
Music: Sam Orti
Sound: Sam Orti
Producer: Alex Cervantes

8':15"/Spain/2020

چکیده: در جهانی ظلمانی که دروغ ویرانش کرده و ترس سراپایش را گرفته، ما همچنان به روال خود-ویرانگر زندگی هرروزه‌مان در مسیر انقراض و نابودی ادامه می‌دهیم.

Synopsis: In a dark world, devastated by lies and dominated by fear, we continue with our self-destructive routines towards extinction.



سام اورتی
سام، بیست سال اخیر زندگی‌اش را مشخصا وقف استاپ‌موشن کرده است. او با دو فیلم کوتاهش «تجسمات» و «ویسنتا» و فیلم بلندش «پس از آن» جوایز متعددی از جشنواره‌های بین‌المللی دنیا دریافت کرده است.

Sam Orti
Sam has devoted the last 20 years of his life to animation films specializing in stop-motion. With his films like "Embodiments"or "Vicenta" and by his latest feature film "After That, he has won numerous awards in many international film festivals.

سایگون سور مارن



Saigon sur Marne

کارگردان: اودآ لوپلاژ
فیلمنامه: اودآ لوپلاژ
پویانما: اودآ لوپلاژ، ویولت دل‌ووآ، لوئیزون شُمبون، پی‌یر موسکه
تدوین: اودآ لوپلاژ
موسیقی: هائو ان‌هاین
صدا: دیوید نلیسن
تهیه‌کننده: زوروبابل، نووانیما

Director: Aude Ha Leplège
Script: Aude Ha Leplège
Animator: Aude Ha Leplège, Violette Delvoye, Louison Chambon, Pierre Mousquet
Editor: Aude Ha Leplège
Music: Hao Nhien
Sound: David Nelissen
Producer: Zorobabel, Novanima

14':12"/Belgium, France/2019

چکیده: لابلای هزار مشغله روزمره، زوج پیری ماجرای بین ویتنام و فرانسه در دوران جنگ را برای نوه‌شان تعریف می‌کنند.

Synopsis: Between two household chores, an old couple tells their grand-daughter their life story between Vietnam and France, during the war.

اودآ لوپلاژ
متولد ۱۹۹۰، پاریس. بعد از فارغ‌التحصیلی از مدرسه انیمیشن لاپودریه، به ویتنام رفت تا کشوری را که درباره‌اش بسیار شنیده بود و هیچ وقت آن را ندیده بود، کشف کند و پس از برگشت فیلم کوتاه «سایگون سور مارن» را کارگردانی کرد.

Aude Ha Leplège
born 1990, Paris. After graduation from l'école de la Poudrière, she flew to Vietnam in order to discover that country she has heard a lot about but has never seen, and came back with the short film project: 'Saigon on Marne'.



رویای سَم



Sam's Dream

کارگردان: نول‌ون رابرتز
فیلمنامه: نول‌ون رابرتز
پویانما: سباستین روکسل، لورن روسی، ماری بوشه، ژولی‌ین پررون، مارکو آلار، پیوتر نیکوف، اشلی بادی، اسکار کارامبانو، فوزی حمنادی
تدوین: نول‌ون رابرتز
موسیقی: اروان شاندون
صدا: سدریک دنوز
تهیه‌کننده: باربارا شوئرر

Director: Nolwenn Roberts
Script: Nolwenn Roberts
Animator: Sebastien Rouxel,Laurent Rossi, Marie Bouchet, Julien Perron, Marco Allard, Piotr Nikov, Ashley Body, Oscar Carambano, Faouzi Hamnadi
Editor: Nolwenn Roberts
Music: Erwann Chandon
Sound: Cedric Denooz
Producer: Barbara Schuerrer

7':18"/France/2018

چکیده: در یک صبح بهاری آفتابی، موش کوچکی تصمیم می گیرد رویایش را محقق سازد، رویایی دیوانه وار: پرواز کردن دوشادوش پرستوها.

Synopsis: By a sunny spring morning, a small mouse decides to make his dream come true, quite a crazy dream: flying with swallows.

نول‌ون رابرتز
دانش‌آموخته مدرسه انیمیشن «امکا». او به عنوان طراح استوری‌برد در ساخت فیلم‌های «سوگلی‌ها» و «من نفرت‌انگیز ۳» برای شرکت «ایلومینیشن مک‌گاف» همکاری داشته است. «زندگی من در مریخ»، «عبور» و «رویای سم» از آثار مطرح اویند.

Nolwenn Roberts
Graduated in 2011 from EMCA animation school, Nolwenn Roberts has worked as a Storyboard Artist for Illumination Macguff in Paris on the movies "Minions" and "Despicable Me 3" ."My Life on Mars", "Passing By", "Sam's Dream" are among her notable titles.



Save Our Species



1':54"/India/2020

Director: Delwyn Jude Remedios
Script: Delwyn Jude Remedios
Animator: Delwyn Jude Remedios, Adarsh Mathai, Adarshini A, Ashish Chakravarti, Ambady Ravi, Aryaman Kaushik, Darvish Muthu, Mandira VR, Narumugai T, Ritiki, Shreyas KB, Swpanish Sahare, Vampati Sri, Charan Reddy
Editor: Delwyn Jude Remedios
Music: -
Sound: Delwyn Jude Remedios
Producer: Delwyn Jude Remedios

Synopsis: The film expresses the harm done to our planet's species with relation to poaching, pollution, and deforestation.

تبار ما را نجات دهید

کارگردان: دلوین جود رمدیوس
فیلمنامه: دلوین جود رمدیوس
پویانما: دلوین جود رمدیوس، آرداش ماتاهی، آراداشینی ای، آشیش چاکراواتی، آمبادی راوی، آریامان کوشیک، درویش موتو، ماندیرا وی آر، ناروموگای تی، ریتیکی، شریاس کی بی، سوپانیش ساهاره، وامپاتی سری، چاران ردی
تدوین: دلوین جود رمدیوس
موسیقی: -
صدا: دلوین جود رمدیوس
تهیه‌کننده: دلوین جود رمدیوس

چکیده: این فیلم درباره آسیبی است که به واسطه آلودگی‌ها، شکار غیرقانونی، و ازبین‌بردن جنگل‌ها، به گونه‌های مختلف جانوری وارد می‌آید.



Delwyn Jude Remedios
Masters in Animation Film Design at the National Institute of Design (NID) Ahmedabad. He is an Assistant Professor at the Department of Design at the Indian Institute of Technology Hyderabad. He has worked as a Visual Designer in the e-Learning industry in Mumbai.

دلوین جود رمدیوس
دانش‌آموخته انیمیشن در موسسه ملی دیزاین احمدآباد هند. استادیار دانشکده دیزاین موسسه تکنولوژی حیدرآباد. او همچنین به عنوان ویژوال دیزاینر در موسسه آموزش الکترونیک بمبئی مشغول به کار بوده است.

Signs



10':40"/Switzerland/2020

Director: Dustin Rees
Script: Dustin Rees
Animator: Dustin Rees, Yael Schärer, Jonathan Wüst
Editor: Dustin Rees, Fee Liechti
Music: Olav Lervik
Sound: Loïc Kreyden, Thomas Gassmann
Producer: Saskia von Virag

Synopsis: An electrician follows his nightly routine setting up signs in the city. He goes through life unnoticed and out of touch with the world, until he realizes to which signs, he should be paying attention to.

علائم

کارگردان: داستین ریس
فیلمنامه: داستین ریس
پویانما: داستین ریس، یائل شارر، یوناتان ووست
تدوین: داستین ریس، فی لی‌یشتی
موسیقی: اُلاو لرویک
صدا: لویک کریدن، توماس گازمان
تهیه‌کننده: ساسکیا فون فیراگ

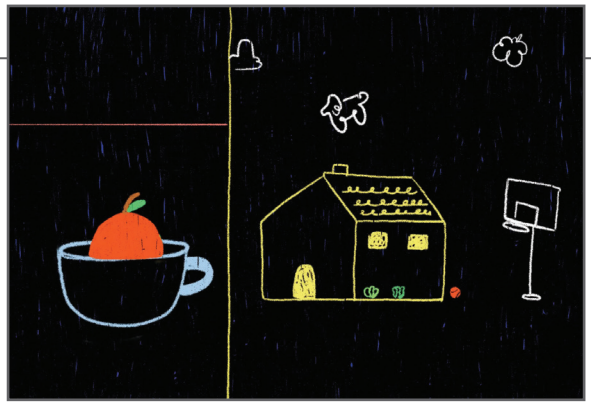
چکیده: یک برقکار مشغول کار شبانه خود یعنی راه انداختن علائم شهری است. فارغ و بی‌اعتنا به دنیا است اما عاقبت پی می‌برد که باید به کدام علائم توجه کند.



Dustin Rees
Born 1981, Zurich.He graduated at the Lucerne School of Art and Design. Dustin's previous animated short films "Ransom", "Borderline", "The Bellinger" and "The Cleaner" have been screened at numerous international film festivals.

داستین ریس
متولد ۱۹۸۱، زوریخ. دانش‌آموخته انیمیشن از مدرسه هنر و دیزاین لوسِرن. فیلم‌های پیشین او «باج»، «خط مرزی»،«بلینگر» و «نظافتچی» در جشنواره‌های بین‌المللی متعددی به نمایش درآمده‌اند.

مواهب ساده



Simple Presents

کارگردان: کاتالینا ماتاموروس
فیلمنامه: -
پویانما: کاتالینا ماتاموروس
تدوین: -
موسیقی: ماریا فرناندا ناروائث
صدا: ماریا فرناندا ناروائث
تهیه‌کننده: کاتالینا ماتاموروس

Director: Catalina Matamoros
Script: -
Animator: Catalina Matamoros
Editor: -
Music: María Fernanda Narvaez
Sound: María Fernanda Narvaez
Producer: Catalina Matamoros

1':20"/Colombia/2020

چکیده: فارغ از هیاهوی بیرون خانه، خانواده‌ای سه نفر درمی‌یابند که چه گونه مواهب ساده‌ای را که در روال زندگی عادی هرروزه‌شان پنهان است، کشف کنند و از آن لذت ببرند.

Synopsis: Without the outside noise, a family of three learns to rediscover and enjoy the daily presents that exist in their everyday routines.

کاتالینا ماتاموروس
کاتالینا انیماتور و تصویرساز تحسین‌شده کلمبیایی، دانش‌آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن از دانشگاه کالیفرنیای جنوبی امریکا است. آخرین فیلم او با نام «ما مهاجریم» در جشنواره‌های بین‌المللی متعددی حضور داشته و نامزد دریافت جایزه معتبر انیمیشن آمریکای لاتین، جایزه کیرینو شده است.

Catalina Matamoros
She is an award-winning animator and illustrator from Colombia. She holds a Master's Degree in Animation from the University of Southern California. Her latest film "We are the immigrants" has been in several festivals around the world and a finalist at the 2018 Ibero-American Animation Quirino Awards.



خواهرانه



Sororal

کارگردان: فردریک ایون، لوئیز مرکادیه
فیلمنامه: فردریک ایون، لوئیز مرکادیه
پویانما: ژیل کوآریه، سوآد وَدل، ماریون گی‌یو
تدوین: الیزه زورفلو فاجّانلی
موسیقی: ولادیمیر زورفلو فاجّانلی، پریام دزموند
صدا: پی‌یر کایّه، دانیل گریس، متیو لانگله
تهیه‌کننده: ریچارد فان دن بوم، ژان-فرانسوآ بیگو، کمّی رولو

Director: Frédéric Even,Louise Mercadier
Script: Frédéric Even,Louise Mercadier
Animator: Gilles Coirier,Souad Wedell,Marion Le Guillou
Editor: Elisa Zurfluh Faggianelli
Music: Vladimir Zurfluh Faggianelli, Priam Desmond
Sound: Pierre Caillet,Daniel Gries,Matthieu Langlet
Producer: Richard Van Den Boom, Jean-François Bigot, Camille Raulo

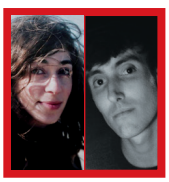
14':56"/France/2019

چکیده: سه خواهر با فاجعه‌ای قریب‌الوقوع دست و پنجه نرم می‌کنند: به زیر آب رفتنِ عنقریبِ زمین‌هایی که در آن‌ها زندگی می‌کنند.

Synopsis: Three sisters are facing an impending disaster: the imminent flooding by the sea of the lands where they live.

فردریک ایون، لوئیز مرکادیه
هر دو کارگردانانی خودآموخته‌اند: فردریک در دانشگاه سوربن ادبیات عمومی و مطالعات تطبیقی خوانده و لوئیز در دانشگاه پاریس یک علوم اجتماعی و در آتلیه بوزار پاریس انیمیشن و مجسمه‌سازی. نخستین کار مشترک آن‌ها انیمیشن کوتاه «مسخ»، اقتباسی آزاد از داستان کوتاه کافکا بوده است.

Frédéric Even, Louise Mercadier
Frédéric Even and Louise Mercadier are two self-taught directors: he graduated in general literature and comparative studies at the Sorbonne; she studied social science at Paris I University and sculpture and animation at the beaux-arts ateliers in Paris. Their first self-produced animated short film, "Metamorphosis" has been a loose adaptation of Kafka's short story.



یادگار یادگار



15':10"/France/2020

کارگردان: باستیَن دوبوآ
فیلمنامه: باستیَن دوبوآ
پویانما: لوکاس موراندی، ماتیلده لوموآل، مایلین کانیولی، مرتی پوته، کلسی فونگ، ژولی بوسکه، اولیویه لَدو، لئا بنکلن، لوره کلمانسو، کریستوف کنگر، شارل اورار، فابیَن کُر، گابریل ژاکل، توماس مَشار، ژیل کوولیه، کلر ترول،
تدوین: -
موسیقی: آنتا، جان هانتر جونیور، جاناتان اسلات، وندی رُک، آنتونیو ویوالدی
صدا: وندی رک
تهیه‌کننده: اَمی‌یل تِنِنبام

چکیده: ده سال تمام وانمود می‌کردم که دارم با یادگارهای پدربزرگم از جنگ الجزایر، فیلم می‌سازم. امروز اما مطمئن نیستم که آیا دلم می‌خواهد حرفش را بشنوم یا نه.

Souvenir Souvenir

Director: Bastien Dubois
Script: Bastien Dubois
Animator: Lucas Morandi, Mathilde le Moal, Mylene Cagnoli, Myrtille Pautet, Kelsi Phung, Julie Bousquet, Olivier Ladeuix, Léa Bancelin, Laure Clemansaud, Christophe Congard, Charles Ouvrard, Fabien Corre, Gabriel Jacquel, Thomas Machart, Gilles Cuvelier, Claire Trolle
Editor: -
Music: Anetha, Vandy Roc, Antonio Vivaldi, John Hunter Jr, Jonathan Slott
Sound: Vandy Roc
Producer: Amiel Tenenbaum

Synopsis: For ten years, I've pretended to make a movie out of my grandfather's Algerian war souvenirs. Today, I'm not sure I want to hear what he has to say.



باستیَن دوبوآ
متولد ۱۹۸۳، لیل فرانسه.
دانش‌آموخته کارگردانی انیمیشن رایانه‌ای از دانشکده گرافیک رایانه سوپن‌فوکوم شهر والنسی‌ین در سال ۲۰۰۶. اولین فیلم انیمیشن او با نام «ماداگاسکار: روزنوشت‌های یک سفر» نامزد دریافت جایزه اسکار شده و در بیش از ۲۰۰ جشنواره فیلم دنیا از جمله ساندنس به نمایش درآمده است.

Bastien Dubois
Born 1983, Lille.
He earned his diploma in CGI Directing from Supinfocom Valenciennes in 2006. His first independent film "Madagascar, a Journey Diary" has been nominated for Oscar and screened in more than 200 international film festivals including Sundance.

طبیعت‌های بی‌جان



6':02"/Finland/2019

کارگردان: الی وورینن
فیلمنامه: الی وورینن
پویانما: الی وورینن
تدوین: الی وورینن
موسیقی: یانی لتو
صدا: یانی لتو
تهیه‌کننده: ترهی وانانن

چکیده: انیمیشنی تجربی در قالب استاپ‌موشن با حضور شخصیت‌های کلاسیک هنر فولکلوریک ادوار مختلف.

Still Lives

Director: Elli Vuorinen
Script: Elli Vuorinen
Animator: Elli Vuorinen
Editor: Elli Vuorinen
Music: Jani Lehto
Sound: Jani Lehto
Producer: Terhi Väänänen

Synopsis: Still Lives is an experimental stop motion animation starring traditional figurines from folk art from various times and places.

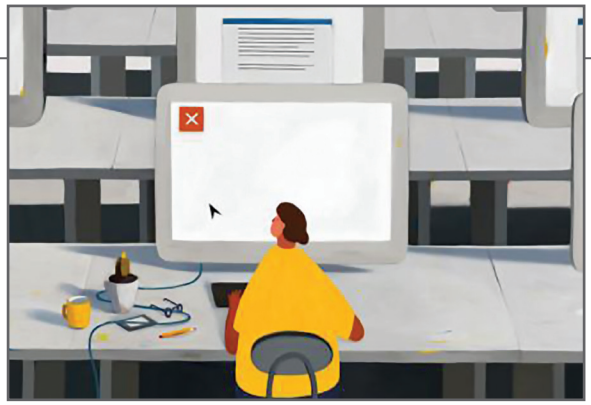


الی وورینن
کارگردان مستقل ساکن روستاهای فنلاند. دانش‌آموخته کارگردانی انیمیشن از آکادمی هنرهای تورکو. تاکنون پنج فیلم ساخته که در جشنواره‌های متعددی به نمایش درآمده و جوایز کسب کرده‌اند.

Elli Vuorinen
She is an independent animation director, who lives and works in rural Finland. She graduated as an Animation Director from Turku Arts Academy. Her five previous films have been shown at various festivals and won numerous awards.

استوری

کارگردان: یولا بانکوفسکا
فیلمنامه: یولا بانکوفسکا
پویانما: یولا بانکوفسکا
تدوین: یولا بانکوفسکا
موسیقی: اسکیلبارد
صدا: یولا بانکوفسکا
تهیه‌کننده: اوا یاسترشبسکا، یرژی کاپوشچینسکی، پیوتر شپچانوویچ



Story

Director: Jola Bańkowska
Script: Jola Bańkowska
Animator: Jola Bańkowska
Editor: Jola Bańkowska
Music: Skillbard
Sound: Jola Bańkowska
Producer: Ewa Jastrzębska, Jerzy Kapuściński, Piotr Szczepanowicz

4':49"/Poland/2019

چکیده: تاملی درباره زندگی انسان مدرن در عصر فناوری‌های همه‌گیر. با نگاهی به استوری‌ها، عملکرد محبوب بسیاری از پلتفرم‌های رسانه‌های جمعی.

Synopsis: 'Story' is a reflection about modern man in an age of omnipresent technology. Looking through stories - a popular function in many social media platforms.

یولا بانکوفسکا
کارگردان و انیماتور لهستانی مقیم لندن. دانش‌آموخته انیمیشن در آکادمی هنرهای زیبای ورشو. «استوری» اولین فیلم حرفه‌ای او در شصت و نهمین دوره از جشنواره برلین به نمایش درآمده و جوایزی در جشنواره فیلم‌هایی در اردن، فرانسه، یونان و لهستان کسب کرده و هم اکنون در جشنواره‌های متعددی در سراسر دنیا در حال نمایش است.

Jola Bańkowska
Polish director and animator living in London. She studied animation at the Academy of Fine Arts in Warsaw. Her debut film, "Story" had its premiere at the 69th Berlinale, won awards in Jordan, France, Greece and Poland and is currently screening at dozens of festivals around the world.



ماجراهای گلوریا اسکات
قتل در کلیسای جامع

کارگردان: ماتیا پیساچیچ، تورِتکو راسپولیچ
فیلمنامه: میما سیمیچ، یاسنا زماک
پویانما: کریستیان دولیچ
تدوین: ماتیا پیساچیچ، تورِتکو راسپولیچ
موسیقی: نوآ پیساچیچ
صدا: دیان په‌یوویچ
تهیه‌کننده: دیانا ملادِنوویچ



THE ADVENTURES OF GLORIA SCOTT
Murder in the Cathedral

Director: Matija Pisacic, Tvrtko Raspolic
Script: Mima Simic, Jasna Zmak
Animator: Kristijan Dulic
Editor: Matija Pisacic, Tvrtko Raspolic
Music: Noa Pisacic
Sound: Dejan Pejovic
Producer: Dijana Mladenovic

15':39"/Croatia/2020

چکیده: لندن اوایل قرن بیستم. گلوریا اسکات، کارآگاه مشهور، و دستیار باوفایش مری لمبرت، شبی آرام را در دفتر کارشان سپری می‌کنند...

Synopsis: The early 20th century London. Famous detective Gloria Scott and her faithful companion Mary Lambert are spending a quiet evening in their office...

ماتیا پیساچیچ
متولد ۱۹۷۵، زاگرب. دانش‌آموخته انیمیشن در مدرسه هنرهای کاربردی و دیزاین زاگرب. عضو فعال انجمن هنرمندان تجسمی عرصه هنر کاربردی و انجمن هنرمندان مستقل کرواسی.

تورِتکو راسپولیچ
دانش‌آموخته سینما و کارگردانی در آکادمی هنرهای دراماتیک زاگرب. کارگردان-همکار ثابت تلویزیون ملی کرواسی.

Matija Pisacic
Born 1975, Zagreb. She has studied in animation at Zagreb School of Applied Arts and Design. He is an active member of Association of Croatian Visual Artists in Applied Arts and Croatian Freelance Artists' Association.

Tvrtko Raspolic
He has studied in Film and Directing at the Academy of Dramatic Arts in Zagreb. He is a regular director-collaborator at the Croatian National Television.



پرنده و نهنگ

The Bird & The Whale



کارگردان: کرول فریمن
فیلمنامه: کرول فریمن
پویانما: ایمهین مک‌نامارا
تدوین: کرول فریمن
موسیقی: کریس مک‌لافلین
صدا: کریس مک‌لافلین
تهیه‌کننده: جاناتان کلارک

Director: Carol Freeman
Script: Carol Freeman
Animator: Eimhin McNamara
Editor: Carol Freeman
Music: Chris McLoughlin
Sound: Chris McLoughlin
Producer: Jonathan Clarke

7':03"/Ireland/2018

چکیده: پرنده و نهنگ داستانی است درباره نهنگ جوانی است که می‌کوشد روی پای خودش بایستد.

Synopsis: The Bird & The Whale is a story about a young whale struggling to find his voice.



کرول فریمن
از موسسین استودیوی مستقل استاپ‌موشن «پیپر پَنتر» است. با تکنیک‌های تجربی متنوعی از آثار نقاشی دستی گرفته تا استاپ‌موشن با عروسک، به خلق آثار خود پرداخته است. اولین فیلم حرفه‌ای او «پرنده و نهنگ» در جشنواره‌های بین‌المللی متعددی به نمایش درآمده و بیش از ۴۰ جایزه دریافت کرده است.

Carol Freeman
She is a co-founder of indie stop motion studio "Paper Panther". She works in a broad range of experimental techniques from hand painted work to classic stop motion puppets. Her debut short film "The Bird & The Whale" has been celebrated at festivals worldwide winning over 40 awards.

سکه

The Coin



کارگردان: سیکی سونگ
فیلمنامه: سیکی سونگ
پویانما: سیکی سونگ، باب بلوینز، یان بونی، مالی مک کندلس، ریچ زیم
تدوین: سیکی سونگ
موسیقی: آلکسیس گرپسس
صدا: آلکسیس نامیک، لون بندر
تهیه‌کننده: دایانا وارد، آشیم آهوجا

Director: Siqi Song
Script: Siqi Song
Animator: Siqi Song, Bob Blevins, Ian Boone, Molly McCandless, Rich Zim
Editor: Siqi Song
Music: Alexis Grapsas
Sound: Alex Nomick, Lon Bender
Producer: Diana Ward, Ashim Ahuja

6':43"/China, USA/2019

چکیده: در تعطیلات سال نوی چینی، پیدا کردن سکه لای شیرینی به معنای آن است که یابنده سال پربرکتی در پیش خواهد داشت. زن جوانی در راه سفر به ولایتی جدید، کوزه‌اش را گم می‌کند...

Synopsis: In Chinese New Year holidays, finding the coin inside the dumplings means having a blessed year ahead. A young woman loses a jar on her journey to a new country...



سیکی سونگ
کارگردان و انیماتور چینی مقیم کالیفرنیا. انیمیشن‌های کوتاه او افتخارات درخشانی چون نامزدی جایزه اسکار و جوایز جشنواره‌های معتبر ساندنس، جنوب از جنوب غربی و آسیفا-هالیوود به دست آورده است. سیکی از دانش‌آموختگان موسسه هنرهای کالیفرنیا و سنترال آکادمی هنرهای زیبای چین است.

Siqi Song
She is an Oscars-nominated director and animator from China, currently based in California.Her animated short films have been recognized by Academy of Motion Picture Arts and Sciences, Sundance, SXSW, and ASIFA-Hollywood. Siqi is an alumnus of California Institute of the Arts and China Central Academy of Fine Arts.

خرچنگ



The Crab

کارگردان: شیوا صادق‌اسدی
فیلمنامه: شیوا صادق‌اسدی
پویانما: شیوا صادق‌اسدی
تدوین: محمد ناصری، شیوا صادق‌اسدی
موسیقی: امیر پور خلجی
صدا: چنگیز صیاد
تهیه‌کننده: امور سینمایی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

Director: Shiva Sadegh Asadi
Script: Shiva Sadegh Asadi
Animator: Shiva Sadegh Asadi
Editor: Mohammad Naseri, Shiva Sadegh Asadi
Music: Amir Pourkhalaji
Sound: Changiz Sayyad
Producer: IIDCYA (Kanoon)

10':50"/Iran/2019

چکیده: پسربچه‌ای دوست دارد عضو گروه تئاتر مدرسه باشد اما تنها نقشی که به او پیشنهاد می‌شود نقش یک خرچنگ است

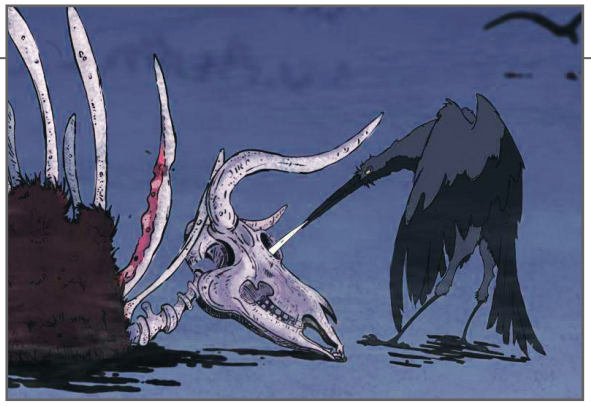
Synopsis: It is the story of a boy who wants to be in the school's theater group but the only role offered to him is that of a crab.

شیوا صادق‌اسدی
متولد ۱۳۶۲، تهران. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن از دانشگاه هنر تهران. فیلم کوتاه «بچه گربه» او در بخش مسابقه جشنواره آنسی، جیفونی، تریکی‌ومن و فیلم کوتاه برلین(اینترفیلم) به نمایش درآمده است. فیلم‌های او تا کنون در جشنواره‌هایی چون پویانمایی تهران، انیمایکوف بلاروس، تفوزی گرجستان و.... نیز جوایز متعددی کسب کرده‌اند.

Shiva Sadegh Asadi
Born 1983, Tehran.MA in animation at Art University of Tehran. Her short film titled "Kitty" has been shown in official competition section of Annecy, Giffoni, Ticky Women Realities, Interfilm,... her films have been awarded in numerous fim festivals like Tehran Biennal of Animation, Animaevka, Tefouzi...



کلاغ



The Crow

کارگردان: اهورا شهبازی
فیلمنامه: اهورا شهبازی، وحیده شیرازی
پویانما: اهورا شهبازی
تدوین: اهورا شهبازی
موسیقی: کیارش بختیاری
صدا: کیارش بختیاری
تهیه‌کننده: اهورا شهبازی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Director: Ahoora Shahbazi
Script: Ahoora Shahbazi, Vahideh Shirazi
Animator: Ahoora Shahbazi
Editor: Ahoora Shahbazi
Music: Kiarash Bakhtiari
Sound: Kiarash Bakhtiari
Producer: Ahoora Shahbazi, DEFC

8':47"/Iran/2020

چکیده: کلاغ با دیدن پرواز بلند عقاب بر فراز جنگل، محل زندگی خود را ترک می‌کند.

Synopsis: Seeing an eagle flying high over the forest, a crow leaves home to follow him.

اهورا شهبازی
متولد ۱۳۵۷، تهران.
همکاری با چند استودیوی تولید فیلم انیمیشن بعنوان انیماتور، سوپروایزر، طراح استوری‌بورد و کارگردان.
کارگردان چند فیلم کوتاه و سه مجموعه انیمیشن تلویزیونی

Ahoora Shahbazi
Born 1978, Tehran.
He has been involved in a number of animation productions as animator, supervisor, storyboard designer and director. He has directed some short and three TV animation series.



سیل



The Flood

کارگردان: سوفیا نابوک
فیلمنامه: سوفیا نابوک
پویانما: سوفیا نابوک
تدوین: سوفیا نابوک
موسیقی: اینا ژلایانا
صدا: سوفیا نابوک
تهیه‌کننده: آنا مروچک

Director: Sofya Nabok
Script: Sofya Nabok
Animator: Sofya Nabok
Editor: Sofya Nabok
Music: Inna Zhelannaya
Sound: Sofya Nabok
Producer: Anna Mroczek

9':20"/Poland/2020

چکیده: سه خواهر در جشن کوتاه‌ترین شب سال، به رودخانه‌ای می‌روند تا طبق سنت تاج گلی در آب بیندازند و فال خواهر بزرگ‌تر را بگیرند.

Synopsis: Three Sisters go to the River on Kupala Night, to fulfill the rite of throwing a wreath to see the Elder Sister's future.



سوفیا نابوک
متولد ۱۹۹۳، روسیه. دانش‌آموخته انیمیشن و جلوه‌های ویژه در مدرسه وودژ لهستان. فیلم فارغ‌التحصیلی او به نام «سیل» اولین فیلم حرفه‌ای او به شمار می‌رود.

Sofya Nabok
Born 1993, Russia. She studied Animation and Special Effects at Lodz Film School. Her diploma project was also her debut film that titled "The Flood".

دیوار چهارم



The Fourth Wall

کارگردان: محبوبه کلایی
فیلمنامه: محبوبه کلایی
پویانما: محبوبه کلایی
تدوین: محبوبه کلایی
موسیقی: مریم چالش
صدا: بهروز پرهیزگار
تهیه‌کننده: محبوبه کلایی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Director: Mahboobeh Kalaee
Script: Mahboobeh Kalaee
Animator: Mahboobeh Kalaee
Editor: Mahboobeh Kalaee
Music: Maryam Chalesh
Sound: Behrouz Parhizgar
Producer: Mahboobeh Kalaee, DEFC

9':50"/Iran/2020

چکیده: بازی‌های پسرک لکنتی...

Synopsis: Games of a stuttering boy ...

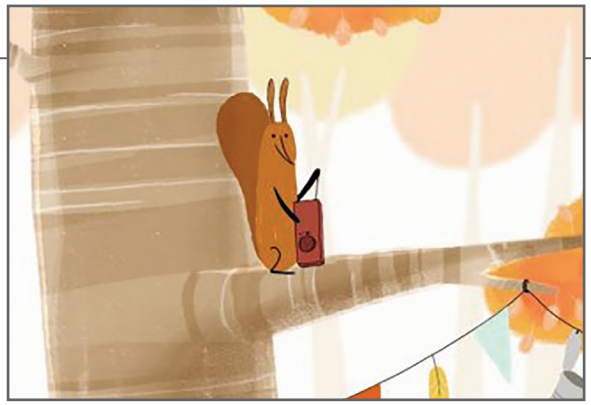


محبوبه کلایی
متولد ۱۳۷۱، قم.
نویسنده، کارگردان، تصویرگر، گرافیست.
دانش‌آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن در دانشکده سینما و تئاتر.
ساخت چندین انیمیشن کوتاه و تجربی.

Mahboobeh Kalaee
Born 1992, Qom.
MA in animation at Cinema and Theatre Faculty, Art Uinversity of Tehran. She is a scriptwriter, illustrator, graphic designer and animation director. She has directed a number of short and experimental animation films.

آخرین روز پاییز

The last day of autumn



کارگردان: ماریولین پرتن
فیلمنامه: ماریولین پرتن
پویانما: ماریولین پرتن
تدوین: زولتان هوروات، ماریولین پرتن
موسیقی: یان وُلسی
صدا: یوناتان وانسته
تهیه‌کننده: نیکولاس بورله، آرنو دمیونک

Director: Marjolaine Perreten
Script: Marjolaine Perreten
Animator: Marjolaine Perreten
Editor: Zoltan Horvath, Marjolaine Perreten
Music: Yan Volsy
Sound: Jonathan Vaneste
Producer: Nicolas Burlet, Arnaud Demuynck

7':21"/Switzerland, Belgium, France/2019

چکیده: گروهی از حیوانات جنگل، با هدف ساخت وسایلی در ابعاد و اندازه‌های خود، یواشکی قطعه‌های دوچرخه‌ای رها شده را جدا می‌کنند و می‌برند.

Synopsis: A group of forest animals secretly collects parts from abandoned bicycles, with the intention of constructing vehicles adapted to their size.

ماریولین پرتن
متولد ۱۹۹۰، لوزان.
دانش‌آموخته رشته طراحی مولتی‌مدیا از مدرسه هنر و ارتباطات لوزان سوئیس.

Marjolaine Perreten
Born 1990, Lausanne. She graduated in Multimedia Design from ERACOM (École Romande d'Arts et Communication).



شام آخر

The Last Supper



کارگردان: فرنتس روفوس
فیلمنامه: بخش هایی از انجیل مقدس
پویانما: شاندور جانی، میهای کوشاراش، اریکا بوریان، اریکا ریها
تدوین: شاندور بکیشی
موسیقی: آتیلا پاچای
صدا: ایمره ماداچی
تهیه‌کننده: فرنتس روفوس، شوفیا هایدو

Director: Ferenc Rófusz
Script: The Holy Bible
Animator: Sándor Csányi, Mihály Kosaras, Erika Burián, Erika Riha
Editor: Sándor Békési
Music: Attila Pacsay
Sound: Imre Madácsi
Producer: Ferenc Rófusz, Zsófia Hajdú

10':33"/Hungary/2018

چکیده: با بازآفرینی تابلوی مشهور «شام آخر» اثر لئوناردو داوینچی در قالب یک فیلم کوتاه، سعی بر تجلیل دوباره این شاهکار داریم...

Synopsis: By recreating the famous piece of art "The Last Supper" from Leonardo da Vinci as a short movie, we would like to commemorate this masterpiece.

فرنتس روفوس
برنده جایزه اسکار سال ۱۹۸۱ برای بهترین انیمیشن جهان با فیلم «مگس». بسیاری از فیلم‌هایش در جشنواره‌های متعدد بین‌المللی جوایز و افتخاراتی کسب کرده‌اند. روفوس در سال ۲۰۱۱ جایزه معتبر کوسوت مجارستان را از آن خود کرده و در سال ۲۰۱۸ نیز به خاطر مجموعه دستاوردها و موفقیت‌های حرفه‌ای خود موفق به کسب عنوان افتخاری «هنرمند ملت» شده است.

Ferenc Rófusz
He was the recipient of the 1981 Oscar for writing, animating and directing the "The Fly." Many of his films have been distinguished with numerous international awards for his directorial accomplishments. in 2011 he was awarded with the prestigious Kossuth prize. Recognizing his professional achievements, he has received the "Artist of the Nation" title in November 2018.



مدار تنها



The Lonely Orbit

کارگردان: فردریک زیگل، بنژامن مورار
فیلمنامه: فردریک زیگل
پویانما: فردریک زیگل، بنژامن مورار، ژوستین کلایبر، نینا کریستن، استله گاتلن
تدوین: بنژامن مورار
موسیقی: لوک گوت
صدا: کیلیان ویلیم، توماس گازمان
تهیه‌کننده: مروان عبدالله عیسی

Director: Frederic Siegel, Benjamin Morard
Script: Frederic Siegel
Animator: Frederic Siegel, Benjamin Morard, Justine Klaiber, Nina Christen, Estelle Gattlen
Editor: Benjamin Morard
Music: Luc Gut
Sound: Kilian Vilim, Thomas Gassmann
Producer: Marwan Abdalla Eissa

9':21"/Switzeland/2019

چکیده: یک تکنسین ماهواره در خلیجی انزوا گزیده و تنها از طریق ارسال پیامک با دوستانش در ارتباط است...

Synopsis: A satellite technician keeps solitude at bay by constantly texting with his old friends...



فردریک زیگل
فردریک، کارگردان انیمیشن و از اعضای گروه هنری تیم تومولت زوریخ است. او در سال ۲۰۱۵ با فیلم «روبن می‌رود» از مدرسه هنر و دیزاین لوسِرن فارغ‌التحصیل شده است.

بنژامن مورار
بنژامن کارگردان، انیماتور و استوری‌بورد آرتیست مقیم زوریخ است. پس از فارغ‌التحصیلی از مدرسه هنر و دیزاین لوسِرن، به اتفاق دوستانش گروه هنری تیم تومولت را راه‌اندازی کرده که در آن به تولید انیمیشن و فیلم کوتاه مشغول‌اند.

Frederic Siegel
He is a Swiss animation director and member of the Zurich-based collective Team Tumult. He graduated in 2015 from the Lucerne School of Art and Design with the film "Ruben Leaves".

Benjamin Morard
Benjamin Morard is a Zurich-based director, animator and storyboard artist. After graduating from the Lucerne School of Art and Design he co-founded the creative collective Team Tumult where he creates commissioned animations and directs short films.

گلّه



The Pack

کارگردان: آلینا ناتاخینا
فیلمنامه: آلینا ناتاخینا
پویانما: آلینا ناتاخینا، کریستینا پوپلاوسکایا، آلکساندر پانوف
تدوین: آلینا ناتاخینا
موسیقی: ویچسلاو رونژین
صدا: آنتون لِوکین
تهیه‌کننده: فدور پوپوف

Director: Alina Natakhina
Script: Alina Natakhina
Animator: Alina Natakhina, Kristina Poplavskaya, Alexander Panov
Editor: Alina Natakhina
Music: Viacheslav Ronzhin
Sound: Anton Levkin
Producer: Fedor Popov

8':40"/Russia/2019

چکیده: داستان گله‌ای گرگ و رابطه پیچیده‌شان با آدم‌ها. سردسته‌ی پیر گله، اعضای خانواده‌اش را در جریان یک شکار از دست داده و حالا تلاش می‌کند توله‌هایش را از خطر نجات دهد.

Synopsis: The story about the pack of wolves and their hard relationship with people. The old leader of the pack lost his family in one of hunts. And now he tries to save his pups from danger.



آلینا ناتاخینا
آلینا در سال ۲۰۱۷ در رشته کارگردانی انیمیشن از موسسه ملی سینماتوگرافی گراسیموف روسیه فارغ‌التحصیل شده است. «گاو» و «شکار ببر» از جمله فیلم‌های او هستند.

Alina Natakhina
In 2017, she graduated in animation from All-Russian state institute of cinematography of Gerasimov. "The Cow" and "Tiger Hunt" are two of her notable titles.

طوطی‌خانم



The Parrot Lady

کارگردان: میخالیس کولاپایدیس
فیلمنامه: گئورگیا بلو نیکولائو
پویانما: آندریا پوروتی، النی کاترینه دمتریو، دمترا نتاکاکی، مارا ساوّا، لیدیا هوییبرگتس ژان
تدوین: میخالیس کولاپایدیس
موسیقی: النی اِرا
صدا: آندرآس تراخونیتیس
تهیه‌کننده: میخالیس کولاپایدیس

Director: Michalis Kalopaidis
Script: Georgia Bloo Nikolaou
Animator: Andria Pourouti, Eleni Catharine Demetriou, Demetra Ntakaki, Maria Savva, Lydia Huijbregts Jaen
Editor: Michalis Kalopaidis
Music: Eleni Era
Sound: Andreas Trachonitis
Producer: Michalis Kalopaidis

6':45"/Cyprus/2020

چکیده: «طوطی‌خانم» با الهام از یک داستان واقعی ساخته شده و تفسیری هنرمندانه از زندگی زنی است که از ترس تنها مردن در خانه، تصمیم گرفت با طوطی‌هایش در خیابان زندگی کند.

Synopsis: 'The parrot lady' is inspired by a true story. The film works as an artistic interpretation of a woman's life who chose to live on the streets with her parrots, afraid of dying alone in her home.

میخالیس کولاپایدیس
دانش‌آموخته کارشناسی ارشد در رشته مطالعات رسانه و فرهنگ در دانشگاه میدل‌سکس لندن. تهیه‌کننده انیمیشن و موسس زِدم مدیا، بزرگترین و قدیمی‌ترین استودیوی انیمیشن قبرس. او همچنین عضو موسس انجمن انیمیشن قبرس و رییس انجمن سینمایی فارماگوستا در شهر لارناکا است.

Michalis Kalopaidis
MA in Media and Cultural Studies from Middlesex University, London. Animation Producer and the Founder of Zedem Media, Cyprus' largest and longest running Animation Studio. He is also a founding member of the Cyprus Animation Association and the President of the Larnaka Famagusta Cinema Society.



گذشته



The Past

کارگردان: حمید محمدی حجة آبادی
فیلمنامه: علی حضرت‌پور
پویانما: حمید محمدی حجة آبادی
تدوین: حمید محمدی حجة آبادی
موسیقی: محمد نصرتی
صدا: حسین قورچیان
تهیه‌کننده: حمید محمدی حجة آبادی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Director: Hamid Mohammadi Hojjatabadi
Script: Ali Hazratpour
Animator: Hamid Mohammadi Hojjatabadi
Editor: Hamid Mohammadi Hojjatabadi
Music: Mohammad Nosrati
Sound: Hossein Ghourchian
Producer: Hamid Mohammadi Hojjatabadi, DEFC

8':52"/Iran/2020

چکیده: در دهه چهل نویسنده‌ای که مورد آزار و تهدید نیروهای امنیتی قرار گرفته و دیگر قادر به نوشتن نیست، در هراسی دائمی خود را در فضایی میان کابوس و واقعیت می‌بیند.

Synopsis: In the 40s, a writer is harassed and threatened by security forces, rendering him unable to write. In an incessant fear, he finds himself in a world between nightmares and reality.

حمید محمدی حجة‌آبادی
متولد ۱۳۵۵،کرج. لیسانس کارگردانی انیمیشن. بیش از ۲۳ سال تجربه در زمینه پویانمایی انیمیشن‌های استاپ‌موشن.

Hamid Mohammadi Hojjatabadi
Born 1976, Karaj. BA in animation directing. He has been involved in the production of numerous stop-motion animation films as animator.



جنایت خاص آقای جی‌ِعجیب و غریب



کارگردان: برونو کائتانو
فیلمنامه: برونو کائتانو، مانوئل روآس مورپرا
پویانما: ریتا سامپایو، تیمون دادزول، امانوئل نوادو، کلودی سورریباس
تدوین: برونو کائتانو
موسیقی: فیلیپ راپوسو
صدا: کارلوس کائتانو، میگل گونچالوِش
تهیه‌کننده: برونو کائتانو، مایکل پروئنسا

The peculiar crime of oddball Mr.Jay

Director: Bruno Caetano
Script: Bruno Caetano, Manuel Ruas Moreira
Animator: Rita Sampaio,Timon Dodswell, Emanuel Nevado, Claudi Sorribas
Editor: Bruno Caetano
Music: Filipe Raposo
Sound: Carlos Abreu, Miguel Gonçalves
Producer: Bruno Caetano, Michael Proença

10':50"/Portugal/2019

چکیده: در شهری که ورود به طبیعت ممنوع است، جنایتی کوچک مردی ساده و معمولی به پیامدهای غیرمنتظره‌ای می‌انجامد.

Synopsis: In a city where nature has been forbidden, a small crime by a simple man triggers a chain of unexpected consequences.



برونو کائتانو
کارگردان خودآموخته انیمیشن استاپ موشن، که بیشتر به عنوان کارگردان، انیماتور و تهیه کنند در گروه هنری کولا مشغول به کار است.

Bruno Caetano
Self-taught stop motion animator, Works mostly as a director, producer and animator at COLA - Audiovisual Collective.

آتش سرخ



کارگردان: مونا عبداله‌شاهی
فیلمنامه: مونا عبداله‌شاهی
پویانما: امیر کاظمی
تدوین: احسان توسلی‌زاده
موسیقی: یوسف قربانی
صدا: سحر شهامت
تهیه‌کننده: احسان توسلی‌زاده

The Red Fire

Director: Mona Abdollahshahi
Script: Mona Abdollahshahi
Animator: Amir Kazemi
Editor: Ehsan Tavassolizadeh
Music: Yousef Ghorbani
Sound: Sahar Shahamat
Producer: Ehsan Tavassolizadeh

11':00"/Iran/2020

چکیده: در روزگاری که تاریکی بر جهان سایه افکنده است دسته‌ای از پرندگان به دنبال یافتن آتش سرخی هستند تا به گفته افسانه‌ای قدیمی پایان سیاهی را رقم بزنند.

Synopsis: In an age when darkness has overshadowed the world, a group of birds go on quest for the Red Fire to mark the end of darkness, according to ancient legend.



مونا عبداله‌شاهی
متولد ۱۳۶۳، تهران.
دانش آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن.

Mona Abdollahshahi
Born 1984, Tehran.
MA in animation.

آب دریا برای خوردن خیلی زیاد است

کارگردان: شارلوت آرِن
فیلمنامه: شارلوت آرِن
پویانما: شارلوت آرن
تدوین: شارلوت آرن
موسیقی: -
صدا: شارلوت آرن
تهیه‌کننده: شارلوت آرِن



The sea is too much to drink

Director: Charlotte Arene
Script: Charlotte Arene
Animator: Charlotte Arene
Editor: Charlotte Arene
Music: -
Sound: Charlotte Arene
Producer: Charlotte Arene

1':53"/France/2019

چکیده: «لا مِغ آ بوآغ» اصطلاحی است در زبان فرانسه به معنای «نوشیدن دریا» و به مفهوم کار بسیار سخت است و تقاضای بیش از حد از کسی داشتن. آن سال من با دریا مشکلی داشتم.

Synopsis: «La Mer à Boire» is a French idiom that translates as "drinking the sea". It means, a task too great to undertake, or asking too much of someone. I had some trouble with the sea that year.

شارلوت آرِن
دانش‌آموخته تصویرسازی در «اکول استی‌ین» و انیمیشن در مدرسه ملی هنرهای تزئینی پاریس. فعالیت او در عرصه انیمیشن به همکاری او با محققان، فیزیکدانان و مستندسازان انجامیده است. اغلب کارهای او ترکیبی است از انیمیشن و فیلم مستند، آثاری که همواره می‌کوشند امور انتزاعی و مفاهیم دشوار را بامزه و حکمت‌آمیز جلوه دهند.

Charlotte Arene
She studied illustration at Ecole Estienne and animation at ENSAD, Paris. Her practice of animation soon led her to collaborate with researchers, physicists and documentary filmmakers. The majority of her work mixes documentary with animation, and always tries to make abstract and complex concepts look fun and intuitive.



پیکره

کارگردان: محسن صالحی فرد
فیلمنامه: محسن صالحی فرد
پویانما: محسن صالحی فرد
تدوین: سعید قندهاری
موسیقی: رضا آیتی
صدا: پویا زمانیان
تهیه‌کننده: محسن صالحی فرد، انجمن سینمای جوان ایران



The Statuette

Director: Mohsen Salehifard
Script: Mohsen Salehifard
Animator: Mohsen Salehifard
Editor: Saeid Ghandehari
Music: Reza Ayati
Sound: Pouya Zamanian
Producer: Mohsen Salehifard, IYCS

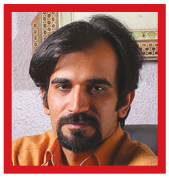
8':30"/Iran/2020

چکیده: مجسمه‌ساز برای ساخت مجسمه‌ای دچار مشکل می‌شود.

Synopsis: A sculptor has trouble making a sculpture.

محسن صالحی‌فرد
متولد ۱۳۶۳، نجف آباد.
ساخت چند فیلم کوتاه انیمیشن.
برنده جوایز از جشنواره‌های ملی و بین‌المللی.

Mohsen Salehifard
Born 1984, Najafabad. He has directed a number of short animation films participated and awarded in national and international film festivals.



راهی



The Wayfarer

کارگردان: بهروز سلیمانی‌نذیر، فرناز موذن، شیرین سلیمانی‌نذیر
فیلمنامه: بهروز سلیمانی‌نذیر
پویانما: فرناز موذن، شیرین سلیمانی‌نذیر
تدوین: بهروز سلیمانی‌نذیر
موسیقی: علی مقتدایی
صدا: زهره علی‌اکبری
تهیه‌کننده: فرناز موذن

Director: Behrouz Soleimani Nazir, Farnaz Moazzen, Shirin Soleimani Nazir
Script: Behrouz Soleimani Nazir
Animator: Farnaz Moazzen, Shirin Soleimani Nazir
Editor: Behrouz Soleimani Nazir
Music: Ali Moghtadaei
Sound: Zohreh Ali Akbari
Producer: Farnaz Moazzen

7':00"/Iran/2019

چکیده: پرنده‌ای از کوچ جا می‌ماند و تصمیم می‌گیرد مسیر کوچ را پیاده طی کند.

Synopsis: Story of a bird left behind from migration who decides to walk the migration route.



شیرین سلیمانی نذیر
متولد ۱۳۶۳، کرج. دانش‌آموخته کارشناسی هنرهای تجسمی در دانشگاه رسام
فرناز موذن
متولد ۱۳۵۶، شهرکرد. دانشجوی دکترای پژوهش هنر. حضور در جشنواره‌های گوناگون سینمایی و عکاسی.
بهروز سلیمانی نذیر
متولد ۱۳۵۲، تهران. دانش‌آموخته کارشناسی کارگردانی سینما در دانشگاه سوره. عضو انجمن مستند سازان ایران

Shirin Soleimani Nazir
Born 1984, Karaj. BA in fine arts at Rassam Institute of Higher Education.
Farnaz Moazzen
Born 1977, Shahrekord. PHD student in art study. Attended in numerous film and photography contests.
Behrouz Soleimani Nazir
Born 1973, Tehran. BA in film directing at Sooreh Art University. Official member of Iran Documentary Filmmakers Association

نهنگ سفید



The White Whale

کارگردان: امیر مهران
فیلمنامه: امیر مهران
پویانما: جلال نعیمی
تدوین: امیر مهران
موسیقی: پژمان خلیلی
صدا: آرش قاسمی، محمد قاسمی
تهیه‌کننده: امیر مهران، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Director: Amir Mehran
Script: Amir Mehran
Animator: Jalal Naeimi
Editor: Amir Mehran
Music: Pejman Khalili
Sound: Arash Ghassemi, Mohammad Ghassemi
Producer: Amir Mehran, DEFC

10':06"/Iran/2020

چکیده: پیرمردی که سال‌ها پیش دوستان خود را در یک عملیات از دست داده است، پس از سی سال در جست‌وجوی بقایای آن‌هاست.

Synopsis: An old man who lost his friends in an operation at war front years ago is looking for their remains after thirty years.



امیر مهران
متولد ۱۳۶۰، سبزوار.
ساخت بیش از هشت فیلم انیمیشن و تجربی و فعال در زمینه جلوه‌های بصری و تبلیغات.

Amir Mehran
Born 1981, Sabzevar. He has directed more than eight short and experimental films and has been involved in the production of numerous promotional and special effects projects.

زیلاها به پیک‌نیک می‌روند

کارگردان: کریستیان فرانتس اشمیت
فیلمنامه: کریستیان فرانتس اشمیت
پویانما: کریستیان فرانتس اشمیت
تدوین: کریستیان فرانتس اشمیت
موسیقی: آلکساندر اوبررادر
صدا: آلکساندر اوبررادر
تهیه‌کننده: کریستیان فرانتس اشمیت



The Zillas have a picnic

Director: Christian Franz Schmidt
Script: Christian Franz Schmidt
Animator: Christian Franz Schmidt
Editor: Christian Franz Schmidt
Music: Alexander Oberrader
Sound: Alexander Oberrader
Producer: Christian Franz Schmidt

4':45"/Germany/2019

چکیده: زیلاها، خانواده بزرگی از سوسمارها، از دریا بیرون می‌آیند و متوجه می‌شوند که انسان‌ها و هیولاهای دیگر، در محل همیشگی پیک‌نیک آن‌ها سکونت یافته‌اند.

Synopsis: The Zillas, a huge family of lizards, emerge from the sea and notice that their traditional picnic area is inhabited by humans and other monsters.

کریستیان فرانتس اشمیت
دانش‌آموخته انیمیشن در مدرسه فیلم بابلزبرگ شهر پوتسدام آلمان. او عضو هیات انتخاب جشنواره بین‌المللی فیلم اشتوتگارت و مدیر بخش انیمیشن «مدیاایجنسی» مونیخ بوده است.

Christian Franz Schmidt
He has studied in animation at HFF Potsdam Babelsberg. He has been a member of preselection committee of Stuttgart (ITFS) and the head of Animation at a Mediaagency in Munich.



سه خواهر

کارگردان: سِوتلانا آندریانووا
فیلمنامه: سِوتلانا آندریانووا
پویانما: سِوتلانا آندریانووا، آناستازیا استارچنکو، الگا فدوروا، اوگنیا ژیرکووا، گئورگ بوگوسلاوسکی
تدوین: سِوتلانا آندریانووا
موسیقی: گروه موسیقی فولکوریک «لیندو» دوبروونیک
صدا: آلکسی پروس‌ویرین
تهیه‌کننده: بوریس ماشکووتسف



Three sisters

Director: Svetlana Andrianova
Script: Svetlana Andrianova
Animator: George Boguslavsky, Anastasia Starchenko, Olga Fedorova, Evgenia Zhirkova, Svetlana Andrianova
Editor: Svetlana Andrianova
Music: FA "LINDO" Dubrovnik
Sound: Alexey Prosvirin
Producer: Boris Mashkovtsev

8':36"/Russia/2019

چکیده: فیلمی بر اساس افسانه مونته‌نگروئی «خانه‌ی سه خواهر».

Synopsis: Film is based on Montenegrin legend "House of the Three Sisters".

سِوتلانا آندریانووا
دانش‌آموخته گرافیک و انیمیشن رایانه‌ای در موسسه ملی فیلمسازی روسیه. از سال ۲۰۰۱ به عنوان گرافیست رایانه و کارگردان انیمیشن در استودیو «داگو فیلم» مشغول به کار است.

Svetlana Andrianova
She has been graduated in computer graphics and animation from VGIK. Since 2001 works as a computer graphics artist and animation director at the "DAGO Film" studio.



توربین هواپیما



Turbin

کارگردان: الکس بویا
فیلمنامه: الکس بویا
پویانما: الکس بویا، دانیلا ژکینا
تدوین: تئودور یوشف
موسیقی: یودیت گروبر-استیتزر
صدا: اولیویا کلورت
تهیه‌کننده: یلنا پوپوویچ

Director: Alex Boya
Script: Alex Boya
Animator: Alex Boya, Daniela Zekina
Editor: Theodore Ushev
Music: Judith Gruber-Stitzer
Sound: Olivier Calvert
Producer: Jelena Popović

18':00"/Canada/2018

چکیده: یک خلبان جنگی در فرودی اضطراری با هواپیما وارد پنجره آپارتمانش می‌شود...

Synopsis: A war pilot crash-lands through his apartment window...



آلکس بویا
بویا، کارگردان بلغاری‌الاصل مقیم مونترال کانادا، سبک طراحی خاصی دارد و همزمان دلبسته موقعیت‌های عجیب و درعین حال صمیمی و جذاب است.

Alex Boya
Bulgarian-born, Montreal-based animator Alex Boya, with a distinctive design style and penchant for the simultaneously engaging and bizarre.

دایی توماس، حسابدار روزها



Uncle Thomas, Accounting for the Days

کارگردان: رژینا پسوآ
فیلمنامه: آبی فِیژو
پویانما: رژینا پسوآ، آندره مارکه، آلکساندر براگا، سیلوی تروووه، دِیل هِیوارد، مارک روبینه
تدوین: آبی فِیژو
موسیقی: نورمن روژه
صدا: نورمن روژه
تهیه‌کننده: آبی فیژو، ژولی رُی، رژینالد دو گیلبون

Director: Regina Pessoa
Script: Abi Feijó
Animator: Regina Pessoa, André Marques, Alexandre Braga, Sylvie Trouvé, Dale Hayward, Marc Robinet
Editor: Abi Feijó
Music: Normand Roger
Sound: Normand Roger
Producer: Abi Feijó, Julie Roy, Reginald de Guillebon

13':02"/Portugal, Canada, France/2020

چکیده: این فیلم برگرفته از خاطرات شخصی و تصویری رژینا و در ستایش دایی توماس او است، مردی فروتن با یک زندگی ساده و گمنامانه.

Synopsis: From Regina's personal and visual memories, a tribute to her uncle Thomas, a humble man with a simple and anonymous life.



رژینا پسوآ
دانش‌آموخته نقاشی در دانشکده هنرهای زیبای دانشگاه پورتو. از سال ۱۹۹۲ در عرصه سینمای انیمیشن مشغول به کار است. فیلم‌های او در جشنواره‌های بین‌المللی مختلف، افتخارات و جوایز بسیاری کسب کرده‌اند.

Regina Pessoa
She has a painting degree at the Faculty of Fine Arts of the University of Porto. In 1992 she starts working in animation cinema. Her films obtained a vast recognitionand won countless awards in international film festivals.

گذشتن از آب

Wade



کارگردان: کالپ سنگ‌وی، اوپامانیا بهاتاچاریا
فیلمنامه: کالپ سنگ‌وی، اوپامانیا بهاتاچاریا
پویانما: کالپ سنگ‌وی
تدوین: انور علم، گوآراو واکانکار، ایشا مانگالمورتی، شاهین شریف، نیکونج پاتل
موسیقی: تروی واسانت
صدا: تروی واسانت
تهیه‌کننده: کالپ سنگ‌وی، اوپامانیا بهاتاچاریا

Director: Kalp Sanghvi, Upamanyu Bhattacharyya
Script: Kalp Sanghvi, Upamanyu Bhattacharyya
Animator: Kalp Sanghvi
Editor: Anwaar Alam, Gaurav Wakankar, Isha Mangalmurti, Shaheen Sheriff, Nikunj Patel
Music: Troy Vasanth
Sound: Troy Vasanth
Producer: Kalp Sanghvi, Upamanyu Bhattacharyya

10':38"/India/2019

چکیده: در کلکته‌ای دیگرگونه، هندوستان به خاطر بالا آمدن سطح آب دیگر قابل سکونت نیست؛ در این میانه ببری به یک خانواده که در خیابان‌های سیل‌زده آواره شده، حمله می‌برد و اوضاع شکل هولناک‌تری به خود می‌گیرد.

Synopsis: In a version of Kolkata, India rendered unlivable by sea level rise, things take a dark turn when a family of climate change refugees are ambushed by a tiger on the flooded streets.

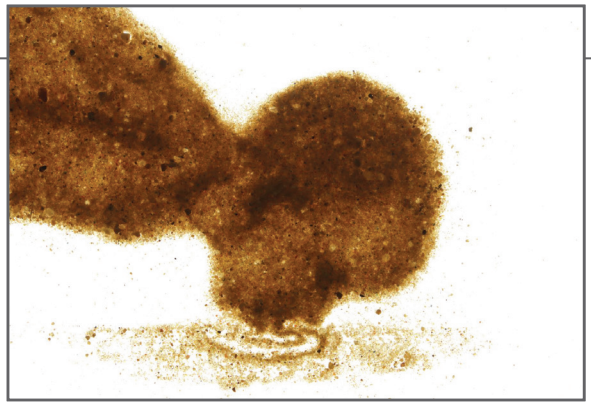
کالپ سنگ‌وی، اوپامانیا بهاتاچاریا
دانش‌آموخته موسسه ملی دیزاین. آن‌ها از موسسین استودیوی گوست انیمیشن کلکته هستند و در پروژه‌های مختلف انیمیشن و تصویرسازی با سفارش‌دهندگان معتبری چون پنگوئن، آمازون، سونی هند و پزشکان بدون مرز، همکاری داشته‌اند.

Kalp Sanghvi, Upamanyu Bhattacharyya
Graduated from NID Ahmedabad. In 2015, They helped co-found Ghost Animation, Kolkata. They have worked on various animation and illustration projects for clients including Penguin, Amazon, Sony Entertainment India and Doctors Without Borders.



آب

Water



کارگردان: سزار دیاث ملِندث
فیلمنامه: سزار دیاث ملِندث
پویانما: سزار دیاث ملِندث
تدوین: سزار دیاث ملِندث
موسیقی: سزار دیاث ملِندث
صدا: سزار دیاث ملِندث
تهیه‌کننده: سزار دیاث ملِندث

Director: Cesar Diaz Melendez
Script: Cesar Diaz Melendez
Animator: Cesar Diaz Melendez
Editor: Cesar Diaz Melendez
Music: Cesar Diaz Melendez
Sound: Cesar Diaz Melendez
Producer: Cesar Diaz Melendez

1':30"/Spain/2020

چکیده: سفر آب و مشکلات ما با آن.

Synopsis: The water journey and our problems with it.

سزار دیاث ملِندث
دیاث کار خود را در سال ۱۹۹۴ به عنوان انیماتور دوبعدی در مادرید آغاز کرد و هم اینک بیشتر در زمینه انیمیشن شنی و استاپ‌موشن فعالیت دارد. او به عنوان انیماتور در فیلم‌های مشهوری چون «جزیره سگ‌ها» (وس اندرسون)، «آنومالیزا» (چارلی کافمن) و «فرانکن‌وینی» (تیم برتون) همکاری داشته است.

Cesar Diaz Melendez
He started in 1994 as 2D animator in Madrid, and now focused in sand and Stop motion animation. He has involved in the production of great titles like "Isle of Dogs" (Wes Anderson), "Anomalisa" (Charlie Kaufman) and Frankenweenie (Tim Burton).



Where the Winds Die

بادها کجا می‌میرند



Director: Pejman Alipour
Script: Pejman Alipour
Animator: Pejman Alipour, Marzieh Meysami Azad
Editor: Pejman Alipour
Music: Pejman Khalili
Sound: Mehrshad Malakouti
Producer: Pejman Alipour, DEFC

کارگردان: پژمان علی‌پور
فیلمنامه: پژمان علی‌پور
پویانما: پژمان علی‌پور، مرضیه میثمی‌آزاد
تدوین: پژمان علی‌پور
موسیقی: پژمان خلیلی
صدا: مهرشاد ملکوتی
تهیه‌کننده: پژمان علی‌پور، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

12':54"/Iran/2020

Synopsis: The story deals with a love affair between young couple in the days of chemical bombing of Sardasht.

چکیده: رابطه عاشقانه دختر و پسری جوان در ایام بمباران شیمیایی سردشت.

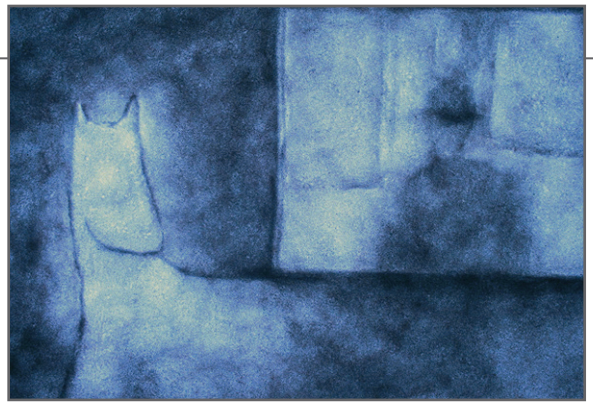


Pejman Alipour
Born 1975, Sardasht. He has directed a number of short films and animation series.

پژمان علی‌پور
متولد ۵۴، سردشت. کارگردان فیلم کوتاه و مجموعه انیمیشن.

White Horse

اسب سفید



Director: Yujie Xu
Script: Yujie Xu
Animator: Yujie Xu
Editor: Yujie Xu
Music: Catherine McAteer
Sound: Yujie Xu
Producer: Yujie Xu

کارگردان: یوجی شو
فیلمنامه: یوجی شو
پویانما: یوجی شو
تدوین: یوجی شو
موسیقی: کاترین مک‌اتیر
صدا: یوجی شو
تهیه‌کننده: یوجی شو

7':00"/UK, China/2019

Synopsis: The bystander leaves after whispering, they say an accordion could never talk to a white horse.

چکیده: رهگذر از پی نجوا می‌رود، می‌گویند آکاردئون هیچ‌وقت نمی‌تواند با یک اسب سفید سخن گوید.

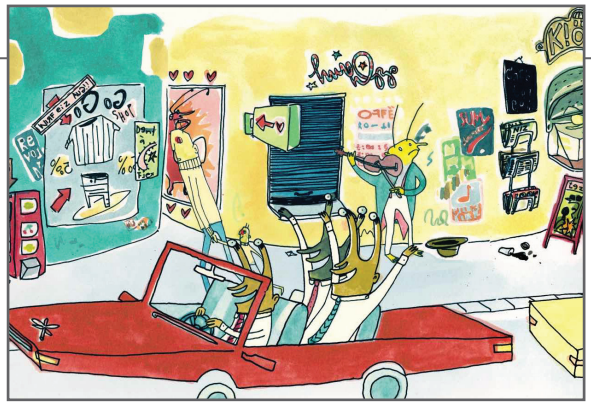


Yujie Xu
Yujie Xu is an animation director based in London and Beijing. Her interests lay in exploring human relations and visualizing personal sentiments.

یوجی شو
یوجی شو، کارگردانی است مقیم لندن و پکن. او به بررسی روابط انسانی و تصویر کردن احساسات فردی آدم‌ها علاقه‌مند است.

چرا حلزون‌ها پا ندارند

کارگردان: آلینه هوشلی
فیلمنامه: آلینه هوشلی
پویانما: آلینه هوشلی، هلن وولستون، آنائیس وُیرول
تدوین: مارسل درک رمسی
موسیقی: توماس شرانتس، ساموئل شرانتس
صدا: پتر براکر
تهیه‌کننده: مارسل درک رمسی، میشل واناتس



Why Slugs Have No Legs

Director: Aline Höchli
Script: Aline Höchli
Animator: Aline Höchli, Helen Woolston, Anaïs Voirol
Editor: Marcel Derek Ramsay
Music: Thomas Schranz, Samuel Schranz
Sound: Peter Bräker
Producer: Marcel Derek Ramsay, Michèle Wannaz

10':44"/Switzerland/2019

چکیده: حلزون‌ها برای هماهنگ شدن با ضرباهنگ زندگی در شهر حشرات، دشواری‌های بسیاری دارند. حالا بحرانی اقتصادی دامنگیر شهر شده و زنبورهای کارگر راه حل را فقط در یک چیز می‌بینند...

Synopsis: Slugs have a hard time keeping up with the pace of life in the city of insects. When a financial crisis hits, the industrious bees only see one solution...

آلینه هوشلی
دانش‌آموخته کارشناسی انیمیشن در دانشگاه علوم و هنرهای کاربردی لوسِرن سوئیس.

Aline Höchli
BA in animation at the Lucerne University of Applied Sciences and Arts.




مسابقه بین‌الملل
کودک و نوجوان
International Competition
Child & Young Adult

ببرِ بی خط و خال

A Tiger with no Stripes



کارگردان: رائول «روبین» مورالِس رِیس
فیلمنامه: رائول «روبین» مورالِس رِیس
پویانما: مارک روبینه، پی‌یر بوویه، مورتن ریزبر هانسن
تدوین: اِروه گیشار
موسیقی: یان وولسی، پابلو پیکو
صدا: یان وولسی، گرگوآر وَنسان، ماتیو لانگله
تهیه‌کننده: رژینال دِ گیلبُن، نیکولاس بورله

Director: Raul 'Robin' Morales Reyes
Script: Raul 'Robin' Morales Reyes
Animator: Marc Robinet, Pierre Bouvier, Morten Riisberg Hansen
Editor: Herve Guichard
Music: Yan Volsy, Pablo Pico
Sound: Yan Volsy, Gregory Vincent, Matthieu Langlet
Producer: Reginald de Guillebon, Nicolas Burlet

8':33"/Switzerland, France/2018

چکیده: بچه ببری برای یافتن خط و خال گمشده‌اش راهی سفری دراز و پرماجرا می‌شود.

Synopsis: A little tiger decides to take a long journey in search of his stripes.

رائول «روبین» مورالِس رِیس
رائول، نویسنده، طراح، موزیسین، رقصنده و فیلمسازی مکزیکی است. او در سال ۲۰۱۲ فیلم پرافتخار «ترومپت‌نواز» را با حمایت انستیتو سینمای مکزیک ساخت و جوایز متعددی در جشنواره‌های جهان کسب کرد. در سال ۲۰۱۷، با پروژه «ببر بی خط و خال» جایزه رزیدانس سیسلیک و اقامت هنری فولیماژ جشنواره آنسی را از آن خود کرد.

Raul 'Robin' Morales Reyes
Raúl is a Mexican author, designer, musician, dancer and filmmaker. In 2012 he made the international awarded 'The Trumpeter' with the support of the Mexican Institute of Cinematography. In 2017, he won the Ciclic Residence and Folimage Artist-in-Residence in Annecy with his last film 'A Tiger with No Stripes'.



آگی و برگ‌ها

Aggie and the Leaves



کارگردان: آندری پیوتر موراوسکی
فیلمنامه: یان ستلیژوک، آنا ستلیژوک
پویانما: پاول گارباچ، گرازینا فیرلاگ، کریستینا پیسارسکا، بئاتا سترزلتسکا
تدوین: روبرت رزاتسا، گرازینا فیرلاگ
موسیقی: روبرت اوچنیو
صدا: روبرت اوچنیو
تهیه‌کننده: ماوگورزاتا بوسک-سرافینسکا

Director: Andrzej Piotr Morawski
Script: Jan Steliżuk, Anna Steliżuk
Animator: Paweł Garbacz, Grażyna Firląg, Krystyna Pisarska, Beata Strzelecka
Editor: Robert Rząca, Grażyna Firląg
Music: Robert Ochnio
Sound: Robert Ochnio
Producer: Małgorzata Bosek-Serafińska

9':59"/Poland/2019

چکیده: آگی نقاشی منظره‌ای می‌کشد که تصویر دوشیزه‌ی برگی در پیش زمینه آن قرار دارد. اما دوشیزه برگی به یکباره ناپدید می‌شود.

Synopsis: Aggie makes a picture of the landscape with Leafy Maiden in the foreground. Leafy Maiden disappeared suddenly.

آندری پیوتر موراوسکی
موراوسکی، کارگردان و انیماتور لهستانی متولد ۱۹۴۸ است. او تاکنون فیلم‌های انیمیشن متعددی برای کودکان و نوجوانان ساخته و جوایز بسیاری کسب کرده است. از مهم‌ترین آثارش می‌توان به «ماجراهای عجیب کوزیلکا ماتولکا»، «دوبرومیر مبتکر»،«یاسک و پلاسک» و « زوبر بوفالو» اشاره کرد. موراوسکی در سال ۲۰۲۰ در سن ۷۲ سالگی درگذشت.

Andrzej Piotr Morawski
Polish director and animator, born 1948. Made dozens of animated films both for children and adults. Has Received many awards for his work. His most recognizable films are: "Dziwne przygody Koziołka Matołka", "Pomysłowy Dobromir", "Jacek i Placek", "Zubr Pompik". Died at the age of 72, in 2020.



درخت آقا



کارگردان: آلاّ وارطانیان
فیلمنامه: لوسینه وارطانیان، آندری گورشکوف
پویانما: کارینا پوگورلووا، آلاّ وارطانیان، نادژدا فدوتووا
تدوین: آلاّ وارطانیان
موسیقی: ترانه‌ی محلی «نوشخواری درخت سیب»
صدا: آنتون لِوکین
تهیه‌کننده: بوریس ماشکووتسِف

Apple Tree Man

Director: Alla Vartanyan
Script: Lusine Vartanyan,Andrey Gorshkov
Animator: Alla Vartanyan, Karina Pogorelova, Nadezhda Fedotova
Editor: Alla Vartanyan
Music: folk music “Apple tree wassail” by Jon Boden
Sound: Anton Levkin
Producer: Boris Mashkovtsev

10':43"/Russia/2020

چکیـده: حکایت آموزنده‌ی طنزآمیزی برآمده از سـنت فولکلـور بریتانیا درباره قـدرت مهربانـی و همیـاری متقابل. در بخش‌هایـی از انگلیس و اسـکاتلند، کهنسـال‌ترین درخـت سـیب هر بـاغ را «درخـت آقـا» می‌نامیده‌اند.

Synopsis: An instructive humorous tale about the power of kindness and mutual assistance, based on English traditions. In some parts of England and Scotland, the oldest apple tree in the garden was called the Apple Tree man.



آلاّ وارطانیان
متولد مسکو در سال ۱۹۸۹. فارغ‌التحصیل دانشکده اقتصاد دانشگاه دولتی لومونوسوف مسکو. در سال ۲۰۱۳ در رشته انیمیشن مدرسه تحصیلات عالیه گرافیک اسکریم و در سال ۲۰۱۵ در رشته کارگردانی انیمیشن استودیو سویوزمولت فیلم مشغول به تحصیل شد. فیلم فارغ‌التحصیلی وی اپیزودی با نام «تیپ تاپ» از مجموعه «دوچرخه» است.

Alla Vartanyan
Born in Moscow,1989. Graduated from Moscow State University Lomonosov, Faculty of Economics. In 2013, she entered the animation department at the British Higher School of Design, Scream School, and then in 2015, she took directing courses at the Soyuzmultfilm studio. She made her first student film “Tip-Top” as part of the almanac “Bicycle”.

نوزاد



کارگردان: گوئندالین گامبوآ، اُرنلاّ ماکّیا، لیا برتلز، مارگو رومون
فیلمنامه: استودیو تاباس کو
پویانما: استودیو تاباس کو
تدوین: استودیو تاباس کو
موسیقی: ای‌سی بابا
صدا: -
تهیه‌کننده: استودیو تاباس کو

Baby

Director: Gwendoline Gamboa, Ornella Macchia,Lia Bertels,Margot Reumont
Script: Studio Tabass Co
Animator: Studio Tabass Co
Editor: Studio Tabass Co
Music: ICI BABA
Sound: -
Producer: Studio Tabass Co

3':26"/Belgium/2020

چکیـده: گلوله آتشـی در شـب دارد گریـه می‌کند. رفقای شـان و حیوانات و دیگـر موجـودات بامـزه جنـگل، تـلاش دارند با برپایی جشـنی کـه رقص و کلی عروسـک و کیک‌های خوشـمزه دارد، خوشـحالش کنند.

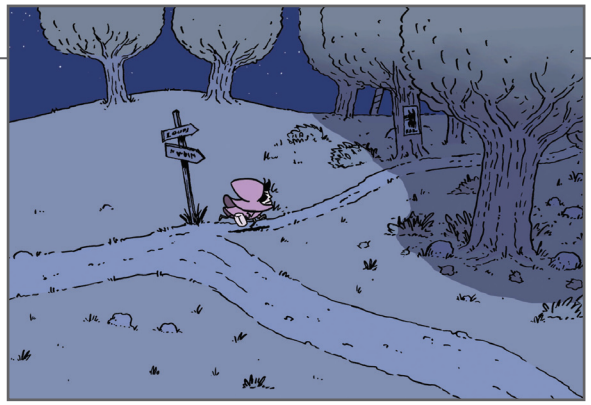
Synopsis: A small fire is crying into the night. His friend, animals and other funny creatures are trying to cheer him up by throwing a party with dances, toys and cakes!



گوئندالین گامبوآ: تحصیلات خود را در مدرسه عالی ملی هنرهای تصویری لا کمبر بروکسل سپری کرده و فیلم‌های کوتاهش در بسیاری از جشنواره‌های فیلم دنیا به نمایش درآمده است. **اُرنلاّ ماکّیا:** آثار او دامنه‌ای دارد از انیمیشن تجربی تا استاپ‌موشن. در سال ۲۰۱۶ با همراهی دوستانش استودیوی تاباس‌کو را راه اندازی کرده است.
لیا برتلز: لیا پس از تحصیل در مدرسه عالی ملی هنرهای تصویری لاکمبر بروکسل هم‌اکنون به عنوان انیماتور در فیلم‌های بلند و سریال‌های متعددی مشغول به کار است. **مارگو رومون:** مارگو رومون به همراه دوستانش استودیو تاباس‌کو را راه‌اندازی کرده و در حال ایده‌پردازی و نگارش فیلمنامه فیلم کوتاه بعدی‌اش با نام «در آغوش فشردن» است.

Gwendoline Gamboa: As a director trained at La Cambre, she has shown her short films in numerous international film and animation festivals. **Ornella Macchia:** Her work ranges from experimental animation to stop motion. In 2016, she created with friends the Studio TABASS co.
Lia Bertels: After studying animation cinema at La Cambre and working as an animator in various productions (series and feature films).**Margot Reumont:** he founded the animation studio TABASS Co. with a few other partners. Recently, she is developing her next short film “Câline”.

مراقب گرگ باش!



کارگردان: نیکولا بیانکو-لوورَن
فیلمنامه: نیکولا بیانکو-لوورَن
پویانما: نیکولا بیانکو-لوورَن
تدوین: نیکولا بیانکو-لوورَن
موسیقی: مَکسانس کَملَن
صدا: ژولی رمبوویل
تهیه‌کننده: نیکولا بیانکو-لوورَن

Beware The Wolf!

Director: Nicolas Bianco-Levrin
Script: Nicolas Bianco-Levrin
Animator: Nicolas Bianco-Levrin
Editor: Nicolas Bianco-Levrin
Music: Maxence Camelin
Sound: Julie Rembauville
Producer: Nicolas Bianco-Levrin

00':56"/France/2020

چکیده: یکبار دیگر شنل قرمزی باید برای مادربزرگش، کیک و یک شیشه مربا و کره بیاورد. این بار اما گرگ بر سر قرار نیامده است.

Synopsis: Once again, Little Red Riding Hood has to bring a cake, a jar of jam and butter to his grandmother. But this time, the wolf is not at the rendezvous.

نیکولابیانکو-لوورَن
گروه دونفره بیانکو-لوورن و رمبوویل ۱۵ سالی است که در کار نوشتن و کارگردانی فیلم‌های کوتاه انیمیشن است. این دو به تازگی ساخت فیلم «عجوزه پیر» را به پایان رسانده‌اند که فیلمنامه آن در سال ۲۰۱۶ در بازار فیلم جشنواره انسی برنده جایزه و خود فیلم به کانال + فرانسه پیش‌فروش شده است.

Nicolas Bianco-Levrin
The director's duo has been writing and directing animated short films for about 15 years. They have just finished "Old Hag" which its screenplay was awarded in 2016 at the Annecy Film Market and pre-bought by Canal +.



بزرگ و کوچک



کارگردان: ناتالیا گروفپل
فیلمنامه: آلینا سوکولووا، ایرینا اِلشانسکایا
پویانما: ماریا کونِوا، اِکاترینا بویکووا، ناتالیا گروفپل
تدوین: ناتالیا گروفپل
موسیقی: سرگئی گئوکچائِف
صدا: آنا زوبووا
تهیه‌کننده: بوریس ماشکووتسِف

Big and Small

Director: Natalia Grofpel
Script: Alina Sokolova,Irina El'shanskaya
Animator: Maria Koneva, Ekaterina Boykova, Natalia Grofpel
Editor: Natalia Grofpel
Music: Sergey Geokchaev
Sound: Anna Zobova
Producer: Boris Mashkovtsev

6':00"/Russia/2020

چکیده: جیب‌های بچه‌ها می‌تواند محل وقوع اتفاقات باورکردنی‌ای باشد.

Synopsis: Children's pocket can be a place incredible event.

ناتالیا گروفپل
متولد یکاترینبورگ روسیه. فارغ‌التحصیل رشته انیمیشن کالج هنر شادرا در سال ۲۰۰۷. فارغ‌التحصیل رشته انیمیشن و گرافیک رایانه از مدرسه فیلم گراسیموف مسکو در سال ۲۰۱۵. مدرس مدرسه فیلم گراسیموف. گروفپل پس از فارغ‌التحصیلی در پروژه‌های متعدد انیمیشن در مقام کارگردان، پویانما و آرتیست همکاری داشته است.

Natalia Grofpel
Born and raised in Yekaterinburg. In 2007 she graduated from the Art College. I.D. Shadra at the animation department (master S. Ainutdinov). In 2015, she graduated from VGIK with a degree in animation and computer graphics (workshop of N. Orlova and M. Kurchevskaya).Actively works on various animation projects as a director, artist and animator. Lecturer at VGIK.



بوریا



کارگردان: مینگ سونگ آه
فیلمنامه: مینگ سونگ آه
پویانما: مینگ سونگ آه، ژان‌ژولی‌ین پوس
تدوین: مینگ سونگ آه
موسیقی: جیون یونگ جو
صدا: فابین کروسیلاک
تهیه‌کننده: امانوئل کوئیله

Boriya

Director: MIN Sung Ah
Script: MIN Sung Ah
Animator: MIN Sung Ah, Jean-Julien Pous
Editor: MIN Sung Ah
Music: June Young Joo
Sound: Fabien Crousillac
Producer: Emmanuel Quillet

17':13"/France, South Korea/2019

چکیده: بوریا، دختر ۷ ساله، حوصله‌اش از اتفاقات تکراری زندگی روزمره در روستا خسته شده است. دلش می‌خواهد با کسی بازی کند اما فصل درو است و همه سرگرم کارند.

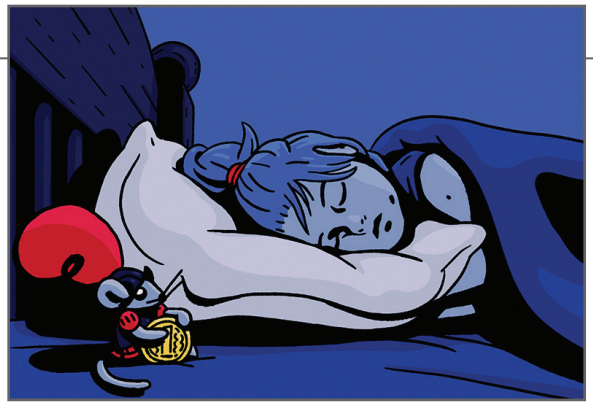
Synopsis: Boriya, a 7-year-old girl, is bored by the routine of daily life in the countryside. She would love to play with someone but it's harvest time and everyone is busy.



مین سونگ آه
مین سونگ آه در سال ۲۰۰۷ در رشته انیمیشن از مدرسه ملی هنرهای کره فارغ‌التحصیل شده است. بعد از کسب تجربه‌های متعدد در صنعت انیمیشن کره جنوبی، در سال ۲۰۱۷ به فرانسه نقل مکان می‌کند و اکنون در شهر بوردو زندگی می‌کند. بوریا پنجمین فیلم کوتاه او است.

MIN Sung Ah
MIN Sung Ah graduated from The Korean National University of Arts (KNUA) in animation in 2007. After many experiences in South Korea in the animation sector, she moved to France in 2017 and now lives in Bordeaux. Boriya is her fifth short film.

فاتح



کارگردان: ژرمی کوزَن
فیلمنامه: ژرمی کوزَن
پویانما: ژرمی کوزَن
تدوین: توماس گران‌رُمی
موسیقی: پابلو پیکو
صدا: استودیوس اُبسیدین
تهیه‌کننده: امانوئل ریز

Conquistador

Director: Jérémie Cousin
Script: Jérémie Cousin
Animator: Jérémie Cousin
Editor: Thomas Grandremy
Music: Pablo Pico
Sound: Studios Obsidienne
Producer: Emmanuel Ryz

3':00"/France/2020

چکیده: سکه‌ای بده و دندانی بگیر. این شعار موش کوچولو است. «بی‌باک» برای رسیدن به اهدافش راه پرفراز و نشیبی در پیش رو دارد.

Synopsis: A tooth to take, a coin to give: this is the motto of the little mouse. Valiant, she faces winds and tides to fulfill her mission.



ژرمی کوزَن
ژرمی کوزَن (متولد ۱۹۹۱) کارگردان فیلم‌های انیمیشن است. او در بریتانی در رشته گرافیک و در پاریس در رشته سینما تحصیل کرده است. فیلم فارغ‌التحصیلی او در مدرسه فیلم لاپودریه با نام «غرب» (۲۰۱۹) به جشنواره‌های فیلم کلِرمون و جشنواره انیمیشن رِنه راه یافته است. فاتح، اقتباسی از شعر پُل ورلَن است و اولین فیلم حرفه‌ای او به شمار می‌رود.

Jérémie Cousin
Born in 1991, Jérémie Cousin is an animated movies director. He studied graphic design in Brittany and motion design in Paris. In 2019 he graduated from school La Poudrière and his graduation film was picked at Clermont-Ferrand short films festival and at Rennes' National Animated Film festival. "Conquistador" is his first professional short movie, an adaptation from Paul Verlaine's poem.

دوچرخه‌سواری

Cycle



کارگردان: سوفی اُلگا د یونگ، سی‌یتسکه کُک
فیلمنامه: سی‌یتسکه کک
پویانما: سوفی الگا د یونگ، یانکه فان دِن بیخِلار، برام دُندرز
تدوین: -
موسیقی: فای لوفسکی
صدا: یروئن نادروپ
تهیه‌کننده: نانسی فورنوویل، ویلِم تی‌یسن

Director: Sophie Olga de Jong, Sytske Kok
Script: Sytske Kok
Animator: Sophie Olga de Jong, Janneke van den Biggelaar, Bram Donders
Editor: -
Music: Fay Lovsky
Sound: Jeroen Nadorp
Producer: Nancy Fornoville, Willem Thijssen

2':15"/Netherlands/2018

چکیده: یک داستان کوچک و سرراست درباره دختری که از پدربزرگش دوچرخه‌سواری یاد می‌گیرد و عاقبت درمی‌یابد که تازه در پایان راه است که هر ماجرای واقعی آغاز می‌شود.

Synopsis: A small round story about a girl who learns to cycle from her grandfather and discovers that where the road ends real adventure begins.

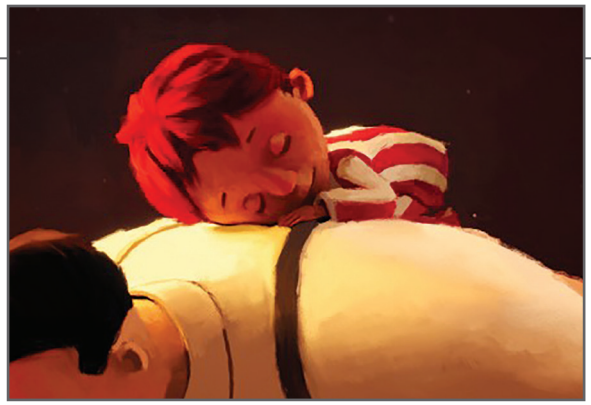
سوفی اُلگا د یونگ
سوفی اُلگا د یونگ (متولد ۱۹۸۶) هلند. او فیلم «فعلا» اولین فیلم طراحی با دست خود را در سال ۲۰۱۰ کارگردانی کرد.
سی‌یتسکه کُک
متولد ۱۹۷۰. از ساخته‌های او انیمیشن کوتاه تحسین‌شده اش «دیوار چین» است که در جشنواره های کلرمون و اینترفیلم برلین برنده برنده‌ی جوایزی شده است.

Sophie Olga de Jong
Sophie Olga de Jong grew up in Bergen (NH, 1986) The Netherlands. Sophie produced her first hand-drawn film: For the Time Being (2010).
Sytske Kok
Born, 1970. Among other shorts she directed the internationally acclaimed short The Chinese Wall that won Clermont-Ferrand and Interfilm Berlin.



بابا

Dad



کارگردان: آتله بلاکست، اینَر دونسِد
فیلمنامه: سواین نیهوس
پویانما: آتله بلاکست
تدوین: آتله بلاکست، هنری‌یت لوندباک
موسیقی: یوهانس رینگن
صدا: پتر دیکسون
تهیه‌کننده: تورگیر ساندش، یان اینَر هاگن

Director: Atle Blakseth, Einar Dunsæd
Script: Svein Nyhus
Animator: Atle Blakseth
Editor: Atle Blakseth, Henriette Lundbakk
Music: Johannes Ringen
Sound: Peter Dixon
Producer: Torgeir Sanders, John Einar Hagen

7':40"/Norway/2019

چکیده: این فیلم، روایت دلتنگی‌های اندوهبار بچه‌ای است برای پدرش، پدری که پیش او نیست.

Synopsis: The film tells of a child's poignant longing for his absent father.

آتله بلاکسِت
آتله پس از فارغ‌التحصیلی از کالج ولدای نروژ، در فیلم‌های انیمیشن سینمایی، پروژه‌های جلوه‌های ویژه و سریال‌های تلویزیونی متعددی حضور داشته است.
اینَر دونسِد
اینَر انیماتور، موسس و مدیر شرکت فیلمسازی گیمپویل نروژ است و سال‌هاست در عرصه تولید سریال و آثار سینمایی، به فعالیت مشغول است.

Atle Blakseth
Since graduating from Volda College in Norway, he has been involved in numerous animated feature films, VFX productions and television series.
Einar Dunsæd
The animator and founder and director of the Norwegian production company Gimpville has many years of experience in television series and film production.



اُریگامی با گل



Florigami

کارگردان: ایوا چریچ
فیلمنامه: ایوا چریچ
پویانما: ایوا چریچ، ایرا بولیچ، میا مورات
تدوین: ایوور ایوزیچ، ایوا چریچ
موسیقی: آندرآ مارتینیونی، آموس کاپوچو
صدا: آندرآ مارتینیونی، آموس کاپوچو
تهیه‌کننده: لوسه گروسیان

Director: Iva Ćirić
Script: Iva Ćirić
Animator: Iva Ćirić, Ira Bulić, Mia Murat
Editor: Ivor Ivezić, Iva Ćirić
Music: Andrea Martignoni, Amos Cappuccio
Sound: Andrea Martignoni, Amos Cappuccio
Producer: Luce Grosjean

5':30"/Croatia, Serbia/2018

چکیده: گل سفید تنهایی در میان گیاهان دیگری در حال رشد کردن است و برای زنده ماندن هر روز در تلاش و تقلاست.

Synopsis: A lonely white flower grows surrounded by other plants and every day he struggles to survive.



ایوا چریچ

ایوا چریچ (۱۹۸۳) در دانشگاه در رشته کارشناس چاپ و طراحی کتاب تحصیل کرده و از دانشگاه هنر بلگراد دکترای هنری دیجیتال دارد. هم اکنون به تصویرسازی و کارگردان فیلم‌های کوتاه انیمیشن مشغول است. ایوا استادیار گروه انیمیشن اف ای ای و از برگزارکنندگان جشنواره فیلم انیمیشن بالکانیما است.

Iva Ćirić

Iva Ćirić (1983) graduated with a degree in Printmaking and Book design and has a Ph.D. in Digital Arts from the University of Arts in Belgrade. She has finally found herself in drawing illustrations and directing animated short films. Iva works as an assistant in the Animation department at FAA, organizes the Balkanima animated film festival.

گروتسک



Grotesques

کارگردان: آنا بولشاکووا
فیلمنامه: آنا بولشاکووا
پویانما: آنا بولشاکووا
تدوین: توماس گران‌رُمی
موسیقی: فردریک مارشُن
صدا: استودیوس اُبسیدین
تهیه‌کننده: امانوئل ریز

Director: Anna Bolshakova
Script: Anna Bolshakova
Animator: Anna Bolshakova
Editor: Thomas Grandremy
Music: Frédéric Marchand
Sound: Studios Obsidienne
Producer: Emmanuel Ryz

3':00"/France/2020

چکیده: کسانی که متفاوت زیستن را برگزیده‌اند به خوبی می‌دانند که وقتی صدها جفت چشم در تو خیره گشته‌اند باید آن را که درخشش بیشتری دارد، برگزید.

Synopsis: Those who choose to live in difference know it very well: when a hundred pairs of eyes stare at you, look for the one that shines.



آنا بولشاکووا

آنا بولشاکووا پس از اخذ دیپلم معماری خود در روسیه، تحصیلات خود را در سال‌های ۲۰۱۶ تا ۲۰۱۹ در مدرسه انیمیشن امیل کوهل در شهر لیون فرانسه پی گرفته است. اولین فیلم حرفه‌ای او فیلم فارغ‌التحصیلی وی به نام «گروتسک» است.

Anna Bolshakova

After her architect's diploma in Russia, she is admitted at animation school Emile Cohl in Lyon, from 2016 to 2019.For her first professional short movie, she directs "Grotesques" for Fresh out of school seventh.season.

پَری به نام کی‌کی



کارگردان: ژولی رَمبوویل، نیکولا بیانکو-لوورَن
فیلمنامه: ژولی رَمبوویل
پویانما: نیکولا بیانکو-لوورَن
تدوین: ژولی رَمبوویل
موسیقی: مَکسانس کَملَن
صدا: مَری دوآیو
تهیه‌کننده: نیکولا بیانکو-لوورَن

Kiki The Feather

Director: Julie Rembauville, Nicolas Bianco-Levrin
Script: Julie Rembauville
Animator: Nicolas Bianco-Levrin
Editor: Julie Rembauville
Music: Maxence Camelin
Sound: Marie Doyeux
Producer: Nicolas Bianco-Levrin

5':47"/France/2020

چکیده: کیکی، قناری‌ای است که از دار دنیا فقط قفس‌اش را می‌شناسد و پیرزنی که به او آب و دانه می‌دهد. او رویای پرواز در کنار پرندگان آزاد بیرون قفس را دارد.

Synopsis: Kiki the canary only knows his cage and the old lady who feeds him. He dreams of flying with the free birds from outside.

ژولی رَمبوویل و نیکولا بیانکو-لوورَن
ژولی پیش از انتشار چند کتاب کودک با همراهی نیکولا بیانکو-لوورَن، در رشته ادبیات و هنرهای دیداری شنیداری در سوربن تحصیل کرده است. او در حدود سی فیلم کوتاه انیمیشن ساخته که در بسیاری از جشنواره‌های دنیا به نمایش درآمده اند. او در این فیلم‌ها رویکرد و حساسیت ویژه‌ای در زمینه نگارش فیلمنامه و طراحی صدا از خود به نمایش گذاشته است.

Julie Rembauville & Nicolas Bianco-Levrin
Julie Rembauville studied literature and audiovisual at the Sorbonne in Paris before publishing some books for children with Nicolas Bianco-Levrin. She wrote and directed with him about thirty distinguished animated short films at many international festivals, for which she takes special care in writing and creating sound.



آن یکی پسرم



کارگردان: گوستاوو آلونسو
فیلمنامه: گوستاوو آلونسو
پویانما: خاویر لونا کروک
تدوین: نیکولاس هیوز
موسیقی: آلوارو گراناتا
صدا: سرخیو کورین، لوسیانو ئوآرته
تهیه‌کننده: نوآمی فورر، گراسیلا ماتسا

My Other Son

Director: Gustavo Alonso
Script: Gustavo Alonso
Animator: Javier Luna Crook
Editor: Nicolas Hughes
Music: Álvaro Granata
Sound: Sergio Korin,Luciano Huarte
Producer: Noemí Fuhrer, Graciela Mazza

11':05"/Argentine/2019

چکیده: پدری که عشق بی‌قید و شرطی به پسر تازه‌اش دارد، عشقی که به سرخوردگی و سردرگمی می‌انجامد، تا این که عاقبت درمی‌یابد پسرک گرفتار سندرم داون است.

Synopsis: A father who goes through bewilderment and denial, to the unconditional love for his new son, upon discovering that he has Down syndrome.

گوستاوو آلونسو
آلونسو، دانش‌آموخته‌ی دانشکده هنرهای زیبای دانشگاه ملی لا پلاتای آرژانتین و کارگاه‌های آموزشی مدرسانی چون پینو سولاناس، دالمیرو سائنس، آلخاندرو آگرستی، و از شرکت‌کنندگان در آخرین کارگاه فیلمنامه‌نویسی گابریل گارسیا مارکز در سال ۲۰۰۸ در سان آنتونیو دِلوس بانیوسِ کوبا است. او همچنین چندین گاه‌نگاری و کتاب کودک نوشته و به چاپ رسانده است.

Gustavo Alonso
Trained at the University of Fine Arts of the UNLP and in workshops with Pino Solanas, Dalmiro Sáenz, Alejandro Agresti, has been a fellow of the last Script Workshop given by Gabriel García Márquez during 2008, in San Antonio de los Baños, Cuba. He has published chronicles, children's books as well.



ظرفیت تکمیل!



Overboard!

کارگردان: فیلیپ پوشیواچ، باربورا والتسکا
فیلمنامه: هینک تروِیانِک
پویانما: وویتِک کیس، لوسی سترنادلووا، باربورا والتسکا
تدوین: مارِک کرالووسکی
موسیقی: ماتوش شیروکی
صدا: توبیاش پوتوچنی
تهیه‌کننده: پاول یانوشکووا کوباچکووا، توماش هِروبی

Director: Filip Pošivač, Barbora Valecká
Script: Hynek Trojánek
Animator: Vojtěch Kiss, Lucie Strnadelová, Barbora Valecká
Editor: Marek Kráľovský
Music: Matúš Široký
Sound: Tobiáš Potočný
Producer: Pavla Janoušková Kubečková, Tomáš Hrubý

12′:02″/Czech/2019

چکیده: جهان عنقریب به زیر آب خواهد رفت و کسانی که سوار کشتی نشده‌اند، باید هر چه زودتر در آن جایی برای خود دست و پا کنند.

Synopsis: The world will soon be under water and anyone who is not on the Ark will parish.



فیلیپ پوشیواچ و باربورا والتسکا
فیلم کوتاه مشترک فیلیپ و باربورا «خزه‌پوش» (۲۰۱۵) در بسیاری از جشنواره‌های معتبر دنیا همچون اُتاوا، لایپزیگ، جشنواره کودکان شیکاگو، آنیماتکا، انیفیلم و... به نمایش درآمده است. باربورا هم اکنون به تصویرسازی کتاب کودک مشغول است و فیلیپ در مرحله پیش‌تولید فیلم بلندش «تونی، شلی و نابغه».

Filip Pošivač & Barbora Valecká
In 2015 they finished a short film Deep in Moss, which was screened at many festivals - HAFF, Ottawa IAF, Chicago Intl. Children's Film Festival, DOK Leipzig, Animateka or Anifilm. He is now preparing his feature debut Tony, Shelly & Genius. Bára currenly illustrates books for children.

بادبادک کاغذی



Paper Kite

کارگردان: آسیا کووانووا
فیلمنامه: هریستو گانِف
پویانما: آپوستول ستویانوف
تدوین: آسیا کووانووا
موسیقی: پتار دونداکوف
صدا: ولادیسلاو بویاجی‌یف
تهیه‌کننده: آندری کولِف

Director: Assia Kovanova
Script: Hristo Ganev
Animator: Apostol Stoyanov
Editor: Assia Kovanova
Music: Petar Dundakov
Sound: Vladislav Boyadjiev
Producer: Andrey Koulev

8′:20″/Bulgaria/2019

چکیده: یک برگه‌ی کاغذ، یک مساله ریاضی، یک بادباک و....دو بچه: یک پسر و یک دختر که جواب مساله را پیدا خواهند کرد.

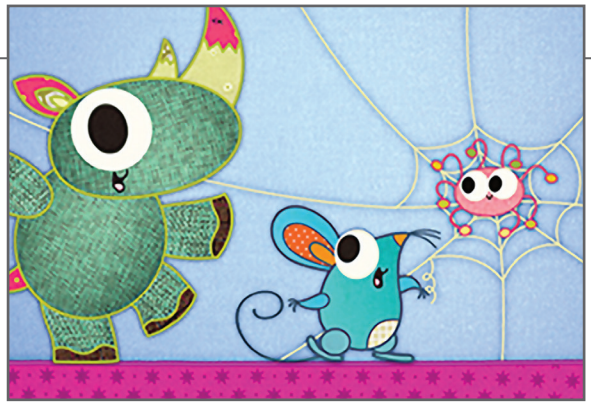
Synopsis: A sheet of paper, a math problem, a kite and... two children: a boy and a girl who will find the answer.



آسیا کوونووا
متولد ۱۹۷۳ در صوفیه. کارشناس ارشد کارگردانی انیمیشن از آکادمی تئاتر و فیلم بلغارستان است. درسگفتارهایی درباره طراحی انیمیشن را در دانشگاه آزاد وارنا برگزار کرده است. او تصویرساز و طراح کتاب‌ها و مجلات متعددی بوده است. عضو آسیفا و اتحادیه فیلمسازان بلغارستان و از سال ۲۰۱۱ مدیر هنری فستیوال بین‌المللی انیمیشن وارنا است.

Assia Kovanova
Born in Sofia, 1973. Graduated from the National Academy of Theater and Film Arts with a M.A. in animation directing. Illustrator and designer of various books and magazines. Member of ASIFA and the Union of Bulgarian Film Makers. Since 2011 she is an art director and designer of the World Festival of Animated Film, Varna.

عنکبوت وصله‌دوز



Patchwork Spider

کارگردان: آنگلا اشتفن
فیلمنامه: آن ورومبوت
پویانما: الیزا پووتسیه‌ناک-آلوارز
تدوین: -
موسیقی: کلودیا کایزر، مارتین لیکلِدر
صدا: آندرآس مولشلِگل، کریستیان هِک
تهیه‌کننده: توماس مه‌یر-هرمان

Director: Angela Steffen
Script: An Vrombaut
Animator: Eliza Płocieniak-Alvarez
Editor: -
Music: Claudia Kaiser,Martin Lickleder
Sound: Andreas Mühlschlegel, Christian Heck
Producer: Thomas Meyer-Hermann

3':54"/Germany/2019

چکیده: عنکبوت وصله‌دوز در کار خود به مشکلی برخورده است: دلش می‌خواهد با تارهای خود آهنگی بزند اما آهنگ بد از آب در می‌آید. آیا رفقای وصله‌دوزش می‌توانند گره از مشکلش باز کنند؟

Synopsis: Patchwork Spider has a problem: he wants to play music on his web, but the music sounds bad! if the Patchwork Pals find a way to help him?

آنگلا اشتفن

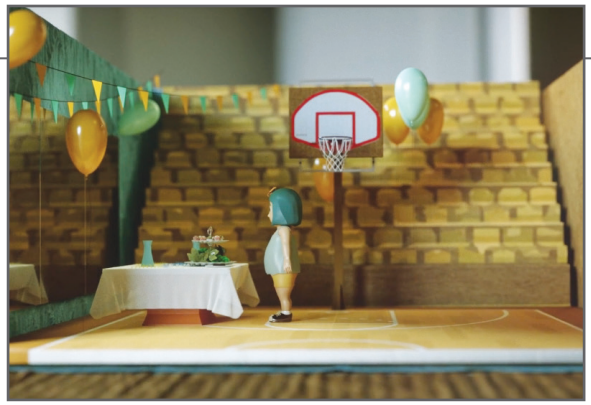
متولد ۱۹۷۹، دانن‌برگ آلمان. در حین تحصیل در آکادمی فیلم به سبک شخصی و شاعرانه‌ای دست یافت که خود را در فیلم فارغ‌التحصیلی‌اش «لبنزادر» جلوه‌گر ساخته است. مجموعه انیمیشن او با نام «وصله‌دوزها» جایزه بهترین سریال انیمیشن پیش-دبستانی جشنواره‌ی کارتونز آن د بِی ونیز (۲۰۱۴) و جایزه بهترین سریال انیمیشن تلویزیونی اکسپوی انیمیشن بوئنوس‌آیرس را از آن خود کرده است.

Angela Steffen

Angela Steffen was born in Dannenberg, Germany in 1979. Whilst at the Filmakademie she developed a personal and poetic style culminating in Lebensader, her diploma Film. Her series "Patchwork Pals" won "Best Preschool Series"at Cartoons on the Bay Festival in Venice in 2014 and the "Award for the best TV series" at the Expotoons in Buenos Aires.



انعکاس



Reflection

کارگردان: خوآن کارلوس موستاسا
فیلمنامه: خوآن کارلوس موستاسا
پویانما: پابلو لوپز، خوآن کارلوس موستاسا
تدوین: خوآن کارلوس موستاسا
موسیقی: -
صدا: خوآن کارلوس موستاسا، پیکلند استودیو
تهیه‌کننده: پابلو لوپز، خوآن کارلوس موستاسا

Director: Juan Carlos Mostaza
Script: Juan Carlos Mostaza
Animator: Pablo López, J.C. Mostaza
Editor: J.C. Mostaza
Music: -
Sound: J.C. Mostaza, Peakland Studios
Producer: J.C. Mostaza, Pablo López

11':03"/Spain/2020

چکیده: کلارا دخترکی نه ساله‌ای است که دید کج و معوجی به واقعیت دارد. کلارا در گودالی می‌افتد که رهایی و بیرون آمدن از آن فقط با تقلای بسیار و کمک دوستان و نزدیکانش ممکن است.

Synopsis: Clara is a nine-year-old girl with a distorted view of reality. She'll fall into a pit from which she can only make her way up through great effort and assistance from the people close to her.

خوآن کارلوس موستاسا

متولد ۱۹۷۹، والادولید اسپانیا. موستاسا مهندس رایانه و دکترای ارتباط تصویری شنیداری است. او کار خود را با دنیای گرافیک و جلوه‌های ویژه رایانه‌ای آغاز کرده و فیلم‌های کوتاه انیمیشن و داستانی‌اش تا کنون بیش از صد جایزه بین‌المللی از جشنواره‌های جهان برایش به ارمغان آورده‌اند. او از موسسین شرکت فیلمسازی کاتدرال مدیا است.

Juan Carlos Mostaza

J.C. Mostaza (Valladolid 1979) is a computer engineer and PhD in Audiovisual Communication. He started in the world of computer generated graphics and VFX, winning more than 100 international awards for his short animation and fiction films. He is currently a founding partner of the production company The .Cathedral Media Productions S.L



گوسفند، گرگ و یک فنجان قهوه...



Sheep, Wolf and a Cup of Tea...

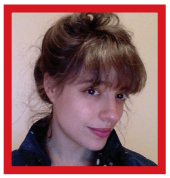
کارگردان: ماریون لَکور
فیلمنامه: ماریون لَکور
پویانما: ماریون لَکور ، کمّی اوتوآر، مارین بلَن، اوگو براوو، لی‌لا پوسِت
تدوین: کَترین آلَدونیز، ماریون لَکور
موسیقی: نَتان بِله
صدا: مَتیو زیگراگُن
تهیه‌کننده: نیدیا سانتیاگو، ادینا لیار، داوید برُن

Director: Marion Lacourt
Script: Marion Lacourt
Animator: Marion Lacourt, Camille Authouart, Marine Blin, Hugo Bravo, Lila Peuscet
Editor: Catherine Aladenise, Marion Lacourt
Music: Nathan Blais
Sound: Mathieu Z'Graggen
Producer: Nidia Santiago, Edwina Liard, David Braun

12':14"/France/2019

چکیـده: شـب که اعضـای خانـواده درگیر مراسـم و مقدمات پیـش از خوابند، پسـرک، گرگـی را از تـه جعبـه‌ای کـه زیـر تخـت خوابـش پنهـان کـرده، بیرون می‌کشـد. گـرگ بـه جان گوسـفند می‌افتـد، اتاق خواب پسـرک را قُـرق می‌کند و...

Synopsis: At night, while family members indulge in curious rituals before sleeping, a child invokes a wolf from the bottom of a box hidden under his bed. Disturbing sheep then besiege the door of his bedroom...



ماریون لَکور

ماریون تصویرساز، گراوورساز و فیلمساز است و در پاریس زندگی و کار می‌کند. او در رشته لیتوگرافی در دانشگاه هنرهای زیبای هامبورگ تحصیل کرده و فارغ‌التحصیل مدرسه عالی هنرهای تزئینی پاریس است. گوسفند، گرگ و یک فنجان قهوه، اولین فیلم حرفه‌ای او به شمار می‌رود.

Marion Lacourt

Marion Lacourt is an illustrator, an engraver and by extension a film maker, living and working in Paris. She graduated from the École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs (ENSAD) in Paris, after studying lithography at the University of Fine Arts of Hamburg. Sheep, Wolf and a Cup of Tea... is her first professional film.

تئوفراستوس



Teofrastus

کارگردان: سرگئی کیبوس
فیلمنامه: سرگئی کیبوس
پویانما: اُلگا استالِو، تیرین ساراپیک-کیوی
تدوین: سرگئی کیبوس
موسیقی: ماری یوری‌ینس
صدا: اکه واستریک
تهیه‌کننده: کِردی اوئنگو، آندرس ماند

Director: Sergei Kibus
Script: Sergei Kibus
Animator: Olga Stalev, Triin Sarapik-Kivi
Editor: Sergei Kibus
Music: Mari Jürjens
Sound: Ekke Västrik
Producer: Kerdi Oengo,Andres Mänd

15':00"/Estonia/2019

چکیـده: حکایت تجربه‌ی یک گربه از شـفقت و رهایـی به روایت صاحبش اسـت که در دهه ۸۰ در اسـتونی عصر جماهیر شـوروی می‌گذرد.

Synopsis: A tale of freedom and compassion, set in the 1980s Soviet Estonia, as experienced by a cat and recounted by its owner.



سرگئی کیبوس

سرگئی کارگردان، انیماتور و فیلمبردار است. او دانش‌آموخته رشته عکاسی از پلی‌تکنیک تالین و فارغ‌التحصیل رشته کارگردانی سینما در مدرسه فیلم و رسانه بالتیک است.او فیلم‌های داستانی کوتاه متعددی را فیلمنامه‌نویسی و کارگردانی کرده و در فیلم‌های مستند مختلفی، تصویربردار بوده است.

Sergei Kibus

Sergei is a director, animator and cinematographer. He studied photography at Tallinn Polytechnic School and studied media and film directing at Baltic Film and Media School. He has written and directed short fiction and drama, and worked as a cinematographer with different documentary productions.

قدم یازدهم



The Eleventh Step

کارگردان: مریم کشکولی‌نیا
فیلمنامه: مریم کشکولی‌نیا
براساس نوشته‌ی سوسن طاقدیس
پویانما: مریم کشکولی‌نیا،
بهار کیامقدم
تدوین: محمد ناصری
موسیقی: کیاوش صاحب‌نسق
صدا: زهره علی‌اکبری
تهیه‌کننده: امور سینمایی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

Director: Maryam Kashkouliniya
Script: Maryam Kashkouliniya
Based on a short story by Sousan Taghdis
Animator: Maryam Kashkouliniya, Bahar Kiya Moghaddam
Editor: Mohammad Naseri
Music: Kiyavash SahebNasagh
Sound: Zohreh Ali Akbari
Producer: IIDCYA (Kanoon)

11':00"/Iran/2020

چکیده: شیر کوچولویی در یک باغ‌وحش به دنیا می‌آید و در قفسی آهنی که از اول تا آخر آن فقط ده قدم است زندگی می‌کند. گاهی توی قفس راه می‌رود؛ اما فقط ده قدم.

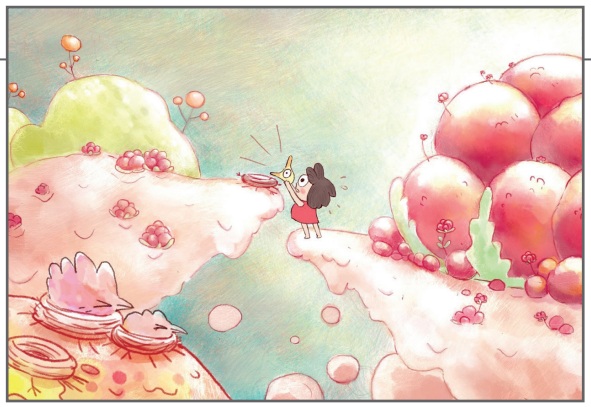
Synopsis: A Little Lion has been born in a zoo and now living in an iron cage. Sometimes he walks there in the cage but just ten steps and no more.

مریم کشکولی‌نیا
متولد ۱۳۴۵ شیراز. فعالیت در رشته‌ی گرافیک و تصویرسازی از سال ۱۳۷۰ و فعالیت در زمینه‌ی انیمیشن از سال۱۳۸۲. وی کارگردانی و متحرک‌سازی چندین انیمیشن کوتاه را در کارنامه خود دارد که این فیلم‌ها در جشنواره‌های معتبر بین‌المللی همچون جشنواره آنسی فرانسه و... حضور داشته و جوایزی نیز دریافت کرده است. او عضو هیات انتخاب و داوری جشنواره‌های متعدد داخلی بوده و همچنین در جشنواره بین‌المللی انسی ۲۰۱۷ به عنوان داور حضور داشته است.

Maryam Kashkouliniya
Born 1966, Shiraz. She has worked in animation industry since 2003. She has been involved as director and animator in some award-winning short films attended in notable film festivals like Annecy,...and won numerous prizes in national and international film events. She has been lecturer in Tehran university, tutor in dozens of masterclasses and workshops, and juror in Annecy 2017.



دست و تخم مرغ



The Hand and The Egg

کارگردان: فاطمه غروی منجیلی
فیلمنامه: فاطمه غروی منجیلی
پویانما: فاطمه غروی منجیلی
تدوین: فاطمه غروی منجیلی
موسیقی: امیرحسین جلیلی
صدا: امیرحسین جلیلی
تهیه‌کننده: فاطمه غروی منجیلی، مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Director: Fatemeh Gharavi Manjili
Script: Fatemeh Gharavi Manjili
Animator: Fatemeh Gharavi Manjili
Editor: Fatemeh Gharavi Manjili
Music: Amir Hossein Jalili
Sound: Amir Hossein Jalili
Producer: Fatemeh Gharavi Manjili & DEFC

5':50"/Iran/2020

چکیده: دخترکی برای پیدا کردن تخم یک پرنده کوچولو به سفری در سرزمین پرنده‌ها می‌رود و در نهایت با پیرزن دست‌درازی که تخم‌ها را می‌دزدد، ملاقات می‌کند.

Synopsis: A girl goes on a journey to the Land of Birds in search of a little bird's egg, finally meeting an old woman with long hands who steals the eggs.

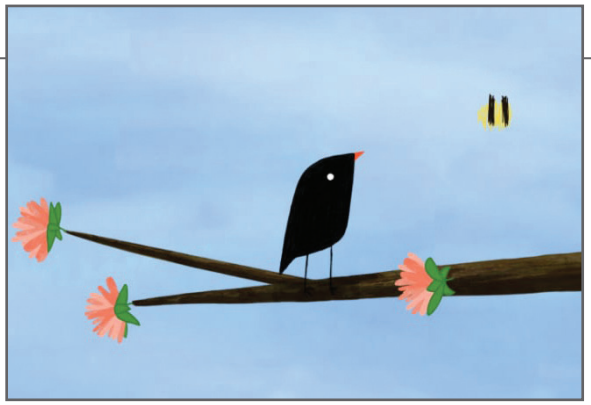
فاطمه غروی منجیلی
متولد۱۳۷۰، رشت.
دانش‌آموخته کارشناسی ارشد کارگردانی انیمیشن از دانشگاه هنر تهران. همکاری در طراحی شخصیت و متحرک‌سازی چندین فیلم انیمیشن و بازی کامپیوتری.

Fatemeh Gharavi Manjili
Born 1991, Rasht. MA in animation directing At Art university of Tehran. She has worked as character designer and animator in several animation and video game projects.



پرنده کوچک و زنبورها

The Little Bird and The Bees



کارگردان: لِنا فون دورهِن
فیلمنامه: لنا فون دورهن
پویانما: لنا فون دورهن، نیلز هدینگر
تدوین: فی لیشتی
موسیقی: مارتین وائسپ
صدا: کریستوف اشتاینمان
تهیه‌کننده: شاتن کابینت

Director: Lena von Döhren
Script: Lena von Döhren
Animator: Lena von Döhren, Nils Hedinger
Editor: Fee Liechti
Music: Martin Waespe
Sound: Christof Steinmann
Producer: Schattenkabinett Gmbh

4':22"/Switzerland/2020

چکیده: آن بالا، پرنده کوچک، با گل‌های درخت افرایش سرگرم و خوش است. صدای وز و وز مرموزی او را راهی سفری اکتشافی در جهان جادویی گل‌ها می‌کند.

Synopsis: High above, the little bird enjoys the flowers of its maple tree. A mysterious humming that needs to be fathomed sends him on a journey into a magical world of flowers.



لِنا فون دورهِن
متولد برلین. فارغ‌التحصیل کارشناسی رشته ارتباطات دیداری‌شنیداری از آکادمی خِریت ریت‌وِل هلند در سال ۲۰۱۲ و کارشناسی ارشد انیمیشن از دانشگاه هنرها و علوم کاربردیِ لوسرن سوئیس. از فیلم‌های او می‌توان به «پرنده کوچک و برگ» (۲۰۱۲)، «پرنده کوچک و سنجاب»(۲۰۱٤) و «پرنده کوچک و کرم صدپا»(۲۰۱۷) اشاره کرد.

Lena von Döhren
Born in Berlin. 2017 Bachelor Audio Visuell Communication, Gerrit Rietveld Academy, Netherlands
2012 Master Animation, HSLU, Switzerland.
The little Bird and the Leaf (2012)
The little Bird and the Squirrel (2014)
The little Bird and the Caterpillar (2017)

قایق کوچکی که دلش می‌خواست پرواز کند

The Little Boat That Wanted to Fly



کارگردان: اِکاترینا فیلیپووا
فیلمنامه: اکاترینا فیلیپووا
پویانما: کارینا، پوگورلووا، الیزاوتا خارشنکو، کنستانتیین آرفی‌یف، کارینا آخمِت گاریووا و...
تدوین: اکاترینا فیلیپووا
موسیقی: آناتولی ماچولنکو
صدا: نیکولای خیتروک
تهیه‌کننده: بوریس ماشکووتسِف

Director: Ekaterina Filippova
Script: Ekaterina Filippova
Animator: Karina Pogorelova, Elizaveta Kharchenko, Konstantin Arefiev, Karina Akhmetgareeva,...
Editor: Ekaterina Filippova
Music: Anatoly Machulenko
Sound: Nikolay Khitruk
Producer: Boris Mashkovtsev

6':51"/Russia/2020

چکیده: داستان قایق کوچکی که دلش می‌خواست پرواز کند.

Synopsis: The story of a boat that wanted to fly.



اِکاترینا فیلیپووا
متولد مسکو در سال ۱۹۹۰. فارغ‌التحصیل انستیتوی بین‌المللی زبان‌های اسلاو. بازیگر تئاتر و سینما. فارغ‌التحصیل رشته کارگردانی فیلم انیمیشن از مدرسه استودیوی شار در سال ۲۰۱۵. دانش‌آموخته انجمن سینمای تجربی جوانان استودیو سویوزمولت فیلم مسکو. از فیلم‌های او می‌توان به «بچه سرراهی»(۲۰۱۳)، «دختر و گلوله برفی» (۲۰۱٦)، «پرنده»(۲۰۱٦)، «بزها»(۲۰۱۸) و «زندانبان»(۲۰۱۸) اشاره کرد.

Ekaterina Filippova
Born in Moscow in 1990. Graduated from International Slavic Institute, profession film and theatre actress. In 2015 finished studio school Shar with specialization in stage direction for animated films. Has been studying in experimental youth association at producing studio "Souzmultfilm", The foundling2013)) The girl and the snowball (2015) The Birdie (2016) Goats(2018) Trunky 2018.

قله

کارگردان: ساتوشی تاکاهاشی
فیلمنامه: تاکاشی ایتو، هیرویوکی کینوشیتا، ساتوشی تاکاهاشی
پویانما: یوسوکه ساکائی
تدوین: برنت فارست
موسیقی: تومکو ساساکی
صدا: دلفی ساوند
تهیه‌کننده: اوچیدا هاروهیرو



The Peak

Director: Satoshi Takahashi
Script: Takeshi Ito, Hiroyuki Kinoshita, Satoshi Takahashi
Animator: Yosuke Sakai
Editor: Brent Forrest
Music: Tomoko Sasaki
Sound: Delfi Sound
Producer: Uchida Haruhiro

5':10"/Japan/2019

چکیده: در نیمه‌های شب، سر راه رفتن به توالت، یک دختر به همراه عروسکی که دوست اوست، پا به جنگلی خیالی می‌گذارند که در آن با عروسک‌هایی مخوف مواجه می‌شوند.

Synopsis: In the middle of the night on the way to the bathroom, a girl & her doll friend enter an imaginary forest where they encounter eerie toys & oncoming water.

ساتوشی تاکاهاشی
متولد توکیوی ژاپن. کار حرفه‌ای خود را در پُلیگون پیکچرز آغاز کرد و سپس در همان روزهای آغازین کار مارزا انیمیشن پلنت به عنوان مدل‌ساز سه‌بعدی به این کمپانی پیوست. از آثار مهم او می‌توان به «کاپیتان هارلاک راهزن فضایی» (۲۰۱۳)، «بیشه‌ی شاد» (۲۰۱۵)، «هدیه» (۲۰۱۶) و «باده‌ی واپسین» (۲۰۱۷) اشاره کرد.

Satoshi Takahashi
Born in Tokyo, Japan. He started his career at Polygon Pictures, then joined Marza Animation Planet at its inception era.Works: "Space Pirate Captain Harlock"(2013), "Happy Forest" (2015), "The Gift" (2016), "Ultimate Bowl" (2017)



شاهدخت و راهزن

کارگردان: میخائیل آلداشین، ماریا سوسنینا
فیلمنامه: ماریا سوسنینا
پویانما: کارینا پوگورلووا، آنا یودینا
تدوین: ماریا سوسنینا
موسیقی: ویتالی بازلی یوسکی
صدا: سوفیا تریفانووا
تهیه‌کننده: بوریس ماشکووتسِف



The Princess and the Bandit

Director: Mikhail Aldashin, Mariya Sosnina
Script: Mariya Sosnina
Animator: Karina Pogorelova, Anna Yudina
Editor: Mariya Sosnina
Music: Vitaly Bazilevsky
Sound: Sofiya Trifonova
Producer: Boris Mashkovtsev

3':29"/Russia/2020

چکیده: روزی روزگاری شاهزاده خانمی عاشق راهزنی می‌شود...

Synopsis: Once the princess fell in love with a bandit ...

ماریا سوسنینا
متولد ۱۹۷۵، پرم روسیه. تحصیل در استودیو مدرسه فیلم شار در سال ۲۰۰۶ با فیلم فارغ‌التحصیلی «درباره‌ی من». تحصیل در رشته انیمیشن عروسکی در استودیو استائر.

میخائیل آلداشین
فارغ‌التحصیل کارشناسی ارشد تولید فیلم در مدرسه ملی سینمای روسیه (۱۹۸۷). از سال ۲۰۱۷ مدیر هنری استودیوی فیلمسازی سویوزمولت فیلم.

Mariya Sosnina
Born 1975 in Perm.
Graduated from ShAR School-Studio (2006), the diploma film "About Me"; in 2004 she studied puppet animation at the Staer studio.

Mikhail Aldashin
Graduated from VGIK majoring in feature film production (1987). since 2017, artistic director of the Soyuzmultfilm film studio.



توبی و اتوبوس سریع‌السیر



کارگردان: ورِنا فلز، مارک آنگله
فیلمنامه: ورِنا فلز
پویانما: تیم ننزا، نوئل وینزن، کریس اشتوت، مارسل اونکاف
تدوین: ورنا فلز
موسیقی: آلکساندر ولف داوید، آندرآس فایفر
صدا: کریستیان هک
تهیه‌کننده: ورنا فلز

چکیده: پرواز می‌کنید ولی نه بر روی صندلی! این قانون اتوبوس سریع‌السیر توربوباس است. یافتن یک دوست واقعی برای گرگ جوانی که در سفری سریع‌السیر در جستجوی رفاقت واقعی است، یک روز کار تمام‌وقت جانفرساست.

Tobi and the Turbobus

Director: Verena Fels, Marc Angele
Script: Verena Fels
Animator: Tim Nendza, Noel Winzen, Chris Stodt, Marcel Unkauf
Editor: Verena fels
Music: Alexander Wolf David, Andreas Pfeiffer
Sound: Christian Heck
Producer: verena Fels

7':32"/Germany/2020

Synopsis: You fly with no seat! That's the rule in the Turbobus. To get one is a hard day job for a young wolf on his turbo-journey to find real friendship.



ورِنا فلز
فیلم اول ورنا با نام «موبایل» در بیش از ۳۰۰ جشنواره به نمایش درآمده و بیش از ۴۵ جایزه و ده تقدیر ویژه دریافت کرده است.

مارک آنگله
کار خود را به عنوان نورپرداز در شرکت رومگلایتر آغاز و در آن جا ناظر چندین پروژه سه بعدی سازی معماری بوده و هم اکنون مسئول بخش کامپوزیت شرکت کلاوداسکیپ آلمان است.

Verena Fels
Her first film MOBILE was screened at over 300 film festivals and won 45 prizes and 10 honorable mentions.

Marc Angele
He started working as a Lighting Artist for Raumgleiter where he supervised various Architectural Visualisations and now works as 3D Artist and Compositor for Cloudscape GmbH.

ستاره گرم



کارگردان: آنا کوزینا
فیلمنامه: آنا کوزینا، میخائیل آلداشین
پویانما: آنا کوزینا
تدوین: آنا کوزینا
موسیقی: آلکسی سمیرنوف، یوگنی توروتا
صدا: نیکولای خیتروک
تهیه‌کننده: بوریس ماشکووتسف

چکیده: پرنده‌ای که مسئول مرتب کردن و سر و سامان دادن به آسمان است در حین نظافت، ستاره‌ای را از آسمان به زمین می‌اندازد. حالا این‌جا روی زمین، بچه‌ها ستاره را پیدا کرده‌اند.

Warm Star

Director: Anna Kuzina
Script: Anna Kuzina,Mikhail Aldashin
Animator: Anna Kuzina
Editor: Anna Kuzina
Music: Alexey Smirnov, Eugene Turuta
Sound: Nikolay Khitruk
Producer: Boris Mashkovtsev

4':29"/Russia/2020

Synopsis: A bird that keeps order in the sky accidentally drops a star during cleaning. And on the earth, children find her.



آنا کوزینا
آنا کوزینا فارغ التحصیل دانشکده گرافیک انستیتوی هنر و صنعت مسکو است. به عنوان تصویرساز در نشر مشخریاکوف کار کرده و چندین کمیک بوک در نروژ منتشر کرده است. وی همچنین دانش آموخته‌ی انجمن جوم استودیو فیلمسازی سویوزمولت فیلم مسکو به ریاست میخائیل آلداشین است.

Anna Kuzina
Anna graduated from the Moscow Art and Industry Institute, Faculty of Graphic Design. Worked as illustrator in AST, Meshcheryakov publishing house. Published in comic books in Norway. Study: Experimental Youth association of Soyuzmultfilm film studio, Moscow, Russia, head – Mikhail Aldashin.

بعله!

کارگردان: مهین جواهریان
فیلمنامه: مهین جواهریان
پویانما: نگار زنجانی، پژمان فیروزبخت
تدوین: محمد ناصری
موسیقی: مسلم رسولی
صدا: محمود محقق
تهیه‌کننده: امور سینمایی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان



What With?

Director: Mahin Javaherian
Script: Mahin Javaherian
Animator: Negar Zanjani, Pejman Firouzbakht
Editor: Mohammad Naseri
Music: Moslem Rasouli
Sound: Mahmoud Mohaghegh
Producer: IIDCYA (Kanoon)

7':15"/Iran/2019

چکیده: این فیلم توسط شعر و ریتم و موسیقی، و در غالب بازی‌های کودکانه سعی در تقویت مهارت‌های کودکان در همکاری و ارتباط گیری با یکدیگر را دارد و در این ضمن آنها را با ساخت و ابزار کاری مشاغل مختلف آشنا می‌کند.

Synopsis: Through poems, rhymes, music, children's games, the film tries to strengthen children's skills of cooperation and communication with each other while introducing them to the tools used in different occupations.

مهین جواهریان

کارشناسی ارشد کارگردانی انیمیشن از دانشگاه تهران. عضو هیئت مؤسس و دبیر انجمن آسیفا به مدت ۲۱ سال. کارگردان، تهیه‌کننده، مدرس و مؤلف در زمینه انیمیشن. کارگردان فیلم‌های متعددی همچون: یکی بود یکی نبود، بارون میاد جرجر، دویدم و دویدم، ارشمیدس و ...

Mahin Javaherian

MA in Animation Directing at University of Tehran. Founding member and secretary of ASIFA, Iran for 21 years. An acclaimed animation director,Producer, researcher and lecturer in the field of animation. Some of her notable films are: once upon a time, Hajar's Wedding, I ran and ran, Archemides...





International Competition

Experimental

شکوفه

کارگردان: رایتو لو جینگ یی
فیلمنامه: شومان
پویانما: رایتو لو جینگ یی
تدوین: رایتو لو جینگ یی
موسیقی: ادیت وی‌ینز
صدا: -
تهیه‌کننده: رایتو لو جینگ یی



Blossom

Director: Raito Low Jing Yi
Script: Schumann
Animator: Raito Low Jing Yi
Editor: Raito Low Jing Yi
Music: Edith Wiens
Sound: -
Producer: Raito Low Jing Yi

4':23"/Taiwan/2020

چکیده: از نگاه یک زن با اولین تجربه‌ی عاشقانه‌ی او آشنا می‌شویم، تجربه‌ای که به قلب جوانش رنگ و حال و هوای دیگری می‌بخشد.

Synopsis: Explores the perspective of a woman as she experiences the first tinge of love as it colors her teenage heart for the first time.

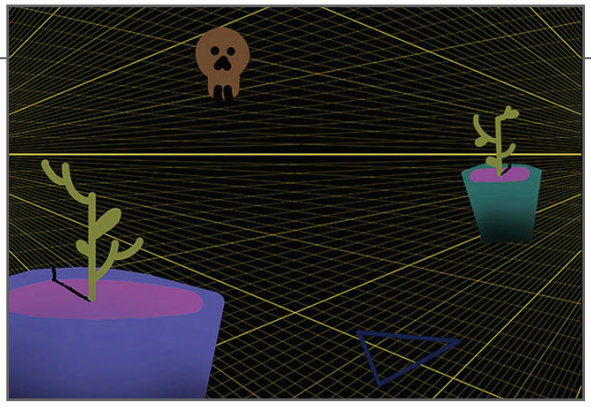
رایتو لو جینگ‌یی
رایتولو جینگ‌یی کارگردان انیمیشن مالزیایی مقیم تایوان و متخصص انیمیشن استاپ‌موشن است. فیلم فارغ‌التحصیلی او با نام «فیسو» در هشتاد جشنواره بین‌المللی فیلم به نمایش درآمده است.

Raito Low Jing Yi
Raito Low Jing-Yi, an animation director from Malaysia based in Taiwan. expert in stop-motion animation. His university graduation film 'Fisso' has been screened in 80 film festivals around the world.



تجربه‌ی

کارگردان: کسری یزدانی
فیلمنامه: کسری یزدانی
پویانما: کسری یزدانی
تدوین: کسری یزدانی
موسیقی: کسری یزدانی
صدا: کسری یزدانی
تهیه‌کننده: کسری یزدانی



Experience of

Director: Kasra Yazdani
Script: Kasra Yazdani
Animator: Kasra Yazdani
Editor: Kasra Yazdani
Music: Kasra Yazdani
Sound: Kasra Yazdani
Producer: Kasra Yazdani

2':02"/Iran/2019

چکیده: این فیلم بر اساس تجربه‌های نزدیک به مرگ کارگردان ساخته شده است.

Synopsis: The film is based on the director's near-death experiences.

کسری یزدانی
متولد۱۳۷۰ شوش. یزدانی برنده قلم زرین جشن بزرگ انیمیشن ایران است و فیلم‌هایش در جشنواره‌های بین‌المللی فیلم همچون ویدئو آرت موئسترا و فرست‌فیلم فیلم‌میکرز به نمایش درآمده است.

Kasra Yazdani
Born 1991, Shush. He has won the Golden Pen of Iran Animation Guild and his films participated in numerous film festivals like First-Time Filmmakers, III Muestra de Video Arte Faenza.



زوزه

کارگردان: پارسا بزرگانی
فیلمنامه: پارسا بزرگانی، پارسا صفا
پویانما: پارسا بزرگانی
تدوین: پارسا بزرگانی، پارسا صفا
موسیقی: پارسا ستوده
صدا: بهراد خدیوی
تهیه‌کننده: پارسا بزرگانی



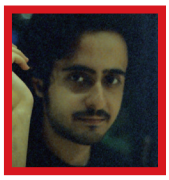
Howling

Director: Parsa Bozorgani
Scrip: Parsa Bozorgani, Parsa Safa
Animator: Parsa Bozorgani
Editor: Parsa Bozorgani, Parsa Safa
Music: Parsa Sotoudeh
Sound: Behrad Khadivi
Producer: Parsa Bozorgani

8':26"/Iran/2018

چکیده: در سال ۱۳۹۴ ویدیویی از کشتن سگ‌های ولگرد به وسیله تزریق اسید در شهر شیراز در فضای مجازی منتشر شد. هیچ فرد یا نهادی مسئولیت این اتفاق را نپذیرفت.

Synopsis: In 2015, a video of stray dogs being killed using injection of acid in Shiraz went viral. No individual or institution claimed responsibility for the incident.

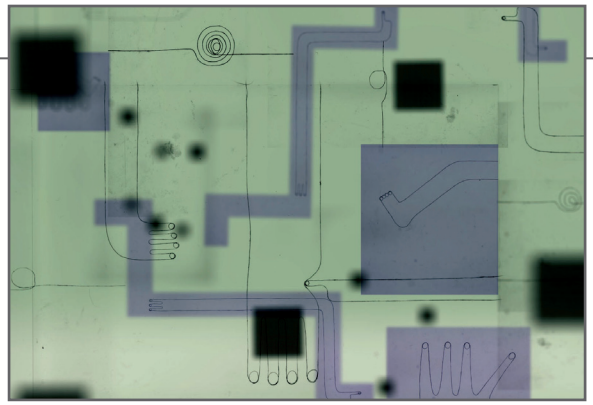


پارسا بزرگانی
متولد ۱۳۷۵، تهران. دانشجوی رشته سینما در دانشگاه سوره. در سال ۹۸ اولین انیمیشن تجربی خود به نام «زوزه» را تولید و کارگردانی کرده است. این فیلم در یک سال گذشته در ۲۵ فستیوال جهانی چون برمن، آتن، زلین و ... راه یافته و برنده چهار جایزه همچون جایزه ceta از فستیوال اسپکترام لهستان و جایزه بهترین فیلم دانشجویی از جشنواره سانفرانسیسکو شده است.

Parsa Bozorgani
Born 1996, Tehran. Film student in Sooreh Art University. He has made his first experimental animation titled “Howling” in 2020, it has participated in 25 international festivals like Zlín, Nffty, NDNFF, Bremen, Athens digital art and won four prizes including Ceta at Spectrum (Poland) and best student film at SFFFF. (San Francisco)

مرمرها

کارگردان: ناتالیا سپییخالا
فیلمنامه: ناتالیا سپییخالا
پویانما: ناتالیا سپییخالا، اورشولا دامانسکا، کاتاژینا آدامکیه‌ویچ
تدوین: ناتالیا سپییخالا
موسیقی: پیمون لکلر
صدا: پیمون لکلر
تهیه‌کننده: آگاتا گولانسکا/مدرسه فیلم وودژ لهستان



Marbles

Director: Natalia Spychala
Script: Natalia Spychala
Animator: Natalia Spychala,Urszula Domańska,Katarzyna Adamkiewicz
Editor: Natalia Spychala
Music: Pimon Lekler
Sound: Pimon Lekler
Producer: Agata Golańska | The Lodz Film School in Poland

5':31"/Poland/2019

چکیده: جنبش خوابگردان آونگ، ساز و کار حرکتی خاصی ایجاد می‌کند. صوت و تصویر در هم بافته می‌شوند و موسیقی وقایع تکراری را برمی‌سازند.

Synopsis: The hypnotizing pendulum sets a particular mechanism in motion. The sound interweaves with the image, creating the music of repetitive events.



ناتالیا سپییخالا
فارغ‌التحصیل مدرسه فیلم وودژ لهستان، انیماتور و کارگردان. افزون بر ساخت فیلم‌های انیمیشن، با راه‌اندازی پروژه‌هایی که ترکیب انیمیشن با ادبیات و تئاتر و موسیقی و فناوری‌های جدید است، مشغول تجربه‌ورزی‌های تازه در عرصه استاپ‌موشن و تکنیک‌های دیجیتال است.

Natalia Spychala
Graduate of the Łódź Film School, Poland, director and animator. In addition to making short animated films, I explore stop motion and digital techniques by co-creating projects that combine animation with literature, theatre, music and new technologies.

سلسله‌ای از خطوط موازی

Serial Parallels



کارگردان: ماکس هاتلر
فیلمنامه: -
پویانما: ژانگ ری‌وِن، ایرسا چو
تدوین: -
موسیقی: -
صدا: داوید کامپ، اسکای کونگ
تهیه‌کننده: رلنتلس مِلت

Director: Max Hattler
Script: -
Animator: Zhang Riwen, Iresa Cho
Editor: -
Music: -
Sound: David Kamp, Sky Kung
Producer: Relentless Melt

9':00"/Hong Kong, Germany/2019

چکیده: این انیمیشن تجربی از منظر کانسپچوآل فیلم‌های نگاتیو، و از طریق پویانمایی عکس، نگاه دیگرگونه‌ای به محیط شهری و ساختمان‌های هنگ کنگ دارد.

Synopsis: This experimental animation approaches Hong Kong's built environment from the conceptual perspective of celluloid film, by applying the technique of film animation to the photographic image

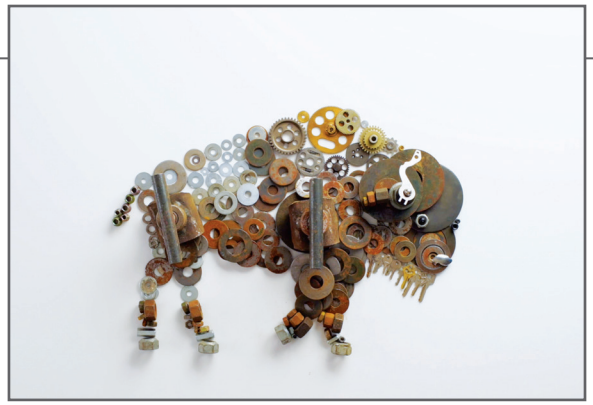
ماکس هاتلر
هنرمند و مدرس دانشگاه، متخصص در حوزه انیمیشن انتزاعی، ویدئو اینستالیشن و پرفورمنس تصویری شنیداری. برنده جوایزی چون سوپرنووا، کن لاینز و بهترین فیلم جشنواره انیمیشن برَدفورد. مقیم هنگ کنگ و استادیار مدرسه رسانه‌های خلاق دانشگاه هنگ کنگ.

Max Hattler
He is an artist and academic who works with abstract animation, video installation and audiovisual performance. Awards include Supernova, Cannes Lions, Bradford Animation Festival. He lives in Hong Kong where he is an Assistant Professor at School of Creative Media, City University of Hong Kong.



چرخ دنده

Sprocket



کارگردان: عقیل حسینیان
فیلمنامه: عقیل حسینیان
پویانما: عقیل حسینیان
تدوین: عقیل حسینیان
موسیقی: عقیل حسینیان
صدا: عقیل حسینیان
تهیه‌کننده: عقیل حسینیان

Director: Aghil Hosseinian
Script: Aghil Hosseinian
Animator: Aghil Hosseinian
Editor: Aghil Hosseinian
Music: Aghil Hosseinian
Sound: Aghil Hosseinian
Producer: Aghil Hosseinian

1':30"/Iran/2020

چکیده: چرخ‌دنده اثری است تجربی از تلفیق صدا و تصویر فلزات.

Synopsis: An experimental work combining the sound and image of metals.

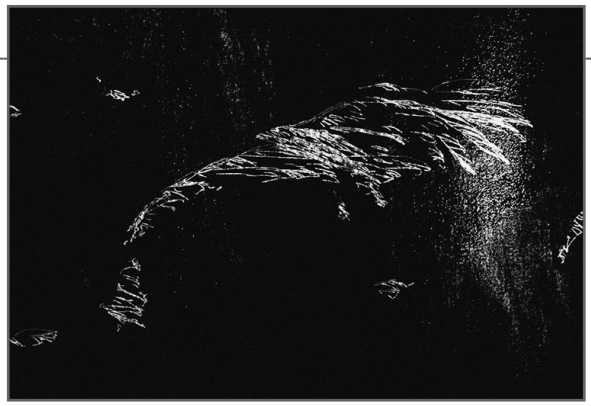
عقیل حسینیان
متولد ۱۳۶۸، مشهد. کارشناس ارشد گرافیک. طراح و کارگردان استاپ‌موشن انیمیشن.

Aghil Hosseinian
Born, 1989. MA in graphic design. Stop motion animator and director.



حیوان عجیب

Strange Animal



کارگردان: آرتور سِنرا
فیلمنامه: آرتور سنرا، پائولو ویلارا
پویانما: آرتور سنرا، دیه‌گو آکِل، جکسون آباکاتو
تدوین: آرتور سنرا
موسیقی: تیاگو گدِس، تیاگو سالگادو
صدا: تیاگو گدس
تهیه‌کننده: آرتور سنرا

Director: Arthur B. Senra
Script: Arthur B. Senra, Paulo Vilara
Animator: Arthur B. Senra, Diego Akel, Jackson Abacatu
Editor: Arthur B. Senra
Music: Thiago Guedes,Tiago Salgado
Sound: Thiago Guedes
Producer: Arthur B. Senra

5':02"/Brazil/2019

چکیده: حیوانی عجیب، و یک دیکتاتوری: مردانی بدون بال، پرندگانی بدون پا.

Synopsis: Strange animal, the dictatorship: men without wings, birds without feet.



آرتور سنرا
دانش‌آموخته رشته فیلم و ویدئو، با گرایش روندهای خلاق در عرصه تصویر و کلام. از سال ۲۰۱۶ تا ۲۰۱۸ عضو هیات انتخاب جشنواره معتبر بلو اوریزونته برزیل بوده است. هم اکنون در برزیل زندگی می‌کند و از اعضای هیات انتخاب چندین جشنواره فیلم است.

Arthur B. Senra
He studied Film and Video and has a specialization in Creative Processes in Words and Image. From 2016 to 2018 he was curator and programmer of the Sesc Palladium movie theater in Belo Horizonte. Currently lives in Brasilia and works as curator and programmer of film festivals.

خانه‌ی گرگ

The Wolf House



کارگردان: کریستوبال لئون، خوآکین کوسینیا
فیلمنامه: کریستوبال لئون، خوآکین کوسینیا، آلخاندرا موفّات
پویانما: کریستوبال لئون، خوآکین کوسینیا، ناتالیا گیزه
تدوین: کریستوبال لئون، خوآکین کوسینیا
موسیقی: آرشیوی
صدا: کلودیا وارگاس
تهیه‌کننده: کاتالینا ورگارا، نیلز عطاالله

Director: Cristóbal León, Joaquín Cociña
Script: Joaquín Cociña, Cristóbal León & Alejandra Moffat
Animator: Joaquín Cociña,Cristóbal León & Natalia Geise
Editor: Joaquín Cociña, Cristóbal León
Music: Archive
Sound: Claudio Vargas
Producer: Catalina Vergara, Niles Atallah

73':28"/Chile/2018

چکیده: ماریا، زن جوانی است که پس از گریختن از چنگ فرقه‌ای از متعصبین مذهبی آلمانی، به خانه‌ای در جنوب شیلی پناه آورده است. او با استقبال گرم تنها ساکنین آن‌جا یعنی دو خوک روبرو می‌شود.

Synopsis: Maria, a young woman finds refuge in a house in the south of Chile after escaping from a sect of German religious fanatics. She is welcomed into the home by two pigs, the only inhabitants of the place.

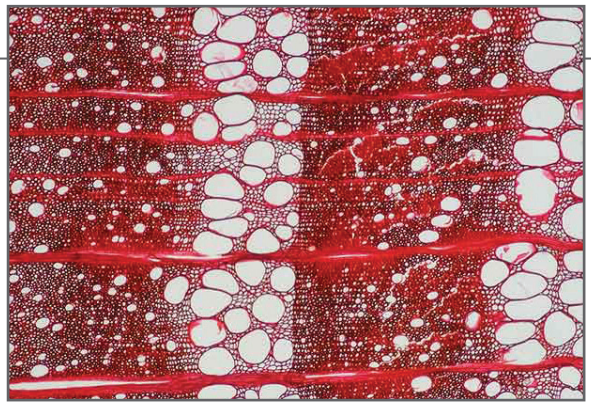


کریستوبال لئون، خوآکین کوسینیا
هر دو فارغ‌التحصیل دانشگاه کاتولیکای سانتیاگوی شیلی هستند. فیلم‌های‌شان در جشنواره‌های معتبری چون لوکارنو و روتردام به نمایش درآمده است. اولین فیلم بلندشان «خانه‌ی گرگ» نیز نخستین بار در جشنواره برلین سال ۲۰۱۸ به نمایش درآمده است.

Cristóbal León, Joaquín Cociña
They were educated at the Universidad Católica, Santiago de Chile. Their films have premiered at Rotterdam and Locarno among other international film festivals. Their first feature film, 'La Casa Lobo' has been premiered at Berlinale 2018.

آوند چوبی

Xylem



کارگردان: مایکل هیوز
فیلمنامه: مایکل هیوز
پویانما: مایکل هیوز
تدوین: مایکل هیوز
موسیقی: کیت دانِکن
صدا: کیت دانِکن
تهیه‌کننده: مایکل هیوز

Director: Michael Hughes
Script: Michael Hughes
Animator: Michael Hughes
Editor: Michael Hughes
Music: Keith Duncan
Sound: Keith Duncan
Producer: Michael Hughes

5':26"/United Kingdom/2019

چکیده: انیمیشنی تجربی که با استفاده از تصاویر میکروسکوپیک آوندهای چوبی، یکی از دو گونه بافت رسانای گیاهان رگه‌دار، ساخته شده است.

Synopsis: An experimental animation using only microscopic images of xylem, one of the two types of transport tissue in vascular plants.

مایکل هیوز
بیش از سیزده سال سابقه در صنعت انیمیشن، متخصص انیمیشن استاپ فریم. او اعضای گروه انیماتور انیمیشن «فرانکن‌وینی» ساخته تیم برتون و «آقای فاکس شگفت‌انگیز» و«جزیره سگ‌ها» ساخته وِس اندرسون بوده است.

Michael Hughes
Michael has worked in the animation industry for more than thirteen years, specializing in stop frame animation. He was working as an animator on Tim Burton's 'Frankenweenie' as well as Wes Anderson's 'Fantastic Mr.Fox' and more recently 'Isle of Dogs'.





International Competition

TV Production

جنگل آبی (نمایش مخصوص)



Blue Jungle (Special Show)

کارگردان: رسول حسینی، هدا مسعودی
فیلمنامه: هدا مسعودی، مریم چالش، پویا شاسیا
پویانما: محمد مهدی احمدی، نورا شفیع زاده، نغمه شهر آشوب
تدوین: رسول حسینی
موسیقی: احسان خضرلو، روح الله صفاییان
صدا: فرزاد شیرمحمدی
تهیه‌کننده: سیمای مرکز البرز، رسول حسینی

Director: Rasoul Hosseini, Hoda Masoudi
Script: Hoda Masoudi, Maryam Chalesh, Pouya Shasia
Animator: Mohammad Mehdi Ahmadi, Nora Shafizadeh, Naghmeh Shahrashoub
Editor: Rasoul Hosseini
Music: Ehsan Khezrlou, Rouhollah Safaeian
Sound: Farzad Shirmohammadi
Producer: Rasoul Hosseini, IRIB-Alborz

8':14"/Iran/2021

چکیده: «بهار» با کمک آقای سنگ وارد دنیای خیالی‌اش "جنگل آبی" می‌شود. او عروسکی به اسم «آبی» دارد که در جنگل آبی و خیالی‌اش بزرگ می‌شود و با بهار بازی می‌کند.

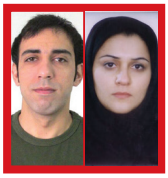
Synopsis: Bahar enters her fantasy world, Blue Jungle, with the help of Mr. Stone. She has a doll named 'Blue' who grows up in her imaginary blue Jungle, playing with Bahar.

هدا مسعودی
متولد ۱۳۵۸،تهران. دانش آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن دانشگاه هنر.

رسول حسینی
متولد ۱۳۶۱،کرمان. دانش آموخته کارشناسی ارشد انیمیشن دانشگاه هنر.

Hoda Masoudi
Born 1979, Tehran. MA in animation directing at Art university of Tehran.

Rasoul Hosseini
Born 1982, Kerman. MA in animation directing at Art university of Tehran.



بی‌باک- لِیما گبووی



Brazen - Leymah Gbowee

کارگردان: شارلوت کامبون، مای اِنگوین
فیلمنامه: الیزه بن روبی، اَملی ولنتَن
پویانما: آیدا برنگو کاربونل، املی پوآریه، فرانچسکا مارینلّی، گزاویه سیریا کوملاّ
تدوین: لوری وایبیه، توماس بلر
موسیقی: فرِد آوریل
صدا: دورینه لو لای
تهیه‌کننده: سیلکس فیلم، پریشیلا برتَن، ژودیت نورا، آرنو کولینَر

Director: Charlotte Cambon, Mai Nguyen
Script: Elise Benroubi,Emilie Valentin
Animator: Aida Berengue Carbonell,Amélie Poirier,Francesca Marinelli, Xavier Siria Comella
Editor: Laure Wybier,Thomas Belair
Music: Fred Avril
Sound: Dorine Le Lay
Producer: Silex Films,Priscilla Bertin,Judith Nora,Arnaud Colinart

3':45"/France/2019

چکیده: لِیما گبووی که در جریان جنگ‌های داخلی لیبریا به او تعرض شده است، خود را از وضعیت قربانی رها می‌کند و فعال امور صلح‌طلبانه می شود و زنان را علیه استبدادی که کشورش را رو به نابودی می‌برد، می‌شوراند.

Synopsis: Abused during the raging Liberian Civil War, Leymah Gbowee frees herself from her victim status to become a peace activist, rallying women against the dictatorship devastating the country.

شارلوت کامبون
به تازگی انیمیشن کوتاه «در قایقی کوچک» را برای مجموعه «فارغ‌التحصیلی» ساخته که در کانال دو فرانسه پخش شده است.

مای اِنگوین
چندین انیمیشن کوتاه ساخته که از آن جمله می‌توان به «خانه من» اشاره کرد که در فهرست اولیه دریافت جایزه سزار و در فهرست نهایی اسکار سال ۲۰۱۶ قرار گرفته است.

Charlotte Cambon
Recently, she directed the short film "Dans un petit bateau" for the collection «En sortant de l'école» broadcasted on France 2.

Mai Nguyen
She directed several short films such as the multi-award-winning My Home (Chez Moi), which has been preselected for the French Césars Awards and shorlisted for the Oscars in 2016.



چیا شیر نمیخوره!

Chiya Hates Milk!



کارگردان: امیر سحرخیز، هاجر مهرانی، مرتضی نایبجی
فیلمنامه: مهناز راوند، جمال گودرزی، زهره دهقانی، مریم چالش
پویانما: امیرحسین تجسسی، امین فرجادی، آنیتا فردوسی
تدوین: امیر سحرخیز
موسیقی: هوتن پورزکی
صدا: هوتن پورزکی
تهیه‌کننده: امیر سحرخیز، مرکز پویانمایی صبا

Director: Amir Saharkhiz, Hajar Mehrani, Morteza Naeeji
Script: Mahnaz Ravand, Jamal Goudarzi, Zohreh Dehghani, Maryam Chalesh
Animator: Amir HosseinTajassosi, Amin Farjadi, Anita Ferdowsi
Editor: Amir Saharkhiz
Music: Houtan Pourzaki
Sound: Houtan Pourzaki
Producer: Amir Saharkhiz, Saba Animation Centre

8':45"/Iran/2021

چکیده: چیا شیر دوست ندارد. مامان می‌گوید که در صورت نخوردن شیر، او بزرگ نمی‌شود.

Synopsis: Chia does not like milk. Mom says she will not grow up if she does not drink milk.



امیر سحرخیز: متولد ۱۳۵۵، تهران. برنده سیمرغ بلورین جشنواره فجر، تندیس جشن خانه سینما، جایزه ویژه هیات داوران جشنواره پویانمایی و جشنواره فیلم کوتاه تهران

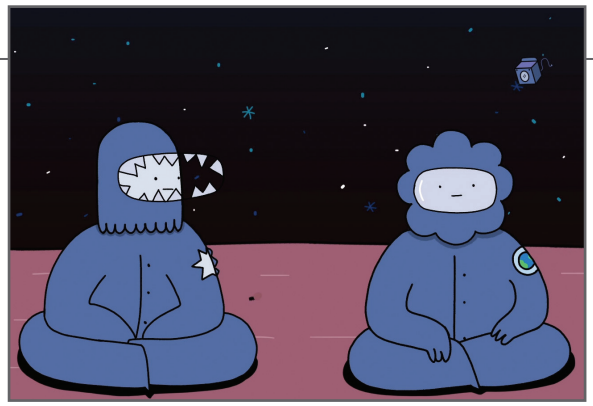
هاجر مهرانی: متولد ۱۳۶۳، بوشهر. کارشناشی ارشد انیمیشن از دانشگاه هنر. برنده چندین جایزه از جشنواره‌های داخلی و خارجی

مرتضی نایبجی: متولد۱۳۶۲، آمل. کارشناسی ارشد نقاشی از دانشگاه شاهد تهران. کارگردان، طراح کاراکتر و تصویرگر.

Amir Saharkhiz: Born 1976, Tehran. His acclaimed films has won numerous national and international prizes like Crystal Phoenix at Fajr Film Festival, Grand jury prize at Tehran Animation Biennal, Tehran International Short Film Festival...
Hajar Mehrani: Born 1984, Boushehr. MA in animation directing at Art university of Tehran. Her films have won half dozens of Prizes in national and international film festivals.
Morteza Naeeji: Born 1983, Amol. MA in painting at Shahed university. He has been involved in many projects as director, character designer and illustrator.

فقط سنگی بود که شبیه کسی بود

It Was Only a Rock That Looked Like Someone



کارگردان: ماتیسه گونسالِس
فیلمنامه: ماتیسه گونسالس
پویانما: آسکا پروداکشن
تدوین: ماتیسه گونسالس
موسیقی: ماتیسه گونسالس
صدا: اوگو مرینو
تهیه‌کننده: نادیا باستارراچه‌ئا

Director: Matisse Gonzalez
Script: Matisse Gonzalez
Animator: Aska Production
Editor: Matisse Gonzalez
Music: Mario Hernández
Sound: Hugo Merino
Producer: Nadia Bastarrachea

11':18"/Mexico/2020

چکیده: آدام و استیو دو فضانوردند که ماموریت مشترکی دارند: باید با کمک یک روبات، نمونه‌های برداشته‌شده را به زمین بفرستند.

Synopsis: Adam and Steve are two astronauts with a mission: They have to send space samples to Earth with the help of a robot.



ماتیسه گونسالِس
ماتیس انیماتور، تصویرساز و کارگردان بولیویایی مقیم برلین است. فیلم فارغ‌التحصیلی او «جاذبه» در جشنواره‌های بین‌المللی متعددی به نمایش درآمده و افتخاراتی همچون جایزه بهترین فیلم از نظر مخاطبان جشنواره اُتاوا و نامزدی دریافت جایزه انی و کوئینیرو را در کارنامه دارد.

Matisse Gonzalez
Matisse is a Bolivian animator, illustrator and director based in Germany. Her graduation film "Gravity" was shown at several international animation festivals and won several awards, including the audience award at OIAF and nominations for the Annie Awards and the Premios Quirino.

کیپ‌کوپ در برف

Kippkopp in the snow



کارگردان: سیلویا فابوک، تاما میکوری
فیلمنامه: ورونیک مارِک
پویانما: سیلویا فابوک
تدوین: سیلویا فابوک
موسیقی: ایوان ترِوینو
صدا: پتر بنیامین لوکاچ
تهیه‌کننده: تاما میکوری

Director: Szilvia Fabók,Tama Mikori
Script: Veronik Marék
Animator: Szilvia Fbók
Editor: Szilvi Fabók
Music: Ivan Trevino
Sound: Péter Benjámin Lukács
Producer: Tama Mikori

7':08"/Hungary/2019

چکیده: بچه‌بلوطی به نام کیپ کوپ، برای نجات یابوهای زیبا، در برف و بوران، سفری در پیش گرفته است...

Synopsis: Kippkopp, the chestnut kid voyages through the snow to save the great tits.

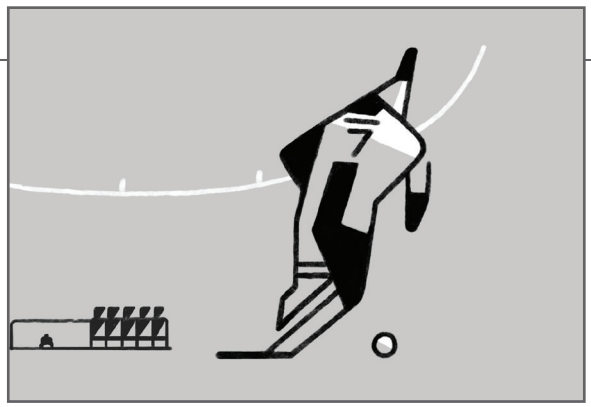
سیلویا فابوک، تاما میکوری
هر دو به عنوان سه بعدی کار و موشن گرافیست مشغول به کارند.

Szilvia Fabók,Tama Mikori
They work as a freelance 3D/motion graphic artist.



شماره‌های افسانه‌ای

Legendary Numbers



کارگردان: مهدی علی‌بیگی
فیلمنامه: مهدی علی‌بیگی
پویانما: مهدی علی‌بیگی، امیر کاظمی
تدوین: مهدی علی‌بیگی
موسیقی: آرمین بهاری
صدا: آرمین بهاری
تهیه‌کننده: مهدی علی‌بیگی

Director: Mehdi Alibeygi
Script: Mehdi Alibeygi
Animator: Mehdi Alibeygi, Amir Kazemi
Editor: Mehdi Alibeygi
Music: Armin Bahari
Sound: Armin Bahari
Producer: Mehdi Alibeygi

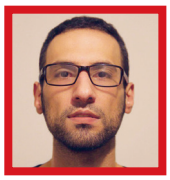
1':00"/Iran/2021

چکیده: مجموعه‌ای درباره بزرگترین بازیکنان فوتبال تمام ادوار.

Synopsis: The series is about the greatest soccer players of all time.

مهدی علی‌بیگی
متولد ۱۳۶۳، تهران. کمیک‌آرتیست در استودیو آریا کمیک. کارگردان فیلم‌های کوتاه انیمیشن و تبلیغاتی در استودیو رای‌آوین. انیماتور و کارگردان در استودیو بازی‌های رایانه‌ای دیدما. حضور و کسب جایزه در جشنواره‌های داخلی و بین‌المللی.

Mehdi Alibeygi
Born 1984, Tehran. He has been working as comic artist in Aria Comic studio, as animator and director in Raiavin studio and as animator and director in Deedema game studio. His films attended and got awarded in numerous national and internation film festivals.



دنیای بهتر من- داستان وداع دوستان (اپیزود ۵۰)



کارگردان: کریس مورگان، مایکل کلارک، یوهانِس شیپرز
فیلمنامه: اندرو ویلی، امینه لوکانزا، خری مکالی، علی اِمبوانا، کارولا کینشازا
پویانما: تگان هامریش، سامانتا مونرو، آرنو کوپیدو، راینو فان در اسپویی، ریتا دو پلسیس، کگوتاتسو مالاتاجی، رولانی رنگانه، کریگ مارگولیوس، تابو تسولو، گرتن آگنباک، استیو کلوئت
تدوین: کیکی آکینکوگبه، مودستا کوزنزیا
موسیقی: متیو نیکولز، جوما رجب
صدا: ریچارد وست، جیمز الیور، یاک فان ویک، جوما رجب
تهیه‌کننده: کریس مورگان،مورین لمیره، آریک نوبوآ، رگان آلسوپ

10':41"/South Africa, Ghana, Kenya, Nigeria, Tanzania/2019

My Better World - THE FRIENDS FAREWELL STORY(Episode:50)

Director: Chris Morgan, Michael Clark, Johannes Scheepers
Script: Andrew Whaley, Amina Lukanza, Kheri Mkali, Ali Mbwana, Carola Kinasha
Animator: Tegan Hammerich, Samantha Munro, Arno Cupido,Ryno Van Der Spuy, Rita Du Plessis,Kgothatso Malatji, Rhulani Rengane, Craig Margolius, Thabo Tsolo,Gertan Agenbac, Steve Cloete
Editor: Kiki Akinkugbe, Modesta Kuzenzia
Music: Matthew Nicols, Juma Rajab
Sound: Richard West, James Olivier, Jack Van Wyk, Juma Rajab
Producer: Chris Morgan, Maureen Lemire, Aric Noboa, Regan Alsup

چکیده: ماجراهای اَبی و پنج دوست نوجوانش در شهر زیبای افریقایی‌شان و در مواجهه با چالش‌ها، حل مشکلات و کشف نیرومندی‌ها و توانایی‌های‌شان، را دنبال می‌کنیم.

Synopsis: Follow the adventures of Abi and her 5 teenage friends as they face challenges, solve problems, and discover their strengths and abilities while living life to the full in their beautiful African town.



کریس مورگان، مایکل کلارک، یوهانس شیپرز
کریس مورگان تهیه‌کننده، تصویربردار و کارگردان باتجربه‌ای است. او مستندهای مختلفی برای شبکه‌های بی‌بی‌سی، پی‌بی‌اس و دیسکاوری ساخته که با استقبال منتقدان روبرو شده‌اند. فیلم انیمیشن او با نام «حقوق کودکان» تهیه شده در بخش آموزش شبکه دیسکاوری، دو جایزه سازمان ملل متحد را در جشنواره فیلم نیویورک از آن خود کرده است.

Chris Morgan, Michael Clark, Johannes Scheepers
Chris Morgan is an experienced producer, director, and cinematographer. He has produced critically acclaimed documentaries for the BBC, PBS, and the Discovery Channel. His animated film “The Rights of Child” for Discovery Learning Alliance, won two prizes at the New York Festival with UNDPI.

اُلی



کارگردان: آنتون ستولا
فیلمنامه: آنتون ستولا، آنو فرومبوت، شینان جرج، کریستینا یی، اما هوگان، جیسون تامِماگی
پویانما: کارولی‌ین رایماکرز، جما مارتین
تدوین: بندیکت هُل
موسیقی: شتیل شیاندر لور
صدا: بارد فاربو، ماتس لید استوتِن
تهیه‌کننده: آنه‌ماری دگریز، تامسین لیونز، یانه هی‌یلتنز

4':00"/ Belgium, Ireland, Norway/2020

Ollie

Director: Anton Setola
Script: Anton Setola,An Vrombaut,Shannon George,Kristina Yee,Emma Hogan,Jason Tammemagi
Animator: Karolien Raeymaekers,Gemma Martin
Editor: Benedicte Hole
Music: Kjetil Schjander Luhr
Sound: Bård Farbu,Mats Lid Støten
Producer: Anne Marie Degryse, Tamsin Lyons,Janne Hjeltnes

چکیده: درست وسط شهری شلوغ، جای خلوت و آرامی هست. پارک دنج و تعطیل و فراموش‌شده ای، واحه‌ای راستین. اُلی، جغد آبی رنگ کوچولو را همین جا پیدا می‌کنید.

Synopsis: Right in the middle of a very busy city, there is a peaceful place. It’s a cozy park, closed off and forgotten, a true oasis. This is where you will find Ollie, the little blue owl.



آنتون ستولا
فارغ‌التحصیل انیمیشن از آکادمی سلطنتی هنرهای زیبای خنت بلژیک. به عنوان طراح کاراکتر دو بعدی/سه بعدی در فیلم‌های انیمیشن کوتاه و بلند و تبلیغاتی آغاز کرده است. مشهورترین اثرش «در قالب جَز» در جشنواره آنسی و جشنواره‌های بسیار دیگری به نمایش درآمده است.

Anton Setola
Anton Setola studied traditional animation at KASK in Ghent, Belgium. He worked as a 3D/2D character animator on short films, series, feature film and commercials. Most notably ‘JAZZED’, that was shown at the Annecy festival, amongst many other festivals.

سفرنامه صبا



Saba

کارگردان: حسام‌الدین مخبر
فیلمنامه: حسام‌الدین مخبر
پویانما: حسام‌الدین مخبر
تدوین: سجاد صبور
موسیقی: امیرحسین واحدی
صدا: امیرحسین واحدی
تهیه‌کننده: اقبال واحدی

Director: Hesamoddin Mokhber
Script: Hesamoddin Mokhber
Animator: Hesamoddin Mokhber
Editor: Sajjad Sabour
Music: Amir Hossein Vahedi
Sound: Amir Hossein Vahedi
Producer: Eghbal Vahedi

1':00"/Iran/2018

چکیده: کاراکتر انیمیشنی «واحدی» با خواندن دفترچه یادداشت‌هایش به مرور لحظه‌های شیرین سفرهای خود در ایران می‌پردازد.

Synopsis: The animated character made based on "Mr.Vahedi", Well-know TV host, reflects on sweet memories of travels inside Iran from his memoirs.

حسام‌الدین مخبر
متولد ۱۳۶۳، تهران.
کارشناسی ارشد انیمیشن.مدرس انیمیشن دانشگاه سوره.
انیماتور و کارگردان موشن‌گرافیک
و انیمیشن کوتاه.

Hesamoddin Mokhber
Born 1984, Tehran. MA in animation directing.
Lecturer in animation directing courses in Soureh Art university. Animator and motion graphic and short animation director.





International Competition

Commercial

بیت‌باکسِ انیما موندی ۲۰۱۹

Beatbox Anima Mundi 2019



کارگردان: جنِت پرلمن
فیلمنامه: جنِت پرلمن
پویانما: جنِت پرلمن
تدوین: جنِت پرلمن
موسیقی: الیسی
صدا: یودیت گروبر-اشتیتزر
تهیه‌کننده: جنِت پرلمن، لئا زاگوری

Director: Janet Perlman
Script: Janet Perlman
Animator: Janet Perlman
Editor: Janet Perlman
Music: Elisii
Sound: Judith Gruber-Stitzer
Producer: Janet Perlman,Lea Zagury

0':39"/Canada/2019

چکیده: تیزر جشـنواره انیمیشـن انیما موندی که از یک موسیقی بیت‌باکس از سـاخته‌های الیسی بهره برده است.

Synopsis: The signal film for the Anima Mundi Animation Festival, featuring a beatbox soundtrack by Elisi.

جَنِت پرلمَن

کارگردان انیمیشنی است که طنز ابزورد درخشانش را در فیلم‌هایی چون «حکایت لطیف سیندرلای پنگوئن»، «چرا من؟» و «ببخشید فیلم آماده نیست» می‌توان دید. از افتخارات متعددش می‌توان به نامزدی اسکار، جایزه اِمی، جایزه بهترین فیلم کوتاه جشنواره مونترآل و بهترین فیلم کوتاه جشنواره کودکان برلین اشاره کرد.

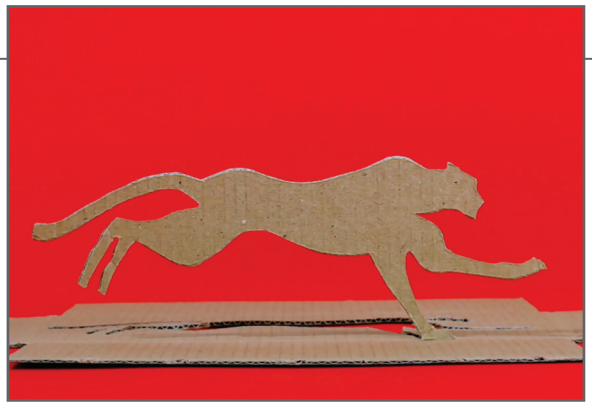
Janet Perlman

JANET PERLMAN is an independent animation director whose absurdist sense of humour is evident in her films “The Tender Tale of Cinderella Penguin”, “Why Me?” and “Sorry Film Not Ready”. Among her awards is an Oscar nomination, an Emmy, Best Short Film at the Montreal World Film Festival, Best Short Film at the Berlin Children’s Film Festival...



روز یوز ایرانی

Persian Cheetah Day



کارگردان: عقیل حسینیان
فیلمنامه: عقیل حسینیان
پویانما: عقیل حسینیان، سوگل ثناگو، محمود فدوی
تدوین: عقیل حسینیان
موسیقی: عقیل حسینیان
صدا: عقیل حسینیان
تهیه‌کننده: نوآوران فن آوازه (دیجی‌کالا)، عقیل حسینیان

Director: Aghil Hosseinian
Script: Aghil Hosseinian
Animator: Aghil Hosseinian, Sogol Sanagou, Mahmoud Fadavi
Editor: Aghil Hosseinian
Music: Aghil Hosseinian
Sound: Aghil Hosseinian
Producer: DigiKala, Aghil Hosseinian

0':24"/Iran/2019

چکیده: تبدیل شدن جعبه دیجی‌کالا به حرکت دویدن یوزپلنگ.

Synopsis: A Digikala box turning into running cheetah.

عقیل‌حسینیان

متولد ۱۳۶۸، مشهد. کارشناس ارشد گرافیک. طراح و کارگردان استاپ موشن انیمیشن.

Aghil Hosseinian

1989, Mashhad. MA in graphic design. Stop motion animator and director.



آقای ترس



Mr Fear

کارگردان: اسکی‌یل توررس، پابلو رودان
فیلمنامه: اسکی‌یل توررس، پابلو رودان
پویانما: اسکی‌یل توررس، پابلو رودان
تدوین: اسکی‌یل توررس، پابلو رودان
موسیقی: سیامِس
صدا: -
تهیه‌کننده: اسکی‌یل توررس، پابلو رودان

Director: Pablo Roldan, Ezequiel Torres
Script: Pablo Roldan, Ezequiel Torres
Animator: Pablo Roldan, Ezequiel Torres
Editor: Pablo Roldan, Ezequiel Torres
Music: Siamés
Sound: -
Producer: Pablo Roldan, Ezequiel Torres

4':34"/Argentina/2019

چکیده: از قماشی متفاوت‌اند. در دو دنیای مختلف سیر می‌کنند. یکدیگر را نمی‌شناسند اما غریزه‌شان آن‌ها را به سوی یکی‌شدن سوق می‌دهد.

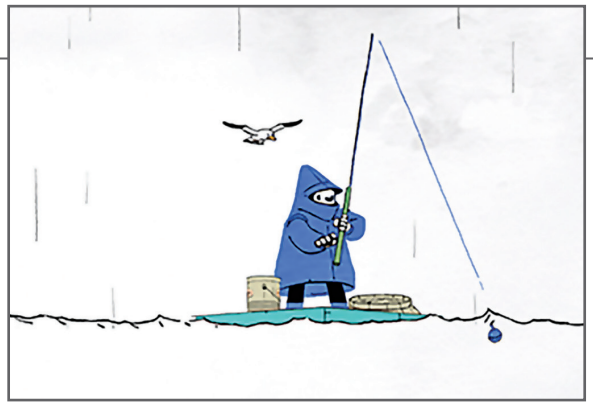
Synopsis: They are from different species. Their worlds are separated. They don´t know each other, but their instincts lead them to be one.



اسکی‌یل توررس و پابلو رودان
پابلو و اسکی یل موسسین و مدیران ارشد کمپانی رادو هستند. رادو فعالیت خود را با تولید گرافیک و انیمیشن تبلیغاتی آغاز کرده است. در سال ۲۰۱۷ ویدئویی به نام «گرگ» ساختند که در فضای یوتیوب بیش از ۶۰ میلیون بیننده داشته است.

Ezequiel Torres & Pablo Roldan
Rudo Company is a Studio founded and directed by Ezequiel Torres and Pablo Rafael Roldán. They started doing design and animation for advertising. In 2017 they made the video “The Wolf”, which has 60 million views on YouTube.

چکامه



Ode

کارگردان: شادی ادیب
فیلمنامه: شادی ادیب، میشائیل لوگار
پویانما: شادی ادیب، مرلین فلوگل
تدوین: شادی ادیب
موسیقی: هایکو مایله، تورستن کمپس
صدا: توبیاس شرِر
تهیه‌کننده: کارستن بونته

Director: Shadi Adib
Script: Shadi Adib,Michael Logar
Animator: Shadi Adib,Merlin Flügel
Editor: Shadi Adib
Music: Heiko Maile,Torsten Kamps
Sound: Tobias Scherer
Producer: Carsten Bunte

2':38"/Germany/2019

چکیده: یک مرغ دریایی و سه ماهیگیر در تقلای جان به در بردن از دریایی طوفانی‌اند. ماهیگیران به این نتیجه می‌رسند که موفقیت آن‌ها در گرو همکاری با یکدیگر است.

Synopsis: A seagull and three individual fishermen try to cope and survive on stormy seas. The fishermen come up with the idea to work together to be more successful.



شادی ادیب
فارغ‌التحصیل کارشناسی ارشد انیمیشن از دانشگاه تهران و آکادمی بادن-ووتمبرگ. فیلم فارغ‌التحصیلی او «فتیله» در جشنواره‌های متعددی جوایزی کسب کرده است. او همچنین از عوامل ساخت مجموعه انیمیشن موفق «دنیای شگفت‌انگیز آدامس قلقلی» بوده است.

Shadi Adib
Shadi Adib finished with a master’s degree in animation at the Tehran Art University and attended Filmakademie Baden-Württemberg. Her graduation film FUSE has received several awards. After her work on “The Amazing World of Gumball” at Studio SOI, she started her work on her latest film “Ode”.

مانیفست پلاس وان

PlusOne Manifesto



کارگردان: پلاس وان
فیلمنامه: پلاس وان
پویانما: پلاس وان
تدوین: پلاس وان
موسیقی: سیکس فیت های
صدا: سیکس فیت های
تهیه‌کننده: پلاس وان

Director: PlusOne
Script: PlusOne
Animator: PlusOne
Editor: PlusOne
Music: Six Feet High
Sound: Six Feet High
Producer: PlusOne

1':00"/Netherland/2020

چکیده: سلام- ما پلاس وان هستیم. با افتخار مانیفست خود را تقدیم‌تان می‌کنیم. دقیقا در یک دقیقه شما پی خواهید برد که ما که هستیم، چه می‌کنیم و چه چیزی ما را از هم متفاوت می‌سازد.

Synopsis: Well hello there-we're PlusOne. It's with pride that we present our manifesto. In precisely one minute you'll discover who we are, what we do and why that sets us apart.

پلاس وان
ما پلاس وان هستیم. استودیوی مستقل خلاقی که طراحی‌ها و موشن‌گرافیک‌های موفق و تحسین‌شده‌ای تولید می‌کند.

PlusOne
We are PlusOne. An independent creative studio crafting award-winning design and motion graphics.

محیط‌بان کوچک

The Young Ranger



کارگردان: یگانه مقدم
فیلمنامه: یگانه مقدم
پویانما: مرضیه میثمی آزاد
تدوین: یگانه مقدم
موسیقی: تری دیواین-کینگ
صدا: یگانه مقدم، آوا ملاجعفر
تهیه‌کننده: انتشارات همراهان جوان، محمد فرد

Director: Yeganeh Moghaddam
Script: Yeganeh Moghaddam
Animator: Marzieh Meysami Azad
Editor: Yeganeh Moghaddam
Music: Terry Devine-King
Sound: Yeganeh Moghaddam, Ava Mollajafar
Producer: Mohammad Fard, Hamrahane Javan Publishing House

0':40"/Iran/2020

چکیده: تیزری برای کتاب‌مصور «محیط‌بان کوچک»، محصول انتشارات همراهان‌جوان.

Synopsis: A teaser for 'The Young Ranger' picture book, produced by Hamrahan Javan Publishing House.

یگانه مقدم
متولد ۱۳۷۰، مشهد.
کارشناس ارشد کارگردانی انیمیشن. حضور در هشتاد جشنواره بین المللی و کسب پانزده جایزه‌ی برای انیمیشن محیط‌زیستی «جلد مجله». حضور در پروژه‌های بین‌المللی برای کشورهای لهستان، آمریکا، ژاپن، بلژیک و ... به عنوان فیلمساز و تصویرساز کتاب.

Yeganeh Moghaddam
Born 1991, Mashhad. MA in animation directing. Her film "Front Cover" has been attended in more than eighty film festivals and won fifteen international prize there. She has been involved as director and book illustrator in many International productions in Poland, USA, Japan, Belgium.



فردا



Tomorrow

کارگردان: اسکی‌یل توررس، پابلو رودان
فیلمنامه: اسکی‌یل توررس، پابلو رودان
پویانما: اسکی‌یل توررس، پابلو رودان
تدوین: اسکی‌یل توررس
موسیقی: اوستد سنیالملو
صدا: -
تهیه‌کننده: اسکی‌یل توررس، پابلو رودان

Director: Ezequiel Torres,Pablo Roldan
Script: Ezequiel Torres,Pablo Roldan
Animator: Ezequiel Torres,Pablo Roldan
Editor: Ezequiel Torres
Music: Usted Señalemelo
Sound: -
Producer: Ezequiel Torres, Pablo Roldan

3':38"/Argentina/2019

چکیده: درگیر خاطرات گمشده یک سفر است. و احساساتش درآمیخته با خاطره‌ی آن زن.

Synopsis: He encounters the lost memories of a trip. The struggle with his emotions mixes with the memories of her.



اسکی‌یل توررس و پابلو رودان
پابلو و اسکی یل موسسین و مدیران ارشد کمپانی رادو هستند. رادو فعالیت خود را با تولید گرافیک و انیمیشن تبلیغاتی آغاز کرده است. در سال ۲۰۱۷ ویدئویی به نام «گرگ» ساختند که در فضای یوتیوب بیش از ۶۰ میلیون بیننده داشته است.

Ezequiel Torres & Pablo Roldan
Rudo Company is a Studio founded and directed by Ezequiel Torres and Pablo Rafael Roldán. They started doing design and animation for advertising. In 2017 they made the video "The Wolf", which has 60 million views on YouTube.

واویلا ویلی



Vaveila Willie

کارگردان: عقیل حسینیان
فیلمنامه: عقیل حسینیان
پویانما: عقیل حسینیان، سوگل ثناگو
تدوین: عقیل حسینیان
موسیقی: سامان حسینیان
صدا: سامان حسینیان
تهیه‌کننده: عقیل حسینیان

Director: Aghil Hosseinian
Script: Aghil Hosseinian
Animator: Aghil Hosseinian, Sogol Sanagou
Editor: Aghil Hosseinian
Music: Saman Hosseinian
Sound: Saman Hosseinian
Producer: Aghil Hosseinian

0':47"/Iran/2020

چکیده: میوه‌ها با موسیقی واویلا ویلی می‌رقصند.

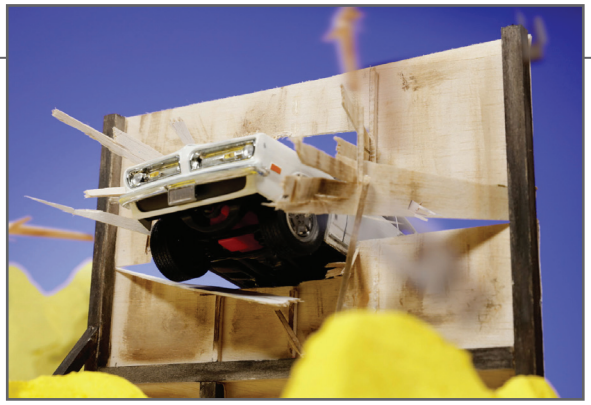
Synopsis: Fruits dancing to the Vaveila Willie tune.



عقیل‌حسینیان
متولد ۱۳۶۸، مشهد. کارشناس ارشد گرافیک. طراح و کارگردان استاپ موشن انیمیشن.

Aghil Hosseinian
Born 1989, Mashhad. MA in graphic design. Stop motion animator and director.

مایيم و يک زمين



We only get one planet

کارگردان: عقیل حسینیان
فیلمنامه: عقیل حسینیان، سوگل ثناگو، محمود فدوی
پویانما: عقیل حسینیان
تدوین: عقیل حسینیان
موسیقی: سامان حسینیان
صدا: عقیل حسینیان
تهیه‌کننده: ایده گزین ارتباطات روماک(اسنپ)، عقیل حسینیان، محمود فدوی

Director: Aghil Hosseinian
Script: Aghil Hosseinian, Sogol Sanagou, Mahmoud Fadavi
Animator: Aghil Hosseinian
Editor: Aghil Hosseinian
Music: Saman Hosseinian
Sound: Aghil Hosseinian
Producer: Snapp, Aghil Hosseinian, Mahmoud Fadavi

1':12"/Iran/2020

چکیده: مسافری، آشغال غذای خود را از پنجره ماشین بیرون پرت می‌کند و بعد آشغال‌های بیابان به هم می‌چسبند و تعقیبش می‌کنند.

Synopsis: A passenger throws away garbage out of their car window. The garbage in the desert stick together and follow him.



عقیل‌حسینیان
متولد ۱۳۶۸، مشهد. کارشناس ارشد گرافیک. طراح و کارگردان استاپ موشن انیمیشن.

Aghil Hosseinian
Born 1989, Mashhad. MA in graphic design. Stop motion animator and director.


مسابقه‌بین‌الملل
دانشجویی
International Competition
Student

100,000 Acres of Pine

صدهزار جریب کاج



7':13"/Denmark/2020

Director: Jennifer Alice Wright
Script: Jennifer Alice Wright
Animator: Jennifer Alice Wright, Lho Brockoff, Karoline Lie, Laura Konradi Brodersen,Marin Monserand, Anna Fischer-larsen
Editor: Jennifer Alice Wright, Anna Fischer-larsen
Music: Mads Vadsholt
Sound: Fanny Wree, August Bilcher Friis
Producer: Michelle Nardone

Synopsis: Ranger Megan Patel must uncover the mystery surrounding her brother's death. But following his footsteps, Megan discovers a darkness she might not escape.

چکیده: مگان پاتلِ جنگل‌بان باید اسرار مرگ برادرش را کشف کند. اما در تعقیب ردپای او، به تاریکی‌ای راه می‌برد که یحتمل از آن گریزی نیست .

کارگردان: جنیفر اَلیس رایت
فیلمنامه: جنیفر اَلیس رایت
پویانما: جنیفر اَلیس رایت، لو بروکف، کارولین لای، لارا کونرادی بوردرسن، مارین مونسراند، آنا فیشر-لارسن
تدوین: : جنیفر اَلیس رایت، آنا فیشر-لارسن
موسیقی: مادس وادشولت
صدا: فنی ری، اوگوست بیلشر فریز
تهیه‌کننده: میشل ناردونه

Jennifer Alice Wright
Jennifer Alice Wright is a Director, Character Animator, Editor and Storyboard Artist from Bridgend, South Wales. She has directed other short films in the past however, "100,000 Acres of Pine" is the first to receive an official release.



جنیفر الیس رایت
جنیفر الیس رایت کارگردان، طراح کاراکتر، تدوین‌گر و طراح استوری بورد اهل ساوث ولز انگلیس است. او در گذشته انیمیشن‌های کوتاه متعددی ساخته است اما «صدهزار جریب کاج» اولین فیلم اوست که رسما به نمایش درمی‌آید.

400 MPH

چهارصد مایل بر ساعت



4':50"/France/2019

Director: Paul-Eugène Dannaud,Julia Chaix,Lorraine Desserre,Alice Lefort,Natacha Pianeti,Quentin Tireloque
Script: Paul-Eugène Dannaud,Julia Chaix,Lorraine Desserre,Alice Lefort,Natacha Pianeti,Quentin Tireloque
Animator: Alice Lefort,Quentin Tireloque
Editor: Paul-Eugène Dannaud
Music: Kevin Bardin
Sound: Quentin Tireloque
Producer: Philippe Meis

Synopsis: On the Bonneville salt flats, the sound of roaring engines can be heard in the distance. At the wheel is Icarus, a chimpanzee hell-bent on transcending the limits of speed.

چکیده: در پهنه‌های نمکی بونوویل، صدای موتور خروشان ماشین از دور شنیده می‌شود. پشت فرمان، ایکاروس است، شامپانزه‌ای که با خودش عهد بسته بود مرزها و محدوده‌های سرعت را جابه جا کند.

کارگردان: پل-اوژن دَنو، ژولیا شه، لورن دسر، آلیس لوفور، ناتاشا پیانِتی، کوئنتن تیرولوک
فیلمنامه: پل-اوژن دَنو، ژولیا شه، لورن دسر، آلیس لوفور، ناتاشا پیانِتی، کوئنتن تیرولوک
پویانما: : آلیس لوفور، کوئنتن تیرولوک
تدوین: : پل-اوژن دَنو
موسیقی: کوین باردَن
صدا: کوئنتن تیرولوک
تهیه‌کننده: فیلیپ مِیز

Paul-Eugène Dannaud,Julia Chaix,Lorraine Desserre,Alice Lefort,Natacha Pianeti,Quentin Tireloque
Students of Digital Direction from Supinfocom Rubika school (Valenciennes, France) co-directed their collective graduation film titled "400 Mph".



پل-اوژن دَنو، ژولیا شه، لورن دسر، آلیس لوفور، ناتاشا پیانِتی، کوئنتن تیرولوک
همکلاسی‌های دوره کارگردانی دیجیتال مدرسه سوپن‌فوکوم روبیکای شهر والنسی‌ین فرانسه فیلم مشترک فارغ‌التحصیلی‌شان «چهارصد مایل بر ساعت» را به اتفاق کارگردانی کرده‌اند.

شیطانی در جیب



A Devil in the Pocket

کارگردان: آنتوآن بنوآ، مَتیلده لوبه
فیلمنامه: آنتوآن بنوآ، مَتیلده لوبه
پویانما: آنتوآن بنوآ، مَتیلده لوبه
تدوین: آنتوآن بنوآ، مَتیلده لوبه
موسیقی: آنا کَردونیه، اَمَندینه روبیلار
صدا: ژان فرانسوآ لژه
تهیه‌کننده: مویرا مارگن

Director: Antoine Bonnet; Mathilde Loubes
Script: Antoine Bonnet, Mathilde Loubes
Animator: Antoine Bonnet, Mathilde Loubes
Editor: Antoine Bonnet, Mathilde Loubes
Music: Anna Cordonnier, Amandine Robillard
Sound: Jean-François Leger
Producer: Moïra Marguin

5':38"/France/2019

چکیده: چند بچه شاهد یک جنایت و مجبور به سکوت هستند. اوگوست، کوچک‌ترین‌شان، تاب نگهداری این راز را ندارد و تصمیم به افشای گرفته است.

Synopsis: A group of children witnesses a crime and is forced to remain silent. Auguste, the youngest, finds the burden too heavy and decides to reveal this secret.



آنتوآن بنوآ
بنوآ که اصالتا اهل لیون فرانسه است، در پروژه‌های متعددی به عنوان کارگردان مشترک، انیماتور دوبعدی و بکگراند آرتیست همکاری داشته است.

متیلده‌لوبه
متیلده پیش از تحصیل در مدرسه تصویر گوبلَن در پاریس، در بوردو و لاتلیه دو سِور پاریس به تحصیل انیمیشن پرداخته است. او در پروژه‌های متعددی به عنوان کارگردان مشترک، انیماتور دوبعدی، انیماتور استاپموشن و طراح کاراکتر همکاری داشته است.

Antoine Bonnet
Originally from Lyon in France, He has worked on various projects as a co-director, 2D animator and background artist.

Mathilde Loubes
The filmmaker first studied animation in Bordeaux and at l'Atelier de Sèvres in Paris before joining Gobelins l'école de l'image, also in Paris. There she was involved in various productions as co-director, 2D, stop-motion animator, and character designer.

یک حکایت کوچک



A Tiny Tale

کارگردان: سیلوَن کوویلیه، کلوئه بوردیک، تئوفیل کورسیمو، نوئمی آلبرشتام، میلییس موسنی، زی‌ییِنگ یه
فیلمنامه: سیلوَن کوویلیه، کلوئه بوردیک، تئوفیل کورسیمو، نوئمی آلبرشتام، میلییس موسنی، زی‌ییِنگ یه
پویانما: : کلوئه بوردیک، تئوفیل کورسیمو
تدوین: تئوفیل کورسیمو
موسیقی: روبَن کارمیولو
صدا: تئوفیل کورسیمو
تهیه‌کننده: فیلیپ مِیس

Director: Sylvain Cuvillier, Chloé Bourdic, Théophile Coursimault, Noémie Halberstam,Maŷlis Mosny, Zijing Ye
Script: Sylvain Cuvillier,Chloé Bourdic,Théophile Coursimault,Noémie Halberstam, Maŷlis Mosny, Zijing Ye
Animator: Chloé Bourdic, Théophile Coursimault
Editor: Théophile Coursimault
Music: Romain Camiolo
Sound: Théophile Coursimault
Producer: Philippe Meis

7':33"/France/2020

چکیده: سگی در کنار جاده‌ای رها شده. همان‌طور که به تیرک چراغی بسته شده، تک و تنها است تا روزی که با جوانی فضانورد آشنا می‌شود که سودای دوچرخه‌سوار شدن دارد.

Synopsis: A dog gets abandoned on the side of the road. Attached to a street light, he stays alone until the day he meets a young astronaut wannabe and a professional cyclist.



سیلوَن کوویلیه، کلوئه بوردیک، تئوفیل کورسیمو، نوئمی آلبرشتام، میلییس موسنی، زی‌ییِنگ یه
همکلاسی‌های دوره کارگردانی دیجیتال مدرسه سوپن‌فوکوم روبیکای شهر والنسی‌ین فرانسه فیلم مشترک فارغ‌التحصیلی‌شان «یک حکایت کوچک» را به اتفاق کارگردانی کرده‌اند.

Sylvain Cuvillier,Chloé Bourdic,Théophile Coursimault, Noémie Halberstam, Maŷlis Mosny, Zijing Ye
Students of Digital Direction from Supinfocom Rubika school (Valenciennes, France) co-directed their collective graduation film titled: A Tiny Tale

چای عصرانه

Afternoon Tea



کارگردان: آندرآ شِلسووا
فیلمنامه: آندرآ شِلسووا
پویانما: آندرآ شِلسووا
تدوین: آندرآ شِلسووا
موسیقی: آندرآ شِلسووا
صدا: آندرآ شِلسووا
تهیه‌کننده: اوندژِی شِینوها

Director: Andrea Szelesová
Script: Andrea Szelesová
Animator: Andrea Szelesová
Editor: Andrea Szelesová
Music: Andrea Szelesová
Sound: Andrea Szelesová
Producer: Ondřej Šejnoha

2':12"/Czech Republic/2019

چکیده: مرد اشراف‌زاده‌ای منتظر نامزد زیبای خود است که با آمدنش موجی از حیرت و سردرگمی او را فرا می‌گیرد. به نظر می‌آید لباس پرطمطراق زن، بزرگتر از آن است که در اتاق جا شود.

Synopsis: A noble man awaiting to meet his beautiful betrothed lady receives quite a shock upon her arrival. Her pompous dress seems to a little bit too big to fit into the room.

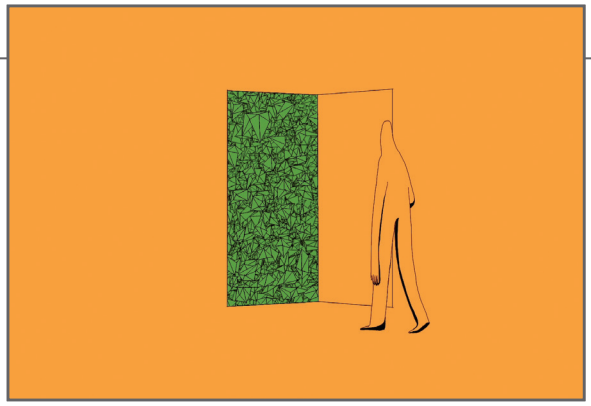
آندرآ شِلسووا
آندرآ تحصیل خود را در مدرسه واتسلاو هولار پراگ آغاز کرد و در آن جا فیلم کوتاه «ناخوشی» را برای پروژه «فرهنگ عاری از نفرت» ساخت. تحصیلات خود را در دپارتمان انیمیشن مدرسه فامو ادامه داده و هم اینک به عنوان انیماتور در فیلم بلندی به کارگردانی میهائلا پاولاتووا مشغول به کار است.

Andrea Szelesová
Andrea started at the school of Václav Hollar in Prague, where she created the short Malady (2014) for the project HateFree Culture. She continues at FAMUs Animation Department, with several other shorts, such as 19 20 18 (2018). She currently works as an animator on the feature film of Michaela Pavlátová.



پیشاپیش

Ahead



کارگردان: آلا نونو لشینسکا
فیلمنامه: آلا نونو لشینسکا
پویانما: آلا نونو لشینسکا
تدوین: : آلا نونو لشینسکا
موسیقی: ناتالیا چکاوا، کریشتوف گوتسیه‌ویچ
صدا: ادوارد ای گای
تهیه‌کننده: برونو کائتانو، ژائو راپاز

Director: Ala Nunu Leszynska
Script: Ala Nunu Leszynska
Animator: Ala Nunu Leszynska
Editor: Ala Nunu Leszynska
Music: Natalia Czekała, Krzysztof Guzewicz
Sound: Edward A Guy
Producer: Bruno Caetano, Joao Rapaz

5':20"/ UK, Portugal/2019

چکیده: داستانی درباره ی زندگی در هیات یک آدم بی سر.

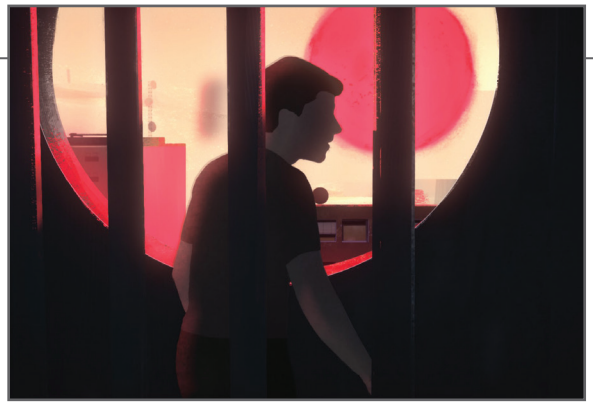
Synopsis: A short story about living as a headless person.

آلا نونو لشینسکا
متولد ۱۹۹۴، لهستان. هم اکنون مقیم فرانسه. دانش‌آموخته دانشگاه هنر پوزنان لهستان، کالج سلطنتی هنر لندن و مدرسه پودریه فرانسه. لشینسکا انیماتور مستقلی است که برای اینتر آلیای بی‌اف‌آی و موزه تاریخ طبیعی لندن کار کرده است.

Ala Nunu Leszynska
Born 1994, Poland. currently based in France. Studied at University of Arts in her hometown, Royal College of Art in London and La Poudriere in France. Independent animation director who worked for inter alia BFI, London Natural History Museum.



مارا گناهی نیست



Ain't Our Fault

کارگردان: سحر طرزی
فیلمنامه: سحر طرزی
پویانما: ساسان پورمعصومی، صابر همتی، احسان ملازاده
تدوین: سحر طرزی
موسیقی: نیما رمضان، امیر بال افشان
صدا: نیما رمضان
تهیه‌کننده: سحر طرزی، ساسان پورمعصومی

Director: Sahar Tarzi
Script: Sahar Tarzi
Animator: Sasan Pourmassoumi, Saber Hemmati, Ehsan Mollazadeh
Editor: Sahar Tarzi
Music: Nima Ramezan, Amir Balafshan
Sound: Nima Ramezan
Producer: Sahar Tarzi, Sasan Pourmassoumi

3':50"/Iran/2020

چکیـده: بـه جـای نـور، از خورشـید طاعـون می‌بارد. مـا را پناهی نیسـت . مـا را گناهی نیسـت.

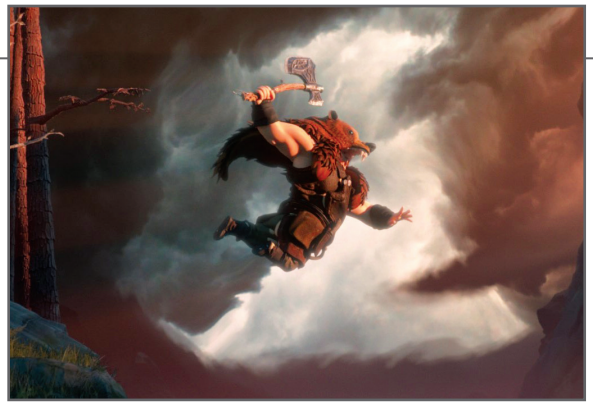
Synopsis: Instead of light, plague pours out of the sun. We have no refuge. We have no fault.



سحر طرزی
متولد ۱۳۶۷، تهران. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد کارگردانی انیمیشن در دانشگاه سوره. کارگردان انیمیشن و موزیک ویدئو. فیلم کوتاه انیمیشن او با نام «لحظات کاغذی» در جشنواره‌های متعددی همچون جشنواره بین‌المللی فیلم تهران، دوره یازدهم دوسالانه انیمیشن، جشنواره سایه و نهال موفق به کسب جایزه شده است.

Sahar Tarzi
Born 1988, Tehran. MA in animation directing at Sooreh Arts University. Music video and animation film director.Her short film titled: "Paper Moments" has been awarded in numerous film festivals like Tehran International Short Film Festival, 11th Tehran Biennal of Animation, Sayeh Film Festival, Nahal Film Festival,...

پشت صحنه‌ها



Behind The Scenes

کارگردان: ایمی رایت، امیلی شوردون، دانیل راوانلی، پاتریک پاجیو، الیوت هالند-کروچ
فیلمنامه: امیلی شوردون
پویانما: ایمی رایت
تدوین: دانیل راوانلی
موسیقی: -
صدا: : ایمی رایت
تهیه‌کننده: ایمی رایت

Director: Amy Wright, Daniel Ravanelli, Emily Shordon, Patrick Paguio, Elliott Holland-Crouch
Script: Emily Shordon
Animator: Amy Wright
Editor: Daniel Ravanelli
Music:-
Sound: Amy Wright
Producer: Amy Wright

0':42"/United Kingdom/2020

چکیـده: در یـک آبدره، یک شـکارچی میدان‌دیده مهیای باشـکوه‌ترین نبرد خود می‌شود.

Synopsis: Fjord, a battle-hardened hunter, prepares for his most glorious fight.



ایمی رایت، امیلی شوردون، دانیل راوانلی، پاتریک پاجیو، الیوت هالند-کروچ
گروه پنج نفره‌ای از دانشجویان در شرف فارغ التحصیلی دانشگاه هرتفوردشایر.

Amy Wright, Daniel Ravanelli, Emily Shordon, Patrick Paguio, Elliott Holland-Crouch
A team of five graduating filmmakers from the University of Hertfordshire.

بیلیشو



کارگردان: کریستوف سارائو
فیلمنامه: -
پویانما: -
تدوین: -
موسیقی: آندرآس فایفر
صدا: مارک فراگشتاین، لوئیز شوفند
تهیه‌کننده: لنا-کارولین لوفینک

Blieschow

Director: Christoph Sarow
Script: -
Animator: -
Editor: -
Music: Andreas Pfeiffer
Sound: Marc Fragstein, Luis Schöffend
Producer: Lena-Carolin Lohfink

9':35"/Germany/2019

چکیده: تُم، هر تابستان را در مزرعه پدربزرگش می‌گذراند، جایی پر از فراغت و سبکباری. اما امسال فرق می‌کند؛ دو تا بچه‌ی خانواده باید مسئولیت‌هایی را بر دوش بکشند.

Synopsis: Tom spends every summer at his grandparents' farm, a place full of lightness. But this year is different; the two boys have to take on duties.

کریستف سارائو
متولد ۱۹۸۴، در منطقه برگن شهر روگن در شرق آلمان. از سال ۲۰۱۱ انیمیشن‌های دوبعدی خود را کارگردانی و در پروژه‌های دو بعدی و سه‌بعدی متعددی به عنوان کانسپت‌آرتیست کار کرده است. او همچنین به عنوان کارآموز در کمپانی تبلیغاتی سایپوی نیویورک مشغول به کار بوده است.

Christoph Sarow
born 1984, in Bergen, Rügen in east Germany. since 2011 developed and directed his own 2D animation films in addition to working on other 2D and 3D projects as their concept artist. he worked as an intern at the animation and advertising company Psyop (New York).



چشم کور



کارگردان: ایزابلا لیتژه دو پینیو، برونو کوئن، روئیت کِلکَر، یوجی وانگ، ژرمن کولاژنی، روهان دشچوگوله، دیه‌گو پورّال
فیلمنامه: ایزابلا لیتژه دو پینیو، برونو کوئن، روئیت کِلکَر، یوجی وانگ، ژرمن کولاژنی، روهان دشچوگوله، دیه‌گو پورّال
پویانما: ایزابلا لیتژه دو پینیو، برونو کوئن، روهان دشچوگوله
تدوین: روئیت کِلکَر، یوجی وانگ، ژرمن کولاژنی، دیه‌گو پورّال
موسیقی: مَتیو آلوادو
صدا: متیو تایگر
تهیه‌کننده: مویرا مارگن

Blind Eye

Director: Isabela Litteger De Pinho, Bruno Cohen, Rohit Kelkar, Yujia Wang, Germaine Colajanni, Rohan Deshchougule, Diego Porral
Script: Isabela Litteger De Pinho, Rohan Deshchougule, Bruno Cohen, Germaine Colajanni, Yujia Wang, Diego Porral, Rohit Kelkar
Animator: Isabela Litteger De Pinho, Rohan Deshchougule, Bruno Cohen
Editor: Germaine Colajanni , Yujia Wang, Diego Porral, Rohit Porral
Music: Mathieu Alvado
Sound: Mathieu Tiger
Producer: Moïra Marguin

6':23"/France/2019

چکیده: در دنیایی که ستایش‌گر آن قادر بصیر و بینا است، دو خواهر و برادر در حال گریختن از فریضه ایثار و قربانی شدن‌اند، چرا که دریافته‌اند دنیا دیگر آن‌گونه که به نظر می‌رسید، نیست.

Synopsis: In a world that worships the Almighty Eye, two siblings find themselves escaping from sacrifice, only to discover their world is not what it appeared to be.

ایزابلا لیتژه دو پینیو، برونو کوئن، روئیت کِلکَر، یوجی وانگ، ژرمن کولاژنی، روهان دشچوگوله، دیه‌گو پورّال
جمعی از دانشجویان پیشین مدرسه گوبلین که با فیلم چشم کور فارغ التحصیل شدند.

Isabela Litteger De Pinho, Bruno Cohen, Rohit Kelkar, Yujia Wang,Germaine Colajanni, Rohan Deshchougule, Diego Porral
Former students from Gobelins, l'école de l'image, they graduated with «Blind Eye film».



حوصله سر بر



کارگردان: تیموته دولز، الکسی مارتن-لامین، گابریل ریشو، اورلیا ترون
فیلمنامه: الکسی مارتن-لامین
پویانما: : تیموته دولز، الکسی مارتن-لامین
تدوین: : تیموته دولز
موسیقی: متیو فیشر
صدا: تیموته دولز
تهیه‌کننده: کارلوس دِ کاروالیو

Boring

Director: Timothey Delhaize, Alexis Maerten-Lammin,Gabriel Richaud, Aurélia Tron
Script: Alexis Maerten-Lammin
Animator: Timothey Delhaize, Alexis Maerten-Lammin
Editor: Timothey Delhaize
Music: Matthew Fisher
Sound: Timothey Delhaize
Producer: Carlos De Carvalho

4':59"/France/2020

چکیده: پنج آدم غریبه با هم، گرفتار کسالت عمیقی هستند. تخیل، تنها چاره و برون رفت آن‌ها از این وضعیت است.

Synopsis: Five strangers are stuck in deep boredom. Their imagination is the only thing that remains to try and get out of it.



تیموته دولز، الکسی مارتن-لامین، گابریل ریشو، اورلیا ترون
همکلاسی‌های مدرسه انیمیشن سه بعدی «پوله» شهر «روبه» فرانسه فیلم مشترک فارغ‌التحصیلی‌شان «حوصله سر بر» را به اتفاق کارگردانی کرده‌اند.

Timothey Delhaize,Alexis Maerten-Lammin, Gabriel Richaud, Aurélia Tron
Students of Pôle 3D school in Roubaix, co-directed their collective graduation film titled: Boring.

بیابان



کارگردان: سوفیا پاشایی
فیلمنامه: سوفیا پاشایی
پویانما: سوفیا پاشایی
تدوین: : سوفیا پاشایی
موسیقی: ایدا سکی‌یرک
صدا: ایدا سکی‌یرک، چارلی تورستنسون، سوفیا پاشایی
تهیه‌کننده: میشل ناردونه، آنیا پرل

Desert

Director: Sofia Pashaei
Script: Sofia Pashaei
Animator: Sofia Pashaei
Editor: Sofia Pashaei
Music: Ida Skjerk
Sound: Ida Skjerk , Charlie Thorstenson, Sofia Pashaei
Producer: Michelle Ann Nardone, Anja Perl

4':14"/Denmark/2019

چکیده: زندگی بر سر زنی خراب شده. آوار زندگی دارد او را زنده به گور می‌کند. زن هم مال این دنیا است و هم قطعا نیست.

Synopsis: A woman hitting rock bottom. Hardship buries her alive. She is of this world, yet decidedly not.



سوفیا پاشایی
متولد ۱۹۸۹. فیلمساز و انیماتور مقیم استکهلم سوئد.
«بیابان» اولین فیلم اوست و امید آن دارد که با تمرکز بیشتر بر همکاری‌های مشترک بینارشته‌ای و تعمیق درکش از روایت شاعرانه، در آینده فیلم‌های بیشتری بسازد.

Sofia Pashaei
Born, 1989. A filmmaker and animator from Stockholm, Sweden."Desert" is her first film and she hopes to direct more films with a focus on interdisciplinary collaborations and pushing her understanding of poetic storytelling.

گوارش



کارگردان: آنابل تامیچ، سارا ارزِن، کلوئه موسا، ادوارد دلفوسه، لوئیز لوکاسیک
فیلمنامه: آنابل تامیچ، سارا ارزِن، کلوئه موسا، ادوارد دلفوسه، لوئیز لوکاسیک
پویانما: : کلوئه موسا، ادوارد دلفوسه، لوئیز لوکاسیک
تدوین: سارا ارزِن
موسیقی: پی‌یر-آنتوآن نالینه
صدا: پی‌یر-آنتوآن نالینه
تهیه‌کننده: کارلوس دِ کاروالیو

Digestion

Director: Annabelle Tamic, Sarah Erzen, Chloé Musa, Édouard Delfosse, Louis Lukasik
Script: Annabelle Tamic, Sarah Erzen,Chloé Musa, Édouard Delfosse, Louis Lukasik
Animator: Chloé Musa, Édouard Delfosse,Louis Lukasik
Editor: Sarah Erzen
Music: Pierre-Antoine Naline
Sound: Pierre-Antoine Naline
Producer: Carlos De Carvalho

4':14"/France/2020

چکیـده: گـوارش، یـک قصـه پرماجرا اسـت کـه با خمیرهـای بـازی روایت می‌شـود. گـوارش، دعـوت به نـگاه کـردن در اعمـاق وجود خودمان اسـت.

Synopsis: Digestion, a playdough adventure. Digestion, an invitation to look in depth into ourselves.

آنابل تامیچ، سارا ارزِن، کلوئه موسا، ادوارد دلفوسه، لوئیز لوکاسیک
همکلاسی‌های مدرسه انیمیشن سه بعدی «پوله» شهر «روبه» فرانسه فیلم مشترک فارغ‌التحصیلی‌شان «گوارش» را به اتفاق کارگردانی کرده‌اند.

Annabelle Tamic, Sarah Erzen, Chloé Musa, Édouard Delfosse, Louis Lukasik
Students of Pôle 3D school in Roubaix, co-directed their collective graduation film titled: Digestion.



سگ‌ها



کارگردان: بنژامن بربی، مارتینوس فان روپن، یاکوب بندارتس، دیه گو کریستوفانو تئو لنوپل، محمد باباکوهی، کارلو پاوچیچ-راولیچ
فیلمنامه: بنژامن بربی، مارتینوس فان روپن، یاکوب بندارتس، دیه گو کریستوفانو، تئو لنوپل، محمد باباکوهی، کارلو پاوچیچ-راولیچ
پویانما: بنژامن بربی، یاکوب بندارتس، دیه گو کریستوفانو، تئو لنوپل، کارلو پاوچیچ-راولیچ، مارتینوس فان روپن
تدوین: بنژامن بربی
موسیقی: ولادیمیر گویچف بوگاچ، ایزبیتسی بارتوش
صدا: سدریک دنوز
تهیه‌کننده: مویرا مارگن

Dogs

Director: Benjamin Berrebi, Marthinus Van Rooyen,Jakub Bendarz, Diego Cristofano, Théo Lenoble,Mohammad Babakoohi,Karlo Pavicic-Ravlic
Script: Benjamin Berrebi, Jakub Bendarz, Diego Cristofano, Théo Lenoble,Mohammad Babakoohi, Karlo Pavicic-Ravlic, Marthinus Van Rooyen
Animator: Benjamin Berrebi, Jakub Bendarz, Diego Cristofano,Théo Lenoble, Karlo Pavicic-Ravlic, Marthinus Van Rooyen
Editor: Benjamin Berrebi
Music: Vladimir Guicheff Bogacz, Izbicki Bartosz
Sound: Cédric Denooz
Producer: Moïra Marguin

7':15"/France/2019

چکیده: پارتیزان لهستانی جوانی از شورش ورشو می‌گریزد. وقتی در حیاط عمارتی روستایی مخفی شده، از دست سگ تازی عظیم‌الجثه‌ای فرار می‌کند و از درختی بالا می‌رود.

Synopsis: A young Polish partisan flees from the Warsaw Uprising. Whilst hiding in the yard of a countryside manor, he is chased up a tree by a large wolfhound.

بنژامن بربی، ماتیوس فان روپن، یاکوب بندارتس، دیه گو کریستوفانو، تئو لنوپل، محمد باباکوهی، کارلو پاوچیچ-راولیچ
هفت دانش‌آموخته «مدرسه تصویر گوبلَن» پاریس با ملیت‌های مختلف ایرانی و فرانسوی و لهستانی و.. در ساخت فیلم فارغ‌التحصیلی مشترک‌شان «سگ‌ها» با هم همکاری کرده‌اند.

Benjamin BERREBI ,Marthinus VAN ROOYEN,Jakub BEDNARZ,Diego CRISTÓFANO,Théo LENOBLE, Mohammad BABAKOOHI,Karlo PAVICIC-RAVLIC
With different nationality and backgrounds, Seven Students of Gobelins, l'école de l'image have co-directed their ambitious graduation fim titled: "Dogs"



اپیرِنوف



کارگردان: آلخاندرو آریل مارتین
فیلمنامه: آلخاندرو آریل مارتین
پویانما: آلخاندرو آریل مارتین
تدوین: پائولا برتولینو، آلخاندرو آریل مارتین
موسیقی: فلاویو د آرّیا
صدا: : اوگوستین پاگلیوکا
تهیه‌کننده: فلورنسیا پیلوتّی، روخانا بوردیونه

Epirenov

Director: Alejandro Ariel Martin
Script: Alejandro Ariel Martin
Animator: Alejandro Ariel Martin
Editor: Paula Bertolino, Alejandro Ariel Martin
Music: Flavio de Arrea
Sound: Agustin Pagliuca
Producer: Florencia Pilotti, Roxana Bordione

15':00"/Argentina/2019

چکیـده: اپیرنـوف، آخرین سـاکن زمین اسـت. به شـکلی ملال‌آور پیوسـته در بیابان‌هـای لم‌یـزرع بـه جسـتجوی چیزی اسـت تـا به عنـوان همراه و همـدم خـود انتخابش کند.

Synopsis: Epirenov is the last inhabitant on Earth. He monotonously walks around the empty desert in search of pieces necessary to build a partner.



آلخاندرو آریل مارتین
مدرک کارشناسی ارشد ارتباطات اجتماعی از دانشگاه ملی روساریو و دکترای ارتباط خلاق از دانشگاه خودگردان بارسلونا دارد.

Alejandro Ariel Martin
Alejandro Ariel Martin has a Degree in Social Communication from the National University of Rosario and a postgraduate degree in Creative Communication from the Autonomous University of Barcelona.

فراموشم نکن



کارگردان: کاتارینا لوندکوئیست
فیلمنامه: -
پویانما: سیمون لین سکورستاد، نیل اینگله، میهادلا بوژگان، رژیس ماریون، ماریو استفان گروسو
تدوین: : کاتارینا لوندکوئیست
موسیقی: مته شوتگارد، پیه لیندسکوف
صدا: مته شوتگارد، پیه لیندسکوف
تهیه‌کننده: میشل ناردونه، آنیا پرل

Forget-me-not

Director: Katarina Lundquist
Script: -
Animator: Simone Linn Skorstad, Neil Ingle, Mihaela Buzgan, Régis Marion, Mario Stefan Grosu
Editor: Katarina Lundquist
Music: Mette Skjøttgaard, Jeppe Lindskov
Sound: Mette Skjøttgaard, Jeppe Lindskov
Producer: Michelle Nardone, Anja Perl

7':24"/Denmark/2019

چکیـده: پیرمـرد یکدنده و لجبازی رفیق گرمابه و گلسـتانش را از دسـت داده و حـالا بایـد برای رسـیدن به آرامش خاطر، بـا ترس‌های وجودش رو در رو شـود.

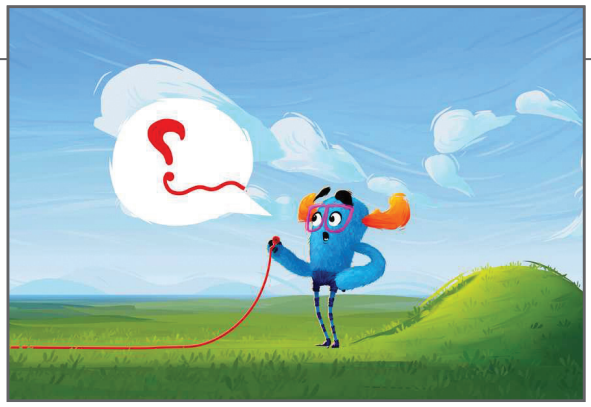
Synopsis: When a lifelong friend departs, a stubborn old man has to face his inner fears in order to restore peace to his mind.



کاتارینا لیندکوئیست
فارغ‌التحصیل کارشناسی گرافیک رایانه‌ای از کارگاه انیمیشن ویبو دانمارک. کاتارینا اشتیاق زائدالوصفی به پردازش داستان، کانسپت و تصویرِ پروژه های انیمیشن دوبعدی و سه‌بعدی دارد.

Katarina Lundquist
BA in Computer Graphic Arts at The Animation Workshop in Viborg, Denmark. She has a deep passion for story, concept and visual development in both 2D and 3D projects.

Fussel



Director: Alex Berweck
Script: -
Animator: Beate Höller, Maria Schmidt,Alexander Dietrich, Felix Rothmayer,Fredrik Ueberle, Tao Zhang,Eliza Plocieniak- Alvarez, Sandra Hahn,Alina Bopele
Editor: -
Music: Jonas Schwall
Sound: Nicolas Kaiser
Producer: Nina Schwarz

5':00"/Germany/2019

Synopsis: Fussel, the friendly monster, is going on an adventurous journey to find out what's at the end of the red string.

فوسل

کارگردان: آلکس بروِک
فیلمنامه: -
پویانما: بئاته هولر، ماریا اشمیت، الکساندر دیتریش، فلیکس روتمایر، فردریک اوبرله، تائو ژانگ، الیزا پولتسی یناک-آلوارز، ساندرا هان، آلینا بوپله
تدوین: -
موسیقی: یوناس شوآل
صدا: نیکولاس کایزر
تهیه‌کننده: نینا شوآرتز

چکیده: فوسل، غول دوست‌داشتنی، برای پیدا کردن انتهای نوار قرمز رنگ، سفر پر ماجرایی را در پیش می‌گیرد.

Alex Berweck
born 1986, Reutlingen. A director and 2D/3D Artist. He received his diploma at Filmakademie Baden-Württemberg in 2019 with his project "Fussel" in the field of study Animation/Effects Director.



آلکس بروِک
متولد ۱۹۸۶ روتلینگن آلمان. کارگردان و انیماتور دوبعدی/سه‌بعدی. فارغ‌التحصیل آکادمی فیلم بادن-ووتمبرگ در گرایش کارگردانی انیمیشن/جلوه‌های ویژه در سال ۲۰۱۹ با فیلم «فوسل».

Good Intentions



Director: Anna Mantzaris
Script: Anna Mantzaris, Hugo Vieites Caamaño
Animator: Tim Allen, Anna Mantzaris, Quentin Haberman, Tobias Fouracre
Editor: -
Music: Phil Brookes
Sound: André Parklind
Producer: Anna Mantzaris

8':34"/UK/2018

Synopsis: After a young woman is responsible for a hit and run, strange and spooky things start to happen... A small thriller about people that are not always the best at making decisions.

حسن‌نیت‌ها

کارگردان: آنا مانتزاریس
فیلمنامه: آنا مانتزاریس، اوگو وییتس کامانیو
پویانما: تیم الن، آنا مانتزاریس، کوئنتین هوبرمان، توبیاس فوراکر
تدوین: -
موسیقی: فیل بروکس
صدا: آندره پارکلیند
تهیه‌کننده: آنا مانتزاریس

چکیده: پس از آن‌که زن جوانی تصادف می‌کند و از صحنه فرار می‌کند، اتفاقات عجیب و غریبی شروع به رخ دادن می‌کند.فیلم پرتعقیب و گریز کوتاهی درباره این‌که آدم‌ها همیشه نمی‌توانند بهترین تصمیم خود را بگیرند.

Anna Mantzaris
she is a Swedish stop-motion director and animator based in London. She has worked on Wes Anderson's critically acclaimed 'Isle of Dogs'. Anna's engaging first film 'Enough' is currently being screened at festivals worldwide and received a Vimeo Staff Pick Premiere. Her second year film 'Good Intentions' will premiere at the BFI London Film Festival.



آنا مانتزاریس
کارگردان سوئدی انیمیشن استاپ‌موشن، مقیم لندن. او در ساخت فیلم مشهور «جزیره سگ‌ها» با وس اندرسون همکاری داشته است. اولین فیلم او با نام «کافی است» هم اکنون در جشنواره‌های جهان در حال نمایش است و به تازگی به عنوان فیلم برگزیده کارمندان ویمئو در این پلتفرم به نمایش درآمده است.
فیلم دوم او «حسن‌نیت‌ها» در جشنواره بی اف آی لندن به نمایش درخواهد آمد.

باروت



کارگردان: رومن فور، ناتانائل پرون، لئا دوترَن، بنوآ دو ژِپه دورت، پی-هوسوآن لین، انه-لیزه کوبیاک
فیلمنامه: رومن فور
پویانما: بنوآ دو ژِپه دورت، انه-لیزه کوبیاک
تدوین: ناتانائل پرون
موسیقی: ژولی‌ین بلانژه
صدا: آنری پوتیپره
تهیه‌کننده: فیلیپ مِیس

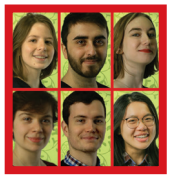
Gunpowder

Director: Romane Faure,Nathanael Perron,Léa Detrain,Benoît de Geyer d'Orth,Pei-Hsuan Lin, Anne-Lise Kubiak
Script: Romane Faure
Animator: Benoît de Geyer d'Orth,Anne-Lise Kubiak
Editor: Nathanael Perron
Music: Julien Bellanger
Sound: Henri Petitprez
Producer: Philippe Meis

5':30"/France/2019

چکیـده: وقـت چای اسـت اما تمـام قوطی‌های چای خانـه‌ی فیلیاس خالی اسـت! او تصمیـم می‌گیرد چای را از سرچشـمه‌اش، از خـودِ چین تهیه کند!

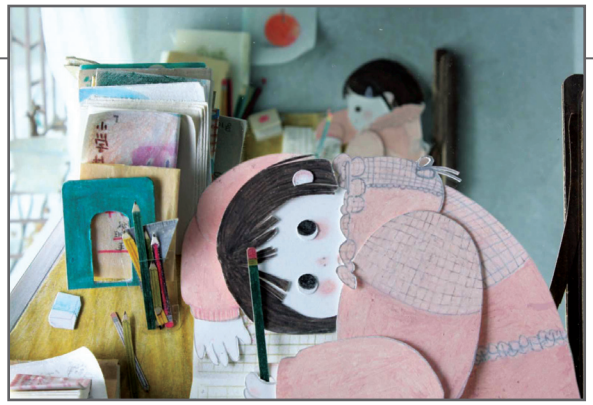
Synopsis: It's teatime! Unfortunately for Phileas all his teaboxes are empty! He decides to go get some to the source, in China!



رومن فور، ناتانائل پرون، لئا دوترن، بنوآ دو ژِپه دورت، پی-هوسوآن لین، انه-لیزه کوبیاک
همکلاسی‌های دوره کارگردانی دیجیتال مدرسه سوپن‌فوکوم روبیکای شهر والنسی‌ین فرانسه فیلم مشترک فارغ‌التحصیلی‌شان «باروت» را به اتفاق کارگردانی کرده‌اند.

Romane Faure,Nathanael Perron, Léa Detrain,Benoît de Geyer d'Orth, Pei-Hsuan Lin,Anne-Lise Kubiak
Students of Digital Direction from Supinfocom Rubika school (Valenciennes, France) co-directed their collective graduation film titled: Gunpowder.

نصف یک سیب



کارگردان: ژو شیائولین
فیلمنامه: ژو شیائولین
پویانما: ژو شیائولین
تدوین: ژو شیائولین
موسیقی: -
صدا: ناسومی تومیتا
تهیه‌کننده: تاتسوتوشی نومورا

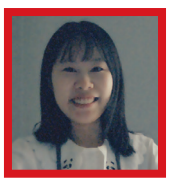
Half of an Apple

Director: Zhou Xiaolin
Script: Zhou Xiaolin
Animator: Zhou Xiaolin
Editor: Zhou Xiaolin
Music: -
Sound: Nasumi Tomita
Producer: Tatsutoshi Nomura

4':25"/Japan/2020

چکیـده: این انیمیشـن تلاشـی اسـت در بازآفرینی حال و هـوای یک عصر کسـالت‌بار ماه دسامبر.

Synopsis: This animation recorded a boring afternoon in December.



ژو شیائولین
متولد ۱۹۹۳ در چین. فارغ‌التحصیل کارشناسی ارشد دانشکده گرافیک دانشگاه تاما در سال ۲۰۱۹.

Zhou Xiaolin
Born, 1993,China in. Received master's degree from Tama Art University, Department of Graphic Design in 2019.

سلام عزیزان من!

کارگردان: الکساندر واسیلی‌یف
فیلمنامه: : الکساندر واسیلی‌یف
پویانما: : الکساندر واسیلی‌یف
تدوین: : الکساندر واسیلی‌یف
موسیقی: فردریک شوپن
صدا: الکساندر واسیلی‌یف
تهیه‌کننده: نیکولای ماکوفسکی



Hello, My Dears!

Director: Alexander Vasiliev
Script: Alexander Vasiliev
Animator: Alexander Vasiliev
Editor: Alexander Vasiliev
Music: Frederic Chopin
Sound: Alexander Vasiliev
Producer: Nikolay Makovsky

4':30"/Russia/2019

چکیده: پیرزنی دلبسته و چشم‌انتظار بستگان خود است. بستگانش از راه می‌رسند. کمی عجیب و غریب به نظر می‌رسند؛ البته فقط در نگاه اول.

Synopsis: An old lady loves and waits for her dear relatives. And relatives come.They are a bit strange,but it is only at first glance.

الکساندرواسیلی‌یف
متولد ۱۹۷۹، روسیه.
فارغ‌التحصیل مدرسه استودیوی انیمیشن «شار»
در سال ۲۰۱۸، رشته کارگردانی انیمیشن

Alexander Vasiliev
born 1979, Russia. In 2018 graduated at School-Studio of animation cinema “Shar” as animation film director.



یاور

کارگردان: آنا سولوشی
فیلمنامه: آنا سولوشی
پویانما: آنا سولوشی
تدوین: واندا گوراچ
موسیقی: چابا کولوتاش
صدا: چابا کولوتاش
تهیه‌کننده: یوژف فولُپ



Helper

Director: Anna Szöllősi
Script: Anna Szöllősi
Animator: Anna Szöllősi
Editor: Vanda Gorácz
Music: Csaba Kalotás
Sound: Csaba Kalotás
Producer: József Fülöp

9':45"/Hungary/2020

چکیده: زن جوانی گرفتار اضطراب و کابوس‌هایی تکراری است و می‌خواهد از شرشان خلاص شود.

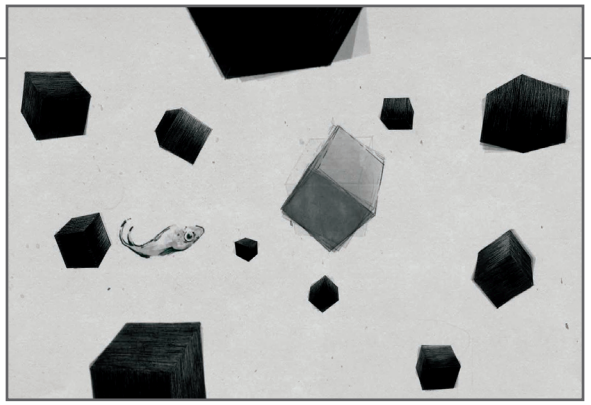
Synopsis: A young woman who is struggling with anxiety and recurring nightmares that she wants to end.

آنا سولوشی
متولد ۱۹۸۹، بوداپست. کودکی‌اش را در محافل هنری تهران گذرانده و در همین ایام با فرم‌ها و ابزارهای بیان هنری مختلف آشنا شده است. در سال ۲۰۱۹ کارشناسی ارشد انیمیشن خود را از دانشگاه هنر و دیزاین موهوی ناگ بوداپست دریافت کرده است. تا کنون چند فیلم کوتاه ساخته و در ساخت چندین فیلم بلند داستانی و مستند همکاری داشته است.

Anna Szöllősi
Born1989 , Budapest. She spent her childhood in Tehran (Iran) in an artist community, where she got to know Art in its various forms and expressions. In 2019 she graduated in MA animation at Moholy-Nagy University of Art and Design in Budapest. She has made several short films and has worked in various feature-length animated films and documentaries.



وطن



I Call It Home

کارگردان: لیلا آهنگ
فیلمنامه: لیلا آهنگ
پویانما: لیلا آهنگ
تدوین: لیلا آهنگ
موسیقی: بهروز شهامت
صدا: بهروز شهامت
تهیه‌کننده: دانشگاه هنر، دانشگاه فیلم بابلزبرگ

Director: Leyla Ahang
Script: Leyla Ahang
Animator: Leyla Ahang
Editor: Leyla Ahang
Music: Behrouz Shahamat
Sound: Behrouz Shahamat
Producer: Art University of Tehran, Konrad Wolf Film University of Babelsberg

2':50"/Iran/2019

چکیده: زینب، فرزند خانواده مهاجر عراقی، از تجربه درونی خود بعد از مواجهه با وطن می‌گوید.

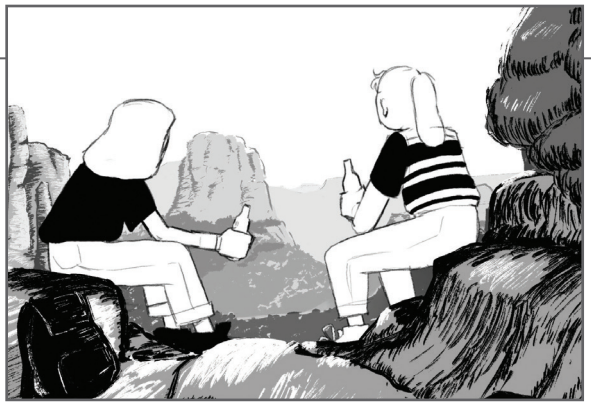
Synopsis: Zeynab, the daughter of an Iraqi immigrant family, shares her inner experience after seeing her homeland.



لیلا آهنگ
متولد ۱۳۶۱، اصفهان. دانشجوی کارشناسی ارشد کارگردانی انیمیشن دانشگاه هنر. ده سال سابقه مشارکت در ساخت انیمیشن‌های سریالی و فیلم کوتاه به عنوان انیماتور، طراح کانسپت، سرپرست لی‌آوت، کارگردان.
عضو رسمی انجمن آسیفا.

Leyla Ahang
Born 1982, Isfahan. MA student in animation at Art university of Tehran. She has involved in numerous shorts and Animation series as animator, concept artist, lay out artist, director. Official member of ASIFA.

من بادم



Im Wind

کارگردان: اسکار یاکوبسون، فردیناند ارهارت
فیلمنامه: فردیناند ارهارت
پویانما: اسکار یاکوبسون
تدوین: -
موسیقی: تادئوس ارهارت
صدا: تادئوس ارهارت
تهیه‌کننده: فردیناند ارهارت

Director: Oscar Jacobson, Ferdinand Ehrhardt
Script: Ferdinand Ehrhardt
Animator: Oscar Jacobson
Editor: -
Music: Taddeus Ehrhardt
Sound: Taddeus Ehrhardt
Producer: Ferdinand Ehrhardt

5':47"/Germany/2019

چکیده: جوانی که ترک تحصیل کرده، دارد از زندگی آرام و بی‌دغدغه‌اش لذت می‌برد تا آن که یک روز واقعیت یقه‌اش را می‌گیرد و او به خدمت در نیروی هوایی فراخوانده می‌شود.

Synopsis: A dropout enjoying his peaceful existence. One day reality catches up with him and he gets called up to serve in the air force.



اسکار یاکوبسون
متولد ۱۹۹۵، سوئد. از سال ۲۰۱۸ مشغول تحصیل در رشته انیمیشن در آکادمی فیلم بادن-وورتمبرگ است.
فردیناند ارهارت
متولد ۱۹۹۹، آلمان. از سال ۲۰۱۸ مشغول تحصیل در رشته انیمیشن در آکادمی فیلم بادن-وورتمبرگ است.

Oscar Jacobson
Born,1995, Sweden. Since 2018 he is studying animation at the Filmakademie Baden-Württemberg.
Ferdinand Ehrhardt
Born,1999, Germany. Since 2018 he is studying animation at the Filmakademie Baden-Württemberg.

غریزه



4':37"/France/2019

کارگردان: آرتور النده، متیو آنتوآن، لنا بلمونت، سیریله گیلرمین، ویکتور کیرش، الیوت توماسون
فیلمنامه: آرتور النده، متیو آنتوآن، لنا بلمونت، سیریله گیلرمین، ویکتور کیرش، الیوت توماسون
پویانما: متیو آنتوآن، لئو براگیگان، اَلبَن گامه
تدوین: آرتور النده، متیو آنتوآن، لنا بلمونت، سیریله گیلرمین، ویکتور کیرش، الیوت توماسون
موسیقی: رومن النده
صدا: متیو آنتوآن
تهیه‌کننده: ژیلبر کینر

چکیـده: در جنـگل انبوه و یخ‌زده ای، شـکارچی جوانـی، در یک تله‌ی خرس گیـر می‌افتـد. دارد از سـرما یـخ می‌زنـد و می‌میـرد کـه حیوانـی کـه در پی شـکارش بود بـه او نزدیک می‌شـود.

Instinct

Director: Arthur Allender, Mathieu Antoine, Léna Belmonte, Cyrielle Guillermin, Victor Kirsch, Elliot Thomasson
Script: Arthur Allender, Mathieu Antoine, Léna Belmonte,Cyrielle Guillermin, Victor Kirsch, Elliot Thomasson
Animator: Mathieu Antoine, Léo Bragigand, Alban Gamay
Editor: Arthur Allender, Mathieu Antoine, Léna Belmonte, Cyrielle Guillermin, Victor Kirsch, Elliot Thomasson
Music: Romain Allender
Sound: Mathieu Antoine
Producer: Gilbert Kiner

Synopsis: In a dense and icy forest, Piotr, a young hunter, finds himself violently paralyzed by a bear trap. While he is slowly freezing to death, the prey he was hunting approaches.

آرتور النده، متیو آنتوآن، لنا بلمونت، سیریله گیلرمین، ویکتور کیرش، الیوت توماسون
همگی از فارغ‌التحصیلان رشته انیمیشن رایانه‌ای و سه‌بعدی از مدرسه آرتافایکس شهر مونپلیه فرانسه هستند.
«غریزه» فیلم مشترک فارغ‌التحصیلی آنها است و در جشنواره معتبر کلرمون به نمایش درآمده است.

Arthur Allender, Mathieu Antoine, Léna Belmonte, Cyrielle Guillermin, Victor Kirsch, Elliot Thomasson
All filmmakers graduated in CGI & 3D animation from ArtFx.
"Instinct" is their graduation film and was presented at Clermont-Ferrand ISFF 2020.



خشم ژاک یا کی اعتماد به نفسمان را از دست می‌دهیم؟



8':22"/Hungary/2019

کارگردان: مَته هورِشنی
فیلمنامه: مَته هورِشنی
پویانما: مَته هورِشنی
تدوین: مَته هورِشنی
موسیقی: -
صدا: الکس ریتسکو
تهیه‌کننده: ملیندا کیس

چکیـده: فیلمـی با سـاختاری سـیال کـه معرف جوهـره‌ی واقعـی زندگی هر روزه ماسـت، بـا حـس و حالـی کـه از طریـق پیونـد صحنه‌های مسـتقل از هـم به دسـت آمـده اسـت. دنیای تک‌رنگـی برپایـه‌ی فیلم‌هـای ژاک تاتی بزرگ.

Jacques' Rampage or When Do We Lose Our Self-Confidence?

Director: Máté Horesnyi
Script: Máté Horesnyi
Animator: Máté Horesnyi
Editor: Máté Horesnyi
Music: -
Sound: Alex Riczkó,
Producer: Melinda Kiss

Synopsis: Free composition movie is that defines the real substance of day-to-day life with sensation achieved by connecting scenes that are independent from one another. a monochrome world based on Jacques Tati's work.

مَته هورِشنی
فارغ‌التحصیل کارشناسی انیمیشن از دانشگاه متروپولیتن بوداپست در سال ۲۰۱۸. هم اکنون دانشجوی کارشناسی ارشد انیمیشن در همان دانشگاه است.

Máté Horesnyi
Máté Horesnyi graduated from Budapest Metropolitan University's animation bachelor's programme in 2018. Currently he is a student at the same university's animation master's programme.



کاکایی



کارگردان: زهرا ملایری
فیلمنامه: زهرا ملایری
پویانما: زهرا ملایری، سمیه مکی‌نژاد، آمنه منشی‌زاده
تدوین: امیرحسین تقوی
موسیقی: محمدرضا اصغری، محسن شریفیان، حبیب مفتاح بوشهری
صدا: محمدرضا اصغری
تهیه‌کننده: شعری ملایری

Kakaei

Director: Zahra Malayeri
Script: Zahra Malayeri
Animator: Zahra Malayeri, Somayyeh Makkinejad, Ameneh Monshizadeh
Editor: Amir Hossein Taghavi
Music: Mohammadreza Asghari, Mohsen Sharifian, Habib Meftah Boushehri
Sound: Mohammadreza Asghari
Producer: She'ra Malayeri

9':01"/Iran/2020

چکیده: روایت دختربچه‌ای تنهاست که در جنوب ایران زندگی می‌کند. او طی مواجهه با اتفاقات و آدم‌ها به حقایقی دست می‌یابد.

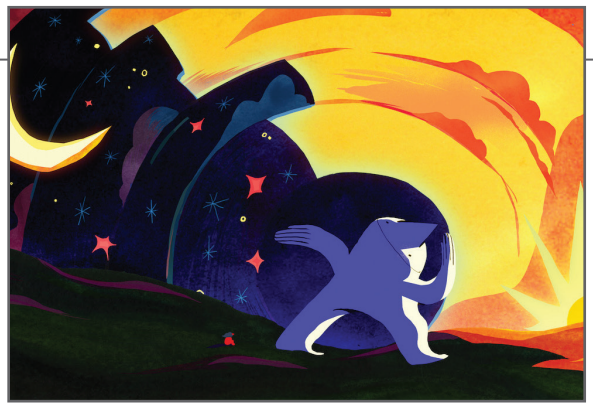
Synopsis: Kakaei is the story of a lonely girl who lives in south of Iran. Encountering different events and people, she realizes certain facts.



زهرا ملایری
متولد ۱۳۶۸، تهران.
کارشناسی ارشد انیمیشن دانشگاه سوره

Zahra Malayeri
Born 1989, Tehran.
MA in animation at Sooreh Arts University.

وقت‌کشی



کارگردان: کَمّی ژیو، فانی سوربو هگدال، الکساندرا کرچمان، سارا نصیری، مورگانه راولوناری، ولنتین ژانگ
فیلمنامه: کَمّی ژیو، فانی سوربو هگدال، الکساندرا کرچمان، سارا نصیری، مورگانه راولوناری، ولنتین ژانگ
پویانما: کَمّی ژیو، فانی سوربو هگدال، الکساندرا کرچمان، سارا نصیری، مورگانه راولوناری، ولنتین ژانگ
تدوین: سارا نصیری
موسیقی: آنتوآن دوشن
صدا: متیو تایگر
تهیه‌کننده: مویرا مارگن

Killing Time

Director: Camille Guillot, Fanny sorebo Hagdahl, Aleksandra Krechman, Sarah Naciri, Morgane Ravelonary, Valentine Zhang
Script: Camille Guillot, Fanny sorebo Hagdahl, Aleksandra Krechman, Sarah Naciri, Morgane Ravelonary, Valentine Zhang
Animator: Camille Guillot, Fanny sorebo Hagdahl, Aleksandra Krechman, Sarah Naciri, Morgane Ravelonary, Valentine Zhang
Editor: Sarah Naciri
Music: Antoine Duchene
Sound: Mathieu Tiger
Producer: Moïra Marguin

4':47"/France/2019

چکیده: لوکوم دیگر تحمل گذر زمان را ندارد. می‌خواهد خودش دست بالا بزند و خودش را از قید زمان رها کند.

Synopsis: Loukoum can't stand the passage of Time anymore. She decides to go face it in person and free herself from its control.



کَمّی ژیو، فانی سوربو هگدال، الکساندرا کرچمان، سارا نصیری، مورگانه راولوناری، ولنتین ژانگ
همگی از فارغ‌التحصیلان مدرسه تصویر گوبلَن هستند. «وقت‌کشی» فیلم مشترک فارغ‌التحصیلی آن‌ها است

Camille Guillot, Fanny Sörebo Hagdahl, Aleksandra Krechman, Sarah Naciri, Morgane Ravelonary Valentine Zhang,
All filmmakers graduated from Gobelins, l'école de l'image. "Killing Time" is their graduation film.

کوماگای



7':44"/France/2019

کارگردان: ماتیلده ژیرار، اوریان رمُن، ژولی باردولت، ابیگائل میشل، ویکتوریا لَلمون
فیلمنامه: ماتیلده ژیرار، اوریان رمُن، ژولی باردولت، ابیگائل میشل، ویکتوریا لَلمون
پویانما: اوریان رمُن، ژولی باردولت، ابیگائل میشل، ویکتوریا لَلمون
تدوین: ماتیلده ژیرار، اوریان رمُن، ژولی باردولت، ابیگائل میشل، ویکتوریا لَلمون
موسیقی: اولیویه میشِلو، کاتسورا تاکاباتاکه، میسونگ کیم
صدا: : اولیویه میشِلو
تهیه‌کننده: فرانک پتیتا

چکیده: کوماگای، سامورایی کارکشته‌ای است که مجبور می‌شود دشمن مرموز خود را در پیکاری بکشد.

Kumagai

Director: Mathilde Girard, Auriane Remond, Julia Berdollt, Abigaelle Michel, Victoria Lallemand
Script: Julia Berdollt, Auriane Remond, Mathilde Girard, Abigaelle Michel, Victoria Lallemand
Animator: Auriane Remond, Julia Berdollt, Abigaelle Michel, Victoria Lallemand
Editor: Julia Berdollt, Auriane Remond, Mathilde Girard, Abigaelle Michel, Victoria Lallemand
Music: Olivier Michelot, Katsura Takabatake, Misung Kim
Sound: Olivier Michelot
Producer: Franck Petitta

Synopsis: Kumagai, a veteran samurai is forced to kill a mysterious opponent on the battlefield.

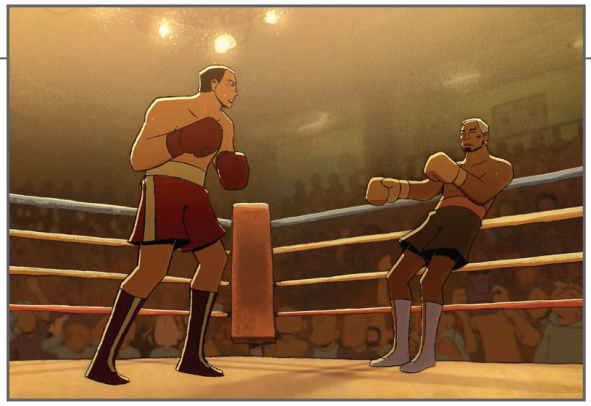
ماتیلده ژیرار، اوریان رمُن، ژولی باردولت، ابیگائل میشل، ویکتوریا لَلمون

فارغ‌التحصیلان مدرسه انیمیشن ژرژ ملی‌یس در سال ۲۰۱۹

Mathilde Girard, Auriane Remond, Julia Berdollt, Abigaelle Michel, Victoria Lallemand
Graduated from the French animation school "Ecole Georges Méliès" in 2019.



دور آخر



6':27"/France/2019

کارگردان: آناتول بورنیک، مِیوا شول‌وه، کاتیا هوچستتر، نیکولاس ژافر، تِه مرسیه
فیلمنامه: آناتول بورنیک، مِیوا شول‌وه، کاتیا هوچستتر، نیکولاس ژافر، تِه مرسیه
پویانما: کاتیا هوچستتر، نیکولاس ژافر، تِه مرسیه
تدوین: : کاتیا هوچستتر، نیکولاس ژافر
موسیقی: اوگوستَن سالجیان (استودیو تمپو)
صدا: لورِیَن لوپیینه، اولیویه میشِلو
تهیه‌کننده: فرانک پتیتا

چکیده: در منطقه‌ای در حوالی پاریس، بوکسور جوان و آینده‌داری باید راهی برای تضمین آینده مالی خواهر کوچکش پیدا کند که یک پیانیست نابغه است.

Last Round

Director: Anatole Bournique, Maeva Chaulvet, Katia Hochstetter, Nicolas Jaffre,Thais Mercier
Script: Anatole Bournique, Maeva Chaulvet, Katia Hochstetter, Nicolas Jaffre, Thais Mercier
Animator: Katia Hochstetter, Nicolas Jaffre, Thais Mercier
Editor: Katia Hochstetter, Nicolas Jaffre
Music: Augustin Saldjian (Tempo Studio)
Sound: Lauriane Loppinet, Olivier Michelot
Producer: Franck Petitta

Synopsis: In a Parisian suburb, a young and promising boxer has to find a way to ensure the future of his little sister, a piano prodigy.

آناتول بورنیک، مِیوا شول‌وه، کاتیا هوچستتر، نیکولاس ژافر، تِه مرسیه

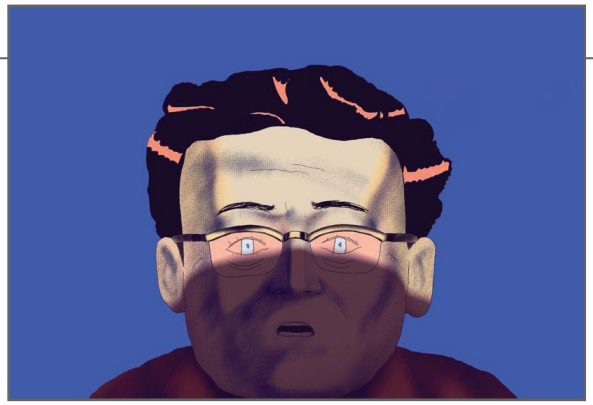
فارغ‌التحصیلان مدرسه انیمیشن ژرژ ملی‌یس در سال ۲۰۱۹.

Anatole Bournique,Maeva Chaulvet, Katia Hochstetter, Nicolas Jaffre, Thais Mercier

Graduated from the French animation school "Ecole Georges Méliès" in 2019.



ناهار در چمنزار



Luncheon on the Grass

کارگردان: ژول بورژ، ژوسلَن شارل، نَتان اَربُن ویو، پییر روژمون
فیلمنامه: ژول بوژ، ژوسلَن شارل، نَتان اَربُن ویو، پی‌یر روژمون
پویانما: -
تدوین: ژول بوژ، ژوسلَن شارل، نَتان اَربُن ویو، پی‌یر روژمون
موسیقی: اَمَندین روبیّار، آنا کُردونیه
صدا: سدریک دنوز
تهیه‌کننده: مویرا مارگن

7':30"/France /2019

Director: Jules Bourges, Jocelyn Charles, Nathan Harbonn viaud, Pierre Rougemont
Script: Jules Bourges, Jocelyn Charles, Nathan Harbonn viaud, Pierre Rougemont
Animator: -
Editor: Jules Bourges, Jocelyn Charles, Nathan Harbonn viaud, Pierre Rougemont
Music: Amandine Robillard, Anna Cordonnier
Sound: Cedric Denooz
Producer: Moïra Marguin

چکیده: در جریان یک پیک‌نیک در کنار یک دریاچه، تمامی تصورات ذهنی یک دانشمند بزرگ به‌یکباره از هم فرو می‌ریزد.

Synopsis: A brilliant scientist sees his convictions crumble during a picnic at the lake.



ژول بورژ، ژوسلَن شارل، نَتان اَربُن ویو، پی‌یر روژمون
جمعی از فارغ التحصیلان مدرسه‌ی گوبلین.

Jules Bourges, Jocelyn Charles, Nathan Harbonn viaud, Pierre Rougemont
The graduated students of Gobelins school.

میکروتوپیا



Microtopia

کارگردان: اودری دِفونته، دنی کوسلر، فیلیپ گوچالوِش، آلکساندر تری‌یه، پی‌یر دورِم، آشیل بودَن
فیلمنامه: آلکساندر تری‌یه
پویانما: : اودری دِفونته، دنی کوسلر، فیلیپ گوچالوِش
تدوین: : اودری دِفونته
موسیقی: فرانسوآ ووستین، ژوزف بودار
صدا: پی‌یر دورِم
تهیه‌کننده: کارلوس دِ کاروالیو

3':30"/France/2020

Director: Audrey Defonte, Denis Koessler, Philip Gonçalves, Alexandre Terrier, Pierre Duhem, Achille Bauduin
Script: Alexandre Terrier
Animator: Audrey Defonte,Denis Koessler, Philip Gonçalves
Editor: Audrey Defonte
Music: François Woestyn, Joseph Bodard
Sound: Pierre Duhem
Producer: Carlos De Carvalho

چکیده: تماشا و کشف تعامل موجودات با یکدیگر در متن یک خرده جهان مکانیک-ارگانیک

Synopsis: Observe and discover creatures and how they interact with each other within an organic-mechanic micro-world.



اودری دِفونته، دنی کوسلر، فیلیپ گوچالوِش، آلکساندر تری‌یه، پی‌یر دورِم، آشیل بودَن
همکلاسی‌های مدرسه انیمیشن سه بعدی «پوله» شهر «روبه» فرانسه فیلم مشترک فارغ‌التحصیلی‌شان «میکرواتوپیا» را به اتفاق کارگردانی کرده‌اند.

Audrey Defonte,Denis Koessler, Philip Gonçalves, Alexandre Terrier, Pierre Duhem, Achille Bauduin
Students of Pôle 3D school in Roubaix, co-directed their collective graduation film titled Microtopia

مهاجرین



کارگردان: اوگو کَبی، آنتوآن دوپریه، اوبَن کوبیاک، لوکاس لرمیته، زوئی دوویز
فیلمنامه: لوکاس لرمیته
پویانما: : اوبَن کوبیاک، لوکاس لرمیته
تدوین: : اوبَن کوبیاک، اوگو کَبی
موسیقی: یان منو
صدا: ژولیت بهآ، فلیکس وین
تهیه‌کننده: کارلوس دِ کاروالیو

Migrants

Director: Hugo Caby, Antoine Dupriez, Aubin Kubiak, Lucas Lermytte, Zoé Devise
Script: Lucas Lermytte
Animator: Aubin Kubiak,Lucas Lermytte
Editor: Aubin Kubiak, Hugo Caby
Music: Yann Menou
Sound: Juliette Beha,Felix Vigne
Producer: Carlos De Carvalho

8':17"/France/2020

چکیده: دو خرس قطبی به‌خاطر افزایش گرمای جهان، سفری به تبعید در پیش می‌گیرند. در مسیر سفر با خرس‌های قهوه‌ای روبرو می‌شوند و سعی در همبومی و همزیستی با آنان دارند.

Synopsis: Two polar bears are driven into exile due to global warming. They will encounter brown bears along their journey, with whom they will try to cohabitate.

اوگو کَبی، آنتوآن دوپریه، اوبَن کوبیاک، لوکاس لرمیته، زوئی دوویز
همکلاسی‌های مدرسه انیمیشن سه بعدی «پوله» شهر «روبه» فرانسه فیلم مشترک فارغ‌التحصیلی‌شان «مهاجرین» را به اتفاق کارگردانی کرده‌اند.

Hugo Caby ,Antoine Dupriez,Aubin Kubiak, Lucas Lermytte, Zoé Devise
Students of "Pôle 3D School" in "Roubaix", co-directed their collective graduation film titled "Migrants".



خط ۲۸



کارگردان: اوتالیا کُوسه، ژوفروآ کولَن، لوئیز گراردل، آنتوآن مَرشون، روبَن مرل، فابی‌یَن مِران
فیلمنامه: اوتالیا کُوسه
پویانما: : آنتوآن مَرشون، روبَن مرل
تدوین: : روبَن مرل
موسیقی: سیریل مَرشسو، داوید گانا
صدا: الکساندر ژاکلَن
تهیه‌کننده: فیلیپ مِیس

o28

Director: Otalia Caussé,Geoffroy Collin,Louise Grardel,Antoine Marchand,Robin Merle,Fabien Meyran
Script: Otalia Caussé
Animator: Antoine Marchand,Robin Merle
Editor: Robin Merle
Music: Cyrille Marchesseau, David Gana
Sound: Alexandre Jaclain
Producer: Philippe Meis

5':18"/France/2019

چکیده: زوجی آلمانی در لیسبون در آستانه سوار شدن بر تراموای مشهور خط ۲۸ هستند اما اگر یکهو ترمز تراموا بِبُرد و آن‌ها را مسافر سفری سرگیجه‌آور کند چه...

Synopsis: In Lisbon, a German married couple is about to get aboard the legendary o28 tramway, but how should you react when the brakes let go aond embark you on a vertiginous race...

اوتالیا کُوسه، ژوفروآ کولَن، لوئیز گراردل، آنتوآن مَرشون، روبَن مرل، فابی‌یَن مِران
همکلاسی‌های دوره کارگردانی دیجیتال مدرسه سوپن‌فوکوم روبیکای شهر والنسی‌ین فرانسه فیلم مشترک فارغ‌التحصیلی‌شان «خط ۲۸» را به اتفاق کارگردانی کرده‌اند.

Otalia Caussé,Geoffroy Collin,Louise Grardel, Antoine Marchand, Robin Merle, Fabien Meyran
Students of Digital Direction from Supinfocom Rubika school (Valenciennes, France) co-directed their collective graduation film titled o28.



واحه

کارگردان: فلورنسیا آتریا، لئونار هیکس، من لو، کلر ماتز، لوآنا انگوین تری لوآن، مارینه پتری
فیلمنامه: فلورنسیا آتریا، لئونار هیکس، من لو، کلر ماتز، لوآنا انگوین تری لوآن، مارینه پتری
پویانما: فلورنسیا آتریا، لئونار هیکس، کلر ماتز، لوآنا انگوین تری لوآن، مارینه پتری
تدوین: ورونیک گوپیل
موسیقی: سباستین ایوانسون
صدا: نادژ فِی‌ریت، ژان-فرانسوآ لژه
تهیه‌کننده: مویرا مارگن



6′:32″/France/2019

Oasis

Director: Florencia Atria, Léonard Hicks, Man Luo, Claire Matz, Luana Nguyen Tri Luan, Marine Petri
Script: Florencia Atria, Léonard Hicks, Man Luo, Claire Matz, Luana Nguyen Tri Luan, Marine Petri
Animator: Florencia Atria, Léonard Hicks, Claire Matz, Luana Nguyen Tri Luan, Marine Petri
Editor: Véronique Goupil
Music: Sébastien Iwansson
Sound: Nadège Feyrit, Jean-François Leger
Producer: Moïra Marguin

چکیده: پسرک و مادرش در بیابانی که هر دم گسترده‌تر و گسترده‌تر می‌شود، در واحه‌ی کوچکی در تقلای زنده ماندن هستند.

Synopsis: Threatened by the growing desert, a young boy and his mother try to survive in a small oasis.



فلورنسیا آتریا، لئونار هیکس، من لو، کلر ماتز، لوآنا انگوین تری لوآن، مارینه پتری
همگی از فارغ‌التحصیلان مدرسه تصویر گوبلَن هستند. «واحه» فیلم مشترک فارغ‌التحصیلی آن‌ها است.

Florencia Atria, Léonard Hicks, Man Luo, Claire Matz, Luana Nguyen Tri Luan, Marine Petri
All filmmakers graduated from Gobelins, l'école de l'image. "Oasis" is their graduation film.

در باب آسکا

کارگردان: میرا سوفیا هیلد
فیلمنامه: میرا سوفیا هیلد
پویانما: میرا هیلد، ویر پری‌یتو، یووانا بروایتسی، هایدی هولمه کریستنسن، مریم آلبکووا، ماریا بلوئرز، سیف پرلت ساوی، نوآ جوئل، ناتاشیا کایا، میشائلا بوزگان، لینا لکلین
تدوین: : میرا هیلد، ماریا بلوئرز، سیف پرلت ساوی
موسیقی: یوناس ممبورگ
صدا: لائورا هسلدال، رونی میکلسن
تهیه‌کننده: میشل ناردونه، آنیا پرل



7′:20″/Denmark/2019

Of Aska

Director: Myra Sofia Hild
Script: Myra Hild
Animator: Myra Hild, Vir Prieto, Jowanna Barvizi, Heidi Holmeå Christiansen, Mariyam Aulbekova, Maria Blowers, Sif Perlt Savey, Noa Juel, Nataschja Caja, Michaela Buzgan, Leena Lecklin
Editor: Myra Hild, Maria Blowers, Sif Perlt Savey
Music: Jonas Memborg
Sound: Laura E. Hesseldahl, Ronny S. Mikkelsen
Producer: Michelle Nardone, Anja Perl

چکیده: دو زن، خوش و خرم، در کنار یکدیگر زندگی می‌کنند. یکی از آن‌ها تغییر شخصیت می‌دهد و روال معمول زندگی‌شان به هم می‌خورد.

Synopsis: Two women live happily together. One starts to transform, disturbing their usual dynamic.



میرا سوفیا هیلد
کارگردان انیمیشن دوبعدی، فارغ‌التحصیل کارگاه انیمیشن BAC15. پس از فارغ‌التحصیلی در پروژه‌های متعددی از فیلم بلند گرفته تا انیمیشن تبلیغاتی تا طراح سکانس‌های تقطیع بازی‌های یارانه‌ای مشغول به کار بوده است. عاشق همکاری‌های خلاقانه است و دلبسته کارش. دلش می‌خواهد به همکاری با عاشقان انیمیشن ادامه دهد و از آدم‌های مختلفی کار یاد بگیرد.

Myra Sofia Hild
2D character animator graduated from The Animation Workshop BAC15, and has since worked on the range of productions from feature films to advertisements to game cutscenes. She loves collaborating creatively, and put heart into what she does. she wants to continue to work with people who are passionate for animation, to continue to learn from different people.

خارج از محدوده



Out of Range

کارگردان: ییجا چائو، لانا شُکرون، سسیل گی‌یّار
فیلمنامه: ییجا چائو، لانا شُکرون، سسیل گی‌یّار
پویانما: : ییجا چائو، لانا شُکرون، سسیل گی‌یّار
تدوین: ناظم مسلم
موسیقی: اتی‌ین شوزیه
صدا: گیلم بتسینا
تهیه‌کننده: مویرا مارگن

Director: Yijia Cao, Lana Choukroune, Cécile Guillard
Script: Yijia Cao, Lana Choukroune, Cécile Guillard; Jan Henrik Jansen
Animator: Yijia Cao, Lana Choukroune, Cécile Guillard
Editor: Nazim Meslem
Music: Etienne Chouzier
Sound: Guilhem Bezzina
Producer: Moïra Marguin

4':18"/France/2019

چکیده: سو، وکیلی است که زندگی پرمشغله و پر جنب و جوشی دارد و حالا باید در مهم‌ترین قرار کاری‌اش حاضر شود. از کار افتادن ماشین باعث می‌شود سر از جنگلی درآورد

Synopsis: Sue, a lawyer living her life in the fast lane, needs to go to the most important meeting of her career. On the way, a car breakdown forces her into the forest.

ییجا چائو، لانا شُکرون، سسیل گی‌یّار
همگی دانشجویان مدرسه تصویر گوبلن هستند، مدرسه هنر و ارتباطات تصویری واقع در منطقه کارتیه لاتن پاریس. مدرسه‌ای با شهرتی بین‌المللی که استعدادهای درخشان و گروه‌های مجربی پرورش داده که به استخدام استودیوهای انیمیشن پیشرویی چون دیسنی، یونیورسال، هانا باربر، پیکسار، دریم ورکز و وارنر بروس درآمده‌اند.

Yijia Cao, Lana Choukroune,Cécile Guillard
Directors are students at the world renowned GOBELINS, l'école de l'image, a school of visual communication and arts in Paris, with its main location near the Latin Quarter. It has an international reputation, producing numerous talented individuals and teams hired by the world's leading animation studios, including Disney, Universal, Hanna Barbera, Pixar, DreamWorks and Warner Bros.



قطعه‌های ماه آوریل



Pieces of April

کارگردان: ژو شیائولین
فیلمنامه: ژو شیائولین
پویانما: ژو شیائولین
تدوین: : ژو شیائولین
موسیقی: لینگ ژو
صدا: ناسومی تومیتا
تهیه‌کننده: تاتسوتوشی نومورا

Director: Zhou Xiaolin
Script: Zhou Xiaolin
Animator: Zhou Xiaolin
Editor: Zhou Xiaolin
Music: Ling Zhou
Sound: Nasumi Tomita
Producer: Tatsutoshi Nomura

3':40"/Japan/2019

چکیده: انیمیشنی است بر اساس موضوع شعر.

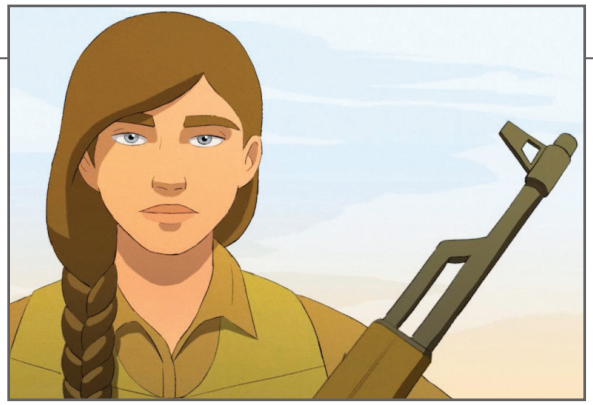
Synopsis: This is an animation based on the theme of poetry.

ژو شیائولین
متولد ۱۹۹۳ در چین. فارغ‌التحصیل کارشناسی ارشد دانشکده گرافیک دانشگاه تاما در سال ۲۰۱۹.

Zhou Xiaolin
Born, 1993, in China. Received master's degree from Tama Art University, Department of Graphic Design in 2019.



روژاوا



کارگردان: امانوئل تُم، اوگو ووزَن، ماریون بیدِپلَن، گیوم مونتویا، نومی تیریه
فیلمنامه: امانوئل تُم
پویانما: امانوئل تُم، اوگو ووزَن، ماریون بیدِپلَن ، نومی تیریه
تدوین: : امانوئل تُم
موسیقی: دانیل-تونی مارکه باریرو
صدا: دانیل-تونی مارکه باریرو
تهیه‌کننده: فرانک پتیتا

Rojava

Director: Emmanuel Temps, Hugo Voisin, Marion Bideplan, Guillaume Montoya, Noumi Thiriet
Script: Emmanuel Temps
Animator: Marion Bideplan, Hugo Voisin, Emmanuel Temps, Noumi Thiriet
Editor: Emmanuel Temps
Music: Daniel-Tony Marques Barreiro
Sound: Daniel-Tony Marques Barreiro
Producer: Franck Petitta

7':51"/France/2019

چکیده: ریحان، دختر کرد جوانی به چشم خود مرگ پدرش بر اثر اصابت گلوله‌های داعش دیده است و تصمیم دارد جان خود را در راه دفاع از ارزش‌ها و مردم کشورش فدا کند.

Synopsis: Rihan, a young Kurdish girl sees her father die from the bullets of Daesh and decides to give her life to defend her values and her own people.



امانوئل تُم، اوگو ووزَن، ماریون بیدِپلَن، گیوم مونتویا، نومی تیریه
فارغ‌التحصیلان مدرسه انیمیشن «ژرژ ملی‌یس» فرانسه در سال ۲۰۱۹

Emmanuel Temps,Hugo Voisin, Marion Bideplan, Guillaume Montoya,Noumi Thiriet
Graduated from the French animation school "Ecole Georges Méliès" in 2019.

پروتکل ساندویچ



کارگردان: والری بوسکی، ژوزفین مِیس، کام روی، آنتوآن وینیون، بنژامن وارانتیز
فیلمنامه: والری بوسکی، ژوزفین مِیس، کام روی، آنتوآن وینیون، بنژامن وارانتیز
پویانما: والری بوسکی، ژوزفین مِیس، کام روی، آنتوآن وینیون، بنژامن وارانتیز
تدوین: ژوزفین مِیس
موسیقی: کام روی
صدا: سدریک دنوُز
تهیه‌کننده: مویرا مارگن

Sandwich Protocol

Director: Valérie Bousquie, Joséphine Meis, Côme Roy, Antoine Vignon, Benjamin Warnitz
Script: Valérie Bousquie, Joséphine Meis, Côme Roy, Antoine Vignon, Benjamin Warnitz
Animator: Valérie Bousquie, Joséphine Meis, Côme Roy, Antoine Vignon, Benjamin Warnitz
Editor: Joséphine Meis
Music: Côme Roy
Sound: Cédric Denooz
Producer: Moïra Marguin

5':54"/France/2019

چکیده: در بیابانی خالی از سکنه، تیمی از محیط‌بانان مسئول نجات گمشدگانِ در صحرا هستند. یکی از آن‌ها از گروه جدا و با کاراکتری غیرمعمولی روبرو می‌شود.

Synopsis: In a wild an inhabited desert, a team of rangers is in charge of rescuing people who got lost there. One of them is going to draw apart from the group and meet an unexpected character.



والری بوسکی، ژوزفین مِیس، کام روی، آنتوآن وینیون، بنژامن وارانتیز
همگی از فارغ التحصیلان مدرسه تصویر گوبلَن هستند. «پروتکل ساندویچ» فیلم مشترک فارغ التحصیلی آنها است.

Valérie Bousquie, Joséphine Meis, Côme Roy, Antoine Vignon, Benjamin Warnitz
All filmmakers graduated from Gobelins, l'école de l'image. "Sandwich Protocol" is their graduation film.

شرگار



کارگردان: کورا مک کنا
فیلمنامه: کورا مک کنا
پویانما: مریم آلبکووا، کمّی فابری
تدوین: کورا مک کنا
موسیقی: مادس وادزهولت، هالی لبز
صدا: ماری کیلک دبک، سیمون دیربو
تهیه‌کننده: میشل ناردونه

Shergar

Director: Cora Mckenna
Script: Cora Mckenna
Animator: Mariyam Aulbekova
Camille fabry
Editor: Cora Mckenna
Music: Mads Vadsholt, Halley Labs
Sound: Marie Kilkdebæk,
Simon Dyrberg
Producer: Michelle Nardone

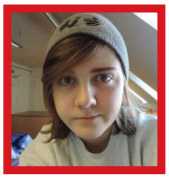
7':06"/Denmark/2020

چکیده: پسری همراه دوستانش سرگرم زندگی یله و پر شر و شور خود در خیابان‌های دوبلین است و البته همیشه این طور نیست که گزینه‌های خوبی برای انتخاب کردن پیش رو داشته باشد.

Synopsis: A boy, living a fast paced free roaming life with his friends on the streets of Dublin, doesn't always have good choices to make.

کورا مک‌کنا
کارگردان، تدوینگر و طراح کاراکتر مقیم کیلکنی، ایرلند. با آن که تاکنون فیلم‌های متعددی ساخته، شرگار اولین فیلم رسمی او به شمار می‌رود.

Cora MCKENNA
A director, editor, character animator and artist from Kilkenny, Ireland. Despite having made and directed several films Shergar will be her first official release.



سلاخی



کارگردان: سپهر مومنی
فیلمنامه: سپهر مومنی
پویانما: سپهر مومنی
تدوین: سپهر مومنی
موسیقی: سامان رمش
صدا: نیلوفر راستی، محمدهادی مجیدی
تهیه‌کننده: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی، سپهر مومنی

Slaughter

Director: Sepehr Momeni
Script: Sepehr Momeni
Animator: Sepehr Momeni
Editor: Sepehr Momeni
Music: Saman Ramesh
Sound: Niloufar Rasti,
Mohammad Hadi Majidi
Producer: Sepehr Momeni, DEFC

5':32"/Iran/2020

چکیده: زوج میانسالی بر سر برنامه تلویزیونی مورد علاقه‌شان شروع به دعوا می‌کنند. درگیری کوچک آن‌ها تبدیل به جنگی تمام عیار می‌شود.

Synopsis: A middle-aged couple starts arguing over their favorite TV show. Their little argument turns into a full-fledged war.

سپهر مومنی
متولد ۱۳۷۰، تهران. کارشناس ارشد کارگردانی انیمیشن از دانشگاه هنر تهران.
او به عنوان انیماتور در ساخت انیمیشن‌های کوتاه «بدو رستم بدو» و «تولد» و همچنین بازی‌های رایانه‌ای «لونا قلمرو رنگ‌ها» و «نادر، پسر آدم» همکاری داشته است.

Sepehr Momeni
Born 1991, Tehran. MA in animation at Art University of Tehran. He has been involved as animator in the production of short animation films like "Run Rostam Run!" and "Birthday" as well as video games like "Lona Realm of Colors" and "Nader Son of Man".



شکارچی خرس



The Bear Hunter

کارگردان: یاکا هارا
فیلمنامه: کنجی میازاوا
پویانما: یاکا هارا، کاتاژینا منسفل-ونگ‌وارچیک، لئا پیبترزیک
تدوین: پینگ لین
موسیقی: ماری فوناباشی
صدا: : فولکان اوستا،کیرین چن
تهیه‌کننده: یاکا هارا

Director: Yaka Hara
Script: Kenji Miyazawa
Animator: Yaka Hara,Katarzyna Mencfel-Wenglarczyk,Lea Pietrzyk
Editor: Ping Lin
Music: Mari Funabashi
Sound: Volkan Usta ,Kyrin Chen
Producer: Yaka Hara

7':27"/UK, Japan/2019

چکیده: شکارچی مقیم کوهستان، خرس‌ها را خوب می‌شناخت. هر بار که یکی‌شان را می‌کشت، از آن‌ها معذرت‌خواهی می‌کرد، چون تنها راه امرار معاشش این بود.

Synopsis: The hunter who lived in the mountain knew the bears well. She apologized to the bear every time she killed one, but she had to, for it was how she made her living.



یاکا هارا
انیماتور اهل ناگانوی ژاپن.
پس ار فارغ‌التحصیلی از دانشگاه هنر تاما در توکیو، تحت تاثیر سبک انیمیشن‌های اروپایی قرار گرفته و در سنترال سن مارتین مشغول به تحصیل شده است.

Yaka Hara
Animator from Nagano, Japan. After learning design at Tama Art University in Tokyo, she was inspired by European animation styles, and went to Central Saint Martins to study animation.

زیبایی



The Beauty

کارگردان: پاسکال شلبلی
فیلمنامه: -
پویانما: -
تدوین: پاسکال شلبلی
موسیقی: الکساندر وولف، پتری ساینو
صدا: روبین هارف
تهیه‌کننده: تینا وست، الکساندرا تودوروویچ

Director: Pascal Schelbli
Script: -
Animator: -
Editor: Pascal Schelbli
Music: Aleksander Wolf David,Petteri Sainio
Sound: Robin Harff
Producer: Tina Vest,Aleksandra Todorovic

4':14"/Germany/2019

چکیده: چه می‌شد اگر پلاستیک هم می‌توانست در دریا جذب و بازیافت شود؟

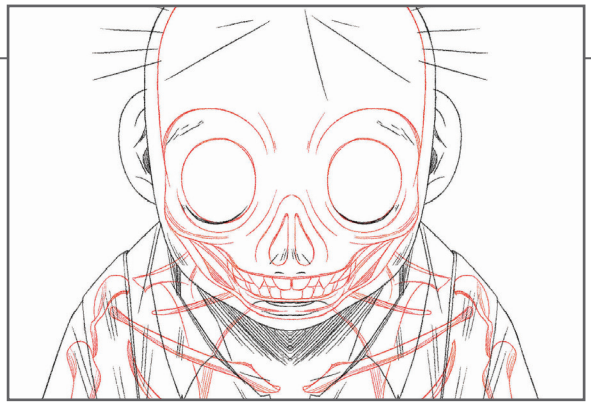
Synopsis: What if plastic could be integrated into sea life?



پاسکال شلبلی
تحصیلات خود را در سال ۲۰۱۹ با ساخت فیلم فارغ التحصیلی «زیبایی» در انستیتو انیمشن آکادمی بادن-وورتمبرگ به پایان رسانده است. هم اینک به عنوان کارگردان و انیماتور مستقل انیمیشن سه بعدی مشغول به کار است.

Pascal Schelbli
He started his studies at the Institute of Animation at the renowned Film Academy Baden-Württemberg, which he successfully finished with his diploma film" The Beauty "in 2019. Today he is working as a freelance 3D artist and director.

مرگ‌فروش



The Death Vendor

کارگردان: جین‌کیو جئون
فیلمنامه: جین‌کیو جئون
پویانما: جین‌کیو جئون
تدوین: : جین‌کیو جئون
موسیقی: موندانجینگ ژو
صدا: چیهیرو ناگاشیما
تهیه‌کننده: کوجی یامامورا

Director: Jinkyu Jeon
Script: Jinkyu Jeon
Animator: Jinkyu Jeon
Editor: Jinkyu Jeon
Music: Modanqing Zhu
Sound: Chihiro Nagashima
Producer: Koji Yamamura

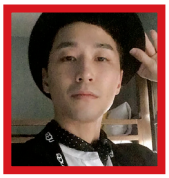
5':40"/Republic of Korea/2018

چکیده: یک روز پسری با فروشنده دوره‌گردی روبرو می‌شود که جوجه می‌فروشد. پسرک می‌فهمد که جوجه‌ها مردنی هستند و به زودی خواهند مُرد. از نظر او، آن مرد دارد فقط مرگ می‌فروشد و مرگ.

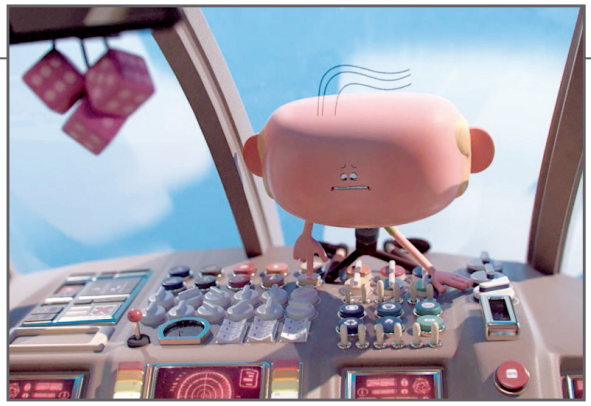
Synopsis: One day a boy encounters a street vendor who sells chicks. Even the boy knows these birds will die very soon. To his eyes, the man is selling none other than death itself.

جین‌کیو جئون
متولد ۱۹۸۷، کره جنوبی.
دانش آموخته رشته انیمیشن در دانشگاه ملی کره و دانشگاه هنر توکیو.

Jinkyu Jeon
Born 1987, South Korea. Studied animation at Department of Animation at Korea National University of Arts, Department of Animation at Tokyo University of the Arts.



زد و خورد یا عکس العمل پروازی



The Fight or Flight Response

کارگردان: سسیل رژیس، ژولی‌یَن بارتیزول، سابینه امه، آگاته کپَن، مارگو روسو
فیلمنامه: سسیل رژیس، ژولی‌یَن بارتیزول، سابینه امه، آگاته کپَن، مارگو روسو
پویانما: ژولی‌ین بارتیزول، سابینه امه، مارگو روسو
تدوین: ژولی‌ین بارتیزول
موسیقی: اولیویه میشِلو،
صدا: : اولیویه میشِلو، لوری‌یَن لوپینه
تهیه‌کننده: فرانک پتیتا

Director: Cecile Regis,Julien Bartissol,Sabine Aime,Agathe Capin,Margot Rousseau
Script: Cecile Regis, Julien Bartissol, Sabine Aime, Agathe Capin, Margot Rousseau
Animator: Sabine Aime, Julien Bartissol, Margot Rousseau
Editor: Julien Bartissol
Music: Olivier Michelot
Sound: Olivier Michelot, Lauriane Loppinet
Producer: Franck Petitta

6':08"/France/2019

چکیده: وقتی جان-بوریس کیبیزینس، که به شدت از پرواز می‌ترسد، مجبور می‌شود سوار هواپیما شود، هیچ چیز طبق برنامه پیش نمی‌رود...دوم دوم دووووووووم.

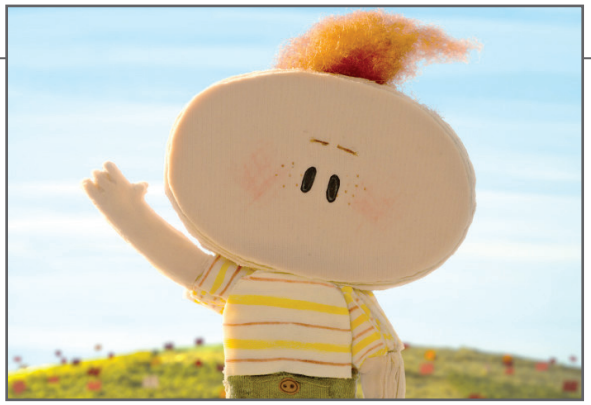
Synopsis: When John-Boris Keybusiness, a man overwhelmed by fear of flying, is forced to get on a plane, nothing happens as planned... Dun dun duuuuunnnn.

سسیل رژیس، ژولی‌یَن بارتیزول، سابینه امه، آگاته کپَن، مارگو روسو
فارغ‌التحصیلان مدرسه انیمیشن ژرژ ملی‌یس در سال ۲۰۱۹

Cecile Regis, Julien Bartissol, Sabine Aime, Agathe Capin, Margot Rousseau
Graduated from the French animation school "Ecole Georges Méliès" in 2019.



بادبادک



کارگردان: مارتین سماتانا
فیلمنامه: مارتین سماتانا
پویانما: مارتین سماتانا، مارتینا کولنیبیتس، لوکاش گریندا، ماتوش والخاژ، استانیسواو شوستاک، پیوتر خمی‌یلوسکی
تدوین: لوسی هکت
موسیقی: آلکساندر یاسینسکی
صدا: وی یرا مارینووا
تهیه‌کننده: اوندژِی شِینوها، پتر باداچ

The Kite

Director: Martin Smatana
Script: Martin Smatana
Animator: Martin Smatana, Martyna Koleniec, Lukasz Grynda, Matouš Valchař, Stanislaw Szostak, Piotr Chmielewski
Editor: Luce Hecht
Music: Alaksander Yasinski
Sound: Viera Marinová
Producer: Ondřej Šejnoha,Peter Badač

13′:07″/Czech Republic/2019

چکیده: پسرکی به دیدن پدربزرگش در روستا می‌رود و با هم بادبادک‌بازی می‌کنند. هر دو از لایه‌هایی ساخته شده‌اند که نماد سن وسال آن‌هاست.

Synopsis: A little boy visits his old grandfather in the countryside and they fly a kite together. They are both made out of layers, which symbolize their age.



مارتین سماتانا
متولد ۱۹۹۱، اسلوواکی. فارغ‌التحصل انیمیشن در مدرسه سینمایی فامو، پراگ. اولین فیلم بلندش روسو پاپاورو، در بخش فیلم‌های نوجوانان برلیناله به نمایش درآمده و تاکنون ۱۳ جایزه بین‌المللی کسب کرده است. او در ژانویه ۲۰۱۹ ساخت فیلم فارغ‌التحصیلی استاپ موشن خود را با نام «بادباک» به پایان برده است.

Martin Smatana
Born 1991, Slovakia. Graduated MA in animation at FAMU, Prague. His debut film Rosso Papavero was premieted at Berlinale Generation Kplus and won 13 international awards. In january of 2019 he finished his graduation stop-motion film for children “The Kite”.

دماغ



کارگردان: حمیده تیموری
فیلمنامه: حمیده تیموری
پویانما: حمیده تیموری
تدوین: حمیده تیموری
موسیقی: آرنولد شوئنبرگ
صدا: حمیده تیموری
تهیه‌کننده: حمیده تیموری

The Nose

Director: Hamideh Teymouri
Script: Hamideh Teymouri
Animator: Hamideh Teymouri
Editor: Hamideh Teymouri
Music: Arnold Schoenberg
Sound: Hamideh Teymouri
Producer: Hamideh Teymouri

6′:18″/Iran/2020

چکیده: ایوان آرایشگر، صبح زود متوجه وجود یک دماغ داخل نان تازه می‌شود. هم‌زمان کوالیف مشتری همیشگی‌اش همان روز متوجه می‌شود دماغش گم شده.

Synopsis: Early in the morning, barber Ivan porch notices a nose inside his fresh bread. At the same time, Kovalyov, his regular customer, realizes that his nose is missing.



حمیده تیموری
متولد ۱۳۷۱، تهران.
کارشناس ارشد کارگردانی انیمیشن از دانشگاه تهران.

Hamideh Teymouri
Born 1992, Tehran. MA in animation directing at Fine Arts Faculty, University of Tehran

ارواح کایرن

The Spirits of Cairn



کارگردان: شینوبو سوئجیما
فیلمنامه: شینوبو سوئجیما
پویانما: شینوبو سوئجیما
تدوین: شینوبو سوئجیما
موسیقی: مارتی هیکس
صدا: : میساکی هاسو
تهیه‌کننده: شینوبو سوئجیما

Director: Shinobu Soejima
Script: Shinobu Soejima
Animator: Shinobu Soejima
Editor: Shinobu Soejima
Music: Marty Hicks
Sound: Misaki Hasuo
Producer: Shinobu Soejima

12':07"/Japan/2018

چکیـده: ارواح کایـرن تصویرگر برزخی اسـت که مقصد کسـانی اسـت که در کودکـی از دنیـا می‌روند.

Synopsis: The Spirits of Cairn imagines a state of limbo which is the destination of those who die in childhood.

شینوبو سوئجیما
کارگردان و مجسمه‌ساز ژاپنی شینوبو سوئجیما در آثارش به ناپایداری و هراس نهفته در امر غیرمنتظره می‌پردازد. او تا کنون جوایزی چون جایزه برگزیده هیات داوران جشنواره هنر رسانه ژاپن، جایزه برتر جشنواره بین المللی فانتزیا (۲۰۱۹) و جایزه هنری اریکو کیمورا (۲۰۱۸) را از آن خود کرده است.

Shinobu Soejima
She creates stop-motion animation and sculptures that explore impermanence and fear of the unexpected. She was awarded jury's selection prize at the 22nd Japan Media Arts Festival, Fantasia International Festivals 2019, Eriko Kimura's Prize at Art Award Tokyo 2018.



زمستان

The Winter



کارگردان: شین لی
فیلمنامه: شین لی
پویانما: شین لی
تدوین: : شینگ لونگ مِی
موسیقی: میگل اوترو
صدا: میگل اوترو
تهیه‌کننده: شین لی

Director: Xin Li
Script: Xin Li
Animator: Xin Li
Editor: Xinglong Mei
Music: Miguel Otero
Sound: Miguel Otero
Producer: Xin Li

4':59"/Australia/2020

چکیـده: مردی روسـتایی حین قـدم زدن در جنگلی برفـی، گوزنی غیرمعمولی را می‌بینـد و تعقیبـش می‌کنـد. گوزن، دل از او برده و شـکارچی در پی شـکار اوست.

Synopsis: Walking in a snowy forest, a peasant sees an unusual deer and goes to follow it. The deer allures him and the peasant even wants to catch it.

شین لی
شین متخصص روش سنتی ساخت انیمیشنِ استاپ‌موشن با نقاشی روی شیشه است. او به مدد این روش، لحظات صمیمی و آرام زندگی را در بستر روایتی انتزاعی، ترسیم می‌نماید.

Xin Li
Xin specializes in the traditional method of paint-on-glass stop-motion animation. Through this technique he explores tranquil and often intimate moments of life through abstract narratives.



سه فرانک و شش پنی

Three Francs Six Penny



6’:33”/France/2019

کارگردان: کِلمانس اوتووار، فلورانس بلان، لوئیز لوبلون، وارون ایندالکار، مورگن لَجل، اوگو والدولی‌یور-راتیه
فیلمنامه: کِلمانس اوتووار، فلورانس بلان، لوئیز لوبلون، وارون ایندالکار، مورگن لَجل، اوگو والدولی‌یور-راتیه
پویانما: : وارون ایندالکار، مورگن لَجل، اوگو والدولی‌یور-راتیه
تدوین: کِلمانس اوتووار
موسیقی: کوین باردَن
صدا: کوین باردَن
تهیه‌کننده: فیلیپ میس

Director: Clémence Ottevaere, Florence Blain, Louise Leblond,Varoon Indalkar,Morgane Ladjel, Hugo Valdelièvre-Rattier
Script: Clémence Ottevaere, Florence Blain,Louise Leblond,Varoon Indalkar, Morgane Ladjel, Hugo Valdelièvre-Rattier
Animator: Varoon Indalkar, Morgane Ladjel, Hugo Valdelièvre-Rattier
Editor: Clémence Ottevaere
Music: Kevin Bardin
Sound: Kevin Bardin
Producer: Philippe Meis

چکیده: در جنگ جهانی دوم، مزرعه‌داری فرانسوی به نام مارسل بر آن است تا بار دیگر فروغ زندگی را در چشم‌های مادرش ژوزفا ببیند.

Synopsis: During the Second World War, a French farmer named Marcel hopes to see life again in the eyes of his mother, Josépha.



کِلمانس اوتووار، فلورانس بلان، لوئیز لوبلون، وارون ایندالکار، مورگن لَجل، اوگو والدولی‌یور-راتیه
همکلاسی‌های دوره کارگردانی دیجیتال مدرسه سوپن‌فوکوم روبیکای شهر والنسی‌ین فرانسه فیلم مشترک فارغ‌التحصیلی‌شان «سه فرانک و شش پنی» را به اتفاق کارگردانی کرده‌اند.

Clémence Ottevaere,Florence Blain,Louise Leblond,Varoon Indalkar,Morgane Ladjel, Hugo Valdelièvre-Rattier
Students of Digital Direction from Supinfocom Rubika school (Valenciennes, France) co-directed their collective graduation film titled ”Three Francs and Six Penny”.

چشم‌های هراسان

Wild Eyes



5’:33”/Germany/2019

کارگردان: نینا پرانگه
فیلمنامه: سائل برونِرت
پویانما: میشله اونگ، لیزه لژیه، فرانتسیسکا تراست، سارا شبانی حصاری، سونیا ملنیک، جسیکا درشلر
تدوین: : النا اشمیت، آلکس شوستر
موسیقی: برنهارد بلیکس
صدا: یان برِت، ماکس هارتسرانگ، اشتفن فلاش
تهیه‌کننده: توبیاس گرگینوف

Director: Nina Prange
Script: Yael Brunnert
Animator: Michelle Ong,Lise Légier,Franziska Trast,Sara Shabani Hesari, Sonja Melnyk,Jessica Drechsler
Editor: Elena Schmidt, Alex Schuster
Music: Bernhard Blix
Sound: Jan Brett,Max Hartstrang, Steffen Flach
Producer: Tobias Gerginov

چکیده: با نگاهی کلاسیک و منظری تجربی، «چشم‌های هراسان» ما را به دنیای تاریک دختر نابینایی به نام کیتانا می‌برد.

Synopsis: With a classic look and experimental perspectives, “Wild Eyes” takes us into the dark world of the blind girl Kitana.



نینا پرانگه
متولد ۱۹۹۳، مونیخ. کارگردان و انیماتور. فارغ‌التحصیل انیمیشن از آکادمی فیلم بادن-ووتمبرگ با فیلم کوتاه انیمیشن «چشم‌های هراسان».

Nina Prange
Born 1993, Munich. Director and animator. She studied animation at the Filmakademie Baden-Württemberg and graduated with her animated short film “Wild Eyes”.

بادگیر



کارگردان: آگنش گیورفی
فیلمنامه: آگنش گیورفی
پویانما: رکا آنا ساکای، آنا اوتلیک، زولتان کوسکا، آماندا هرتلِندی، مَته سیگِتی، ساندرا فارکاش
تدوین: یودیت ساکو
موسیقی: بالینت سابو
صدا: : پِتر بنیامین لوکاچ
تهیه‌کننده: یوژف فولُپ

Windbreak

Director: Ágnes Gyorfi
Script: Ágnes Gyorfi
Animator: Réka Anna Szakaly, Anna Ottlik, Zoltán Koska, Amanda Hertelendi, Máté Szigeti, Szandra Farkas
Editor: Judit Czakó
Music: Bálint Szabó
Sound: Péter Benjámin Lukács
Producer: József Fulop

7':23"/Hungary/2020

چکیـده: تجربه‌هـای یک کـودک از زندگی در روسـتای پدربزرگـش در قالب تصاویـری هایکووار جـان می‌گیرد.

Synopsis: A child's experiences at her rural grandparents come to life in haiku-like images.

آگنش گیورفی
متولد ۱۹۹۱، مجارستان. فارغ التحصیل کارشناسی ارشد انیمیشن از دانشگاه هنر موهوی ناگ بوداپست. از سپتامبر ۲۰۱۵ تا ۲۰۱۷ بورسیه دوره موسوم به «دارماسیسوا»ی موسسه سِنی جاکارتا در اندونزی بوده است.

Ágnes Gyorfi
born 1991, Hungary. Finished her MA in animation in 2019 at Moholy-Nagy University of Art, Budapest. From 2015 to 2017, she took part in a scholarship program called "Darmasiswa" in Institute Seni Indonesia Surakarta.



خاطرات زمستان



کارگردان: زهرا کبابیان، امیرمهدی صفدری
فیلمنامه: امیرمهدی صفدری
پویانما: زهرا کبابیان
تدوین: امیرمهدی صفدری
موسیقی: فرهاد صفار
صدا: فرهاد صفار
تهیه‌کننده: امیرحسین صالحی

Winter Memories

Director: Zahra Kababian, Amir Mehdi Safdari
Script: Amir Mehdi Safdari
Animator: Zahra Kababian
Editor: Amir Mehdi Safdari
Music: Farhad Saffar
Sound: Farhad Saffar
Producer: Amir Hossein Salehi

6 ':51"/Iran/2020

چکیـده: پیرزنـی که از مشـکل حافظـه رنج می‌بـرد به طور پیاپـی خاطرات دوران کودکـی‌اش را تکـرار می‌کنـد؛ زمانـی را که سـعی می‌کرد بـرای پدرش کـه در جبهه‌هـای جنگ بود شـالی ببافد.

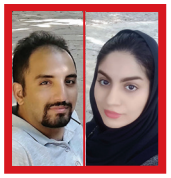
Synopsis: An old woman suffering from memory problems repeatedly goes over her memories of childhood when she tried to weave a scarf for her father who went to war.

زهرا کبابیان
متولد ۱۳۶۸، قزوین. کارشناس ارشد انیمیشن از دانشگاه تهران. تصویرساز کتاب و کارگردان انیمیشن. استوری‌بورد آرتیست مجموعه تلویزیونی میچکا.

امیرمهدی صفدری
کارشناسی ارشد کارگردانی انیمیشن. کارگردان، فیلمنامه‌نویس، استوری‌بورد آرتیست. او به عنوان کارفرما در مجموعه انیمیشن‌های «مدرسه فیلیمو»، «عاشور» و... همکاری داشته است.

Zahra Kababian
Born 1989, Qazvin. MA in animation at Faculty of Fine Arts, University of Tehran. Children book illustrator an animation director. She has acted as storyboard artist in TV animation serie titled: "Michka".

Amir Mehdi Safdari
MA in animation directing. Director, scriptwriter and storyboard artist. As executive producer, hee has been involved in the production of animation series like «Filimo School», «Ashour».




مسابقه‌بین‌الملل
پویانمایی بلند
International Competition
Feature Animation

لایکا



کارگردان: اورل کلیمت
فیلمنامه: اورل کلیمت
پویانما: یان استنسل
تدوین: اورل کلیمت
موسیقی: مارِک دوبراوا
صدا: مارِک موزیل
تهیه‌کننده: اورل کلیمت

Laika

Director: Aurel Klimt
Script: Aurel Klimt
Animator: Jan Stencl
Editor: Aurel Klimt
Music: Marek Doubrava
Sound: Marek Musil
Producer: Aurel Klimt

87':28"/Czech/2017

چکیده: زندگی لایکا چندان راحت نیست، سگ ماده‌ای که در حومه‌های شهری در روسیه زندگی می‌کند. لایکا را به دام می‌اندازند و به گونه‌ای تربیت می‌کنند که به یکی از پیشتازان حضور حیوانات در فضا بدل می‌شود.

Synopsis: Not easy is the life of Laika, a female dog living on the outskirts of a Russian city. After her capture and retraining, she becomes a pioneer in astronautics.

اورل کلیمت

متولد ۱۹۷۲، زلین، اسلوواکی. اورل در سال ۱۹۹۹ از دپارتمان انیمیشن مدرسه فیلم و تلویزیون آکادمی هنرهای اجرایی (فامو) پراگ فارغ التحصیل شده است. او اغلب فیلمنامه‌نویس، انیماتور، تدوینگر، مجری طرح و کارگردان فیلم‌های انیمیشن خودش است. او از سال ۱۹۹۹ در دپارتمان انیمیشن فامو به تدریس مشغول است.

Aurel Klimt

Born in 1972 in Zilina, Slovakia. In 1999 he graduated from the Department of Animation at the Film and TV School (FAMU) of the Academy of Performing Arts in Prague.He works on his own animated films as a scriptwriter, animator, editor, executive producer and director .Since 1999 he has taught at the Department of Animation at FAMU .



دماغ یا توطئه‌ی هنرمندان مستقل



کارگردان: آندری خرژانوفسکی
فیلمنامه: آندری خرژانوفسکی، یوری آرابوف
پویانما: استپان بیریوکف، یکاترینا بویکووام، آندری وُلوشین، فاضل گازانوف، دمیتری ایوانوف، ناتالیا مارخنکووا
تدوین: تایسیا کروگوویخ، ایلیا توماشوویچ، ورونیکا اوتکینا
موسیقی: دمیتری شوستاکوویچ
صدا: آرتم فادییف
تهیه‌کننده: آندری خرژانوفسکی

The Nose or the Conspiracy of Mavericks

Director: Andrey Khrzhanovsky
Script: Andrey Khrzhanovsky, Yuriy Arabov
Animator: Stepan Biryukov,Yekaterina Boykovam,Andrey Voloshin,Fazil Gasanov,Dmitry Ivanov,Natalia Marchenkova
Editor: Taissia Krugovykh,Ilya Tomashevich,Veronika Utkina
Music: Dmitry Shostakovich
Sound: Artem Fadeev
Producer: Andrey Khrzhanovsky

89':00"/Russia/2020

چکیده: فیلمی براساس داستان کوتاه دماغ نوشته‌ی نیکولای گوگول و اپرایی به همین نام از داستان گوگول و ساخته‌ی دمیتری شوستاکوویچ است.

Synopsis: The film is based on the short story “The Nose” by Nikolai Gogol and an Opera “The Nose” upon Gogol’s novel by composer Dmitri Shostakovich.

آندری خرژانوفسکی

متولد ۱۹۳۹، مسکو. فارغ‌التحصیل مدرسه ملی سینمای شوروی در سال ۱۹۶۲. پنجگانه «پوشکینیانا»ی او که به آثار الکساندر پوشکین بزرگ اختصاص دارد امکانات جدیدی را در عرصه فیلم‌های انیمیشن با موضوع ادبیات کلاسیک جهان پیش رو نهاده است. او یکی از موسسین و استادان مدرسه استودیوی «شار» در مسکو می‌باشد.

Andrey Khrzhanovsky

born 1939, in Moscow. Graduated from VGIK in 1962.The five films of the “Pushkiniana” cycle opened absolutely new possibilities for animation in mastering classical literature. He is one of the founders and professors of the School-studio of animation cinama “SHAR” in Moscow.



کاغذپاره‌ها



The Unseen

کارگردان: بهزاد نعلبندی
فیلمنامه: بهزاد نعلبندی
پویانما: بهزاد نعلبندی
تدوین: بهزاد نعلبندی
موسیقی: عطا ابتکار
صدا: انسیه ملکی
تهیه‌کننده: بهزاد نعلبندی

Director: Behzad Nalbandi
Script: Behzad Nalbandi
Animator: Behzad Nalbandi
Editor: Behzad Nalbandi
Music: Ata Ebtekar
Sound: Ensieh Maleki
Producer: Behzad Nalbandi

65':23"/Iran/2019

چکیده: فیلم مستند- انیمیشنی براساس صداهای ضبط شده و تصاویر انیمیشن. کارگردان با هماهنگی یک مددکار اجتماعی و با شرط همراه نداشتن دوربین به کمپ نگهداری از زنان بی‌خانمان وارد می‌شود.

Synopsis: The animated documentary is composed of recorded voices and animated images. The director, conditioned with not having a camera with himself, steps into a homeless women shelter.



بهزاد نعلبندی
متولد ۱۳۵۱، تهران. دانش آموخته رشته سینما از مدرسه فیلم تهران. در کارنامه‌ی فیلمسازی او ساخت آثار مستندی چون کشکول (۱۳۸۹)، صبح روز نهم (۱۳۹۱)، سریال مستند ایرانشهر (کارگردانی مشترک) ۱۳۹۲ و فیلم داستانی بلند پُرُو (۱۳۹۵) به چشم می‌خورد.

Behzad Nalbandi
Behzad Nalbandi, born in 1972 Tehran, studied cinema in Tehran Film School. He has directed documentaries such as Kashkoul (2010), The Morning of the 9th Day (2012), Iranshahr (Doc-Series- 2013) and a feature film, Preuve (2016).

نمایش ویژه و چشم‌انداز

Special Screening
& Panorama



جشنواره‌ی جشنواره‌ها

جشـنواره‌ی جشـنواره‌ها به سـیاق دوره‌های پیشـین، مجموعه‌ای از فیلم‌های موفق و مطرح جهان اسـت که در جشـنواره‌هایی از جمله انسـی، زاگرب، هیروشـیما، اتـاوا و ... درخشـیده‌اند و می‌توانـد بـرای کسـانی که فرصت دیدن تمـام رویدادها و فیلم‌های جشـنواره را ندارند مفید باشـد.



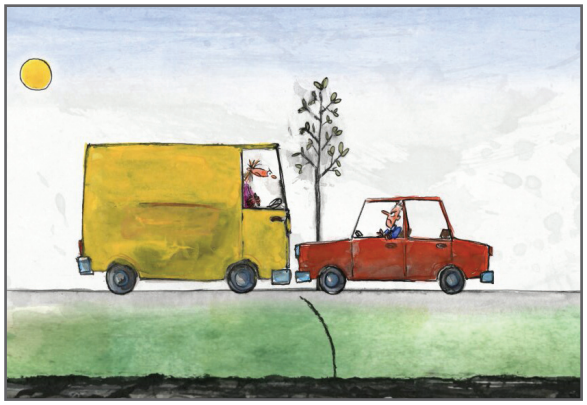
Festival of Festivals

Festival of Festivals asits previous terms, is a collection of successful and authentic films that has achieved awards in festivals such as Annecy, Zagreb, Hiroshima, Ottawa etc. It is a good opportunity for those who could not manage to be present at all the events and screenings in the festival.



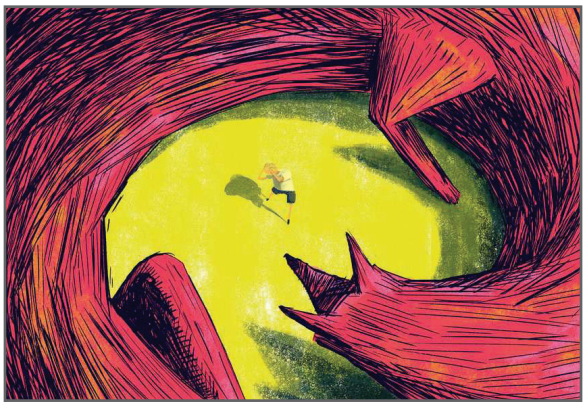
12′:56″/Russia/2019

سوسک در لانه مورچگان
Beetle in the Anthill
کارگردان: واسیلی اِفرموف
Director: Vasily Efremov



16′:10″/Netherlands/2018

در نگاه اول
At First Sight
کارگردان: شیاک رود
Director: Sjaak Rood



9′:35″/Germany/2019

بیلیشو
Blieschow
کارگردان: کریستوف سارائو
Director: Christoph Sarow



1′:47″/Spain/2020

بعلزبوب
Bellzebub
کارگردان: سزار دیاث ملِندث، ایزابل دلا توررہ
Director: Cesar Diaz Melendez, Isabel de la Torre



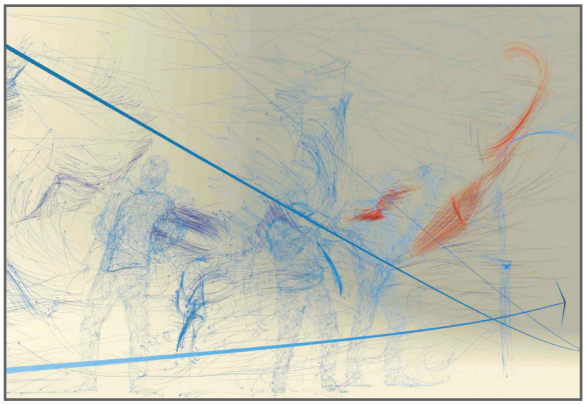
8′:07″/Austria/2019

نمی‌دانم چه
Don’t Know What
کارگردان: توماس رنولدنر
Director: Thomas Renoldner



14′:49″/Czech Republic/2019

دختر
Daughter
کارگردان: دریا کاشچی‌یوا
Director: Daria Kashcheeva



13′:43″/Netherlands, France/2019

سیـلان

کارگردان: آدریان لوکمان

Flow

Director: Adriaan Lokman



10′:10″/Japan/2019

خیال نقش

کارگردان: کوجی یامامورا

Dreams into Drowning

Director: Koji Yamamura



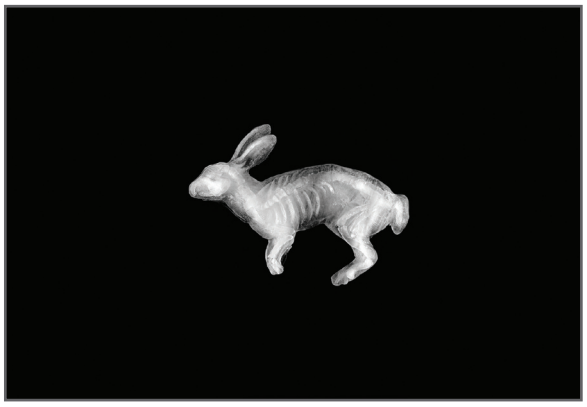
8′:34″/UK/2018

حسن‌نیت‌ها

کارگردان: آنا مانتزاریس

Good Intentions

Director: Anna Mantzaris



5′:00″/Belgium/2019

فریز فریم

کارگردان: سوتکین فرشتیخن

Freeze Frame

Director: Soetkin Verstegen



8′:50″/Spain/2019

موئدرا

کارگردان: سزار دیاث ملِندث

Muedra

Director: César Díaz Meléndez



12′:20″/Croatia/2019

زیستی سرشار

کارگردان: ایوانا بوسنیاک، تامس جانسون

Imbued Life

Director: Ivana Bosnjak, Thomas Johnson



9′:00″/Hong Kong, Germany/2019

Serial Parallels **سلسله‌ای از خطوط موازی**

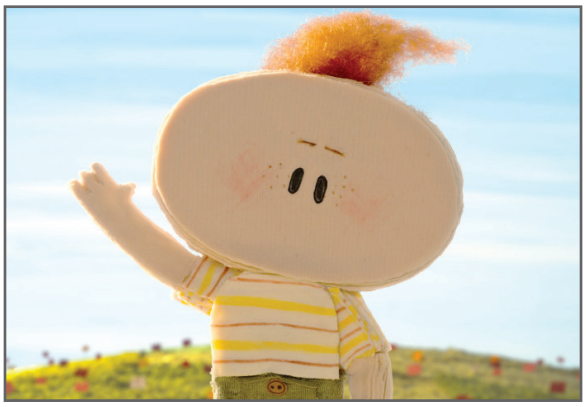
Director: Max Hattler **کارگردان:** ماکس هاتلر



11′:09″/France/2019

Our aspirations take us to the stars **شوق فتح آسمان‌ها**

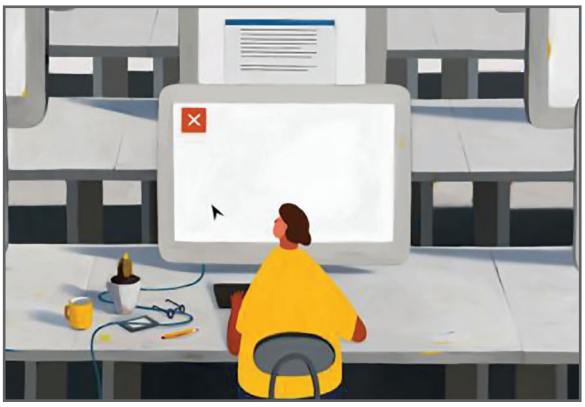
Director: Franck Dion **کارگردان:** فرانک دیون



13′:07″/Czech Republic/2019

The Kite **بادبادک**

Director: Martin Smatana **کارگردان:** مارتین سماتانا



4′:49″/Poland/2019

Story **استوری**

Director: Jola Bańkowska **کارگردان:** یولا بانکوفسکا



8′:35″/Estonia, Lithuania, Mexico/2019

Winter in the Rainforest **زمستان در جنگل‌های بارانی**

Director: Anu-Laura Tuttelberg **کارگردان:** آنا-لورا توتلبرگ



13′:02″/Portugal, Canada, France/2020

Uncle Thomas, Accounting for the Days **دایی توماس، حسابدار روزها**

Director: Regina Pessoa **کارگردان:** رژینا پسوآ

گذر از رنگ‌ها: مرور بر آثار جولیا گرومسکایا و شیوا صادق اسدی

شیواصادق اسدی و جولیا گرومسکایا فیلمسازانی هستند که هر یک به شیوه‌ی خاص خود تجربه‌ها، رؤیاها و درونیات خود را در قالب مدیوم انیمیشن به بیان در می آورند و از این حیث، فیلم‌های آنها را می‌توان خودبیانگر و شخصی قلمداد کرد. سبّالیت در انتقال نماها، استفاده از مورف و شعر بصری از ویژگی‌های مشترک این دو فیلمساز است. فیلم‌های جولیا گرومسکایا، فضایی رؤیاگون دارند و بازتاب دهنده‌ی نگاه شاعرانه، تغزّلی و خوشبینانه‌ی او به زندگی هستند. در حالی که فیلم‌های شیوا صادق اسدی داستان محورتر هستند و با کاربست روایت‌های غیرخطّی و درون‌گرایانه، کابوس‌ها، ترس‌ها، درونیات و وجوه تاریک روان انسان را به روی پرده‌ی سینما می‌آورند. حیوانات در فیلم‌های هر دو فیلمساز نقش‌های خاص خودشان را ایفا می‌کنند و پا به جهان فیلم‌ها می‌گذارند. گو اینکه روبه‌رو شدن با این ابعاد حیوانی، بخش ناگزیری از مواجه‌ی ما با خود ما و لایه‌های پنهان‌تر و غریزی‌تر وجود ماست.
فیلم‌های هر دو فیلمساز پیوند عمیقی با هنرهای زیبا و به ویژه جهان نقاشی دارد و حاصل کنکاش‌ها و جستجوگری‌های بی‌پایان برای خلق یک دنیای فردیّت یافته است. در فیلم‌های هر دو فیلمساز، تاش‌های قلم‌مو پرده از ارتعاشات و حالات درونی خالقشان برمی‌دارد. ضربه قلم‌ها در فیلم‌های جولیا گرومسکایا، آرام و ملایم و در فیلم‌های شیوا صادق اسدی بی‌پروا و مضطرب هستند. رنگ در فیلم‌های هر دو فیلمساز نقش بیانی مهمّی در خدمت فضا و یا داستان فیلم ایفا می‌کند. پالت رنگی جولیا گرومسکایا دربرگیرنده‌ی رنگ‌های متنوّع و روشن است که دیدن فیلم‌های او را به تجربه‌ای دلپذیر و سفری شیرین در دنیایی پر از رنگ تبدیل می‌کند. در حالی که پالت رنگی شیوا صادق اسدی در برگیرنده‌ی خاکستری‌ها و رنگ‌های تیره و چرکی است که هماهنگ با فضای تهدیدکننده و دنیای درونی شخصیّت‌های فیلم‌هایش، گاه‌گاهی زمینه را برای تاثیرگذاری یک رنگ تند خالص (همچون زرد ، قرمزو یا صورتی و...) فراهم می‌کند. از سوی دیگر، شیوا صادق اسدی در فیلم‌هایش به موضوعاتی همچون روابط انسانی به ویژه در محیط خانواده ، مدرسه و... می‌پردازد و از این رو فضاهای فیلم‌هایش غالباً فضاهای بسته و داخلی هستند در حالی که فیلم‌های جولیا گروسکایا ، بیننده را به گردشی بی‌انتها در مزارع، دشت‌ها و فضاهای باز و بی‌کران دعوت می‌کنند. مواجهه با چنین تضادهای نیرومندی در کنار اشتراکاتی که مابین فیلم‌های این دو فیلمساز وجود دارد، می‌تواند برای مخاطب تجربه‌ای جذّاب را رقم بزند.

Going beyond the colors: A Double-Bill Retrospective, Shiva Sadegh Asadi and Julia Gromskaya

Shiva Sadegh Asadi and Julia Gromskaya are filmmakers who each express their experiences, dreams and visions in the medium of animation in their own way, and in this sense, their films can be considered self-expressive and personal.
Fluidity in transmitting the plans and scenes, using morphs and visual poetry are common characteristics of these two filmmakers. Julia Gromskaya's films have a dreamy atmosphere and reflect her poetic, lyrical and optimistic outlook on life. Shiva Sadegh Asadi's films, on the other hand, are more story-oriented and bring nightmares, fears and dark aspects of the human psyche on the big screen by using non-linear and introverted stories.
Animals step into the world of both directors' films; as if dealing with these animalistic aspects is an inevitable part of encountering more hidden and instinctive layers of our being.
Both filmmakers 'films are deeply connected to the fine arts, especially the world of painting, and are the result of endless exploration to create an individual and unique world. The brushstrokes reveal the filmmakers' vibes and inner states and colors play an important role in emphasizing the theme or the story of the films. Julia Gromskaya's color palette includes a variety of bright colors that make watching her films a pleasant experience, like a sweet journey into a world of colors, while Shiva Sadegh Asadi's palette includes grays, dark and somber colors, with occasional use of sharp and pure reds, yellows and pinks that harmonize with her films threatening atmosphere and her characters' inner world. On the other hand, Shiva Sadegh Asadi's films deal with issues such as human relations, especially in the family, school and etc., as a result, the locations of her films are often internal spaces, while Julia Groskaya's films invite the viewers to an endless trip over the fields, plains and green expanses.
The experience of such powerful contrast and differences, along with the commonalities of the works of these two different filmmakers, can be attractive to the audience.

Julia Gromskaya



Julia Gromskaya, Italian animator of Russian origin, was born in Kharkov (Soviet Union). After graduating in Philology, attended the Art School of her town and later moved to Italy where she began working as an animator and illustrator. Within the space of seven years, her short animation films have been selected in 52 Countries of 5 Continents and have received 52 awards.

جولیا گرومسکایا

گرومسکایا، انیماتور ایتالیایی، روس‌تبار و زاده‌ی خارکُف (اتحاد جماهیر شوروی سابق) است. پس از اتمام تحصیلات در رشته واژه‌شناسی، به تحصیل در مدرسه هنر زادگاهش پرداخت و پس از آن به ایتالیا مهاجرت کرد و به عنوان انیماتور و تصویرساز مشغول به کار شد. طی هفت سال، فیلم‌های کوتاه انیمیشن او در ۵۲ کشور جهان به نمایش درآمده و ۵۲ جایزه معتبر از جشنواره‌های بین‌المللی فیلم کسب کرده است.

Shiva Sadegh Asadi



Born 1983, Tehran. MA in animation at Art University of Tehran. Her films has been shown in the main competition sections of dozens of International film festivals like Annecy, DOK Leipzig, Interfilm, Shanghai, Tallinn Black Nights, Zinebi, etc... and awarded numerous prizes including grand jury prize of Hiroshima International animation festival and audience award for the best film in Filmfest Dresden.

شیوا صادق اسدی

متولد ۱۳۶۲، تهران. کارشناس ارشد انیمیشن از دانشگاه هنر تهران. صادق اسدی با انیمیشن‌های کوتاه خود در بخش مسابقه جشنواره‌هایی چون انسی فرانسه ، داک لایپزیگ آلمان، اینتر فیلم برلین، جشنواره فیلم شانگهای، شب‌های سیاه تالین، جشنواره فیلم‌های مستند و انیمیشن بیلبائو (زینبی) و...حضور داشته و جوایز و افتخارات متعددی کسب کرده است که از آن جمله می‌توان به جایزه ویژه هیات داوران جشنواره انیمیشن هیروشیما و جایزه بهترین فیلم از نگاه مخاطبان جشنواره فیلم کوتاه درسدن اشاره کرد.



5':27"/Italy/2012

Flood **سیل**

Director: Julia Gromskaya **کارگردان:** جولیا گرومسکایا



9':51"/Iran/2015

Grandfather **پدربزرگ**

Director: Shiva Sadegh Asadi **کارگردان:** شیوا صادق اسدی



3':19"/Italy/2015

It will stay with you **با تو خواهد ماند**

Director: Julia Gromskaya **کارگردان:** جولیا گرومسکایا



10':10"/Iran/2013

Kitten **بچه گربه**

Director: Shiva Sadegh Asadi **کارگردان:** شیوا صادق اسدی



4′:30″/Italy/2009

The Azure Soul **روح لاجوردی**

Director: Julia Gromskaya **کارگردان:** جولیا گرومسکایا



10′:49″/Iran/2017

Maned and Macho **یال و کوپال**

Director: Shiva Sadegh Asadi **کارگردان:** شیوا صادق اسدی



2′:04″/Italy/2010

The Dream of Giada **رویای جیادا**

Director: Julia Gromskaya **کارگردان:** جولیا گرومسکایا



10′:46″/Iran/2020

The Crab **خرچنگ**

Director: Shiva Sadegh Asadi **کارگردان:** شیوا صادق اسدی



3′:31″/Italy/2013

Winter and Lizard **زمستان و مارمولک**

Director: Julia Gromskaya **کارگردان:** جولیا گرومسکایا



00′:30″/Italy/2011

The Music the Wings **موسیقی بال‌ها**

Director: Julia Gromskaya **کارگردان:** جولیا گرومسکایا

دو دهه با اسکاری‌های پویانمایی

جشـنواره پویانمایـی تهـران در دوره‌هـای مختلـف میزبـان و نمایش‌دهنـده تعـدادی از انیمیشـن‌های کوتـاه برنـده و نامزد جایزه اسـکار بوده اسـت. این آثـار در دوره‌هـای دوم، سـوم، هشـتم، دهـم و یازدهـم جشـنواره به نمایش درآمده و مورد اسـتقبال مخاطبان جشـنواره قرار گرفته بودند. برآن شـدیم تا در بخـش ویـژه‌ای، به تماشـای دوباره این آثار بنشـینیم.



Two Decades with Oscar-winner Animations

In its different editions, Tehran Animation Festival has hosted and shown a number of Oscar nominated and winner films short animations. These were in the 2nd, 3rd, 8th, 10th, and 11th editions of the festival, received warmly by the festival's audience. We have decided to review these films in this section.



9':15"/Netherlands/2000

پدر و دختر
Father and Daughter
کارگردان: مایکل دودُک‌دِویت
Director: Michaël Dudok de Wit



6':45"/USA/2015

زمان قرضی
Borrowed Time
کارگردان: اندرو کوتس، لو حمو-لاج
Director: Andrew Coats, Lou Hamou-Lhadj



12′:07″/USA/2012

Feral **وحشی**

Director: Daniel Sousa **کارگردان:** دانیل سوسا



10′:18″/UK/2012

Head Over Heels **سراپا**

Director: Timothy Reckart **کارگردان:** تیموتی رکارت



9′:23″/Ireland/2017

Late Afternoon **اواخر عصر**

Director: Louise Bagnall **کارگردان:** لوئیس بَگنُل



22′:00″/ Russia, Canada, Japan/1999

The Old Man and the Sea **پیرمرد و دریا**

Director: Aleksandr Petrov **کارگردان:** الکساندر پتروف



17′:15″/USA/2017

Weekends **تعطیلات آخر هفته**

Director: Trevor Jimenez **کارگردان:** ترِوُر خیمنث



9′:36″/Canada/1999

When the Day Breaks **صبح علی‌الطلوع**

Director: Wendy Tilby, Amanda Forbis **کارگردان:** وندی تیلبی، آماندا فوربیس



مستند «انیمیشن ایرانی»

این مستند برپایه پژوهشی جامع با موضوع انیمیشن ملی ایران، ضمن پیگیری و تحلیل روند پیدایش و شکل‌گیری انیمیشن در ایران، زوایای پنهان‌مانده و رخدادهای فراموش‌شده‌ای از آن را به نمایش می‌گذارد. تولیدات انیمیشن در وزارت فرهنگ و هنر، کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان، تبلیغات بازرگانی، سریال‌های تلویزیونی، آثار مستقل و تجربی و نیز انیمیشن‌های سینمایی از مهمترین حوزه‌ها و جریان‌های تاریخ انیمیشن ایران به شمار می‌روند که این فیلم به آنها پرداخته است.

انیمیشن ایرانی

پژوهش‌گر و کارگردان: مهرداد شیخان
تدوین: آرش زاهدی‌اصل
تصویربرداری: مهرداد دفتری
طراحی صدا: بهروز شهامت
اصلاح رنگ: محمدرضا تیموری
موشن گرافیک: رامین بهادری
گوینده متن: پدرام ثانی
مجری طرح: استودیو فیلم تاریکخانه ما
تهیه کننده: مهرداد شیخان،
محصول مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



Documentary Film Screening: Iranian Animation

The film is very based on a comprehensive research on Iranian animation, explores its history back from the very beginning until now and sheds a new light on its untold and unseen chapters. It pinpoints some of the critical turning points and the very remarkable Animation films produced in the former Ministery of Art and Culture, Center for the Intellectual Development of Child and Adolescent (Kanoon), TV commercials and series, independent, experimental and feature films.

Iranian Animation

Scriptwriter and Director: Mehrdad Sheikhan
Editor: Arash Zahedi Asl
Cinematographer: Mehrdad Daftari
Sound Designer: Behrouz Shahamat
Colorist: Mohammadreza Teymouri
Motion Graphics: Ramin Bahdori
Voice Over: Pedram Sani
Executive Producer: Tarikkhaneh-ma Film Studio
Producer: Mehdad Sheikhan,
DEFC



مهرداد شیخان

متولـد ۱۳۴۴، تهـران. دانش‌آموختـه طراحـی گرافیـک و فیلم‌سـازی انیمیشـن از دانشـگاه هنـر اسـت و در حـال حاضـر بـه عنـوان فیلم‌سـاز فعالیـت دارد. او بـا سـاخت انیمیشـن‌های کوتـاه از سـال ۱۳۶۶ فعالیـت فیلمسـازی‌اش را آغـاز نمـود و از ۱۳۸۲ همزمـان بـه فیلم‌سـازی مسـتند روی آورد. مسـتند اخیـر او «انیمیشـن ایرانـی» بـا موضـوع تاریخچـه انیمیشـن ایـران حاصـل بیـش از چهارسـال پژوهـش و تولید اسـت.
ایـن فیلـم موفـق بـه دریافـت جایـزه بهتریـن پژوهـش از چهاردهمیـن جشـنواره بین‌المللـی فیلـم مسـتند سـینما حقیقـت شـده و همچنیـن کاندیـد بهتریـن مسـتند بلنـد در همیـن جشـنواره بـوده اسـت. «انیمیشـن ایرانـی» همچنیـن ضمـن حضـور در دوازدهمیـن جشـن مسـتقل سـینمای مسـتند ایـران کاندیـدای بهتریـن مسـتند بلنـد در ایـن رخـداد بـوده اسـت.
فیلم‌هـای انیمیشـن شـیخان نیـز تـا کنـون در جشـنواره‌های داخلـی و بین‌المللـی متعـددی چـون جشـنواره فیلـم تیبـرون امریـکا، جشـنواره انیمیشـن بانیالـوکا بوسـنی، جشـنواره فیلـم فرمولامونـدی آلمـان، جشـنواره فیلـم زوم لهسـتان، جشـنواره فیلـم انیمیشـن ماتیتـای ایتالیـا و .... افتخـارات و جوایـز بسـیاری کسـب کرده‌انـد.

Mehrdad Sheikhan

Born 1965, Tehran. He studied animation and graphic design in the Art university of Tehran. He Started his professional career in animation film making, graphic design and illustration in 1987. He launched his documentary career in 2003. His latest title “Iranian Animation”, took four years of development and production, telling history of Iranian animation film industry.
The film has been nominated for the best film and awarded the best documentary research prize in Tehran Cinema Verite international film festival. It has been nominated for the best documentary feature at 12th Iran Documentary Filmmakers Guild.
His animation films also have been shown and awarded in numerous national and international festivals including Tiburon (USA), Banjaluka animation festival (Bosnia), Formula Mundi (Germany), Zoom (Poland), Matita (Italy),...

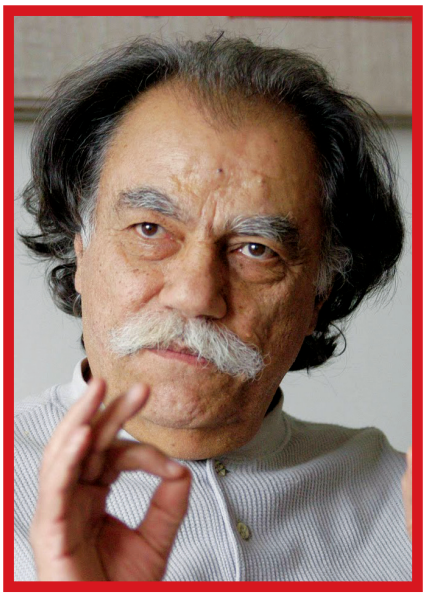
آغازگران: مرور بر آثار مرتضی ممیز و فرشید مثقالی

در ایـن بخـش، برخـی از آثـار انیمیشـنی کـه دو هنرمنـد برجسـته کشـور زنده‌یـاد مرتضی ممیز و فرشـید مثقالـی در کانون پـرورش فکری کـودکان و نوجوانـان سـاخته‌اند، بـه نمایـش درمی‌آیـد. ایـن آثـار، بـه همـت اداره کل امـور سـینمایی و تئاتـر کانون، ترمیـم دیجیتـال و اصلاح رنگ شـده‌اند.

Iranian Animation Pioneers: A Double-Bill Retrospective, Morteza Momayez and Farshid Mesghali

It is a showcase of few animation titles made by two acclaimed pioneer artists, Morteza Momayez and Farshid Mesghali, produced in Institute for the Intellectual Development of Children and Young Adults (Kanoon). These animation films have been recently restored and color graded digitally under suprvision of Kanoon's department of film and theatre production.

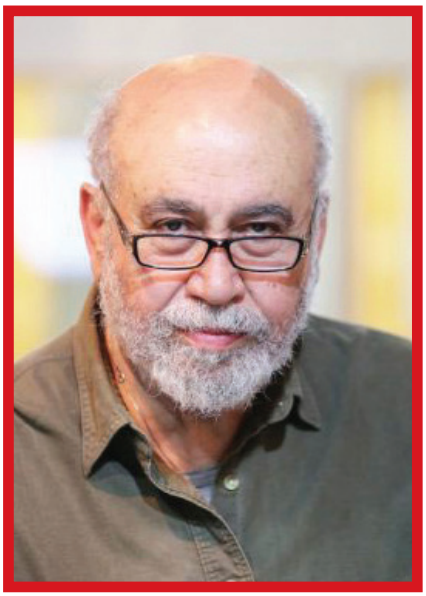
مرتضی ممیز



مرتضـی ممیـز در سـال ۱۳۱۵ در تهـران بـه دنیـا آمـد. او در سـال ۱۳۴۴ از دانشـکده هنرهـای زیبا دانشـگاه تهران فارغ‌التحصیـل شـد و ۳ سـال بعـد گواهینامـه طراحـی غرفـه و ویتریـن و معماری خـود را از مدرسـه عالـی هنرهـای تزیینی پاریس دریافـت کـرد. ممیـز در سـال ۱۳۴۸ پیشـنهاد ایجـاد رشـته گرافیک را به دانشـکده هنرهـای زیبا ارایه داد و بنیان‌گذاشـتن این رشـته دانشـگاهی بـه اسـتقرار و تقویـت حـوزه گرافیک در کشـور انجامیـد. او به غیـر از طراحی گرافیک بـرای کتاب‌هـا و پوسـترها، مدیریـت هنـری مجلاتی چون ایـران آبـاد، کتاب هفته، کیهـان هفته، فرهنـگ، کاوش، نگیـن را برعهـده داشـت. آثار ممیز در ایـن دوره در «کتاب هفته» بـه چنان دوره خلاقی بدل شـد که نام او را به عنوان گرافیسـتی مولف و کم‌نظیر بر سـر زبان‌ها نشـاند.همچنین ادامـه کار وی در نشـریات فرهنـگ و نگیـن، راه را برای ورود گرافیسـت‌های جوان دهـه ۴۰ باز کرد. مرتضـی ممیـز در طـول نیم قرن فعالیـت هنری خود در ایـران و عرصه هنر بین‌المللـی، در احیا و ابداع هنر گرافیـک در ایـران و پیشـبرد و گسـترش فرهنگ ملی و سـنت‌های هنـری نقش بارزی داشـت و بـه ایـن سـبب او را «پـدر هنـر گرافیـک ایـران» می‌نامنـد. ممیـز در سـال‌های ۱۳۵۰ تا ۱۳۵۲ طراحـی و کارگردانـی سـه فیلـم انیمیشـن برای جشـنواره فیلم‌هـای کودکان کانـون پرورش فکری تهـران را در پرونـده کاری خـود داشـته اسـت. وی در طول فعالیت‌های هنـری خود بیش از ۱۰ نمایشـگاه اختصاصـی از ۱۳۳۹ تـا ۱۳۷۷ در تهـران و دو نمایشـگاه اختصاصـی در آلمان و بیش از ۷۴ نمایشـگاه گروهـی در ایران، آلمان، فرانسـه، آمریکا، بلژیـک، فنلانـد و یوگسـلاوی برپا کرد و طراحـی جلـد صدهـا کتاب و نشـریات مختلف توسـط او انجـام گرفت.

Morteza Momayez

Born 1935, Iran. He has been graduated in painting from faculty of fine arts in University of Tehran in 1965. He subsequently continued his studies at Ecole Nationale Superieure des Arts Decoratifs in Paris, where he received his diploma in 1968. In 1969, he launched graphic design courses in University of Tehran, it led to establishment of graphics as a distiguished and professional field of work and study. Apart from being book and poster graphic designer, he worked as artistic director in art and literay magazines like Iran-e-Abad, Ketab Hafteh, Keyhan Hafteh, Farhang, Kavosh and Negin. The works in this stage of his career were such creative made him recognised as a very unique author graphic designer. His artistic contribution to Magazines like Farhang, Negin opened up a new path in animation industry for a generation of young graphic designer talents in 1960s. Momayez has been recognizes as "father of Iranian graphic design". He has directed three short animation films in 1971-1973 which have been shown in Tehran International Children Film Festival. During his very fruitful and constructive career, he has held more than ten solo exhibitions in Tehran and two other solos in Germany, and attended in more than 74 collective exhibitions held in Iran, Germany, France, USA, Belgium, Finland, etc.... and designed hundreds of book front covers and numerous posters for cultural events.

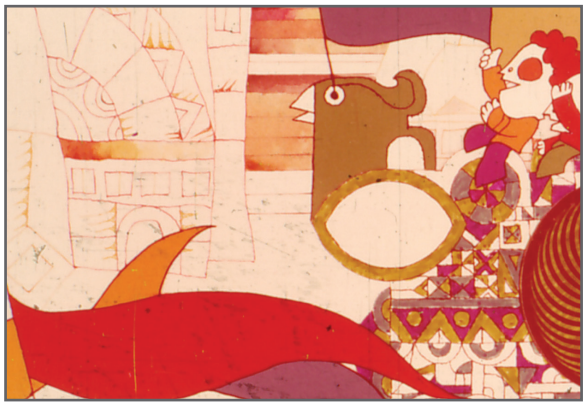


فرشید مثقالی

فرشـید مثقالی در سـال ۱۳۲۲ در اصفهان به دنیا آمد. وی فارغ‌التحصیل رشـته نقاشـی از دانشـکده هنرهـای زیبـای دانشـگاه تهران اسـت و فعالیت خود را با تصویرگـری کتاب آغاز کرده اسـت. مثقالی در سـال ۱۳۴۶ بـه هنرمنـدان کانـون پـرورش فکری کـودکان و نوجوانان پیوسـت و بـرای مصور کردن کتاب‌هـای «ماهـی سـیاه کوچولـو»، «آرش کمانگیـر»، «جمشیدشـاه» و «قهرمان» جوایـزی دریافت کـرد. آغـاز کار حرفـه‌ای فرشـید مثقالـی بـه همکاری بـا مجلـه «نگیـن» و در سـال‌های ۱۳۴۴-۱۳۴۳ برمی‌گـردد. تصویرگـری چنـد کتـاب کودک، که «عمـو نوروز» نخسـتین آنها به شـمار می‌رفت، حاصل ایـن دوره از همـکاری ایـن هنرمنـد با کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان اسـت. دوره‌ای دو سـه سـاله کـه تصویرگری «ماهی سـیاه کوچولو» هـم در آن جای می‌گیـرد و جایزه اول بی‌ینـال «بولونیا» ایتالیـا را در سـال ۱۳۴۸ نصیـب او کـرد. بخش دیگر زندگی حرفه‌ای فرشـید مثقالـی را باید در آمریکا پـی گرفـت. ایـن بخـش بـا اقامـت در کالیفرنیـا و در سـال ۱۳۶۵ آغـاز می‌شـود و بـا راه‌انـدازی یک اسـتودیوی شـخصی گرافیـک به نام دسـک‌تاپ اسـتودیو ادامـه می‌یابد.

Farshid Mesghali

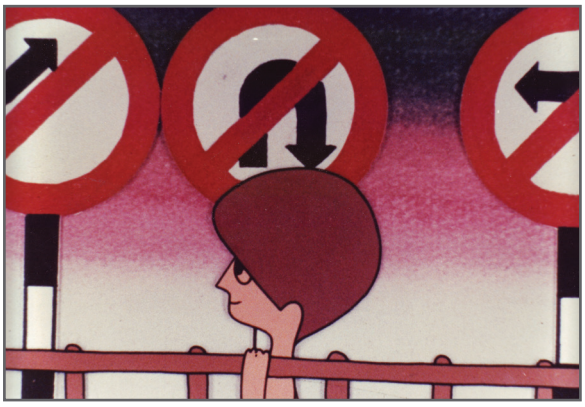
Born 1943, Isfahan. He has studied painting at faculty of fine arts in University of Tehran. He started his career as graphic designer and illustrator in 1964. After his graduation, he joined the Institute for the intellectual Development for Children and Young Adults in 1968. During years 1970-1978 he made many of his award-winning animated films, posters for films and illustrations for children books for this institute, namely illustoration for book titles like “Little Black Fish”, “King Jamshid” and “Hero”. In 1986 he moved to Southern California, USA and opened his graphic design studio, Desktop Studio in Los Angeles.



8′:00″/Iran/1970

آقای هیولا
کارگردان: فرشید مثقالی

Mister Monster
Director: Farshid Mesghali



9′:53″/Iran/1971

آن که خیال بافت و آن که عمل کرد
کارگردان: مرتضی ممیز

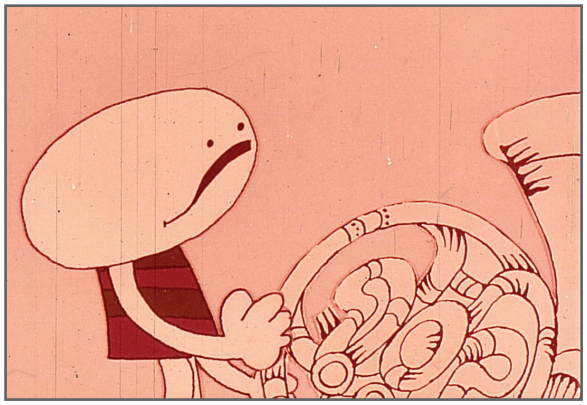
One Who Imagined and One Who Acted
Director: Morteza Momayez



10′:03″/Iran/1978

از جهات مختلف From Different Appearances

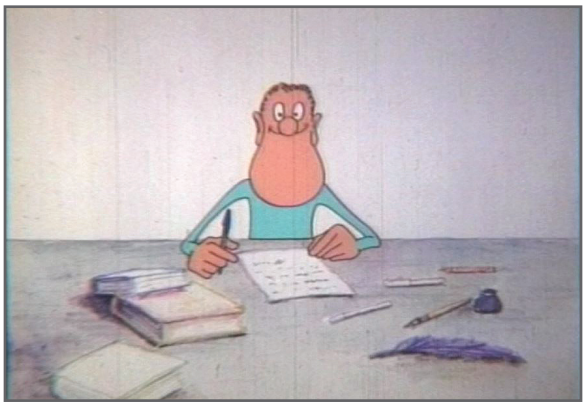
کارگردان: فرشید مثقالی **Director:** Farshid Mesghali



11′:21″/Iran/1971

پسر و ساز و پرنده The Boy and The Bird and The Musical Instrument

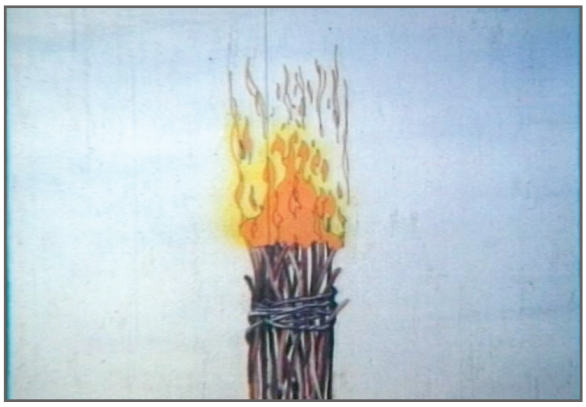
کارگردان: فرشید مثقالی **Director:** Farshid Mesghali



5′:53″/Iran/1985

چرا و چه‌طور (قلم) Why and How (Pen)

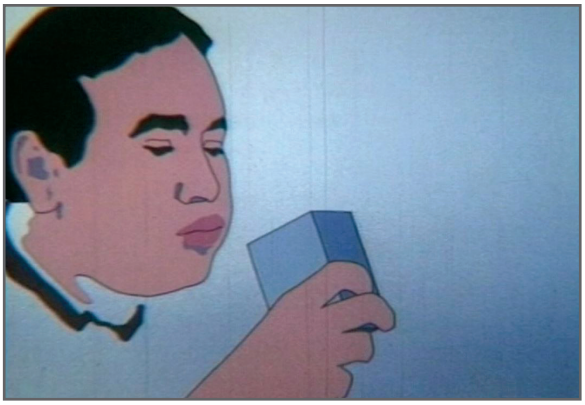
کارگردان: فرشید مثقالی **Director:** Farshid Mesghali



6′:33″/Iran/1985

چرا و چه‌طور (کبریت) Why and How (Matches)

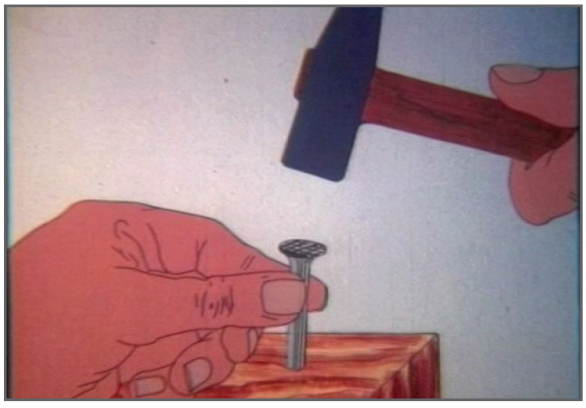
کارگردان: فرشید مثقالی **Director:** Farshid Mesghali



5′:02″/Iran/1985

چرا و چه‌طور (لیوان) Why and How (Glass)

کارگردان: فرشید مثقالی **Director:** Farshid Mesghali



7′:22″/Iran/1985

چرا و چه‌طور (میخ و پیچ) Why and How (Nails and Screw)

کارگردان: فرشید مثقالی **Director:** Farshid Mesghali



4′:52″/Iran/1970

Misunderstanding **سوءتفاهم**

Director: Farshid Mesghali **کارگردان:** فرشید مثقالی



10′:00″/Iran/1974

Look Again **دوباره نگاه کن**

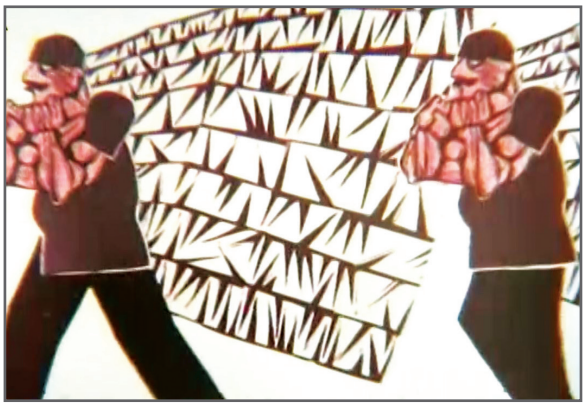
Director: Farshid Mesghali **کارگردان:** فرشید مثقالی



6′:54″/Iran/1972

The Grey City **شهر خاکستری**

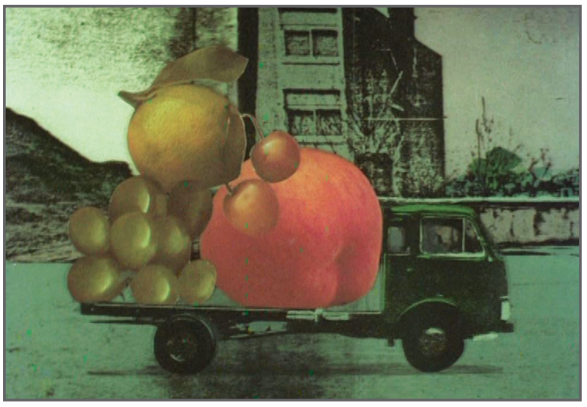
Director: Farshid Mesghali **کارگردان:** فرشید مثقالی



7′:54″/ Iran/1973

Black Bird **سیاه پرنده**

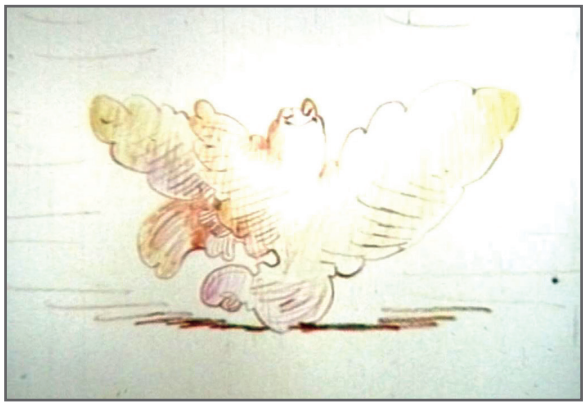
Director: Morteza Momayez **کارگردان:** مرتضی ممیز



25′:00″/Iran/1980

A Drop of Blood, A Drop of Oil **یک قطره خون، یک قطره نفت**

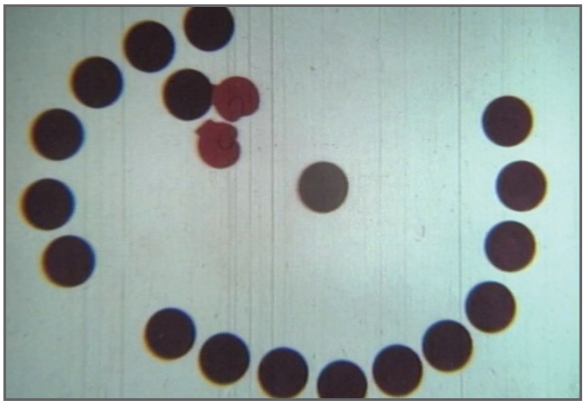
Director: Farshid Mesghali **کارگردان:** فرشید مثقالی



4′:03″/Iran/1973

A Very Good Worm **کرم خیلی خیلی خوب**

Director: Farshid Mesghali **کارگردان:** فرشید مثقالی



4':35"/Irany/1972

یک نقطه سبز

کارگردان: مرتضی ممیز

Green Dot

Director: Morteza Momayez

خیال نقش: مروری بر آثار کوجی یامامورا

کوجـی یامامـورا بیـش از چهـل سـال اسـت کـه بـا بهره‌گیـری از تکنیک‌هـا و روش‌هـای مختلـف داسـتان‌پردازی به سـاخت انیمیشـن مشـغول اسـت. فیلم‌هـای او گسـتره‌ای دارنـد از آثـار تمثیلـی، ادبی و متافیکشـن‌های واقعی تـا تجربه‌هایی مطلقا تصویری. روایـت در آثار او چندلایه و چندوجهی اسـت و کنکاشـی دیگرگونـه دربـاب ماهیـت انیمیشـن. فیلم‌هـای او در بسـیار از جشـنواره‌های جهان جوایـز و افتخاراتی کسـب کرده‌اند کـه از آن جمله می‌توان بـه فیلـم نامـزد اسـکار «کوه سـر» اشـاره کـرد؛ فیلم‌هـای این برنامه به ترتیب سـال سـاخت خـود به نمایـش در خواهنـد آمد.

Dreams into Drawing: Retrospective of Koji Yamamura Animation Films

Koji Yamamura has been making short animated films for over 40 years, using a variety of techniques and storytelling methods. His works range from allegorical, literary, and factual metafiction to visual ideas. The narratives are multilayered and multifaceted, and have explored the essence of animation. Films that have won awards at many film festivals, including the Oscar-nominated “Mt. Head,” will be screened in chronological order.



کوجی یامامورا

متولـد ۱۹۶۹. فیلـم انیمیشـن «کـوه سـر» (۲۰۰۲) او نامـزد دریافـت جایـزه اسـکار و برنده شـش جایـزه بـزرگ از جشـنواره‌های بین‌المللـی فیلم شـده و در فهرسـت صـد فیلم انیمیشـن برتر قرن بیسـتم قرار گرفته اسـت. فیلم «پزشـک روسـتای فرانتس کافکا» (۲۰۰۷) نیز در شـش جشـنواره بین‌المللـی معتبـر دنیـا شـش جایزه بـزرگ دریافت کرده اسـت. فیلم‌هـای او تا کنـون ۱۴۰ جایزه از جشـنواره‌های بین‌المللـی فیلـم کسـب کرده‌انـد. او در سـال ۲۰۲۱، در جایگاه دوم فهرسـت برترین کارگردانـان انیمیشـن‌های کوتـاه جهان در ۲۵ سـال گذشـته، قرار گرفته اسـت.
یامامورا، عضو رسمی آکادمی فیلم اسکار و استاد دانشگاه هنر توکیو است.

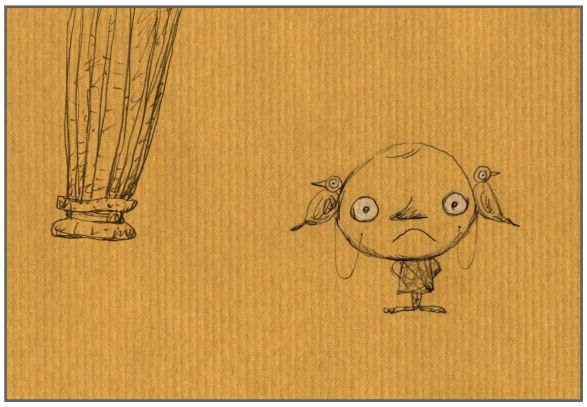
Koji Yamamura

Born in 1964. Nominated for an Oscar, “Mt. Head” (2002) had 6 grand prizes and selected 100 Films for a Century of Animation. “Franz Kafka’s A Country Doctor” (2007) had 6 grand prizes, and his films were awarded more than 140 prizes. He has been selected as the 2nd place at 25 top short animated films directors over the last 25 years in 2021. A member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences, professor at the Tokyo University of the Arts.



10′:10″/Japan/2019

خیال نقش
Dreams into Drawing
کارگردان: کوجی یامامورا
Director: Koji Yamamura



5′:11″/Japan/2007

عوالم یک بچه
A Child's Metaphysics
کارگردان: کوجی یامامورا
Director: Koji Yamamura



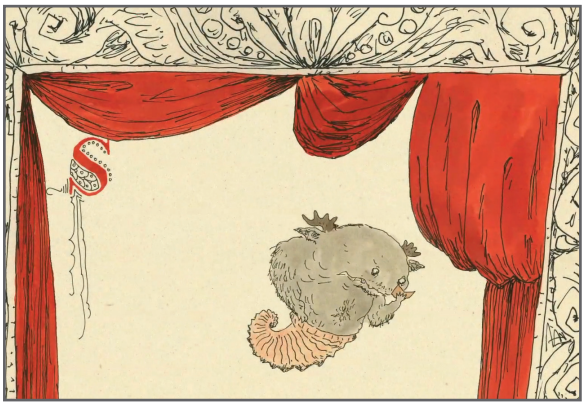
10′:00″/Japan/2002

کوه سر
Mt. Head
کارگردان: کوجی یامامورا
Director: Koji Yamamura



6′:00″/Japan/2005

درخت انجیر
Fig
کارگردان: کوجی یامامورا
Director: Koji Yamamura



6′:10″/Japan/2016

یادداشت‌هایی درباره دائره‌المعارف هیولاها **Notes on Monstropedia**
کارگردان: کوجی یامامورا
Director: Koji Yamamura



13′:00″/Japan/2011

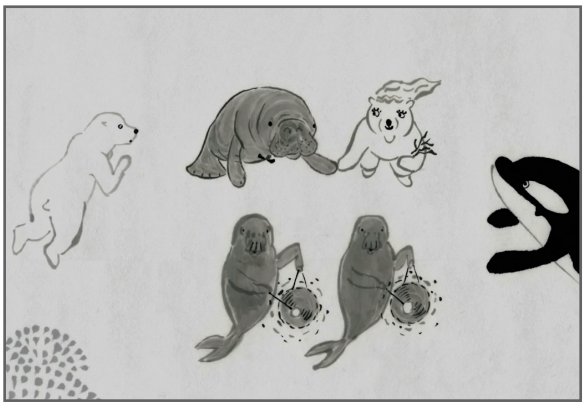
نوارهای مای‌بریج
Muybridge's Strings
کارگردان: کوجی یامامورا
Director: Koji Yamamura



14':12"/Japan/2016

Satie's "Parade" **باله «راه‌پیمایی» اریک ساتی**

Director: Koji Yamamura **کارگردان:** کوجی یامامورا



7':00"/Japan/2021

Polar Bear Bears Boredom **ملال خرس قطبی**

Director: Koji Yamamura **کارگردان:** کوجی یامامورا



13':00"/Japan/2005

The Old Crocodile **تمساح پیر**

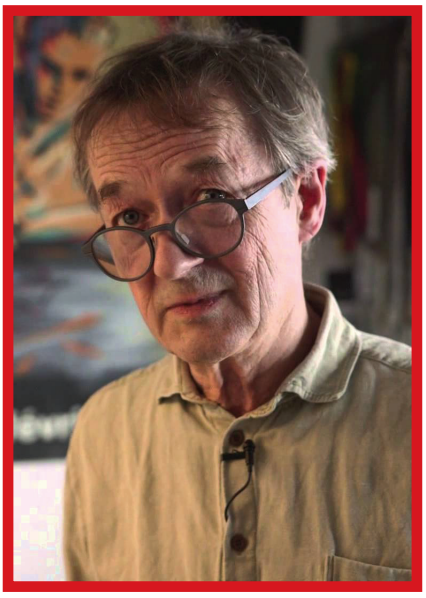
Director: Koji Yamamura **کارگردان:** کوجی یامامورا

در طول مسیر: چهارده انیمیشن کوتاه بی‌کلام از ژرژ شوئیزگبل

متولد ۱۹۴۴، سوئیس. شوئیزگبل، کارگردان و تهیه‌کننده انیمیشن، کارنامه اصیل درخشانی از خود برجا گذاشته‌است. فیلم‌های او که همواره از اجرای فنی چیره‌دستانه‌ای برخوردارند، با رویکرد بازیگوشانه‌شان به روایت، فرمالیسم چشمگیر و پیوند ظریف موسیقی و تصویر خود شناخته می‌شوند. شوئیزگبل دانش‌آموخته هنرهای تجسمی است و در سال ۱۹۷۱ به همراه دو فیلمساز دیگر، دانیل سوته و کلود لویه، استودیوی جی‌دی‌اس را در ژنو تاسیس کرده‌است. او در سال ۱۹۷۴ اولین فیلم خود را با نام «پرواز ایکاروس» ساخت و همین اثر، آغازگر کارنامه‌ای شد که هم‌اینک بیست فیلم در آن دیده‌می‌شود. فیلم‌هایی که جوایز متعددی را از جشنواره‌های معتبر بین‌المللی از جمله کن، انسی، زاگرب، هیروشیما، اشتوتگارت، اُتاوا و اسپینیو، کسب کرده‌اند.

Along The Way: Fourteen selected animated short films without dialogue by Georges Schwizgebel

Born in 1944, in Reconvilier, Switzerland, animation director and producer Georges Schwizgebel has created a remarkably original body of work. His films whose technical execution is always masterful are marked by a playful approach to narrative, spectacular formalism and the intermingling of visuals and music. Schwizgebel studied fine arts, and in 1971 co-founded the GDS Studio in Geneva, along with filmakers Daniel Suter and Claude Luyet. In 1974, he released his first film, The Flyght of Icarus. It launched a career that currently numbers 20 films, which have gone to win numerous awards at prestigious international festivals such as Cannes, Annecy, Zagreb, Hiroshima, Stuttgart, Ottawa and Espinho.



یادداشت کارگردان:

تقریبا پنجاه سالی است که فیلم‌های کوتاه انیمیشن تهیه و کارگردانی می‌کنم. مستقل‌ام و در استودیوی خودم در کروژ در نزدیکی ژنو کار می‌کنم. کار خودم را به ساخت انیمیشن‌های بی‌کلام محدود کرده‌ام و اهمیت بسیاری برای موسیقی و تصاویر و البته حرکت (پویانمایی) قائلم. هنوز از همان تکنیک قدیمی نقاشی روی سلولوئید استفاده می‌کنم و برای طراحی از رایانه استفاده نمی‌کنم. در این سال‌ها، بخت با من یار بوده و فیلم‌هایم در بسیاری از جشنواره‌ها جوایز و افتخاراتی کسب کرده‌اند که اجازه بدهید برخی از آخرین عناوین آن‌ها را نام ببرم: کریستال افتخاری جشنواره انسی در سال ۲۰۱۷، جایزه افتخاری سینمای سوئیس در سال ۲۰۱۸؛ در سال ۲۰۱۹ به عنوان شوالیه ادب و هنر فرانسه انتخاب شدم و در سال ۲۰۲۰ نیز جایزه یک عمر دستاورد هنری را در جشنواره انیمافست زاگرب کسب کردم.

برنامه مرور آثار من متشکل از چهارده فیلم است که در فاصله سال‌های ۱۹۷۴ تا ۲۰۱۷ ساخته شده و این برای من خود افتخار دیگری است که بخش بزرگی از آثارم در دوازدهمین دوره از جشنواره بین‌المللی انیمیشن تهران به نمایش درمی‌آید.

ژرژ شوئیزگبل

Director's note:

I have been directing and producing animated short films for almost fifty years. I am independent and work in my studio in Carouge near Geneva. I limited myself to cartoons without dialogue and I attach great importance to music, images and of course movement. I still use the old technique of painting on cellulo and do not use a computer to draw. Over time I was lucky enough to have my work recognized and awarded at many festivals, and I take the liberty of mentioning these last distinctions; The Honorary Crystal of Annecy Festival in 2017, The Swiss film award of honor in 2018, I was appointed officer of the Order of Arts and Letters (France) in 2019 and received the Lifetime Achievement Award at the Zagreb Animafest 2020.

This retrospective made up of 14 films chosen between 1974 and 2017 is for me an additional honor that a large part of my work is presented in the 12th Tehran International Animation Festival.

Georges Schwizgebel



3′:51″/Switzerland/1985

78 R.P.M. **صفحه گرامافونِ ۸۷ دور**

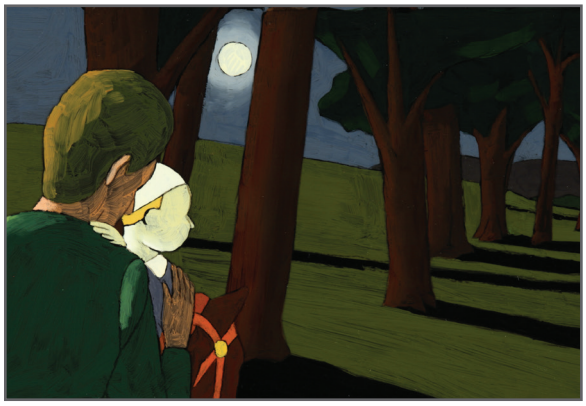
Director: Georges Schiwzgebel **کارگردان:** ژرژ شوئیزگِبل



4′:13″/Switzerland/2012

Along the Way **در طول مسیر**

Director: Georges Schiwzgebel **کارگردان:** ژرژ شوئیزگِبل



5′:28″/Switzerland/2015

Erlking **لولو**

Director: Georges Schiwzgebel **کارگردان:** ژرژ شوئیزگِبل



7′:14″/Switzerland/1998

Fugue **فوگ**

Director: Georges Schiwzgebel **کارگردان:** ژرژ شوئیزگِبل



6′:14″/Switzerland/1977

Off-side **آفساید**

Director: Georges Schiwzgebel **کارگردان:** ژرژ شوئیزگِبل



1′:37″/Switzerland/1975

Perspectives **پرسپکتیوها**

Director: Georges Schiwzgebel **کارگردان:** ژرژ شوئیزگِبل



5′:38″/Switzerland/2008

Retouches **روتوش‌ها**

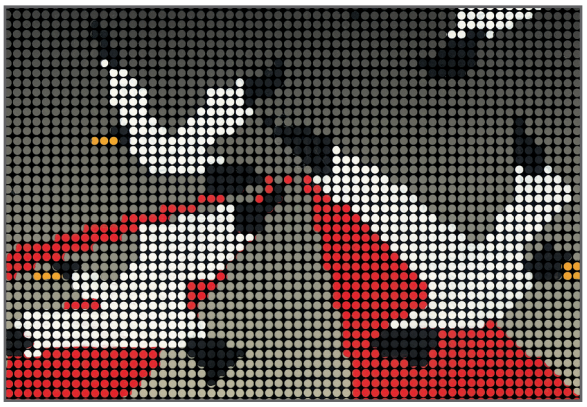
Director: Georges Schiwzgebel **کارگردان:** ژرژ شوئیزگِبل



3′:51″/Switzerland/2006

Play **بازی**

Director: Georges Schiwzgebel **کارگردان:** ژرژ شوئیزگِبل



5′:28″/Switzerland/1974

The Flight of Icarus **پرواز ایکاروس**

Director: Georges Schiwzgebel **کارگردان:** ژرژ شوئیزگِبل



2′:26″/Switzerland/2017

The Battle of San Romano **نبرد سان‌رومانو**

Director: Georges Schiwzgebel **کارگردان:** ژرژ شوئیزگِبل



6′:11″/Switzerland/1989

The Subject of the Picture **سوژه تصویر**

Director: Georges Schiwzgebel **کارگردان:** ژرژ شوئیزگِبل



9′:24″/Switzerland/1982

The Ravishing of Frank N. Stein **زیبایی دلربای فرانک ان. اشتاین**

Director: Georges Schiwzgebel **کارگردان:** ژرژ شوئیزگِبل



00′:37″/Switzerland/1996

Zig Zag **زیگزاگ**

Director: Georges Schiwzgebel **کارگردان:** ژرژ شوئیزگبِل



5′:13″/Switzerland/1995

The Year of the Deer **سال گوزن**

Director: Georges Schiwzgebel **کارگردان:** ژرژ شوئیزگبِل

فامو، دانشکده سینما و تلویزیون آکادمی هنرهای نمایشی در پراگ

دانشـکده سـینما و تلویزیون آکادمی هنرهای نمایشـی فامو در سـال ۱۹۴۷ توسـط اکثر فیلمسـازان تأثیرگذار کشـور چک تاسـیس شـد. فامو یکی از قدیمی‌تریـن مـدارس فیلـم در اروپـا اسـت. از آغـاز دهـه‌ی ۱۹۶۰ این مدرسـه خاسـتگاه جنبـش هنرمندانی بـوده که بعدها بـه عنوان مـوج نوِ چک، مهم‌تریـن سـهم موفقیـت فیلـم چـک در سـینمای جهـان را داشـته‌اند و در میـان جوایز متعـدد دیگر، دو جایزه اسـکار بهتریـن فیلم خارجـی را برای چکسـلواکی بـه ارمغـان آورده انـد. امـروزه فامـو جـزو لیسـت ۱۵ مدارس بین‌المللی برتر اسـت که هر سـاله توسـط هالیود ریپورتر منتشـر می‌شـود. دانشـجویان، مدرسـین و فارغ‌التحصیـلان ایـن مدرسـه از موفقیت‌های چشـمگیری در داخل و خارج از کشـور برخوردار هسـتند.

گروه آموزشـی انیمیشـن (KAT) FAMU درسـال آینده ۳۰ سـاله خواهد شـد. مایلیم با افتخار مجموعه‌ای از جدیدترین آثار دانشـجویان را به شـما تقدیـم کنیـم کـه بـه معنـی بهترین فیلم‌هـای انیمیشـن و تمرین‌های سـاخته شـده، در طول پنج سـال اخیـر اسـت. فارغ‌التحصیـلان KAT اغلب با موفقیـت در زمینـه انیمیشـن بـه کار خـود ادامـه می‌دهنـد و نظرات و تجربیـات فعلی خود از بـه کارگیری آنچه در مدرسـه آموخته‌انـد را در عمل ارائه می‌دهند.

فیلم‌های منتخب بیانگر انرژی و نگرش دانشجویان جوان امروز ما است.

الکساندرا هرانکووا، کارگزار هنری نمایشگاه

FAMU – Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague, Department

Established in 1947 and built by most influential Czech filmmakers of that time, FAMU is one of the oldest film schools in Europe. At the dawn of the 1960s, FAMU was the birthplace of the young artists movement which later became known as Czech New Wave, er, constituted Czech film's hitherto most significant contribution to world cinematography and brought to Czechoslovakia- among other - two Oscars for best foreign films. Today, FAMU ranks among TOP 15 International Film Schools list as published annually by The Hollywood Reporter and its students, pedagogues, and graduates enjoy many successes at home and abroad.

FAMU's Department of Animation (KAT) will turn 30 next year. We would like to proudly present to you a selection of the latest students' works, which means the best animated movies and exercises created over the course of the past five years. KAT's graduates often quite successfully continue working in the field of animation and it will present their current views and experiences of applying what they learned at school in praxis. The selection will also show the energy and attitude of the youngest students, i.e. the current ones.

Alexandra Hroncová, curator of the exhibition



12':35"/Czech/2020

Ant Hill
Director: Marek Náprstek

لانه مورچه
کارگردان: مارک ناپرستِک



2':12"/Czech/2019

Afternoon Tea
Director: Andrea Szelesová

چای عصرانه
کارگردان: آندرآ شلِسووا



1′:32″/Czech/2019

Bearing **خرسانه**

Director: Daniela Hýbnerová **کارگردان:** دانیلا هیبنِروا



14′:49″/Czech/2019

Daughter **دختر**

Director: Daria Kashcheeva **کارگردان:** دریا کاشچی‌یوا



6′:54″/Czech/2020

Forget Me Not **فراموشم نکن**

Director: Adela Křižovenská **کارگردان:** آدلا کریژوونسکا



5′:43″/Czech/2015

Happy End **پایان خوش**

Director: Jan Saska **کارگردان:** یان ساسکا



6′:55″/Czech/2019

Hide and Seek **قایم‌باشک**

Director: Barbora Halířová **کارگردان:** باربورا هالیژووا



3′:30″/Czech/2018

Hopus **تالار**

Director: Lucie Kokoliová **کارگردان:** لوسی کوکولیووا



4′:08″/Czech/2020

Social Cube **مکعب اجتماعی**

Director: Bety Suchanová **کارگردان:** بتی سوچانووا



10′:51″/Czech/2021

Love is Just a Death Away **عشق، فقط یک مرگ با ما فاصله دارد**

Director: Bara Anna Stejskalova **کارگردان:** بارا آنا استیِسکالووا



10′:30″/Czech/2017

The Fruits of Clouds **محصول ابرها**

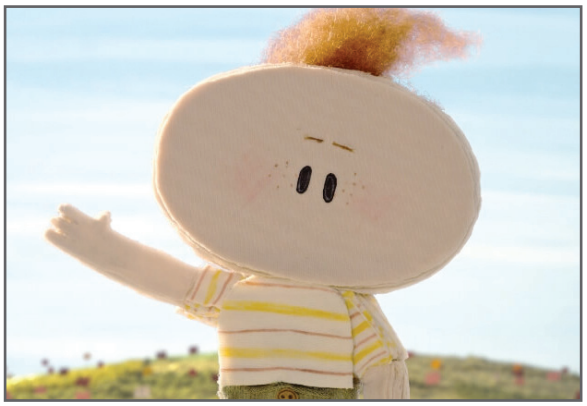
Director: Kateřina Karhánková **کارگردان:** کاتاژینا کارهانکووا



7′:58″/Czech/2019

Spaces **فضاها**

Director: Nora Štrbová **کارگردان:** نورا شِتربووا



13′:07″/Czech/2019

The Kite **بادبادک**

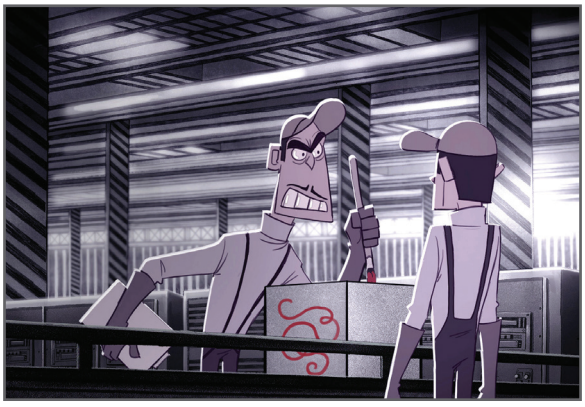
Director: Martin Smatana **کارگردان:** مارتین سماتانا

پیشرو در ایران: شرکت ایرانی گنبد کبود

رویاها، خیال‌پردازی‌ها و افسانه‌سرایی‌های آدمی ریشه در آسمان دارند و این چنین است که از گذشته‌های دور قصه‌ها را این طور آغاز می‌کنیم:
یکی بود، یکی نبود
زیر گنبدکبود قصه گو نشسته بود.
و رویـای مـا در آخریـن روز پاییـز سـال ۱۳۸۵ در آسـتانه شـبی کـه بلندترین شـب سـال اسـت و برحسـب اتفـاق طولانی‌ترین مجال تماشـای گنبد کبـود، جامه حقیقـت پوشـید. آخریـن روز پاییـز ۱۳۸۶ اسـتودیو گنبدکبـود توسـط بابـک و بهنـود نکویی تاسـیس شـد و فعالیتش را به صورت رسـمی آغـاز کرد.
اسـتودیو گنبدکبود با هدف تولید انیمیشـن‌های باکیفیت تاسـیس شـد و همزمان با توسـعه آن، سـاخت انیمیشـن‌های تاثیرگذار و ارتقای جایگاه انیمیشـن ایـران را نیـز هـدف قـرار گرفـت. تعـدادی از آثـار تولیـد شـده در اسـتودیو گنبدکبـود توانسـته به جشـنواره‌های مطـرح ایرانـی و خارجـی راه پیدا کـرده و جوایز بـه ارمغـان بیـاورد. انیمیشـن کوتـاه اسـتریپی، اولین انیمیشـن ایرانی راه یافته به اسـکار و سـریال انیمیشـن روبـی و جوجه‌ها از شـاخص ترین تولیـدات این اسـتودیو است.

Iranian Progressives: Gonbad Caboud Studio

Man’s dreams, fantasies, and myths are rooted in heaven, and that is why we traditionally begin our stories like:
Once upon a time, under the livid sky…
And our dream came true on the last day of autumn 2007 which happens to be the longest night of the year to watch the livid sky. On the last day of autumn 2007, the Gonbad Caboud (literally livid sky) Studio was founded by Babak and Behnoud Nekouei.
Gonbad Caboud Studio aimed to produce quality, impressive animations and promote the status of Iranian animation. A number of works produced in Gonbad Caboud have managed to take part in prominent Iranian and foreign festivals and to win awards. The short animation Stripy, the first Iranian animation to compete in the Oscars and the animation series Rooby and Chickens, are among major productions of the studio.



5':00"/Iran/2015

استریپی
کارگردان: بابک نکوئی، بهنود نکوئی

Stripy
Director: Babak Nekooei, Behnood Nekooei



1':00"/Iran/2018

تهران به روایت گنبدکبود
کارگردان: بابک نکوئی، بهنود نکوئی

Tehran According to Gonbad Caboud
Director: Babak Nekooei, Behnood Nekooei



10′:00″/Iran/2021

Gonbad Caboud Studio Story **داستان استودیو گنبد کبود**

Director: Babak Nekooei, Behnood Nekooei

کارگردان: بابک نکوئی، بهنود نکوئی



2′:00″/Iran/2019

Snowy day **روز برفی**

Director: Babak Nekooei, Behnood Nekooei

کارگردان: بابک نکوئی، بهنود نکوئی



3′:30″/Iran/2021

Under the Blue Sky **زیر گنبد کبود**

Director: Babak Nekooei, Behnood Nekooei

کارگردان: بابک نکوئی، بهنود نکوئی



12′:00″/Iran/2021

How to create Roobi and Chickens? **سریال روبی و جوجه‌ها چگونه خلق شد؟**

Director: Babak Nekooei, Behnood Nekooei

کارگردان: بابک نکوئی، بهنود نکوئی



5′:00″/Iran/2019

lullaby **لالایی**

Director: Babak Nekooei, Behnood Nekooei

کارگردان: بابک نکوئی، بهنود نکوئی



9′:00″/Iran/2018

Nanny Roobi **مامان روبی**

Director: Babak Nekooei, Behnood Nekooei

کارگردان: بابک نکوئی، بهنود نکوئی



15':00"/Iran/2007-2021

The Art of Gonbad Caboud Studio

مجموعه کارهای تبلیغاتی استودیو گنبد کبود به همراه مراحل ساخت

Director: Babak Nekooei, Behnood Nekooei

کارگردان: بابک نکوئی، بهنود نکوئی



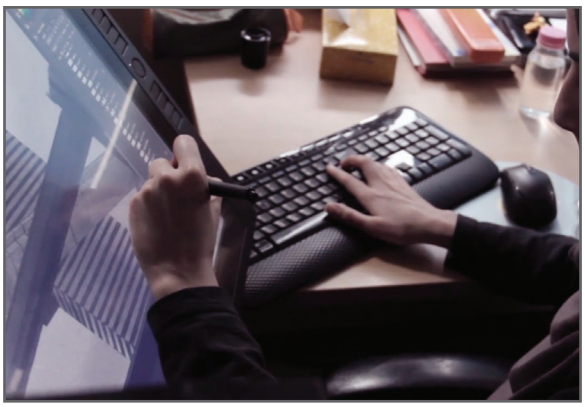
8':00"/Iran/2018

The Passenger from Space

مسافری از فضا

Director: Babak Nekooei, Behnood Nekooei

کارگردان: بابک نکوئی، بهنود نکوئی



11':00"/Iran/2016

The animation Show of Shows

نمایش نمایش‌ها

Director: Babak Nekooei, Behnood Nekooei

کارگردان: بابک نکوئی، بهنود نکوئی



2':40"/Iran/2021

Nowruz

نوروز

Director: Babak Nekooei, Behnood Nekooei

کارگردان: بابک نکوئی، بهنود نکوئی



2':00"/Iran/2021

Once upon a time

یکی بود یکی نبود

Director: Babak Nekooei, Behnood Nekooei

کارگردان: بابک نکوئی، بهنود نکوئی

سرزمین آفتاب تابان: انیمیشن مستقل در سینمای ژاپن

انیمیشن مستقل در سینمای ژاپن سابقه‌ای دیرینه دارد که سرآغازه‌هایش به سال ۱۹۱۷ بازمی‌گردد. این سینما پس از جنگ، در دهه شصت میلادی نقطه عطف جدیدی را از سرگذراند و در دهه هشتاد به اوج خود رسید. برگزیده‌های برنامه امسال مشتمل بر آثاری از کیهاچیرو کاواموتو و تاکو فوروکاوا است از سال ۱۹۷۹ یعنی از یک نسل پیشتر؛ و عمدتا بر آثار کارگردانان مستقل انیمیشن معاصر دهه ۲۰۱۰ متمرکز است.

Land of Rising Sun:Independent animation in Japan

Independent animation in Japan has a long history dating back to 1917 .The new turning point after the war was in the 60's, reaching its peak in the 80's. This year's selection includes the works of Kihachiro Kawamoto and Taku Furukawa from 1979, a generation ago, and mainly focuses on the works of contemporary Japanese independent animation artists from the 2010s.



19':00"/Japan/1979

House of Flame **شعله‌خانه**

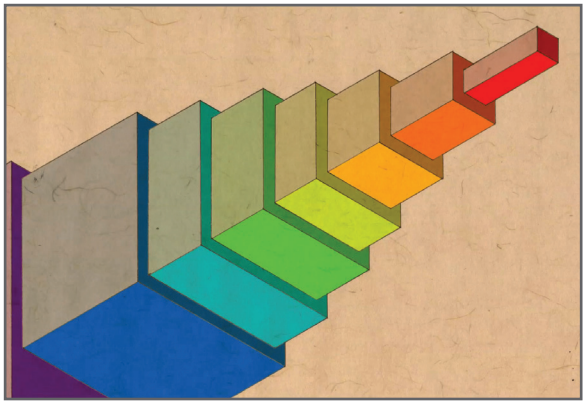
Director: Kawamoto Kihachiro **کارگردان:** کاواموتو کیهاچیرو



9':54"/Japan/2021

A Bite of Bone **تکه‌ای استخوان**

Director: Yano Honami **کارگردان:** یانو هونامی



5':00"/Japan/2011

Modern No.2 **مدرن شماره ۲**

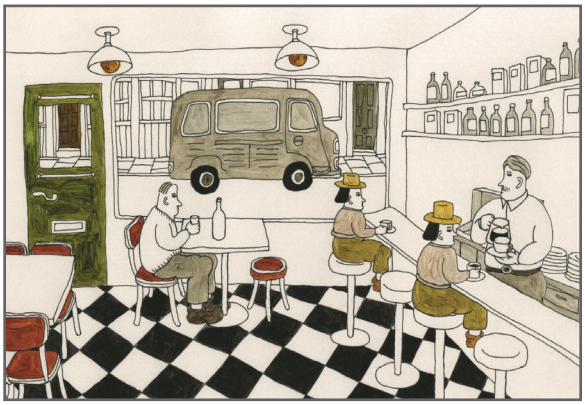
Director: Mizue Mirai **کارگردان:** میزوئه میرایی



26':00"/Japan/1982

The Magic Ballad **چکامه جادویی**

Director: Okamoto Tadanari **کارگردان:** اوکاموتو تادانارى



6′:51″/Japan/2015

Small People with Hats **آدم‌های کوچکِ کلاه به سر**

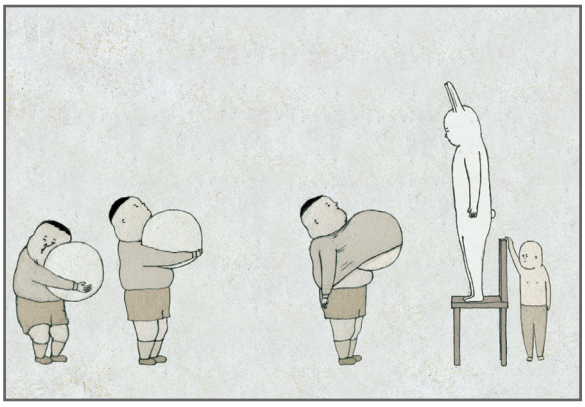
Director: Sarina Nihei **کارگردان:** سارینا نیهی



6′:41″/Japan/2015

The Datum Point **نقطه مرجع**

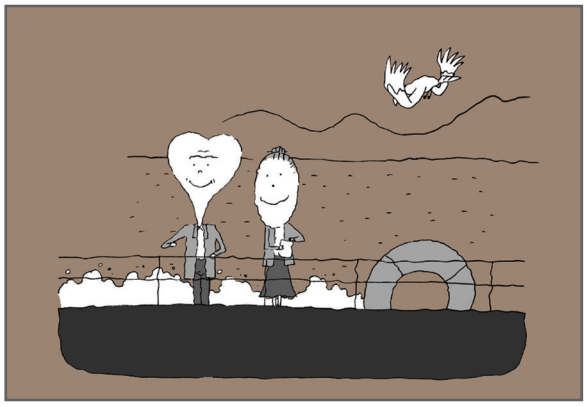
Director: Ryo Orikasa **کارگردان:** ریو اُریکاسا



7′:00″/Japan/2017

The Great Rabbit **خرگوش باشکوه**

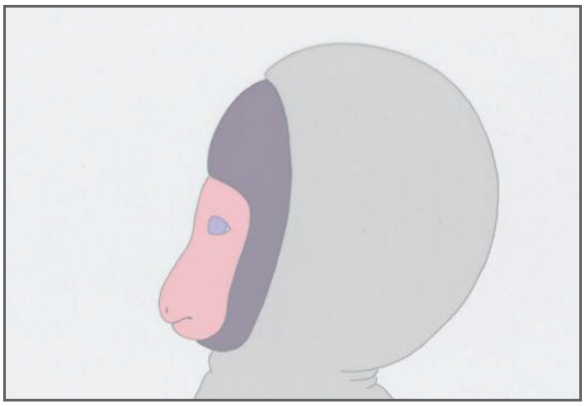
Director: Wada Atsushi **کارگردان:** وادا آتسوشی



13′:00″/Japan/1999

TYO-STORY **داستان تیو**

Director: Furukawa Taku **کارگردان:** فوروکاوا تاکو



5′:25″/Japan/2014

Veil **حائل**

Director: Mizusiri Yoriko **کارگردان:** میزوسیری یوریکو



نشست‌های تخصصی

Professional Meetings



داوران
پایان‌نامه‌های برتر

Jury
Highlighted Academic Dissertations



احمد سفلایی

(دبیر بخش پایان‌نامه‌های برتر)

دکتـرای پژوهـش هنـر و رییس دانشـکده تلویزیـون و محتوای دیجیتال دانشـگاه صدا و سـیما. سـفلایی همچنیـن به عنـوان مدرس در مراکز آموزشـی متعـددی همچون دانشـگاه جامع علمی کاربـردی، دانشـگاه تربیـت مـدرس، دانشـکده هنـر و معمـاری و مرکز آمـوزش رادیـو و تلویزیون مالـزی بـه تدریـس پرداخته اسـت. او عـلاوه بر عضویـت در کمیته علمی همایش‌های پژوهشـی مختلـف، و نـگارش مقـالات علمـی در فصلنامه‌های پژوهشـی، تالیفـات و ترجمه‌هـای چندی در زمینه‌هـای هولوگرافـی، جلوه‌هـای بصری دیجیتال و استریوسـکوپی منتشـر کرده اسـت که از این میـان می‌تـوان بـه ترجمـه مجموعه سـه‌جلدی «کتاب جامع پرده سـبز» بـرای اسـتفاده در تولید جلوه‌هـای بصـری اشـاره کرد. سـفلایی همچنین در تولیـد ده‌ها اثر انیمیشـن، در مقـام کارگردان، نویسـنده، طـراح جلوه‌هـای ویژه، مشـاور پروژه و ...نقش فعالی داشـته اسـت.

Ahmad Soflaei

(Secretary of the Top Theses Section)

Phd in Art Study and the head of TV and Digital Content Production faculty of IRIB university. Soflaei has been lecturer in numerous higher education institutes and universities including University of Applied Science and Technology (UAST), Tarbiat Modares University, Art University of Tehran and Education department of Radio Televisyen Maalaysia (RTM). He has been a scientific committee member in a number of national conferences, chapter contributor to scintific books and quarterlies, and an author and literary translator to half dozens of books in the field of holographics, digital special effects and stereoscopic animation, notably translation of a book in three volumes titled in Persian as " comprehensive Book of Green Curtain". Soflaei has been involved in tens of animation projects as director, scriptwriter, special effects designer and project consultant.

سیدنجم‌الدین امیرشاه‌کرمی

متولـد ۱۳۳۹، دارای دکتـرای انیمیشـن از دانشـگاه UWL لنـدن. عضـو هیـأت علمـی دانشـگاه تربیت مدرس و مدرس دوره کارشناسـی ارشـد انیمیشن. پژوهشـگر، نویسنده و داور پروژه‌های مرتبـط بـا انیمیشـن و همچنیـن داور مقاله‌هـای تخصصـی نشـریه‌های علمـی دانشـگاهی. دارای تجربـه تولیـد پروژه‌های انیمیشـن سـینمایی، مجموعه تلویزیونی و شـبکه‌های مجازی. شـاه‌کرمی همچنین مجری پروژه پژوهش و تولید مجموعه ۶۰ قسـمتی فیلم انیمیشـن برای سـازمان نوسـازی و تجهیز مدارس کشـور بوده اسـت. او همچنین مشـاوره و داوری تخصصی نهادهـای علمـی پژوهشـی، نهادهای تخصصـی و جشـنواره‌های مختلف از جمله جشـنواره‌ی بین‌المللـی پویانمایـی تهـران و بازی‌هـای رایانه‌ای را بر عهده داشـته اسـت.



Najmedin Amir-Shahkarami

Born 1960. PhD in animation at UWL, London. scientific committee member of Tarbiat Modares University and lecturer in post graduate animation courses. Researcher, author and academic evaluation committee member at numerous scientific and academic journals. He has been involved in the production of feature animation films, TV series and web series. Shahkarami has been R&D supervisor and producer of a 60-episodes animation series commissioned by Organization for Development, Renovation and Equipping schools of Iran (DRES). He has been senior consultant and scientific evaluator in half dozens of scientific and professional institutes and acted as juror in a number of national film festivals including Tehran International Short Film Festival and Tehran Video Game Festival.



رامتین شهبازی

متولد ۱۳۵۷. دانشجوی دکتری تخصصی فلسفه هنر. معاون دانشکده هنر و مدیر گروه سینمای دانشگاه سوره. عضو هیات مدیره انجمن علمی هنرهای نمایشی ایران و عضو شورای نظریه و نقد هنر پژوهشکده هنر فرهنگستان هنر. نویسنده چندین عنوان مقاله پژوهشی در حوزه های مطالعات میان رشته‌ای هنر و سخنرانی در چندین جشنواره و سمینار ملی و بین‌المللی همچون چند دوره همایش ملی نشانه‌شناسی، سمینار بین‌المللی نمایش‌های سنتی-آئینی. داوری چندین جشنواره ملی و بین‌المللی همچون جشنواره فیلم کوتاه تهران، جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر و جشنواره فیلم رشد. عضو هیات داوران جایزه کتاب سال سینما، جایزه پژوهش سال سینما. تالیف کتاب جستاری در جامعه‌شناسی فیلم، نشانه‌شناسی فرهنگی تاریخ ادبیات و تئاتر ایران (۱۳۳۰-۱۳۰۰)، و کتاب سینمای دیجیتال و ده پرسش اساسی آن (از مجموعه کینه‌آگورا).

Ramtin Shahbazi

Born 1978. PhD student in philosophy of art. Vice Dean of College of Art and head of Film Department at Sooreh University. Managing board member of scientific council of Dramatic Arts and official member of critics and theory committee at art research centre of Iran Academy of Art. He has authored numerous scientific essays in the field of interdisciplinary study of art and has been keynote speaker in a number of national and international conferences including National Semiology Congress, Iran International Symposium of Traditional and ritual theatre. Shahbazi has been juror in national and international festivals like Tehran International Short Film Festival, Fajr International Theatre Festival and Roshd International Film Festival. He acted as a juror in Best Book and Best Research of the Year in the film category. Shahbazi has written and published a number of books including Essay on Sociology of Film, History of Iranian Film and Theatre (1922-: 1952): A Cultural Semiology, Digital Cinema and Its Ten Basic Problemtics (Kino-Agora Book Series)

وحیدالله موسوی



دکترای پژوهش هنر، مؤلف، مترجم و پژوهشگر حوزه سینما و تلویزیون. استادیار دانشگاه صداوسیما (دانشکده هنرهای دیجیتال). «کتاب ژانر: زیبایی‌شناسی و کارکردها» (شهبا، موسوی، در دست چاپ) و «ژانر در سینمای ایران: کاوشی در مفهوم سینمای ملی» (در دست چاپ) ازجمله کتاب‌های او در مقام نویسنده هستند. «ظرفیت‌ها و چالش‌های الگوی سینمای ملی-ژانری» (موسوی، رنجی، فصلنامه علمی رسانه‌های دیداری و شنیداری، ۱۴۰۰)، «فیلم تجربی شاعرانه: فرانقدی به سه نظریه سینمایی» (کتاب روایت در فیلم کوتاه، انجمن سینمای جوانان ایران، ۱۳۹۹)، «بررسی زیبایی‌شناسی و کارکردهای پیوندسازی در ژانر تلویزیون-واقعیت» (مطالعات میان‌رشته‌ای ارتباطات و رسانه، ۱۳۹۸)، «سبک و ژانر در سینمای هنری ایران (موردکاوی «خشت و آینه»، «سیاوش در تخت‌جمشید»، «طبیعت بی‌جان» و «مرثیه»)» (نشریه نامه هنرهای نمایشی و موسیقی، ۱۳۹۷) از جمله مقالات علمی پژوهشی او هستند. «منتقدان فیلم آمریکا»، «سینمای فلسطین: منظره، جراحت روحی و خاطره»، «هالیوود پست‌مدرن»، «سینمای پساپاپ»، «فیلمسازی تجربی» نیز برخی از کتاب‌های منتشره اویند. او از داوران سومین جایزه پژوهش سال سینمای ایران و سومین همایش مطالعات فیلم کوتاه تهران بوده است.

Vahidollah Mousavi

PhD in Art Study. Author, literary transator and researcher in the field of Film and TV theory. Assistant professor at facuty of digital arts, IRIB University. He has written two books of " Genre: Its Aesthetics and Functions" (co-authored with Mohammad Shahba, under publication) and "Genre in Iranian Cinema: An Study on 'National Cinema'"(under publication). He has authored half dozens of scientific papers and essays including " Gerneric-National Cinema as a model: Its Competence and Challenges" (co-authored with Ranji, Journal of Audio-Visua Media, 2021), "Poetical Experimental Film: A Meta-Critics on Three Film Theories" (Book Chapter, 'Narrative in Short Films', IYCS, 2020), "Aesthetics and Functions of Hybridization in Reality TV Shows" (Journal of Interdiciplinary Study of Communication and Media, 2019), "Genre and Style in Iranian Arthouse Cinema" (case study: 'Brick and Mirror', 'Siavash in Takht-Jamshid', 'Still Life', 'Requiem'/Journal of Music and Dramatic Arts, 2018). As a literary translator, Mousavi has edited and translated a number of books like "American Film Critics", "Palestinian Cinema: Landscape, Trauma and Memory", "Postmodern Hollywood", "Experimental Film", "Post-Pop Cinema". He has been a juror in Best Research of Year in the field of cinema and Tehran Symposium on Short Film Studies.



پایان‌نامه‌های برتر

بخش علمی دوازدهمین جشنواره بین‌المللی پویانمایی تهران، با هدف ارتقاء سطح علمی جامعه انیمیشن و با حضور شش تن از اعضاء هیئت علمی دانشگاه‌های هنری کشور، یک دبیر و سه داور دانشگاهی به داوری ۷۰ اثر علمی ارسال شده در قالب پایان‌نامه نظری کارشناسی ارشد و رساله دکتری پرداخته است.

تلاش‌های صورت گرفته در جشنواره یازدهم باعث بیشتر شناخته شدن این بخش از جشنواره در جامعه دانشگاهی انیمیشن شده و در دوره حاضر شاهد استقبال تقریبا سه برابری نسبت به جشنواره قبل بوده‌ایم. آنچه باعث شوق مضاعف بوده است، حضور چشمگیر پایان‌نامه‌هایی از سایر رشته‌ها و دانشگاه‌های غیر هنری سراسر کشور در حوزه فنی و علوم انسانی است که صرفا به واسطه تعلق خاطر دانشجو به انیمیشن، تالیف شده‌اند.

اولویت‌های اصلی در انتخاب و داوری آثار این بخش عبارت بوده‌اند از:

۱. عمده بودن نقش انیمیشن در پایان‌نامه/رساله
۲. کاربردی بودن از لحاظ علمی و عملی
۳. مطابقت با نیازهای روز جامعه انیمیشن
۴. اجرای صحیح پژوهش و نتیجه گیری از لحاظ روش
۵. ابتکار و خلاقیت در انتخاب موضوع و انجام پژوهش

بخش علمی امیدوار است که نشر و گسترش گفتمان علمی در جشنواره، تاثیر آن را بر خانواده بزرگ انیمیشن ایران مضاعف سازد.

آرزوی تک‌تک اعضای دانشگاهی این بخش، گسترش آگاهی علمی و نگاه پژوهش محور به ابعاد و شاکله امروز هنر/صنعت انیمیشن در میان هنرمندان و پژوهشگران جوان علاقمند به این هنر زیبا، خیال انگیز و ماندگار است. امیدواریم که با همت تمام دانشجویان، دانش‌آموختگان و استادان انیمیشن و سایر رشته‌های مرتبط به این مهم دست یابیم.



Highlighted Academic Dissertations

The scientific section of the 12th Tehran International Animation Festival, with the aim of upgrading the scientific level of the animation community with the presence of six faculty members of art universities, a secretary and three university judges to judge 70 scientific dissertations submitted in the form of theoretical dissertations of postgraduate and PhD dregrees.
The efforts paid in the 11th festival made this section of the festival more known in the animation academic community, and currently we have received almost three times more submissions than the previous festival, and what has doubled our ambition is the significant contribution of dissertations from other disciplines than arts and from the science and humanity universities across the country, those have been written solely out of the student's interest in animation films.
The main priorities in selecting and judging the submitted dissertations are as followed:
1. the Boldness of "animation" as an area of study in the thesis/dissertation
2. To be scientifically and practically functional
3. To be targeted in terms of animation community's necessities.
4. To be methodologically eveloped as a comprehensive research and acquired a relevant conclusion
5. To be innovative and creative in selecting the subject and conducting the research
The scientific section hopes that the promotion of the scientific discourse will double its impact on the large family of Iranian animation professionals.
The objective of each scientific committee member of this section is to spread academic awareness and a research-oriented approach to animation as an art/industry among young artists and researchers interested in this beautiful, imaginative and everlasting art. Hopefully, we can achieve such ambitious goal with the help of all students, graduates and professors of animation and other related disciplines in near future.

۱.نوآوری روش متحرک‌سازی شخصیت اصلی در بازی رایانه‌ای دوبعدی ژانر پلتفرمر (سکوی بازی)، علیرضا لطف علیخانی، دانشگاه تربیت مدرس.

۲. بازتاب متون کهن فارسی در پویانمایی‌های ایرانی، فریبا شمسی، دانشگاه آزاد- واحد نجف آباد.

۳. هتروتوپیا (دگرمکان) در انیمیشن سایبرپانک، هایدوک جرجیان، دانشگاه هنر.

۴. مطالعه کارکرد نظریه گشتالت در ساده‌سازی طراحی بصری شخصیت برای مجموعه‌های انیمیشن تلویزیونی، مهدی جلایی‌فر، دانشگاه صدا و سیما.

۵. عوامل محوری فیلم انیمیشن آموزشی- سرگرمی (Edutainment) متمرکز بر مفهوم هویت برای مخاطب نوجوان، زیبا معروفی، دانشگاه تربیت مدرس.

۶. متحرک‌سازی چهره شخصیت در انتقال هیجان و احساسات به تماشاگر در نمونه‌های منتخب مطالعاتی، مهسا کبیری رنانی، دانشگاه تربیت مدرس.

۷. قابلیت‌های ساختارهای غیرخطی در تولید انیمیشن کوتاه، الهه صابری، دانشگاه تهران.

۸. بررسی قابلیت‌های انیمیشن در پذیرش و کاهش اندوه مرگ و سوگواری در کودکان، مینا حیدری نژاد، دانشگاه هنر.

۹. مطالعه مفاهیم و کارکردهای روایی نظریه چندصدایی باختین در انیمیشن‌های بدیل جریان اصلی، مهسا بیگلو، دانشگاه هنر.

۱۰. نقش دکوپاژ در عبور از تصویرسازی ذهنی به عینیت بخشی جهان فیلم‌های انیمیشن، فائزه دادگر آزاد، دانشگاه سوره.

۱۱. سنجش رابطه میان توانایی تخصصی و رضایت شغلی عوامل تولید انیمیشن استودیوهای تهران در سال ۱۳۹۹، رضوان شریف‌زاده، دانشگاه سوره.

۱۲.بررسی ظرفیت‌های بصری و داستان‌های کهن جنوب ایران و استفاده از آن‌ها برای ساخت انیمیشن‌های ایرانی، سحر طرزی، دانشگاه سوره.

۱۳. از انیمیشن تا تئاتر: مطالعه‌ی تبدیل انیمیشن‌های موفق به تئاتر صحنه‌ای؛ با تأکید بر تئاتر- انیمیشن‌های برجسته در برادوی امریکا، رضا سربخش، دانشگاه تهران.

۱۴. کنش‌شناسی صفات ابرقهرمان به مثابه الگویی برای مخاطب در فیلم‌های منتخب سینمایی انیمیشن، زهرا بهرامی، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۵. مطالعه‌ی ویژگی‌های تصاویر منتخب کتاب چاپ سنگی عجایب‌المخلوقات و غرایب‌الموجودات برای طراحی شخصیت اصلی در فیلم سینمایی انیمیشن دوبعدی، آزاده نصرتی، موسسه آموزش عالی مازیار.

۱۶. کارکرد استیجینگ در صحنه‌پردازی و معماری ساخت انیمیشن (موردپژوهی فیلم‌های وال ای، پرنسس کاگویا و ارنست و سلستین)، فاطمه تقی‌زاده، دانشگاه سوره.

۱۷. مطالعه الگوهای تولید در استودیوهای کوچک در راستای ساخت انیمیشن‌های سریالی، علیرضا جوزایی، دانشگاه سوره.

۱۸. بررسی بازنمایی کهن‌الگوی کودک در فرآیند فردانیت در روایت‌های انیمیشنی با تمرکز بر آثار استودیو دیزنی و جیبلی، بهاره حاتمی، دانشگاه هنر.

۱۹. مطالعه تاثیرات موسیقی در انیمیشن های کوتاه تجربی Max Hattler، خدیجه احمدی، دانشگاه سوره.

۲۰. تدوین ساختار فضا در انیمیشن به مثابه فضای ریزوماتیک، محبوبه کلایی، دانشگاه هنر.

۲۱. تبیین گفتمان پسااستعماری در انیمیشن‌های امریکایی؛ مورد مطالعه موردی: سریال انیمیشن بن‌تن، قاسم تورجی، دانشگاه هنر اصفهان.

۲۲. مطالعه رویکردها و کارکردهای شگرف نمایی به مثابه استراتژی‌های خلق جذابیت در انیمیشن‌های بلند سه بعدی کامپیوتری آمریکایی، مصطفی برزویان، دانشگاه هنر.

۲۳. مطالعه‌ای بر روش‌های هدایت و کارگردانی داستان در واقعیت مجازی سینمایی، محمد یکتامنش، پردیس فارابی.

۲۴. مطالعه اسطوره کاوی و اسطوره سازی فرهنگ ایرانی در هویت‌سازی انیمیشن ملی (مورد مطالعاتی: اسطوره گردآفرید و اسطوره مولان)، حنانه سادات‌واحدی، دانشگاه سوره.

۲۵. کارکرد تکنیک های بصری در ساختار روایت انیمیشن های بدون کلام از (۱۹۹۰ تا ۲۰۱۷)، مریم حشمت‌نژاد، دانشگاه سوره.

1. Innovation of the main character animating method in the two-dimensional computer game of the platformer genre, Alireza Lotfalikhani, Tarbiat Modares University.
2. Reflection of Ancient Persian Texts in Iranian Animations, Fariba Shamsi, Azad University- Najafabad.
3. Representation of Heterotopia in Cyberpunk Animation, Haydook Gorgian, Art University.
4.Study of Gestalt theory in Visual Character Design Simplification for Television Animation Series, Mahdi Jalayee far, IRIB Broadcasting University.
5. Fundamental Factors of Edutainment in Animated Films Emphasizing on the Concept of Identity for Teen Audiences, Ziba Ma`roofi, Tarbiat Modares University.
6. Facial Motion of the main character in conveing its emotions to audiences in the selected animated movies, Mahsa Kabiri Renani, Tarbiat Modares University.
7. Nonlinear structures capabilities in animated short production, Elaheh Saberi, Tehran University.
8. Investigating the Capabilities of Animation in Acceptance and Reduction of the Grief of Death and Mourning in Children, Mina Heydarinejad, Art University.
9. Study of narrative concepts and functions of Bakhtin polyphonic theory in mainstream alternative animations, Mahsa Beygloo, Art University.
10. The role of decoupage in passing from mental imagery to objectification of the world of animated films, Faezeh Dadgar Azad, Soore University.
11. The relationships between professional proficiency and job satisfaction among animation studio employees in Tehran 2020, Rezvan Sharifzadeh, Soore University.
12. Studying the visual capabilities and ancient stories of south of Iran and using them to create Iranian animations, Sahar Tarzi, Soore University.
13. From Animation to Theater: Study of turning successful animations into stage theater; With an emphasis on theatrical-animated films on American Broadway, Reza Sarbakhsh, Tehran University.
14. Understanding Action Traits of Superheros as Role models for Audiences in the Animated Movies Samples, Zahra Bahrami, Tarbiat Modares University.
15. A study of characteristics of the selected image of the aja_ib al makhluqat wa ghara-ib al mawjudat lithography book for designing the main character in the 2d animation movie, Azadeh Nosrati, Maziar College.
16. The usage of staging in space design and the architecture of an animation, Fatemeh Taghizadeh, Soore University.
17. Study of production patterns in small studios in order to make serial animations, Alireza Jozaee, Soore University.
18. A Study on the Representation of the Child Archetype in The Passage of Individuation Process Focusing on Ghibli and Disney Studio's animations, Bahareh Hatami, Art University.
19. Studying the Effects of Music on Max Hattler Short Experimental Animations, Khadijeh Ahamadi, Soore University.
20. The study of space structure as a rhizomatic space in animation, Mahboobeh Kalayee, Art University.
21. The Post-Colonial discourse Analysis in American Animations, Case study :''Ben ten animated series", Ghasem Touraji, Isfahan Art University.
22. A Study of Approaches and Functions of Spectacle as Attraction Strategies in American 3D Feature Animated Films, Mostafa Borzouyan, Art University.
23. A Study on the Techniques of Directing the Story in Cinematic Virtual Reality, Mohammad Yekta Manesh, Farabi Pardis.
24. Study mythanalyse and mythography of Iranian culture in identity of national animation(Case study: Gordafarid myth and Mulan myth), Hannaneh Sadat Vahedi, Soore University.
25. Function of visual techniques in the narrative structure of non-verbal animations from 1990 to 2017, Marayam Heshmat Nejad, Soore University.

نشست تخصصی: هنرمند بدون سایه

ژرژ شوئیزگبل، با نمایش تکه‌فیلم‌ها، لاین تست‌ها، تصاویر و اسناد مختلف به تشریح رویکرد خود در ساخت فیلم کوتاه انیمیشن خواهد پرداخت. فیلم‌های او دیالوگ ندارند و عمدتا مجموعه‌ای تصاویر پویانمایی شده‌اند. در این درس‌گفتار او مشخصا به موضوعات مورد علاقه خود همچون موسیقی، مراحل روایت، حرکت کاراکترها در فضا و تغییر شکل آن‌ها خواهد پرداخت.

Master class: The Artist with No Shadow

With the help of a projection of film extracts, line-tests, images and various documents, Georges Schwizgebel will present his approach to short animation film. His films do not involve dialogue and are mostly animated paintings. He will address the topics that interest him particularly, namely music, cycles, movements in space and metamorphoses.





ژُرژ شوئیزگبِل

شوئیزگبِل مجموعه آثار انیمیشن چشمگیری از خود بر جا گذاشته است. فیلم‌های او که اجرای فنی آن‌ها همواره با مهارت و استادی تمام انجام شده، به رویکرد بازیگوشانه به روایت، فرمالیسم آشکار و درهم‌آمیزی تصویر و موسیقی خود، شهره‌اند. فیلم اول او «پرواز ایکاروس» (۱۹۷۴) سرآغاز کارنامه‌ای است که هم اکنون بیست فیلم را شامل می‌شود و جوایز متعددی را در جشنواره‌های معتبر بین‌المللی برایش به ارمغان آورده است (جوایزی در جشنواره‌های کن، آنسی، زاگرب، هیروشیما، اشتوتگارت، اُتاوا و اسپینیو).
فیلم «راندن تا مغاکِ» (۱۹۹۲) او را یکی از بهترین آثار تاریخ انیمیشن جهان می‌دانند. او در سال ۲۰۱۷ کریستال افتخاری جشنواره انسی، در سال ۲۰۱۸ جایزه افتخاری سینمای سوئیس، در سال ۲۰۱۹ شوالیه ادب و هنر فرانسه و در سال ۲۰۲۰ جایزه یک عمر دستاورد هنری جشنواره انیمافست زاگرب را از آن خود کرده است.

Georges Schwizgebel

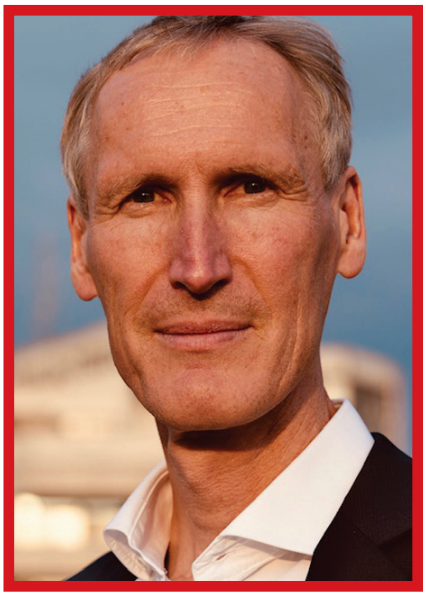
The animation director Georges Schwizgebel has created a remarkably original body of work. His films-whose technical execution is always masterful-are marked by a playful approach to narrative, spectacular formalism and the intermingling of visuals and music. His first film, The Flight of Icarus (1974) begins a career that currently numbers 20 films, which have gone to win numerous awards at prestigious international festivals (such as Cannes, Annecy, Zagreb, Hiroshima, Stuttgart, Ottawa and Espinho). The Ride to the Abyss (1992) is regularly cited as one of the finest animated films of all time.
In 2017 Georges Schwizgebel receives the Honorary cristal of Annecy festival, in 2018 the Swiss film award of Honor, in 2019 he was appointed officer of the Order of Arts and Letters (France) and receives the Lifetime Achievement Award at the Zagreb Animafest 2020.

نشستِ مذاکره برای رسیدن به توافق در صنعت سینما

حصـول توافقـات مناسـب در موفقیـت هـر فیلمـی، امـری اساسـی به شـمار مـی‌رود. ایـن درسـگفتار، مخاطـب را با برخـی جنبه‌هـا و توصیه‌های اساسـی در مسـیر رسـیدن بـه تفاهـم و توافـق در صنعت سـینما، آشـنا می‌سـازد. مخاطبان بـا دینامیسـم روانی جاری در مذاکرات آشـنا شـده و به فهـم عمیق‌تـری از بهتریـن شـیوه‌های احقـاق منافع در این مسـیر، دسـت خواهنـد یافت.

Masterclass: Negotiating Agreements in the Film Industry

Good agreements are essential for the success of any production. This lecture will introduce the audience to some key aspects and recommendations for negotiating agreements in the film industry. They will learn about psychological dynamics involved in any negotiation and gain knowledge on how to protect their interests in the best way.



اولریش میشل

اولریـش میشـل، بـه عنوان یکی از وکلای برجسـته عرصه رسـانه و صنعت سـرگرمی شـناخته شـده اسـت. میشـل، افـزون بر تخصص ویـژه خود در علـم حقـوق، میانجـی حقوقـی بسـیاری از معامـلات تجاری و یک راهبر روانی رسـمی اسـت. او در بسـیاری از دانشـگاه‌های آلمان بـه تدریس فنون مذاکـره و حل اختلاف مشـغول اسـت. میشـل از سـوی انجمـن وکلای برتر آلمان به خاطر کارشناسـی خود در امـر داوری، میانجیگری، قوانین رسـانه و حـق مالکیـت فکری، کارشناسـی برجسـته معرفی شـده اسـت. انجمن ثبت ایده‌هـا و اختراعات آلمان، مرجـع حقوقی اینترنتی لـگال ۵۰۰ و انجمن حقـوق رسـانه نیـز از او بـه عنوان یکـی از وکلای معتبر و برجسـته حوزه حقوق رسـانه، نـام برده‌اند.

Ulrich Michel

Ulrich Michel is regarded as a leading media and entertainment lawyer. In addition to his specific law expertise Ulrich Michel is an experienced business mediator and certified psychological coach. He teaches negotiation and conflict resolution at various universities in Germany. Ulrich Michel is recommended by Best Lawyers Germany as a leading expert in Germany for arbitration, mediation, media law and intellectual property. JUVE, Legal500 Germany and Media Law refer to him as a highly recommended lawyer in the field of media.





از نیپون تا گنبدکبود

در این بخش به بررسی روند تولید انیمیشن‌های نوستالژیک استودیو نیپون و مقایسه آن با ساختار تولید سریال‌های انیمیشن استودیو گنبد کبود می‌نشینیم. استودیو نیپون؛ این شوخی رو حتما شنیده‌اید که ژاپنی‌ها از هر چیزی برق تولید می‌کنند؟ در صنعت انیمیشن میشه گفت اون‌ها از هر داستانی، از هر کجای دنیا، با هر شخصیتی، کارتون مورد نظر خودشون رو تولید می‌کنند!
دوران کودکی ما پر از انیمیشن‌های خاطره‌انگیزی‌یه که ما با اون‌ها خندیدیم، غمگین شدیم، همذات‌پنداری کردیم و برامون کلی خاطره ساختن. نه فقط برای ما، بلکه برای بچه‌های عرب زبان، بچه‌ها فرانسوی، آلمانی و حدود شصت کشور دیگه‌ی دنیا. تقریبا بیشتر این کارتون‌ها از ژاپن می‌اومد. این کارتون‌ها رو استودیو «نیپون» می‌ساخت و می‌سازد. داستان ساخت این انیمیشن‌ها از این جهت جذاب است که می‌تواند الگویی برای تولیدات پر تعداد ما باشد.

From Nippon to Gonbad Caboud

The talk session will investigate the production process of Nippon Studio unforgettable animations and compare it with the production procedures of the animation series have been already made in Gonbad Caboud Studio.
Nippon Studio: have you ever heard the joke says that the Japanese people can make electricity out of everything? In the animation industry, it can be said that they can produce an animation of their own based on any story taken from anywhere in the world, with any potential characters!
Our childhood was full of memorable animations that we laughed at, saddened by and empathized with them; they have made lots of sweet memories for us. They were lovely, not just for us, but for the Arabic-speaking children, the French children, the German children and about sixty other countries in the world. Almost all of them came from Japan. All of them were and being made by Nippon Studio. The story of producing these animations can be very fascinating to us because it can be a role model for our numerous productions.



نشستِ انیمیشن (چه) نیست!

انیمیشن یا پویانمایی را فرآیند عکاسی از تصاویر متوالی برای ایجاد و القاء توهم حرکت دانسته‌اند. در این میان تعاریف ذات‌گرایانه دیگری نیز به میان آمده که مباحث بسیاری پیرامون خود درانداخته‌اند. اما شما چه تعریفی از انیمیشن در ذهن دارید؟ آیا پیشرفت تکنولوژی در بازتعریف انیمیشن تاثیر بسزایی داشته است؟ سالها است که مرز انیمیشن در هنر، صنعت و دنیای سرگرمی در حال تغییر است آن چنان که که تعیین حدود و ثغور آن در بعضی موارد حتی برای کارشناسان هم امری دشوار و موجد اختلاف نظرهای بسیار است. در نشستی صمیمی با چند تن از فعالان این رشته به هم‌اندیشی درباب محدوده‌ها و مرزهای حوزه انیمیشن می‌پردازیم.

میهمانان: مریم کشکولی‌نیا، فاطمه شکیب، امین حق‌شناس، امیر سحرخیز، مهدی شیری، مهدی علی‌بیگی، هدی اثناعشری

Masterclass: What Animation Is (NOT)

Animation is known as the process of taking photos of drawings or consecutive poses of dolls or models to create the illusion of movement. Numerous essentialistic definitions have been brought and consequently created lots of theoretical discusstion. Anyhow, What definition of animation do you have in mind? Has technological advancement had an effect on redefining animation? The borders of animation in art, industry and entertainment have been changing for years, making it difficult to pinpoint sometimes even for experts and causing difference of opinion. In an intimate talk with several practitioners of the field, we will explore these curious borders.

Guests: Maryam Kashkoulinia, Fatemeh Shakib, Amin Haghshenas, Amir Saharkhiz, Mehdi Shiri, Mehdi Ali Beygi, Hoda Asna'ashari

نشستِ هنرهای خویشاوند: انیمیشن و موسیقی

انیمیشـن و موسـیقی هنرهـای خویشـاوندند. هـر چنـد، پیونـد متقابـل آن‌ها را نمی‌تـوان مفروض گرفت، یـا آن را به شـکلی منفعلانه برآمـده از وجود میراثـی از آثار انیمیشـن دانسـت کـه از رویکـرد موسـیقایی قدرتمندی برخوردارند: نمونه‌های مشـهور فیلم‌های والت دیسـنی، تجربه‌های شـخصی و هوشـمندانه نورمـن مک لارن، طنـز نیشـدار برونـو بوتسـتو و تغییر شـکل‌ها و دگردیسـی‌های درخشـان رنـگ و صدا در فیلم‌هـای کوتـاه ژرژ شـوئیزگبل از آن جمله‌اند. کثرت انیمیشـن‌های موزیکال بیـش از آن کـه علـت چیـزی باشـد معلـول اسـت. واقعیتـی، گویـای نکتـه ظریفی اسـت: خویشـاوندی ایـن دو حـوزه‌ی بیانی پیـش از اواخر دهـه ۱۹۲۰ بـر همگان آشـکار شـده بـود، زمانـی کـه تکنولوژی صدای سـینک، فرصـت خلق کنترپوآنِ میان فیلم انیمیشـن و موسـیقی‌اش را برای دیسـنی و دیگر اسـتودیوهای فیلمسـازی فراهـم آورد. انیمیشـن‌های پیشا-سـینمایی و دسـتی امیـل رینـو کـه در فاصله سـال‌های ۱۸۹۲ تـا ۱۹۰۰ در موزه گـرِوَن پاریس بـه نمایش درآمد نیز موسـیقی پیانویی از سـاخته‌های گسـتون پولَن داشـته اسـت. قدیمی‌ترین فیلم بلند انیمیشـن که هنوز در دسـت اسـت، فیلم «ماجراجویی‌های شـاهزاده احمد» (۱۹۲۶) سـاخته لوته راینینگـر اسـت که بدوا بر اسـاس موسـیقی سـمفونیکی از سـاخته‌های ولفگانگ زلِر، شـکل گرفته بـود. در همان دوره و در عصـر آوانگارد تاریخـی اروپا، چندین هنرمند به خلق سـینمای ناب و مسـتقل از دیگر هنرها، نظر داشـتند. آن‌ها در پی رسـیدن به این آرمان، پیوسـته به انیمیشـن روی آوردند و فیلم‌های کوتاه انتزاعی صامتی سـاختند کـه بـر پایـه معادل‌هـای بصـری زبان موسـیقایی اسـتوار بودند. بـرای نمونه فیلـم ریتم ۲۱ (۱۹۲۱) سـاخته هانس ریشـتر با چیزی شـبیه یک قطعه کرسـندو بـه پایـان می‌رسـد، «همچنـان کـه «شـکل‌های نامتجانـس درون فیلـم، پیـش از آن کـه در یـک نـور تک‌رنگ ناب حل شـوند، به شـکل یک جـدول مربع‌مربع شـبیه آثـار پیـت موندریـان درمی‌آینـد» (شوچنسـکی ۲۰۰۹). وایکینـگ اگلینـگ، در اثـر خود «سـمفونی مـورب» (۱۹۲۴)، شـکل‌های مدور زیبایـی را به نمایش می‌گـذارد تا بـه «ارکستراسـیون زمـان...(...) کـه از آن‌ها-بـه زبان موسـیقی- همچون سـازی بهره می‌گرفت» دسـت یابد.(ریشـتر ۱۹۵۲:۸۱). آن چه انیمیشـن و موسـیقی را به هم می‌رسـاند و در هـم می‌آمیـزد، پیـش از هـر چیـز، مسـاله هویـت ذاتی مشـترک آن و در سـطح اجـزای بنیادین آن‌هاسـت. روش‌هایی کـه هنرمنـدان از آن طریق این اجـزا را مـورد پـردازش قـرار می‌دهنـد و معنامندشـان می‌سـازند، در هـر دوی این حوزه‌ها شـبیه به یکدیگرند. این نشسـت با بحث دربـاره آثار و هنرمنـدان فوق‌الذکر و نمونه‌هـای دیگـر، به بررسـی این هویت مشـترک می‌پـردازد.

Masterclass: Kindred arts, Animation and Music

Animation and music are kindred arts. Their mutual bond, though, should not be taken for granted, or just passively inferred from the existence of a heritage of animated works with a strong musical attitude: the renowned examples of the Walt Disney productions, the keen and personal experimentations of Norman McLaren, the wry audiovisual humor of Bruno Bozzetto, and the illuminating metamorphoses of color and sound in Georges Schwizgebel's shorts are among them.

Such abundance of musical animations is a consequence of something, more than a cause. A historical fact provides a hint: the affinity between the two expressive fields was known well before the late 1920s, when the technology of synchronized sound allowed Disney and others to create a fixed counterpoint between animation and its musical score. The pre-cinematographic, hand-drawn animations by Émile Reynaud, presented at the Musée Grévin in Paris from 1892 to 1900, already had piano scores by Gaston Paulin. The most ancient full-length animated feature still preserved, Lotte Reiniger's The Adventures of Prince Achmed (1926), was conceived together with an accompanying symphonic score by Wolfgang Zeller. In the same period, during the European historical avant-garde age, several artists sought the creation of a pure cinema, independent from other arts. As they pursued this ideal, they consistently turned to animation, creating abstract silent shorts that were based on visual equivalents of the musical language. Hans Richter's Rhythmus 21 (1921) ends with something like a crescendo, for example, as «the disparate shapes of the film briefly coalesce into a Mondrian-like spatial grid before decomposing into a field of pure light» (Suchenski 2009). Viking Eggeling, in his Symphone Diagonale (1924), displayed elegant curved shapes to achieve an «"orchestration" of time [...]. He [...] used them according to the musical term "instrument"» (Richter 1952: 81). What makes animation and music converge is, first of all, a matter of shared core identity, at the level of their basic constituents. The ways artists choose to manipulate such constituents, and make them meaningful, are similar between the two fields. This talk will explain this shared identity, while discussing the works and authors mentioned before, and more.

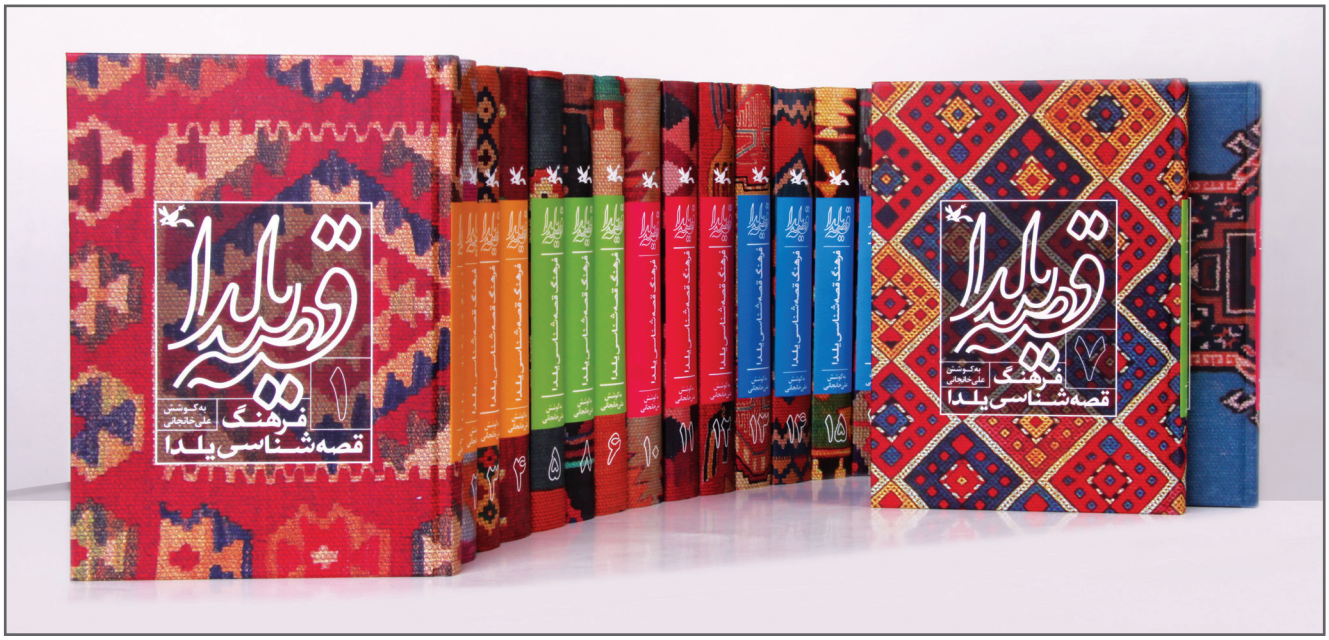
مارکو بلّانو



مارکـو بلاّنـو، مـدرک دکترا دارد و اسـتادیار رشـته تاریخ انیمیشـن و همچنین رسـانه‌های دیجیتـال و تعاملی دانشـگاه پـادووا (ایتالیـا) اسـت. او نویسـنده مقـالات، فصولـی از کتاب‌هـا و تک‌نگاری‌های متعـددی درباره انیمیشـن و موسـیقی فیلم اسـت (واتسلاو تروبان، آهنگسـازی در فیلم‌های انیمیشـن چک، انتشارات CRC، ۲۰۱۹؛ نـه چنـدان شـاد، موزیـک انیمیشـن برونو بوتسـتو، انتشـارات بلومزبـری، ۲۰۲۱). در ۲۰۱۴، جایـزه نورمن مک‌لارِن-اولیـن لَمبـرت بـرای بهتریـن مقالـه پژوهشـی را از انجمـن مطالعات انیمیشـن کسـب کرده اسـت. بلاّنـو کنفرانس‌هـای بین‌المللـی متعـددی همچون بیسـت و نهمیـن گردهمایی سـالانه‌ی انجمـن مطالعات انیمیشـن (۲۰۱۷) را در حـوزه انیمیشـن راه‌انـدازی و مدیریـت کـرده اسـت. او عضـو هیـات علمـی فصلنامه تصاویـر متقابـل و کابیریا-مطالعات سـینمایی اسـت. او همچنیـن در برنامه‌های بین‌المللـی‌ای چون کو-پوئم اراسـموس+ حضور داشـته اسـت. او پیانیسـت و آهنگسـاز آموخته‌ای نیز اسـت؛ و با برنامه‌ها و کنسـرت‌های آموزشـی پالاتسـتّو برو زانه-مرکز موسـیقی رمانتیک فرانسـه (ونیز، ایتالیا) همکاری داشـته اسـت.

Marco Bellano

Marco Bellano, PhD, is adjunct professor in the History of Animation and in Digital and Interactive Multimedia at the University of Padova (Italy). He is author of articles, book chapters and monographies about animation and film music (Václav Trojan. Music Composition in Czech Animated Films. CRC Press, 2019; Allegro non troppo. Bruno Bozzetto's Animated Music, Bloomsbury, 2021). In 2014, he received the Norman McLaren-Evelyn Lambart Award for the Best Scholarly Article from the SAS-Society for Animation Studies. He organized and chaired international conferences on animation, such as the 29th SAS annual conference (2017). He is in the scientific board of the Mutual Images Journal and of Cabiria - Studi di Cinema. He participates in international research initiatives, as the Erasmus+ project Co-POEM. He is also a graduate pianist and conductor; he collaborates to the educational programs and concerts of the Palazzetto Bru Zane - Centre de musique romantique française (Venice, Italy).



رونمایی کتاب «فرهنگ قصه‌شناسی یلدا»

«فرهنگ قصه‌شناسی یلدا» معرف هشت هزار روایت شفاهی به ثبت رسیده از قصه‌های ایرانی است. هر صفحه از این فرهنگ، به معرفی یک روایت اختصاص دارد. برای هر روایت، یافته‌های پژوهشی شامل: بن‌مایه‌ها، شخصیت‌های انسانی و غیر انسانی، پیام اصلی و پیام‌های فرعی همچنین گروه سنی مخاطبان در نظر گرفته شده است. افزون بر یافته‌های پژوهشی، اطلاعاتی در رابطه با راوی، گردآورنده و ناشر نیز به خواننده‌ی کتاب ارائه می‌شود.

Book Inauguration: The Encyclopedia of Yalda Stories

'The Encyclopedia of Yalda Stories' introduces eight thousand recorded oral accounts of Iranian stories. Every page of the books is dedicated to a story and each story is accompanied by research findings including motifs, human and non-human characters, primary and secondary messages as well as the age group. In addition to research findings, information about the narrator, collector, and publisher is also provided to the reader.

علی خانجانی



متولد ۱۳۳۷، ملایر. نویسنده پژوهشگر مدرس و فعال در عرصه قصه‌گویی و قصه‌پژوهی، مدیر و بازنشسته کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان است. وی نویسنده کتاب‌های «قوقورک»، «حرف آباد»، «بازی‌های قابل اجرا در مراکز فرهنگی و هنری»، «هنر قصه‌گویی» و مجموعه بیست جلدی«از قصه تا قصه گویی» است. او طراحی و نویسندگی برنامه‌های رادیویی «بابا سوغاتی»، «فرازهایی از زندگی بزرگان»، «نقد شعر و قصه»، «گل‌های آفتاب» و برنامه تلویزیونی «آفتاب عالمتاب» را در کارنامه خود دارد. عضویت در شورای طرح و برنامه کودک و نوجوان شبکه دوم و سیما فیلم و تحریریه مجلات ادبی هنری «آیش»، «کوشش»، «رویش»، مدیریت مرکز پژوهش و ترویج قصه‌ها و افسانه‌های ایرانی، و مدیریت تیم تحقیقاتی نگارش اولین دایره‌المعارف قصه‌ها و افسانه‌های ایرانی از جمله فعالیت‌های دیگر او است.

Ali Khanjani

Born 1958, Malayer. Author, researcher and lecturer and practitioner in the field of storytelling and storytelling studies. For many years, he has been working as executive manager at IIDCY (Kanoon). He has written a number of books including " Little Croaky", "Wordsville", " Workable Plays for Art and Culture Centres", " Art of Storytelling" and 20-volumes book series of " From Story to Story-telling". Khanjani initiated and scripted radio programs like " Papa Souvenier", " Stages From the Life of Great People", " Critic of fiction and Poetry", " Flowers of the Sun" along with TV programs like " world-Illuminating Sun". he has been an official member in managing board of Children and young adults department of IRIB channel two and Sima Film, editorial member of literary and arts magazines like "Ayesh", "Koushesh", "Rooyesh", head of Centre for Research and Promotion of Iranian Folklore and Fairy tales and head of research team of Encyclopedia of Iranian fairy tales.



اندیشه پویایی

در یازدهمیـن دوره جشـنواره بین‌المللـی پویانمایـی تهـران و در پـی فراخـوان دریافـت پایان‌نامه‌هـای مرتبـط با رشـته انیمیشـن، اعضـای هیئت علمی دانشـگاه‌های مطـرح ایـران، بـه بررسـی آثـار دریافت‌شـده پرداختنـد. آن چـه در کتـاب "اندیشـه پویانمایـی" بـه چـاپ رسـیده، ۱۱ مقالـه مسـتخرج از پایان‌نامه‌هـای کارشناسـی ارشـد و رسـاله دکتـرا اسـت کـه از بیـن ۲۳ اثـر راه یافتـه بـه بخـش ارائـه پوسـتر و سـخنرانی، انتخاب شـده اسـت.

Animation Thought

Following a call for theses and dissertations on the animation discipline in the 11th edition of Tehran International Animation Festival, faculty members of prominent Iranian universities reviewed the works received. In ‘Animation Thought’, eleven excerpts extracted from theses and doctoral dissertations, selected from 23 works shortlisted for poster and oral presentations.

سیاست‌گذاری رسانه‌ای در صنعت انیمیشن

رسانه‌ها به‌عنوان بخش جدایی‌ناپذیری از زندگی مدرن، امروزه به عنوان واسطه‌ای دوسویه میان حکومت و مردم عمل می‌کنند. بدین سبب از این توانایی برخوردارند تا نقش عمده‌ای در ایجاد یا از میان بردن وحدت و یکپارچگی اجتماعی ایفا کنند. با در نظر گرفتن نقش رسانه‌ها در حفظ امنیت ملی و هنجارهای اجتماعی، دولت‌ها غالبا مسئولیت اصلی وضع سیاست‌های رسانه‌ای و یا نظارت بر فرایند سیاست‌گذاری رسانه‌ای و نحوه‌ی اجرای آن را برعهده می‌گیرند. از این رو، درحالی که دولت‌ها تلاش می‌کنند تا هم‌سو با هنجارها و استانداردهای بین‌المللی حرکت کنند، سیاست‌های رسانه‌ای را بر مبنای منافع ملی و ملزومات امنیت داخلی خود وضع می‌کنند.
کتاب پیشرو حاصل رساله دکتری سرکار خانم دکتر سعیده سادات موسوی با عنوان "بررسی تطبیقی سیاست‌های رسانه‌ای در صنعت انیمیشن ایران و ژاپن"، به راهنمایی آقای دکتر محمدرضا حسنائی، دانشیار و عضو هیئت علمی دانشگاه هنر، در یازدهمین جشنواره‌ی پویانمایی تهران ارائه شده و توسط دانشگاه صداوسیمای جمهوری اسلامی به چاپ رسیده‌است.

Media Policy-making in Animation Industry

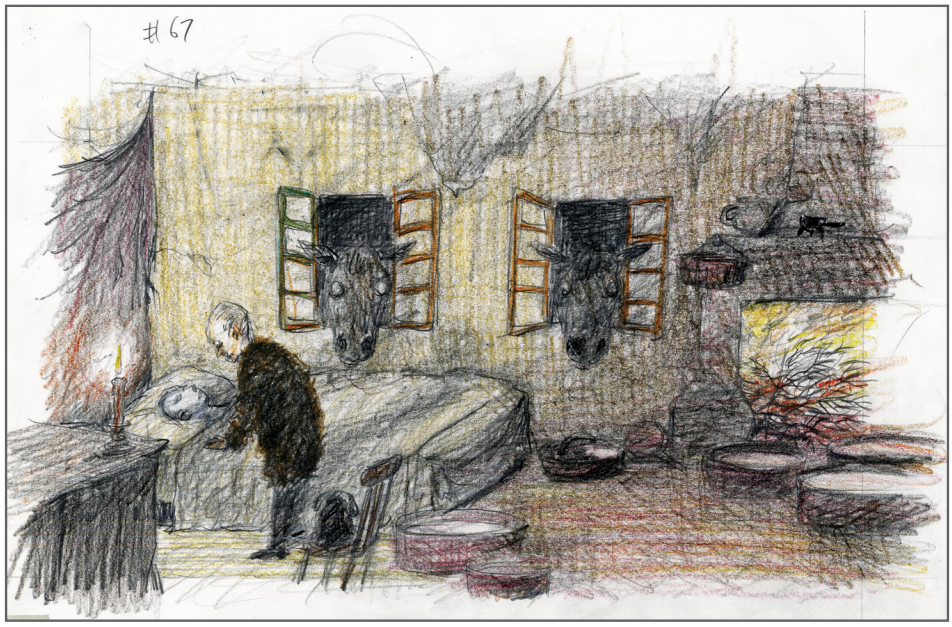
An indispensable part of modern life, media outlets act as a two-way mediator between governments and people. Therefore, they have the ability to play a major role in establishing or dismantling social unity and integrity. Given the role of media outlets in protecting national security and social norms, governments often undertake to establish media policies or to oversee the media policy-making process and how it is implemented. Thus, as governments strive to align themselves with international norms and standards, they establish media policies based on their national interests and interior security requirements.
The book before you is the outcome of Dr. Saeedeh Sadat Mousavi's dissertation titled 'the Comparative Investigation of Media Policies in the Animation Industry in Iran and Japan' supervised by Dr. Mohammadreza Hosnaei, assistant professor and faculty member to the University of Art, is introduced in the 11th Tehran Animation Festival and published by the Islamic Republic of Iran Broadcasting (IRIB) University.

چیبی؛ سادگی در انیمیشن

تولید انیمیشن‌هایی با مولفه‌های ملی و بومی یکی از دل‌مشغولی‌های همیشگی فیلم‌سازان انیمیشن هر کشوری است. در کنار این آرزوی دیرین، سدی بزرگ بر سر راه صنعت و اقتصاد این رشته - خصوصا در کشورهایی که جدیدا می‌خواهند به این عرصه تجاری گام بگذارند - وجود دارد که در برخی موارد به دلایل اقتصادی توجیه پروژه‌های انیمیشن ملی را به مخاطره می‌اندازد. بنابراین مدیران تولید و تهیه‌کنندگان، خواهان راهی برای دست‌یابی به بازارهای جهانی انیمیشن و درخشش در کارزار هزینه‌ها و درآمد هستند. از این رو کتاب «چیبی؛ سادگی در انیمیشن» با نگاهی دوباره به ویژگی‌های این دسته از تولیدات رایج صنعت انیمیشن ژاپن، در مقایسه با رقبای غربی و کمپانی‌های بزرگ از اهمیت دوچندانی برخوردار است تا به عنوان یک گزینه کم هزینه و با سرعت تولید بالاتر در گونه خود، راهکاری آزموده را پیشنهاد دهد. این کتاب که حاصل تلاش دوران دانشجویی آقای نوید صنایع مظفری ثابت و نتیجه استخراج از پایان‌نامه دانش‌آموختگی ایشان در مقطع کارشناسی ارشد انیمیشن دانشکده هنر دانشگاه سوره است، اثری کاملا بنیادی و کاربردی برای هنرآموزان انیمیشن و دارای ظرفیت تبدیل به کتاب درسی است تا استودیوهای نوپا و با بودجه‌های محدود نیز با سعی و خطای کمتر پا در این میدان بگذارند.

Chibi: Simplicity in Animation

The production of animations with national and local elements has always been a preoccupation for animated filmmakers in every country. However, there is a great barrier on the way of the field's industry and economics, especially in countries that want to begin engaging in the industry, jeopardizing the plausibility of national animation projects for financial reasons.
Therefore, production managers and producers look for ways to reach global animation markets to establish a balance between costs and revenues.
Hence, with its renewed approach to the characteristic of popular Chibi productions in the Japanese animation industry compared to Western competitors and large companies, the book 'Chibi; Simplicity in Animation' is doubly important as it proposes Chibi as tried and tested solution with its lower costs with higher production speed.
This book, the outcome of Mr. Navid Sanaye Mozaffari Sabet's years as a postgraduate student, extracted from his thesis for a master's degree program in animation at Sooreh University's Faculty of Arts, is a very fundamental, practical book for animation students with the potential to become a textbook for newcomer studios with limited budgets, to get involved with less trial and error.



چالش ذهن

در آثـار مشـهور کوجـی یامامـورا، بالـه راهپیمایـی اریک سـاتی، یادداشـت‌هایی دربـاره دایره‌المعارف هیولاهـا، نوارهای مای‌بریج، کوه سـر، پزشـک دهکده فرانتـس کافـکا، خیـال نقـش، عوالـم یـک بچـه، تمامـی طرح‌هـا، اسـتوری‌بوردها و مصالح اریجینـال دیگر بـه صورت دسـتی بـر روی کاغذ اجرا شـده‌اند. لطفـا ایـن سـویه از تفکـر کوجـی یامامـورا را دریابیـد، همیـن که او از لحظه رسـیدن به یـک ایده تا لحظه پردازش کانسـپت انیمیشـن‌های خـود، مدام در حال اسـکیس‌زدن است.

Challenge of Mind

Koji Yamamura's major works: Satie's Parade, Notes on Monstropedia, Muybridge's Strings, Mt. Head, Franz Kafka's A Country Doctor, Dreams into Drawing, A Child's Inspiration sketches from Metaphysics, original animation drawings, storyboards, and other originals are all hand-drawn on paper.
Please find this aspect of Koji Yamamura's thinking, as he repeatedly sketches from when he comes up with an idea to construct the concept of his animation.



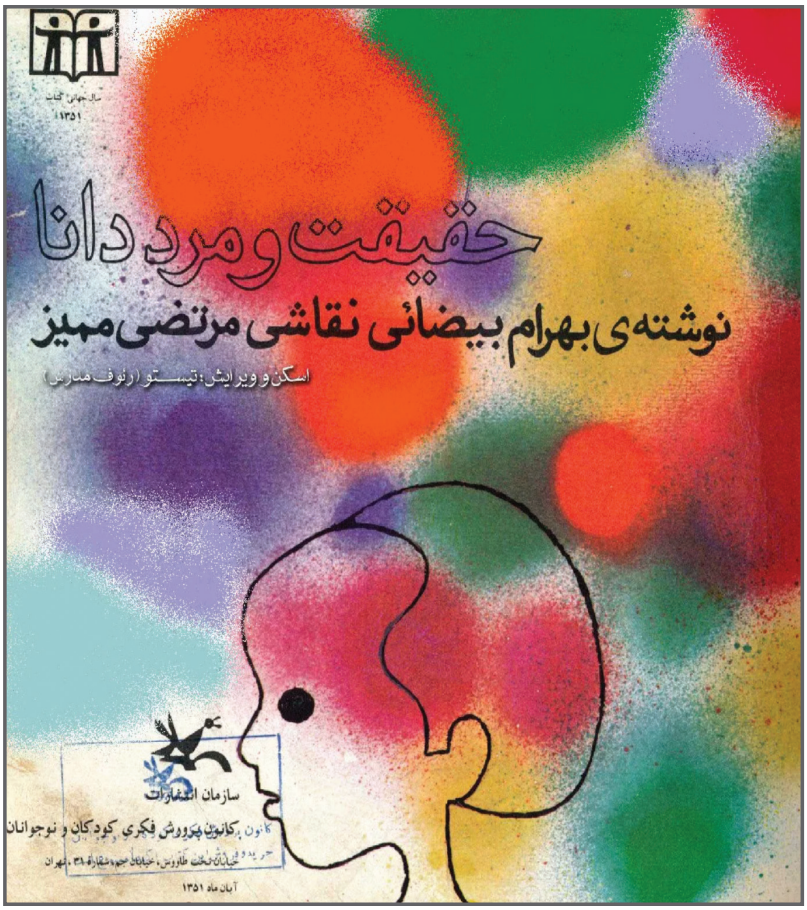
کوجی یامامورا

متولـد ۱۹۶۹. فیلـم انیمیشـن «کـوه سـر» (۲۰۰۲) او نامزد دریافت جایزه اسـکار و برنده شـش جایزه بـزرگ از جشـنواره‌های بین‌المللـی فیلـم شـده و در فهرسـت صـد فیلم انیمیشـن برتر قرن بیسـتم قـرار گرفته اسـت. فیلم «پزشـک روسـتای فرانتس کافـکا» (۲۰۰۷) نیز در شـش جشـنواره بین‌المللی معتبـر دنیـا شـش جایزه بـزرگ دریافت کرده اسـت. فیلم‌های او تا کنـون ۱۴۰ جایزه از جشـنواره‌های بین‌المللـی فیلـم کسـب کرده‌انـد. او در سـال ۲۰۲۱، در جایـگاه دوم فهرسـت برتریـن کارگردانـان انیمیشـن‌های کوتـاه جهـان در ۲۵ سـال گذشـته، قـرار گرفتـه اسـت. یامامـورا، عضو رسـمی آکادمی فیلم اسـکار و اسـتاد دانشـگاه هنر توکیو اسـت.

Koji Yamamura

Born in 1964. Nominated for an Oscar, "Mt. Head" (2002) had 6 grand prizes and selected 100 Films for a Century of Animation.
"Franz Kafka's A Country Doctor" (2007) had 6 grand prizes, and his films were awarded more than 140 prizes. He has been selected as the 2nd place at 25 top short animated films directors over the last 25 years in 2021. A member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences, professor at the Tokyo University of the Arts.





آفرینش ماندگار
نمایشگاه آثار تصویرگری مرتضی ممیز و فرشید مثقالی

هم‌زمان با برگزاری دوازدهمین جشنواره‌ی بین‌المللی پویانمایی تهران، نمایشگاهی از اصل تصاویر برخی از کتاب‌های کانون و نیز پوسترهای چاپی که توسط " فرشید مثقالی" و " مرتضی ممیز" تصویرگری و طراحی شده‌اند، در موزه‌ی ملی هنر و ادبیات کودک کانون برپا است. این نمایشگاه به مناسبت ویژه‌برنامه بزرگداشت این دو هنرمند نامی پیش‌بینی شده است. در این نمایشگاه، تعداد ۲۹ اثر تصویرگری اصل و ۵ پوستر چاپی به نمایش گذاشته شده است.

Illustration Exhibition
Maorteza Momayez and Farshid Mesghali Illustration Showcase

An exhibition of original copies of Kanoon book covers and Printed posters illustrated and designed by Morteza Momayez and Farshid Mesghali to be held at Kannon National Museum of Children Literature during Tehran International Animation Film Festival. This exhibition is the sidebar of a tribute session dedicated to life and works of these two acclaimed pionner artists. It will present the original copies of 29 illustrations and 5 posters designed by them.

نمایشگاه آسیفا: از فیلمنامه تا انیمیشن

رونـد تولیـد فیلم‌هـای انیمیشـن کوتـاه و تجربی همـواره جذابیت فراوانی برای علاقمندان و متخصصان این رشـته داشـته اسـت و مشـاهده‌ی این رونـد در کنـار نمایـش فیلم‌ها می‌تواند دسـتاوردهای بسـیاری برای فیلمسـازان داشـته باشـد. آسـیفای ایران با مشـارکت انجمن صنفی فیلمسـازان انیمیشـن در حاشـیه دوازدهمیـن جشـنواره‌ی بین‌المللـی پویانمایـی تهران، نمایشـگاهی بـا هدف بـه نمایـش درآوردن مراحل تولید آثـار حاضر در بخـش مسـابقه، از فیلمنامـه تـا محصـول نهایـی برگـزار می‌نمایـد. در ایـن نمایشـگاه رونـد تولیـد ۳۰ اثر از آثار بخش مسـابقه شـامل سکانسـی از فیلمنامـه، اسـتوری‌بورد، کانسـپت، طراحـی فضـا و شـخصیت و قـاب نهایی فیلم به‌نمایش گذاشـته می‌شـود.

ASIFA Exhibition: From Filmscript to Animation

The production of short and experimental animations has been always fascinating for enthusiasts and experts of the field. It can be very fruitful for filmmakers to watch the process along with the films shown. Partnered with the Animated Filmmakers Guild, ASIFA Iran will hold an exhibition on the sidelines of the 12th Tehran International Animation Festival, aimed to show the production stages of the films in the competition section, from the filmscript to the final product. In the exhibition, the production of 30 works from the competition section will be displayed including a sequence from the script, storyboard, concept, spatial and character design, and the final frame of the film.

کارکچه

قصه از اینجا شروع شد...

۱۳۰ عروسک از جنس کچه (الیاف پشمی) برخاسته از دل انیمیشن‌های ایران در منظر نگاه هنرمندان و علاقه‌مندان قرار گرفته‌اند. این شخصیت‌های عروسکی با تکنیک‌های کاملاً ایرانی، با دستان هنرمند و خوش‌ذوق «چیستا تاجور» و پسرش «رادین ابراهیم‌پور» خلق شده‌اند. چیستا تاجور، کارشناس نقاشی عمومی، مدرس طراحی، نقاش و مجسمه‌ساز است. او شرکت در نمایشگاه‌های انفرادی و گروهی زیادی را در کارنامه‌ی خود به ثبت رسانده است. رادین، دانشجوی رشته‌ی گرافیک است. تاجور پس از یادگیری این شاخه‌ی هنری که برآمده از فرهنگ اقوام ایرانی ترکمن است؛ در کانون شهر بیرجند مشغول به ساخت شخصیت‌های قصه‌ها شد. او آرام‌آرام شخصیت انیمیشن‌های «یکی کم است»، «بهادر»، «توکا در قفس»، «مجموعه عروسی عروسی»، «شب ترسناک لومو»، «قصه پنیرک»، «ماهی رنگین‌کمان» را ساخت. سپس شخصیت‌های «زال و سیمرغ»، «من آنم که» و «رخ» از مجموعه آثار علی‌اکبر صادقی را خلق کرد. آشنایی با مبانی رنگ و حجم در ساخت عروسک‌ها به تاجور کمک شایانی کرد. به اعتقاد دبیر جشنواره بین‌المللی پویانمای تهران، محمدرضا کریمی‌صارمی، تولید این عروسک‌ها اقدامی است برای حمایت از هنرصنعت انیمیشن، چرا که این صنعت صرفاً با تولید فیلم پیشرفت نمی‌کند. خو گرفتن مخاطب با قهرمانان این انیمیشن‌ها یکی از مهمترین دلایلی است که سبب می‌شود این عروسک‌ها ساخته شوند؛ و از انیمیشن‌های دوبعدی به عروسک‌های سه‌بعدی تبدیل شوند.







Kecheh Dolls

The story started when ...

One hundred thirty dolls made of kecheh (wool threads) originating from the heart of Iranian animations are put in display for professionals and enthusiasts.

These dolls are made in the tasteful, skillful hands of Chista Tajvar and her son Radin EbrahimPour, using completely Iranian techniques. Chista Tajvar has a BA in general painting, and works as a design instructor, painter and sculptor. She has participated in many solo and group exhibitions during her career. Radin is a student of graphic design.

Upon learning this branch of art originating from the culture of the Iranian Turkmen tribes, Tajvar started making story characters in Birjand's Center for the Intellectual Development of Child and Adolescent. Little by little, she made dolls for the characters of One is not Enough, Bahador, Touka in the Cage, Wedding Wedding series, Lomo's Scary Night, The Story of the Little Cheese, The Rainbow Fish. She then created the characters of Zal and Simorgh, I am the One Who, and The Rokh from the works of Ali Akbar Sadeghi. Her familiarity with the basics of color and volume has significantly helped Tajvar in making the dolls.

The secretary of Tehran International Animation Festival, Mohammad Reza Karimi Saremi, believes that production of these dolls is a step supportive of art/industry of animation as the industry does not thrive on film production alone. One of the most important reasons as to why these dolls are made is to make the audience get used to the heroes of these animations; when they turn from two-dimensional animations into three-dimensional dolls. This has been the case with animation companies in other countries for many years.

درک و شناخت بهتر از موسیقی در هنر پویانمایی

صـدا یکـی از ارکان اصلـی در هنـر پویانمایـی اسـت، چه موسـیقی باشـد و چـه صدای محیـط؛ و درک و شـناخت بهتـر و بیشـتر از آن، در بالا بردن کیفیـت کار نهایی تاثیر بسـزایی دارد.
در ایـن دوره از کارگاه‌هـای آموزشـی جشـنواره، برآنیـم تـا در چنـد جلسـه (پنج جلسـه چهارسـاعته) به بررسـی و شـناخت بهتر موسـیقی و مبانی آن بپردازیـم و همچنیـن نگاهـی اجمالـی بـه مبحـث صداگـذاری و نرم‌افزارهـای موسـیقی در انیمیشـن بیفکنیـم. در هر جلسـه از کارگاه، سـرفصل‌های آموزشـی، ناظـر بـه انیمیشـن‌های مطرح جهان و فیلم‌های سـاخته شـده توسـط حاضریـن در کارگاه، مورد تحلیل و بررسـی قرار می‌گیـرد. تلاش داریم تـا جلسـات پویـا و کارآمـدی برگـزار کنیـم. بـرای شـرکت در ایـن کارگاه، تنهـا به همراه داشـتن یـک قلم و دفتر نت سـاده، کافی اسـت.

A Better Understanding of Music in Animation

Sound is a founding pillar in the art of animation, whether it be music or the sounds of the environment. And a better and deeper understanding of it can have a great impact on the improved quality of the final work. In this edition of the festival's workshops, we are trying to gain a better understanding of music and its basics and take a brief look at the topics of sound design and music software packages in five four-hour sessions. During each session in this workshop, the topics taught are applied on well-known animations or the animations made by the participants, in an effort to have dynamic, efficient sessions. It is enough to have a pen and simple notebook.



مهدی زارع

متولـد ۱۳۵۹، شـیراز. دانش‌آموختـه موسـیقی از پردیس هنرهای زیبای دانشـگاه تهـران. زارع تا کنون آهنگسـازی بیش از ۳۴ تئاتر ، ۱۵ سـریال تلویزیونی ، ۱۲ فیلم سـینمایی و تله‌فیلم ، ۹ فیلم و سـریال انیمیشـن ، ۸ آلبـوم موسـیقی صوتی بـرای کـودکان و نوجوانان و همچنیـن ۹۳ کتاب صوتی و آلبوم موسـیقی را بر عهده داشـته اسـت. او در این سـال‌ها در مقام آهنگسـاز و نوازنده جوایز بسـیاری در جشـنواره‌های مختلف هنری کسـب نموده اسـت. او همچنین موسـس گروه موسـیقی «سـلوک» اسـت و با این گروه و دیگر گروه‌های موسـیقی در کشـورهای هندوسـتان، اتریـش، فرانسـه، کرواسـی، اسـلوونی، مجارسـتان، ارمنسـتان، کره‌جنوبـی و ... به اجرای کنسـرت موسـیقی کلاسـیک ایرانـی و فلکلـور ایرانی پرداخته اسـت. از مجموعه‌های صوتی منتشـر شـده وی می‌تـوان بـه آثـاری چـون «آرام دل»، «پروانـه مسـت»، «جاناتـان مرغ دریایـی»، «حکایات گلسـتان سـعدی»، «شـهر گل» و.... اشاره کرد.

Mehdi Zare

Born 1980, Shiraz. He has graduated in Music from faculty of fine arts at University of Tehran. Zare has composed music and soundtracks for more than 34 theatre productions, 15 TV series, 12 feature films, 9 feature-length animation films and TV series, 8 music albums for children and young adults, 93 audio books and music albums. His music compositions have been awarded in numerous film and music festivals. He has also founded "Solouk" music band and held dozens of Iranian folk and traditional music concerts in countries like India, Austria, France, Croatia, Slovenia, Hungary, Armenia, South Korea, etc...
"Peace of Heart", "Drunken Butterfly", "Jonathan the Seagull", "tales from Saadi's Gulistan", "City of Flowers".. are a number of his notable music albums.

موسیقی و صداگذاری در انیمیشن

کارگاه موسیقی و صداگذاری سعی در نمایش مسیری ساده و مشخص دارد که با انتظارات کارگردان آغاز می‌شود و تک تک مراحلی را که، یک آهنگساز و صدا گذار برای ساخت ملودی و یا صداگذاری فیلم لازم است از آن گذر کند، مورد تحلیل و بررسی قرار می‌دهد. در این راستا به تحلیل عوامل موثر موسیقی بر تصویر خواهیم پرداخت.
در کارگاه موسیقی به تحلیل موسیقیایی داستان، تاثیر تکنیکها ی مختلف انیمیشن در آهنگسازی، نحوه روایت از زبان موسیقی و موضوعاتی از این دست پرداخته می‌شود. طراحی آنالوگ و دیجیتال صدا، تدوین و ترکیب آنها، تاثیر صداگذاری در روایت داستان و ... نیز از موضوعات کارگاه صدا و صداگذاری است.

Music and Sound Design in Animation

The talk session is to outline a simple and obvious path which starts with director’s expectations and explore all the stages the music composers and sound crew should pass to make a original piece or sound design. Hence, we will analyze in detail the effects of music over image. In the session, we will touch the subjects of audial analysis of stories, impacts of animation techniques over music composition, narrative devices of music language. Analog and digital sound designs, editing and mixing the images and sounds, and role pf sound design in building up a story, are among other topics to be explored and elaborated in the talk session.



فرهاد صفار

دانش‌آموخته دانشکده موسیقی دانشگاه هنر تهران. آهنگساز، صداگذار و مدیر استودیو موسیقی «اردیبهشت». عضو انجمن آهنگسازان سینما، مدرس علوم صدابرداری و آهنگسازی و کاندید جایزه بهترین آهنگسازی در جشنواره Festival Southern States Film در امریکا. سابقه آهنگسازی و صداگذاری بیش از سه هزار دقیقه انیمیشن و بازی‌های رایانه‌ای در داخل و خارج از کشور.

Farhad Saffar

Graduated in music at Art Universitu of Tehran. Music composer, sound designer and founder of Ordibehesht music studio. He has been a lecturer in sound design and music composition courses in universities and art institutes. He has been awarded for best original music at Southern States Film Festival. He has made sound jobs and music scores for more than three thousands animation films and computer games in national and international projects.

کارگاه پیچینگ

یکی از مهمترین ملزومات صنعت فیلم‌سازی جذب بودجه و نیروهای انسانی توانمند و مشتاق است. در این راستا انتقال ایده به شکل صحیح و شفاف به صاحبان سرمایه، تهیه‌کنندگان و سایر متخصصین و هنرمندان، جزو توانمندی‌هایی است که هر کارگردانی باید آن را کسب کند. پیچینگ را شاید بتوان هنر بیان ایدهٔ فیلم در کوتاه‌ترین و جذاب‌ترین شکل ممکن دانست. در این کارگاه دو ساعته به مفاهیم کلیدی در رابطه با پیچینگ و معرفی بخش‌های مختلف یک پروپوزال خوب و همچنین معرفی فرصت‌های ملی و بین‌المللی پرداخته خواهد شد. سایر مباحثی که در این جلسه طرح خواهند شد بدین شرح هستند:

- پیچینگ چیست؟ چرا ما به عنوان فیلم‌ساز نیاز داریم فیلم‌مان را پیچ کنیم؟
- تعاریف و گونه‌های مختلف پیچینگ چه هستند و در هر مدل چه بازه زمانی و اصولی باید رعایت شوند؟
-آمادگی پاسخ به چه سوالاتی از طرف داوران و تصمیم‌گیرندگان را باید داشته باشیم؟
-پیچ مکتوب چیست و چگونه باید آن را بنویسیم؟
-پیچ مکتوب از چه بخش‌هایی تشکیل شده و نکاتی که باید در نگارش آن‌ها به کار برد چیستند؟

Workshop: Pitching Skills

Two essentials in the film industry are funding and capable, enthusiastic human resources. To get them, conveying ideas properly and clearly to investors, producers, and other professionals and artists is among the skills every director must acquire. Pitching can be considered as the art of expressing a film's idea in the quickest and most attractive way possible. In this two-hour workshop, key concepts about pitching, an introduction to different parts of a good proposal as well as national and international opportunities will be discussed. Other topics to be discussed in the session include the following:

- What is pitching? Why do we as filmmakers need to pitch our films?
- What are the different definitions and types of pitching and what time frame and principles should be observed for each?
- What questions from juries and decision makers should we be prepared to answer?
- What is a written pitch and how should we write it?
- What are the components of a written pitch and what are the points that should be used in writing them?



عطا مجابی

متولد ۱۳۶۱، ایران. کارشناسی ارشد ادبیات‌نمایشی و فارغ‌التحصیل دوره فیلمسازی انجمن سینمای جوان. فیلمساز، فیلمنامه‌نویس، مدرس فیلمسازی و عضو ایسفا. ساخت ۱۱ فیلم کوتاه داستانی و تجربی، حضور در بیش از ۶۰ جشنواره ملی و بین‌المللی، فیلمنامه‌نویس چند فیلم کوتاه، فیلم بلند ویدیویی و سریال اینترنتی، ترجمه و تالیف مقالاتی در حوزه سینما و تئاتر، و مدیریت انجمن سینمای جوان دفتر ویژه تهران. عضو هیات انتخاب و داوری چند جشنوارهٔ ملی و بین‌المللی و برنده چند جایزه داخلی و خارجی رقابت پیچینگ از جمله جشنواره «In The Palace» بلغارستان و جشنواره بین‌المللی فیلم کوتاه تهران.

Ata Mojabi

Born 1982,iran. MA in dramatic literature and graduated in filmmaking at Iranian Youth Cinema Society (IYCS). Filmmaker, scriptwriter, filmmaking tutor and official member of ISFA. He has directed 11 short and xperimental award-winning films, written a number of scripts for short and feature films and web series, and published numerous essays in the field of film and theatre. He is currently the head of Tehran Bureau of IYCS. Mojabi has been juror in half dozens of national and international film festivals and awarded a number of grants in a number of film festivals including "in The Palace" Film Festival (Bulgaria) and Tehran International Short Film Festival.



جلسات دیدارهای حرفه‌ای

ایـن بخـش بـا هـدف تبـادل تجربـه و اندیشـه هنرمنـدان و ایجـاد زمینـه‌ای مناسـب بـه منظـور ورود بـه بازارهـای تجـاری بـرای اسـتودیوها، کارگردانـان، تهیه‌کننـدگان و انیماتورهـای ایـران و سراسـر جهـان تشـکیل شـده اسـت. پـس از بارگـذاری فراخـوان ایـن بخـش بـر روی پایـگاه اینترنتـی دبیرخانـه، جدول دیدارهـا تنظیـم خواهـد شـد. میتینـگ در طـول جشـنواره طبـق جـدول زمان‌بنـدی برگـزار خواهـد شـد.

Industry Meetings

It is a working meeting place for professional and bussiness exchanges between Iranian and international professional practitioners of animation industry, animation studios, directors, producers and animators. our call for meeting will be published on the festival website and then the meeting schedule will be released consequently. All the meeting sessions will be held based on the sechedule.

روز پویانمایی

برنامـه «روز پویانمایی» با هدف آشـنایی بیشـتر همکاران کانـون پرورش فکری کـودکان و نوجوانـان و اعضاء مراکز فرهنگی هنـری، معرفی و نمایش فیلم‌های پویانمایـی برگزیـده در بخـش کـودک، همزمـان بـا دوازدهمیـن جشـنواره‌ی بین‌المللـی پویانمایـی تهـران در بیـش از ۱۰۰۰ مرکز فرهنگی هنری کشـور برگزار می‌شـود. ارزش نهـادن بـه هنر-صنعـت پویانمایـی و افزایـش مخاطبـان هنـر تأثیرگـذار پویانمایـی، فراهـم نمـودن زمینه‌هـای نقـد و نظـر در خصـوص هنر پویانمایـی، فراهـم نمـودن منبعـی به عنـوان محرک‌هـای دیداری و نوشـتاری بـرای اعضـاء ادبـی و هنـری مراکـز از دیگر اهـداف این برنامه اسـت.



Animation Day

Aimed to further acquaint the Center for Intellectual Development of Children and Adolescents' staff and members of culture and art centers as well as to introduce and show selected animated films in the children's section of the 12th edition of Tehran International Animation Festival, the national program 'Animation Day' will be held along with the festival in more than 1000 culture and art centers of the country. Other purposes of the program include appreciation of the animation art/industry, attracting of more audiences to the effective art of animation, providing grounds for criticism and comments about the art, providing a source as visual and written inspirations for members of literature and art centers.

ردیف	اسم لاتین	اسم فیلم	کشور	کارگردان	سال تولید	زمان
1	LOMO'S SCARY NIGHT	شب ترسناک لومو	ایران(کانون)	ساره شفیعی پور	2018	10:42
2	HAJAR'S WEDDING	بارون میاد جرجر	ایران(کانون)	مهین جواهریان	2008	8:35
3	MY MUM IS AN AIRPLANE	مامان من یه هواپیماست	روسیه	یولیا آرونووا	2013	6:45
4	IT'S TIME TO SLEEP	وقت خوابه	ایران	مهناز یزدانی	2015	6:09
5	DACHSHUND	سگ پاکوتاه	آلمان	یولیا اوکر	2018	3:37
6	CLOUDY KIDS	بزغاله‌های ابری	ایران(کانون)	حمید کریمیان	2014	4:45
7	SEESAW	الاکلنگ	ایران	محمود مختاری و هادی طبسی	2007	5:43
8	THE TALE OF VANISHING HAT	حکایت کلاه غیبی	ایران(کانون)	فاطمه جعفری	2012	30:00
9	THE BALD PIGEON FANCIER	کچل کفترباز	ایران	صادق جوادی	2011	8:00



دیجی‌کانون

هنرمنـدان، کارگردانـان ، تولیدکننـدگان و تهیه‌کننـدگان در ایـن بخـش فیلـم خـود را بـه منظور بارگـذاری بر روی سـایت دیجی کانـون در معرض دید کـودکان، نوجوانـان، هنرمنـدان، کارگردان‌هـا، انیماتورهـا و اسـتودیوهای ایـران و جهـان قرار می‌دهنـد. ثبت اثر بـرای معرفی در سـایت دیجی‌کانون در طـول جشـنواره صـورت خواهد گرفت.

DigiKanoon Online Streaming Portal

All producers, right holders and distributors can upload the screener copies of their films on DigiKanoon website to showcase their works to national and international audiences, directors, animators, animation studios, viewers from different walk and age, children and young adults. Any interested applicant can register films for subsequent uploading during the festival.

نشست تخصصی دوازدهمین جشنواره بین‌المللی پویانمایی تهران
۱۲-۸ خرداد ماه

نقد فیلم ۱	زمان	فیلم	کارگردان	زمان
سالن کنفرانس	۱۴۰۱/۳/۸	خرچنگ	شیوا صادق‌اسدی	۱۰:۵۰
		جسم خاکستری	سمانه شجاعی	۴:۲۰
		کلاغ	اهورا شهبازی	۸:۴۷

نقد فیلم ۲	زمان	فیلم	کارگردان	زمان
سالن کنفرانس	۱۴۰۱/۳/۹	گذشته	حمید محمدی حجةآبادی	۸:۵۲
		قدم یازدهم	مریم کشکولی‌نیا	۱۱
		کاش	هادی امیری، رها فرجی	۳

نقد فیلم ۳	زمان	فیلم	کارگردان	زمان
سالن کنفرانس	۱۴۰۱/۳/۱۰	دماغ	حمیده تیموری	۶:۱۸
		خاطرات زمستان	زهرا کبابیان، امیرمهدی صفدری	۶:۵۱
		کاکایی	زهرا ملایری	۹:۱

نقد فیلم ۴	زمان	فیلم	کارگردان	زمان
سالن کنفرانس	۱۴۰۱/۳/۱۱	آنیما	محبوبه محمدزکی	۱۰:۱۵
		بادها کجا می‌میرند	پژمان علی‌پور	۱۲:۵۴
		نهنگ سفید	امیر مهران	۱۰:۰۶